叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 布雷迪一家深陷泥潭；(the Bradys Beyond Their Depth; Or,) 000001

2. 布雷迪一家深陷泥潭；(the Bradys Beyond Their Depth; Or,) 000002

3. 布雷迪一家深陷泥潭；(the Bradys Beyond Their Depth; Or,) 000003

4. 布雷迪一家深陷泥潭；(the Bradys Beyond Their Depth; Or,) 000004

5. 布雷迪一家深陷泥潭；(the Bradys Beyond Their Depth; Or,) 000005

6. 布雷迪一家深陷泥潭；(the Bradys Beyond Their Depth; Or,) 000006

7. 布雷迪一家深陷泥潭；(the Bradys Beyond Their Depth; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布雷迪一家深陷泥潭；(The Bradys Beyond Their Depth; Or,)

[gʊd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [wʌn] ['dɑːlər] !
Good Watch for One Dollar !
好的 手表 为了 一 美元 !

一块钱就能买到好表！

[ə; eɪ] [stem] ['waɪndər] [ænd; ənd] [stem] ['setər] .
A STEM WINDER AND STEM SETTER .
一个 干 卷线器 和 干 塞特 .

绕线器和调校器。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [tʃæns] [fɔːr; fər] " ['siːkrət] ['sɜːrvɪs]
A Splendid Chance for " SECRET SERVICE
一个 灿烂 机会 为了 " 秘密 服务

对于“特勤局”来说，这是一个绝佳的机会

" ['riːdɚz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] - [piːs] .
" Readers to get a good Time - piece .
" 读者 到 得到 一个 好的 时间 - 片 .

读者们可以买到一块好的手表。

[ðɪs] [wɑːtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['riːˌteɪlz] [fɔːr; fər] $3 . - ,
This Watch usually retails for $3 . 00 ,
这 手表 通常 零售业 为了 $3 . - ,

这款手表通常零售价为 3 美元。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['kwɑːntəti] [wiː; wi] [hæv; həv] [kən'træktɪd] [fɔːr; fər] [wiː; wi] [prə'kjʊr]
but owing to the immense quantity we have contracted for we procure
但 欠款 到 这 巨大 数量 我们 有 合同 为了 我们 采购
[ðem; ðəm] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [loʊ] ['fɪgjər] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
them at such a low figure that we can afford to dispose of them
他们 在 这样的 一个 低的 数字 那 我们 能 买得起 到 处置 的 他们
[tuː; tə] ['riːdɚz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [prbli'keiʃnz] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'striːmli] [loʊ] [praɪs] [ʌv; əv] $1 . - .
to readers of our publications at the extremely low price of $1 . 00 .
到 读者 的 我们的 出版物 在 这 极其 低的 价格 的 $1 . - .

但由于我们签订的合同数量巨大，我们采购的价格非常低，因此我们可以以极低的价格 1 美元将它们出售给我们出版物的读者。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɑːtʃ] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdli] [dʌz]
THIS IS A FAIRLY GOOD DESCRIPTION OF THE WATCH , ALTHOUGH IT HARDLY DOES
这 是 一个 相当 好的 描述 的 这 手表 , 虽然 它 几乎 做
[ˌaɪ 'tiː] ['dʒʌstɪs] .
IT JUSTICE .
它 正义 .

这是对这款手表相当不错的描述，尽管它远不足以展现这款手表的全部优点。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ə'merɪkən] [wɑːtʃ] [ðæt] [wɪl] [kiːp] ['ækjərət] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [get] [aʊt] [ʌv; əv]
It is an American watch that will keep accurate time , and will not get out of
它 是 一个 美国人 手表 那 将要 保持 准确的 时间 , 和 将要 不是 得到 出去 的
['ɔːrdər] .
order .
命令 .

这是一块美国产手表，走时精准，不会出现故障。

[ðɪs] [wiː; wi] [ˌgærən'tiː] .
This we guarantee .
这 我们 保证 .

我们对此保证。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['strɔːŋli] [meɪd] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [dʌst] .

The	Case	is	strongly	made	and	carefully	fitted	to	exclude	dust	.
这	案件	是	强烈	制成	和	小心	适配	到	排除	灰尘	.

这款箱子做工坚固，设计精巧，能够有效防尘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['pɑːlɪʃt] ['bevl] ['krɪst(ə)l] .

It	is	Open	Face	with	heavy	polished	bevel	crystal	.
它	是	打开	脸	和	重的	抛光	斜角	水晶	.

它是开放式表盘，配有厚重的抛光斜面水晶。

[keɪs] [ɪz] ['hevɪli] ['nɪkəld] [ænd; ənd]['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['hænsəm] [ə'pɪrəns] .

Case	is	heavily	nickeled	and	presents	a	handsome	appearance	.
案件	是	重度	镀镍	和	礼物	一个	英俊的	外貌	.

外壳镀镍厚重，外观精美。

[weɪt] [ʌv; əv] [wɑːtʃ] [kəm'pliːt] 4½ [ɑːz] .

Weight	of	watch	complete	4½	oz	.
重量	的	手表	完全的	4½	盎司	.

手表总重 4½ 盎司。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [kəm'baɪnz] ['meni] ['pætntɪd] [dɪ'vaɪsɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə'merɪkən] ['levər] , ['læntərn] ['pɪnjən] , ['pæt(ə)nt] [ɪ'skeɪpmənt] ,

The	Movement	combines	many	patented	devices	,	including	American	Lever	,	Lantern	Pinion	,	Patent	Escapement	,
这	移动	组合	许多	专利	设备	,	包括	美国人	杠杆	,	灯笼	小齿轮	,	专利	擒纵机构	,

该机芯融合了多项专利技术，包括美式杠杆、灯笼齿轮、专利擒纵机构等。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [stem] ['waɪndər][ænd; ənd] [stem] ['setər] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] [ɪk'spensɪv] [wɑːtʃ] .

and	is	a	stem	winder	and	stem	setter	,	the	same	as	any	expensive	watch	.
和	是	一个	干	卷线器	和	干	塞特	,	这	相同的	作为	任何	昂贵的	手表	.

它具备上链和调校功能，与任何昂贵的手表一样。

[ðə; ði] [kʌt] , [wɪtʃ] [fɔːlz] [fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒʌstɪs] , [ɪg'zæktli] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [θriː] - [fɔːθs] [saɪz] .

The	cut	,	which	falls	far	short	of	doing	it	justice	,	exactly	represents	the	watch	three	-	fourths	size	.
这	切	,	哪个	瀑布	远的	短的	的	正在做	它	正义	,	确切地	代表	这	手表	三	-	第四部分	尺寸	.

这种裁剪方式远不能充分展现其精髓，它只是准确地呈现了腕表的四分之三大小。

[haʊ] [tuː; tə] [get] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɑːtʃɪz] .

HOW	TO	GET	ONE	OF	THESE	WATCHES	.
如何	到	得到	一	的	这些	手表	.

如何才能获得其中一款手表。

[ə; eɪ]['kuːpɑːn] [wɪl] [ə'pɪr] [ɑːn] [ðɪs] [peɪdʒ][ʌv; əv] " ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] " ['evri] [wiːk] .

A	coupon	will	appear	on	this	page	of	"	Secret	Service	"	every	week	.
一个	优惠券	将要	出现	在	这	页	的	"	秘密	服务	"	每一个	星期	.

每周都会在“特勤局”的这个页面上出现一张优惠券。

[kʌt] [aʊt] [faɪv] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz][frʌm; frəm] ['eni] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] " ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] " [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] $1 . - [ɪn] ['mʌni] [ɔːr]['poʊstɪdʒ] [stæmps][ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [send] [juː; jʊ][ðə; ði] [wɑːtʃ] [baɪ] [rɪ'tɜːrn] [meɪl] .

Cut	out	five	of	these	coupons	from	any	numbers	of	"	Secret	Service	"	and	send	them	to	this	office	with	$1	.	00	in	money	or	postage	stamps	and	we	will	send	you	the	watch	by	return	mail	.
切	出去	五	的	这些	优惠券	从	任何	数字	的	"	秘密	服务	"	和	发送	他们	到	这	办公室	和	$1	.	-	在	钱	或者	邮资	邮票	和	我们	将要	发送	你	这	手表	经过	返回	邮件	.

从任意数量的“特勤局”优惠券中剪下五张，连同 1 美元现金或邮票一起寄到本办公室，我们将通过回邮方式寄送手表给您。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kuːpɑːn] .
THIS IS THE COUPON .
这 是 这 优惠券 .

这是优惠券。

" ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] " [wɑːtʃ] ['kuːpɑːn] .
" SECRET SERVICE " Watch Coupon .
" 秘密 服务 " 手表 优惠券 .

《特勤局》手表优惠券。

[send] [ˌjuː 'es] [faɪv] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] [kʌt] [frʌm; frəm] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] "
Send us five of these Coupons cut from any number of " Secret Service "
发送 我们 五 的 这些 优惠券 切 从 任何 数字 的 " 秘密 服务 "
[ænd; ənd] $1 . - [ɪn] ['mʌni] [ɔːr] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [baɪ]
and $1 . 00 in money or Postage Stamps and you will receive the watch by
和 $1 . - 在 钱 或者 邮资 邮票 和 你 将要 收到 这 手表 经过
[rɪ'tɜːrn] [meɪl] . . . .
return mail . . . .
返回 邮件 . . . .

请寄给我们五张从任意数量的“特勤局”优惠券上剪下的优惠券，以及1美元现金或邮票，您将收到我们寄回的手表.....

[ə'dres] [jʊr; jər] ['envəloʊp] ['pleɪnli] [tuː; tə] . . .
Address your envelope plainly to . . .
地址 你的 信封 显然 到 . . .

请将信封上的地址写明.....

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] ,
FRANK TOUSEY , Publisher ,
坦率 图西 , 出版商 ,

弗兰克·图西，出版商

- ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . [[ˌtuː'tuː]]
24 Union Square , New York . [2]
- 联盟 正方形 , 新的 约克 . [2]

纽约联合广场 24 号。[2]

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] .
CAUGHT IN THE ACT .
捕捉 在 这 行为 .

当场抓获。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

[pə'liːs] !
Police !
警察 !

警察!

['mɜːrdər] !
Murder !
谋杀 !

谋杀!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] , ['reɪni] [naɪt] [ɪn] [mɑːrtʃ] [wen] [ðɪs] ['θrɪlɪŋ] [kraɪ] , [ɪn][ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] ,

"	It	was	a	dark	,	rainy	night	in	March	when	this	thrilling	cry	,	in	a	man's	voice	,
"	它	曾是	一个	黑暗的	,	下雨	夜晚	在	行进	什么时候	这	惊险	哭	,	在	一个	男人的	嗓音	,

“那是一个三月里阴雨绵绵的夜晚，突然传来一声令人心惊胆战的呼喊，那声音听起来像是一个男人的声音，

[keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [west] ['θɜːrti] - [sɪksθ] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

came	from	a	house	in	West	Thirty	-	sixth	street	,	New	York	.
来了	从	一个	房子	在	西方	三十	-	第六	街道	,	新的	约克	.

来自纽约西三十六街的一栋房子里。

[tuː] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm] ['sev(ə)nθ] ['ævənuː] , [tɔːrd] ['brɔːdweɪ] ,

Two	detectives	were	passing	along	from	Seventh	avenue	,	toward	Broadway	,
二	侦探	是	通过	沿着	从	第七	大街	,	朝向	百老汇	,

两名侦探正从第七大道往百老汇方向走去，

[wen] [ðə; ði][waɪld] [ə'piːl] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pɔːz] .

when	the	wild	appeal	brought	them	to	a	sudden	pause	.
什么时候	这	荒野	上诉	带来	他们	到	一个	突然	暂停	.

热烈的呼吁让他们突然停了下来。

" [hɑːrk] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] !

"	Hark	,	Old	King	Brady	!
"	听着	,	老的	国王	布雷迪	!

听啊，老国王布雷迪!

" [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'skleɪmd] .

"	one	of	them	exclaimed	.
"	一	的	他们	惊呼	.

其中一人惊呼道。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt][kraɪ] ? "

"	Did	you	hear	that	cry	?	"
"	做过	你	听到	那	哭	?	"

你听到那声哭喊了吗?

" ['sʌmbɑːdi] [ɪn] [dɪ'stres] , ['hæri] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tɔːl] , [gɔːnt] [oʊld][mæn] ,

"	Somebody	in	distress	,	Harry	,	"	replied	the	tall	,	gaunt	old	man	,
"	某人	在	痛苦	,	哈里	,	"	回复	这	高的	,	瘦削	老的	男人	,

“有人遇到麻烦了，哈利，”那个高瘦的老人回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [kiːn] [glæns] [ə'raʊnd] .

as	he	shot	a	keen	glance	around	.
作为	他	射击	一个	敏锐的	瞥一眼	大约	.

他迅速环顾四周。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['neɪbərhʊd] .

"	This	is	a	dangerous	neighborhood	.
"	这	是	一个	危险的	邻里	.

这是一个危险的街区。

" [ðə; ði] ['staɪlɪʃli] - [drest] [juːθ] [ʌv; əv] ['twenti] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [felt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

"	The	stylishly	-	dressed	youth	of	twenty	nodded	,	felt	to	see	if	he	had
"	这	时尚地	-	穿着	青年	的	二十	点头	,	毛毡	到	看	如果	他	有

[ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

a	revolver	in	his	pocket	,
一个	左轮手枪	在	他的	口袋	,

这位衣着时髦的二十岁青年点了点头，摸索着看看口袋里有没有左轮手枪。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][æn; ən] ['ʌndərˌteɪkərz] ['wægən] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ]

and	pointed	at	an	undertaker's	wagon	standing	in	front	of	one	of	a	row
和	尖	在	一个	殡仪馆的	车皮	常设	在	正面	的	一	的	一个	排

[ʌv; əv] ['haʊzɪz] ['ɑːpəzɪt] .

of	houses	opposite	.
的	房屋	对面的	.

他指着对面一排房屋前停着的一辆殡仪车。

" [kwɪr] ['aʊər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['feloʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] !

"	Queer	hour	for	that	fellow	to	be	doing	business	!
"	酷儿	小时	为了	那	同伴	到	是	正在做	商业	!

“那个家伙居然在这么奇怪的时间做生意！”

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

"	he	remarked	.
"	他	评论	.

他说道。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] [roʊ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,

"	There	isn't	a	light	in	any	of	that	row	of	houses	,
"	那里	不是	一个	光	在	任何	的	那	排	的	房屋	,

“那排房子里没有一栋有灯。”

[jet] [ðə; ði] ['ʌndərteɪkər] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

yet	the	undertaker	must	be	in	one	of	them	. "
然而	这	殡仪员	必须	是	在	一	的	他们	. "

但殡仪员肯定在其中一人之中。

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助！

[help] ! " [keɪm] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [vɔɪs] [ɪn] ['smʌðəd] [toʊnz] [wʌns] [mɔːr] .

Help	!	"	came	the	mysterious	voice	in	smothered	tones	once	more	.
帮助	!	"	来了	这	神秘	嗓音	在	窒息	音调	一次	更多的	.

“救命！”那个神秘的声音再次以压抑的语调传来。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] ['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [saʊnd] .

This	time	the	Secret	Service	men	located	the	sound	.
这	时间	这	秘密	服务	男人	位于	这	声音	.

这次特勤局人员找到了声音的来源。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [bɪˈfɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wægən] [stʊd] .

It	came	from	the	house	before	which	the	wagon	stood	.
它	来了	从	这	房子	前	哪个	这	车皮	站立	.

它来自马车前那栋房子。

" [baɪ][dʒoʊv] , [ðə; ði] ['ʌndərteɪkər] [mʌst; məst][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər] [hɪm'self] !

"	By	Jove	,	the	undertaker	must	be	making	a	job	for	himself	!
"	经过	朱庇特	,	这	殡仪员	必须	是	制作	一个	工作	为了	他自己	!

“我的天哪，殡仪员一定是给自己找了个工作！”

" [ɪkˈskleɪmd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [waɪt] [hæt] [bæk] , [ænd; ənd] [ɪkˈspoʊzɪŋ] [ə; eɪ]

"	exclaimed	Old	King	Brady	,	pushing	his	big	white	hat	back	,	and	exposing	a
"	惊呼	老的	国王	布雷迪	,	推动	他的	大的	白色的	帽子	后退	,	和	暴露	一个

[strɔːŋ] - ['fitʃərd] , [smuːð] - ['ʃeɪvn] [feɪs] ,

strong	-	featured	,	smooth	-	shaven	face	,
强的	-	特色	,	光滑的	-	剃光	脸	,

“老国王布雷迪惊呼一声，将他那顶白色大帽子向后推了推，露出一张五官棱角分明、刮得干干净净的脸。”

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [striːt] [læmp] .

in	the	light	of	a	street	lamp	.
在	这	光	的	一个	街道	灯	.

在路灯的照耀下。

[hiː; hi] [ʌn'bʌtnd] [ðə; ði][oʊld] [bluː] [frɑːk] - [koʊt] [hiː; hi] [wɔːr] , [dis'kləuzɪŋ] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['kɑːlər] [ænd; ənd] [stɑːk] ,

He	unbuttoned	the	old	blue	frock	-	coat	he	wore	,	disclosing	a	standing	collar	and	stock	,
他	解开纽扣	这	老的	蓝色的	连衣裙	-	外套	他	穿着	,	披露	一个	常设	衣领	和	库存	,

他解开身上那件旧蓝色礼服外套的扣子，露出了立领和领巾。

[druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [fɑːb] , [ænd; ənd] ['ædɪd] :

drew	out	his	watch	and	fob	,	and	added	:
画	出去	他的	手表	和	钥匙扣	,	和	额外	:

他掏出怀表和表链，补充道：

" [its] [dʒʌst] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] . "

"	It's	just	eight	o'clock	.	"
"	它是	只是	八	点钟	.	"

现在才八点钟。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðoʊz] [kraɪz] ? " [æskt] ['hæri] ['breidi] , [ðə; ði] [juːθ] .

"	Shall	we	go	over	and	investigate	those	cries	?	"	asked	Harry	Brady	,	the	youth	.
"	将	我们	去	超过	和	调查	那些	哭泣	?	"	问	哈里	布雷迪	,	这	青年	.

“我们过去看看那些呼喊声吧？”年轻人哈里·布雷迪问道。

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] .

"	No	,	not	yet	.
"	不	,	不是	然而	.

“不，还没有。”

[get] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .

Get	in	this	area	.
得到	在	这	区域	.

进入这个区域。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [dɔːr] ['oʊpənɪŋ] .

I	see	the	house	door	opening	.
我	看	这	房子	门	开幕	.

我看到房门开了。

" [ðeɪ] [glaidid] ['swɪftli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flæt] [haʊs] , [ænd; ənd] ['kiːnli] [wɑːtʃt] [prə'siːdɪŋz] .

"	They	glided	swiftly	into	the	area	of	a	flat	house	,	and	keenly	watched	proceedings	.
"	他们	滑翔	迅速地	进入	这	区域	的	一个	平坦的	房子	,	和	敏锐地	观看	诉讼程序	.

他们迅速滑入一栋平房区域，密切观察着里面的情况。

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] , [æz; əz][ðə; ði] [per] [wɜːr; wər] [kɔːld] ,

Old	and	Young	King	Brady	,	as	the	pair	were	called	,
老的	和	年轻的	国王	布雷迪	,	作为	这	一对	是	称为	,

老布雷迪和小布雷迪国王，正如这对搭档所被称为的那样，

[wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] .

were	the	two	most	celebrated	detectives	in	the	Secret	Service	.
是	这	二	最多	著名	侦探	在	这	秘密	服务	.

他们是特勤局中最著名的两位侦探。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɪˈleɪtɪd] .

They	were	not	related	.
他们	是	不是	有关的	.

他们没有亲属关系。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðeɪ] [keɪm] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['fæməliz] .

On	the	contrary	,	they	came	of	different	families	.
在	这	相反	,	他们	来了	的	不同的	家庭	.

相反，他们来自不同的家庭。

[bʌt; bət] , [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [dʒeɪmz]['breidi] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['hæri] , [ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm; ɪm]

But	,	since	the	time	James	Brady	took	an	interest	in	Harry	,	and	taught	him
但	,	自从	这	时间	詹姆斯	布雷迪	采取	一个	兴趣	在	哈里	,	和	教授	他

[hɪz; ɪz] [prəˈfeʃ(ə)n] ,

his	profession	,
他的	职业	,

但是，自从詹姆斯·布雷迪对哈利产生兴趣并教他自己的职业技能以来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrtnərz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] ['dredɪd] [baɪ][ɔːl]['iːv(ə)l]['duː)əz] .

they	had	been	partners	,	and	made	themselves	dreaded	by	all	evil	doers	.
他们	有	到过	合作伙伴	,	和	制成	他们自己	令人恐惧的	经过	全部	邪恶的	实干家	.

他们曾是伙伴，令所有作恶者闻风丧胆。

[bəuθ][wɜːr; wər] [ʃruːd] , [breɪv] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] ,

Both	were	shrewd	,	brave	and	daring	to	a	fault	,
两个都	是	精明	,	勇敢的	和	大胆	到	一个	过错	,

他们两人都非常精明、勇敢，而且胆大妄为。

[ænd; ənd] ['hɛriːz] [æm'bɪʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm; ɪm] [straɪv] [tuː; tə] [ɪk'sel] [hɪz; ɪz]['tuːtər][ɪn] ['evri] [wei] .

and	Harry's	ambition	made	him	strive	to	excel	his	tutor	in	every	way	.
和	哈利的	志向	制成	他	努力	到	Excel	他的	导师	在	每一个	方式	.

哈利的雄心壮志促使他努力在各方面超越他的导师。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə] [kætʃ] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] ['ɑːpəzɪt] ,

The	boy	was	first	to	catch	view	of	a	man	in	the	open	doorway	opposite	,
这	男生	曾是	第一的	到	抓住	看法	的	一个	男人	在	这	打开	门口	对面的	,

男孩最先看到对面敞开的门口站着一个男人。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪmli] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːl] , [θɪn] , [drest] [ɪn] [blæk] , [wɔːr] [ə; eɪ] [haɪ]

and	he	dimly	observed	that	he	was	tall	,	thin	,	dressed	in	black	,	wore	a	high
和	他	依稀	观察到	那	他	曾是	高的	,	薄的	,	穿着	在	黑色的	,	穿着	一个	高的

[hæt] ,

hat	,
帽子	,

他隐约看到他个子很高，很瘦，穿着黑色衣服，戴着高高的帽子。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bʊʃi] [saɪd] - ['wɪskərz] .

and	had	a	mustache	and	a	pair	of	bushy	side	-	whiskers	.
和	有	一个	胡子	和	一个	一对	的	茂密的	边	-	胡须	.

他留着小胡子和浓密的鬓角。

" [lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['ʌndərteɪkər] , " [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] ['kɑːmɛntəd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	Looks	like	an	undertaker	,	"	Young	King	Brady	commented	in	a	whisper	.
"	看起来	喜欢	一个	殡仪员	,	"	年轻的	国王	布雷迪	评论	在	一个	耳语	.

“看起来像个殡仪员，”年轻的国王布雷迪低声评论道。

" ['hiːz] ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , " ['ædɪd] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] .

"	He's	carrying	something	,	"	added	the	old	detective	.
"	他是	携带	某物	,	"	额外	这	老的	侦探	.

“他身上带着什么东西，”老侦探补充道。

" [ɑ:] — [its] [ə; eɪ] ['kɔ:fɪn] , [eint] [ˌaɪ 'ti:] ? "

"	Ah	—	it's	a	coffin	,	ain't	it	?	"
"	啊	—	它是	一个	棺材	,	不是	它	?	"

“啊——原来是口棺材，对吧？”

" [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɑ:ks] [ʃeɪpt] [laɪk] [wʌn] .

"	A	wooden	box	shaped	like	one	.
"	一个	木制的	盒子	形状	喜欢	一	.

一个形状像木盒的东西。

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [mæn][ɑ:n] — — [[ˌtu:'tu:]]

There's	another	man	on	—	—	[	2	]
有	其他	男人	在	—	—	[	2	]

还有另一个男人——[2]

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['hæri] , [hu:z] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .

the	other	end	of	it	,	"	said	Harry	,	whose	interest	was	aroused	.
这	其他	结尾	的	它	,	"	说	哈里	,	谁	兴趣	曾是	被唤醒	.

“它的另一端，”哈利说道，他的兴趣被激发了出来。

" [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

"	They're	coming	out	.
"	它们是	未来	出去	.

“他们要出来了。”

" [ðə; ði] ['sekənd] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] , ['rʌfli] - [klæd]['ni:groʊ] .

"	The	second	man	was	a	short	,	roughly	-	clad	negro	.
"	这	第二	男人	曾是	一个	短的	,	大致	-	覆膜	黑人	.

“第二个人是个身材矮小、衣着粗陋的黑人。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stægərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪn'fɜ:rd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

As	they	staggered	under	the	weight	of	the	box	,	the	detectives	inferred	that	it
作为	他们	交错	在下面	这	重量	的	这	盒子	,	这	侦探	推断	那	它

[wʌz; wəz] ['hevi] .

was	heavy	.
曾是	重的	.

侦探们被箱子的重量压得踉跄后退，由此推断箱子很重。

[ðə; ði] ['breɪdi:z] [kʊd; kəd] [naʊ] [si:] [ə; eɪ] [roʊp] [taɪd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

The	Bradys	could	now	see	a	rope	tied	around	it	.
这	布雷迪一家	可以	现在	看	一个	绳索	系	大约	它	.

布雷迪一家现在可以看到它被绳子绑住了。

[ðə; ði] [tu:] [men] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wægən] , [ðə; ði] [bæk] [dɔ:z] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd]

The	two	men	carried	it	down	to	the	wagon	,	the	back	doors	of	which	stood
这	二	男人	携带	它	向下	到	这	车皮	,	这	后退	门	的	哪个	站立

['oʊpən] .

open	.
打开	.

两人把它抬到马车旁，马车的后门敞开着。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʌvd] [ðə; ði][bɑ:ks]['ɪntu:][ðə; ði]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi]['dɑ:rtɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

Just	as	they	shoved	the	box	into	the	vehicle	,	Old	King	Brady	darted	across	the
只是	作为	他们	推搡	这	盒子	进入	这	车辆	,	老的	国王	布雷迪	飞镖	穿过	这

[stri:t] ,

street	,
街道	,

他们刚把箱子塞进车里，老国王布雷迪就冲过了马路。

[ænd; ənd] [tæpt] [ðə; ði][tɔ:l] , [θɪn] [mæn][ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm] .

and	tapped	the	tall	,	thin	man	on	the	arm	.
和	轻敲	这	高的	,	薄的	男人	在	这	手臂	.

然后他轻轻拍了拍那个高瘦男人的胳膊。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt] , [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] , [ænd; ənd] [wiːld] [ə'raʊnd] , ['glerɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

He	gave	a	start	,	a	cry	of	alarm	,	and	wheeled	around	,	glaring	at	the
他	给予	一个	开始	,	一个	哭	的	警报	,	和	带轮子的	大约	,	刺眼	在	这

['ɑːfɪsər] .

officer	.
官	.

他猛地一惊，发出一声惊叫，然后转身怒视着警官。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ɪn] [ðæt] [bɑːks] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [ə'brʌptli] .

"	What	have	you	got	in	that	box	?	"	demanded	the	detective	,	abruptly	.
"	什么	有	你	得到	在	那	盒子	?	"	要求	这	侦探	,	突然	.

“你盒子里装的是什么？”侦探突然问道。

" [maɪ] [dɪr] [sɜːr] , ['riːəli] , [ðæt] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	My	dear	sir	,	really	,	that	is	none	of	your	business	,	"	replied	the	other	.
"	我的	亲爱的	先生	,	真的	,	那	是	没有任何	的	你的	商业	,	"	回复	这	其他	.

“先生，这真的不关您的事。”另一个人回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] , " [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ig'zibitɪŋ] [hɪz; ɪz] [bædʒ] .

"	You	are	mistaken	,	"	said	Old	King	Brady	,	exhibiting	his	badge	.
"	你	是	错误	,	"	说	老的	国王	布雷迪	,	展出	他的	徽章	.

“你错了，”老国王布雷迪说着，亮出了他的徽章。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɑːfɪsər] .

"	I	am	an	officer	.
"	我	是	一个	官	.

我是一名军官。

[wiː; wi] [hɜːrd] [kraɪz] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] ['emәneɪt] [frʌm; frәm] [ðæt] ['bɪldɪŋ] ,

We	heard	cries	of	murder	emanate	from	that	building	,
我们	听到	哭泣	的	谋杀	发出	从	那	建筑	,

我们听到从那栋楼里传出杀人的喊叫声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] ['aʊər] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ʌndərteɪkər] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrps] .

and	this	is	a	singular	hour	for	an	undertaker	to	be	removing	a	corpse	.
和	这	是	一个	单数	小时	为了	一个	殡仪员	到	是	移除	一个	尸体	.

对于殡葬人员来说，这是一个不同寻常的时刻，需要移走尸体。

" [ðə; ði] [tɔːl] , [θɪn] [mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [smaɪld] ['blændli] .

"	The	tall	,	thin	man	nodded	,	and	smiled	blandly	.
"	这	高的	,	薄的	男人	点头	,	和	微笑	平淡地	.

“那个又高又瘦的男人点了点头，面无表情地笑了笑。

['teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frәm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

Taking	something	from	his	pocket	,	he	handed	it	to	the	officer	.
采取	某物	从	他的	口袋	,	他	递交	它	到	这	官	.

他从口袋里掏出一样东西，递给了警官。

" [maɪ][kɑːrd] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] , [pə'laɪtli] .

"	My	card	,	sir	,	"	he	said	,	politely	.
"	我的	卡片	,	先生	,	"	他	说	,	礼貌地	.

“先生，这是我的卡，”他礼貌地说。

" [neɪm] [ʌv; əv] ['sɑːləmən] [gluːm] .

"	Name	of	Solomon	Gloom	.
"	姓名	的	所罗门	愁云	.

所罗门·格鲁姆的名字。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['smɔːlpɑːks] .

This	is	a	case	of	smallpox	.
这	是	一个	案件	的	天花	.

这是一例天花病例。

[haʊs] [hæz; həz] [bɪn] ['kwɔ:rən,ti:nd] .
House has been quarantined .
房子 有 到过 隔离 .

房屋已被隔离。

[hɪəz] [maɪ] [helθ] [bɔ:rd] [pər'mɪt] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [kɔ:rps] .
Here's my Health Board permit to remove the corpse .
这里是 我的 健康 木板 允许 到 消除 这 尸体 .

这是我获得的卫生局颁发的移走尸体的许可证。

[ðə; ði] [ru:l] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] - [ɪm] [æt; ət] [naɪt] .
The rule is to take ' em at night .
这 规则 是 到 拿 - 呃 在 夜晚 .

规定是晚上服用。

" [hi:; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] [pər'mɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [dɑ:rk][fɔ:r; fər][oʊld] [kɪŋ] ['breidi][tu:; tə]
" He handed over a permit , but it was too dark for Old King Brady to
" 他 递交 超过 一个 允许 , 但 它 曾是 也 黑暗的 为了 老的 国王 布雷迪 到
[ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .
read it .
读 它 .

“他递交了许可证，但天太黑，老国王布雷迪看不清上面的字。”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] , ['hezə,teɪtɪŋli] , " [ðæt] [pɑ:rt] [meɪ] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] .
" Well , " said the officer , hesitatingly , " that part may be all right .
" 出色地 , " 说 这 官 , 犹豫地 , " 那 部分 可能 是 全部 正确的 .

“嗯，”警官犹豫地说，“那部分可能没问题。”

[hu:] [ɪz] [ded] ? "
Who is dead ? "
WHO 是 死的 ? "

谁死了?

" ['ælbərt] [ri:d] , [ðə; ði][oʊld]['kɑ:t(ə)n]['broʊkər] , [sɜ:r] .
" Albert Reid , the old cotton broker , sir .
" 阿尔伯特 里德 , 这 老的 棉布 经纪人 , 先生 .

“老棉花经纪人阿尔伯特·里德先生。”

[gɑ:t][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [mə'tælɪk] ['kæskɪt] [ɪn] [ðɪs] [bɑ:ks] .
Got him in a metallic casket in this box .
得到 他 在 一个 金属 棺材 在 这 盒子 .

我把他装进这个金属棺材里了。

['goʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['kri:mətɔ:ri] [æt; ət] [freʃ] [pɑ:nd] . "
Going to take him to the crematory at Fresh Pond . "
去 到 拿 他 到 这 火葬场 在 新鲜的 池塘 . "

我要把他送到弗雷什庞德的火葬场。

" [dɪd] [hi:; hi][lɪv; laɪv] [hɪr] ? "
" Did he live here ? "
" 做过 他 居住 这里 ? "

他以前住在这里吗?

" [jes] , [sɜ:r] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ɪn'saɪd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] . "
You can get the particulars inside , if you like . "
你 能 得到 这 细节 里面 , 如果 你 喜欢 . "

详情请见内页。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [jelz] [fɔːr; fər] [help] ? "

"	How	do	you	account	for	those	yells	for	help	?	"
"	如何	做	你	帐户	为了	那些	喊叫	为了	帮助	?	"

“你怎么解释那些求救声？”

" [keɪm] [frʌm; frəm][oʊld] ['riːdz] ['kreɪzi] [sʌn] .

"	Came	from	old	Reid's	crazy	son	.
"	来	从	老的	里德的	疯狂的	儿子	.

“来自老里德的疯儿子。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][juː 'es][tuː; tə][kɑːrt] [əˈweɪ] [ðə; ði]['bɑːdi] .

He	didn't	want	us	to	cart	away	the	body	.
他	没有	想	我们	到	大车	离开	这	身体	.

他不想让我们把尸体运走。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['regjələr] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .

Had	a	regular	fight	with	him	to	drive	him	away	.
有	一个	常规的	斗争	和	他	到	驾驶	他	离开	.

我经常和他吵架，想把他赶走。

[hiː; hi] [jeld] [ænd; ənd] [fɔːt] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] .

He	yelled	and	fought	like	a	tiger	.
他	大喊	和	战斗	喜欢	一个	老虎	.

他像老虎一样咆哮搏斗。

['riːəli] , [aɪ] [θɔːt] ['hiːd] [əˈraʊz] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪbərhʊd] .

Really	,	I	thought	he'd	arouse	the	whole	neighborhood	.
真的	,	我	想法	他会	引起	这	所有的	邻里	.

真的，我还以为他能把整个街区都惊动呢。

[hæd; həd][tuː; tə] [lɑːk] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['klɑːzɪt] . "

Had	to	lock	him	in	a	closet	.	"
有	到	锁	他	在	一个	壁橱	.	"

不得不把他锁进壁橱里。

" [huːz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

"	Who's	in	the	house	with	him	?	"
"	谁是	在	这	房子	和	他	?	"

“还有谁和他一起在屋里？”

" [noʊ][wʌn] .

"	No	one	.
"	不	一	.

“没有人。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['leɪtər] , [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] . "

We	are	coming	back	later	,	to	release	him	.	"
我们	是	未来	后退	之后	,	到	发布	他	.	"

我们稍后会回来释放他。

" [dʒʌst] [weɪt] [hɪr] .

"	Just	wait	here	.
"	只是	等待	这里	.

请在此等候。

[aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] . "

I'll	go	in	and	question	him	.	"
患病的	去	在	和	问题	他	.	"

我会进去审问他。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] , ['sɜːrt(ə)nli] .

"	Certainly	,	my	dear	sir	,	certainly	.
"	当然	,	我的	亲爱的	先生	,	当然	.

“当然，先生，当然。”

[sɪm] , [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['moʊmənt]

Sim	,	wait	in	the	wagon	for	me	a	moment
西姆	,	等待	在	这	车皮	为了	我	一个	片刻

西姆，你在车厢里等我一会儿。

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn] .

and	I'll	go	up	and	show	the	gentleman	in	.
和	患病的	去	向上	和	展示	这	绅士	在	.

我会上去领这位先生进去。

[bʌt; bət] ['riːəli] , [sɜːr] , [jʊə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] .

But	really	,	sir	,	you're	running	a	great	risk	.
但	真的	,	先生	,	你是	跑步	一个	伟大的	风险	.

但说真的，先生，您这样做风险很大。

[its] [ə; eɪ] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] — — "

It's	a	contagious	disease	,	and	—	—	"
它是	一个	传染性	疾病	,	和	—	—	"

这是一种传染病，而且——”

" [oʊ] , [aɪl] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] , " ['kwaɪətli] [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃuː] [ʌv; əv]

"	Oh	,	I'll	chance	it	,	"	quietly	said	Old	King	Brady	,	as	he	took	a	chew	of
"	哦	,	患病的	机会	它	,	"	悄悄	说	老的	国王	布雷迪	,	作为	他	采取	一个	嚼	的

[tə'bækoʊ] ,

tobacco	,
烟草	,

“哦，我试试吧，”老国王布雷迪一边嚼着烟草，一边平静地说。

[ænd; ənd] [aɪd] ['hæri] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ləːkiŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['eriə] , ['ɑːpəzɪt] .

and	eyed	Harry	,	who	was	still	lurking	in	the	area	,	opposite	.
和	眼睛	哈里	,	WHO	曾是	仍然	潜伏	在	这	区域	,	对面的	.

然后，他瞥了一眼哈利，哈利仍然在对面附近徘徊。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜːr] .

"	As	you	please	,	sir	.
"	作为	你	请	,	先生	.

“如您所愿，先生。”

[kʌm] [ə'hed] , " [sed] ['mɪstər] . [gluːm] ,

Come	ahead	,	"	said	Mr	.	Gloom	,
来	前方	,	"	说	先生	.	愁云	,

“进来吧，”格鲁姆先生说道。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [steps] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [frʌnt] [jɑːrd] ,

and	as	they	went	up	the	steps	into	the	big	front	yard	,
和	作为	他们	去	向上	这	步骤	进入	这	大的	正面	院子	,

他们走上台阶，进入宽敞的前院，

[ðə; ði] [mæn] [kɔːld] [sɪm] [swʌŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['draɪvɜ-z] [siːt] ,

the	man	called	Sim	swung	himself	up	on	the	driver's	seat	,
这	男人	称为	西姆	摇摆	他自己	向上	在	这	司机	座位	,

名叫西姆的男子猛地坐到驾驶座上，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] [reɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

and	took	the	whip	and	reins	in	his	hands	.
和	采取	这	鞭	和	缰绳	在	他的	双手	.

他拿起鞭子和缰绳。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌndərteɪkər] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [stuːp] .

Beside	the	undertaker	,	Old	King	Brady	mounted	the	front	stoop	.
旁	这	殡仪员	,	老的	国王	布雷迪	安装	这	正面	哈腰	.

在殡仪员旁边，老国王布雷迪爬上了门前的台阶。

['mɪstər] . [gluːm] [siːzd] [ðə; ði] [nɑːb] , [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sed] , ['æfəbli] :

Mr	.	Gloom	seized	the	knob	,	pushed	open	the	door	and	said	,	affably	:
先生	.	愁云	查获	这	旋钮	,	推动	打开	这	门	和	说	,	和蔼可亲	:

格鲁姆先生抓住门把手，推开门，和蔼地说：

" [goʊ] [raɪt] [ɪn] , [sɜːr] .

"	Go	right	in	,	sir	.
"	去	正确的	在	,	先生	.

“请进，先生。”

[ðə; ði] [hɔːl] [ɪz] [dɑːrk] , [bʌt; bət] — — "

The	hall	is	dark	,	but	—	—	"
这	大厅	是	黑暗的	,	但	—	—	"

大厅里一片漆黑，但是——”

" [oʊ] , [aɪ] [eint] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] [dɪ'tektɪv] .

"	Oh	,	I	ain't	afraid	of	that	,	"	said	the	old	detective	.
"	哦	,	我	不是	害怕的	的	那	,	"	说	这	老的	侦探	.

“哦，我才不怕呢，”老侦探说道。

" [aɪv] [gɑːt] [mætʃɪz] .

"	I've	got	matches	.
"	我已经	得到	比赛	.

我有火柴。

" [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gluːmi] ['vestɪbjuːl] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərteɪkər] ,

"	He	stepped	into	the	gloomy	vestibule	ahead	of	the	undertaker	,
"	他	步	进入	这	阴沉	前厅	前方	的	这	殡仪员	,

他走在殡仪员前面，走进了昏暗的门厅。

[wen] ['mɪstər] . [gluːm] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] .

when	Mr	.	Gloom	suddenly	struck	him	in	the	back	with	both	hands	.
什么时候	先生	.	愁云	突然	击	他	在	这	后退	和	两个都	双手	.

这时，格鲁姆先生突然用双手打了他的后背。

[ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] [nɑːkt] ['fɔːrwərd] , [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

The	old	detective	was	knocked	forward	,	plunged	into	the	hall	and	fell	upon	his
这	老的	侦探	曾是	敲门	向前	,	暴跌	进入	这	大厅	和	跌倒	之上	他的

[hændz][ænd; ənd] [niːz] .

hands	and	knees	.
双手	和	膝盖	.

老侦探被撞倒在地，跌入走廊，跪倒在地。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] ['ʌndərteɪkər] ['dɑːrtɪd] [bæk] , [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] ,

Quick	as	a	flash	the	undertaker	darted	back	,	slammed	the	door	shut	,
快的	作为	一个	闪光	这	殡仪员	飞镖	后退	,	猛烈抨击	这	门	关闭	,

殡仪员迅如闪电般冲回原处，砰地一声关上了门。

['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiː] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

fastened	it	with	a	key	already	in	the	lock	and	rushed	down	the	steps	.
系紧	它	和	一个	钥匙	已经	在	这	锁	和	匆忙	向下	这	步骤	.

他用锁里已有的钥匙锁好门，然后冲下台阶。

" [goʊ] [laɪk] ['fjʊri] !

"	Go	like	fury	!
"	去	喜欢	愤怒	!

“像疯了一样冲啊！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wægən] .

"	he	cried	,	as	he	sprang	upon	the	wagon	.
"	他	哭	,	作为	他	弹簧	之上	这	车皮	.

他一边喊着，一边跳上马车。

[bʌt; bət] ['hæri] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [lɑːk] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

But	Harry	had	seen	him	lock	Old	King	Brady	in	the	house	,
但	哈里	有	已见	他	锁	老的	国王	布雷迪	在	这	房子	,

但哈利亲眼看到他把老国王布雷迪锁在了房子里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['rʌʃɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , ['kraɪɪŋ] :

and	was	at	that	moment	rushing	across	the	street	toward	them	,	crying	:
和	曾是	在	那	片刻	匆忙	穿过	这	街道	朝向	他们	,	哭泣	:

就在那一刻，他一边哭着一边冲过马路朝他们跑来：

" [stɑːp] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəlz] , [ɔːr] [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] !

"	Stop	,	you	scoundrels	,	or	I'll	shoot	you	!
"	停止	,	你	无赖	,	或者	患病的	射击	你	!

“住手，你们这些恶棍，否则我就开枪打死你们！”

" [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

"	He	had	his	pistol	in	his	hand	.
"	他	有	他的	手枪	在	他的	手	.

他手里拿着手枪。

[ðə; ði] ['ʌndərteɪkər] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɪpt] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɪp] - ['pɑːkɪt] .

The	undertaker	saw	him	and	whipped	a	revolver	out	of	his	hip	-	pocket	.
这	殡仪员	锯	他	和	鞭打	一个	左轮手枪	出去	的	他的	时髦的	-	口袋	.

殡仪员看见他，立刻从裤兜里掏出一把左轮手枪。

" [pɜːr'dɪʃn] !

"	Perdition	!
"	毁灭	!

“毁灭！

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !

There's	another	of	them	!
有	其他	的	他们	!

还有另一个！

" [hiː; hi] [hist] [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

"	he	hissed	in	tones	of	alarm	.
"	他	嘶嘶作响	在	音调	的	警报	.

他用惊恐的语气嘶嘶说道。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [æt; ət] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi][ænd; ənd]['faɪərd] .

The	next	moment	he	aimed	his	weapon	at	Young	King	Brady	and	fired	.
这	下一个	片刻	他	旨在	他的	武器	在	年轻的	国王	布雷迪	和	被解雇	.

下一刻，他举枪瞄准了小国王布雷迪，开火了。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[ðə; ði] [ʃɑːt] ['ekəud] ['laʊdli] [θruː] [ðə; ði]['saɪlənt] [striːt] .

The	shot	echoed	loudly	through	the	silent	street	.
这	射击	回声	高声	通过	这	沉默的	街道	.

枪声在寂静的街道上回荡。

[ʌp] [went] ['hɛriːz] [hændz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['prɑːstreɪt] ,

Up	went	Harry's	hands	,	and	he	fell	prostrate	,
向上	去	哈利的	双手	,	和	他	跌倒	前列腺	,

哈利的双手举了起来，他俯身倒地。

[wɪð; wɪθ] [blʌd] ['striːmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wuːnd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

with	blood	streaming	from	a	wound	on	the	side	of	his	head	.
和	血	流媒体	从	一个	伤口	在	这	边	的	他的	头	.

鲜血从他头部侧面的伤口汩汩流出。

[ðə; ði]['draɪvər] [læʃ] [ðə; ði] [hɔːrs] ['fjʊriəsli] .

The	driver	lashed	the	horse	furiously	.
这	司机	鞭打	这	马	愤怒地	.

车夫狠狠地鞭打着马匹。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt] , [ðə; ði] [gɔːld] [biːst] [spræŋ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['reɪst] ['mædli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt]

With	a	snort	,	the	galled	beast	sprang	forward	and	raced	madly	along	the	street
和	一个	哼哼	,	这	恼怒	兽	弹簧	向前	和	比赛	疯狂地	沿着	这	街道

[tɔːrd] ['brɔːdweɪ] ,

toward	Broadway	,
朝向	百老汇	,

这头受惊的野兽哼了一声，猛地向前一跃，疯狂地沿着街道朝百老汇方向狂奔。

[frʌm; frəm] [wens] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] .

from	whence	a	policeman	was	running	.
从	何处	一个	警察	曾是	跑步	.

一名警察正从那里跑过来。

" [hə'loʊ] ! " [jeld] [ðə; ði][pə'troʊlmən] .

"	Hello	!	"	yelled	the	patrolman	.
"	你好	!	"	大喊	这	巡警	.

“你好！”巡警喊道。

" [huː] ['faɪərd] [ðæt] [ʃɑːt] ? "

"	Who	fired	that	shot	?	"
"	WHO	被解雇	那	射击	?	"

“是谁开的枪？”

" [mæn] ['laɪɪŋ] ['wuːndɪd] [ʌp][ðə; ði] [striːt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ʌndərteɪkər] .

"	Man	lying	wounded	up	the	street	!	"	shouted	the	undertaker	.
"	男人	说谎	受伤	向上	这	街道	!	"	喊叫	这	殡仪员	.

“街上躺着一个受伤的男人！”殡仪员喊道。

[ə'weɪ] [dæʃt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] [kept] [ɑːn][tuː; tə] [sɪksθ]

Away	dashed	the	policeman	to	investigate	and	the	wagon	kept	on	to	Sixth
离开	虚线	这	警察	到	调查	和	这	车皮	保留	在	到	第六

['ævənuː] ,

avenue	,
大街	,

警察飞奔去调查，马车则继续驶向第六大道。

[swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [dæʃt] [ˌdaʊn'taʊn] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [roʊd] .

swung	around	the	corner	and	dashed	downtown	,	under	the	elevated	road	.
摇摆	大约	这	角落	和	虚线	市中心	,	在下面	这	升高	路	.

拐过街角，冲向市中心，穿过高架路。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

In	the	meantime	,	Old	King	Brady	had	risen	to	his	feet	.
在	这	与此同时	,	老的	国王	布雷迪	有	升起	到	他的	脚	.

与此同时，老国王布雷迪站了起来。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['vɪktəˌmaɪzd][baɪ]['mɪstər] . [gluːm] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]

Realizing	that	he	had	been	victimized	by	Mr	.	Gloom	,	he	tried	to	open	the
意识到	那	他	有	到过	受害者	经过	先生	.	愁云	,	他	尝试	到	打开	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

意识到自己成了“忧郁先生”的受害者，他试图打开门。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] , [hiː; hi][lɪt][ə; eɪ] [mætʃ] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ]

Finding	**that**	**it**	**resisted**	**all**	**his**	**efforts**	**,**	**he**	**lit**	**a**	**match**	**,**	**and**	**going**
寻找	那	它	抵抗	全部	他的	努力	,	他	点燃	一个	匹配	,	和	去

['heɪstɪli]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

hastily	**into**	**the**	**house**	**,**
草草	进入	这	房子	,

发现它纹丝不动，他便点燃了一根火柴，匆匆跑进屋里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['empti] [ænd; ənd] ['ʌn'tenəntid] .

he	**was**	**astonished**	**to**	**find**	**it**	**empty**	**and**	**untenanted**	**.**
他	曾是	惊讶	到	寻找	它	空的	和	空置的	.

他惊讶地发现房子空无一人。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrlər] [flɔːr] [leɪ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] - ['lʊkɪŋ] ['dægər] ,

In	**the**	**middle**	**of**	**the**	**parlor**	**floor**	**lay**	**a**	**curious**	**-**	**looking**	**dagger**	**,**
在	这	中间	的	这	客厅	地面	躺	一个	好奇的	-	寻找	匕首	,

客厅地板中央躺着一把造型奇特的匕首。

[wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['berid] [ɪn][ə; eɪ]['hjuːmən]['bɑːdi] ,

which	**looked**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**buried**	**in**	**a**	**human**	**body**	**,**
哪个	看起来	作为	如果	它	有	到过	埋葬	在	一个	人类	身体	,

看起来像是被埋在人体里一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] ['bɔrdz] [wɜːr; wər] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [laɪf]['fluːɪd] .

and	**the**	**bare**	**boards**	**were**	**stained**	**with**	**the**	**same**	**life**	**fluid**	**.**
和	这	裸	板	是	染色	和	这	相同的	生活	体液	.

裸露的木板也被同样的生命之液染红了。

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ]['mɜːrdər] [kə'mɪtɪd] [hɪr] , " [flæʃt] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [maɪnd] ,

"	**There's**	**been**	**a**	**murder**	**committed**	**here**	**,**	**"**	**flashed**	**through**	**the**	**detective's**	**mind**	**,**
"	有	到过	一个	谋杀	坚定的	这里	,	"	闪光灯	通过	这	侦探的	头脑	,

“这里发生了一起谋杀案，”侦探脑海中闪过这个念头。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

as	**he**	**picked**	**up**	**the**	**knife**	**and**	**put**	**it**	**in**	**his**	**pocket**	**,**
作为	他	挑选	向上	这	刀	和	放	它	在	他的	口袋	,

他捡起刀，把它放进口袋里。

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [men] [hæv; həv] ['kærid] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['vɪktɪmz] ['bɑːdi][ɪn] [ðæt] [bɑːks] !

"	**and**	**those**	**men**	**have**	**carried**	**away**	**their**	**victim's**	**body**	**in**	**that**	**box**	**!**
"	和	那些	男人	有	携带	离开	他们的	受害者的	身体	在	那	盒子	!

“那些人竟然用那个箱子把受害者的尸体抬走了！”

" [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrlər] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] ,

"	**He**	**rushed**	**to**	**one**	**of**	**the**	**parlor**	**windows**	**and**	**flung**	**it**	**open**	**,**
"	他	匆忙	到	一	的	这	客厅	视窗	和	扔	它	打开	,

他冲到客厅的一扇窗户前，一把拉开窗户。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['hæri] [get] [ʃɑːt] .

just	**in**	**time**	**to**	**see**	**Harry**	**get**	**shot**	**.**
只是	在	时间	到	看	哈里	得到	射击	.

正好目睹了哈利被枪击的场景。

[ðə; ði] [saɪt] [meɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi]['fræntɪk][wɪð; wɪθ]['fjʊri] . [[θriː]]

The	**sight**	**made**	**Old**	**King**	**Brady**	**frantic**	**with**	**fury**	**.**	**[**	**3**	**]**
这	视线	制成	老的	国王	布雷迪	疯狂的	和	愤怒	.	[	3	]

看到这一幕，老国王布雷迪勃然大怒。[3]

" [ðeɪv] [kɪld] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] !

"	**They've**	**killed**	**the**	**boy**	**and**	**escaped**	**!**
"	他们有	被杀	这	男生	和	逃脱	!

“他们杀了那个男孩然后逃跑了！”

" [hiː; hi] [rɔːrd] .

"	he	roared	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] .

Then	he	sprang	out	the	window	and	landed	on	his	feet	in	the	yard	.
然后	他	弹簧	出去	这	窗户	和	登陆	在	他的	脚	在	这	院子	.

然后他从窗户跳了出去，稳稳地落在了院子里。

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['pjuːpəlz] [saɪd] ,

It	only	took	him	a	moment	to	reach	his	pupil's	side	,
它	仅有的	采取	他	一个	片刻	到	抵达	他的	学生们的	边	,

他只用了片刻就走到了学生身边。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [lɪmp] [fɔːrm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , ['kærid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , ['ʌndər]

and	lifting	the	limp	form	in	his	arms	,	carried	him	to	the	sidewalk	,	under
和	举重	这	跛行	形式	在	他的	武器	,	携带	他	到	这	人行道	,	在下面

[ðə; ði] [læmp] - [poʊst] .

the	lamp	-	post	.
这	灯	-	邮政	.

他抱起那具软绵绵的身躯，把他抱到人行道上，路灯杆下。

[hɪr] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['hɛriːz] [wuːnd] ['veri] ['kerfəli] .

Here	he	examined	Harry's	wound	very	carefully	.
这里	他	检查	哈利的	伤口	非常	小心	.

他仔细检查了哈利的伤口。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [skælp] [diːp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ri'vaivd] [hɪm; ɪm]

It	was	only	scalp	deep	,	and	the	rain	beating	down	on	his	face	revived	him
它	曾是	仅有的	头皮	深的	,	和	这	雨	殴打	向下	在	他的	脸	复活	他

.

:
.

伤口只到头皮，雨水打在脸上让他恢复了过来。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

Before	the	policeman	reached	the	boy	,	he	had	regained	his	senses	,
前	这	警察	达到	这	男生	,	他	有	恢复	他的	感官	,

警察赶到男孩身边时，他已经恢复了意识。

[ænd; ənd] [faʊnd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [kɔːrt] - ['plæstər] ['oʊvər] [ðə; ði] [kʌt] .

and	found	Old	King	Brady	wiping	his	face	and	sticking	court	-	plaster	over	the	cut	.
和	成立	老的	国王	布雷迪	擦拭	他的	脸	和	粘性	法庭	-	石膏	超过	这	切	.

他发现老国王布雷迪正在擦脸，并用创可贴盖住伤口。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nebəz] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['hedz] [aʊt] [ðer; ðər] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] ,

Most	of	the	neighbors	had	their	heads	out	their	windows	to	see	what	caused	the	pistol	shot	,
最多	的	这	邻居	有	他们的	头部	出去	他们的	视窗	到	看	什么	导致	这	手枪	射击	,

大多数邻居都把头伸出窗外，想看看是什么原因导致了枪声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [keɪm] [ʌp] ['pæntɪŋ] .

and	the	policeman	came	up	panting	.
和	这	警察	来了	向上	喘息	.

警察气喘吁吁地走了过来。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈrekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .
" he exclaimed , recognizing the detectives .
" 他 惊呼 , 识别 这 侦探 .

“他认出了侦探们，惊呼道。”

" [its] [ðə; ði] ['breɪdiːz] . "
" It's the Bradys . "
" 它是 这 布雷迪一家 . "

“是布雷迪家族。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][æn; ən] ['ʌndərˌteɪkərz] ['wægən] , " [ðə; ði][oʊld]
We had a fuss with the driver of an undertaker's wagon , " the old
我们 有 一个 大惊小怪 和 这 司机 的 一个 殡仪馆的 车皮 , " 这 老的
[dɪˈtektɪv] [ɪkˈspleɪnd] .
detective explained .
侦探 解释 .

“我们和殡仪馆马车的司机发生了争执，”老侦探解释道。

" ['hæri] [gɑːt] [ʃɑːt] , [bʌt; bət] [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [fleʃ] [wuːnd] . "
" Harry got shot , but it's only a flesh wound . "
" 哈里 得到 射击 , 但 它是 仅有的 一个 肉 伤口 . "

“哈利中枪了，但只是皮外伤。”

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [naʊ] , [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] ? "
How are you feeling now , Young King Brady ? "
如何 是 你 感觉 现在 , 年轻的 国王 布雷迪 ? "

年轻的布雷迪国王，你现在感觉如何?

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːr] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['plʌkəli] [sə'presɪŋ] [ə; eɪ]
" A little sore , but otherwise all right , " replied the boy , pluckily suppressing a
" 一个 小的 疮 , 但 否则 全部 正确的 , " 回复 这 男生 , 勇敢地 抑制 一个
[feɪnt] ['fiːlɪŋ] ,
faint feeling ,
头晕的 感觉 ,

“有点疼，不过其他都还好，”男孩回答道，强忍着一丝不易察觉的不适感。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and getting upon his feet .
和 获得 之上 他的 脚 .

然后他站了起来。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" Where are they ? "
" 在哪里 是 他们 ? "

“他们在哪里？ ”

" [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['wægən] [swɪŋ] ['ɪntuː] ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd] [dæʃ] [ˌdaʊn'taʊn] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

"	I	saw	that	wagon	swing	into	Broadway	and	dash	downtown	,	"	said	the	policeman	.
"	我	锯	那	车皮	摇摆	进入	百老汇	和	短跑	市中心	,	"	说	这	警察	.

“我看到那辆马车拐进了百老汇大街，然后冲向了市中心，”警察说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'suː] [ˌaɪ 'tiː] , ['hæri] ? " [æskt] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ɪn] ['restləs] [toʊnz] .

"	Are	you	able	to	pursue	it	,	Harry	?	"	asked	Old	King	Brady	,	in	restless	tones	.
"	是	你	有能力的	到	追求	它	,	哈里	?	"	问	老的	国王	布雷迪	,	在	不安	音调	.

“哈利，你能继续追查下去吗？”老国王布雷迪焦躁地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	I	think	so	,	"	the	boy	replied	.
"	我	思考	所以	,	"	这	男生	回复	.

“我想是的，”男孩回答道。

" [raɪd] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

"	Ride	,	if	you	can	.
"	骑	,	如果	你	能	.

如果可以的话，就骑车吧。

[its] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [keɪs] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

It's	a	suspicious	case	,	Old	King	Brady	.
它是	一个	可疑的	案件	,	老的	国王	布雷迪	.

老国王布雷迪，这案子很可疑。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [ə'tempt] ['mɜːrdər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['praɪɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [ə'fer] ,

They	wouldn't	attempt	murder	to	prevent	us	from	prying	into	this	affair	,
他们	不会	试图	谋杀	到	防止	我们	从	窥探	进入	这	事务	,

他们不会为了阻止我们调查此事而试图谋杀。

[ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

unless	they	had	a	powerful	reason	for	it	.
除非	他们	有	一个	强大的	原因	为了	它	.

除非他们有充分的理由。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd] ['betər] [sɜːrtʃ] [ðæt] [haʊs] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [gɔːn] . "

The	policeman	had	better	search	that	house	while	we	are	gone	.	"
这	警察	有	更好的	搜索	那	房子	尽管	我们	是	已消失	.	"

趁我们不在的时候，警察最好搜查一下那栋房子。

" [kʌm] [ɑːn] [ðen] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	Come	on	then	,	my	boy	.
"	来	在	然后	,	我的	男生	.

“来吧，我的孩子。”

[aɪv] [gɑːt] ['evɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ][dɑːrk] [kraɪm] [wʌz; wəz][dʒʌst] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ðæt] ['empti] [haʊs] .

I've	got	evidence	that	a	dark	crime	was	just	committed	in	that	empty	house	.
我已经	得到	证据	那	一个	黑暗的	犯罪	曾是	只是	坚定的	在	那	空的	房子	.

我有证据表明，那栋空房子里刚刚发生了一起骇人听闻的罪案。

[wiːd] ['betər] ['verɪfaɪ][maɪ] [səs'piʃənz] .

We'd	better	verify	my	suspicions	.
我们会	更好的	核实	我的	怀疑	.

我们最好证实我的怀疑。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['heɪsnd] ['oʊvər][tuː; tə] ['brɔːdweɪ] , ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ][kɑːr][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ræpɪdli]

"	And	they	hastened	over	to	Broadway	,	boarded	a	car	and	were	rapidly
"	和	他们	加快	超过	到	百老汇	,	登机	一个	车	和	是	快速

['kærid] [tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːnθ] [striːt] ,

carried	to	Fourteenth	street	,
携带	到	第十四	街道	,

于是他们匆匆赶到百老汇，上了一辆汽车，很快就被送到了第十四街。

[wer] [ðeɪ] [ə'laɪt] [tuː; tə] [meɪk] [in'kwaiəriz] .

where	they	alighted	to	make	inquiries	.
在哪里	他们	下车	到	制作	查询	.

他们在那里下车进行询问。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪn] [ðə; ði][bɑːks] .

THE	BODY	IN	THE	BOX	.
这	身体	在	这	盒子	.

箱子里的尸体。

[ə; eɪ]['kæbmən][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æt; ət]['juːniən] [skwer] ,

A	cabman	was	standing	beside	his	horse	at	Union	Square	,
一个	出租车司机	曾是	常设	旁	他的	马	在	联盟	正方形	,

一位出租车司机站在联合广场的马旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] , ['heɪstɪli] :

and	the	old	detective	approached	him	and	asked	,	hastily	:
和	这	老的	侦探	接近	他	和	问	,	草草	:

于是老侦探走上前去，急忙问道：

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [æn; ən] ['ʌndərˌteɪkərz] ['wægən][dʒʌst][goʊ][baɪ] [hɪr] ? "

"	Did	you	see	an	undertaker's	wagon	just	go	by	here	?	"
"	做过	你	看	一个	殡仪馆的	车皮	只是	去	经过	这里	?	"

“你刚才看到殡仪车经过这里了吗？”

" [ɔɪ] [dɪd] , ['sɔr] , [tɪn] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , " ['prɑːmptli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['draɪvər] .

"	Oi	did	,	sor	,	tin	minutes	ago	,	"	promptly	replied	the	driver	.
"	喂	做过	,	索尔	,	锡	分钟	前	,	"	及时	回复	这	司机	.

“我几分钟前就做了，”司机立即回答道。

" [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][dɪd][ˌaɪ 'tiː][goʊ] ? "

"	In	which	direction	did	it	go	?	"
"	在	哪个	方向	做过	它	去	?	"

它朝哪个方向去了？

" [tɜːrnd] [ɪn'tɜːr] ['brɔːdweɪ] , [æn; ən] - ['wɪnt] [ˌdaʊn'taʊn] . "

"	Turned	inter	Broadway	,	an	'	wint	downtown	.	"
"	转向	间	百老汇	,	一个	-	冬天	市中心	.	"

“拐进百老汇大街，然后到市中心。”

" [draɪv] [ˌjuː 'es]['æftər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . "

"	Drive	us	after	it	as	fast	as	you	can	.	"
"	驾驶	我们	后	它	作为	快速地	作为	你	能	.	"

“快开车带我们去追它。”

" [jɪs] , ['sɔr] .

"	Yis	,	sor	.
"	yis	,	索尔	.

“是的，先生。”

[get] [ɪn] .

Get	in	.
得到	在	.

进来。

" [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][kæb][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['drɪvn] [tuː; tə] ['kɔːrtˌlændt] [striːt] ,

"	They	entered	the	cab	and	were	driven	to	Courtlandt	street	,
"	他们	进入	这	出租车	和	是	驱动	到	考特兰	街道	,

他们上了出租车，被送到了考特兰街。

[æz; əz] ['dɪfrənt] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [spoʊk] [tu:; tə] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['ʌndərˌteɪkərz] ['wægən]

as	different	people	they	spoke	to	said	they	had	seen	the	undertaker's	wagon
作为	不同的	人们	他们	辐	到	说	他们	有	已见	这	殡仪馆的	车皮

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðæt] [pɔɪnt] .

as	far	as	that	point	.
作为	远的	作为	那	观点	.

他们采访的不同的人都说，他们看到过殡仪馆的马车开到那个地方。

[ə; eɪ] [pə'li:smən] [wʌz; wəz] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði]['kɔ:rnər] , [ænd; ənd] ['hæri] [ə'kɔst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] :

A	policeman	was	seen	on	the	corner	,	and	Harry	accosted	him	with	:
一个	警察	曾是	已见	在	这	角落	,	和	哈里	被骚扰	他	和	:

有人看到街角站着一名警察，哈利上前质问他：

" [hə'loʊ] , [bɑ:b] ! "

"	Hello	,	Bob	!	"
"	你好	,	鲍勃	!	"

“你好，鲍勃！”

" [waɪ] — ['hæri] — [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?

"	Why	—	Harry	—	how	are	you	?
"	为什么	—	哈里	—	如何	是	你	?

“哈利，你好吗？”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['tʃeɪsɪŋ] ? "

What	are	you	chasing	?	"
什么	是	你	追逐	?	"

你在追求什么?

" ['æftər][æn; ən] ['ʌndərˌteɪkərz] ['wægən] . "

"	After	an	undertaker's	wagon	.	"
"	后	一个	殡仪馆的	车皮	.	"

“在殡仪馆的马车后面。”

" [wʌn] [dʒʌst] [left] [ə; eɪ][bɑ:ks][ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['di:poʊ] . "

"	One	just	left	a	box	in	the	baggage	room	at	the	Pennsylvania	depot	.	"
"	一	只是	左边	一个	盒子	在	这	行李	房间	在	这	宾夕法尼亚州	仓库	.	"

“有人把一个箱子落在了宾夕法尼亚车站的行李房里。”

" [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔ:fɪn] ? "

"	Look	like	a	coffin	?	"
"	看	喜欢	一个	棺材	?	"

“看起来像棺材吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pə'li:smən] .

"	Yes	,	"	replied	the	policeman	.
"	是的	,	"	回复	这	警察	.

“是的，”警察回答道。

" [aɪ][dʒʌst] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

"	I	just	came	from	there	.
"	我	只是	来了	从	那里	.

我刚从那里过来。

[tu:] [men] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] .

Two	men	had	it	.
二	男人	有	它	.

有两个男人得过这种病。

[aɪl] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .

I'll	describe	them	.
患病的	描述	他们	.

我将描述它们。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][sɪm][ænd; ənd]['sɑːləmən] [gluːm] .

"	And	he	gave	a	good	description	of	Sim	and	Solomon	Gloom	.
"	和	他	给予	一个	好的	描述	的	西姆	和	所罗门	愁云	.

“他对西姆和所罗门·格鲁姆进行了很好的描述。”

" [θæŋks] .

"	Thanks	.
"	谢谢	.

“谢谢。

[ðæts] [ðə; ði] [gæŋ] [wɪə(r)]['æftər] , " [sed] ['hæri] , [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .

That's	the	gang	we're	after	,	"	said	Harry	,	when	he	finished	.
那就是	这	帮派	是	后	,	"	说	哈里	,	什么时候	他	完成的	.

“那就是我们要抓捕的团伙，”哈利说完说道。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['breɪdiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['diːpoʊ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

And	away	went	the	Bradys	to	the	Pennsylvania	depot	at	the	foot	of
和	离开	去	这	布雷迪一家	到	这	宾夕法尼亚州	仓库	在	这	脚	的

['kɔːrtˌlændt] [striːt] .

Courtlandt	street	.
考特兰	街道	.

于是，布雷迪一家前往位于考特兰街尽头的宾夕法尼亚车站。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪdiːz] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [bɑːks] [wʊd] [biː; bi] [ʃɪpt]

It	was	a	suspicion	of	the	Bradys	that	the	mysterious	box	would	be	shipped
它	曾是	一个	怀疑	的	这	布雷迪一家	那	这	神秘	盒子	会	是	已发货

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [reɪl] ,

out	of	the	city	by	rail	,
出去	的	这	城市	经过	轨	,

布雷迪一家怀疑这个神秘的箱子会被铁路运出城外。

[ðæt] [led][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['wægən][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ] .

that	led	them	to	see	if	the	wagon	had	gone	to	the	depot	.
那	引领	他们	到	看	如果	这	车皮	有	已消失	到	这	仓库	.

这促使他们去查看货车是否已经开往车站。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði][bɑːks][ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ruːm] .

They	did	not	find	the	box	in	the	baggage	room	.
他们	做过	不是	寻找	这	盒子	在	这	行李	房间	.

他们在行李房没有找到那个盒子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['ænsər] ['sɑːləmən] - [dɪ'skrɪpʃn] [hæd; həd] [tʃekt]

But	they	learned	that	a	man	answering	Solomon	Gloom's	description	had	checked
但	他们	学习	那	一个	男人	回答	所罗门	-	描述	有	已检查

[ˌaɪ 'tiː] [θruː] [tuː; tə] [sə'vænə] ,

it	through	to	Savannah	,
它	通过	到	萨凡纳	,

但他们得知，一名符合所罗门·格鲁姆描述的男子已经向萨凡纳核实过此事。

['dʒɔːrdʒə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [sent]['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði]

Georgia	,	and	it	had	been	sent	over	the	river	and	was	put	in	the
乔治亚州	,	和	它	有	到过	发送	超过	这	河	和	曾是	放	在	这

['bægɪdʒ] [kɑːr] .

baggage	car	.
行李	车	.

它被运过河，放在行李车厢里，送到了乔治亚州。

" [haʊ] [suːn] [dʌz] [ðæt] [treɪn] [liːv] ? " [æskt] ['hæri] , ['kwɪkli] .

"	How	soon	does	that	train	leave	?	"	asked	Harry	,	quickly	.
"	如何	很快	做	那	火车	离开	?	"	问	哈里	,	迅速地	.

“那趟火车什么时候出发？”哈利急忙问道。

" [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [boʊt] [goʊz] [ɪn] [θri:] ['mɪnɪts] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['potər] , ['glænsɪŋ] [æt; ət]

"	The	connecting	boat	goes	in	three	minutes	,	sir	,	"	replied	the	porter	,	glancing	at
"	这	连接	船	去	在	三	分钟	,	先生	,	"	回复	这	搬运工	,	瞥了一眼	在

[hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .

his	watch	.
他的	手表	.

“先生，接驳船还有三分钟就出发了。”搬运工看了看手表，回答道。

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [ɑ:n] [ðæt] [treɪn] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['kwɪkli] .

"	Old	King	Brady	,	we	must	go	out	on	that	train	,	"	said	the	boy	,	quickly	.
"	老的	国王	布雷迪	,	我们	必须	去	出去	在	那	火车	,	"	说	这	男生	,	迅速地	.

“老国王布雷迪，我们必须乘那列火车出去，”男孩急忙说道。

" [ɪts] ['aʊər; ɑ:r]['oʊnli] [tʃæns] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒts] [ɪn] [ðæt] [bɑ:ks] . "

"	It's	our	only	chance	to	find	out	what's	in	that	box	.	"
"	它是	我们的	仅有的	机会	到	寻找	出去	是什么	在	那	盒子	.	"

“这是我们唯一能弄清楚盒子里装的是什么的机会。”

" [rʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑ:fɪs] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['vetərən] , ['prɑ:mptli] .

"	Run	for	the	ticket	office	,	then	,	"	said	the	veteran	,	promptly	.
"	跑步	为了	这	票	办公室	,	然后	,	"	说	这	老将	,	及时	.

“那就赶紧去售票处吧，”老兵立刻说道。

" ['mɪstər] . [glu:m] [ɪz] ['evɪdəntli] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

"	Mr	.	Gloom	is	evidently	going	out	on	the	train	with	it	.
"	先生	.	愁云	是	显然	去	出去	在	这	火车	和	它	.

“忧郁先生显然要带着它乘火车出去。”

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['krʊkɪd] [wɜ:rk] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [hɪr] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .

If	there's	any	crooked	work	going	on	here	we	may	be	able	to	arrest	him	.
如果	有	任何	歪	工作	去	在	这里	我们	可能	是	有能力的	到	逮捕	他	.

如果这里存在任何不正当的勾当，我们或许可以逮捕他。

" [ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [prəʊ'kjʊəd] ['tɪkɪts] ,

"	They	rushed	to	the	office	,	procured	tickets	,
"	他们	匆忙	到	这	办公室	,	采购	门票	,

他们冲到办公室，买了票，

[ænd; ənd][dʒʌst][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə][dʒʌmp] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	just	had	time	to	jump	aboard	the	boat	as	it	pulled	out	of	the
和	只是	有	时间	到	跳	船上	这	船	作为	它	拉	出去	的	这

[slɪp] .

slip	.
滑	.

船刚驶出泊位，我就匆匆跳上了船。

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜ:rzi] [saɪd] , [ðeɪ] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [treɪn] .

Reaching	the	Jersey	side	,	they	boarded	the	train	.
到达	这	球衣	边	,	他们	登机	这	火车	.

到达新泽西州一侧后，他们登上了火车。

['si:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [glu:m] [ɪn] [ðæt] [kɑ:r] ,

Seeing	nothing	of	Mr	.	Gloom	in	that	car	,
看到	没有什么	的	先生	.	愁云	在	那	车	,

车里根本没看到忧郁先生的身影。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][mæp] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

they	sat	down	to	map	out	a	course	of	action	,
他们	卫星	向下	到	地图	出去	一个	课程	的	行动	,

他们坐下来制定行动方案，

[æz; əz] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .

as	everything	had	hitherto	been	done	on	the	spur	of	the	moment	.
作为	一切	有	迄今为止	到过	完毕	在	这	刺	的	这	片刻	.

因为此前的一切都是临时起意的。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] ['stɑːrtɪd] .

Just	then	the	train	started	.
只是	然后	这	火车	开始	.

就在这时，火车启动了。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst]['sɪŋgjələr] [keɪs] , ['hæri] , " [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [ɪk'skleɪmd] .

"	This	is	a	most	singular	case	,	Harry	,	"	the	old	detective	exclaimed	.
"	这	是	一个	最多	单数	案件	,	哈里	,	"	这	老的	侦探	惊呼	.

“哈里，这真是个非同寻常的案子！”老侦探惊叹道。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ə; eɪ][waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] ,

"	We	may	be	on	a	wild	-	goose	chase	,
"	我们	可能	是	在	一个	荒野	-	鹅	追赶	,

我们可能是在白费力气，

[ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ɪk'spoʊzɪŋ][ə; eɪ] [rɪ'voʊltɪŋ] [kraɪm] .

or	we	may	be	on	the	eve	of	exposing	a	revolting	crime	.
或者	我们	可能	是	在	这	前夕	的	暴露	一个	令人作呕的	犯罪	.

或者我们可能即将揭露一起令人发指的罪行。

['evriθɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [aɪ'diːə] .

Everything	up	to	the	present	moment	leads	me	to	believe	in	the	latter	idea	.
一切	向上	到	这	展示	片刻	线索	我	到	相信	在	这	后者	主意	.

目前为止的一切迹象都让我相信后一种观点。

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli]['verɪfaɪ]['aʊər; ɑːr] [sə'spɪʃ(ə)n] [baɪ] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [bɪg][bɑːks][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

We	can	only	verify	our	suspicion	by	opening	that	big	box	and	looking	at
我们	能	仅有的	核实	我们的	怀疑	经过	开幕	那	大的	盒子	和	寻找	在

[ðə; ði] ['kɑːntents] .

the	contents	.
这	内容	.

我们只能打开那个大箱子，看看里面的东西，才能证实我们的怀疑。

[ðɪs] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] . "

This	I	intend	to	do	.	"
这	我	打算	到	做	.	"

我打算这样做。

" ['aʊər; ɑːr] ['seɪfɪst] [kɔːrs] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] ['kæptʃər] ['sɑːləmən] [gluːm] [fɜːrst] ,

"	Our	safest	course	will	be	to	capture	Solomon	Gloom	first	,
"	我们的	最安全	课程	将要	是	到	捕获	所罗门	愁云	第一的	,

“我们最稳妥的做法是先抓捕所罗门·格鲁姆。”

[ænd; ənd] [ðen] [kən'frʌnt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

and	then	confront	him	with	the	contents	of	the	box	,	"	replied	Harry	.
和	然后	面对	他	和	这	内容	的	这	盒子	,	"	回复	哈里	.

“然后把盒子里的东西拿给他看，”哈利回答道。

" [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [kɔːrps] [ðer; ðər] ,

"	If	we	find	a	corpse	there	,
"	如果	我们	寻找	一个	尸体	那里	,

“如果我们在那里发现尸体，

[wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] [huːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [kɪld] . "

we	may	learn	whose	it	is	and	why	the	man	was	killed	.	"
我们	可能	学习	谁	它	是	和	为什么	这	男人	曾是	被杀	.	"

我们或许能查明死者是谁，以及他被杀的原因。

" ['veri] [tru:] , " [ə'sentid] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑ:d] ,
" Very true , " assented Old King Brady , with a nod ,
" 非常 真的 , " 同意 老的 国王 布雷迪 , 和 一个 点头 ,

“的确如此，”老国王布雷迪点头表示同意。

[æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [her] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [braʊ] .
as he pushed his white hair back from his massive brow .
作为 他 推动 他的 白色的 头发 后退 从 他的 大量的 眉头 .

他把额前垂下的白发向后拨开。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][dəunt][faɪnd][ə; eɪ] [kɔ:rps] [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] [wi:l] [hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv]
" And if we don't find a corpse in the box we'll have the satisfaction of
[ə'restɪŋ] [glu:m] [fɔ:r; fər] ['ʃu:tɪŋ] [ju:; jʊ] . "
arresting Gloom for shooting you . "
" 和 如果 我们 不 寻找 一个 尸体 在 这 盒子 出色地 有 这 满意 的
逮捕 愁云 为了 射击 你 . "

“如果我们没在箱子里找到尸体，我们就可以逮捕格鲁姆，因为他开枪打死了你。”

" [ðə; ði][mæn][laɪd; li:d] [aʊt'reɪdʒəsli] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [fu:l] [[fɔ:r]]
" The man lied outrageously to you , in order to fool [4]
" 这 男人 撒谎了 令人愤慨地 到 你 , 在 命令 到 傻子 [4]

“这个人为了愚弄你，对你撒了弥天大谎[4]

[ju:; jʊ] , " [sed] ['hæri] .
you , " said Harry .
你 , " 说 哈里 .

“你，”哈利说。

" [soʊ][ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [rɪ'laɪəns] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n] ['eniθɪŋ] [hi:; hi] [sed] , [tɪl] [wi:; wi] [pru:v]
" So there isn't much reliance to be placed on anything he said , till we prove
[ˌaɪ 'ti:] . "
it . "
" 所以 那里 不是 很多 依赖 到 是 放置 在 任何事物 他 说 , 直到 我们 证明
它 . "

“所以，在证明他说的属实之前，我们不能太相信他的话。”

" [lets] [si:] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kɑ:rd] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] , " [naʊ] [ðæt] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [laɪt] .
" Let's see his business card , " said the old detective , " now that I've got a light .
" 我们来吧 看 他的 商业 卡片 , " 说 这 老的 侦探 , " 现在 那 我已经 得到 一个 光 .

“让我看看他的名片，”老侦探说，“现在我有了手电筒。”

" [hi:; hi] [dru:] [ðə; ði] ['peɪstbɔ:rd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
" He drew the pasteboard from his pocket and glanced at it .
" 他 画 这 纸板 从 他的 口袋 和 瞥了一眼 在 它 .

他从口袋里掏出纸板，瞥了一眼。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] [kɑ:rd][ʌv; əv][wʌn]
To his surprise he found that it really was the business card of one
['sɑ:ləmən] [glu:m] ,
Solomon Gloom ,
到 他的 惊喜 他 成立 那 它 真的 曾是 这 商业 卡片 的 一
所罗门 愁云 ,

令他惊讶的是，他发现这真的是所罗门·格鲁姆的名片。

['ʌndərteɪkər] , [ʌv; əv] ['sev(ə)nθ] ['ævənu:] .
undertaker , of Seventh avenue .
殡仪员 , 的 第七 大街 .

第七大道的殡仪员。

" [ðɪs] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .
" This seems to be all right , " he remarked .
" 这 似乎 到 是 全部 正确的 , " 他 评论 .

“看起来一切都还不错，”他说道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pər'mɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [helθ] [dɪ'pɑːrtmənt] ?
" How about the permit from the Health Department ?
" 如何 关于 这 允许 从 这 健康 部门 ?

“卫生部门的许可证呢？”

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [druː] [ðə; ði] ['peɪpər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['kiːnli]
" Old King Brady drew the paper from his pocket and glanced at it keenly
" 老的 国王 布雷迪 画 这 纸 从 他的 口袋 和 瞥了一眼 在 它 敏锐地
.
:
.

老国王布雷迪从口袋里掏出那张纸，仔细地看了一眼。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['prɪntɪd] [fɔːrm]
Once more he was surprised to discover that it was a genuine printed form
一次 更多的 他 曾是 惊讶 到 发现 那 它 曾是 一个 真的 打印 形式
['steɪtɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . [gluːm] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv] ['ælbərt] [riːd]
stating that Mr . Gloom was permitted to remove the corpse of Albert Reid
声明 那 先生 . 愁云 曾是 允许 到 消除 这 尸体 的 阿尔伯特 里德
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [sɪksθ] [striːt] [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] [freʃ] [pɑːnd] ['kriːmətɔːri] .
from the Thirty - sixth street house to the Fresh Pond Crematory .
从 这 三十 - 第六 街道 房子 到 这 新鲜的 池塘 火葬场 .

他再次惊讶地发现，这是一份真实的打印表格，上面写着格鲁姆先生获准将阿尔伯特·里德的尸体从第三十六街的房子运到弗雷什庞德火葬场。

[ðə; ði] [pər'mɪt] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['broʊkər] [hæd; həd] [daɪd] [ʌv; əv] [smɔːl] - [pɑːks] .
The permit added that the broker had died of small - pox .
这 允许 额外 那 这 经纪人 有 死亡 的 小的 - 天花 .

许可证还补充说，该经纪人死于天花。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [seɪ] [hiː; hi] [laɪd; liːd] [ə'baʊt] [ðɪs] , ['iːðər] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] [oʊld] [dɪ'tektɪv] .
" We can't say he lied about this , either , " commented the old detective .
" 我们 不能 说 他 撒谎了 关于 这 , 任何一个 , " 评论 这 老的 侦探 .

“我们也不能说他在这件事上撒谎了，”老侦探评论道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɔːri] ['dægər] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['empti] [haʊs] ? "
" But how about the gory dagger you said you found in the empty house ? "
" 但 如何 关于 这 血腥 匕首 你 说 你 成立 在 这 空的 房子 ? "

“但是你说的在空房子里发现的那把血淋淋的匕首呢？”

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" Here it is .
" 这里 它 是 .

“这里是。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['veri] [ju'niːk] ['wepən] .
And it's a very unique weapon .
和 它是 一个 非常 独特的 武器 .

而且它是一种非常独特的武器。

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] .
" Old King Brady held up the knife .
" 老的 国王 布雷迪 握住 向上 这 刀 .

“老国王布雷迪举起了刀。”

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [bleɪd] , [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [æz; əz] [θɪn] [æz; əz] ['peɪpər] ,
It had a double - edged blade , eight inches long , as thin as paper ,
它 有 一个 双倍的 - 边缘 刀刃 , 八 英寸 长的 , 作为 薄的 作为 纸 ,

它有一把双刃刀，长八英寸，薄如纸片。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪm'bɑːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i'niʃəls] [piː] . [viː] . , [ɪn] ['frɔːstɪd] ['letərz] .

and	was	embossed	with	the	initials	P	.	V	.	,	in	frosted	letters	.
和	曾是	压纹	和	这	首字母	P	.	V	.	,	在	磨砂	信件	.

上面压印着磨砂字母 PV 的缩写。

" [wʌt] [æn; ən] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] ['wepən] !

"	What	an	ugly	-	looking	weapon	!
"	什么	一个	丑陋的	-	寻找	武器	!

“多么丑陋的武器啊！”

" ['hæri] ['kɑːmɛntəd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

"	Harry	commented	,	with	a	shudder	.
"	哈里	评论	,	和	一个	不寒而栗	.

哈利打了个寒颤，评论道。

" [its] [æn; ən] ['ɑːdəti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] .

"	It's	an	oddity	,	"	replied	the	old	detective	.
"	它是	一个	奇特	,	"	回复	这	老的	侦探	.

“真是件怪事，”老侦探回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [i'niʃəls] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [læst]

"	But	it	isn't	a	certainty	that	these	are	the	initials	of	the	person	who	last
"	但	它	不是	一个	肯定	那	这些	是	这	首字母	的	这	人	WHO	最后的

[juːst] [ˌaɪ 'tiː] . "

used	it	.	"
用过的	它	.	"

“但不能确定这些就是最后使用该设备的人的姓名首字母。”

" [juːd] ['betər] [kiːp] [ðoʊz] [θriː] [θɪŋz] , " [əd'vaɪzd] ['hæri] , ['θɔːtfəli] .

"	You'd	better	keep	those	three	things	,	"	advised	Harry	,	thoughtfully	.
"	你会	更好的	保持	那些	三	事物	,	"	建议	哈里	,	深思熟虑	.

“你最好把那三样东西留着，”哈利若有所思地建议道。

" [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [ɪf] [ðɪs] [keɪs] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] . "

"	They	may	come	in	handy	if	this	case	amounts	to	anything	.	"
"	他们	可能	来	在	便利	如果	这	案件	金额	到	任何事物	.	"

“如果此案最终有任何结果，它们或许能派上用场。”

" [ɪf] [ðeɪ] [sɜːrv] [ˌjuː 'es][noʊ] ['betər] ['pɜːrpəs] ,

"	If	they	serve	us	no	better	purpose	,
"	如果	他们	服务	我们	不	更好的	目的	,

“如果它们没有其他更好的用途，

[wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

we	can	show	them	to	our	chief	when	we	get	back	to	New	York	,
我们	能	展示	他们	到	我们的	首席	什么时候	我们	得到	后退	到	新的	约克	,

我们回到纽约后可以把这些照片给上司看。

[soʊ][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] , " [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ,

so	he	will	have	evidence	of	what	we	are	doing	,	"	said	Old	King	Brady	,
所以	他	将要	有	证据	的	什么	我们	是	正在做	,	"	说	老的	国王	布雷迪	,

“这样他就能掌握我们正在做的事情的证据了，”老国王布雷迪说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .

with	a	faint	smile	.
和	一个	头晕的	微笑	.

带着一丝淡淡的微笑。

" [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [naɪt] , [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [hiː; hi] [pʊt][ˌjuː 'es][ɑːn] ,

"	He	expected	a	report	from	us	to	-	night	,	on	the	case	he	put	us	on	,
"	他	预期的	一个	报告	从	我们	到	-	夜晚	,	在	这	案件	他	放	我们	在	,

“他希望我们今晚就他交给我们的案子提交一份报告。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt][get][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['hæri] , ['grɪmli] .

but	he	won't	get	it	,	"	said	Harry	,	grimly	.
但	他	惯于	得到	它	,	"	说	哈里	,	阴沉地	.

“但他不会明白的，”哈利冷冷地说。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][sʌm; səm][wɜːrk] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['stʌmbld] [ə'pɑːn]

The	boy	referred	to	some	work	they	had	been	doing	before	they	stumbled	upon
这	男生	指	到	一些	工作	他们	有	到过	正在做	前	他们	踉跄	之上

[ðə; ðɪ] ['θɜːrti] - [sɪksθ] [striːt] [ə'fer] .

the	Thirty	-	sixth	street	affair	.
这	三十	-	第六	街道	事务	.

男孩提到了他们在偶然发现三十六街事件之前所做的一些工作。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['sentrəl] ['ɑːfɪs] [ðæt] ['ɑːlɪvər] ['dɔːltən] , [ə; eɪ] [brɔːd] [striːt]

Information	had	reached	the	Central	Office	that	Oliver	Dalton	,	a	Broad	street
信息	有	达到	这	中央	办公室	那	奥利弗	道尔顿	,	一个	广阔	街道

['broʊkər] , [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,

broker	,	suspected	his	nephew	,
经纪人	,	怀疑	他的	侄子	,

中央办公室获悉，布罗德街的一名经纪人奥利弗·道尔顿怀疑他的侄子是凶手。

['rɔnəld] ['meɪs(ə)n] , [ʌv; əv] ['rɔbiŋ] [hɪz; ɪz] [meɪl] .

Ronald	Mason	,	of	robbing	his	mail	.
罗纳德	石匠	,	的	抢劫	他的	邮件	.

罗纳德·梅森，因盗窃邮件而被通缉。

[ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['broʊkɝz] [haʊs] [ɪn] [west] ['θɜːrti] - [eɪtθ] [striːt] [tuː; tə]

The	detectives	had	gone	to	the	broker's	house	in	West	Thirty	-	eighth	street	to
这	侦探	有	已消失	到	这	经纪人	房子	在	西方	三十	-	第八	街道	到

[get][ðə; ðɪ] [pə'tikuːləz] ['praɪvətli] .

get	the	particulars	privately	.
得到	这	细节	私下	.

侦探们前往西三十八街的经纪人家中，私下了解详情。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['mænz] ['dɔːtər] , ['lɪzi] , [toʊld][ðem; ðəm][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm]

But	the	man's	daughter	,	Lizzie	,	told	them	her	father	had	not	yet	come
但	这	男人的	女儿	,	莉齐	,	讲述	他们	她	父亲	有	不是	然而	来

[hoʊm] .

home	.
家	.

但男子的女儿莉齐告诉他们，她的父亲还没有回家。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [tɪl] ['nɪrli] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] . ['dɔːltən] [dɪd][nɑːt]

They	waited	for	him	till	nearly	eight	o'clock	,	and	as	Mr	.	Dalton	did	not
他们	等待	为了	他	直到	几乎	八	点钟	,	和	作为	先生	.	道尔顿	做过	不是

[ə'pɪr] ,

appear	,
出现	,

他们一直等到将近八点钟，但道尔顿先生仍然没有出现。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [wen] [ðeɪ] ['stʌmbld] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [sə'spɪʃəs] [keɪs]

they	were	going	back	to	headquarters	when	they	stumbled	upon	the	suspicious	case
他们	是	去	后退	到	总部	什么时候	他们	踉跄	之上	这	可疑的	案件

[ɔːl'redi] [rɪ'kɔːrdɪd] [hɪr] .

already	recorded	here	.
已经	记录	这里	.

他们正要返回总部时，偶然发现了这里已经记录在案的可疑案件。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [smaɪld] [æt; ət] ['hɛriːz] [rɪ'mɑːrk] .

Old	King	Brady	smiled	at	Harry's	remark	.
老的	国王	布雷迪	微笑	在	哈利的	评论	.

老国王布雷迪对哈利的话笑了笑。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [greɪt] ['hɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] [keɪs] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

"	There's	no	great	hurry	about	that	case	,	"	he	remarked	.
"	有	不	伟大的	匆忙	关于	那	案件	,	"	他	评论	.

“这个案子并不着急，”他说道。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Well	,	"	said	the	boy	,
"	出色地	,	"	说	这	男生	,

“嗯，”男孩说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði][kɑːrz][ɑːn][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər]['sɑːləmən] [gluːm] ?

"	are	you	ready	to	go	through	the	cars	on	a	hunt	for	Solomon	Gloom	?
"	是	你	准备好	到	去	通过	这	汽车	在	一个	打猎	为了	所罗门	愁云	?

“你准备好去车里寻找所罗门·格鲁姆了吗？”

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][mæn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'laɪt]

We	must	make	sure	of	our	man	before	he	has	a	chance	to	alight
我们	必须	制作	当然	的	我们的	男人	前	他	有	一个	机会	到	点燃

[æt; ət][ə; eɪ] [weɪ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'luːd] [ˌjuː 'es] .

at	a	way	station	and	elude	us	.
在	一个	方式	车站	和	躲避	我们	.

我们必须确保目标人物不会有机会在某个中途站下车逃脱我们的追捕。

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][bent] ['nɪrər] [tuː; tə] ['hæri] , [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,

"	Old	King	Brady	bent	nearer	to	Harry	,	to	reply	,
"	老的	国王	布雷迪	弯曲	更近	到	哈里	,	到	回复	,

老国王布雷迪俯身靠近哈里，回答道：

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [sæt][bɪ'haɪnd]

when	suddenly	a	cloth	was	thrown	over	their	heads	by	a	man	who	sat	behind
什么时候	突然	一个	布	曾是	抛掷	超过	他们的	头部	经过	一个	男人	WHO	卫星	在后面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

突然，坐在他们身后的一名男子将一块布盖在了他们的头上。

[ðə; ði] [klɔːθ] [wʌz; wəz]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['klɔːrəfɔːrm] .

The	cloth	was	saturated	with	chloroform	.
这	布	曾是	饱和	和	氯仿	.

布料被氯仿浸透了。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðer; ðər] ['hedz] ,

While	the	detectives	were	struggling	to	extricate	their	heads	,
尽管	这	侦探	是	挣扎	到	解脱	他们的	头部	,

当侦探们还在努力将头颅从束缚中挣脱出来时，

[ðeɪ] [in'heild] [ðə; ði] ['dedli] [fjuːmz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [drʌg] .

they	inhaled	the	deadly	fumes	and	were	overcome	by	the	drug	.
他们	吸入	这	致命	烟雾	和	是	克服	经过	这	药品	.

他们吸入了致命的烟雾，并因吸毒而昏迷。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] [dɪd][ðə; ði][mæn] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [klɔːθ] .

Not	until	they	were	fast	asleep	did	the	man	remove	the	cloth	.
不是	直到	他们	是	快速地	睡着了	做过	这	男人	消除	这	布	.

直到他们熟睡后，那人才把布拿开。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [diːd] ,

No	one	had	seen	the	deed	,
不	一	有	已见	这	契据	,

没有人亲眼目睹过这桩罪行。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [læst] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd][nɑːt][æn; ən] [ˌʌn'duː] [nɔɪz] [hæd; həd]

as	they	occupied	the	last	seats	in	the	aisle	and	not	an	undue	noise	had
作为	他们	占领	这	最后的	座位	在	这	走道	和	不是	一个	过度	噪音	有

[ə'rɪzn] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

arisen	to	attract	attention	.
出现	到	吸引	注意力	.

他们坐在过道最后几排座位上，没有发出任何引起注意的噪音。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['stuːpɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [drʌg] , [ə; eɪ] [loʊ] ['tʃʌk(ə)l] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][mæn] ,

Seeing	the	detectives	stupid	from	the	drug	,	a	low	chuckle	escaped	the	man	,
看到	这	侦探	愚蠢的	从	这	药品	,	一个	低的	轻笑	逃脱	这	男人	,

看到侦探们因为毒品而变得愚钝，那人低声轻笑了一声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['mʌtəd] :

and	he	rose	to	his	feet	and	muttered	:
和	他	玫瑰	到	他的	脚	和	低声说道	:

他站起身来，喃喃自语道：

" [sliːp] , [juː; jʊ][dɔːgz] !

"	Sleep	,	you	dogs	!
"	睡觉	,	你	狗	!

“睡觉吧，你们这些狗！”

[trækt] [ˌem 'iː] , [eɪ] ?

Tracked	me	,	eh	?
已追踪	我	,	嗯	?

跟踪我了？

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] .

Well	,	it	won't	do	you	any	good	.
出色地	,	它	惯于	做	你	任何	好的	.

这样做对你没有任何好处。

[juːl] [biː; bi] ['snɔːrɪŋ] [lɔːŋ] ['æftər][wiː; wi] [riːtʃ] ['dʒɔːrdʒə] .

You'll	be	snoring	long	after	we	reach	Georgia	.
你会	是	打鼾	长的	后	我们	抵达	乔治亚州	.

等我们到达佐治亚州很久以后，你还会继续打鼾。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][duː] [ə'raʊz] [jɔːr'selvz] , [juːl] [faɪnd][ðə; ði][bɑːks] [gɔːn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [treɪn] .

And	when	you	do	arouse	yourselves	,	you'll	find	the	box	gone	from	this	train	.
和	什么时候	你	做	引起	你们自己	,	你会	寻找	这	盒子	已消失	从	这	火车	.

等你们醒来的时候，会发现这列火车上的箱子已经不见了。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [dɪs'gaɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['sɑːləmən]

This	must	be	a	mighty	good	disguise	,	if	you	failed	to	recognize	Solomon
这	必须	是	一个	强大的	好的	伪装	,	如果	你	失败的	到	认出	所罗门

[gluːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — ['riːəli] ,

Gloom	in	it	—	really	,
愁云	在	它	—	真的	,

如果你没认出这是所罗门·格鲁姆，那这伪装一定非常高明——真的。

[ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [dɪs'gaɪz] .

a	very	clever	disguise	.
一个	非常	聪明的	伪装	.

非常巧妙的伪装。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkld] [ə'gen] , [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [greɪ] [suːt][ænd; ənd] ['baɪsɪkl] [kæp][hiː; hi] [wɔːr]

"	And	he	chuckled	again	,	glanced	at	the	gray	suit	and	bicycle	cap	he	wore
"	和	他	轻笑	再次	,	瞥了一眼	在	这	灰色的	套装	和	自行车	帽	他	穿着

,

,

,

他又轻笑了一声，瞥了一眼自己身上穿的灰色西装和自行车帽。

[felt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːls] [bɪrd] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrwərd]

felt	of	the	false	beard	covering	his	face	and	walked	into	one	of	the	forward
毛毡	的	这	错误的	胡须	覆盖	他的	脸	和	步行	进入	一	的	这	向前

[kɑːrz] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [keɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]

cars	where	he	had	a	chance	to	remain	until	the	opportunity	came	for	him
汽车	在哪里	他	有	一个	机会	到	保持	直到	这	机会	来了	为了	他

[tuː; tə] [ə'laɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

to	alight	at	his	destination	.
到	点燃	在	他的	目的地	.

他摸了摸脸上的假胡子，走进前面的一节车厢，在那里待到有机会下车到达目的地为止。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪk'spres] [treɪn] [went] ['θʌndərɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [reɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['breɪdiːz]

The	lightning	express	train	went	thundering	along	over	the	rails	and	the	Bradys
这	闪电	表达	火车	去	雷鸣	沿着	超过	这	铁轨	和	这	布雷迪一家

[slept] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [mɪd] - [deɪ] .

slept	on	until	mid	-	day	.
睡着了	在	直到	中	-	天	.

闪电般的特快列车轰隆隆地驶过铁轨，布雷迪一家一直睡到中午。

[wen] [ðeɪ] [ə'raʊzd] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [kɑːrz] [hæd; həd] [left] ['tʃɑːrlstən] .

When	they	aroused	themselves	,	the	cars	had	left	Charleston	.
什么时候	他们	被唤醒	他们自己	,	这	汽车	有	左边	查尔斯顿	.

当他们回过神来时，汽车已经驶离查尔斯顿了。

[ðer; ðər] ['fjʊri] [nuː] [noʊ] [baʊndz] , [ænd; ənd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [sed] , ['bɪtərli] :

Their	fury	knew	no	bounds	,	and	Old	King	Brady	said	,	bitterly	:
他们的	愤怒	知道	不	界限	,	和	老的	国王	布雷迪	说	,	苦涩地	:

他们的愤怒简直无以复加，老国王布雷迪愤愤不平地说：

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [gluːm] [huː] [dɪd] [ðæt] . "

"	It	must	have	been	Gloom	who	did	that	.	"
"	它	必须	有	到过	愁云	WHO	做过	那	.	"

“那一定是格鲁姆干的。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ,

"	If	it	were	,
"	如果	它	是	,

“如果真是那样的话，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['klevərli] [dɪs'gaɪzd] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [sæt] [bɪ'haɪnd]

he	was	cleverly	disguised	and	must	have	been	the	fellow	who	sat	behind
他	曾是	巧妙地	伪装	和	必须	有	到过	这	同伴	WHO	卫星	在后面

[ˌjuː 'es] [ə'pærəntli] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ,

us	apparently	reading	a	newspaper	,
我们	显然	阅读	一个	报纸	,

他伪装得很好，肯定就是坐在我们身后假装看报纸的那个人。

" [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

"	replied	Harry	.
"	回复	哈里	.

哈利回答道。

" [pər'hæps] ['hiːz] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [jet] . "

"	Perhaps	he's	on	the	train	yet	.	"
"	也许	他是	在	这	火车	然而	.	"

“也许他已经在火车上了。”

" [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] , [wiːl] [faɪnd] [hɪm; ɪm] . "

"	If	he	is	,	we'll	find	him	.	"
"	如果	他	是	,	出色地	寻找	他	.	"

“如果他真是那样的人，我们一定会找到他。”

" [ɔːl][aɪ][wɑːnt][ɪz][tuː; tə][get][maɪ][hændz][ɑːn][ðə; ði] ['ræskl] ！ "
" All I want is to get my hands on the rascal ! "
" 全部 我 想 是 到 得到 我的 双手 在 这 恶棍 ！ "

“我只想抓住那个恶棍！”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ？ "
" Are you ready to search for him ? "
" 是 你 准备好 到 搜索 为了 他 ？ "

“你准备好去找他了吗？”

" [kʌm] [ə'hed] ， " [rɪ'plaɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Come ahead , " replied Old King Brady , rising to his feet .
" 来 前方 ， " 回复 老的 国王 布雷迪 ， 上升 到 他的 脚 .

“请上前，”老国王布雷迪说着，站了起来。

[ðeɪ] [pæst] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði][kɑːr] , ['kerfəli] ['stʌdiɪŋ] [iːtʃ] ['pæsɪndʒər] .
They passed slowly through the car , carefully studying each passenger .
他们 通过了 缓慢地 通过 这 车 ， 小心 学习 每个 乘客 .

他们缓缓穿过车厢，仔细观察每一位乘客。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [mɔːr] ['pæsɪndʒər] ['koʊtʃɪz] , [ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] [kɑːr][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bægɪdʒ] [kɑːr]
There were two more passenger coaches , a smoking car and a baggage car
那里 是 二 更多的 乘客 教练 ， 一个 吸烟 车 和 一个 行李 车
[ə'hed] ,
ahead ,
前方 ，

前面还有两节客车车厢、一节吸烟车厢和一节行李车厢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [sɜːtʃt] [ðem; ðəm] ['θɜːrəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌndərteɪkər] .
and the detectives searched them thoroughly for the undertaker .
和 这 侦探 搜索 他们 彻底 为了 这 殡仪员 .

侦探们对他们进行了彻底搜查，寻找殡仪员。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðer; ðər] [dɪs'gʌst] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] .
But to their disgust he was not found .
但 到 他们的 厌恶 他 曾是 不是 成立 .

但令他们失望的是，他并没有被找到。

[ðeɪ] [pɔːzd] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr][ænd; ənd] ['hæri] [ɪk'skleɪmd] :
They paused on the platform of the baggage car and Harry exclaimed :
他们 暂停 在 这 平台 的 这 行李 车 和 哈里 惊呼 :

他们在行李车厢的站台上停了下来，哈利惊呼道：

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tʃekt] [ðə; ði][bɑːks] [θruː] [ɑːn][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [hiː; hi] [bɔːt] [fɔːr; fər]
" He must have checked the box through on a ticket he bought for
" 他 必须 有 已检查 这 盒子 通过 在 一个 票 他 买 为了
[sə'vænə] ,
Savannah ,
萨凡纳 ，

“他一定是买去萨凡纳的票时，在那个选项上打了勾。”

[ænd; ənd] [ðen] [hɪd] ['sʌmwer] [ɑːn] [ðɪs] [treɪn] . "
and then hid somewhere on this train . "
和 然后 隐藏 某处 在 这 火车 . "

然后躲在了这列火车上的某个地方。

" [wɪtʃ] [ʃoʊz] [wʌt] [ə; eɪ]['fɑːksi]['dʒent(ə)lmən][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] , " ['mʌtəd]
" Which shows what a foxy gentleman we have to contend with , " muttered
" 哪个 演出 什么 一个 狐狸 绅士 我们 有 到 抗衡 和 , " 低声说道
[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['grɪmli] .
Old King Brady , grimly .
老的 国王 布雷迪 ， 阴沉地 .

“这说明我们面对的是一个多么狡猾的家伙，”老国王布雷迪阴沉地低声说道。

" [hiː; hi] [fɪrd] [pərˈsuːt] . "
" He feared pursuit . "
" 他 害怕 追逐 . "

他害怕被追捕。

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . " [[faɪv]]
" No doubt of it . " [5]
" 不 怀疑 的 它 . " [5]

“毫无疑问。”[5]

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] .
" Here comes the conductor .
" 这里 来 这 导体 .

指挥来了。

[wiː; wi][kæn; kən][ɪkˈspleɪn] [ˈmætərz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈoʊpən][ðə; ði][bɑːks] .
We can explain matters to him and open the box .
我们 能 解释 事情 到 他 和 打开 这 盒子 .

我们可以向他解释事情的经过，然后打开盒子。

" [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ]
" They had no trouble to persuade the conductor of the importance of seeing
" 他们 有 不 麻烦 到 说服 这 导体 的 这 重要性 的 看到
[wʌt] [ðə; ði][bɑːks] [kənˈteɪnd] ,
what the box contained ,
什么 这 盒子 包含 ,

他们毫不费力地就说服了列车长，让他明白查看箱子里装的是什么非常重要。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbægɪdʒ] [ˈmæstər] .
and they all had a talk with the baggage master .
和 他们 全部 有 一个 讲话 和 这 行李 掌握 .

他们都和行李管理员谈了谈。

[hiː; hi] [held] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ʌnˈtɪl] [ˈnaɪtfɔːl] .
He held them off until nightfall .
他 握住 他们 离开 直到 黄昏 .

他一直坚守到夜幕降临。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [əbˈzɒlv] [frʌm; frəm] [bleɪm] ,
As the Bradys promised to have him absolved from blame ,
作为 这 布雷迪一家 承诺 到 有 他 赦免 从 责备 ,

正如布雷迪一家承诺会让他免于责罚一样，

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][bɑːks] .
he finally gave his permission to them to open the box .
他 最后 给予 他的 允许 到 他们 到 打开 这 盒子 .

他最终允许他们打开盒子。

[ˈhæri] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [baʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][oʊld] [kɪŋ] [ˈbreidi] [praɪd] [ɔːf] [ðə; ði][lɪd][wɪð; wɪθ]
Harry cut the rope that bound it and Old King Brady pried off the lid with
哈里 切 这 绳索 那 边界 它 和 老的 国王 布雷迪 撬开 离开 这 盖 和
[æn; ən][æks][ˈteɪkən][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ræks] .
an axe taken from one of the racks .
一个 斧头 已采取 从 一 的 这 货架 .

哈利割断了捆绑它的绳子，老国王布雷迪用从架子上取下的斧头撬开了盖子。

[ðə; ði] [kənˈdʌktər] [held] [ə; eɪ] [ˈlæntərn] [ˈoʊvər][ðə; ði][bɑːks] .
The conductor held a lantern over the box .
这 导体 握住 一个 灯笼 超过 这 盒子 .

列车员举着灯笼遮住箱子。

[æz; əz][ðə; ðɪ][lɪd] [fel] [ɔːf] ,

As	the	lid	fell	off	,
作为	这	盖	跌倒	离开	,

盖子掉下来的时候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][bɑːks] .

they	were	startled	to	see	the	body	of	a	man	lying	in	the	box	.
他们	是	惊慌	到	看	这	身体	的	一个	男人	说谎	在	这	盒子	.

他们惊愕地发现箱子里躺着一具男尸。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [əˈvəːtid] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .

His	face	was	partly	averted	,	as	he	lay	upon	his	side	.
他的	脸	曾是	部分	避免了	,	作为	他	躺	之上	他的	边	.

他侧身躺着，脸部半侧向一边。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [əˈbaʊt] ['fɪfti] ,

But	the	detectives	saw	that	he	was	a	man	of	about	fifty	,
但	这	侦探	锯	那	他	曾是	一个	男人	的	关于	五十	,

但侦探们看出他大约五十岁左右。

[hɪz; ɪz] ['pɔːrtli] [fɔːrm][klæd][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] .

his	portly	form	clad	in	a	dark	suit	of	clothes	.
他的	肥胖的	形式	覆膜	在	一个	黑暗的	套装	的	衣服	.

他身材魁梧，身穿一套深色西装。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [bɔːld][ɑːn][tɑːp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [greɪ] .

His	head	was	partly	bald	on	top	and	his	hair	was	gray	.
他的	头	曾是	部分	秃	在	顶部	和	他的	头发	曾是	灰色的	.

他头顶部分秃了，头发也灰白了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kloʊsli] - [trɪmd] ['mʌstæʃ; məˈstæʃ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['kʌlər] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp]

There	was	a	closely	-	trimmed	mustache	of	the	same	color	on	his	upper	lip
那里	曾是	一个	密切	-	修剪过的	胡子	的	这	相同的	颜色	在	他的	上	唇

, [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fleʃ] ,

,	and	his	flesh	,
,	和	他的	肉	,

他的上唇和脸颊上都留着修剪得很短的同色胡须，他的皮肤，

[ɔːlˈðoʊ] ['pælɪd] , [hæd; həd][nɑːt] [jet] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wæksn] [hjuː][ʌv; əv] [deθ] .

although	pallid	,	had	not	yet	changed	to	the	waxen	hue	of	death	.
虽然	苍白	,	有	不是	然而	已更改	到	这	蜡质	色调	的	死亡	.

虽然脸色苍白，但还没有变成死亡时蜡黄的色泽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [faʊl] [pleɪ] ,

It	was	evident	that	he	was	a	victim	of	foul	play	,
它	曾是	明显	那	他	曾是	一个	受害者	的	犯规	玩	,

很明显，他是谋杀案的受害者。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [baʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æŋklz] [taɪd] [təˈgeðər] ,

for	his	hands	were	bound	behind	his	back	,	and	his	ankles	tied	together	,
为了	他的	双手	是	边界	在后面	他的	后退	,	和	他的	脚踝	系	一起	,

因为他的双手被反绑在背后，脚踝也被绑在一起。

[waɪl] [ə; eɪ] [gæg] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]['staɪf(ə)l][hɪz; ɪz] ['aʊtˌkraɪz] .

while	a	gag	was	secured	over	his	mouth	as	if	to	stifle	his	outcries	.
尽管	一个	插科打诨	曾是	安全	超过	他的	嘴	作为	如果	到	窒息	他的	抗议	.

他的嘴被堵住了，好像是为了阻止他喊叫。

[ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['eni] [mɔːr] , [dʒʌst] [ðen] ,

The	detectives	had	no	chance	to	observe	any	more	,	just	then	,
这	侦探	有	不	机会	到	观察	任何	更多的	,	只是	然后	,

侦探们当时已经没有机会再观察更多情况了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['deɪndʒər]['sɪgnəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] ['wɪs(ə)l] .

for	there	suddenly	sounded	a	quick	danger	signal	of	the	locomotive's	whistle	.
为了	那里	突然	听起来	一个	快的	危险	信号	的	这	机车的	哨	.

突然，火车汽笛发出急促的危险信号。

[ðə; ðɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʃʌt] [ɔːf] [stiːm] , [pʊt][ɑːn][ðə; ðɪ] [breɪks] ,

The	engineer	shut	off	steam	,	put	on	the	brakes	,
这	工程师	关闭	离开	蒸汽	,	放	在	这	刹车	,

工程师关闭了蒸汽系统，踩下了刹车。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['stɑːrtld] [kən'dʌktər] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['læntərn] , ['liːvɪŋ]

and	the	startled	conductor	rushed	from	the	car	with	the	lantern	,	leaving
和	这	惊慌	导体	匆忙	从	这	车	和	这	灯笼	,	离开

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪn] [gluːm] .

the	place	in	gloom	.
这	地方	在	愁云	.

受惊的售票员拿着灯笼冲出车厢，留下一片昏暗。

" [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ðɪ] ['mætər] ? " ['mʌtəd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	What	can	be	the	matter	?	"	muttered	Old	King	Brady	.
"	什么	能	是	这	事情	?	"	低声说道	老的	国王	布雷迪	.

“到底出了什么事？”老国王布雷迪低声说道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ðɪ] [træk] [ə'hed] ! " [sed] ['hæri] , ['pɪrɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ][saɪd] [dɔːr] .

"	There's	a	fire	on	the	track	ahead	!	"	said	Harry	,	peering	out	the	side	door	.
"	有	一个	火	在	这	追踪	前方	!	"	说	哈里	,	窥视	出去	这	边	门	.

“前面的铁轨上着火了！”哈利说着，从侧门向外张望。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? " ['kwiərid] [ðə; ðɪ] ['bægɪdʒ] ['mæstər] , ['heɪstɪli] .

"	Where	are	we	?	"	queried	the	baggage	master	,	hastily	.
"	在哪里	是	我们	?	"	查询	这	行李	掌握	,	草草	.

“我们这是在哪儿？”行李管理员急忙问道。

" [nekst][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg][swɑːmp] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

"	Next	to	a	big	swamp	,	"	replied	Harry	.
"	下一个	到	一个	大的	沼泽	,	"	回复	哈里	.

“旁边就是一大片沼泽，”哈利回答说。

" [ænd; ənd] , [baɪ][dʒoʊv] — [siː] — [siː] !

"	And	,	by	Jove	—	see	—	see	!
"	和	,	经过	朱庇特	—	看	—	看	!

“看啊——看——看！”

[ðeəz; ðəz][æn; ən] [əb'strʌkʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['sliːpɝz] [paɪld] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [reɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ]

There's	an	obstruction	—	a	heap	of	sleepers	piled	across	the	rails	beyond	the
有	一个	梗阻	—	一个	堆	的	卧铺	堆积	穿过	这	铁轨	超过	这

['bɑːnfaɪər] . "

bonfire	.	"
篝火	.	"

那里有障碍物——一堆枕木堆在篝火后面的铁轨上。

" [wʌt] [ðə; ðɪ] [duːs] [kæn; kən] [ðæt] [miːn] ? " ['mʌtəd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	What	the	deuce	can	that	mean	?	"	muttered	Old	King	Brady	.
"	什么	这	二	能	那	意思是	?	"	低声说道	老的	国王	布雷迪	.

“这到底是什么意思？”老国王布雷迪嘟囔道。

" ['bændits] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɑːb] [ðɪs] [treɪn] ?

"	Bandits	trying	to	rob	this	train	?
"	强盗	尝试	到	抢	这	火车	?

“强盗想抢劫这列火车吗？”

[ˌaɪ ˈtiː][dəunt] [siːm] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] .

It	don't	seem	possible	,	in	this	neighborhood	.
它	不	似乎	可能的	,	在	这	邻里	.

在这个社区，这似乎是不可能的。

" [ðə; ði] [treɪn] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈlaɪt] .

"	The	train	paused	and	they	all	alighted	.
"	这	火车	暂停	和	他们	全部	下车	.

火车停了下来，他们都下了车。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['breikmən] [ræn] [əˈhed] ,

Some	of	the	brakemen	ran	ahead	,
一些	的	这	制动员	跑	前方	,

一些制动员跑到了前面，

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kənˈdʌktərz] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðeɪ] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [əbstˈrʌkʃnz] [frʌm; frəm]

and	under	the	conductor's	direction	they	removed	the	obstructions	from
和	在下面	这	指挥家的	方向	他们	已移除	这	障碍物	从

[ðə; ði] [reɪlz] .

the	rails	.
这	铁轨	.

在列车长的指挥下，他们清除了铁轨上的障碍物。

[ðə; ði][ˈfaɪər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr]

The	fire	seemed	to	have	been	built	where	it	was	to	show	the	engineer
这	火	似乎	到	有	到过	建造	在哪里	它	曾是	到	展示	这	工程师

[ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [ˈsliːpɚz] ,

the	pile	of	sleepers	,
这	桩	的	卧铺	,

那堆火似乎是特意选在这里生的，目的是为了向工程师展示那堆枕木。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breikmən] [ˈskætərd] [ˌaɪ ˈtiː] , [wen] [ðə; ði] [ˈbæriər] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] .

and	the	brakemen	scattered	it	,	when	the	barrier	was	removed	.
和	这	制动员	疏散	它	,	什么时候	这	障碍	曾是	已移除	.

当障碍物被移除时，制动员们把它弄散了。

[æz; əz][ðə; ði] [bel] [ræŋ] , [ˈevri] [wʌn][gɑːt] [əˈbɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrz] [ˈsloʊli] [went] [əˈhed] .

As	the	bell	rang	,	every	one	got	aboard	and	the	cars	slowly	went	ahead	.
作为	这	钟	响铃	,	每一个	一	得到	船上	和	这	汽车	缓慢地	去	前方	.

铃声响起，所有人都上了车，车厢缓缓向前驶去。

[ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbægɪdʒ] [ˈmæstər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætɚz] [kɑːr] .

The	Bradys	and	the	baggage	master	returned	to	the	latter's	car	.
这	布雷迪一家	和	这	行李	掌握	返回	到	这	后者的	车	.

布雷迪一家和行李管理员回到了行李管理员的车旁。

" [wiːl] [ˈfɪnɪʃ] [ˈaʊər; ɑːr][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˈbɑːdi] , " [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	We'll	finish	our	examination	of	that	body	,	"	said	Old	King	Brady	.
"	出色地	结束	我们的	考试	的	那	身体	,	"	说	老的	国王	布雷迪	.

“我们会完成对那具尸体的检查，”老国王布雷迪说道。

" [jes] , " [sed] [ˈhæri] , " [ænd; ənd] — — [gʊd] [ˈgreɪʃəs] !

"	Yes	,	"	said	Harry	,	"	and	—	—	Good	gracious	!
"	是的	,	"	说	哈里	,	"	和	—	—	好的	亲切	!

“是的，”哈利说，“而且——我的天哪！”

[ˈwɛrz, ˈhwɛrz][ðə; ði][bɑːks] [gɔːn] ?

Where's	the	box	gone	?
在哪里?	这	盒子	已消失	?

盒子去哪儿了?

" [bɑːks][ænd; ənd]['bɑːdi][hæd; həd] ['vænɪʃt] .
" **Box** **and** **body** **had** **vanished** **.**
" 盒子 和 身体 有 消失了 .

箱子和尸体都不见了。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] .
Every **one** **was** **astounded** **.**
每一个 一 曾是 震惊 .

所有人都惊呆了。

[ðen] , [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] , [ðə; ði][truːθ] ['sʌd(ə)nli] [dɔːnd] [ə'pɑːn] ['hɛriːz] [maɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd]
Then **,** **like** **a** **flash** **,** **the** **truth** **suddenly** **dawned** **upon** **Harry's** **mind** **,** **and** **he** **cried**
然后 , 喜欢 一个 闪光 , 这 真相 突然 黎明 之上 哈利的 头脑 , 和 他 哭
:
:
:

突然间，哈利恍然大悟，他哭了起来：

" [naʊ] [aɪ] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Now** **I** **see** **through** **it** **.**
" 现在 我 看 通过 它 .

现在我看穿了。

[ðoʊz] [əbst'rʌkʃnz] [wɜːr; wər][pʊt][ɑːn][ðə; ði][reɪlz][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][treɪn][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt][soʊ][ðæt]
Those **obstructions** **were** **put** **on** **the** **rails** **to** **stop** **the** **train** **at** **this** **point** **so** **that**
那些 障碍物 是 放 在 这 铁轨 到 停止 这 火车 在 这 观点 所以 那
[ðə; ði]['bɑːdi][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɑːr] . "
the **body** **could** **be** **removed** **from** **this** **car** **.** **"**
这 身体 可以 是 已移除 从 这 车 . "

这些障碍物被放置在铁轨上，目的是让火车停在这里，以便将尸体从这节车厢里移走。

" [baɪ] [huːm] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['stɑːrtld] ['bægɪdʒ] ['mæstər] .
" **By** **whom** **?** **"** **demanded** **the** **startled** **baggage** **master** **.**
" 经过 谁 ? " 要求 这 惊慌 行李 掌握 .

“是谁干的？”受惊的行李管理员质问道。

" [æk'sesəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlən] [huː] [kɪld] [ðæt][mæn] ! " [kraɪd][ðə; ði][bɔɪ] .
" **Accessories** **of** **the** **villain** **who** **killed** **that** **man** **!** **"** **cried** **the** **boy** **.**
" 配件 的 这 恶棍 WHO 被杀 那 男人 ! " 哭 这 男生 .

“那是杀害那个人的凶手的同伙！”男孩喊道。

" [ðeɪv] ['kærid] [ðə; ði]['bɑːdi][ɔːf][ɪn][ðə; ði][swɑːmp][tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][kraɪm] .
" **They've** **carried** **the** **body** **off** **in** **the** **swamp** **to** **hide** **the** **evidence** **of** **their** **crime** **.**
" 他们有 携带 这 身体 离开 在 这 沼泽 到 隐藏 这 证据 的 他们的 犯罪 .

“他们把尸体运到沼泽里去，是为了掩盖他们的犯罪证据。”

[kʌm] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ə'laɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
Come **,** **Old** **King** **Brady** **,** **alight** **here** **and** **see** **if** **we** **can** **trace** **it** **.**
来 , 老的 国王 布雷迪 , 点燃 这里 和 看 如果 我们 能 痕迹 它 .

来吧，老国王布雷迪，在这里下车，看看我们能不能找到它。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][treɪn] .
" **The** **detectives** **made** **a** **rush** **for** **the** **door** **and** **leaped** **from** **the** **train** **.**
" 这 侦探 制成 一个 匆忙 为了 这 门 和 跳跃 从 这 火车 .

“侦探们冲向车门，跳下了火车。”

[ðeɪ] ['lændɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['roʊdˌbed] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrz][went] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
They **landed** **beside** **the** **roadbed** **,** **and** **the** **cars** **went** **on** **without** **them** **.**
他们 登陆 旁 这 路基 , 和 这 汽车 去 在 没有 他们 .

它们落在了路基旁边，汽车继续向前行驶，没有它们。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [greɪt] [swɑːmp] ['mɪstəri] .

THE	**GREAT**	**SWAMP**	**MYSTERY**	**.**
这	伟大的	沼泽	神秘	.

大沼泽之谜。

['hevi] [bæŋks][ʌv; əv][dɑːrk] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [skaɪ] .

Heavy	**banks**	**of**	**dark**	**clouds**	**were**	**flying**	**across**	**the**	**lowering**	**sky**	**.**
重的	银行	的	黑暗的	云	是	飞行	穿过	这	降低	天空	.

厚重的乌云密布，掠过低垂的天空。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði][bɪg] ['sɪlvəri] [muːn] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪfts] [ænd; ənd] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['lændskeɪp]

Occasionally	**the**	**big**	**silvery**	**moon**	**burst**	**from**	**the**	**rifts**	**and**	**flooded**	**the**	**landscape**
偶尔	这	大的	银色	月亮	爆裂	从	这	裂痕	和	被淹	这	景观

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['meloʊ] [laɪt] .

with	**its**	**mellow**	**light**	**.**
和	它是	醇厚	光	.

偶尔，一轮硕大的银色月亮会从裂缝中迸发而出，用它柔和的光芒照亮大地。

['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪntərvlz] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] [geɪzd] [ə'raʊnd] .

During	**one**	**of**	**these**	**intervals**	**the**	**two**	**detectives**	**gazed**	**around**	**.**
期间	一	的	这些	间隔	这	二	侦探	凝视	大约	.

趁着其中一个空隙，两位侦探环顾四周。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

The	**train**	**had**	**disappeared**	**in**	**the**	**distance**	**.**
这	火车	有	消失	在	这	距离	.

火车消失在远方。

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['breɪdiːz] [stʊd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɪg][bɑːks] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

Not	**far**	**away**	**from**	**where**	**the**	**Bradys**	**stood**	**they**	**saw**	**the**	**big**	**box**	**lying**	**beside**	**the**
不是	远的	离开	从	在哪里	这	布雷迪一家	站立	他们	锯	这	大的	盒子	说谎	旁	这

[træk] ,

track	**,**
追踪	,

离布雷迪一家站立的地方不远，他们看到一个大箱子躺在跑道旁边。

[tɜːrnd] ['oʊvər][ɑːn][ɪts] [saɪd] .

turned	**over**	**on**	**its**	**side**	**.**
转向	超过	在	它是	边	.

翻倒在地。

[ðeɪ] [ræn] [bæk] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	**ran**	**back**	**and**	**hastily**	**examined**	**it**	**.**
他们	跑	后退	和	草草	检查	它	.

他们跑回去匆匆查看。

" ['empti] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['hæri] , [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .

"	**Empty**	**!**	**"**	**ejaculated**	**Harry**	**,**	**in**	**some**	**surprise**	**.**
"	空的	! "		射精	哈里	,	在	一些	惊喜	.

“空！”哈利有些惊讶地脱口而出。

" [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ? " [æskt] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	**What**	**has**	**become**	**of**	**the**	**man**	**it**	**contained**	**?**	**"**	**asked**	**Old**	**King**	**Brady**	**.**
"	什么	有	变得	的	这	男人	它	包含	?	"	问	老的	国王	布雷迪	.

“里面那个人后来怎么样了？”老国王布雷迪问道。

" [sɜːrtʃ] .
" **Search** .
" 搜索 .

“搜索。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [aʊt] .
He **may** **have** **fallen** **out** **.**
他 可能 有 倒下 出去 .

他可能闹翻了。

" [ðeɪ] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [waɪd] ['reɪdiəs] .
" **They** **carefully** **examined** **the** **ground** **within** **a** **wide** **radius** **.**
" 他们 小心 检查 这 地面 之内 一个 宽的 半径 .

他们仔细勘察了大范围内的地面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['bɑːdi] .
But **they** **found** **nothing** **of** **the** **missing** **body** **.**
但 他们 成立 没有什么 的 这 丢失的 身体 .

但他们没有找到失踪者的遗体。

" [mɪ'stɪriəs] , [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
" **Mysterious** **,** **what** **became** **of** **him** **!**
" 神秘 , 什么 成为 的 他 !

“真是个谜，他后来怎么样了！”

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [ɪk'skleɪmd] .
" **Old** **King** **Brady** **exclaimed** **.**
" 老的 国王 布雷迪 惊呼 .

“老国王布雷迪惊呼道。”

['hæri] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪts] - [end] .
Harry **was** **completely** **at** **his** **wits** **'** **end** **.**
哈里 曾是 完全地 在 他的 智慧 - 结尾 .

哈利彻底束手无策了。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [depθ] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" **I'm** **afraid** **we** **are** **beyond** **our** **depth** **,** **Old** **King** **Brady** **,** " **he** **remarked** **.**
" 我是 害怕的 我们 是 超过 我们的 深度 , 老的 国王 布雷迪 , " 他 评论 .

“恐怕我们力不从心了，老国王布雷迪，”他说道。

" [ðɪs] ['mɪstəri] [kiːps] ['groʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] ['fæðəm] [ˌaɪ 'tiː] .
" **This** **mystery** **keeps** **growing** **all** **the** **time** **,** **and** **we** **can't** **seem** **to** **fathom** **it** **.**
" 这 神秘 保持 生长 全部 这 时间 , 和 我们 不能 似乎 到 捉摸 它 .

“这个谜团一直在不断加深，我们似乎永远也无法解开它。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [muːn] [ə'pɪrd] [ə'gen] .
" **Just** **then** **the** **moon** **appeared** **again** **.**
" 只是 然后 这 月亮 出现 再次 .

就在这时，月亮又出现了。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['rɪvər] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['gluːmi]
It **showed** **them** **a** **river** **on** **one** **side** **and** **a** **broad** **expanse** **of** **gloomy**
它 显示 他们 一个 河 在 一 边 和 一个 广阔 广阔 的 阴沉
[swɑːmp] [lænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .
swamp **land** **on** **the** **other** **.**
沼泽 土地 在 这 其他 .

画面一侧是河流，另一侧是广阔阴暗的沼泽地。

[naɪt] ['ɪnsekts] [wɜːr; wər] [tʃɜːrp] [ə'mɪd] [ðə; ði] [wiːdz] ,
Night **insects** **were** **chirping** **amid** **the** **weeds** **,**
夜晚 昆虫 是 啁啾声 之中 这 杂草 ,

夜行昆虫在杂草丛中鸣叫。

[ænd; ənd]['frɑ:gz][wɜ:r; wər] [krəʊkɪŋ] ['dɪzməli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ri:dz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] .

and	frogs	were	croaking	dismally	among	the	waving	reeds	and	rushes	.
和	青蛙	是	呱呱叫	令人沮丧地	之中	这	挥手	芦苇	和	冲刺	.

摇曳的芦苇和灯芯草间，青蛙发出凄厉的叫声。

[ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑ:mp][wɜ:r; wər][sʌm; səm]['tæŋg(ə)ld] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

Off	in	the	centre	of	the	swamp	were	some	tangled	trees	and	bushes	,
离开	在	这	中心	的	这	沼泽	是	一些	纠缠不清	树木	和	灌木丛	,

沼泽中央长着一些纠缠在一起的树木和灌木。

[hi:ps] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [mɔ:s] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] ,

heaps	of	rocks	overgrown	with	moss	and	trailing	vines	,
堆积如山	的	岩石	长得太茂盛了	和	苔藓	和	尾随	藤蔓	,

堆积如山的岩石上长满了苔藓和藤蔓，

[ænd; ənd][æn; ən]['ɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][dɪm] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [æn; ən][oʊld] ['rʊkəri] [ʌv; əv]

and	an	object	which	had	the	dim	outline	of	being	an	old	rookery	of
和	一个	目的	哪个	有	这	暗淡	大纲	的	存在	一个	老的	乌鸦巢	的

[sʌm; səm][sɔ:rt] .

some	sort	.
一些	种类	.

还有一个物体，隐约可见像是某种古老鸟类栖息地的轮廓。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɪzməl] , ['loʊnsəm] [si:n] .

It	was	a	dismal	,	lonesome	scene	.
它	曾是	一个	惨淡	,	寂寞	场景	.

这是一个凄凉、寂寞的场景。

[jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] [mu:vd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:gi] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ɪts]['lɪt(ə)l] [pu:lz]

Young	King	Brady	moved	along	the	edge	of	the	boggy	ground	with	its	little	pools
年轻的	国王	布雷迪	已搬	沿着	这	边缘	的	这	沼泽地	地面	和	它是	小的	游泳池

[ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

of	water	,
的	水	,

年轻的布雷迪国王沿着沼泽地边缘走去，沼泽地边缘有许多小水洼。

[tʌfts] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [græs] [ænd; ənd][trækts][ʌv; əv] [blæk] , ['u:zɪŋ] [mʌd] .

tufts	of	coarse	grass	and	tracts	of	black	,	oozing	mud	.
簇绒	的	粗	草	和	小册子	的	黑色的	,	渗出	泥	.

一簇簇粗糙的草和大片渗着汁液的黑色泥浆。

[æn; ən][oʊld] , ['rɑ:t(ə)n] [bɔ:rd] [wɔ:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [bed][tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] ,

An	old	,	rotten	board	walk	from	the	railroad	bed	to	the	trees	,
一个	老的	,	烂	木板	走	从	这	铁路	床	到	这	树木	,

从铁路路基到树林之间有一条破旧不堪的木板路。

[kɔ:t] [hɪz; ɪz] [vju:] [ænd; ənd][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] : [[sɪks]]

caught	his	view	and	he	suddenly	called	to	the	old	detective	:	[	6	]
捕捉	他的	看法	和	他	突然	称为	到	这	老的	侦探	:	[	6	]

他看到了这一幕，突然喊道："老侦探！"[6]

" [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [tri:z] .

"	I	see	a	light	among	those	trees	.
"	我	看	一个	光	之中	那些	树木	.

"我看到树林中有一道光。"

[hɪəz] [ə; eɪ] [pæθ] .

Here's	a	path	.
这里是	一个	小路	.

这是一条路。

[lets] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] . "
Let's follow it into the swamp . "
我们来吧 跟随 它 进入 这 沼泽 . "

我们跟着它进沼泽吧。

" [biː; bi] ['kɔːʃəs] !
" Be cautious !
" 是 谨慎 !

小心!

" [wɔːrnd] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] .
" warned the old detective .
" 警告 这 老的 侦探 .

“老侦探警告道。”

" [ɪf] [ðoʊz] ['ræskəlz][hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði]['bɑːdi][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks][tuː; tə][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
" If those rascals have carried the body from the box to the midst of
" 如果 那些 无赖 有 携带 这 身体 从 这 盒子 到 这 中间 的
[ðoʊz] [triːz] ,
those trees ,
那些 树木 ,

“如果那些恶棍真的把尸体从箱子里搬到了树林中间，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] [pə'sjuːəz] [ænd; ənd] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]
they will be on the lookout for any possible pursuers and may give us a
他们 将要 是 在 这 瞭望台 为了 任何 可能的 追击者 和 可能 给 我们 一个
[wɔːrm] [rɪ'sepʃ(ə)n] . "
warm reception . "
温暖的 接待 . "

他们会密切注意任何可能的追捕者，或许还会热情接待我们。

" [wiː; wi] [niːd] [nɑːt][let] [ɑːr'selvz] [biː; bi] [siːn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" We need not let ourselves be seen , " replied the boy .
" 我们 需要 不是 让 我们自己 是 已见 , " 回复 这 男生 .

“我们没必要让人看见，”男孩回答说。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How are you going to avoid it ? "
" 如何 是 你 去 到 避免 它 ? "

“你打算如何避免？”

" [baɪ] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd] [niːz] .
" By creeping along the path on our hands and knees .
" 经过 爬行 沿着 这 小路 在 我们的 双手 和 膝盖 .

“我们手脚并用地沿着小路匍匐前进。”

[ðə; ði] [riːdz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [wɪl] [haɪd]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [frʌm; frəm] [vjuː] . "
The reeds on each side will hide our bodies from view . "
这 芦苇 在 每个 边 将要 隐藏 我们的 身体 从 看法 . "

两侧的芦苇可以遮挡我们的身体，不让别人看见。

" [goʊ] [ə'hed] , [ðen] .
" Go ahead , then .
" 去 前方 , 然后 .

“那就请便吧。”

" [ðeɪ] [went] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [krept] [ə'lɔːŋ] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]
" They went down on their haunches and crept along in single file , out into the
" 他们 去 向下 在 他们的 臀部 和 悄悄地爬 沿着 在 单身的 文件 , 出去 进入 这
['dɪzməl] [swɑːmp] ,
dismal swamp ,
惨淡 沼泽 ,

他们蹲伏在地，排成一列，匍匐前进，进入了阴森的沼泽地。

[ænd; ənd] [druː] [nɪr] [ðə; ðɪ][oʊˈeɪsɪs] .

and	**drew**	**near**	**the**	**oasis**	**.**
和	画	靠近	这	绿洲	.

于是他们靠近了绿洲。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [riːtʃt] [fɜːrm][lænd] .

In	**a**	**few**	**minutes**	**they**	**reached**	**firm**	**land**	**.**
在	一个	很少	分钟	他们	达到	公司	土地	.

几分钟后，他们到达了坚实的陆地。

[frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ðeɪ] [bɪˈheld] [æn; ən][oʊld] ['wʊd(ə)n] ['ʃænti] ,

From	**behind**	**a**	**clump**	**of**	**bushes**	**they**	**beheld**	**an**	**old**	**wooden**	**shanty**	**,**
从	在后面	一个	丛	的	灌木丛	他们	观看	一个	老的	木制的	棚屋	,

他们从一丛灌木后面看到了一间破旧的木制小屋。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [gləud] [ə; eɪ][dɪm] [laɪt] .

in	**the**	**windows**	**of**	**which**	**there**	**glowed**	**a**	**dim**	**light**	**.**
在	这	视窗	的	哪个	那里	发光	一个	暗淡	光	.

窗户里透出昏暗的光线。

[ðə; ðɪ] [dɪˈtektɪv] ['kiːnli] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , ['hoʊpɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [kætʃ] [vjuː] [ʌv; əv][sʌm; səm]['hjuːmən]

The	**detectives**	**keenly**	**watched**	**it**	**,**	**hoping**	**they**	**might**	**catch**	**view**	**of**	**some**	**human**
这	侦探	敏锐地	观看	它	,	希望	他们	可能	抓住	看法	的	一些	人类

['biːɪŋs] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] .

beings	**about**	**the**	**place**	**.**
生物	关于	这	地方	.

侦探们密切观察着，希望能看到附近有人活动的迹象。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtld] [baɪ] ['hɪrɪŋ]

At	**the**	**end**	**of**	**quarter**	**of**	**an**	**hour**	**,**	**they**	**were**	**suddenly**	**startled**	**by**	**hearing**
在	这	结尾	的	四分之一	的	一个	小时	,	他们	是	突然	惊慌	经过	听力

[ə; eɪ][waɪld] ,

a	**wild**	**,**
一个	荒野	,

一刻钟后，他们突然被一阵狂野的叫声吓了一跳，

['pɪrsɪŋ] [kraɪ][ɪn]['hjuːmən] [toʊnz] , [ʌv; əv] :

piercing	**cry**	**in**	**human**	**tones**	**,**	**of**	**:**
冲孔	哭	在	人类	音调	,	的	:

一声尖锐的、人类音调的哭喊：

" [help] !

"	**Help**	**!**
"	帮助	!

“帮助！

[pəˈliːs] !

Police	**!**
警察	!

警察！

['mɜːrdər] !

Murder	**!**
谋杀	!

谋杀！

" [ðə; ðɪ] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] [ɪnˈtensli] ['stɑːrtld] .

"	**The**	**Bradys**	**were**	**intensely**	**startled**	**.**
"	这	布雷迪一家	是	强烈地	惊慌	.

布雷迪一家大吃一惊。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] ,
It **was** **the** **same** **voice** **,**
它 曾是 这 相同的 嗓音 ,

还是同一个声音。

['juːzɪŋ][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wɜːrdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [west] ['θɜːrti] - [sɪksθ]
using **the** **very** **same** **words** **they** **had** **heard** **the** **night** **before** **in** **West** **Thirty** **-** **sixth**
使用 这 非常 相同的 字 他们 有 听到 这 夜晚 前 在 西方 三十 - 第六
[striːt] , [nuː] [jɔːk] !
street **,** **New** **York** **!**
街道 , 新的 约克 !

他们用的正是前一天晚上在纽约西三十六街听到的那些话!

" [gʊd] ['greɪʃəs] !
" **Good** **gracious** **!**
" 好的 亲切 !

我的天哪!

[ðæts] [kwɪr] !
That's **queer** **!**
那就是 酷儿 !

真奇怪!

" [ɪk'skleɪmd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" **exclaimed** **Old** **King** **Brady** **,** **in** **tones** **of** **intense** **astonishment** **.**
" 惊呼 老的 国王 布雷迪 , 在 音调 的 激烈的 惊讶 .

“老国王布雷迪惊呼道，语气中充满了极度的惊讶。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] , ['hæri] ?
" **Did** **you** **hear** **it** **,** **Harry** **?**
" 做过 你 听到 它 , 哈里 ?

“你听到了吗，哈利？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
" **The** **boy** **was** **thinking** **.**
" 这 男生 曾是 思维 .

男孩在思考。

[ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [aɪ'diːə] [flæʃt] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][hiː; hi] ['mʌtəd] :
A **startling** **idea** **flashed** **across** **his** **mind** **and** **he** **muttered** **:**
一个 令人震惊 主意 闪光灯 穿过 他的 头脑 和 他 低声说道 :

一个惊人的想法突然闪过他的脑海，他喃喃自语道:

" [ðæt] [kraɪ][wʌz; wəz] ['ʌtəd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n][wiː; wi] [hɜːrd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
" **That** **cry** **was** **uttered** **by** **the** **same** **person** **we** **heard** **in** **New** **York** **,**
" 那 哭 曾是 说出 经过 这 相同的 人 我们 听到 在 新的 约克 ,

“发出那声呼喊的人，和我们在纽约听到的是同一个人。”

[ænd; ənd][aɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [kɔːld] ['ælbərt] [riːd] . "
and **I'm** **convinced** **that** **it** **was** **the** **man** **called** **Albert** **Reid** **.** **"**
和 我是 确信 那 它 曾是 这 男人 称为 阿尔伯特 里德 . "

我确信那就是名叫阿尔伯特·里德的人。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['məːdəd] — — "
" **But** **he** **was** **murdered** **—** **—** **"**
" 但 他 曾是 被谋杀 — — "

但他被谋杀了——

" [juː; jʊ]['oʊnli] [sə'poʊz] [soʊ] .
" **You** **only** **suppose** **so** **.**
" 你 仅有的 认为 所以 .

你只是这么认为而已。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

There	was	circumstantial	evidence	that	he	was	.
那里	曾是	间接的	证据	那	他	曾是	.

有间接证据表明他就是。

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl][hiː; hi] [meɪ] [jet] [biː; bi][ə'laɪv] .

But	after	all	he	may	yet	be	alive	.
但	后	全部	他	可能	然而	是	活	.

但他或许还活着。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [vjuː] [tuː; tə] [teɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mætər] .

"	This	was	a	startling	view	to	take	of	the	matter	.
"	这	曾是	一个	令人震惊	看法	到	拿	的	这	事情	.

“这种观点令人震惊。”

[oʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət] ['hæri] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

Old	King	Brady	shot	a	quick	glance	at	Harry	and	exclaimed	:
老的	国王	布雷迪	射击	一个	快的	瞥一眼	在	哈里	和	惊呼	:

老国王布雷迪飞快地瞥了哈里一眼，惊呼道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] .

"	You	may	be	right	.
"	你	可能	是	正确的	.

“你或许是对的。”

[ðə; ðɪ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ][bɑːks] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ded] ['æftər][ɔːl] .

The	man	in	the	box	may	not	have	been	dead	after	all	.
这	男人	在	这	盒子	可能	不是	有	到过	死的	后	全部	.

箱子里的人可能并没有死。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] , ['ʌndər][ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌg] .

Perhaps	he	was	alive	,	under	the	influence	of	a	drug	.
也许	他	曾是	活	,	在下面	这	影响	的	一个	药品	.

或许他还活着，只是受到了药物的影响。

[ðə; ðɪ][mæn] [huː] [drʌgd] [ˌjuː 'es] [meɪ] [hæv; həv] [drʌgd] [hɪm; ɪm] , [tuː] , [juː; jʊ] [noʊ] .

The	man	who	drugged	us	may	have	drugged	him	,	too	,	you	know	.
这	男人	WHO	吸毒	我们	可能	有	吸毒	他	,	也	,	你	知道	.

你知道吗，给我们下药的那个人可能也给他自己下了药。

" [hɑːrk] !

"	Hark	!
"	听着	!

听！

" [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [fɪrs] [kraɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hʌt] .

"	A	chorus	of	fierce	cries	came	from	the	hut	.
"	一个	合唱	的	凶猛的	哭泣	来了	从	这	小屋	.

小屋里传来一阵激烈的喊叫声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skʌf(ə)l] ,

There	was	the	noise	of	a	scuffle	,
那里	曾是	这	噪音	的	一个	扭打	,

传来一阵扭打声。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːgroʊ] [rɔːrd] [ɪn] ['fjʊriəs] [toʊnz] :

then	a	voice	which	sounded	very	much	like	that	of	a	negro	roared	in	furious	tones	:
然后	一个	嗓音	哪个	听起来	非常	很多	喜欢	那	的	一个	黑人	咆哮	在	狂怒	音调	:

随后，一个听起来很像黑人的声音发出愤怒的咆哮：

" [kiːp] [stɪl] , [ɔːr] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !

"	Keep	still	,	or	I'll	kill	you	!
"	保持	仍然	, 或者	患病的	杀	你	!	

“别动，否则我就杀了你！”

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['veri] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd] .
" Old King Brady rose to his feet , very much agitated .
" 老的 国王 布雷迪 玫瑰 到 他的 脚 , 非常 很多 激动 .

“老国王布雷迪站了起来，非常激动。”

" [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ðɪs] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , ['hæri] !
" I can't stand this much longer , Harry !
" 我 不能 站立 这 很多 更长 , 哈里 !

“我再也忍受不了了，哈利！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [kʌm] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [wiːl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [roʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Come on to the hut and we'll investigate the row , " replied the boy .
" 来 在 到 这 小屋 和 出色地 调查 这 排 , " 回复 这 男生 .

“到小屋来，我们一起调查这场争吵，”男孩回答道。

['kæstɪŋ] [ə'saɪd] [ɔːl] ['kɔːʃ(ə)n] , [ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋ] .
Casting aside all caution , they rushed toward the old building .
铸件 旁边 全部 警告 , 他们 匆忙 朝向 这 老的 建筑 .

他们抛开一切顾虑，冲向那栋旧建筑。

[nɑːt][hæf][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['dɪstəns] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] ,
Not half the intervening distance had been covered ,
不是 一半 这 介入 距离 有 到过 涵盖 ,

这段路程还不到一半。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [nɔɪz] ['si:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [went] [aʊt] .
when **suddenly** **the** **noise** **ceased** **and** **the** **light** **went** **out** **.**
什么时候 突然 这 噪音 停止 和 这 光 去 出去 .

突然间，声音停止了，灯也灭了。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['hɔ:ltɪd] .
The **detectives** **halted** **.**
这 侦探 停止 .

侦探们停了下来。

" [wɜ:r; wər][wi:; wi] [si:n] ? " [pæntid] ['hæri] .
" **Were** **we** **seen** **?** **"** **panted** **Harry** **.**
" 是 我们 已见 ? " 喘息 哈里 .

“我们被人看见了吗？”哈利喘着气问。

" [pər'hæps] . ['lɪs(ə)n] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
" **Perhaps** **.** **Listen** **a** **moment** **.**
" 也许 . 听 一个 片刻 .

“或许吧。请听我说一会儿。”

" [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [kæst][ə; eɪ][dɑ:rk] ['ʃædoʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [si:n]
" **They** **remained** **perfectly** **still** **and** **the** **trees** **cast** **a** **dark** **shadow** **over** **the** **scene**
" 他们 剩余 完美 仍然 和 这 树木 投掷 一个 黑暗的 阴影 超过 这 场景
[wɪtʃ] [ðə; ði] [mu:n] [kʊd; kəd][nɑ:t][dɪ'spel] .
which **the** **moon** **could** **not** **dispel** **.**
哪个 这 月亮 可以 不是 打消 .

他们一动不动地站着，树木投下浓重的阴影，月光也无法驱散这片阴影。

[faɪv] ['mɪnɪts] [pæst] .
Five **minutes** **passed** **.**
五 分钟 通过了 .

五分钟过去了。

['hɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl] , ['hæri] [sed] :
Hearing **and** **seeing** **nothing** **unusual** **,** **Harry** **said** **:**
听力 和 看到 没有什么 异常 , 哈里 说 :

哈利没有听到也没有看到任何异常情况，于是说道：

" [kʌm] [ɑ:n] . "
" **Come** **on** **.** **"**
" 来 在 . "

“快点。”

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [laɪt] [maɪ]['læntərn] . "
" **Wait** **till** **I** **light** **my** **lantern** **.** **"**
" 等待 直到 我 光 我的 灯笼 . "

“等我点亮灯笼。”

" [aɪl] [stænd] [gɑ:rd] [wɪð; wɪθ][maɪ]['pɪst(ə)l] .
" **I'll** **stand** **guard** **with** **my** **pistol** **.**
" 患病的 站立 警卫 和 我的 手枪 .

“我会带着手枪站岗。”

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [dru:] [aʊt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [lɪt] [hɪz; ɪz] ['bʊlz] - [aɪ] .
" **Old** **King** **Brady** **drew** **out** **a** **match** **and** **lit** **his** **bull's** **-** **eye** **.**
" 老的 国王 布雷迪 画 出去 一个 匹配 和 点燃 他的 公牛的 - 眼睛 .

“老国王布雷迪抽出一根火柴，点燃了他的靶心。”

['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Moving	**forward**	**,**	**they**	**reached**	**the**	**hut**	**and**	**made**	**a**	**circuit**	**of**	**it**	**.**
移动	向前	,	他们	达到	这	小屋	和	制成	一个	电路	的	它	.

他们继续前进，到达了小屋，并绕着小屋走了一圈。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] .

The	**door**	**was**	**wide**	**open**	**.**
这	门	曾是	宽的	打开	.

门大开着。

[ðeɪ] ['boʊldli] ['entərd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

They	**boldly**	**entered**	**the**	**building**	**.**
他们	大胆地	进入	这	建筑	.

他们大胆地闯入了大楼。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['oʊnli] [wʌn] [ruːm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] , [ˌaɪ 'tiː]

It	**contained**	**only**	**one**	**room**	**,**	**and**	**to**	**the**	**amazement**	**of**	**the**	**officers**	**,**	**it**
它	包含	仅有的	一	房间	,	和	到	这	惊愕	的	这	警官	,	它

[wʌz; wəz] ['empti] .

was	**empty**	**.**
曾是	空的	.

它只有一个房间，令军官们惊讶的是，房间是空的。

['sterɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Staring	**around**	**,**
凝视	大约	,

环顾四周，

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['wɪndoʊz] [ðeɪ]

Old	**King**	**Brady**	**observed**	**that**	**there**	**was**	**only**	**one**	**door**	**and**	**the**	**two**	**windows**	**they**
老的	国王	布雷迪	观察到	那	那里	曾是	仅有的	一	门	和	这	二	视窗	他们

[hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] — [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

had	**been**	**watching**	**—**	**one**	**at**	**the**	**rear**	**and**	**the**	**other**	**at**	**the**	**side**	**of**	**the**
有	到过	观看	—	一	在	这	后部	和	这	其他	在	这	边	的	这

['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] .

little	**building**	**.**
小的	建筑	.

老国王布雷迪注意到，小房子只有一扇门和两扇窗户——一扇在后面，另一扇在侧面。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə'nʌðər] [saɪd] .

The	**door**	**was**	**at**	**another**	**side**	**.**
这	门	曾是	在	其他	边	.

门在另一边。

" [gɔːn] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [ðə; ði] [oʊld] [dɪ'tektɪv] .

"	**Gone**	**!**	**"**	**ejaculated**	**the**	**old**	**detective**	**.**
"	已消失	!	"	射精	这	老的	侦探	.

“走了！”老侦探脱口而出。

" [wer] ? " [æskt] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [bɔɪ] .

"	**Where**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**astonished**	**boy**	**.**
"	在哪里	?	"	问	这	惊讶	男生	.

“哪里？”惊讶的男孩问道。

" ['hev(ə)n] ['oʊnli] [noʊz] . "

"	**Heaven**	**only**	**knows**	**.**	**"**
"	天堂	仅有的	知道	.	"

只有天知道。

" [sɜːrtʃ] [ˌaʊt'saɪd] .

"	**Search**	**outside**	**.**
"	搜索	外部	.

“向外搜索。”

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [dæʃt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] .

"	Old	King	Brady	dashed	out	the	door	.
"	老的	国王	布雷迪	虚线	出去	这	门	.

老国王布雷迪冲出了门。

[hi:; hi] [sɔ:] [baɪ] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʌt] [stʊd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɑ:mp] .

He	saw	by	the	moonlight	that	the	little	island	on	which	the	hut	stood	was	in	the	midst	of	the	swamp	.
他	锯	经过	这	月光	那	这	小的	岛	在	哪个	这	小屋	站立	曾是	在	这	中间	的	这	沼泽	.

借着月光，他看到小屋所在的那个小岛位于沼泽的中央。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [left] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .

If	any	one	left	it	,	he	was	bound	to	see	them	.
如果	任何	一	左边	它	,	他	曾是	边界	到	看	他们	.

如果有人留下了它，他肯定会看到。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [ə; eɪ] [soʊl] [met] [hɪz; ɪz] [vju:] .

But	not	a	soul	met	his	view	.
但	不是	一个	灵魂	遇见	他的	看法	.

但没有人赞同他的观点。

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [li:v] [ðə; ði] [hʌt] ,

No	one	could	leave	the	hut	,
不	一	可以	离开	这	小屋	,

谁也出不去小屋。

[krɔ:s] [ðə; ði] [swɑ:mp] [ænd; ənd] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [soʊ] [kwɪk] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .

cross	the	swamp	and	reach	the	mainland	so	quick	that	he	could	not	see	them	escaping	in	such	a	short	space	of	time	.
叉	这	沼泽	和	抵达	这	大陆	所以	快的	那	他	可以	不是	看	他们	逃脱	在	这样的	一个	短的	空间	的	时间	.

他们穿过沼泽，迅速到达大陆，速度之快，以至于他根本来不及看到他们在如此短的时间内逃脱。

[jet] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [si:] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [swɑ:mp] .

Yet	he	failed	to	see	any	one	in	the	swamp	.
然而	他	失败的	到	看	任何	一	在	这	沼泽	.

然而，他在沼泽里却没看到任何人。

[ðæt] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [left] [ðə; ði] [oʊ'eɪsɪs] .

That	convinced	him	that	no	one	left	the	oasis	.
那	确信	他	那	不	一	左边	这	绿洲	.

这让他确信没有人离开过绿洲。

[ænd; ənd] ['noʊbɑ:di] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sɑ:lɪd] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .

And	nobody	was	on	the	solid	island	of	earth	.
和	无人	曾是	在	这	坚硬的	岛	的	地球	.

而地球上，却空无一人。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] .

He	could	not	have	failed	to	observe	them	if	they	were	there	.
他	可以	不是	有	失败的	到	观察	他们	如果	他们	是	那里	.

如果他们在那里，他不可能没注意到。

" [wʌt] [ðə; ði] [du:s] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? " [hi:; hi] [gɑ:spt] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .

"	What	the	deuce	does	this	mean	?	"	he	gasped	in	bewilderment	.
"	什么	这	二	做	这	意思是	?	"	他	倒吸一口气	在	困惑	.

“这到底是什么意思？”他困惑地喘着气问道。

[ðen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] .

Then	he	finally	returned	to	his	partner	.
然后	他	最后	返回	到	他的	伙伴	.

然后他终于回到了伴侣身边。

" [siː] ['eni] [wʌn] ? " ['iːgərli] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	See	any	one	?	"	eagerly	asked	the	boy	.
"	看	任何	一	?	"	急切地	问	这	男生	.

“看到人了吗？”男孩急切地问道。

" [nɑːt][ə; eɪ] [soʊl] .

"	Not	a	soul	.
"	不是	一个	灵魂	.

一个也没有。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ? "

And	you	?	"
和	你	?	"

你呢？ ”

" [aɪv] [səːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɪz] [hɪr] . "

"	I've	searched	this	place	,	but	no	one	is	here	.	"
"	我已经	搜索	这	地方	,	但	不	一	是	这里	.	"

“我找遍了这里，但一个人也没有。”

" [ðen] [wer] [dɪd] [ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪr] [tuː; tə][soʊ] [mɪ'stɪriəsli] ? "

"	Then	where	did	they	disappear	to	so	mysteriously	?	"
"	然后	在哪里	做过	他们	消失	到	所以	神秘地	?	"

“那么，他们究竟神秘地消失到哪里去了？”

" ['blesɪd; blest] [ɪf] [aɪ] [noʊ] . "

"	Blessed	if	I	know	.	"
"	蒙福	如果	我	知道	.	"

“如果我知道，那真是我的福气。”

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [tuː] ['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] [hɪr] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "

"	You	heard	two	human	voices	here	,	didn't	you	?	"
"	你	听到	二	人类	声音	这里	,	没有	你	?	"

“你刚才听到了两个人的声音，对吧？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dɪd] . "

"	Of	course	I	did	.	"
"	的	课程	我	做过	.	"

“我当然做了。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['θɜːrəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] [pleɪs] ? "

"	Have	you	thoroughly	examined	this	place	?	"
"	有	你	彻底	检查	这	地方	?	"

“你仔细检查过这个地方了吗？”

" ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kudnt] [faɪnd][ðem; ðəm] .

"	Every	inch	of	it	,	and	couldn't	find	them	.
"	每一个	英寸	的	它	,	和	不能	寻找	他们	.

“我把每一寸地方都找遍了，也没找到。”

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [meɪd] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] . [['sɛvən]]

"	Old	King	Brady	made	a	round	of	the	room	and	came	back	.	[	7	]
"	老的	国王	布雷迪	制成	一个	圆形的	的	这	房间	和	来了	后退	.	[	7	]

“老国王布雷迪在房间里转了一圈，然后回来了。[7]

[hiː; hi] ['pleɪnli] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['dʌb(ə)l] ,

He	plainly	saw	that	the	walls	were	not	double	,
他	显然	锯	那	这	墙壁	是	不是	双倍的	,

他清楚地看到，这些墙不是双层的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['mɪrli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] [dɜːrt] .

and	that	the	floor	was	merely	covered	with	common	dirt	.
和	那	这	地面	曾是	仅仅	涵盖	和	常见的	污垢	.

地板上只是覆盖着一层普通的污垢。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [nɔːr][ə; eɪ][læmp][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

There	was	not	a	piece	of	furniture	nor	a	lamp	in	the	place	.
那里	曾是	不是	一个	片	的	家具	也不	一个	灯	在	这	地方	.

屋里既没有家具也没有灯。

[jet] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [laɪt] [dɪ'stɪŋktli] .

Yet	the	detectives	had	seen	a	light	distinctly	.
然而	这	侦探	有	已见	一个	光	明显地	.

然而，侦探们却清楚地看到了一束光。

" [ðeɪ] [eint] [hɪr] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [liːv]

"	They	ain't	here	,	sure	enough	,	"	said	the	old	detective	,	"	and	they	didn't	leave
"	他们	不是	这里	,	当然	足够的	,	"	说	这	老的	侦探	,	"	和	他们	没有	离开

[hɪr] .

here	.
这里	.

“他们果然不在这里，”老侦探说，“而且他们也没有离开这里。”

[naʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['vænɪʃ] , [ænd; ənd] [wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ? "

Now	,	how	could	they	vanish	,	and	where	did	they	go	?	"
现在	,	如何	可以	他们	消失	,	和	在哪里	做过	他们	去	?	"

他们怎么会消失呢？他们去了哪里？

" [aɪm] [kəm'pliːtli] ['rætld] .

"	I'm	completely	rattled	.
"	我是	完全地	摇晃	.

我彻底慌了。

[bɪ'jɑːnd] [maɪ] [depθ] [ɪn'taɪərli] . "

Beyond	my	depth	entirely	.	"
超过	我的	深度	完全	.	"

完全超出我的能力范围了。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] . [ðɪs] ['mɪstəri] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [sɑːlv] . "

"	So	am	I	.	This	mystery	is	too	much	for	me	to	solve	.	"
"	所以	是	我	.	这	神秘	是	也	很多	为了	我	到	解决	.	"

“我也是。这个谜团对我来说太难解了。”

" [siː] !

"	See	!
"	看	!

“看！

['deɪlaɪt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] . "

Daylight	is	breaking	.	"
日光	是	打破	.	"

天亮了。

" [lets] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] .

"	Let's	search	the	place	again	.
"	我们来吧	搜索	这	地方	再次	.

我们再搜查一下那个地方。

" [ðeɪ] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] [zest] ,

"	They	went	at	it	with	renewed	zest	,
"	他们	去	在	它	和	更新	热情	,

他们重新焕发了热情，投入到工作中。

[ænd; ənd] [spent] [tuː] ['aʊərz] ['veɪnli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːnz] [ðoʊz] ['spiːkɚz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]

and	spent	two	hours	vainly	searching	for	the	means	those	speakers	employed	to
和	花费	二	小时	徒劳地	搜索	为了	这	方法	那些	演讲者	受雇	到

[drɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

drop	out	of	sight	.
降低	出去	的	视线	.

我花了两个小时徒劳地寻找那些演讲者用来消失在视线之外的方法。

['faɪnəli] [ðeɪ] [dɪ'sɪstid] .

Finally	they	desisted	.
最后	他们	停止	.

最终他们放弃了。

[ðə; ði] [greɪt] [swɑːmp] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

The	great	swamp	mystery	was	too	much	for	them	.
这	伟大的	沼泽	神秘	曾是	也	很多	为了	他们	.

巨大的沼泽之谜对他们来说太过复杂。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ənd] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [siːn] ,

By	this	time	the	sun	had	risen	and	flooded	the	scene	,
经过	这	时间	这	太阳	有	升起	和	被淹	这	场景	,

这时太阳已经升起，阳光洒满大地。

[di'speld] [ðə; ði] ['veipəz] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bɑːg][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

dispelled	the	vapors	that	hung	over	the	bog	and	lighted	up	the	surrounding
驱散	这	蒸汽	那	悬挂	超过	这	沼泽	和	照明	向上	这	周围

['kʌntri] .

country	.
国家	.

驱散了笼罩在沼泽上的雾气，照亮了周围的乡村。

" [wiːd] ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , " [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	We'd	better	get	out	of	here	,	"	said	Old	King	Brady	.
"	我们会	更好的	得到	出去	的	这里	,	"	说	老的	国王	布雷迪	.

“我们最好离开这里，”老国王布雷迪说道。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] ['rezɪdəns] ['oʊvər][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

"	I	see	a	fine	old	residence	over	there	on	the	mainland	.
"	我	看	一个	美好的	老的	住宅	超过	那里	在	这	大陆	.

“我看到大陆那边有一座漂亮的古老住宅。”

[lets] [get] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd][get]['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] .

Let's	get	over	there	and	get	our	breakfast	.
我们来吧	得到	超过	那里	和	得到	我们的	早餐	.

咱们过去吃早餐吧。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [æt; ət] [ðɪs] [swɑːmp] [tɪl] [aɪ] [sɑːlv] [ðæt] ['mɪstəri] .

I'm	going	to	keep	at	this	swamp	till	I	solve	that	mystery	.
我是	去	到	保持	在	这	沼泽	直到	我	解决	那	神秘	.

我打算一直待在这片沼泽里，直到解开这个谜团为止。

" ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [bɔːrd] [wɔːk] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] .

"	Crossing	the	board	walk	,	they	made	a	detour	and	reached	the	house	.
"	十字路口	这	木板	走	,	他们	制成	一个	車輛改道	和	达到	这	房子	.

他们穿过木板路，绕了个弯，到达了房子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['kʌntri] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['eikəs][ʌv; əv] [graʊnd] ,

It	was	a	fine	country	residence	with	many	acres	of	ground	,
它	曾是	一个	美好的	国家	住宅	和	许多	英亩	的	地面	,

那是一座占地大片土地的漂亮乡村住宅。

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][swɑːmp] .

part	of	which	was	formed	by	the	swamp	.
部分	的	哪个	曾是	形成	经过	这	沼泽	.

其中一部分是由沼泽形成的。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg]['niːgroʊ][ɪn]['oʊvərɔːlz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['hæri] [æskt] [hɪm; ɪm] :

They	Saw	a	big	negro	in	overalls	standing	at	the	gate	and	Harry	asked	him	:
他们	锯	一个	大的	黑人	在	连体工作服	常设	在	这	门	和	哈里	问	他	:

他们看到一个穿着背带裤的高大黑人站在门口，哈利问他：

" [seɪ] — [huː] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] ? "

"	Say	—	who	lives	here	?	"
"	说	—	WHO	生活	这里	?	"

“请问——这里住着谁？”

" ['ɑːlɪvər] ['dɔːltən] , [ðə; ði] [brɔːd] [striːt] ['broʊkər] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

"	Oliver	Dalton	,	the	Broad	street	broker	,	sir	,	"	replied	the	colored	man	.
"	奥利弗	道尔顿	,	这	广阔	街道	经纪人	,	先生	,	"	回复	这	有色	男人	.

“是布罗德街的经纪人奥利弗·道尔顿，先生，”黑人回答道。

[ðɪs] [rɪ'plaɪ] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

This	reply	startled	the	detectives	,
这	回复	惊慌	这	侦探	,

这个回答让侦探们大吃一惊。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [mæn] [huːz] [keɪs] [ʌv; əv] [meɪl] ['rɑːbəri] [hæd; həd] [bɪn]

for	the	owner	was	the	very	man	whose	case	of	mail	robbery	had	been
为了	这	所有者	曾是	这	非常	男人	谁	案件	的	邮件	抢劫	有	到过

[pleɪst] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

placed	in	their	hands	.
放置	在	他们的	双手	.

因为失主正是他们接手的那起邮件抢劫案的当事人。

[ðeɪ] [glɑːnst] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [lʊk] [spoʊk] ['vɑːljəmz] .

They	glanced	significantly	at	each	other	,	and	that	look	spoke	volumes	.
他们	瞥了一眼	显著地	在	每个	其他	,	和	那	看	辐	卷	.

他们意味深长地对视了一眼，那眼神胜过千言万语。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dɔːltən] .

THE	DISAPPEARANCE	OF	MR	.	DALTON	.
这	消失	的	先生	.	道尔顿	.

道尔顿先生的失踪。

" [siː] [hɪr] , [maɪ] [frend] , " [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːki] ,

"	See	here	,	my	friend	,	"	said	Old	King	Brady	to	the	darky	,
"	看	这里	,	我的	朋友	,	"	说	老的	国王	布雷迪	到	这	黑人	,

“瞧瞧，我的朋友，”老国王布雷迪对那个黑人说道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [hʌt] ['stændɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] ? "

"	do	you	know	anything	about	that	little	hut	standing	out	there	in	the	swamp	?	"
"	做	你	知道	任何事物	关于	那	小的	小屋	常设	出去	那里	在	这	沼泽	?	"

“你知道沼泽地里那间小木屋的情况吗？”

" [dæt] [hʌt] ?

"	Dat	hut	?
"	数据	小屋	?

“那间小屋？”

[ʃoʊ] - .
Sho ' .
翔 - .

哦。

[noʊbʌdi] [goʊ][ɪn][noʊ][moʊ] - .
Nobuddy nebber go in no mo' .
没有朋友 内伯 去 在 不 莫 - .

Nobuddy nebber go in no mo'.

[biː; bi][ˌɛfˈoʊ] - ['mæsə] ['dɔːltən] [wen] [hiː; hi][goʊ] [aʊt] ['ʃuːtɪn] - [riːd] [bɜːrdz] . "
Useter be fo ' Massa Dalton when he go out shootin ' reed birds . "
用户 是 fo - 马萨 道尔顿 什么时候 他 去 出去 射击 - 芦苇 鸟类 . "

“当道尔顿老爷出去射杀芦苇鸟时，乌斯特会站在他前面。”

" [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [ɪn] [juːz] ['eni] [mɔːr] ? "
" Then it isn't in use any more ? "
" 然后 它 不是 在 使用 任何 更多的 ? "

“那它已经不用了？”

" [noʊ] , ['sɑː] . "
" No , sah . "
" 不 , 萨赫 . "

“不，先生。”

" [dʌz] ['mɪstər] . ['dɔːltən] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] ? "
" Does Mr . Dalton live here all the year round ? "
" 做 先生 . 道尔顿 居住 这里 全部 这 年 圆形的 ? "

“达尔顿先生常年住在这里吗？”

" ['gɑːli] , [noʊ] .
" Golly , no .
" 发誓 , 不 .

“哎呀，不。”

['oʊnli] [ɪn] [diː] ['wɪntər] .
Only in de winter .
仅有的 在 德 冬天 .

仅在冬季。

[kʌmz] [hiə]
Comes heah
来 嘿

来这里

[wɪf] ['mɪsi] ['lɪzi]
wif Missy Lizzy
妻子 米西 莉齐

妻子 Missy Lizzy

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , ['rɔnəld] .
an ' his nephew , Ronald .
一个 - 他的 侄子 , 罗纳德 .

还有他的侄子罗纳德。

[ˌem ˈiː][æn; ən] - [maɪ][oʊl][gæl] [kiːp] [diː] [haʊs] [ˌɛfˈoʊ] - [dem] [diː] [rest] [ɔb] [diː] [taɪm] . "
Me an ' my ole gal keep de house fo ' dem de rest ob de time . "
我 一个 - 我的 奥莱 女孩 保持 德 房子 fo - 民主 德 休息 奥布 德 时间 . "

剩下的时间里，我和我的老伴儿就替他们打理家务。

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[ðen] [juː; jʊ][dəunt][ɪkˈspekt][ðem; ðəm] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [duː][juː; jʊ] ? "

Then	**you**	**don't**	**expect**	**them**	**here**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**	**do**	**you**	**?**	**"**
然后	你	不	预计	他们	这里	为了	一个	长的	时间	,	做	你	?	"

那么你预计他们不会在这里待很久，对吧?

" [deɪ] ['oʊnli][dʒɛs] - ['lef] - [hiə] [læs] - [mʌnθ] , [æn; ən] - [went] [bæk] [tuː; tə] [jɔːk] .

"	**Dey**	**only**	**jes**	**'**	**lef**	**'**	**heah**	**las**	**'**	**month**	**,**	**an**	**'**	**went**	**back**	**to**	**York**	**.**
"	戴伊	仅有的	杰斯	-	左	-	嘿	最后	-	月	,	一个	-	去	后退	到	约克	.

“他们上个月才离开这里，回到了约克。”

[bʌt; bət] ['lɔːdi] ,

But	**Lawdy**	**,**
但	劳迪	,

但是，劳迪，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['mæsə] ['rɔnəld] [duː][bʌt; bət] [kʌm] [bæk] [ɔːl][ɔb][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [læs] - [naɪt] [wɪf][dæt]

whut	**should**	**Massa**	**Ronald**	**do**	**but**	**come**	**back**	**all**	**ob**	**a**	**sudden**	**las**	**'**	**night**	**wif**	**dat**
什么?	应该	马萨	罗纳德	做	但	来	后退	全部	奥布	一个	突然	最后	-	夜晚	妻子	数据

['ɔːrnəri] ['nɪgə] [kʌs] ,

ornary	**niggah**	**cuss**	**,**
奥纳里	黑鬼	坏话	,

马萨·罗纳德昨晚突然带着那个讨厌的黑鬼回来了，他还能怎么办呢?

[sɪm]['dʒɑːnsən] , [æn; ən] - [gɪt]['bailin] - [drʌŋk] ,

Sim	**Johnson**	**,**	**an**	**'**	**git**	**bilin**	**'**	**drunk**	**,**
西姆	约翰逊	,	一个	-	git	比林	-	醉	,

Sim Johnson，然后喝得酩酊大醉，

[æn; ən] - [deɪ] [^wain] [aʊt] [æn; ən] - ['dɪdn̩] - [kʌm] [bæk] [tɪl] [diː] ['ruːstər] [kroʊd] [dɪs] [mɔnɪn] - . "

an	**'**	**dey**	**gwine**	**out**	**an**	**'**	**didn**	**'**	**come**	**back**	**till**	**de**	**roosters**	**crowed**	**dis**	**mawnin**	**'**	**.**	**"**
一个	-	戴	格温	出去	一个	-	没	-	来	后退	直到	德	公鸡	人群	迪斯	早晨	-	.	"

他们出去玩了，直到今天早上公鸡啼鸣才回来。

" [huː] [ɪz] [sɪm]['dʒɑːnsən] ? "

"	**Who**	**is**	**Sim**	**Johnson**	**?**	**"**
"	WHO	是	西姆	约翰逊	?	"

“西姆·约翰逊是谁？”

" ['mæsə] ['dɔltənz] ['vælɪt; ˈvæleɪ; væ'leɪ] . "

"	**Massa**	**Dalton's**	**valet**	**.**	**"**
"	马萨	达尔顿的	代客泊车	.	"

“道尔顿先生的贴身男仆。”

" [ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði]['broʊkər] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [drɪŋks] ? "

"	**And**	**does**	**the**	**broker**	**know**	**his**	**nephew**	**drinks**	**?**	**"**
"	和	做	这	经纪人	知道	他的	侄子	饮料	?	"

“经纪人知道他侄子喝酒吗？”

" ['mɑː] - , [noʊ] .

"	**Mah**	**goo'ness**	**,**	**no**	**.**
"	马赫	-	,	不	.

“我的好心情，不。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [deɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [ʃoʊz] [joʊ] - - , ['sɑː] . "

If	**he**	**did**	**,**	**dey**	**would**	**be**	**a**	**fight**	**sho's**	**yo**	**'**	**bo'n**	**,**	**sah**	**.**	**"**
如果	他	做过	,	戴	会	是	一个	斗争	秀的	哟	-	-	,	萨赫	.	"

如果他真那样做了，那可就麻烦大了，兄弟。

" [ɪz] ['rɔnəld] ['meɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɑːn] ['spriːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['niːgroʊ]
" Is Ronald Mason in the habit of going on sprees with his uncle's negro
" 是 罗纳德 石匠 在 这 习惯 的 去 在 狂欢 和 他的 叔叔的 黑人
['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] ? "
valet ? "
代客泊车 ? "

“罗纳德·梅森是不是经常和他叔叔的黑人男仆寻欢作乐？”

" [dʌn] [siːd] [dem] [soʊ] [θɪk] [bɪ'foʊ] - . "
" Nebber done seed dem so thick befo ' . "
" 内伯 完毕 种子 民主 所以 厚的 之前 - . "

“以前从未播种过这么浓密的种子。”

" [dʌz] [hiː; hi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [lɔːŋ] ? "
" Does he intend to remain here long ? "
" 做 他 打算 到 保持 这里 长的 ? "

他打算在这里长期待下去吗?

" [spɛks] [nɑːt] , ['keɪz] [deɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [noʊ] ['lʌgɪdʒ] . "
" Spec's not , kase dey didn't bring no luggage . "
" 规格 不是 , 卡塞 戴 没有 带来 不 行李 . "

“Spec不是，因为他们没带行李。”

" [dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ? "
" Did they explain why they came back so unexpectedly ? "
" 做过 他们 解释 为什么 他们 来了 后退 所以 不料 ? "

“他们有没有解释为什么会突然回来？”

" [nɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" Not to me . "
" 不是 到 我 . "

“对我来说不是。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] . "
" I'd like to see Mr . Mason . "
" ID 喜欢 到 看 先生 . 石匠 . "

“我想见见梅森先生。”

" ['betər] [kʌm] [bæk] ['leɪtər] , ['sɑː] .
" Better come back later , sah .
" 更好的 来 后退 之后 , 萨赫 .

“最好晚点再来，先生。”

[hiː; hi][ˌeɪ 'em] [tuː] [fʊl] [naʊ] . "
He am too full now . "
他 是 也 满的 现在 . "

他现在吃得太饱了。

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
What's your name ? "
是什么 你的 姓名 ? "

你叫什么名字？ ”

" [dʒɔːrdʒ] [skɔt] . "
" George Scott . "
" 乔治 斯科特 . "

“乔治·斯科特。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][get]['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] ? "

"	Can	you	tell	me	where	we	can	get	our	breakfast	?	"
"	能	你	告诉	我	在哪里	我们	能	得到	我们的	早餐	?	"

请问我们可以在哪里吃早餐?

" [raɪt] [hiə] , [ɪf] [joʊ] - [laɪk] , ['sɑː] . "

"	Right	heah	,	if	yo	'	like	,	sah	.	"
"	正确的	嘿	, 如果	哟	-		喜欢	,	萨赫	.	"

“就在这儿，如果你喜欢的话，先生。”

" [θæŋks] .

"	Thanks	.
"	谢谢	.

“谢谢。

[wiːl] [ək'sept] [ænd; ənd] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] .

We'll	accept	and	pay	you	for	your	trouble	.
出色地	接受	和	支付	你	为了	你的	麻烦	.

我们会接受你的请求并支付报酬。

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [taʊn] [nɪr] ? "

Is	there	a	town	near	?	"
是	那里	一个	镇	靠近	?	"

附近有城镇吗?

" [diː] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n][ɔb][swɑːmp]['eɪndʒl] , [tuː] [maɪlz] [daʊn] [dɪs][roʊd] . "

"	De	railroad	station	ob	Swamp	Angel	,	two	miles	down	dis	road	.	"
"	德	铁路	车站	奥布	沼泽	天使	,	二	英里	向下	迪斯	路	.	"

“沼泽天使火车站，沿着这条路往下走两英里。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [bɔːrd] [ðer; ðər] ? "

"	I	suppose	we	could	find	board	there	?	"
"	我	认为	我们	可以	寻找	木板	那里	?	"

“我想我们或许能在那儿找到板凳吧？”

" - .

"	Yassah	.
"	-	.

“Yassah。

['dɑːr][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊ'tel] [niːɑː] [diː]['diːpoʊ] .

Dar	am	a	little	hotel	neah	de	depot	.
达尔	是	一个	小的	酒店	尼娅	德	仓库	.

Dar am a little hotel neah de depot.

[kʌm] [ɪn] , ['sɑː] — [kʌm] [ɪn] .

Come	in	,	sah	—	come	in	.
来	在	, 萨赫		—	来	在	.

进来吧，先生——进来吧。

" [hiː; hi][led][ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [ʌp][ə; eɪ] [pæθ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd]

"	He	led	the	detectives	up	a	path	to	the	house	and	when	they	were	seated
"	他	引领	这	侦探	向上	一个	小路	到	这	房子	和	什么时候	他们	是	坐着

[ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ,

in	the	kitchen	,
在	这	厨房	,

“他带领侦探们沿着小路来到房子前，当他们坐在厨房里时，

[hɪz; ɪz][bɪg] , [fæt][waɪf] , ['daɪnə] , ['bʌsld] [ə'raʊnd][ænd; ənd][su:n][hæd; həd][ə; eɪ]['seɪvəri] ['brekfəst] [set]

his	big	,	fat	wife	,	Dinah	,	bustled	around	and	soon	had	a	savory	breakfast	set
他的	大的	,	胖的	妻子	,	迪娜	,	熙熙攘攘	大约	和	很快	有	一个	美味的	早餐	放

[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

他那体型庞大、略显肥胖的妻子黛娜忙碌地穿梭在厨房里，很快就为他们准备了一顿美味的早餐。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [preɪzd] [hɜ:r; hər] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði][oʊld] ['sɜ:rvənt] [soʊ] [wel] [fɔ:r; fər]

The	detectives	praised	her	cooking	and	paid	the	old	servants	so	well	for
这	侦探	赞扬	她	烹饪	和	有薪酬的	这	老的	仆人	所以	出色地	为了

[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [per] ['voʊtɪd][ðem; ðəm][æz; əz][faɪn]['dʒent(ə)lmən] .

their	attention	that	the	faithful	pair	voted	them	as	fine	gentlemen	.
他们的	注意力	那	这	忠实	一对	投票	他们	作为	美好的	先生们	.

侦探们称赞她的厨艺，并给了老仆人们丰厚的报酬以感谢他们的悉心照料，以至于这对忠诚的夫妇都认为他们是优秀的绅士。

[su:n] ['æftərwərd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][swɑ:mp]['eɪndʒl] .

Soon	afterward	the	detectives	started	for	Swamp	Angel	.
很快	之后	这	侦探	开始	为了	沼泽	天使	.

随后不久，侦探们便启程前往沼泽天使。

" [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['rɔnəld] ['meɪs(ə)n][ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [soʊ] ['ɑ:dli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz]

"	The	action	of	Ronald	Mason	in	coming	here	so	oddly	with	his	uncle's
"	这	行动	的	罗纳德	石匠	在	未来	这里	所以	奇怪	和	他的	叔叔的

['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] [straɪks] [ˌem 'i:] ['veri] ['streɪndʒli] ,

valet	strikes	me	very	strangely	,
代客泊车	罢工	我	非常	奇怪的	,

“罗纳德·梅森带着他叔叔的贴身男仆来到这里，这种奇怪的举动让我感到非常蹊跷。”

" [ri'mɑ:kt] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

"	remarked	Old	King	Brady	,	as	they	trudged	along	the	road	toward	the	station	.
"	评论	老的	国王	布雷迪	,	作为	他们	艰难跋涉	沿着	这	路	朝向	这	车站	.

“老国王布雷迪一边说着，一边和他们沿着道路艰难地走向车站。”

" [ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][moʊst]['sɪŋgjələr] [prə'si:dɪŋ] .

"	In	fact	,	it	is	a	most	singular	proceeding	.
"	在	事实	,	它	是	一个	最多	单数	进行中	.

事实上，这是一起非常特殊的诉讼。

[hi:; hi] ['evɪdəntli] ['poʊzɪz] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['pærəgɑ:n][ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] .

He	evidently	poses	before	his	rich	uncle	as	a	paragon	of	virtue	.
他	显然	姿势	前	他的	富有的	叔叔	作为	一个	模范	的	美德	.

他显然在富有的叔叔面前摆出一副道德楷模的姿态。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][oʊld]['mænz] [bæk] [hi:; hi][ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [haɪ] ['roʊlər] . "

Behind	the	old	man's	back	he	is	evidently	a	high	roller	.	"
在后面	这	老的	男人的	后退	他	是	显然	一个	高的	滚筒	.	"

显然，他背着老人家是个挥金如土的大亨。

" [ðen] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'si:tf(ə)l] [mæn] , " [sed] ['hæri] .

"	Then	he	must	be	a	deceitful	man	,	"	said	Harry	.
"	然后	他	必须	是	一个	欺骗性的	男人	,	"	说	哈里	.

“那他一定是个骗子，”哈利说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [fɔ:r; fər] ['hi:z] [di'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] . "

"	Of	course	,	for	he's	deceiving	his	trusting	uncle	.	"
"	的	课程	,	为了	他是	欺骗	他的	信任	叔叔	.	"

“当然，因为他是在欺骗他信任的叔叔。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [eint] [juː; jʊ] ? "

"	You	are	suspicious	of	him	,	ain't	you	?	"
"	你	是	可疑的	的	他	,	不是	你	?	"

你怀疑他，对吧?

" [wel] , [jes] .

"	Well	,	yes	.
"	出色地	,	是的	.

“嗯，是的。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['plenti] ['mʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['raɪətəs] [laɪf] .

It	takes	plenty	money	for	a	young	man	to	lead	a	riotous	life	.
它	需要	很多	钱	为了	一个	年轻的	男人	到	带领	一个	暴乱的	生活	.

年轻人要想过上放荡不羁的生活，需要很多钱。

[ɪf] ['meɪs(ə)n] [drɔːz] [ə; eɪ][bɪg] ['sæləri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['ɑːfɪs] , [wer] [hiː; hi][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

If	Mason	draws	a	big	salary	in	his	uncle's	office	,	where	he	is	employed	as	a
如果	石匠	平局	一个	大的	薪水	在	他的	叔叔的	办公室	,	在哪里	他	是	受雇	作为	一个

[klɜːrk] ,

clerk	,
职员	,

如果梅森在他叔叔的公司做文员，薪水很高，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	may	be	able	to	afford	it	.
他	可能	是	有能力的	到	买得起	它	.

他或许买得起。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz]['pʊrliˌpɔːrli] [peɪd] ,

If	he	is	poorly	paid	,
如果	他	是	差	有薪酬的	,

如果他收入很低，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['rɔbəriːz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə]

he	may	be	at	the	bottom	of	the	mail	robberies	we	were	called	upon	to
他	可能	是	在	这	底部	的	这	邮件	抢劫	我们	是	称为	之上	到

[ɪn'vestɪgeɪt] .

investigate	.
调查	.

他可能是我们奉命调查的邮件抢劫案的幕后黑手。

[siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] ?

See	the	point	?
看	这	观点	?

明白我的意思了吗?

" ['hæri] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] ; [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Harry	nodded	and	smiled	;	then	he	thought	for	a	moment	.
"	哈里	点头	和	微笑	;	然后	他	想法	为了	一个	片刻	.

哈利点点头，笑了笑；然后他想了一会儿。

" [jʊə(r)] ['prɪti] [kiːn] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	You're	pretty	keen	,	"	he	remarked	.
"	你是	漂亮的	敏锐的	,	"	他	评论	.

“你挺热心的，”他评论道。

" [its] [ə; eɪ] [fer] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] , [ðoʊ] . " [[eɪt]]

"	It's	a	fair	presumption	,	though	.	"	[	8	]
"	它是	一个	公平的	假定	,	尽管	.	"	[	8	]

“不过，这倒是一个合理的推测。”[8]

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðæt] ['frɪski] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [wen] [wiː; wi]
" I think we had better keep an eye on that frisky young gentleman when we
" 我 思考 我们 有 更好的 保持 一个 眼睛 在 那 活泼的 年轻的 绅士 什么时候 我们
[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,
return to New York ,
返回 到 新的 约克 ,

“我想我们回到纽约后最好多留意一下那个活泼的小伙子。”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] , ['waɪzli] .
" continued the old detective , wisely .
" 持续 这 老的 侦探 , 明智地 .

“老侦探睿智地继续说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sɑːlv]
" It may lead to a solution of the problem we are so anxious to solve
" 它 可能 带领 到 一个 解决方案 的 这 问题 我们 是 所以 焦虑的 到 解决
[fɔːr; fər][ðə; ði]['broʊkər] . "
for the broker . "
为了 这 经纪人 . "

“这或许能为我们迫切想要为经纪人解决的问题找到答案。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['dɔltənz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ? "
" Are you going back to Dalton's to see him ? "
" 是 你 去 后退 到 达尔顿的 到 看 他 ? "

“你要回道尔顿那儿去看他吗？”

" [jes] , [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
" Yes , this afternoon .
" 是的 , 这 下午 .

“是的，今天下午。”

[aɪ] ['mɪrli] [wɪʃ] [tuː; tə][saɪz][hɪm; ɪm][ʌp] . "
I merely wish to size him up . "
我 仅仅 希望 到 尺寸 他 向上 . "

我只是想打量一下他。

" [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] ? "
" How long do you intend to remain here ? "
" 如何 长的 做 你 打算 到 保持 这里 ? "

你打算在这里待多久？

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði] [greɪt] [swɑːmp] ['mɪstəri] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] . "
" I'd like to unravel the great swamp mystery before we go . "
" ID 喜欢 到 绎 这 伟大的 沼泽 神秘 前 我们 去 . "

“我想在离开之前解开这片巨大沼泽的谜团。”

" [pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
" Perhaps we may in a few days . "
" 也许 我们 可能 在 一个 很少 天 . "

“或许过几天就能实现。”

" [wel] , [wiːl] [gɪv] [ðə; ði] ['mætər] [ə; eɪ] [fer] ['traɪəl] , ['enihaʊ] .
" Well , we'll give the matter a fair trial , anyhow .
" 出色地 , 出色地 给 这 事情 一个 公平的 审判 , 无论如何 .

“好吧，无论如何，我们会对此事进行公正的审判。”

" [ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [swɑːmp] ['eɪndʒl] ,
" Upon reaching Swamp Angel ,
" 之上 到达 沼泽 天使 ,

“到达沼泽天使后，

[ðeɪ] [suːn] ['loʊkeɪtɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hoʊ'tel][ænd; ənd][ðer; ðər] [tɜːrnd] ['ɪntuː][bed][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] -
they soon located the little hotel and there turned into bed for a few hours '
他们 很快 位于 这 小的 酒店 和 那里 转向 进入 床 为了 一个 很少 小时 -
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

他们很快找到了那家小旅馆，并在那里睡了几个小时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['dɔltənz] .
It was late in the afternoon when they returned to Dalton's .
它 曾是 晚的 在 这 下午 什么时候 他们 返回 到 达尔顿的 .

他们回到道尔顿家时已是傍晚时分。

[hɪr] [ðeɪ] [met] [ðə; ði][oʊld]['niːgroʊ] [ə'gen] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
Here they met the old negro again and he said :
这里 他们 遇见 这 老的 黑人 再次 和 他 说 :

他们在这里再次遇到了那位老黑人，老黑人说道：

" [joʊz] [kʌm] [bæk] [tuː] [leɪt] , . "
" Yo's come back too late , gemmen . "
" 哟 来 后退 也 晚的 , 宝石 . "

“你回来得太晚了，伙计。”

" [haʊ] [soʊ] ? " [æskt] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ɪn] ['pʌz(ə)ld] [toʊnz] .
" How so ? " asked Old King Brady , in puzzled tones .
" 如何 所以 ? " 问 老的 国王 布雷迪 , 在 困惑 音调 .

“怎么会这样？”老国王布雷迪疑惑地问道。

" ['mæsə] ['meɪs(ə)n][æn; ən] - [sɪm] [dʌn] [gɔːn] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] . "
" Massa Mason an ' Sim done gone an hour ago . "
" 马萨 石匠 一个 - 西姆 完毕 已消失 一个 小时 前 . "

“Mason先生和Sim先生一个小时前就走了。”

" [wer] [tuː; tə] ? "
" Where to ? "
" 在哪里 到 ? "

“去哪儿？”

" [jɔːk] .
" York .
" 约克 .

约克。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] ['kiːnli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
" The detectives were keenly disappointed .
" 这 侦探 是 敏锐地 失望的 .

侦探们非常失望。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kəm'pleɪn] ,
However , they did not complain ,
然而 , 他们 做过 不是 抱怨 ,

然而，他们并没有抱怨。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði][swɑːmp] [ə'gen] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
and went away to search the swamp again for some trace of the missing
和 去 离开 到 搜索 这 沼泽 再次 为了 一些 痕迹 的 这 丢失的
['bɑːdi] .
body .
身体 .

然后他又离开去沼泽地里寻找失踪尸体的踪迹。

[noʊ] [sək'ses] [kraʊnd] [ðer; ðər] ['efərts] .

No	success	crowned	their	efforts	.
不	成功	加冕	他们的	努力	.

他们的努力最终未能取得成功。

[ɪn][fækt] , ['æftər][ə; eɪ] ['juːsləs] [sɜːrtʃ] , ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [θriː] [deɪz] ,

In	fact	,	after	a	useless	search	,	covering	a	period	of	three	days	,
在	事实	,	后	一个	无用	搜索	,	覆盖	一个	时期	的	三	天	,

事实上，经过三天徒劳的搜寻，

[ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [geɪv] [ʌp][ðə; ðɪ] [hʌnt] [ɪn] [dɪ'sper] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

they	at	length	gave	up	the	hunt	in	despair	and	returned	to	New	York	.
他们	在	长度	给予	向上	这	打猎	在	绝望	和	返回	到	新的	约克	.

他们最终绝望地放弃了追捕，返回了纽约。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [bliːk] [swɑːmp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪg] [ʌp] [ə; eɪ]

It	was	useless	to	remain	prowling	around	that	bleak	swamp	trying	to	dig	up	a
它	曾是	无用	到	保持	潜行	大约	那	苍凉	沼泽	尝试	到	挖	向上	一个

['mɪstəri] [ðæt] ['bæfəld] [ɔːl][ðer; ðər][ˌɪndʒə'nuːəti] .

mystery	that	baffled	all	their	ingenuity	.
神秘	那	困惑	全部	他们的	独创性	.

继续在那片荒凉的沼泽地里徘徊，试图揭开一个令他们所有人绞尽脑汁也无济于事的谜团，是毫无用处的。

" [wiː; wi] [went] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [depθ] , " [sed] ['hæri] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [nuː] [jɔːk] .

"	We	went	beyond	our	depth	,	"	said	Harry	,	when	they	reached	New	York	.
"	我们	去	超过	我们的	深度	,	"	说	哈里	,	什么时候	他们	达到	新的	约克	.

“我们超出了自己的能力范围，”哈里在他们到达纽约时说道。

" [ðə; ðɪ] [geɪm] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd][tuː; tə] [sɑːlv] .

"	The	game	was	too	hard	to	solve	.
"	这	游戏	曾是	也	难的	到	解决	.

这个游戏太难解了。

[ðə; ðɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['məːdəd] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ][bɑːks][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'sɑːlvd] .

The	mystery	of	the	murdered	man	in	the	box	must	remain	unsolved	.
这	神秘	的	这	被谋杀	男人	在	这	盒子	必须	保持	未解之谜	.

箱子里被谋杀的男人的谜团必须永远无法解开。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][goʊ][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] [streɪndʒ] ['keɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv]

It	can	go	on	record	as	one	of	the	many	strange	cases	that	have
它	能	去	在	记录	作为	一	的	这	许多	奇怪的	案例	那	有

['bæfəld] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [bɪ'fɔːr] .

baffled	the	detectives	before	.
困惑	这	侦探	前	.

这可以作为众多令侦探们困惑不已的离奇案件之一载入史册。

[its] ['aʊər; ɑːr]['duːti] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ðɪ] ['mætər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] , [drɑːp][ˌaɪ 'tiː] ,

It's	our	duty	now	to	report	the	matter	to	our	chief	,	drop	it	,
它是	我们的	责任	现在	到	报告	这	事情	到	我们的	首席	,	降低	它	,

现在我们有责任向上级汇报此事，然后就此作罢。

[ænd; ənd] [rɪ'zuːm] ['aʊər; ɑːr] [ə'tempt] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ðɪ] ['broʊkɚz] [meɪl] [θiːf] . "

and	resume	our	attempt	to	locate	the	broker's	mail	thief	.	"
和	恢复	我们的	试图	到	定位	这	经纪人	邮件	贼	.	"

我们将继续追查窃取经纪人邮件的凶手。

" [ðen] [kʌm] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət][wʌns] , " [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ]

"	Then	come	to	headquarters	at	once	,	"	said	Old	King	Brady	,	as	they	left	the
"	然后	来	到	总部	在	一次	,	"	说	老的	国王	布雷迪	,	作为	他们	左边	这

[kɑːrz] .

cars	.
汽车	.

“那就立刻到总部来，”老国王布雷迪说着，他们下了车。

[ðeɪ] [met] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] ['plezntli] , [ænd; ənd] [æskt] :

They	met	the	chief	in	his	office	and	he	smiled	pleasantly	,	and	asked	:
他们	遇见	这	首席	在	他的	办公室	和	他	微笑	愉快	,	和	问	:

他们在局长的办公室见到了他，局长面带和蔼的微笑，问道：

" [wel] , [wer] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [jɔːr'selvz] ['hɪd(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] [wiːk] ?

"	Well	,	where	have	you	two	been	keeping	yourselves	hidden	during	the	past	week	?
"	出色地	,	在哪里	有	你	二	到过	保持	你们自己	隐	期间	这	过去的	星期	?

“那么，过去一周你们两个都躲到哪里去了？”

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] ['leɪtli] .

I	haven't	seen	or	heard	from	you	lately	.
我	还没有	已见	或者	听到	从	你	最近	.

我最近都没见到你，也没收到你的消息。

" [ðə; ði] ['breɪdiːz] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] .

"	The	Bradys	told	him	what	they	had	been	doing	.
"	这	布雷迪一家	讲述	他	什么	他们	有	到过	正在做	.

“布雷迪一家告诉他他们一直在做什么。”

[hiː; hi] ['lisnd] [ə'tentɪvli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪv] [lʊk] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

He	listened	attentively	,	with	a	grave	look	upon	his	face	,	while	they	were
他	听着	认真地	,	和	一个	严重	看	之上	他的	脸	,	尽管	他们	是

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [fækts] ,

giving	him	the	facts	,
给予	他	这	事实	,

他们向他陈述事实时，他神情严肃，认真聆听。

[ænd; ənd] [sed] [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] :

and	said	when	they	finished	:
和	说	什么时候	他们	完成的	:

他们说完后说道：

" [ðen] [ðæt] ['mɜːrdər] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

"	Then	that	murder	mystery	was	too	much	for	you	,
"	然后	那	谋杀	神秘	曾是	也	很多	为了	你	,

“那么，那部谋杀悬疑片对你来说太难了。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [went] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər] [depθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] ?

and	you	went	beyond	your	depth	trying	to	solve	it	,	eh	?
和	你	去	超过	你的	深度	尝试	到	解决	它	,	嗯	?

你为了解决这个问题，超出了自己的能力范围，是吗?

[wel] , [its] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [juː; jʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːp] . "

Well	,	it's	just	as	well	you	let	it	drop	.	"
出色地	,	它是	只是	作为	出色地	你	让	它	降低	.	"

还好你没放在心上。

" ['eniθɪŋ] [nuː] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ? "

"	Anything	new	going	on	?	"
"	任何事物	新的	去	在	?	"

有什么新进展吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

['sʌmθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [meɪl] ['rɑːbəri] [keɪs] . "

Something	relating	to	your	mail	robbery	case	.	"
某物	相关	到	你的	邮件	抢劫	案件	.	"

一些与你的邮件抢劫案有关的事情。

" [ɪn'di:d] !
" **Indeed** !
" 的确 !

“的确!

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ? "
What **was** **it** **?** **"**
什么 曾是 它 ? "

那是什么?

" ['ɑ:lɪvər] ['dɔ:ltən] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] . "
" **Oliver** **Dalton** **has** **disappeared** **.** **"**
" 奥利弗 道尔顿 有 消失 . "

“奥利弗·道尔顿失踪了。”

" [wer] [tu:; tə] ? "
" **Where** **to** **?** **"**
" 在哪里 到 ? "

“去哪儿? ”

" ['noʊbɑ:di] [si:mz] [tu:; tə] [noʊ] . "
" **Nobody** **seems** **to** **know** **.** **"**
" 无人 似乎 到 知道 . "

“似乎没有人知道。”

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] . "
" **That** **is** **very** **strange** **.** **"**
" 那 是 非常 奇怪的 . "

“这很奇怪。”

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
" **You** **had** **better** **go** **up** **to** **his** **house** **and** **get** **the** **particulars** **from** **his**
" 你 有 更好的 去 向上 到 他的 房子 和 得到 这 细节 从 他的
['dɔ:tər] .
daughter **.**
女儿 .

你最好去他家，从他女儿那里了解详情。

[ʃi:; ʃi][ɪz]['fræntɪk][tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
She **is** **frantic** **to** **find** **her** **father** **.**
她 是 疯狂的 到 寻找 她 父亲 .

她焦急地寻找着父亲。

[sʌm; səm] [pɔɪnts] [maɪt] [bi:; bi] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['broʊkɚz] [brɔ:d] [stri:t] ['ɑ:fɪs] . "
Some **points** **might** **be** **gained** **in** **the** **broker's** **Broad** **street** **office** **.** **"**
一些 积分 可能 是 获得 在 这 经纪人 广阔 街道 办公室 . "

或许能在经纪人位于布罗德街的办公室里拿到一些积分。”

" [wi:l] ['fɑ:loʊ] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] , [sɜ:r] , " [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
" **We'll** **follow** **your** **advice** **,** **sir** **,** **"** **said** **Old** **King** **Brady** **.**
" 出色地 跟随 你的 建议 , 先生 , " 说 老的 国王 布雷迪 .

“我们会听从您的建议，先生，”老国王布雷迪说道。

[ðə; ði] [tʃi:f] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['meni] [fækts][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪs] ,
The **chief** **did** **not** **seem** **to** **have** **many** **facts** **in** **relation** **to** **the** **case** **,**
这 首席 做过 不是 似乎 到 有 许多 事实 在 关系 到 这 案件 ,

局长似乎对案情了解不多。

[soʊ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['faɪnəli] [left] [hɪm; ɪm] .
so **the** **detectives** **finally** **left** **him** **.**
所以 这 侦探 最后 左边 他 .

于是侦探们最终离开了他。

['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['broʊkɚz] ['ɑːfɪs] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [klɑːks] .

Going	**to**	**the**	**broker's**	**office**	**,**	**they**	**found**	**it**	**occupied**	**by**	**half**	**a**	**dozen**	**clerks**	**.**
去	到	这	经纪人	办公室	,	他们	成立	它	占领	经过	一半	一个	打	职员	.

他们来到经纪人办公室，发现里面有六名职员。

['hævɪŋ] [æskt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['dɔːltən] , [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

Having	**asked**	**for**	**Mr**	**.**	**Dalton**	**,**	**the**	**office**	**boy**	**said**	**to**	**them**	**:**
拥有	问	为了	先生	.	道尔顿	,	这	办公室	男生	说	到	他们	:

询问了道尔顿先生的下落后，办公室小弟对他们说：

" [juːd] ['betər] [siː] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [ə'baʊt] [ðæt] ['mætər] , [sɜːr] . "

"	**You'd**	**better**	**see**	**Mr**	**.**	**Mason**	**about**	**that**	**matter**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	你会	更好的	看	先生	.	石匠	关于	那	事情	,	先生	.	"

“先生，这件事您最好去找梅森先生咨询一下。”

" [ɪz][ðə; ði] ['broʊkɚz] ['nefjuː] [ɪn] ? " [æskt] ['hæri] .

"	**Is**	**the**	**broker's**	**nephew**	**in**	**?**	**"**	**asked**	**Harry**	**.**
"	是	这	经纪人	侄子	在	?	"	问	哈里	.

“经纪人的侄子也参与了吗？”哈利问道。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

['hiːz] [ðə; ði] [bɔːs] [hɪr] [naʊ] .

He's	**the**	**boss**	**here**	**now**	**.**
他是	这	老板	这里	现在	.

他现在是这里的老大。

[gɑːt][jʊr; jər][kɑːrd] ?

Got	**your**	**card**	**?**
得到	你的	卡片	?

拿到卡了吗?

" ['hæri] ['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bɪznəs] [kɑːrd][ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɑːfɪs]

"	**Harry**	**handed**	**him**	**a**	**business**	**card**	**and**	**he**	**carried**	**it**	**into**	**a**	**private**	**office**
"	哈里	递交	他	一个	商业	卡片	和	他	携带	它	进入	一个	私人的	办公室

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

in	**the**	**rear**	**.**
在	这	后部	.

哈里递给他一张名片，然后他拿着名片走进后面的一间私人办公室。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

A	**few**	**minutes**	**later**	**he**	**came**	**out**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**on**	**his**	**face**	**,**
一个	很少	分钟	之后	他	来了	出去	,	和	一个	微笑	在	他的	脸	,

几分钟后，他面带微笑地走了出来。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] :

and	**said**	**to**	**the**	**detectives**	**:**
和	说	到	这	侦探	:

他对侦探们说：

" ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [sez] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

"	**Mr**	**.**	**Mason**	**says**	**for**	**you**	**to**	**come**	**in**	**.**
"	先生	.	石匠	说道	为了	你	到	来	在	.

“梅森先生让你进来。”

" [hiː; hi] ['ʌʃəd] [ðə; ði] ['breɪdiːz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðer; ðər] [bɪ'held] ['rɔnəld]

"	He	ushered	the	Bradys	into	the	private	office	and	they	there	beheld	Ronald
"	他	引导	这	布雷迪一家	进入	这	私人的	办公室	和	他们	那里	观看	罗纳德

['meɪs(ə)n] , [ðə; ði] ['broʊkɝz] ['nefjuː] ,

Mason	,	the	broker's	nephew	,
石匠	,	这	经纪人	侄子	,

“他领着布雷迪一家进了私人办公室，在那里他们看到了经纪人的侄子罗纳德·梅森，

['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

sitting	at	his	desk	.
坐着	在	他的	桌子	.

他坐在办公桌前。

[ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [tɔːl] , [θɪn] ['fɪgjər] [klæd][ɪn] ['staɪlɪʃ] ['kloʊðɪŋ]

About	thirty	years	of	age	,	his	tall	,	thin	figure	clad	in	stylish	clothing
关于	三十	年	的	年龄	,	他的	高的	,	薄的	数字	覆膜	在	时髦的	衣服

他大约三十岁，身材高挑纤瘦，穿着时髦的衣服。

, ['rɔnəld] ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] - ['ʃeɪvn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [wɪð; wɪθ][hɑːrd] [fitʃər] .

,	Ronald	Mason	was	a	clean	-	shaven	individual	,	with	hard	features	.
,	罗纳德	石匠	曾是	一个	干净的	-	剃光	个人	,	和	难的	特征	.

罗纳德·梅森是个刮了胡子、五官硬朗的人。

[hiː; hi][hæd; həd][koʊld] , [greɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɔːti] , [ˌoʊvər'berɪŋ] [ə'pɪrəns] .

He	had	cold	,	gray	eyes	,	and	a	haughty	,	overbearing	appearance	.
他	有	寒冷的	,	灰色的	眼睛	,	和	一个	傲慢	,	霸道	外貌	.

他有一双冰冷的灰色眼睛，一副傲慢专横的样子。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [keɪm] [ɪn] , [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['bendɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪr] , ['sɜːrtʃɪŋ] [lʊk] [æt; ət]

When	the	detectives	came	in	,	they	saw	him	bending	a	queer	,	searching	look	at
什么时候	这	侦探	来了	在	,	他们	锯	他	弯曲	一个	酷儿	,	搜索	看	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

侦探们进来时，看到他弯下腰，用一种怪异的、审视的目光打量着他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [æskt] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] :

and	he	then	asked	in	low	tones	:
和	他	然后	问	在	低的	音调	:

然后他低声问道：

" [wel] , ['dʒent(ə)lmən] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Well	,	gentlemen	,	what	can	I	do	for	you	to	-	day	?
"	出色地	,	先生们	,	什么	能	我	做	为了	你	到	-	天	?

“各位先生，今天我能为你们做些什么呢？”

" ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər]['feivərəbli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

"	Neither	of	the	detectives	were	favorably	impressed	with	his	appearance	.
"	两者都不	的	这	侦探	是	有利	印象深刻	和	他的	外貌	.

“两位侦探对他的外表都没有留下好印象。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ɑːd] [lʊk] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ,

They	had	seen	the	odd	look	he	gave	them	,
他们	有	已见	这	奇怪的	看	他	给予	他们	,

他们注意到他投来的奇怪眼神。

[ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['trɪki] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [mæn][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .

and	set	him	down	for	a	tricky	and	dangerous	man	to	deal	with	.
和	放	他	向下	为了	一个	棘手	和	危险的	男人	到	交易	和	.

把他放在一个棘手且危险的人物位置上，让他难以对付。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hænd][baɪ] ['seɪɪŋ] :

Old	**King**	**Brady**	**took**	**him**	**in**	**hand**	**by**	**saying**	**:**
老的	国王	布雷迪	采取	他	在	手	经过	说	:

老国王布雷迪一把抓住他，说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , [aɪ] [bɪ'liːv] ? "

"	**You**	**are**	**Mr**	**.**	**Mason**	**,**	**I**	**believe**	**?**	**"**
"	你	是	先生	.	石匠	,	我	相信	?	"

“您就是梅森先生吧？”

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] , ['mɪstər] . ['breidi] . "

"	**That**	**is**	**my**	**name**	**,**	**Mr**	**.**	**Brady**	**.**	**"**
"	那	是	我的	姓名	,	先生	.	布雷迪	.	"

“我的名字是布雷迪先生。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [mɪ'stɪriəsli] ['dɪsə'pɪrd] . "

"	**We**	**have**	**heard**	**that**	**your**	**uncle**	**has**	**mysteriously**	**disappeared**	**.**	**"**
"	我们	有	听到	那	你的	叔叔	有	神秘地	消失	.	"

“我们听说你叔叔神秘失踪了。”

" [ðæts] [kə'rekt] .

"	**That's**	**correct**	**.**
"	那就是	正确的	.

“没错。”

[wiːv] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .

We've	**reported**	**the**	**matter**	**to**	**the**	**police**	**.**
我们已经	据报道	这	事情	到	这	警察	.

我们已将此事报案。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [get] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [eint] [juː; jʊ] ? "

I	**presume**	**you**	**are**	**here**	**to**	**get**	**information**	**about**	**him**	**,**	**ain't**	**you**	**?**	**"**
我	怙	你	是	这里	到	得到	信息	关于	他	,	不是	你	?	"

我猜你是来打探他的消息的，对吧?

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] ? "

What	**do**	**you**	**know**	**about**	**the**	**case**	**?**	**"**
什么	做	你	知道	关于	这	案件	?	"

你对这个案子了解多少?

" ['sɪmpli] [ðɪs] : [læst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][hiː; hi] [left] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [prə'siːdid]

"	**Simply**	**this**	**:**	**Last**	**Monday**	**he**	**left**	**this**	**office**	**at**	**five**	**o'clock**	**and**	**proceeded**
"	简单地	这	:	最后的	周一	他	左边	这	办公室	在	五	点钟	和	继续

[tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] [klʌb] .

to	**the**	**Union**	**Club**	**.**
到	这	联盟	俱乐部	.

事情是这样的：上星期一下午五点，他离开办公室，去了联合俱乐部。

[æt; ət] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , ['æftər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [ə; eɪ] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə]

At	**about**	**eight**	**o'clock**	**,**	**after**	**his**	**dinner**	**,**	**a**	**telegram**	**was**	**brought**	**in**	**to**
在	关于	八	点钟	,	后	他的	晚餐	,	一个	电报	曾是	带来	在	到

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

大约八点钟，他吃过晚饭后，有人给他送来了一份电报。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [sʌm; səm][ædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][hæt] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] ['heɪstɪli]

He	showed	some	agitation	,	put	on	his	hat	,	took	his	umbrella	and	hastily
他	显示	一些	搅动	,	放	在	他的	帽子	,	采取	他的	伞	和	草草

[dɪ'pɑːrtɪd] .

departed	.
已离开	.

他显得有些焦躁不安，戴上帽子，拿起雨伞，匆匆离开了。

[noʊ][wʌn] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [went] .

No	one	seems	to	know	where	he	went	.
不	一	似乎	到	知道	在哪里	他	去	.

似乎没有人知道他去了哪里。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [wiːv] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [sɪns] .

That	was	the	last	we've	seen	or	heard	of	him	since	.
那	曾是	这	最后的我们已经		已见	或者	听到	的	他	自从	.

那是我们最后一次见到他或听到他的消息。

[wiː; wi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [jet] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

We	informed	the	police	and	nothing	has	yet	come	of	it	.	"
我们	知情的	这	警察	和	没有什么	有	然而	来	的	它	.	"

我们已报警，但目前还没有任何进展。

" [dɪd][hiː; hi][hæv; həv] ['eni] [də'mestɪk] [ɔːr] ['bɪznəs] ['trʌb(ə)l] ? "

"	Did	he	have	any	domestic	or	business	trouble	?	"
"	做过	他	有	任何	国内的	或者	商业	麻烦	?	"

他是否遇到过家庭或生意上的麻烦?

" [nʌn] [ðæt] [aɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] . "

"	None	that	I'm	aware	of	.	"
"	没有任何	那	我是	意识到的	的	.	"

据我所知，没有。

" ['evər] [spiːk] [ʌv; əv]['suːɪsaɪd] ?

"	Ever	speak	of	suicide	?
"	曾经	说话	的	自杀	?

你有没有谈过自杀?

" ['meɪs(ə)n] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪriəs] [er] , [bent] [nɪr] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

"	Mason	assumed	a	very	mysterious	air	,	bent	near	the	detectives	and	replied	:
"	石匠	假定	一个	非常	神秘	空气	,	弯曲	靠近	这	侦探	和	回复	:

梅森摆出一副非常神秘的姿态，弯下腰靠近侦探们，回答道:

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的!

['sevrəl] [taɪmz] .

Several	times	.
一些	时代	.

几次。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [hiː; hi][hæz; həz] [kept] [hɪz; ɪz] [θret] [æt; ət] [læst] .

And	I	fear	he	has	kept	his	threat	at	last	.
和	我	害怕	他	有	保留	他的	威胁	在	最后的	.

我担心他最终还是兑现了他的威胁。

" [ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'plaɪ] . [[naɪn]]

"	The	Bradys	were	startled	at	this	unexpected	reply	.	[	9	]
"	这	布雷迪一家	是	惊慌	在	这	意外	回复	.	[	9	]

“布雷迪一家对这个意想不到的回答感到惊讶。[9]

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
THE PICTURE ON THE WALL .
这 图片 在 这 墙 .

墙上的画。

['rɔnəld] ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] ['kiːnli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [prə'duːst] [ə'pɑːn][ðə; ði]
Ronald Mason was keenly watching the effect his words produced upon the
罗纳德 石匠 曾是 敏锐地 观看 这 影响 他的 字 生产 之上 这
[dɪ'tektɪv] ,
detectives ,
侦探 ,

罗纳德·梅森密切关注着他的话对侦探们产生的影响。

[ænd; ənd][hiː; hi]['noʊtɪd][ðer; ðər] [lʊks] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
and he noted their looks of astonishment .
和 他 著名的 他们的 看起来 的 惊讶 .

他注意到他们脸上惊讶的表情。

[wen] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] , [hiː; hi] [di'mɑːndid] :
When Old King Brady recovered from the shock , he demanded :
什么时候 老的 国王 布雷迪 恢复 从 这 震惊 , 他 要求 :

老国王布雷迪从震惊中回过神来后，他问道：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['suːɪsaɪd] ? "
" Can you tell me why your uncle contemplated suicide ? "
" 能 你 告诉 我 为什么 你的 叔叔 思考 自杀 ? "

你能告诉我你叔叔为什么会想自杀吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kjʊrəbl] [dɪ'ziːz] .
He was afflicted with an incurable disease .
他 曾是 受苦的 和 一个 不治之症 疾病 .

他患有不治之症。

[hiː; hi] ['nevər] [toʊld] ['eni] [wʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ˌem 'iː] .
He never told any one about it except me .
他 绝不 讲述 任何 一 关于 它 除了 我 .

除了我以外，他没跟任何人提起过这件事。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] . "
He had the consumption . "
他 有 这 消耗 . "

他患有肺结核。

" [aɪ] [siː] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] , ['nɑːdɪŋ] .
" I see , " said the old detective , nodding .
" 我 看 , " 说 这 老的 侦探 , 点头 .

“我明白了，”老侦探点点头说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dɪ'spɑːndənt] ? "
" It made him despondent ? "
" 它 制成 他 沮丧的 ? "

“这让他感到沮丧吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][lɪv; laɪv] , ['oʊnli][tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ə; eɪ]
He sometimes had no desire to live , only to perish in the end of a
他 有时 有 不 欲望 到 居住 , 仅有的 到 沦 在 这 结尾 的 一个
['lɪŋgərɪŋ] ['mælədi] ,
lingering malady ,
挥之不去的 弊病 ,

他有时甚至不想活了，只想在长期疾病的折磨下死去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [pruːv] ['feɪt(ə)l] , ['eniweɪ] . "
which was bound to prove fatal , anyway . "
哪个 曾是 边界 到 证明 致命的 , 反正 . "

无论如何，这注定会是致命的。

" ['dɪdnt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Didn't his daughter know anything about it ? "
" 没有 他的 女儿 知道 任何事物 关于 它 ? "

他女儿对此一无所知吗?

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] .
" Not a thing .
" 不是 一个 事物 .

什么也没有。

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][soʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] ['wɜːri] . "
He kept it a secret from her so she would not worry . "
他 保留 它 一个 秘密 从 她 所以 她 会 不是 担心 . "

他一直瞒着她，免得她担心。

" [priˈzjʊmɪŋ] [hiː; hi] [kɪld] [hɪm'self] , [huː] [wʊd] ['benɪfɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] ? "
" Presuming he killed himself , who would benefit by his death ? "
" 假设 他 被杀 他自己 , WHO 会 益处 经过 他的 死亡 ? "

“假设他是自杀，那么他的死对谁有利？”

" [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd][aɪ] . [wiː; wi][ɑːr; ər][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['relətɪvz] . "
" His daughter and I . We are his only relatives . "
" 他的 女儿 和 我 . 我们 是 他的 仅有的 亲属 . "

“他只有我和他女儿两个亲人。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [aɪ] [bɪ'liːv] ? "
" You are his nephew , I believe ? "
" 你 是 他的 侄子 , 我 相信 ? "

“你是他的侄子，对吧？”

" [wel] , [jes] .
" Well , yes .
" 出色地 , 是的 .

“嗯，是的。”

[baɪ][ə'dɑːpʃ(ə)n] , [bʌt; bət][nɑːt][baɪ] [blʌd] . "
By adoption , but not by blood . "
经过 采用 , 但 不是 经过 血 . "

通过收养，而非血缘关系。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" How do you mean ? "
" 如何 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ded] ['sɪstɚz] [ə'dɑːptɪd] [tʃaɪld] .

"	I	was	his	dead	sister's	adopted	child	.
"	我	曾是	他的	死的	姐妹	已采用	孩子	.

“我是他已故姐姐的养女。”

['liːgəli] , [aɪm][hɪz; ɪz] ['nefjuː] . "

Legally	,	I'm	his	nephew	.	"
合法地	,	我是	他的	侄子	.	"

从法律意义上讲，我是他的侄子。

" [sɪns] [hiː; hi] ['vænɪʃt] , [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [kən'dʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ? "

"	Since	he	vanished	,	have	you	been	conducting	his	business	?	"
"	自从	他	消失了	,	有	你	到过	进行	他的	商业	?	"

“自从他失踪后，你一直在经营他的生意吗？”

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[aɪm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	capable	of	doing	it	.
我是	有能力的	的	正在做	它	.

我有能力做到。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [aɪv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][moʊst][ɔːl][ʌv; əv]

even	when	he	was	here	I've	been	in	the	habit	of	attending	to	most	all	of
甚至	什么时候	他	曾是	这里	我已经	到过	在	这	习惯	的	参加	到	最多	全部	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

即使他在这里的时候，我也一直习惯于处理大部分事情。

[hiː; hi] ['riːs(ə)ntli] ['hæznt] [dʌn] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [saɪn] [tʃeks] . "

He	recently	hasn't	done	much	more	than	sign	checks	.	"
他	最近	还没有	完毕	很多	更多的	比	符号	检查	.	"

他最近除了签支票之外，也没做其他什么事。

" [sɪns] [hiː; hi] ['vænɪʃt] , [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] ['evri] [deɪ] ? "

"	Since	he	vanished	,	have	you	been	here	every	day	?	"
"	自从	他	消失了	,	有	你	到过	这里	每一个	天	?	"

“自从他失踪后，你每天都来这里吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][hæv; həv] . "

"	Certainly	I	have	.	"
"	当然	我	有	.	"

“当然有。”

" ['hævnt] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [æt; ət][ɔːl] , [eɪ] ? "

"	Haven't	been	out	of	town	at	all	,	eh	?	"
"	还没有	到过	出去	的	镇	在	全部	,	嗯	?	"

“你根本没离开过这座城市啊？”

" [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] . "

"	I	had	no	occasion	to	.	"
"	我	有	不	场合	到	.	"

我没有理由这样做。

" [noʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	No	?	"	asked	the	detective	,	with	a	smile	.
"	不	?	"	问	这	侦探	,	和	一个	微笑	.

“没有吗？”侦探笑着问道。

" [noʊ] ! " [ri'tɔ:tid] ['meɪs(ə)n] , ['ʃɑ:rpli] .

"	No	!	"	retorted	Mason	,	sharply	.
"	不	!	"	反驳	石匠	,	尖锐地	.

“不！”梅森厉声反驳道。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [sɪm]['dʒɑ:nsən] , [jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] ? "

"	Do	you	know	Sim	Johnson	,	your	uncle's	valet	?	"
"	做	你	知道	西姆	约翰逊	,	你的	叔叔的	代客泊车	?	"

你认识你叔叔的贴身男仆西姆·约翰逊吗?

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][du:] . "

"	Of	course	I	do	.	"
"	的	课程	我	做	.	"

“当然愿意。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɑ:n] ['spri:z] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kʌlərd] [mæn] ?

"	Are	you	in	the	habit	of	going	on	sprees	with	that	colored	man	?
"	是	你	在	这	习惯	的	去	在	狂欢	和	那	有色	男人	?

你是不是经常和那个黑人一起寻欢作乐?

" [ə; eɪ] ['stɑ:rtld] [lʊk] [flæʃt] [ə'krɔ:s] ['meɪsənz] [feɪs] ,

"	A	startled	look	flashed	across	Mason's	face	,
"	一个	惊慌	看	闪光灯	穿过	石匠的	脸	,

梅森脸上闪过一丝惊愕的神色，

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [di:p] [fɪr] [ʃoʊn] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn][hɪz; ɪz][koʊld] [aɪz] ,

an	expression	of	deep	fear	shone	for	an	instant	in	his	cold	eyes	,
一个	表达	的	深的	害怕	闪耀	为了	一个	立即的	在	他的	寒冷的	眼睛	,

他冰冷的双眼中瞬间闪过一丝深深的恐惧。

[ænd; ənd][hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

and	he	sprang	to	his	feet	.
和	他	弹簧	到	他的	脚	.

他猛地站了起来。

[baɪ][æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv] [wɪl] [hi:; hi] [səb'du:d] [hɪz; ɪz][ə'lɑ:rm] ,

By	an	effort	of	will	he	subdued	his	alarm	,
经过	一个	努力	的	将要	他	低沉的	他的	警报	,

他凭借意志力压制住了惊恐。

[ə; eɪ][dɑ:rk] [fraʊn] ['mæntld] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd][hi:; hi] [glɛəd] ['fjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

a	dark	frown	mantled	his	brow	and	he	glared	furiously	at	the	detectives
一个	黑暗的	皱眉	披风	他的	眉头	和	他	怒目而视	愤怒地	在	这	侦探

[ænd; ənd] [di'mɑ:ndid] :

and	demanded	:
和	要求	:

他眉头紧锁，怒目而视，怒气冲冲地瞪着侦探们，质问道：

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'i:] ?

"	Do	you	mean	to	insult	me	?
"	做	你	意思是	到	侮辱	我	?

“你是想侮辱我吗？”

" [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , ['blændli] :

"	A	chuckle	escaped	the	old	detective	and	he	replied	,	blandly	:
"	一个	轻笑	逃脱	这	老的	侦探	和	他	回复	,	平淡地	:

老侦探轻笑一声，淡淡地回答道：

" [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][juː; jʊ] ?

"	**Insult**	**you**	**?**
"	侮辱	你	?

“侮辱你？”

[baɪ][noʊ] [miːnz] . "

By	**no**	**means**	**.**	**"**
经过	不	方法	.	"

绝不可能。

" [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['æskɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] ['kwestʃən] , [sɜːr] ? " ['hɔːtɪli]

"	**Then**	**what**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**asking**	**such**	**an**	**impertinent**	**question**	**,**	**sir**	**?**	**"**	**haughtily**
"	然后	什么	做	你	意思是	经过	问	这样的	一个	无礼	问题	,	先生	?	"	傲慢地

[diˈmɑːndid] ['meɪs(ə)n] .

demanded	**Mason**	**.**
要求	石匠	.

“那么，先生，您问出如此无礼的问题是什么意思呢？”梅森傲慢地问道。

" ['oʊnli] [ðɪs] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['kɑːmli] .

"	**Only**	**this**	**,**	**"**	**replied**	**Old**	**King**	**Brady**	**,**	**calmly**	**.**
"	仅有的	这	,	"	回复	老的	国王	布雷迪	,	平静地	.

“只有这个，”老国王布雷迪平静地回答道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [daʊn] [æt; ət][jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] [æt; ət][swɑːmp]['eɪndʒl] , [ɪn]['dʒɔːrdʒə] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər]

"	**We**	**were**	**down**	**at**	**your**	**uncle's**	**place**	**at**	**Swamp**	**Angel**	**,**	**in**	**Georgia**	**,**	**the**	**other**
"	我们	是	向下	在	你的	叔叔的	地方	在	沼泽	天使	,	在	乔治亚州	,	这	其他

[naɪt] ,

night	**,**
夜晚	,

“前几天晚上，我们去了你叔叔在佐治亚州沼泽天使镇的家，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][sɪm]['dʒɑːnsən][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [tuːt] [ðer; ðər] [təˈgeðər]

and	**learned**	**there**	**that**	**you**	**and**	**Sim**	**Johnson**	**were**	**on**	**a**	**toot**	**there**	**together**
和	学习	那里	那	你	和	西姆	约翰逊	是	在	一个	嘟	那里	一起

. "

:	**"**
.	"

在那里我得知你和西姆·约翰逊一起在那里偷渡。

" [its] [æn; ən][ɪn'fɜːrn(ə)l][laɪ] ! " [jeld] ['meɪs(ə)n] , ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tempər] .

"	**It's**	**an**	**infernal**	**lie**	**!**	**"**	**yelled**	**Mason**	**,**	**losing**	**his**	**temper**	**.**
"	它是	一个	地狱	说谎！		"	大喊	石匠	,	输	他的	脾气	.

“这简直是弥天大谎！”梅森怒吼道，失去了理智。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Old	**King**	**Brady**	**smiled**	**and**	**shrugged**	**his**	**shoulders**	**.**
老的	国王	布雷迪	微笑	和	耸了耸肩	他的	肩膀	.

老国王布雷迪笑了笑，耸了耸肩。

" [pər'hæps] , " [hiː; hi] [ə'sentid] .

"	**Perhaps**	**,**	**"**	**he**	**assented**	**.**
"	也许	,	"	他	同意	.

“或许吧，”他同意道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv]

"	**But**	**if**	**it**	**isn't**	**,**	**I'll**	**tell**	**you**	**how**	**you**	**may**	**know**	**that**	**we**	**were**	**aware**	**of**
"	但	如果	它	不是	,	患病的	告诉	你	如何	你	可能	知道	那	我们	是	意识到的	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

“但如果不是这样，我会告诉你如何才能知道我们已经知道这件事。”

[maɪ]['pɑːrtnər][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [huː] [kɔːld] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['kudnt] ,

My	partner	and	I	are	the	two	who	called	there	to	see	you	,	and	couldn't	,
我的	伙伴	和	我	是	这	二	WHO	称为	那里	到	看	你	,	和	不能	,

我和我的伴侣打电话过去想见你，但没能见到你。

[æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ðen] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['sliːpɪŋ] [ɔːf][jʊr; jər][dʒæg] .

as	you	were	then	supposed	to	be	sleeping	off	your	jag	.
作为	你	是	然后	据称	到	是	睡眠	离开	你的	捷豹	.

当时你本应该在睡觉，醒酒的。

" ['meɪs(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Mason	had	a	queer	expression	upon	his	face	.
"	石匠	有	一个	酷儿	表达	之上	他的	脸	.

梅森脸上露出了奇怪的表情。

[hiː; hi] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] , ['æŋgri][ænd; ənd] ['kjʊriəs] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [æskt] :

He	looked	puzzled	,	angry	and	curious	,	and	finally	asked	:
他	看起来	困惑	,	生气的	和	好奇的	,	和	最后	问	:

他一脸困惑、愤怒和好奇，最后问道：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][goʊ] [weɪ] [daʊn] [ðer; ðər][tuː; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] [ɪn]['dʒɔːrdʒə] ,

"	How	did	you	happen	to	go	way	down	there	to	my	uncle's	place	in	Georgia	,
"	如何	做过	你	发生	到	去	方式	向下	那里	到	我的	叔叔的	地方	在	乔治亚州	,

“你怎么会跑到那么远的地方，到我叔叔在佐治亚州的家去呢？”

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ? "

looking	for	me	,	I'd	like	to	know	?	"
寻找	为了	我	,	ID	喜欢	到	知道	?	"

你们在找我吗？我想知道？

" [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðæt] ['neɪbərhʊd] , ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] . "

"	Important	business	brought	us	to	that	neighborhood	,	Mr	.	Mason	.	"
"	重要的	商业	带来	我们	到	那	邻里	,	先生	.	石匠	.	"

“梅森先生，我们是因为要事才来到那个街区的。”

" [meɪ] [aɪ][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? "

"	May	I	inquire	what	it	was	?	"
"	可能	我	查询	什么	它	曾是	?	"

请问那是什么？

" [juː; jʊ] [meɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [tel] [juː; jʊ] . "

"	You	may	,	but	we	won't	tell	you	.	"
"	你	可能	,	但	我们	惯于	告诉	你	.	"

“你可以，但我们不会告诉你。”

" ['ɪnsələnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['braɪdlɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .

"	Insolent	!	"	exclaimed	the	young	man	,	bridling	up	again	.
"	傲慢的	!	"	惊呼	这	年轻的	男人	,	缰绳	向上	再次	.

“无礼！”年轻人再次怒吼道。

" [jʊr; jər] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [wɜːrs] ! "

"	Your	question	was	worse	!	"
"	你的	问题	曾是	更糟	!	"

你的问题更糟糕！

" [wel] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['ɪntərvjuː] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] , [aɪ][dɪ'naɪ][jʊr; jər] ['ʌgli] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] ,

"	Well	,	to	bring	this	interview	to	a	close	,	I	deny	your	ugly	insinuation	,
"	出色地	,	到	带来	这	面试	到	一个	关闭	,	我	否定	你的	丑陋的	暗示	,

“好了，为了结束这次采访，我否认你那恶毒的暗示。”

[ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][aʊt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [sɪns] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['vænɪʃt] .

and	declare	that	I	was	not	out	of	New	York	since	my	uncle	vanished	.
和	宣布	那	我	曾是	不是	出去	的	新的	约克	自从	我的	叔叔	消失了	.

并声明，自从我叔叔失踪以来，我一直没有离开过纽约。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪk'sept] [tuː; tə][kæst] [ə'spɝːʒənz] [ə'pɑːn][maɪ] ['kærəktər] ,

Now	,	if	you	have	nothing	to	say	except	to	cast	aspersions	upon	my	character	,
现在	,	如果	你	有	没有什么	到	说	除了	到	投掷	诽谤	之上	我的	特点	,

如果你除了诋毁我的人格之外没什么可说的，

[aɪ] [wɪl] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɪzi] [ænd; ənd][maɪ] [taɪm] [ɪz]['væljuəb(ə)l] . "

I	will	wish	you	good	-	morning	,	as	I	am	busy	and	my	time	is	valuable	.	"
我	将要	希望	你	好的	-	早晨	,	作为	我	是	忙碌的	和	我的	时间	是	有价值的	.	"

我会提前祝您早安，因为我很忙，时间很宝贵。

" [ðæts] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [hɪnt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] , [aɪ] [prɪ'zuːm] ? "

"	That's	a	polite	hint	for	us	to	go	,	I	presume	?	"
"	那就是	一个	有礼貌的	暗示	为了	我们	到	去	,	我	怙	?	"

“我猜这是在委婉地暗示我们该走了吧？”

" [aɪl] [biː; bi][fræŋk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	I'll	be	frank	with	you	.
"	患病的	是	坦率	和	你	.

我跟你坦白吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

It	is	.	"
它	是	.	"

这是。”

" ['veri] [wel] , ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] .

"	Very	well	,	Mr	.	Mason	.
"	非常	出色地	,	先生	.	石匠	.

“好的，梅森先生。”

[wiːl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][noʊ] ['fɜːrðər] — [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

We'll	trouble	you	no	further	—	for	the	present	.
出色地	麻烦	你	不	更远	—	为了	这	展示	.

我们暂时不会再打扰您了。

" [ænd; ənd] ['bəuiŋ] [loʊ] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

"	And	bowing	low	,	the	detectives	walked	out	of	the	office	.
"	和	鞠躬	低的	,	这	侦探	步行	出去	的	这	办公室	.

“然后，侦探们深深鞠了一躬，走出了办公室。”

[ə; eɪ][kæb][wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ɪn] [brɔːd] [striːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	cab	was	awaiting	them	out	in	Broad	street	and	they	entered	it	,
一个	出租车	曾是	等待中	他们	出去	在	广阔	街道	和	他们	进入	它	,

一辆出租车在布罗德街等着他们，他们上了车。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ræpɪdli] [ˌʌp'taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] .

and	were	driven	rapidly	uptown	on	the	west	side	.
和	是	驱动	快速	上城区	在	这	西方	边	.

然后他们被迅速驱车沿西侧上城区行驶。

" [juːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] ['gesɪŋ] , " [læft] ['hæri] , [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ə'lɔːŋ] .

"	You've	got	him	guessing	,	"	laughed	Harry	,	as	they	sped	along	.
"	你已经	得到	他	猜测	,	"	笑了	哈里	,	作为	他们	加速	沿着	.

“你把他猜得一清二楚，”哈利笑着说，他们飞驰而去。

" [hiː; hi] [noʊz] [aɪv] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][laɪ] , " [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['ænsər] .

"	He	knows	I've	caught	him	in	a	lie	,	"	Old	King	Brady	answered	.
"	他	知道	我已经	捕捉	他	在	一个	说谎	,	"	老的	国王	布雷迪	回答	.

“他知道我揭穿了他的谎言，”老国王布雷迪回答道。

" ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['broʊkɝz] [haʊs] [naʊ] ? "

"	Going	to	the	broker's	house	now	?	"
"	去	到	这	经纪人	房子	现在	?	"

“现在要去经纪人家吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd][ðə; ði]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] . "
I wish to question his daughter and the valet . "
我 希望 到 问题 他的 女儿 和 这 代客泊车 . "

我想询问他的女儿和男仆。

" [dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [pɪ'kjuːliər] [ə'baʊt]['meɪs(ə)n] ? "
" Did you notice anything peculiar about Mason ? "
" 做过 你 注意 任何事物 奇特 关于 石匠 ? "

你有没有注意到梅森有什么异常之处?

" [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['ækʃnz] [siːmd] ['streɪndʒli] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" His face , and voice , and actions seemed strangely familiar to me . "
" 他的 脸 , 和 嗓音 , 和 行动 似乎 奇怪的 熟悉的 到 我 . "

“他的脸、声音和举止都让我觉得异常熟悉。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] , [ɪg'zæktli] . "
" That's what I mean , exactly . "
" 那就是 什么 我 意思是 , 确切地 . "

“我的意思正是如此。”

" ['hævnt] [wiː; wi] [met] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ? "
" Haven't we met him before ? "
" 还没有 我们 遇见 他 前 ? "

我们以前是不是见过他?

" [wel] , " [sed] ['hæri] , " [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [drest] [laɪk] [æn; ən] ['ʌndərteɪkər] ,
" Well , " said Harry , " if he were dressed like an undertaker ,
" 出色地 , " 说 哈里 , " 如果 他 是 穿着 喜欢 一个 殡仪员 ,

“嗯,”哈利说，“如果他打扮得像个殡仪员的话……”

[wɔːr] [fɔːls] [saɪd] - ['wɪskərz] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm'self] ['sɑːləmən] [gluːm] ,
wore false side - whiskers and called himself Solomon Gloom ,
穿着 错误的 边 - 胡须 和 称为 他自己 所罗门 愁云 ,

他戴着假鬓角，自称所罗门·忧郁。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['vɪlən] [huː] [ʃɑːt] [ˌem 'iː][ɪn] ['θɜːrti] - [sɪksθ] [striːt] ? "
don't you think he would resemble the villain who shot me in Thirty - sixth street ? "
不 你 思考 他 会 类似 这 恶棍 WHO 射击 我 在 三十 - 第六 街道 ? "

你不觉得他会很像在三十六街枪击我的那个恶棍吗?

" ['θʌndər] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [niː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
" Thunder ! " ejaculated Old King Brady , slapping his knee with his hand .
" 雷 ! " 射精 老的 国王 布雷迪 , 拍打 他的 膝盖 和 他的 手 .

“雷声！”老国王布雷迪惊呼一声，用手拍了拍膝盖。

[ðə; ði] [kiːn] ['bɔɪz] [dɪ'sɜːrnmənt] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] .
The keen boy's discernment startled him .
这 敏锐的 男孩们 辨别力 惊慌 他 .

这个敏锐男孩的洞察力让他大吃一惊。

[wʌt] ['hæri] [sed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .
What Harry said was the truth .
什么 哈里 说 曾是 这 真相 .

哈利说的是实话。

['meɪs(ə)n] ['sɜːrt(ə)nli] [bɔːr] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ʃɪpt] [ðə; ði]

Mason	**certainly**	**bore**	**a**	**startling**	**resemblance**	**to**	**the**	**man**	**who**	**had**	**shipped**	**the**
石匠	当然	钻孔	一个	令人震惊	相似	到	这	男人	WHO	有	已发货	这

[bɑːks][ʌv; əv]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə]['dʒɔːrdʒə] .

box	**of**	**human**	**remains**	**to**	**Georgia**	**.**
盒子	的	人类	遗迹	到	乔治亚州	.

梅森与将装有人类遗骸的箱子运往佐治亚州的那个人确实有着惊人的相似之处。

['hæri] [læft] , [ænd; ənd] [æskt] :

Harry	**laughed**	**,**	**and**	**asked**	**:**
哈里	笑了	,	和	问	:

哈利笑了，问道：

" [juː; jʊ]['noʊtɪs][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ðen] , [duː][juː; jʊ] ? "

"	**You**	**notice**	**the**	**resemblance**	**then**	**,**	**do**	**you**	**?**	**"**
"	你	注意	这	相似	然后	,	做	你	?	"

“那你注意到他们长得很像了吧？”

" [aɪ][duː] , [ɪn'diːd] .

"	**I**	**do**	**,**	**indeed**	**.**
"	我	做	,	的确	.

“的确如此。”

[its] ['stɑːrtlɪŋ] . "

It's	**startling**	**.**	**"**
它是	令人震惊	.	"

真是令人震惊。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] ? " [-]

"	**Do**	**you**	**think**	**he's**	**the**	**same**	**man**	**?**	**"**	**[**	**10**	**]**
"	做	你	思考	他是	这	相同的	男人	?	"	[	-	]

“你认为他还是同一个人吗？”[10]

" [ðə; ði] [lɔːrd] [noʊz] .

"	**The**	**Lord**	**knows**	**.**
"	这	主	知道	.

上帝知道。

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .

It's	**hard**	**to**	**say**	**.**
它是	难的	到	说	.

很难说。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'spekt] [hiː; hi][ɪz] .

But	**I**	**suspect**	**he**	**is**	**.**
但	我	怀疑	他	是	.

但我怀疑他是。

[ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . [gluːm] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] ,

If	**he**	**and**	**Mr**	**.**	**Gloom**	**were**	**the**	**same**	**person**	**,**
如果	他	和	先生	.	愁云	是	这	相同的	人	,

如果他和格鲁姆先生是同一个人，

[wʌt] ['pɑːsəb(ə)l]['ɑːbdʒekt][kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðæt] [mæn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ]

what	**possible**	**object**	**could**	**he**	**have**	**had**	**in**	**putting**	**that**	**man**	**out**	**of**	**the**	**way**
什么	可能的	目的	可以	他	有	有	在	推杆	那	男人	出去	的	这	方式

? "

?	**"**
?	"

他除掉那个人究竟有什么目的?

" [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] ['leɪtər][ɑːn] .

"	We	may	find	out	later	on	.
"	我们	可能	寻找	出去	之后	在	.

我们以后可能会知道。

" [ðə; ði][kæb] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][pə'leɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['broʊkər][hæd; həd]

"	The	cab	brought	them	to	the	palatial	residence	the	missing	broker	had
"	这	出租车	带来	他们	到	这	宫殿	住宅	这	丢失的	经纪人	有

['ɑːkjupaɪd] ,

occupied	,
占领	,

出租车把他们送到了失踪经纪人居住的那座豪宅。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bel] [brɔːt] [ə; eɪ]['niːgroʊ] ['flʌŋki] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

and	a	ring	at	the	bell	brought	a	negro	flunky	to	the	door	.
和	一个	戒指	在	这	钟	带来	一个	黑人	喽啰	到	这	门	.

门铃响了，一个黑人喽啰来到门口。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

He	stared	at	the	detectives	,	and	they	stared	at	him	.
他	凝视	在	这	侦探	,	和	他们	凝视	在	他	.

他盯着侦探们，侦探们也盯着他。

[ðen] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] ,

Then	he	uttered	a	startled	cry	,	and	retreating	into	the	hall	,
然后	他	说出	一个	惊慌	哭	,	和	撤退	进入	这	大厅	,

然后他惊叫一声，退回了大厅里。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðer; ðər]

he	made	a	movement	as	if	he	were	going	to	close	the	door	in	their
他	制成	一个	移动	作为	如果	他	是	去	到	关闭	这	门	在	他们的

['feɪsɪz] .

faces	.
面孔	.

他做了个要把门关上的动作，好像要把他们拒之门外。

['hæri] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Harry	was	too	quick	for	him	.
哈里	曾是	也	快的	为了	他	.

哈利的速度太快了，他根本追不上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spræŋ] [ɪn][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .

The	boy	sprang	in	and	caught	him	by	the	throat	.
这	男生	弹簧	在	和	捕捉	他	经过	这	喉	.

男孩猛地扑上去，一把掐住了他的喉咙。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kuːn] [naʊ] [wɔːr] [ə; eɪ] [dres] [suːt] ,

Despite	the	fact	that	the	coon	now	wore	a	dress	suit	,
尽管	这	事实	那	这	浣熊	现在	穿着	一个	裙子	套装	,

尽管这只浣熊现在穿着一套西装，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərˌteɪkərz] ['wægən] ,

the	detectives	recognized	him	as	the	driver	of	the	undertaker's	wagon	,
这	侦探	认可	他	作为	这	司机	的	这	殡仪馆的	车皮	,

侦探们认出他是殡仪馆马车的司机。

[huːm] " ['mɪstər] . [gluːm] " [hæd; həd] [ə'drest] [æz; əz] " [sɪm] .

whom	"	Mr	.	Gloom	"	had	addressed	as	"	Sim	.
谁	"	先生	.	愁云	"	有	已解决	作为	"	西姆	.

“忧郁先生”称呼他为“西姆”。

" [ə; eɪ] ['gə:gliŋ] [kraɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [blæk] [mæn] .
" A 一个 gurgling 淙淙 cry 哭 escaped 逃脱 the 这 black 黑色的 man 男人 .

黑人发出了一声咕噜咕噜的叫声。

" [let] [ˌem 'i:][goʊ] !
" Let 让 me 我 go 去 !

“放开我！”

" [hi:; hi] [gɑ:spt] .
" he 他 gasped 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [aɪv] [gɑ:t][ju:; jʊ] [naʊ] , [ju:; jʊ] ['vɪlən] !
" I've 我已经 got 得到 you 你 now 现在 , you 你 villain 恶棍 !

“你这个恶棍，我抓到你了！”

" [kraɪd] ['hæri] , ['grɪmli] .
" cried 哭 Harry 哈里 , grimly 阴沉地 .

“哈利阴沉地喊道。”

" [ˌɛf'oʊ] - [di:] [lɔ:d] [seiks] , [wʌt] [joʊ] - ['dɔɪɪn] - ? " [groʊn] [ðə; ði]['dɑ:ki] .
" Fo 福 - ' de 德 Lawd 老天 sakes 清酒 , what 什么 yo 哟 - ' doin 做 - ? " ? groaned 呻吟 the 这 darky 黑人 .

“老天爷啊，你在干什么？”黑人呻吟道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ʌndərˌteɪkərz] ['helpər] .
" You 你 are 是 the 这 undertaker's 殡仪馆的 helper 帮手 .

你是殡仪员的助手。

[wi:; wi] [noʊ] [ju:; jʊ] . "
We 我们 know 知道 you 你 . "

我们认识你。

" [noʊ] , [aɪ] [eint] , [bɔ:s] .
" No 不 , I 我 ain't 不是 , boss 老板 .

“不，我不是，老板。”

[noʊ] , [aɪ] [eint] !
No 不 , I 我 ain't 不是 !

不，我不是！

" [prəu'testid][ðə; ði][mæn][ɪn] [ə'lɑ:rmd] [toʊnz] .
" protested 抗议 the 这 man 男人 in 在 alarmed 惊慌 tones 音调 .

“那人惊恐地抗议道。”

" [dəunt][ju:; jʊ][laɪ][tu:; tə][ˌem 'i:] !
" Don't 不 you 你 lie 说谎 to 到 me 我 !

你别骗我！

[wi:; wi] [noʊ] [ju:; jʊ] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ,
We 我们 know 知道 you 你 , I 我 tell 告诉 you 你 ,

我告诉你，我们都认识你。

[ænd; ənd][baɪ][dʒoʊv][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [tel] [huː] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz][juː; jʊ]

and	by	Jove	we	are	going	to	make	you	tell	who	that	man	was	you
和	经过	朱庇特	我们	是	去	到	制作	你	告诉	WHO	那	男人	曾是	你

['məːdəd] !

murdered	!
被谋杀	!

我们一定要让你说出你杀害的那个人是谁!

" [ðə; ði]['niːgroʊ][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

"	The	negro	was	terribly	frightened	.
"	这	黑人	曾是	可怕	害怕	.

“那个黑人吓坏了。”

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [spiːk] .

In	fact	,	he	was	so	scared	he	could	hardly	speak	.
在	事实	,	他	曾是	所以	害怕的	他	可以	几乎	说话	.

事实上，他吓得几乎说不出话来。

['siːɪŋ] [ðɪs] , ['hæri] [went] [ɑːn][ɪn][ɪk'saɪtɪd] [toʊnz] :

Seeing	this	,	Harry	went	on	in	excited	tones	:
看到	这	,	哈里	去	在	在	兴奋的	音调	:

看到这一幕，哈利兴奋地继续说道:

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɔnəld] ['meɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [dɪs'gaɪzd] .

"	It	was	Ronald	Mason	with	you	,	disguised	.
"	它	曾是	罗纳德	石匠	和	你	,	伪装	.

“和你在一起的是罗纳德·梅森，他伪装了一下。”

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] .

We	know	that	.
我们	知道	那	.

我们知道这一点。

[juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr; wər] [daʊn] [æt; ət][swɑːmp]['eɪndʒl] [tə'geðər] , [ɑːn][ə; eɪ] [spriː] .

You	and	he	were	down	at	Swamp	Angel	together	,	on	a	spree	.
你	和	他	是	向下	在	沼泽	天使	一起	,	在	一个	狂欢	.

你和他一起去了沼泽天使酒吧，尽情玩乐。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] , [tuː] .

We	know	that	,	too	.
我们	知道	那	,	也	.

我们也知道这一点。

[ænd; ənd] [naʊ] , [juː; jʊ] [blæk] ['skaʊndrəl] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz][juː; jʊ]

And	now	,	you	black	scoundrel	,	we	want	to	know	who	that	man	was	you
和	现在	,	你	黑色的	恶棍	,	我们	想	到	知道	WHO	那	男人	曾是	你

['məːdəd] , [blæst][juː; jʊ] !

murdered	,	blast	you	!
被谋杀	,	爆炸	你	!

现在，你这个黑心恶棍，我们想知道你杀害的那个人是谁，该死的!

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd]['bɑːdi]['stoʊlən][æt; ət][ðə; ði][swɑːmp] [nɪr] ['mɪstər] . ['dɔltənz] ['wɪntər]

We	saw	the	box	and	body	stolen	at	the	swamp	near	Mr	.	Dalton's	winter
我们	锯	这	盒子	和	身体	被盗	在	这	沼泽	靠近	先生	.	达尔顿的	冬天

['rezɪdəns] ,

residence	,
住宅	,

我们在道尔顿先生冬季住所附近的沼泽地里看到了被盗的箱子和尸体。

[ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd]['meɪs(ə)n][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðæt]

and	we	know	now	that	you	and	Mason	were	at	the	bottom	of	that
和	我们	知道	现在	那	你	和	石匠	是	在	这	底部	的	那

[mɪ'stɪriəs] [pi:s] [ʌv; əv][ræs'kæləti] .

mysterious	piece	of	rascality	.
神秘	片	的	坏事	.

我们现在知道，你和梅森是那起神秘恶作剧的幕后黑手。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [mi:n] , [kən'faʊnd] [ju:; jʊ] ?

What	does	it	all	mean	,	confound	you	?
什么	做	它	全部	意思是	,	混杂	你	?

这一切到底意味着什么，让你感到困惑?

" ['hɛri:z] [ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] , ['staɪlɪʃli] - [klæd] [jʌŋ] [gɜ:rl] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ,

"	Harry's	excited	voice	brought	a	beautiful	,	stylishly	-	clad	young	girl	down	the	stairs	,
"	哈利的	兴奋的	嗓音	带来	一个	美丽的	,	时尚地	-	覆膜	年轻的	女孩	向下	这	楼梯	,

哈利兴奋的声音引来一位穿着时尚、容貌姣好的年轻女孩走下楼梯。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ɪn][hɜ:r; hər][bɪg] , [dɑ:rk] [aɪz] .

and	there	was	a	look	of	surprise	in	her	big	,	dark	eyes	.
和	那里	曾是	一个	看	的	惊喜	在	她	大的	,	黑暗的	眼睛	.

她那双又大又黑的眼睛里闪过一丝惊讶的神色。

" [sɪm]['dʒɑ:nsən] , " [ʃi:; ʃi][kraɪd] , " [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? "

"	Sim	Johnson	,	"	she	cried	,	"	what	does	this	mean	?	"
"	西姆	约翰逊	,	"	她	哭	,	"	什么	做	这	意思是	?	"

“西姆·约翰逊，”她喊道，“这是什么意思？”

" [oʊ] , ['sævi][ˌem 'i:] , [mɪs] ['lɪzi] , ['sævi][ˌem 'i:] ! " [ɪm'plɔ:d] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ku:n] .

"	Oh	,	sabe	me	,	Miss	Lizzie	,	sabe	me	!	"	implored	the	frightened	coon	.
"	哦	,	萨贝	我	,	错过	莉齐	,	萨贝	我	!	"	恳求	这	害怕	浣熊	.

“哦，莉齐小姐，请您帮帮我，请您帮帮我！”受惊的浣熊哀求道。

" ['dʒent(ə)lmən] — — " [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn] .

"	Gentlemen	—	—	"	she	began	.
"	先生们	—	—	"	她	开始	.

“先生们——”她开口道。

" ['pɑ:rd(ə)n][ˌem 'i:] , [mɪs] ['dɔ:ltən] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	Pardon	me	,	Miss	Dalton	,	"	interrupted	Old	King	Brady	.
"	赦免	我	,	错过	道尔顿	,	"	中断	老的	国王	布雷迪	.

“对不起，道尔顿小姐，”老国王布雷迪打断道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

"	We	are	officers	of	the	law	.
"	我们	是	警官	的	这	法律	.

我们是执法人员。

[ðɪs] [mæn][ɪz] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [keɪs] .

This	man	is	mixed	up	in	a	suspicious	case	.
这	男人	是	混合	向上	在	一个	可疑的	案件	.

这个人卷入了一起可疑案件。

[wi:; wi][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] ['vɪləni] .

We	want	him	to	confess	his	villainy	.
我们	想	他	到	承认	他的	邪恶	.

我们希望他承认自己的罪行。

[dəunt] [ˌɪntər'fɪr] , [pli:z] . "

Don't	interfere	,	please	.	"
不	干扰	,	请	.	"

请不要干涉。

" [bʌt; bət][aɪ]['proʊtest] !
" **But** **I** **protest** **!**
" 但 我 反对 !

但我抗议!

" [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn]['æŋgri] [toʊnz] .
" **cried** **the** **young** **lady** **in** **angry** **tones** **.**
" 哭 这 年轻的 女士 在 生气的 音调 .

“那位年轻女子愤怒地喊道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] .
" **It** **is** **useless** **.**
" 它 是 无用 .

“这毫无用处。”

[wiː; wi][mʌst; məst][duː]['aʊər; ɑːr]['duːti] . "
We **must** **do** **our** **duty** **.** **"**
我们 必须 做 我们的 责任 . "

我们必须尽到自己的职责。

" [waɪ] , [wʌt] [hæz; həz][sɪm] [dʌn] ?
" **Why** **,** **what** **has** **Sim** **done** **?**
" 为什么 , 什么 有 西姆 完毕 ?

“为什么？Sim 做了什么？”

[naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] .
Now **I** **remember** **you** **.**
现在 我 记住 你 .

现在我想起来了。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] . "
You **were** **here** **a** **week** **ago** **.** **"**
你 是 这里 一个 星期 前 . "

你一周前来过这里。

" [bɪn] [ə'weɪ] ['sevrəl] [deɪz] [wɪð; wɪθ]['meɪs(ə)n] , ['hæznt] [hiː; hi] ? " [æskt] ['hæri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd] .
" **Been** **away** **several** **days** **with** **Mason** **,** **hasn't** **he** **?** **"** **asked** **Harry** **,** **with** **a** **nod** **.**
" 到过 离开 一些 天 和 石匠 , 还没有 他 ? " 问 哈里 , 和 一个 点头 .

“他和梅森出去好几天了，是吗？”哈利点点头问道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[aʊt] [west] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː] — — "
Out **West** **they** **told** **me** **—** **—** **"**
出去 西方 他们 讲述 我 — — "

西部的人告诉我——”

" [ænd; ənd][laɪd; liːd] .
" **And** **lied** **.**
" 和 撒谎了 .

“而且还撒谎了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [pleɪs] [ɪn]['dʒɔːrdʒə] . "
They **were** **at** **your** **father's** **place** **in** **Georgia** **.** **"**
他们 是 在 你的 父亲的 地方 在 乔治亚州 . "

他们当时在你父亲位于佐治亚州的住处。

" [maɪ] ['greɪʃəs] !
" **My** **gracious** **!**
" 我的 亲切 !

我的天哪!

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] . "

I	hope	they	have	done	nothing	wrong	.	"
我	希望	他们	有	完毕	没有什么	错误的	.	"

我希望他们没有做错任何事。

" [wel] , [ðeɪ] [hæv; həv] .

"	Well	,	they	have	.
"	出色地	,	他们	有	.

“嗯，他们确实有。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "

We	are	bound	to	find	out	about	it	,	too	.	"
我们	是	边界	到	寻找	出去	关于	它	,	也	.	"

我们迟早也会知道这件事。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðɪs] [ɔːl] [miːnz] ? "

"	Can	you	tell	me	what	this	all	means	?	"
"	能	你	告诉	我	什么	这	全部	方法	?	"

你能告诉我这一切意味着什么吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [kæn; kən] .

"	Of	course	we	can	.
"	的	课程	我们	能	.

当然可以。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðɪs] [mæn] . "

But	we	are	going	to	arrest	this	man	.	"
但	我们	是	去	到	逮捕	这	男人	.	"

但我们会逮捕这个人。

" [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːrlər] [soʊ] [ðə; ði] ['nebəz] [wəʊnt] [hɪr] [juː; jʊ] .

"	Come	into	the	parlor	so	the	neighbors	won't	hear	you	.
"	来	进入	这	客厅	所以	这	邻居	惯于	听到	你	.

“请到客厅来，这样邻居就不会听到你们的声音了。”

" [ðeɪ] ['drægd] [ðə; ði] ['dɑːki] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːrlər] .

"	They	dragged	the	darky	into	the	parlor	.
"	他们	拖拽	这	黑人	进入	这	客厅	.

他们把那个黑人拖进了客厅。

[ðə; ði] ['kreɪɒn] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [met] ['hɛriːz] [glæns] ,

The	crayon	picture	of	a	man	hanging	on	the	wall	met	Harry's	glance	,
这	蜡笔	图片	的	一个	男人	绞刑	在	这	墙	遇见	哈利的	瞥一眼	,

哈利的目光落在了墙上挂着的那幅蜡笔画的男人画像上。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [kraɪd] :

and	pointing	excitedly	at	it	,	he	cried	:
和	指向	兴奋地	在	它	,	他	哭	:

他兴奋地指着它，喊道:

" [siː] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] !

"	See	,	Old	King	Brady	!
"	看	,	老的	国王	布雷迪	!

“瞧，老国王布雷迪！”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['məːdəd] [mæn] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] [ðɪs] [kuːn] [wʌz; wəz]

There's	a	photograph	of	the	murdered	man	we	saw	in	the	box	this	coon	was
有	一个	照片	的	这	被谋杀	男人	我们	锯	在	这	盒子	这	浣熊	曾是

['hændlɪŋ] !

handling	!
处理	!

我们看到，在这个浣熊正在摆弄的盒子里，有一张被谋杀者的照片！

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .

"	Old	King	Brady	was	startled	.
"	老的	国王	布雷迪	曾是	惊慌	.

老国王布雷迪吓了一跳。

[hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['hæri] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['erər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

He	noticed	that	Harry	had	made	no	error	about	it	.
他	注意到	那	哈里	有	制成	不	错误	关于	它	.

他注意到哈利在这件事上并没有犯错。

['lɪzi] ['dɔ:ltən] ['kwɪkli] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

Lizzie	Dalton	quickly	glanced	at	the	picture	.
莉齐	道尔顿	迅速地	瞥了一眼	在	这	图片	.

莉齐·道尔顿迅速瞥了一眼照片。

" [waɪ] , " [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðæts] [maɪ] ['fɑ:ðɚz] ['laɪknəs] !

"	Why	,	"	she	exclaimed	,	"	that's	my	father's	likeness	!
"	为什么	,	"	她	惊呼	,	"	那就是	我的	父亲的	相似	!

“哎呀，”她惊呼道，“那简直就是我父亲的翻版！”

" [ðə; ði] ['breɪdi:z] [glɑ:nst] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	The	Bradys	glanced	at	each	other	in	amazement	.
"	这	布雷迪一家	瞥了一眼	在	每个	其他	在	惊愕	.

布雷迪一家惊讶地对视了一眼。

" [ðen] ['ɑ:lɪvər] ['dɔ:ltən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mə:dəd] [mæn] !

"	Then	Oliver	Dalton	was	the	murdered	man	!
"	然后	奥利弗	道尔顿	曾是	这	被谋杀	男人	!

“那么，被谋杀的人就是奥利弗·道尔顿！”

" ['hæri] ['mʌtəd] .

"	Harry	muttered	.
"	哈里	低声说道	.

哈利低声说道。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['treɪsɪŋ] [sʌm; səm] [klu:z] .

TRACING	SOME	CLEWS	.
追踪	一些	线索	.

追踪一些线索。

[wen] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [hɜ:rd] [wʌt] ['hæri] [sed] , [hi:; hi] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [noʊ]

When	Old	King	Brady	heard	what	Harry	said	,	he	felt	convinced	that	the	boy	made	no
什么时候	老的	国王	布雷迪	听到	什么	哈里	说	,	他	毛毡	确信	那	这	男生	制成	不

['erər] .

error	.
错误	.

老国王布雷迪听到哈利的话后，确信这个男孩没有犯错。

[hi:; hi] ['pleɪnli] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['kreɪɒn] ['pɔ:rtrət] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]

He	plainly	saw	that	the	crayon	portrait	was	an	excellent	picture	of	the	man
他	显然	锯	那	这	蜡笔	肖像	曾是	一个	出色的	图片	的	这	男人

[hu:z] ['bɑ:di] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ði][swɑ:mp] .

whose	body	vanished	in	the	swamp	.
谁	身体	消失了	在	这	沼泽	.

他清楚地看到，这幅蜡笔肖像画得非常像那个尸体在沼泽中消失的男人。

['lɪzi] ['dɔ:ltən] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breɪdi:z] [rɪ'mɑ:rk] .

Lizzie	**Dalton**	**overheard**	**Young**	**King**	**Brady's**	**remark**	**.**
莉齐	道尔顿	无意中听到	年轻的	国王	布雷迪的	评论	.

莉齐·道尔顿无意中听到了小国王布雷迪的话。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [tɜ:rnd] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][sæŋk]['ɪntu:][ə; eɪ] [tʃer] , ['gæspɪŋ] :

Her	**face**	**turned**	**as**	**pale**	**as**	**death**	**,**	**and**	**she**	**sank**	**into**	**a**	**chair**	**,**	**gasping**	**:**
她	脸	转向	作为	苍白	作为	死亡	,	和	她	沉没	进入	一个	椅子	,	喘息	:

她的脸色变得惨白如死，瘫坐在椅子上，喘着粗气：

" [wʌz; wəz][maɪ] ['fɑ:ðər] ['mə:dəd] ? "

"	**Was**	**my**	**father**	**murdered**	**?**	**"**
"	曾是	我的	父亲	被谋杀	?	"

“我父亲是被谋杀的吗？”

" [sʌtʃ] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [sə'spɪʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] , ['dʒentli] .

"	**Such**	**is**	**our**	**suspicion**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**old**	**detective**	**,**	**gently**	**.**
"	这样的	是	我们的	怀疑	,	"	回复	这	老的	侦探	,	轻轻地	.

“我们正是这样怀疑的，”老侦探温和地回答道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['pɑ:zətɪv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? "

"	**But**	**you**	**are**	**not**	**positive**	**of**	**it**	**?**	**"**
"	但	你	是	不是	积极的	的	它	?	"

但你对此并不确定?

" [noʊ] , " ['ænsər] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**No**	**,**	**"**	**answered**	**Old**	**King**	**Brady**	**,**	**shaking**	**his**	**head**	**.**
"	不	,	"	回答	老的	国王	布雷迪	,	摇晃	他的	头	.

“不，”老国王布雷迪摇着头回答道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] . "

"	**In**	**that**	**case**	**,**	**you**	**may**	**be**	**mistaken**	**.**	**"**
"	在	那	案件	,	你	可能	是	错误	.	"

“如果是这样的话，你可能弄错了。”

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

There's	**some**	**doubt**	**about**	**it**	**.**	**"**
有	一些	怀疑	关于	它	.	"

对此还有些疑问。

" [wɪl] [ju:; jʊ]['kaɪndli] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] ? "

"	**Will**	**you**	**kindly**	**tell**	**me**	**what**	**made**	**you**	**believe**	**he**	**was**	**dead**	**?**	**"**
"	将要	你	亲切地	告诉	我	什么	制成	你	相信	他	曾是	死的	?	"

请问您能否告诉我，是什么让您认为他已经去世了?

" ['sɜ:rt(ə)nli] . ['lɪs(ə)n] .

"	**Certainly**	**.**	**Listen**	**.**
"	当然	.	听	.

“当然。听着。”

[hɪəz] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][pæst] [fju:] [deɪz] .

Here's	**what**	**happened**	**in**	**the**	**past**	**few**	**days**	**.**
这里是	什么	发生	在	这	过去的	很少	天	.

以下是过去几天发生的事情。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [riˈsaitid] [ɔːl] [ðæt] [træn'spaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [fɜːrst] [hɜːrd] [ðæt] [kraɪ]

"	And	he	recited	all	that	transpired	from	the	time	they	first	heard	that	cry
"	和	他	背诵	全部	那	发生了	从	这	时间	他们	第一的	听到	那	哭

[fɔːr; fər] [help] [ɪn] ['θɜːrti] - [sɪksθ] [striːt] ,

for	help	in	Thirty	-	sixth	street	,
为了	帮助	在	三十	-	第六	街道	,

“他把从他们在三十六街第一次听到求救声开始，之后发生的一切事情都复述了一遍。”

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] .

up	to	the	present	moment	.
向上	到	这	展示	片刻	.

直至今日。

[ðə; ði][gɜːrl] ['lisnd] [ɪn'tentli] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] :

The	girl	listened	intently	and	when	he	finished	,	she	said	,	in	tones	of	relief	:
这	女孩	听着	专注地	和	什么时候	他	完成的	,	她	说	,	在	音调	的	宽慰	:

女孩认真地听着，等他说完后，她如释重负地说：

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ə'laɪv] [wen] [juː; jʊ] [hɜːrd]

"	Then	you	have	reason	to	believe	that	the	man	was	alive	when	you	heard
"	然后	你	有	原因	到	相信	那	这	男人	曾是	活	什么时候	你	听到

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [oʊld] [hʌt] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] ? "

his	voice	coming	from	that	old	hut	in	the	swamp	?	"
他的	嗓音	未来	从	那	老的	小屋	在	这	沼泽	?	"

“那么，你有理由相信，当你听到他的声音从沼泽地里那间旧小屋里传出来时，那个人还活着？”

" [dʒʌst][soʊ] , " [ə'sentid] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [əd'maɪərɪŋ][hɜːr; hər] ['fɔːrtɪtuːd] [ænd; ənd] [kuːl] ['dʒʌdʒmənt] .

"	Just	so	,	"	assented	Old	King	Brady	,	admiring	her	fortitude	and	cool	judgment	.
"	只是	所以	,	"	同意	老的	国王	布雷迪	,	钦佩	她	坚韧	和	凉爽的	判断	.

“正是如此，”老国王布雷迪赞同道，他钦佩她的坚韧和冷静的判断力。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['rɔnəld] [ænd; ənd] [ðɪs] ['niːgroʊ][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]

"	And	you	believe	my	cousin	Ronald	and	this	negro	were	at	the	bottom
"	和	你	相信	我的	表哥	罗纳德	和	这	黑人	是	在	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ?

of	the	whole	thing	?
的	这	所有的	事物	?

“你认为我表弟罗纳德和这个黑人是整件事的幕后主使吗？”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	continued	the	girl	.
"	持续	这	女孩	.

女孩继续说道。

" [wiː; wi][duː] .

"	We	do	.
"	我们	做	.

我们有。

[its] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['meɪs(ə)n] [sent] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən]

It's	our	opinion	that	Mason	sent	your	father	a	decoy	telegram	to	the	Union
它是	我们的	观点	那	石匠	发送	你的	父亲	一个	诱饵	电报	到	这	联盟

[klʌb] ,

Club	,
俱乐部	,

我们认为梅森向联合俱乐部发送了一份诱饵电报，发给了你父亲。

[ænd; ənd] ['lʊrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['empti] [haʊs] [ɪn] ['θɜːrti] - [sɪksθ] [striːt] .

and	lured	him	to	the	empty	house	in	Thirty	-	sixth	street	.
和	诱饵	他	到	这	空的	房子	在	三十	-	第六	街道	.

然后把他引诱到三十六街的那栋空房子里。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ænd; ənd][sɪm]['dʒɑːnsən] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] [drʌg] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

We	believe	he	and	Sim	Johnson	arranged	to	attack	and	drug	him	there	.
我们	相信	他	和	西姆	约翰逊	安排	到	攻击	和	药品	他	那里	.

我们认为他和西姆·约翰逊合谋在那里袭击并给他下了药。

[wiː; wi] [-]

We	[	11	]
我们	[	-	]

我们[11]

[θɪŋk] , [wen] [ðeɪ] ['iːðər] [kɪld] [ɔːr] [drʌgd] [hɪm; ɪm] ,

think	,	when	they	either	killed	or	drugged	him	,
思考	,	什么时候	他们	任何一个	被杀	或者	吸毒	他	,

想想看，他们是杀了他还是给他下了药?

[ðeɪ] [pækt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [ʃɪpt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][reɪl][tuː; tə]['dʒɔːrdʒə] .

they	packed	him	in	the	box	and	shipped	it	by	rail	to	Georgia	.
他们	包装	他	在	这	盒子	和	已发货	它	经过	轨	到	乔治亚州	.

他们把他装进箱子里，用铁路运往佐治亚州。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði][kɑːrz] ['klɔːrəfɔːrm] [ˌjuː 'es] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

The	fact	that	some	unknown	party	on	the	cars	chloroformed	us	leads	us	to
这	事实	那	一些	未知	派对	在	这	汽车	氯仿	我们	线索	我们	到

[sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['meɪs(ə)n] ,

suppose	it	was	Mason	,
认为	它	曾是	石匠	,

车上有人用氯仿迷晕了我们，这一事实让我们怀疑是梅森干的。

[huː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrz] [dɪs'gaɪzd] .

who	may	have	been	on	the	cars	disguised	.
WHO	可能	有	到过	在	这	汽车	伪装	.

他们可能伪装后上了车。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kɔmplisiz] [æt; ət][swɑːmp]['eɪndʒl][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][treɪn][soʊ]

We	also	think	they	had	accomplices	at	Swamp	Angel	to	stop	the	train	so
我们	还	思考	他们	有	同谋	在	沼泽	天使	到	停止	这	火车	所以

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [stiːl] [ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd][haɪd][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]

they	could	steal	the	box	and	hide	the	body	of	the	man	it	contained	in	the
他们	可以	偷	这	盒子	和	隐藏	这	身体	的	这	男人	它	包含	在	这

[swɑːmp] .

swamp	.
沼泽	.

我们还认为他们在沼泽天使镇有同伙，目的是拦下火车，偷走箱子，并将箱子里的人的尸体藏在沼泽里。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv]['meɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ] ['biːɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

The	fact	of	Mason	and	the	negro	being	there	at	the	time	,
这	事实	的	石匠	和	这	黑人	存在	那里	在	这	时间	,

梅森和那个黑人当时都在场的事实，

[kən'fɜːmz] [ðɪs] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb] . "

confirms	this	suspicion	of	them	being	at	the	bottom	of	the	job	.	"
确认	这	怀疑	的	他们	存在	在	这	底部	的	这	工作	.	"

这证实了我的怀疑，他们很可能处于工作的最底层。

" [jʊr; jər] [səs'pɪʃənz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['faʊndɪd] , [sɜːr] ,

"	Your	suspicions	seem	to	be	well	founded	,	sir	,
"	你的	怀疑	似乎	到	是	出色地	创立	,	先生	,

“先生，您的怀疑似乎不无道理。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] ['θiːəri] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] , ['æftər][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

but	it	may	be	only	a	theory	on	your	part	,	after	all	,	"	said	the	girl	.
但	它	可能	是	仅有的	一个	理论	在	你的	部分	,	后	全部	,	"	说	这	女孩	.

“但这或许只是你的一种理论而已，”女孩说道。

" [mɪs] ['dɔːltən] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['wiːkən] [ɔːr]['streŋ(k)θ(ə)n]['aʊər; ɑːr] [səs'piʃənz] . "
" **Miss Dalton , you can weaken or strengthen our suspicions . "**
" 错过 道尔顿 , 你 能 削弱 或者 加强 我们的 怀疑 . "

“达尔顿小姐，你的言行可能会削弱或加强我们的怀疑。”

" [ɪn] [wʌt] [wei] , ['mɪstər] . ['breidi] ? "
" **In what way , Mr . Brady ? "**
" 在 什么 方式 , 先生 . 布雷迪 ? "

“具体是指哪方面呢，布雷迪先生？”

" [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['krʊkɪd] [wɜːrk] . "
" **By showing us a motive for such crooked work . "**
" 经过 显示 我们 一个 动机 为了 这样的 歪 工作 . "

“通过向我们展示这种不正当行为的动机。”

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ? "
" **How can I ? "**
" 如何 能 我 ? "

我该怎么做?

" ['sɪmpli] [baɪ] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃənz] . "
" **Simply by answering my questions . "**
" 简单地 经过 回答 我的 问题 . "

“只要回答我的问题就行了。”

" ['nʌθɪŋ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['pleʒər] . "
" **Nothing would give me more pleasure . "**
" 没有什么 会 给 我 更多的 乐趣 . "

“没有什么比这更让我高兴的了。”

" [fɜːrst] , [ðen] , [wɜːr; wər][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['meɪs(ə)n][ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz] ? "
" **First , then , were your father and Mason on friendly terms ? "**
" 第一的 , 然后 , 是 你的 父亲 和 石匠 在 友好的 条款 ? "

“那么，首先，你父亲和梅森关系友好吗？”

" ['veri] . "
" **Very . "**
" 非常 . "

“非常。”

" ['dɪdnt] [ðeɪ] ['evər] ['kwɑːrəl] ? "
" **Didn't they ever quarrel ? "**
" 没有 他们 曾经 争吵 ? "

他们难道从来没吵过架吗?

" ['nevər] , [tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] . "
" **Never , to my knowledge . "**
" 绝不 , 到 我的 知识 . "

据我所知，从未发生过。

" [ðen] [rɪ'vendʒ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .
" **Then revenge is out of the question .**
" 然后 复仇 是 出去 的 这 问题 .

那么，复仇就完全不可能了。

[naʊ] [fɔːr; fər] [lʌv] . "
Now for love . "
现在 为了 爱 . "

现在，为了爱。

" [aɪ][dəunt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" **I don't quite understand you , sir . "**
" 我 不 相当 理解 你 , 先生 . "

“先生，我不太明白您的意思。”

" ['wɔznt] ['meɪs(ə)n][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
" Wasn't Mason in love with you ?
" 不是 石匠 在 爱 和 你 ?

梅森不是爱上了你吗?

" [ðə; ði]['gɜ:lz] [tʃi:ks] [flʌʃt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ə'və:tid] [hɜ:r; hər] [glæns] .
" The girl's cheeks flushed and she averted her glance .
" 这 女孩们 脸颊 酡 和 她 避免了 她 瞥一眼 .

女孩脸颊泛红，别过脸去。

[bəuθ] [dɪ'tektɪv] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [tel] - [teɪl] [gloʊ] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .
Both detectives noticed the tell - tale glow and smiled at each other .
两个都 侦探 注意到 这 告诉 - 故事 辉光 和 微笑 在 每个 其他 .

两位侦探都注意到了那道明显的闪光，相视一笑。

['faɪnəli] , ['æftər][sʌm; səm] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , ['lɪzi] [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] :
Finally , after some consideration , Lizzie said , with an effort :
最后 , 后 一些 考虑 , 莉齐 说 , 和 一个 努力 :

最后，经过一番思索，莉齐努力地说道:

" ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n][dɪd] [prə'fes] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] . "
" Mr . Mason did profess to be in love with me . "
" 先生 . 石匠 做过 宣称 到 是 在 爱 和 我 . "

“梅森先生确实声称爱上了我。”

" ['wɑ:ntɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] , ['dɪdnt] [hi:; hi] ? "
" Wanted you to marry him , didn't he ? "
" 通缉 你 到 结婚 他 , 没有 他 ? "

他想让你嫁给他，对吧?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'tɜ:rn] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] . "
But I didn't return his affection . "
但 我 没有 返回 他的 感情 . "

但我并没有回应他的爱意。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] ? "
" Did you tell him so ? "
" 做过 你 告诉 他 所以 ? "

你告诉他了吗?

" ['sevrəl] [taɪmz] .
" Several times .
" 一些 时代 .

“几次。

[aɪ][toʊld][maɪ] ['fɑ:ðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] . "
I told my father about it , too . "
我 讲述 我的 父亲 关于 它 , 也 . "

我也把这件事告诉了我父亲。

" [haʊ] [dɪd][hi:; hi] [si:m] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ? "
" How did he seem to take it ? "
" 如何 做过 他 似乎 到 拿 它 ? "

“他当时的反应如何？”

" [wel] , [hiː; hi][fər'bæd,fər'beɪd][ˌem 'iː] ['mæriŋ] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm]

" Well , he forbade me marrying Mr . Mason and told him the same

" 出色地 , 他 禁止 我 结婚 先生 . 石匠 和 讲述 他 这 相同的

[θɪŋ] . "

thing . "

事物 . "

“嗯，他禁止我嫁给梅森先生，也对梅森先生说了同样的话。”

" [ðen] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər]['ɑːbdʒekt] ,

" Then with your father out of the way , so he could no longer object ,

" 然后 和 你的 父亲 出去 的 这 方式 , 所以 他 可以 不 更长 目的 ,

“然后你父亲就去世了，这样他就不能再反对了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['meɪs(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] ['fɪgjərd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['betər] [sək'ses] ['wɪnɪŋ] [juː; jʊ] . "

Mason	might	have	figured	that	he	would	have	better	success	winning	you	.	"
石匠	可能	有	想	那	他	会	有	更好的	成功	获胜	你	.	"

梅森或许认为，赢得你的心会更容易成功。

" [noʊ] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][hɪm; ɪm] ['eni] [gʊd] , [sɜːr] . "

"	No	matter	what	he	thought	,	it	wouldn't	do	him	any	good	,	sir	.	"
"	不	事情	什么	他	想法	,	它	不会	做	他	任何	好的	,	先生	.	"

“不管他怎么想，对他都没好处，先生。”

" [soʊ][aɪ] [prɪ'zuːm] .

"	So	I	presume	.
"	所以	我	怙	.

我猜是这样。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðər] .

However	,	it	shows	an	incentive	to	get	rid	of	your	father	.
然而	,	它	演出	一个	激励	到	得到	摆脱	的	你的	父亲	.

然而，这表明人们有摆脱父亲的动机。

[naʊ] , [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

Now	,	there's	another	consideration	.
现在	,	有	其他	考虑	.

现在，还有另一个需要考虑的因素。

[aɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] ['mʌni] . "

I	refer	to	money	.	"
我	参考	到	钱	.	"

我指的是钱。

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [geɪn] ['mʌni] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [maɪ] ['fɑːðər] ? "

"	How	could	he	gain	money	by	killing	my	father	?	"
"	如何	可以	他	获得	钱	经过	杀	我的	父亲	?	"

“他怎么能通过杀害我父亲来获得钱财呢？”

" [wel] , [hiː; hi][toʊld][juː 'es][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] . "

"	Well	,	he	told	us	your	father's	fortune	was	to	go	to	both	of	you	.	"
"	出色地	,	他	讲述	我们	你的	父亲的	财富	曾是	到	去	到	两个都	的	你	.	"

“嗯，他告诉我们，你父亲的遗产将由你们俩继承。”

" [ðen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , [kən'temptʃuəsli] .

"	Then	he	did	not	tell	the	truth	,	"	said	the	girl	,	contemptuously	.
"	然后	他	做过	不是	告诉	这	真相	,	"	说	这	女孩	,	轻蔑地	.

“那他就没有说实话，”女孩轻蔑地说。

" [maɪ] ['fɑːðər] ['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['evri] [sent] [hiː; hi][hæd; həd][wʌz; wəz] [wɪld] [tuː; tə][ˌem 'iː]

"	My	father	often	told	me	that	every	cent	he	had	was	willed	to	me
"	我的	父亲	经常	讲述	我	那	每一个	中心	他	有	曾是	意志	到	我

[ɪk'skluːsɪvli] . "

exclusively	.	"
只	.	"

“我父亲经常告诉我，他所有的财产都留给了我一个人。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪz; ɪz] [wɪl] ? "

"	Have	you	seen	his	will	?	"
"	有	你	已见	他的	将要	?	"

你看过他的遗嘱吗?

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [wʌns] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
He **once** **showed** **it** **to** **me** . "
他 一次 显示 它 到 我 . "

他曾经给我看过。

" [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] ? "
" **Then** **you** **know** **what** **you** **said** **to** **be** **true** **?** "
" 然后 你 知道 什么 你 说 到 是 真的 ? "

“那么你知道你所说的话是真的吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [duː] .
" **Of** **course** **I** **do** .
" 的 课程 我 做 .

当然。

['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [hæd; həd] [noʊ] [kleɪm] [ɑːn] [maɪ] ['fɑːðɚz] [ˌdʒenə'rɑːsəti] . "
Mr . **Mason** **had** **no** **claim** **on** **my** **father's** **generosity** . "
先生 . 石匠 有 不 宣称 在 我的 父亲的 慷慨 . "

梅森先生无权要求我父亲的慷慨解囊。

" [wʌt] ['lɔɪər] [druː] [ʌp] [ðə; ði] [wɪl] ? "
" **What** **lawyer** **drew** **up** **the** **will** **?** "
" 什么 律师 画 向上 这 将要 ? "

“遗嘱是哪位律师起草的？”

" [oʊ] , ['hiːz] [bɪn] [ded] ['sevrəl] ['jɪrz] .
" **Oh** , **he's** **been** **dead** **several** **years** .
" 哦 , 他是 到过 死的 一些 年 .

“哦，他已经去世好几年了。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['evən] [diː] . ['rʌsl] . "
His **name** **was** **Evan** **D** . **Russell** . "
他的 姓名 曾是 埃文 D . 罗素 . "

他的名字叫埃文·D·罗素。

" [wer] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɪl] [kept] ? "
" **Where** **was** **the** **will** **kept** **?** "
" 在哪里 曾是 这 将要 保留 ? "

遗嘱放在哪里?

" ['hɪd(ə)n] .
" **Hidden** .
" 隐 .

“隐。

[noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] ['pɑːpə] [noʊz] [wer] .
No **one** **but** **papa** **knows** **where** .
不 一 但 爸爸 知道 在哪里 .

除了爸爸，没人知道它在哪里。

" [ðə; ði] ['breɪdiːz] ['kwestʃənd] [hɜːr; hər] ['kloʊsli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
" **The** **Bradys** **questioned** **her** **closely** **for** **a** **while** **longer** .
" 这 布雷迪一家 被质问 她 密切 为了 一个 尽管 更长 .

“布雷迪一家又仔细盘问了她一段时间。”

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [baɪ] [ðə; ði]

While	this	was	going	on	,	Young	King	Brady	had	been	holding	the	negro	by	the
尽管	这	曾是	去	在	,	年轻的	国王	布雷迪	有	到过	保持	这	黑人	经过	这

[ɑːrm] .

arm	.
手臂	.

与此同时，小国王布雷迪一直抓着那个黑人的胳膊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] ['lɪzi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['niːðər] [wʌn] [peɪd]

But	they	became	so	interested	in	what	Lizzie	was	saying	that	neither	one	paid
但	他们	成为	所以	感兴趣的	在	什么	莉齐	曾是	说	那	两者都不	一	有薪酬的

[mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

much	attention	to	him	.
很多	注意力	到	他	.

但是，他们对莉齐所说的话非常感兴趣，以至于两人都没怎么注意他。

[sɪm] [suːn] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] .

Sim	soon	observed	this	.
西姆	很快	观察到	这	.

西姆很快注意到了这一点。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rentʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [friː] .

Filled	with	a	desire	to	escape	,	he	suddenly	wrenched	his	arm	free	.
已填	和	一个	欲望	到	逃脱	,	他	突然	扭动	他的	手臂	自由的	.

他一心想要逃脱，猛地挣脱了束缚。

[kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [tʃer] , [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [nɑːkt] ['hæri] [daʊn] .

Quick	as	a	flash	he	seized	a	chair	,	swung	it	around	and	knocked	Harry	down	.
快的	作为	一个	闪光	他	查获	一个	椅子	,	摇摆	它	大约	和	敲门	哈里	向下	.

他动作迅捷如闪电，抓起一把椅子，猛地转过身，把哈利打倒在地。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnɝz] ['wɔːrnɪŋ] [kraɪ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,

Old	King	Brady	heard	his	partner's	warning	cry	and	turned	around	,
老的	国王	布雷迪	听到	他的	合伙人的	警告	哭	和	转向	大约	,

老国王布雷迪听到同伴的警告声，转过身来。

[bʌt; bət] [er] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [tʃer] [krʌʃt] [daʊn] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

but	ere	he	could	do	anything	the	chair	crushed	down	upon	his	head	and
但	埃雷	他	可以	做	任何事物	这	椅子	碎	向下	之上	他的	头	和

[hiː; hi] [fel] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɔːr] .

he	fell	upon	his	back	in	the	middle	of	the	floor	.
他	跌倒	之上	他的	后退	在	这	中间	的	这	地面	.

但他还没来得及做什么，椅子就砸在了他的头上，他仰面摔倒在地板中央。

[ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['niːgroʊ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] .

The	delighted	negro	rushed	to	the	open	window	and	leaped	out	.
这	高兴极了	黑人	匆忙	到	这	打开	窗户	和	跳跃	出去	.

欣喜若狂的黑人冲到敞开的窗户边，跳了出去。

[ʌp] ['skræmbld] [ðə; ði] [ʃə'grɪnd] [dɪ'tektɪv] .

Up	scrambled	the	chagrined	detectives	.
向上	打乱	这	懊恼地	侦探	.

懊恼不已的侦探们慌忙起身。

[bəuθ] [smɑːtid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bloʊz] ,

Both	smarted	from	the	blows	,
两个都	聪明	从	这	打击	,

两人都因挨打而感到疼痛。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['ʌðərwaɪz] [ʌn'ɪndʒərd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [dʒʌmpt]

but	were	otherwise	uninjured	and	they	rushed	to	the	window	and	jumped
但	是	否则	未受伤	和	他们	匆忙	到	这	窗户	和	跳了起来

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] .

out	into	the	front	yard	.
出去	进入	这	正面	院子	.

但他们并未受伤，而是冲到窗边跳到了前院。

['rʌʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [geɪzd] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]

Rushing	out	to	the	street	they	gazed	around	,	but	failed	to	see	anything	of
冲刺	出去	到	这	街道	他们	凝视	大约	,	但	失败的	到	看	任何事物	的

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] .

the	fugitive	valet	.
这	逃犯	代客泊车	.

他们冲到街上四处张望，却没看到逃亡的男仆的踪影。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [soʊ] [kəm'pliːtli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

He	had	hidden	himself	so	completely	that	they	could	find	no	trace	of	him	,
他	有	隐	他自己	所以	完全地	那	他们	可以	寻找	不	痕迹	的	他	,

他把自己藏得如此彻底，以至于他们根本找不到他的踪迹。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['skauəd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] .

although	they	scoured	the	neighborhood	for	an	hour	.
虽然	他们	彻底清洗	这	邻里	为了	一个	小时	.

尽管他们在附近找了一个小时。

[wen] [ðeɪ] [met] [ə'gen] , [bəuθ] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd] ['hæri] [sed] :

When	they	met	again	,	both	looked	very	much	disgusted	and	Harry	said	:
什么时候	他们	遇见	再次	,	两个都	看起来	非常	很多	厌恶	和	哈里	说	:

他们再次见面时，两人都显得非常厌恶，哈利说道：

" [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'luːdid] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] . "

"	He	has	eluded	us	,	it	seems	.	"
"	他	有	躲避	我们	,	它	似乎	.	"

“看来他已经躲过我们的追捕了。”

" [kəm'pliːtli] , " [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['ænsər] , ['æŋgrəli] .

"	Completely	,	"	Old	King	Brady	answered	,	angrily	.
"	完全地	,	"	老的	国王	布雷迪	回答	,	愤怒地	.

“完全如此，”老国王布雷迪愤怒地回答道。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

"	We	may	as	well	give	up	hunting	for	him	.	"
"	我们	可能	作为	出色地	给	向上	打猎	为了	他	.	"

“我们还是放弃追捕他吧。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[its] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

It's	a	waste	of	time	at	present	.
它是	一个	浪费	的	时间	在	展示	.

目前这样做是在浪费时间。

" [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][toʊld] ['lɪzi] [ðə; ði][bæd] [nuːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]

"	They	returned	to	the	house	and	told	Lizzie	the	bad	news	,	and	the	old
"	他们	返回	到	这	房子	和	讲述	莉齐	这	坏的	消息	,	和	这	老的

[dɪ'tektɪv] [sed] :

detective	said	:
侦探	说	:

他们回到屋里，把坏消息告诉了莉齐，老侦探说：

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pʌmp] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['rɔnəld]
" I expected to pump some valuable information from him about Ronald
" 我 预期的 到 泵 一些 有价值的 信息 从 他 关于 罗纳德
['meɪs(ə)n] .
Mason .
石匠 .

“我原本希望从他那里套取一些关于罗纳德·梅森的有价值的信息。”

[bʌt; bət] [ðæt] [hoʊp] [ɪz] [gɔːn] .
But that hope is gone .
但 那 希望 是 已消失 .

但那份希望已经破灭了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] [per] .
We shall have to watch out for that pair .
我们 将 有 到 手表 出去 为了 那 一对 .

我们得提防那两个人。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [juː 'es][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['bɑːdi] , [ded] [ɔːr][ə'laɪv] ,
In the meantime , if you wish us to recover your father's body , dead or alive ,
在 这 与此同时 , 如果 你 希望 我们 到 恢复 你的 父亲的 身体 , 死的 或者 活 ,

与此同时，如果您希望我们找回您父亲的遗体，无论生死，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['siːkrəsi] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [sed] , [mɪs] ['dɔːltən] . "
you must maintain the utmost secrecy of what we said , Miss Dalton . "
你 必须 维持 这 极致 保密 的 什么 我们 说 , 错过 道尔顿 . "

“达尔顿小姐，你必须对我们说的话绝对保密。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][maɪ] [dɪ'skreʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , ['kwaɪətli] .
" You can depend upon my discretion , " replied the girl , quietly .
" 你 能 依赖 之上 我的 审慎 , " 回复 这 女孩 , 悄悄 .

“你可以信赖我的判断力，”女孩平静地回答道。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] ['evri] ['efərt] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
The detectives promised to exert every effort to find her father ,
这 侦探 承诺 到 发挥 每一个 努力 到 寻找 她 父亲 ,

侦探们承诺会尽一切努力找到她的父亲。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
and finally took their leave of her .
和 最后 采取 他们的 离开 的 她 .

最后，他们向她告别了。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['breɪdiːz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['sɑːləmən] [gluːm] , [ðə; ði]
On the following day the Bradys went to the office of Solomon Gloom , the
在 这 下列的 天 这 布雷迪一家 去 到 这 办公室 的 所罗门 愁云 , 这
['ʌndərteɪkər] ,
undertaker ,
殡仪员 ,

第二天，布雷迪一家去了殡仪员所罗门·格鲁姆的办公室。

[ɑːn] ['sev(ə)nθ] ['ævənuː] , [ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
on Seventh avenue , and met him in his office .
在 第七 大街 , 和 遇见 他 在 他的 办公室 .

在第七大道，我在他的办公室见到了他。

[hiː; hi] [lʊkt] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][mæn] [huː] ['pəːsəneitid] [hɪm; ɪm] .
He looked nothing like the man who personated him .
他 看起来 没有什么 喜欢 这 男人 WHO 扮演 他 .

他长得和扮演他的那个人一点都不像。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['breɪdiːz] [sə'spektɪd] .

It	was	just	as	the	Bradys	suspected	.
它	曾是	只是	作为	这	布雷迪一家	怀疑	.

正如布雷迪夫妇所预料的那样。

['hævɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði]['bɑːdi] ,

Having	described	the	man	who	had	the	wagon	and	carried	off	the	body	,
拥有	描述	这	男人	WHO	有	这	车皮	和	携带	离开	这	身体	,

描述完驾驶马车并运走尸体的男子后，

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [æskt] [ðə; ði] ['ʌndərteɪkər] :

Old	King	Brady	asked	the	undertaker	:
老的	国王	布雷迪	问	这	殡仪员	:

老国王布雷迪问殡仪员：

" [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ðæt] [mæn][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] [kɑːrdz] ? " [-]

"	Did	you	give	that	man	one	of	your	business	cards	?	"	[	12	]
"	做过	你	给	那	男人	一	的	你的	商业	牌	?	"	[	-	]

“你给那个人一张你的名片了吗？”[12]

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [gluːm] .

"	I	certainly	did	,	"	replied	Mr	.	Gloom	.
"	我	当然	做过	,	"	回复	先生	.	愁云	.

“我当然这么做了，”格鲁姆先生回答道。

" [ænd; ənd] ['rentɪd] [aʊt] [jʊr; jər]['wægən][tuː; tə][hɪm; ɪm] ? "

"	And	rented	out	your	wagon	to	him	?	"
"	和	租来的	出去	你的	车皮	到	他	?	"

“你把马车租给他了？”

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪ]['ɔːlsoʊ][gɑːt][ðem; ðəm][ə; eɪ] [helθ] [bɔːrd] [pər'mɪt] [fɔːr; fər] [smɔːl] - [pɑːks] , [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'muːv]

I	also	got	them	a	Health	Board	permit	for	small	-	pox	,	so	they	could	remove
我	还	得到	他们	一个	健康	木板	允许	为了	小的	-	天花	,	所以	他们	可以	消除

[ðer; ðər] ['rɛlətɪvz] ['bɑːdi] .

their	relative's	body	.
他们的	亲属	身体	.

我还帮他们办了卫生局颁发的天花许可证，这样他们就可以领回亲人的遗体了。

[ðə; ði]['pɑːrti] [daɪd] [ʌv; əv] [smɔːl] - [pɑːks] .

The	party	died	of	small	-	pox	.
这	派对	死亡	的	小的	-	天花	.

一行人死于天花。

" [ðæt] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði] ['breɪdiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [ðə; ði][æb'dʌktɝz, əb'dʌktɝz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]

"	That	satisfied	the	Bradys	to	the	means	the	abductors	employed	to
"	那	使满意	这	布雷迪一家	到	这	方法	这	绑架者	受雇	到

['pəːsəneit] [ðə; ði] ['ʌndərteɪkər] [ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər][plɑːt] .

personate	the	undertaker	and	carry	out	their	plot	.
角色	这	殡仪员	和	携带	出去	他们的	阴谋	.

“布雷迪一家对绑匪冒充殡仪员实施其阴谋的手段感到满意。”

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [nekst] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːniən] [klʌb] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]

The	officers	next	went	to	the	Union	Club	and	made	an	effort	to	secure	the
这	警官	下一个	去	到	这	联盟	俱乐部	和	制成	一个	努力	到	安全的	这

['telɪgræm] [wɪtʃ] [brɔːt] ['mɪstər] . ['dɔːltən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['klʌbhaʊs] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

telegram	which	brought	Mr	.	Dalton	from	the	clubhouse	the	night	he	was
电报	哪个	带来	先生	.	道尔顿	从	这	俱乐部会所	这	夜晚	他	曾是

['sʌmənd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] [vjuː] .

summoned	away	and	vanished	from	view	.
被召唤	离开	和	消失了	从	看法	.

接下来，警官们前往联合俱乐部，试图找到那份电报，正是这份电报让道尔顿先生在被召走的那晚离开了俱乐部，从此消失在人们的视线中。

[ðə; ði] ['stuːərd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] - ['bæskɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	steward	found	it	in	the	rubbish	-	basket	and	gave	it	to	them	.
这	管家	成立	它	在	这	垃圾	-	篮子	和	给予	它	到	他们	.

管家在垃圾桶里发现了它，并把它交给了他们。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] ['wɜːrdɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	message	was	worded	as	follows	:
这	信息	曾是	措辞	作为	跟随	:

信息内容如下：

" ['ɑːlɪvər] ['dɔːltən] : [miːt] [ˌem 'iː] ['siːkrətli] , [naɪn] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɪn] [haʊs] [noʊ] . — [west] ['θɜːrti] -

"	Oliver	Dalton	:	Meet	me	secretly	,	nine	to	-	night	,	in	house	No	.	—	West	Thirty	-
"	奥利弗	道尔顿	:	见面	我	偷偷	,	九	到	-	夜晚	,	在	房子	不	.	—	西方	三十	-

[sɪksθ] [striːt] , [ə'baʊt] [meɪl] ['rɔbəriːz] .

sixth	street	,	about	mail	robberies	.
第六	街道	,	关于	邮件	抢劫	.

“奥利弗·道尔顿：今晚九点，在西三十六街某栋房子里秘密见我，谈谈邮件抢劫案。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

Old	King	Brady	.
老的	国王	布雷迪	.

老国王布雷迪。

" [hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Here	was	a	startling	surprise	for	the	detectives	.
"	这里	曾是	一个	令人震惊	惊喜	为了	这	侦探	.

“这让侦探们大吃一惊。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [send] [ðæt] ['mesɪdʒ] ? " [æskt] ['hæri] , [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] .

"	Did	you	send	that	message	?	"	asked	Harry	,	of	his	partner	.
"	做过	你	发送	那	信息	?	"	问	哈里	,	的	他的	伙伴	.

“是你发的那条信息吗？”哈利问他的搭档。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[its] [ə; eɪ] ['fɔːrdʒəri] !

It's	a	forgery	!
它是	一个	伪造	!

这是伪造的！

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] [oʊld] [dɪ'tektɪv] .

"	declared	the	old	detective	.
"	声明	这	老的	侦探	.

“老侦探宣称。”

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] . "
" I thought so . "
" 我 想法 所以 . "

“我是这么想的。”

" [huː'evər] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] [ðə; ði]['broʊkər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði]
" Whoever sent it knew the broker was going to have us run down the
" 谁 发送 它 知道 这 经纪人 曾是 去 到 有 我们 跑步 向下 这
[θiːvz] [huː] [wɜːr; wər] ['rɔbɪŋ] [hɪm; ɪm] . "
thieves who were robbing him . "
窃贼 WHO 是 抢劫 他 . "

“派人送信的人知道经纪人会让我们去追捕抢劫他的窃贼。”

" [æz; əz] ['rɔnəld] ['meɪs(ə)n] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] ['præktɪkli] [ræn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
" As Ronald Mason admitted to us that he practically ran the business ,
" 作为 罗纳德 石匠 承认 到 我们 那 他 几乎 跑 这 商业 ,

正如罗纳德·梅森向我们承认的那样，他实际上掌控着这家公司。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] [ʌp][ðə; ði] [keɪs] .
he must have known that we were going to work up the case .
他 必须 有 已知 那 我们 是 去 到 工作 向上 这 案件 .

他肯定知道我们会调查此案。

['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [toʊld]['mɪstər] . ['dɔːltən] [wiː; wi] [wʊd] .
Our chief told Mr . Dalton we would .
我们的 首席 讲述 先生 . 道尔顿 我们 会 .

我们的上司告诉道尔顿先生，我们会的。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['meɪsənz] ['pɜːrfədi] . "
Therefore it must be another example of Mason's perfidy . "
所以 它 必须 是 其他 例子 的 石匠的 背信弃义 . "

因此，这必然是梅森背信弃义的又一例证。

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] .
" Come to the telegraph office .
" 来 到 这 电报 办公室 .

“请到电报局来。”

[wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [sent] [ðɪs] [dɪ'spætʃ] .
We'll see if we can trace the party who sent this despatch .
出色地 看 如果 我们 能 痕迹 这 派对 WHO 发送 这 调度 .

我们将看看能否追踪到发送这份文件的一方。

" [ðeɪ] ['heɪsnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['juːniən] [klʌb] .
" They hastened from the Union Club .
" 他们 加快 从 这 联盟 俱乐部 .

他们匆匆离开了联合俱乐部。

[baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv]['dɪlɪdʒənt]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ðə; ði] ['breɪdiːz] ['lɜːrnɪd] [wɪtʃ] ['ɑːfɪs] [ðə; ði] ['fɔrdʒd] [dɪ'spætʃ]
By dint of diligent inquiry the Bradys learned which office the forged despatch
经过 凹痕 的 勤奋 询问 这 布雷迪一家 学习 哪个 办公室 这 锻造 调度
[hæd; həd] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm] ,
had been sent from ,
有 到过 发送 从 ,

经过仔细调查，布雷迪一家最终查明了伪造的公文是从哪个办公室发出的。

[ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] .
and went there .
和 去 那里 .

然后就去了那里。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl]['ɑ:pəreɪtər] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [æskt] :

Showing	**the**	**message**	**to**	**the**	**girl**	**operator**	**,**	**Old**	**King**	**Brady**	**asked**	**:**
显示	这	信息	到	这	女孩	操作员	,	老的	国王	布雷迪	问	:

老国王布雷迪把信息给女接线员看，问道：

" [du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] ['sendɪŋ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ? "

"	**Do**	**you**	**remember**	**sending**	**this**	**message**	**?**	**"**
"	做	你	记住	发送	这	信息	?	"

你还记得发送过这条信息吗?

" [dɪ'stɪŋktli] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:d] ['sɪgnətʃər] . "

"	**Distinctly**	**,**	**"**	**she**	**replied**	**,**	**"**	**on**	**account**	**of**	**the**	**odd**	**signature**	**.**	**"**
"	明显地	,	"	她	回复	,	"	在	帐户	的	这	奇怪的	签名	.	"

“很明显，”她回答说，“因为签名很特别。”

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['pɑ:rti] [hu:] [sent] [ˌaɪ 'ti:] ? "

"	**Can**	**you**	**describe**	**the**	**party**	**who**	**sent**	**it**	**?**	**"**
"	能	你	描述	这	派对	WHO	发送	它	?	"

你能描述一下发件人是谁吗?

" [oʊ] , [jes] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**.**
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[aɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] . "

I'm	**acquainted**	**with**	**the**	**gentleman**	**.**	**"**
我是	熟人	和	这	绅士	.	"

我认识这位先生。

" [ɪn'di:d] !

"	**Indeed**	**!**
"	的确	!

“的确!

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? "

What	**was**	**his**	**name**	**?**	**"**
什么	曾是	他的	姓名	?	"

他叫什么名字?

" ['mɪstər] . ['rɔnəld] ['meɪs(ə)n] . "

"	**Mr**	**.**	**Ronald**	**Mason**	**.**	**"**
"	先生	.	罗纳德	石匠	.	"

“罗纳德·梅森先生。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] ? "

"	**Are**	**you**	**sure**	**?**	**"**
"	是	你	当然	?	"

“你确定吗? ”

" [jes] , [ɪn'di:d] .

"	**Yes**	**,**	**indeed**	**.**
"	是的	,	的确	.

“是的，的确如此。”

" [ðə; ði] ['breɪdi:z] [θæŋkt] [ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] .

"	**The**	**Bradys**	**thanked**	**the**	**girl**	**and**	**departed**	**.**
"	这	布雷迪一家	谢谢	这	女孩	和	已离开	.

布雷迪一家向女孩道谢后便离开了。

" ['grædʒuəli] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] , " [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	**Gradually**	**we**	**are**	**getting**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**this**	**affair**	**,**	**"**	**said**	**Old**	**King**	**Brady**	**.**
"	逐步地	我们	是	获得	在	这	底部	的	这	事务	,	"	说	老的	国王	布雷迪	.

“我们正在逐步揭开这件事的真相，”老国王布雷迪说道。

['tʃæptə] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn] [faʊnd] .

THE	MISSING	MAN	FOUND	.
这	丢失的	男人	成立	.

失踪男子已找到。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [kept] ['rɔnəld] ['meɪs(ə)n] ['kloʊsli] ['ʃædoʊd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

The	Bradys	kept	Ronald	Mason	closely	shadowed	for	several	days	.
这	布雷迪一家	保留	罗纳德	石匠	密切	阴影	为了	一些	天	.

布雷迪一家连续几天严密监视着罗纳德·梅森。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊbər] ['bɪznəs] [mæn] .

They	saw	that	he	was	living	the	mechanical	life	of	a	sober	business	man	.
他们	锯	那	他	曾是	活的	这	机械的	生活	的	一个	清醒	商业	男人	.

他们发现他过着一个严肃商人的机械式生活。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] ,

He	was	at	his	desk	every	morning	at	nine	o'clock	,
他	曾是	在	他的	桌子	每一个	早晨	在	九	点钟	,

他每天早上九点准时坐在办公桌前。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [æt; ət] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [ɪn][ə; eɪ][kæb] .

and	departed	at	five	in	the	evening	for	home	,	in	a	cab	.
和	已离开	在	五	在	这	晚上	为了	家	,	在	一个	出租车	.

傍晚五点，他们乘出租车回家。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['kɔːləz] [ðer; ðər] .

He	did	not	depart	from	the	house	during	the	night	,	and	received	no	callers	there	.
他	做过	不是	离开	从	这	房子	期间	这	夜晚	,	和	已收到	不	来电者	那里	.

他当晚没有离开家，也没有人来访。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪd][nɑːt][rɪ'læks][ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] .

But	the	detectives	did	not	relax	their	vigilance	.
但	这	侦探	做过	不是	放松	他们的	警觉	.

但侦探们并没有放松警惕。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [diːp] - ['ruːtɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['meɪs(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'herɪt] [pɑːrt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['dɔltənz] ['mʌni] ,

They	had	a	deep	-	rooted	suspicion	that	Mason	had	been	working	a	plot	to	get	rid	of	his	uncle	so	he	could	inherit	part	of	Mr	.	Dalton's	money	,
他们	有	一个	深的	-	根	怀疑	那	石匠	有	到过	在职的	一个	阴谋	到	得到	摆脱	的	他的	叔叔	所以	他	可以	继承	部分	的	先生	.	达尔顿的	钱	,

他们一直怀疑梅森一直在密谋除掉他的叔叔，以便继承道尔顿先生的一部分遗产。

[ænd; ənd][wɪn][ðə; ði] ['broʊkɚz] ['dɔːtər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [braɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

and	win	the	broker's	daughter	for	his	bride	without	any	opposition	.
和	赢	这	经纪人	女儿	为了	他的	新娘	没有	任何	反对	.

毫无阻碍地迎娶经纪人的女儿为妻。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['fɪgjərd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][hænd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

Old	King	Brady	figured	that	he	was	bound	to	show	his	hand	sooner	or	later	.
老的	国王	布雷迪	想	那	他	曾是	边界	到	展示	他的	手	很快	或者	之后	.

老国王布雷迪心想，他迟早会亮出底牌的。

[nɔːr] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [er] .

Nor	did	his	judgment	err	.
也不	做过	他的	判断	犯错	.

他的判断也没有错。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [ə; eɪ] ['telɪgræf] [bɔɪ] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] ['broʊkɚz] ['rezɪdəns] ,

At	the	end	of	the	week	a	telegraph	boy	delivered	a	message	at	the	broker's	residence	,
在	这	结尾	的	这	星期	一个	电报	男生	发表	一个	信息	在	这	经纪人	住宅	,

一周结束时，一名电报员将电报送到了经纪人的住所。

[ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [æt; ət] [naɪt] .

about	nine	o'clock	at	night	.
关于	九	点钟	在	夜晚	.

晚上九点左右。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðə; ði] [læd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['ʃæbi] [kloʊðz] ,

Within	a	few	minutes	after	the	lad	departed	the	front	door	opened	and	a	man	in	shabby	clothes	,
之内	一个	很少	分钟	后	这	小伙子	已离开	这	正面	门	打开	和	一个	男人	在	破旧	衣服	,

男孩离开后几分钟，前门开了，一个衣衫褴褛的男人走了进来。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪrd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , ['kɔːʃəsli] [ɪ'mɜːrdʒd] .

with	a	beard	on	his	face	,	cautiously	emerged	.
和	一个	胡须	在	他的	脸	,	谨慎地	出现	.

他蓄着胡须，小心翼翼地走了出来。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [bɪg] ['bʌnd(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

He	carried	a	big	bundle	under	his	arm	.
他	携带	一个	大的	捆	在下面	他的	手臂	.

他腋下夹着一大包东西。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [striːt] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['noʊbɑːdi] ,

He	glanced	up	and	down	the	deserted	street	and	seeing	nobody	,
他	瞥了一眼	向上	和	向下	这	荒凉的	街道	和	看到	无人	,

他上下打量着空荡荡的街道，却没看到一个人。

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [stoʊl] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .

he	hastily	ran	down	the	steps	and	stole	rapidly	away	.
他	草草	跑	向下	这	步骤	和	偷窃	快速	离开	.

他匆匆跑下台阶，迅速溜走了。

['seɪfli] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [æn; ən] ['empti] [haʊs] ['ɑːpəzɪt] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [əb'zɜːrvd] [hɪm; ɪm] ,

Safely	hidden	in	the	area	of	an	empty	house	opposite	,	the	Bradys	observed	him	,
安全	隐	在	这	区域	的	一个	空的	房子	对面的	,	这	布雷迪一家	观察到	他	,

布雷迪一家躲在对面一栋空房子附近，安全地观察着他。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smaɪl] [krɔːst] ['hɛriːz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

and	a	smile	crossed	Harry's	face	as	he	nudged	his	partner	and	whispered	:
和	一个	微笑	交叉	哈利的	脸	作为	他	轻推	他的	伙伴	和	低声说道	:

哈利脸上露出一丝微笑，他轻轻碰了碰身边的伴侣，低声说道：

" [ðeəz; ðəz] ['meɪs(ə)n] , [naʊ] ! "

"	There's	Mason	,	now	!	"
"	有	石匠	,	现在	!	"

“梅森在那儿！”

" ['veri] ['klʌmzɪli] [dɪs'gaɪzd] !
" Very clumsily disguised !
" 非常 笨拙地 伪装 !

伪装得非常拙劣！

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['kɑːmɛntəd] .
" Old King Brady commented .
" 老的 国王 布雷迪 评论 .

老国王布雷迪评论道。

" [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] ,
" If he were not up to some mischief ,
" 如果 他 是 不是 向上 到 一些 恶作剧 ,

“如果他没有图谋不轨的话，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] , " ['hæri] [ri'mɑːkt] , ['draɪli] .
he would not be so careful to conceal his identity , " Harry remarked , drily .
他 会 不是 是 所以 小心 到 隐藏 他的 身份 , " 哈里 评论 , 干巴巴地 .

“他不会那么小心地隐藏自己的身份，”哈利冷冷地说道。

[ðeɪ] [let][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][get][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['ventʃərd] [aʊt][ɪn][ðə; ði]
They let the young man get some distance ahead before they ventured out in the
他们 让 这 年轻的 男人 得到 一些 距离 前方 前 他们 冒险 出去 在 这
[striːt] .
street .
街道 .

他们让年轻人先走一段路，然后才冒险走到街上。

[ðen] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ə'træktɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
Then they separated , to avoid attracting special attention .
然后 他们 分开 , 到 避免 吸引 特别的 注意力 .

然后他们分开了，以免引起特别注意。

['meɪs(ə)n] [wɔːkt] [daʊn] [eɪtθ] ['ævənuː] [tuː; tə] ['θɜːrti] - [fɔːrθ] [striːt] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] -
Mason walked down Eighth avenue to Thirty - fourth street and boarded a horse -
石匠 步行 向下 第八 大街 到 三十 - 第四 街道 和 登机 一个 马 -
[kɑːr]['goʊɪŋ] [iːst] .
car going east .
车 去 东方 .

梅森沿着第八大道走到第三十四街，然后登上了一辆开往东方的有轨马车。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] ['brɔːdweɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] ['herəld]
The detectives followed it afoot until they reached Broadway , and at Herald
这 侦探 随后 它 步行 直到 他们 达到 百老汇 , 和 在 先驱报
[skwer] [ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ][kæb] .
Square they secured a cab .
正方形 他们 安全 一个 出租车 .

侦探们徒步跟踪它，直到到达百老汇，然后在先驱广场拦了一辆出租车。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [ðen] [bɪ'keɪm] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] .
The chase then became comparatively easy .
这 追赶 然后 成为 比较 简单的 .

追逐战随后变得相对容易了。

['meɪs(ə)n] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'laɪt] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'fʊt]
Mason rode to the East river before he alighted and finally made his way afoot
石匠 骑 到 这 东方 河 前 他 下车 和 最后 制成 他的 方式 步行
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [frʌnt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɪr] .
along the river front until he reached a pier .
沿着 这 河 正面 直到 他 达到 一个 码头 .

梅森骑马来到东河边，然后下马，沿着河岸步行，最后到达了一个码头。

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [wɜːr; wər] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [jet] [ˌʌnˈsiːn] .

The	detectives	were	close	behind	him	,	as	yet	unseen	.
这	侦探	是	关闭	在后面	他	,	作为	然而	看不见	.

侦探们紧随其后，但尚未露面。

[ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɪr] , [ˈmeɪs(ə)n] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ˈhwɪsld] .

Going	out	on	the	pier	,	Mason	paused	and	whistled	.
去	出去	在	这	码头	,	石匠	暂停	和	吹口哨	.

走到码头上，梅森停下来吹了声口哨。

[ˈɪnstəntli] [ə; eɪ] [mæn] [klaɪmd] [ʌp] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [strɪŋ] [piːs] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈroʊboʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [sæt] [ə; eɪ] [ˈsɑːləteri] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,

Instantly	a	man	climbed	up	over	the	string	piece	from	a	rowboat	in	which	sat	a	solitary	individual	,
即刻	一个	男人	攀登	向上	超过	这	细绳	片	从	一个	划艇	在	哪个	卫星	一个	孤	个人	,

突然，一个男人从一艘小船上爬过绳索，船上只有一个人。

[kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪlz] .

close	to	the	piles	.
关闭	到	这	堆	.

靠近桩柱。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klɪr] [naɪt] ,

As	it	was	a	clear	night	,
作为	它	曾是	一个	清除	夜晚	,

那是一个晴朗的夜晚，

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [hæd; həd] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [dʒɔɪnd] [ˈmeɪs(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈniːgroʊ] .

the	detectives	had	no	trouble	to	see	that	the	man	who	joined	Mason	was	a	negro	.
这	侦探	有	不	麻烦	到	看	那	这	男人	WHO	加入	石匠	曾是	一个	黑人	.

侦探们很容易就看出，加入梅森队伍的那个人是个黑人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈrekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [sɪm] [ˈdʒɑːnsən] , [ðə; ði] [ˈvælɪt; ˈvæleɪ; væˈleɪ] .

And	then	they	recognized	him	as	Sim	Johnson	,	the	valet	.
和	然后	他们	认可	他	作为	西姆	约翰逊	,	这	代客泊车	.

然后他们认出他是贴身男仆西姆·约翰逊。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðə; ði] [per] [held] [ə; eɪ] [ˈwɪspəd] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,

For	a	few	moments	the	pair	held	a	whispered	conversation	,
为了	一个	很少	时刻	这	一对	握住	一个	低声说道	对话	,

两人低声交谈了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [paɪlz] [ænd; ənd] [gɑːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈroʊboʊt] .

and	then	climbed	down	the	piles	and	got	into	the	rowboat	.
和	然后	攀登	向下	这	堆	和	得到	进入	这	划艇	.

然后他爬下桩子，上了划艇。

[ˈkriːpɪŋ] [ˈnɪrər] , [ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [naʊ] [kɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] .

Creeping	nearer	,	the	Bradys	now	caught	a	good	view	of	the	boatman	.
爬行	更近	,	这	布雷迪一家	现在	捕捉	一个	好的	看法	的	这	船工	.

布雷迪一家悄悄靠近，现在他们看清了船夫的模样。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [oʊld] [mæn] , [ɪn] [ə; eɪ] [bluː] [blaʊs] [ænd; ənd] [felt] [hæt] ,

He	was	a	little	old	man	,	in	a	blue	blouse	and	felt	hat	,
他	曾是	一个	小的	老的	男人	,	在	一个	蓝色的	女式衬衫	和	毛毡	帽子	,

他是个矮小的老头，穿着蓝色衬衫，戴着毡帽。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪ] [bɪrd] .

and	his	face	was	covered	by	a	gray	beard	.
和	他的	脸	曾是	涵盖	经过	一个	灰色的	胡须	.

他满脸灰白的胡须。

[wen] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['niːgroʊ][wɜːr; wər] [ə'bɔːrd] , [ðə; ðɪ] ['boʊtmən] [rəud] [aʊt][ɑːn][ðə; ðɪ]['rɪvər]

When	Mason	and	the	negro	were	aboard	,	the	boatman	rowed	out	on	the	river
什么时候	石匠	和	这	黑人	是	船上	,	这	船工	划船	出去	在	这	河

,

,

,

梅森和那个黑人上了船后，船夫划着船驶入河中。

[ʃɪpt] [hɪz; ɪz][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][let][ðə; ðɪ] [skɪf] [drɪft][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][taɪd] .

shipped	his	oars	and	let	the	skiff	drift	with	the	tide	.
已发货	他的	桨	和	让	这	小艇	漂移	和	这	潮	.

他收起船桨，任由小船随潮水漂流。

[ðə; ðɪ] ['breɪdiːz] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['kiːnli] . [-]

The	Bradys	reached	the	end	of	the	pier	and	watched	them	keenly	.	[	13	]
这	布雷迪一家	达到	这	结尾	的	这	码头	和	观看	他们	敏锐地	.	[	-	]

布雷迪一家走到码头尽头，目不转睛地看着他们。[13]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['toʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [skɪf] [baɪ][ə; eɪ][roʊp] .

There	was	something	towing	behind	the	skiff	by	a	rope	.
那里	曾是	某物	拖带	在后面	这	小艇	经过	一个	绳索	.

小艇后面用绳子拖着什么东西。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [skɪf] [pɔːzd] , [ðə; ðɪ] [θriː] [men] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ][boʊt] .

As	the	skiff	paused	,	the	three	men	pulled	it	into	the	boat	.
作为	这	小艇	暂停	,	这	三	男人	拉	它	进入	这	船	.

小艇停了下来，三个男人把它拉进了船上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːbdʒekt] ,

It	was	a	large	object	,
它	曾是	一个	大的	目的	,

那是一个很大的物体，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] .

but	the	detectives	could	not	make	out	at	that	distance	what	it	really	was	.
但	这	侦探	可以	不是	制作	出去	在	那	距离	什么	它	真的	曾是	.

但侦探们从那个距离无法辨认出那到底是什么。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [θriː] [men] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

They	saw	the	three	men	working	over	it	for	a	while	,
他们	锯	这	三	男人	在职的	超过	它	为了	一个	尽管	,

他们看到那三个男人干活干了一会儿。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvərbɔːrd] [ə'gen] [soʊ][ðə; ðɪ] [boʊt] [kʊd; kəd] [toʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	finally	push	it	overboard	again	so	the	boat	could	tow	it	.
和	最后	推	它	落水	再次	所以	这	船	可以	拖	它	.

最后再把它推到海里，以便船可以把它拖走。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ðɪ] [laɪt] [krɑːft][wʌz; wəz] [rəud] [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

When	this	was	done	the	light	craft	was	rowed	down	the	river	and	the
什么时候	这	曾是	完毕	这	光	工艺	曾是	划船	向下	这	河	和	这

[dɪ'tektɪv] [lɔːst] [træk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] .

detectives	lost	track	of	it	altogether	.
侦探	丢失的	追踪	的	它	共	.

事情完成后，轻型船只被划向下游，侦探们彻底失去了它的踪迹。

[ðeɪ] [felt] ['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
They felt rather disappointed .
他们 毛毡 相当 失望的 .

他们感到相当失望。

" [wʌt] [ðə; ði] [duːs] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ?
" What the deuce were they doing ?
" 什么 这 二 是 他们 正在做 ?

他们到底在干什么?

" ['hæri] [æskt] .
" Harry asked .
" 哈里 问 .

哈利问道。

" ['blesɪd; blest] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ɪn] [pər'pleksəti] .
" Blessed if I could tell , " replied Old King Brady , in perplexity .
" 蒙福 如果 我 可以 告诉 , " 回复 老的 国王 布雷迪 , 在 困惑 .

“如果我能说出来，那真是太幸运了，”老国王布雷迪困惑地回答道。

" [lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['meɪsənz] [haʊs] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
" Let's go back to Mason's house and wait for him to come back .
" 我们来吧 去 后退 到 石匠的 房子 和 等待 为了 他 到 来 后退 .

“我们回梅森家等他回来吧。”

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [ə'sentid] .
" Old King Brady assented .
" 老的 国王 布雷迪 同意 .

老国王布雷迪表示同意。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['θɜːrti] - [sɪksθ] [striːt] ['rezɪdəns] .
They returned to the West Thirty - sixth street residence .
他们 返回 到 这 西方 三十 - 第六 街道 住宅 .

他们返回了位于西三十六街的住所。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər] , [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [æz; əz]
An hour later , as they stood on the corner , the man they suspected as
一个 小时 之后 , 作为 他们 站立 在 这 角落 , 这 男人 他们 怀疑 作为
['meɪs(ə)n] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,
Mason came along ,
石匠 来了 沿着 ,

一小时后，当他们站在街角时，他们怀疑是梅森的那个人走了过来。

[ænd; ənd][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and Old King Brady stepped in front of him .
和 老的 国王 布雷迪 步 在 正面 的 他 .

老国王布雷迪挡在了他前面。

" [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] , [maɪ] [frend] !
" Hold on there , my friend !
" 抓住 在 那里 , 我的 朋友 !

坚持住，我的朋友!

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .
" he remarked .
" 他 评论 .

他说道。

" [let] [ˌem 'iː] [pæs] !
" Let me pass !
" 让 我 经过 !

让我过去!

" [grauld] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [loʊ] , ['ʌgli] [toʊnz] , [æz; əz][hiː; hi] [ɡɑːt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]
" growled the other in low , ugly tones , as he shot a savage glance at the
" 咆哮 这 其他 在 低的 , 丑陋的 音调 , 作为 他 射击 一个 野蛮的 瞥一眼 在 这
[oʊld] [dɪ'tektɪv] ,
old detective ,
老的 侦探 ,

“另一个人低声咆哮着，声音难听极了，同时恶狠狠地瞪了老侦探一眼。”

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][goʊ][baɪ] .
and made an effort to go by .
和 制成 一个 努力 到 去 经过 .

并努力绕道而行。

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ! " [pə'sistid] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
" Wait a moment ! " persisted the officer .
" 等待 一个 片刻 ! " 持续 这 官 .

“等一下！”警官坚持道。

" [aɪ] [eint] [gɑːt] ['eni] [taɪm] . "
" I ain't got any time . "
" 我 不是 得到 任何 时间 . "

“我没时间。”

" [tʌt] - [tʌt] ! "
" Tut - tut ! "
" 图坦卡蒙 - 教程 ! "

“啧啧！”

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "
" Well , what do you want ? "
" 出色地 , 什么 做 你 想 ? "

“那你想要什么？”

" [aɪv] ['teɪkən][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['ɪntrəst] [ɪn][jʊr; jər] ['wɪskərz] , [sɜːr] . "
" I've taken a violent interest in your whiskers , sir . "
" 我已经 已采取 一个 暴力 兴趣 在 你的 胡须 , 先生 . "

“先生，我对您的胡须产生了浓厚的兴趣。”

" [kʌm] , [naʊ] , [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['gaɪɪŋ] — — "
" Come , now , none of your guying — — "
" 来 , 现在 , 没有任何 的 你的 古英 — — "

“好了，别再装模作样了——”

" [oʊ] , [aɪ] [eint] ['fuːlɪŋ] .
" Oh , I ain't fooling .
" 哦 , 我 不是 愚弄 .

“哦，我可没开玩笑。”

[aɪv] ['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ɪntrəst] [ɪn][jʊr; jər] ['wɪskərz] [ðæt] [aɪd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hændfʊl]
I've taken such a huge interest in your whiskers that I'd like to have a handful
我已经 已采取 这样的 一个 巨大的 兴趣 在 你的 胡须 那 ID 喜欢 到 有 一个 少数
[æz; əz][ə; eɪ] ['kiːpseɪk] .
as a keepsake .
作为 一个 纪念品 .

我对你胡须产生了浓厚的兴趣，我想摘一把留作纪念。

" [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [græbd] [ðem; ðəm] .
" And so saying the detective grabbed them .
" 和 所以 说 这 侦探 抓住 他们 .

于是，侦探抓住了他们。

[ə; eɪ] [slaɪt] [pʊl] [dɪs'lɔdʒd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['mænz] [feɪs] , ['kɔ:zɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'kɔɪl] ,

A	**slight**	**pull**	**dislodged**	**them**	**from**	**the**	**man's**	**face**	**,**	**causing**	**him**	**to**	**recoil**	**,**
一个	轻微	拉	脱落	他们	从	这	男人的	脸	,	导致	他	到	畏缩	,

轻轻一拉，它们就从男人脸上脱落下来，吓得他猛地后退了一步。

['gɪvɪŋ] ['ʌtərəns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['smʌðəd] [kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑ:rm] .

giving	**utterance**	**to**	**a**	**smothered**	**cry**	**of**	**alarm**	**.**
给予	发声	到	一个	窒息	哭	的	警报	.

发出压抑已久的惊呼。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['tʃʌkld] .

Old	**King**	**Brady**	**chuckled**	**.**
老的	国王	布雷迪	轻笑	.

老国王布雷迪轻笑了一声。

['hoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [fɔ:ls] [bɪrd] , [hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .

Holding	**up**	**a**	**false**	**beard**	**,**	**he**	**glanced**	**at**	**the**	**man**	**.**
保持	向上	一个	错误的	胡须	,	他	瞥了一眼	在	这	男人	.

他举起假胡子，瞥了那人一眼。

" [waɪ] , " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , " [its] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] ! "

"	**Why**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Harry**	**,**	**"**	**it's**	**Mr**	**.**	**Mason**	**!**	**"**
"	为什么	,	"	惊呼	哈里	,	"	它是	先生	.	石匠	!	"

“哎呀，”哈利惊呼道，“是梅森先生！”

" [bles] [maɪ] [hɑ:rt] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " ['ædɪd] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] ,

"	**Bless**	**my**	**heart**	**,**	**so**	**it**	**is**	**,**	**"**	**added**	**the**	**old**	**detective**	**,**
"	保佑	我的	心	,	所以	它	是	,	"	额外	这	老的	侦探	,

“谢天谢地，真是这样，”老侦探补充道。

[feɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .

feigning	**to**	**be**	**very**	**much**	**astonished**	**at**	**the**	**discovery**	**.**
假装	到	是	非常	很多	惊讶	在	这	发现	.

假装对这一发现感到非常惊讶。

" [haʊ] [streɪndʒ] !

"	**How**	**strange**	**!**
"	如何	奇怪的	!

“真奇怪！”

[waɪ] , ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌmæskə'reɪdɪŋ] [ðɪs] [weɪ]

Why	**,**	**Mr**	**.**	**Mason**	**,**	**what**	**in**	**the**	**world**	**are**	**you**	**going**	**around**	**masquerading**	**this**	**way**
为什么	,	先生	.	石匠	,	什么	在	这	世界	是	你	去	大约	伪装	这	方式

[fɔ:r; fər] ,

for	**,**
为了	,

梅森先生，你到底为什么要这样伪装自己?

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?

at	**such**	**a**	**late**	**hour**	**of**	**the**	**night**	**?**
在	这样的	一个	晚的	小时	的	这	夜晚	?

在这么晚的时间?

" [ðə; ði] ['broʊkɚz] ['nefju:] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪk'spoʊʒər] .

"	**The**	**broker's**	**nephew**	**was**	**furious**	**over**	**his**	**exposure**	**.**
"	这	经纪人	侄子	曾是	狂怒	超过	他的	接触	.

“经纪人的侄子得知此事后非常愤怒。”

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [prɪ'tend] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd]

He	knew	it	was	useless	to	pretend	he	was	not	the	man	they	mentioned
他	知道	它	曾是	无用	到	假装	他	曾是	不是	这	男人	他们	提及

[ænd; ənd][hiː; hi] [swɔːr] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

and	he	swore	at	them	,
和	他	发誓	在	他们	,

他知道假装自己不是他们提到的那个人毫无用处，于是他咒骂了他们。

[ænd; ənd][kraɪd] , ['fɪrsli] :

and	cried	,	fiercely	:
和	哭	,	激烈地	:

然后，他放声痛哭：

" [ðæts] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər][ɪn'fɜːrn(ə)l] ['bɪznəs] . "

"	That's	none	of	your	infernal	business	.	"
"	那就是	没有任何	的	你的	地狱	商业	.	"

“那根本不关你的事。”

" [haʊ] ['æŋgri][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	How	angry	you	are	.
"	如何	生气的	你	是	.

你有多生气?

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[kiːp] [kuːl] , ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] .

Keep	cool	,	Mr	.	Mason	.
保持	凉爽的	,	先生	.	石匠	.

保持冷静，梅森先生。

[ræθ] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [mend] ['mætərz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] . "

Wrath	isn't	going	to	mend	matters	for	you	in	any	way	.	"
愤怒	不是	去	到	修补	事情	为了	你	在	任何	方式	.	"

愤怒并不能解决你的任何问题。

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [pæθ] , [juː; jʊ][oʊld] ['medlsəm] [fuːl] ! "

"	Get	out	of	my	path	,	you	old	meddlesome	fool	!	"
"	得到	出去	的	我的	小路	,	你	老的	好事	傻子	!	"

“滚开，你这个多管闲事的老家伙！”

" [naʊ] , [dəunt][get] [ɪk'saɪtɪd] , " [læft] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	Now	,	don't	get	excited	,	"	laughed	Old	King	Brady	.
"	现在	,	不	得到	兴奋的	,	"	笑了	老的	国王	布雷迪	.

“别激动，”老国王布雷迪笑着说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [sɜːr] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɑːn] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] .

"	You	must	know	,	sir	,	that	we	are	engaged	upon	very	important	business	.
"	你	必须	知道	,	先生	,	那	我们	是	已订婚的	之上	非常	重要的	商业	.

先生，您应该知道，我们正在处理非常重要的事情。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ][wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] ,

Some	time	ago	we	saw	you	come	out	of	that	house	,
一些	时间	前	我们	锯	你	来	出去	的	那	房子	,

不久前我们看到你从那栋房子里出来，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['bɜːrglər][wiː; wi] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] .

and	thinking	you	were	a	burglar	we	followed	you	down	to	the	East	river	.
和	思维	你	是	一个	窃贼	我们	随后	你	向下	到	这	东方	河	.

"

"

"

我们以为你是窃贼，就一路跟踪你到了东河边。

" [juː; jʊ] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] ? " [gɑːspt] ['meɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɪlti] [stɑːrt] .

"	You	followed	me	?	"	gasped	Mason	,	with	a	guilty	start	.
"	你	随后	我	?	"	倒吸一口气	石匠	,	和	一个	有罪的	开始	.

“你跟踪我？”梅森倒吸一口凉气，带着一丝愧疚。

" [oʊ] , [dɪr] , [jes] .

"	Oh	,	dear	,	yes	.
"	哦	,	亲爱的	,	是的	.

“哦，亲爱的，是的。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] [miːt] [sɪm]['dʒɑːnsən][ɑːn][ðə; ði] [pɪr] ,

And	we	saw	you	meet	Sim	Johnson	on	the	pier	,
和	我们	锯	你	见面	西姆	约翰逊	在	这	码头	,

我们看到你在码头上遇到了西姆·约翰逊。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['roʊboʊt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['bʌnd(ə)l] ,

and	we	saw	you	get	into	the	rowboat	with	your	bundle	,
和	我们	锯	你	得到	进入	这	划艇	和	你的	捆	,

我们看到你带着包裹上了小船，

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪ] [bɪrd] [roʊ] [juː; jʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]

and	we	saw	the	little	old	man	with	the	gray	beard	row	you	out	on	the
和	我们	锯	这	小的	老的	男人	和	这	灰色的	胡须	排	你	出去	在	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

我们看到那位留着灰白胡子的小老头划着小船带你到溪边。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ][ɔːl] [pʊl] [ʌp][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][juː; jʊ][hæd; həd] ['toʊɪŋ] [ə'stɜːrn] ,

and	then	we	saw	you	all	pull	up	the	object	you	had	towing	astern	,
和	然后	我们	锯	你	全部	拉	向上	这	目的	你	有	拖带	倒车	,

然后我们看到你们把拖在船尾的物体拉了上来。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] , [wɜːrk]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪl] , [tɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ænd; ənd] [roʊ] [ə'weɪ] .

take	it	into	the	boat	,	work	over	it	a	while	,	toss	it	back	,	and	row	away	.
拿	它	进入	这	船	,	工作	超过	它	一个	尽管	,	折腾	它	后退	,	和	排	离开	.

把它带到船上，处理一会儿，再扔回去，然后划船离开。

" ['meɪsənz] [feɪs] [hæd; həd] [groʊn] ['deθli] [peɪl] .

"	Mason's	face	had	grown	deathly	pale	.
"	石匠的	脸	有	生长	致命的	苍白	.

梅森的脸色变得惨白如死。

[hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] [lʊk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] [wʊd]

He	eyed	the	detectives	with	such	a	vindictive	look	that	they	could	see	he	would
他	眼睛	这	侦探	和	这样的	一个	报复心强的	看	那	他们	可以	看	他	会

[hæv; həv] [nɑːkt] [ðer; ðər] ['hedz] [ɔːf] [ɪf] [hiː; hi] [derd] .

have	knocked	their	heads	off	if	he	dared	.
有	敲门	他们的	头部	离开	如果	他	敢于	.

他用充满仇恨的眼神盯着侦探们，他们都能看出，如果他敢的话，他会毫不犹豫地把他们的脑袋打下来。

['faɪnəli] , [ðoʊ] , [hiː; hi] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [æskt] :

Finally	,	though	,	he	regained	his	composure	a	little	and	asked	:
最后	,	尽管	,	他	恢复	他的	镇定	一个	小的	和	问	:

最后，他稍微恢复了些镇定，问道：

" [wʌt] ['ɑ:bdʒekt][dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ˌju: 'es] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ? "

"	What	object	did	you	see	us	pull	out	of	the	water	?	"
"	什么	目的	做过	你	看	我们	拉	出去	的	这	水	?	"

“你看到我们从水里捞出什么东西？”

" ['ri:əli] , [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] .

"	Really	,	I	can't	say	.
"	真的	,	我	不能	说	.

“真的，我不能说。”

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [tu:] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑ:k] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:]

You	were	too	far	from	the	dock	for	us	to	distinguish	exactly	what	it
你	是	也	远的	从	这	码头	为了	我们	到	区分	确切地	什么	它

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

你离码头太远了，我们看不清那到底是什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [kɔ:rps] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] . "

But	it	looked	something	like	the	corpse	of	a	man	.	"
但	它	看起来	某物	喜欢	这	尸体	的	一个	男人	.	"

但它看起来有点像一具男性尸体。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]['kreɪzi] , ['breidi] ! "

"	You	must	be	crazy	,	Brady	!	"
"	你	必须	是	疯狂的	,	布雷迪	!	"

“布雷迪，你一定是疯了！”

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

"	Do	you	think	so	?
"	做	你	思考	所以	?

你这么认为吗?

[wi:; wi][dəunt] .

We	don't	.
我们	不	.

我们不。

[bʌt; bət] [ju:v] [ə'raʊzd] ['aʊər; ɑ:r][ˌkjʊri'ɑ:səti][ə'baʊt] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] [trɪp][ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]

But	you've	aroused	our	curiosity	about	that	mysterious	trip	on	the	river	and
但	你已经	被唤醒	我们的	好奇心	关于	那	神秘	旅行	在	这	河	和

[wi:d] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ment] . "

we'd	like	to	know	what	it	all	meant	.	"
我们会	喜欢	到	知道	什么	它	全部	意思是	.	"

但你勾起了我们对那次神秘的河上之旅的好奇心，我们很想知道这一切究竟意味着什么。

" [ju:l] ['nevər] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] . "

"	You'll	never	learn	from	me	.	"
"	你会	绝不	学习	从	我	.	"

“你永远也学不会我的话。”

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑ:t] — [ˌvɑ:lən'terəli] .

"	Oh	,	I	suppose	not	—	voluntarily	.
"	哦	,	我	认为	不是	—	自愿	.

“哦，我想不是——自愿的。”

['eniweɪ] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['ʌŋkəlz]

Anyway	,	you	ought	to	tell	us	why	you	are	so	intimate	with	your	uncle's
反正	,	你	应该	到	告诉	我们	为什么	你	是	所以	亲密的	和	你的	叔叔的

['ni:groʊ]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] — — "

negro	valet	—	—	"
黑人	代客泊车	—	—	"

总之，你应该告诉我们，你为什么和你叔叔的黑人男仆关系那么亲密——”

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [sɪk] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmeɪs(ə)n] , ['wɪrəli] .

"	You	make	me	sick	!	"	exclaimed	Mason	,	wearily	.
"	你	制作	我	生病的	！	"	惊呼	石匠	,	疲劳	.

“你真让我恶心！”梅森疲惫地喊道。

" [sɪm] [toʊld] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] ['luːni] [səsˈpiʃənz] [əˈbaʊt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] ['meɪkɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Sim	told	me	all	about	your	looney	suspicions	about	he	and	I	making	away	with	my	uncle	.
"	西姆	讲述	我	全部	关于	你的	疯子	怀疑	关于	他	和	我	制作	离开	和	我的	叔叔	.

“西姆把你们那些荒唐的怀疑都告诉我了，你们怀疑我和他一起拐走了我的叔叔。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪˈfaɪ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pruːv] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kræk] - [breɪnd] ['θɪərɪz] .

But	I	defy	you	to	prove	any	of	your	crack	-	brained	theories	.
但	我	违抗	你	到	证明	任何	的	你的	裂缝	-	脑子	理论	.

但我倒要看看你能否证明你那些荒谬的理论。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [treɪl] , ['breidi] .

You	are	on	the	wrong	trail	,	Brady	.
你	是	在	这	错误的	踪迹	,	布雷迪	.

布雷迪，你走错路了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːv] [ˌem ˈiː] [əˈloʊn] , [ɔːr] [baɪ] ['dʒɪŋgoʊ] ,

And	I	advise	you	to	leave	me	alone	,	or	by	jingo	,
和	我	建议	你	到	离开	我	独自的	,	或者	经过	沙文主义	,

我劝你别来烦我，否则，我发誓，

[aɪl] [dɪˈfend] [maɪˈself] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [wɔːrm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "

I'll	defend	myself	and	make	it	very	warm	for	you	.	"
患病的	保卫	我	和	制作	它	非常	温暖的	为了	你	.	"

我会保护自己，也会让你暖和起来。

" [gɑːt] [ə; eɪ] [bɪg] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [pʊl] ？ " [læft] [ðə; ði] [oʊld] [dɪˈtektɪv] .

"	Got	a	big	political	pull	?	"	laughed	the	old	detective	.
"	得到	一个	大的	政治的	拉	？	"	笑了	这	老的	侦探	.

“你人脉很广吗？”老侦探笑着说。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] ['kæri] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [maɪ] ['pɑːkɪt] ！ " [hist] ['meɪs(ə)n] , ['fjʊriəsli] .

"	No	,	but	I	carry	a	gun	in	my	pocket	!	"	hissed	Mason	,	furiously	.
"	不	,	但	我	携带	一个	枪	在	我的	口袋	！	"	嘶嘶作响	石匠	,	愤怒地	.

“不，但我口袋里装着枪！”梅森愤怒地嘶嘶说道。

" [oʊ] , [ʃɔː] !

"	Oh	,	pshaw	!
"	哦	,	呸	!

“哦，呸！”

[ðæt] [dəunt] [sker] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [bɪt] , [maɪ] [bɔɪ] .

That	don't	scare	me	a	bit	,	my	boy	.
那	不	吓	我	一个	少量	,	我的	男生	.

那可吓不倒我，孩子。

[ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [kənˈfes] — — "

Then	you	won't	confess	—	—	"
然后	你	惯于	承认	—	—	"

那么你就不会坦白——”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [əˈferz] ！ " [rɔːrd] ['meɪs(ə)n] .

"	I'll	tell	you	nothing	of	my	personal	affairs	!	"	roared	Mason	.
"	患病的	告诉	你	没有什么	的	我的	个人的	事务	！	"	咆哮	石匠	.

“我的私事我一个字都不会告诉你！”梅森咆哮道。

" [klɪr] [aʊt] !
" Clear out !
" 清除 出去 !

“清场！”

[maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] .
Mind your own business .
头脑 你的 自己的 商业 .

管好你自己的事。

[liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] !
Leave me alone !
离开 我 独自的 !

请别打扰我!

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['fɛloʊz] !
I don't want to have anything to do with you fellows !
我 不 想 到 有 任何事物 到 做 和 你 伙伴们 !

我不想和你们这些人有任何瓜葛!

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?
Do you understand ?
做 你 理解 ?

你明白吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [skauld] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [pæst]
" And he scowled and stamped his foot on the pavement and rushed past
" 和 他 皱着眉头 和 盖章 他的 脚 在 这 路面 和 匆忙 过去的
[ðem; ðəm][ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['entərd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
them and hastily entered his house .
他们 和 草草 进入 他的 房子 .

“他皱着眉头，跺了跺脚，冲过他们，匆匆跑进自己的房子。”

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [læft] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
The Bradys laughed and walked away .
这 布雷迪一家 笑了 和 步行 离开 .

布雷迪一家笑着走开了。

" ['hiːz] ['getɪŋ] [ə'freɪd][ʌv; əv][juː 'es] , " [sed] ['hæri] .
" He's getting afraid of us , " said Harry .
" 他是 获得 害怕的 的 我们 , " 说 哈里 .

“他开始害怕我们了，”哈利说。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['werɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nəːvs] .
We are wearing on his nerves .
我们 是 穿着 在 他的 神经 .

我们让他心烦意乱。

[hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['veri] [ʌn'iːzi] .
He knows we are watching him , and it makes him very uneasy .
他 知道 我们 是 观看 他 , 和 它 制作 他 非常 不安 .

他知道我们在看着他，这让他非常不安。

[haʊ'evər] , [wen] [wiː; wi][get] [gʊd] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt] , [wiːl] [neɪl][hɪm; ɪm] ,
However , when we get good proof of his guilt , we'll nail him ,
然而 , 什么时候 我们 得到 好的 证明 的 他的 有罪 , 出色地 指甲 他 ,

但是，一旦我们掌握了他有罪的确凿证据，我们就会把他绳之以法。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [end] [hɪz; ɪz] [ræs'kæləti] .

and	that	will	end	his	rascality	.
和	那	将要	结尾	他的	坏事	.

这样就能终结他的无赖行径。

" [ðeɪ] [felt] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] ['meɪs(ə)n] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]

"	They	felt	confident	that	Mason	would	not	come	out	again	that	night	and	therefore
"	他们	毛毡	自信的	那	石匠	会	不是	来	出去	再次	那	夜晚	和	所以

[went] [hoʊm] .

went	home	.
去	家	.

他们确信梅森当晚不会再出来，因此就回家了。

[ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

On	the	following	morning	a	great	surprise	awaited	them	.
在	这	下列的	早晨	一个	伟大的	惊喜	等待中	他们	.

第二天早上，他们迎来了一个巨大的惊喜。

['hæri] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpər] [ænd; ənd] [kɔːt] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪtəm] :

Harry	was	reading	the	daily	paper	and	caught	view	of	this	item	:
哈里	曾是	阅读	这	日常的	纸	和	捕捉	看法	的	这	物品	:

哈利正在读报纸，偶然看到了这条新闻：

" [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn] [faʊnd] .

"	The	missing	man	found	.
"	这	丢失的	男人	成立	.

失踪男子已找到。

['ɑːlɪvər] ['dɔːltən] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [brɔːd] [striːt] ['broʊkər] , [faʊnd] [draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] .

Oliver	Dalton	,	the	well	-	known	Broad	street	broker	,	found	drowned	in	the	East	river	.
奥利弗	道尔顿	,	这	出色地	-	已知	广阔	街道	经纪人	,	成立	溺水	在	这	东方	河	.

著名的布罗德街经纪人奥利弗·道尔顿被发现溺亡于东河。

[æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] [læst] [naɪt] ['mɑːrtn] ['keli] , [æn; ən] [oʊld] [dʒʌŋk] ['diːlər] ,

At	ten	o'clock	last	night	Martin	Kelly	,	an	old	junk	dealer	,
在	十	点钟	最后的	夜晚	马丁	凯莉	,	一个	老的	垃圾	经销商	,

昨晚十点，老旧货商马丁·凯利

[pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [m'juːtɪleɪtɪd] [kɔːrps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wel] - [drest] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [ɔːf] [ðə; ði]

picked	up	the	mutilated	corpse	of	a	well	-	dressed	man	in	the	East	river	off	the
挑选	向上	这	残缺	尸体	的	一个	出色地	-	穿着	男人	在	这	东方	河	离开	这

[fʊt] [ʌv; əv] [iːst] ['fɔːrti] - ['sekənd] [striːt] .

foot	of	East	Forty	-	second	street	.
脚	的	东方	四十	-	第二	街道	.

在东四十二街街尾的东河中，发现了一具衣着考究的男子的残缺尸体。

[hiː; hi] [-]

He	[	14	]
他	[	-	]

他[14]

[toʊd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [skɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔːrg] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kɔːrps] ['oʊvər] [tuː; tə]

towed	it	behind	his	skiff	to	the	morgue	,	and	turned	the	corpse	over	to
被拖走	它	在后面	他的	小艇	到	这	停尸房	,	和	转向	这	尸体	超过	到

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ,

the	authorities	,
这	当局	,

他用小艇将尸体拖到停尸房，并移交给当局。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['gæstli] [faɪnd] .

with	an	account	of	his	ghastly	find	.
和	一个	帐户	的	他的	阴森	寻找	.

并讲述了他可怕的发现。

[ðə; ði]['bɑ:di][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl] [ɪf]

The	body	had	been	in	the	water	so	long	it	would	have	been	unrecognizable	if
这	身体	有	到过	在	这	水	所以	长的	它	会	有	到过	无法辨认	如果

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['praɪvət] ['pepərz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:kəts] ,

it	were	not	for	some	private	papers	found	in	the	pockets	,
它	是	不是	为了	一些	私人的	文件	成立	在	这	口袋	,

尸体在水中浸泡了太久，如果不是在口袋里发现了一些私人文件，恐怕已经无法辨认了。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mænz][aɪ'dentəti][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .

by	means	of	which	the	man's	identity	was	established	.
经过	方法	的	哪个	这	男人的	身份	曾是	已确立的	.

由此确定了该男子的身份。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rtər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] ['mænz] ['dɔ:tər] ,

A	reporter	was	the	first	one	to	bring	the	news	to	the	dead	man's	daughter	,
一个	记者	曾是	这	第一的	一	到	带来	这	消息	到	这	死的	男人的	女儿	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

一名记者第一个将消息带给了死者的女儿等等。

" [wen] ['hæri] [ri:d] [ðə; ði]['aɪtəm][ə'laʊd] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][kraɪd] :

"	When	Harry	read	the	item	aloud	,	Old	King	Brady	cried	:
"	什么时候	哈里	读	这	物品	大声	,	老的	国王	布雷迪	哭	:

“当哈利大声读出那篇文章时，老国王布雷迪哭了：

" ['hæri] , [hæd; həd]['meɪsənz] [trɪp][ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]['faɪndɪŋ] [ðæt] [kɔ:rps] ?

"	Harry	,	had	Mason's	trip	on	the	river	anything	to	do	with	finding	that	corpse	?
"	哈里	,	有	石匠的	旅行	在	这	河	任何事物	到	做	和	寻找	那	尸体	?

"

"

"

“哈里，梅森的河上之旅和发现那具尸体有关吗？”

" [let] [ju: 'es][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:rg] [ænd; ənd][get][ðə; ði][fækts] .

"	Let	us	go	down	to	the	morgue	and	get	the	facts	.
"	让	我们	去	向下	到	这	停尸房	和	得到	这	事实	.

“我们去太平间了解一下情况吧。”

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [ðeɪ] ['heɪsnd] [ə'krɔ:s] [taʊn] .

"	Old	King	Brady	nodded	and	they	hastened	across	town	.
"	老的	国王	布雷迪	点头	和	他们	加快	穿过	镇	.

老国王布雷迪点了点头，他们便匆匆穿过城镇。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[wʌt] [ðə; ði] ['broʊkɝz] [wɪl] [sed] .

WHAT	THE	BROKER'S	WILL	SAID	.
什么	这	经纪人	将要	说	.

经纪人遗嘱上写了什么。

[wen] [ðə; ði] ['breɪdi:z] ['entərd] [ðə; ði] [mɔ:rg] [ðeɪ] [faʊnd] ['lɪzi] ['dɔ:ltən][ðer; ðər] , ['bɪtərli] ['wi:pɪŋ] ,

When	the	Bradys	entered	the	morgue	they	found	Lizzie	Dalton	there	,	bitterly	weeping	,
什么时候	这	布雷迪一家	进入	这	停尸房	他们	成立	莉齐	道尔顿	那里	,	苦涩地	哭泣	,

布雷迪一家走进停尸房时，发现莉齐·道尔顿在那里痛哭流涕。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ki:pər] ['ʃoʊɪŋ] [hɜ:r; hər][ðə; ði]['bɑ:di] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɝz] .

and	the	keeper	showing	her	the	body	said	to	be	her	father's	.
和	这	守门员	显示	她	这	身体	说	到	是	她	父亲的	.

看守向她展示了据说是她父亲的尸体。

[ðə; ði]['mænz] [hed] [wʌz; wəz] [gɔ:n] ,

The	man's	head	was	gone	,
这	男人的	头	曾是	已消失	,

那人的头不见了。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['sɛvɜ·d] [baɪ][ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [boʊt] .

as	if	it	had	been	severed	by	the	wheels	of	a	passing	boat	.
作为	如果	它	有	到过	切断	经过	这	车轮	的	一个	通过	船	.

仿佛被过往船只的轮子切断了一样。

[ðə; ði][hændz][wɜ:r; wər] ['nɪrli] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [steɪt] .

The	hands	were	nearly	destroyed	and	the	clothing	was	in	a	good	state	.
这	双手	是	几乎	损毁	和	这	衣服	曾是	在	一个	好的	状态	.

双手几乎完全损毁，但衣服却保存完好。

[ðə; ði] ['ki:pər] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ðə; ði][gɜ:rl] :

The	keeper	was	asking	the	girl	:
这	守门员	曾是	问	这	女孩	:

守门员问女孩：

" [æn; ən] - [jər] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz] [jər] ['fɑ:ðər] ? "

"	An	-	yer	recognize	him	as	yer	father	?	"
"	一个	-	你的	认出	他	作为	你的	父亲	?	"

你认出他是你的父亲吗?

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪzi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌes oʊ 'bi:] .

"	It	must	be	,	"	replied	Lizzie	,	with	a	sob	.
"	它	必须	是	,	"	回复	莉齐	,	和	一个	哭泣	.

“一定是这样，”莉齐抽泣着回答。

" [ɑ:n][ðə; ði]['fɪŋgər][ɪz][ə; eɪ] [rɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

"	On	the	finger	is	a	ring	which	I	know	belonged	to	him	,
"	在	这	手指	是	一个	戒指	哪个	我	知道	属于	到	他	,

“他手指上戴着一枚戒指，我知道那是他的。”

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] ['sɜ:rt(ə)nli][ɪz][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ki:z] ,

the	clothing	certainly	is	his	and	the	keys	,
这	衣服	当然	是	他的	和	这	钥匙	,

衣服和钥匙肯定都是他的。

['pepərz] [ænd; ənd] ['pennaɪf] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:kəts] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

papers	and	penknife	found	in	the	pockets	belonged	to	him	.
文件	和	小刀	成立	在	这	口袋	属于	到	他	.

在口袋里发现的文件和折叠刀都属于他。

[æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] , [ðə; ði] ['envələʊps] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

As	you	can	see	,	the	envelopes	have	his	name	and	address	on	them	.
作为	你	能	看	,	这	信封	有	他的	姓名	和	地址	在	他们	.

正如你所看到的，信封上印有他的姓名和地址。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][gɜ:rl] [sɔ:] [ðə; ði] ['breɪdi:z] .

"	Just	then	the	girl	saw	the	Bradys	.
"	只是	然后	这	女孩	锯	这	布雷迪一家	.

就在这时，女孩看到了布雷迪一家。

[ðeɪ] [boʊd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [sed] , [ɪn]['kaɪndli] [toʊnz] :

They	bowed	to	her	and	Old	King	Brady	said	,	in	kindly	tones	:
他们	鞠躬	到	她	和	老的	国王	布雷迪	说	,	在	亲切地	音调	:

他们向她鞠躬，老国王布雷迪和蔼地说：

" [wi:; wi] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [noʊ] ['erər] , [mɪs] ['dɔ:ltən] .

"	We	hope	you	will	make	no	error	,	Miss	Dalton	.
"	我们	希望	你	将要	制作	不	错误	,	错过	道尔顿	.

“我们希望您不会犯任何错误，道尔顿小姐。”

[let] [ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][biː; bi] [kəm'pliːt] .

Let	the	identification	be	complete	.
让	这	鉴别	是	完全的	.

完成身份识别。

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][jʊr; jər]['vɜːrdɪkt] . "

Everything	depends	upon	your	verdict	.	"
一切	取决于	之上	你的	判决	.	"

一切都取决于你的判决。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɑːzətɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pʊr] ['pɑːpə] , " [sed] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [gɜːrl] ,

"	Oh	,	I	am	positive	it	is	poor	papa	,	"	said	the	weeping	girl	,
"	哦	,	我	是	积极的	它	是	贫穷的	爸爸	,	"	说	这	哭泣	女孩	,

“哦，我肯定那是可怜的爸爸，”哭泣的小女孩说。

" [fɔːr; fər][noʊ][wʌn][bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [θɪŋz] [faʊnd] [ɑːn] [ðɪs] [kɔːrps] .

"	for	no	one	but	he	could	have	had	the	things	found	on	this	corpse	.
"	为了	不	一	但	他	可以	有	有	这	事物	成立	在	这	尸体	.

“除了他，没有人可能拥有这具尸体上发现的那些东西。”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] .

"	The	detectives	examined	the	body	and	the	effects	.
"	这	侦探	检查	这	身体	和	这	效果	.

“侦探们检查了尸体和现场情况。”

[ðeɪ] [ðen] [left] [ðə; ði] [mɔːrg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] .

They	then	left	the	Morgue	with	the	girl	.
他们	然后	左边	这	停尸房	和	这	女孩	.

然后他们带着女孩离开了停尸房。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['diːpli] [ə'fektɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .

She	was	deeply	affected	and	they	brought	her	home	in	a	carriage	.
她	曾是	深	做作的	和	他们	带来	她	家	在	一个	运输	.

她深受触动，他们用马车把她接回了家。

[wen] [ðeɪ] [left] [hɜːr; hər][æt; ət][hɜːr; hər] [dɔːr] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

When	they	left	her	at	her	door	and	departed	,
什么时候	他们	左边	她	在	她	门	和	已离开	,

当他们把她留在门口离开时，

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərd] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [sed] :

the	Bradys	were	in	a	bewildered	state	of	mind	and	the	old	detective	said	:
这	布雷迪一家	是	在	一个	困惑	状态	的	头脑	和	这	老的	侦探	说	:

布雷迪一家人惊愕不已，老侦探说道：

" ['hæri] , [aɪm] [kəm'pliːtli] ['pʌz(ə)ld] [ə'gen] . "

"	Harry	,	I'm	completely	puzzled	again	.	"
"	哈里	,	我是	完全地	困惑	再次	.	"

“哈利，我又彻底糊涂了。”

" [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] ['pɑːzətɪv] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['bɑːdi] ? "

"	On	account	of	the	girl's	positive	identification	of	that	body	?	"
"	在	帐户	的	这	女孩们	积极的	鉴别	的	那	身体	?	"

“是因为女孩对那具尸体的辨认吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['dɔltənz] [kɔːrps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . "

If	it	wasn't	Dalton's	corpse	she	would	not	declare	it	was	.	"
如果	它	不是	达尔顿的	尸体	她	会	不是	宣布	它	曾是	.	"

如果不是道尔顿的尸体，她就不会宣布那是。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bɑ:di][wi:; wi] [treɪst] [tu:; tə][ðə; ði][swɑ:mp][ɪn]['dʒɔ:rdʒə] ?

"	But	how	about	the	body	we	traced	to	the	swamp	in	Georgia	?
"	但	如何	关于	这	身体	我们	追踪	到	这	沼泽	在	乔治亚州	?

“但是我们在佐治亚州沼泽地里发现的那具尸体呢？”

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [nɔ:rθ] [ə'gen] [ænd; ənd] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [hɪr] ? "

Could	it	have	been	brought	North	again	and	thrown	in	the	river	here	?	"
可以	它	有	到过	带来	北	再次	和	抛掷	在	这	河	这里	?	"

会不会是被再次运到北方，然后扔进了这里的河里?

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] . "

"	Such	a	thing	might	have	occurred	.	"
"	这样的	一个	事物	可能	有	发生	.	"

“这种事有可能发生。”

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ɪm'prɑ:bəbl] , [ðoʊ] . "

"	It	seems	improbable	,	though	.	"
"	它	似乎	不太可能	,	尽管	.	"

“不过，这似乎不太可能。”

" ['veri] [tru:] .

"	Very	true	.
"	非常	真的	.

“非常正确。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [weɪ] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑ:di] [hɪr] [ən'les] [ðæts]

But	there's	no	way	to	account	for	the	finding	of	this	body	here	unless	that's
但	有	不	方式	到	帐户	为了	这	寻找	的	这	身体	这里	除非	那就是

[wʌt] ['hæpənd] . "

what	happened	.	"
什么	发生	.	"

但除非事情就是这样，否则根本无法解释为什么会在这里发现这具尸体。

" [ðen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [bɪ'jɑ:nd] ['aʊər; ɑ:r] [depθ] [ə'gen] . "

"	Then	we	are	beyond	our	depth	again	.	"
"	然后	我们	是	超过	我们的	深度	再次	.	"

“那我们又一次陷入了困境。”

" [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] .

"	So	it	appears	.
"	所以	它	出现	.

看来确实如此。

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [di:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sɑ:lv] [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] ['mɪstəri] ,

We	may	be	deep	enough	to	solve	an	ordinary	mystery	,
我们	可能	是	深的	足够的	到	解决	一个	普通的	神秘	,

我们或许拥有足够深的洞察力去解开一个普通的谜团。

[bʌt; bət][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .

but	the	depth	of	this	one	seems	to	be	too	much	for	us	.
但	这	深度	的	这	一	似乎	到	是	也	很多	为了	我们	.

但这件物品的深度似乎超出了我们的理解范围。

[æt; ət][fɜ:rst][wi:; wi][ɪ'mædʒɪnd][wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ['θɜ:rəli] ['sɪftɪd] [aʊt] .

At	first	we	imagined	we	had	the	whole	thing	thoroughly	sifted	out	.
在	第一的	我们	想象	我们	有	这	所有的	事物	彻底	筛过的	出去	.

起初我们以为已经把所有事情都彻底筛选干净了。

[naʊ] [wi:v] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['setbæk] .

Now	we've	received	a	severe	setback	.
现在	我们已经	已收到	一个	严重	挫折	.

现在我们遭遇了严重的挫折。

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [wer] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] , ['præktɪkli] .

It	brings	us	to	where	we	started	,	practically	.
它	带来	我们	到	在哪里	我们	开始	,	几乎	.

实际上，这又把我们带回了起点。

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['θɪərɪz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋ] .

All	our	theories	may	have	been	wrong	.
全部	我们的	理论	可能	有	到过	错误的	.

我们所有的理论可能都是错误的。

[sɪm] ['dʒɑːnsən][ænd; ənd] ['rɔnəld] ['meɪs(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] [men] .

Sim	Johnson	and	Ronald	Mason	may	be	innocent	men	.
西姆	约翰逊	和	罗纳德	石匠	可能	是	清白的	男人	.

西姆·约翰逊和罗纳德·梅森可能是无辜的。

[pər'hæps][wiː; wi] [rɔːŋd] [ðem; ðəm][baɪ][ˌʌn'dʒʌst] [səs'piʃənz] [beɪst] [ə'pɑːn][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] . "

Perhaps	we	wronged	them	by	unjust	suspicions	based	upon	circumstantial	evidence	.	"
也许	我们	冤枉	他们	经过	不公正	怀疑	基于	之上	间接的	证据	.	"

或许我们基于间接证据而产生的不公正怀疑冤枉了他们。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [drɑːp][ðə; ði] [keɪs] ?

"	Then	you	think	we	had	better	drop	the	case	?
"	然后	你	思考	我们	有	更好的	降低	这	案件	?

“那你觉得我们最好撤销这个案子吗？”

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

"	Old	King	Brady	nodded	,	and	replied	:
"	老的	国王	布雷迪	点头	,	和	回复	:

老国王布雷迪点了点头，回答道：

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [els] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [naʊ] .

"	I	don't	see	what	else	we	can	do	now	.
"	我	不	看	什么	别的	我们	能	做	现在	.

“我看不出我们现在还能做什么了。”

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ɪz]['dɔːltən] ,

If	the	man	found	in	the	river	is	Dalton	,
如果	这	男人	成立	在	这	河	是	道尔顿	,

如果河里发现的那个人是道尔顿，

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðər] [hiː; hi]

the	body	is	in	such	a	state	that	it	will	be	utterly	impossible	to	tell	whether	he
这	身体	是	在	这样的	一个	状态	那	它	将要	是	完全地	不可能的	到	告诉	无论	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [faʊl] [pleɪ] ,

was	a	victim	of	foul	play	,
曾是	一个	受害者	的	犯规	玩	,

尸体状况如此糟糕，完全无法判断他是否死于谋杀。

['suːɪsaɪd] , [ɔːr]['æksɪdənt] .

suicide	,	or	accident	.
自杀	,	或者	事故	.

自杀或意外。

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wʌt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

There	is	absolutely	nothing	about	the	body	to	indicate	what	the	cause	of	his
那里	是	绝对地	没有什么	关于	这	身体	到	表明	什么	这	原因	的	他的

[deθ] [wʌz; wəz] . "

death	was	.	"
死亡	曾是	.	"

尸体上没有任何迹象表明他的死因。

" [aɪ][dəunt]['fænsi] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [keɪs] . "

"	I	don't	fancy	giving	up	the	case	.	"
"	我	不	想要	给予	向上	这	案件	.	"

“我不想放弃这个案子。”

" [wel] , [wi:; wi]['nevər] [bɪ'fɔ:r] [faʊnd] [ə; eɪ][dʒɑ:b][wi:; wi] ['kudnt] ['fɪnɪʃ] [sək'sesfəli] , " [sed] [ðə; ði]

"	Well	,	we	never	before	found	a	job	we	couldn't	finish	successfully	,	"	said	the
"	出色地	,	我们	绝不	前	成立	一个	工作	我们	不能	结束	成功地	,	"	说	这

[oʊld] [dɪ'tektɪv] .

old	detective	.
老的	侦探	.

“嗯，我们以前从未遇到过无法圆满完成的任务，”老侦探说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænz] [deθ] [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [maɪ]

"	But	how	we	are	to	unravel	the	mystery	of	this	man's	death	is	beyond	my
"	但	如何	我们	是	到	绎	这	神秘	的	这	男人的	死亡	是	超过	我的

['paʊər] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

power	of	thinking	.
力量	的	思维	.

“但是，我们如何解开这个男人死亡之谜，已经超出了我的思考能力。”

" ['hæri] ['pɒndəd] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ɪn] ['saɪləns] .

"	Harry	pondered	a	few	moments	in	silence	.
"	哈里	沉思	一个	很少	时刻	在	沉默	.

哈利沉默地沉思了一会儿。

['sevrəl] [aɪ'di:əz] [pæst] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][hi:; hi] ['faɪnəli] [sed] :

Several	ideas	passed	through	his	mind	and	he	finally	said	:
一些	想法	通过了	通过	他的	头脑	和	他	最后	说	:

他脑海中闪过几个想法，最后说道：

" [wɪl] [ju:; jʊ] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪs] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔ:ŋgər] [ɪf] [aɪ][du:] ? "

"	Will	you	stick	to	the	case	a	while	longer	if	I	do	?	"
"	将要	你	戳	到	这	案件	一个	尽管	更长	如果	我	做	?	"

如果我这么做，你愿意再坚持一段时间吗?

" ['sɜ:rt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][æsk] [ðæt] ['kwestʃən] ? "

Why	did	you	ask	that	question	?	"
为什么	做过	你	问	那	问题	?	"

你为什么问这个问题?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] ['hævnt] ['sætɪsfaɪd] [ɑ:r'selvz] [ə'baʊt] [wʌt] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk]

"	Because	we	haven't	satisfied	ourselves	about	what	Mason	and	the	black
"	因为	我们	还没有	使满意	我们自己	关于	什么	石匠	和	这	黑色的

['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['boʊtmən] .

valet	were	doing	on	the	river	with	that	boatman	.
代客泊车	是	正在做	在	这	河	和	那	船工	.

“因为我们还没有弄清梅森和那个黑人男仆在河上与那个船夫一起做的事情。”

[ɪf] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [greɪ] - ['bɪrdɪd] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði]['bɑ:di]

If	we	find	that	the	old	gray	-	bearded	fellow	was	the	one	who	brought	the	body
如果	我们	寻找	那	这	老的	灰色的	-	留着胡子的	同伴	曾是	这	一	WHO	带来	这	身体

[tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:rg] ,

to	the	morgue	,
到	这	停尸房	,

如果我们发现是那位白胡子老头把尸体送到停尸房的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [kuːn] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ]

it	would	seem	to	indicate	that	Mason	and	the	coon	know	something	about	how
它	会	似乎	到	表明	那	石匠	和	这	浣熊	知道	某物	关于	如何

['mɪstər] . ['dɔːltən] [meɪ] [hæv; həv] [met] [hɪz; ɪz] [duːm] .

Mr	.	Dalton	may	have	met	his	doom	.
先生	.	道尔顿	可能	有	遇见	他的	厄运	.

这似乎表明梅森和那只浣熊知道一些关于道尔顿先生遭遇不幸的事情。

[rɪ'membər] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['toʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [boʊt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][oʊld]

Remember	the	object	they	had	towing	behind	the	boat	may	have	been	the	old
记住	这	目的	他们	有	拖带	在后面	这	船	可能	有	到过	这	老的

['broʊkɝz] [kɔːrps] .

broker's	corpse	.
经纪人	尸体	.

记住，他们船后面拖着的那个东西可能是那位老经纪人的尸体。

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [baɪ] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['kɔrənɝz] ['ɪŋkwest] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [glɪmps]

We	can	find	out	by	attending	the	coroner's	inquest	and	gaining	a	glimpse
我们	能	寻找	出去	经过	参加	这	验尸官	死因调查	和	获得	一个	一瞥

[ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['bɑːdi] . "

of	the	man	who	picked	up	the	body	.	"
的	这	男人	WHO	挑选	向上	这	身体	.	"

我们可以通过参加验尸官的调查，并亲眼看看那个抬走尸体的人，从而了解真相。

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][soʊ] .

"	Then	we	shall	do	so	.
"	然后	我们	将	做	所以	.

那么我们就这样做。

" [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːrg] [ə'gen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [ðə; ði]

"	On	the	following	day	they	went	to	the	morgue	again	and	there	found	the
"	在	这	下列的	天	他们	去	到	这	停尸房	再次	和	那里	成立	这

['kɔːrənər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒʊri] .

coroner	and	his	jury	.
验尸官	和	他的	陪审团	.

“第二天，他们又去了太平间，在那里遇到了验尸官和他的陪审团。

[ðə; ði] ['ɪŋkwest] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] .

The	inquest	was	in	progress	.
这	死因调查	曾是	在	进步	.

死因调查正在进行中。

[æz; əz][ðə; ði] ['boʊtmən] [huː] [faʊnd] [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['wɪtnəs] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['breɪdiːz]

As	the	boatman	who	found	the	body	was	the	only	witness	present	the	Bradys
作为	这	船工	WHO	成立	这	身体	曾是	这	仅有的	证人	展示	这	布雷迪一家

[sɔː] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

saw	him	the	moment	they	entered	the	building	.
锯	他	这	片刻	他们	进入	这	建筑	.

由于发现尸体的船夫是当时在场的唯一目击证人，布雷迪一家一进楼就看到了他。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] [ðer; ðər] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kə'rekt] .

It	proved	that	their	suspicion	was	correct	.
它	已证实	那	他们的	怀疑	曾是	正确的	.

这证明他们的怀疑是正确的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['roʊɪŋ] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd]

He	was	the	same	little	old	man	whom	they	had	seen	rowing	Mason	and
他	曾是	这	相同的	小的	老的	男人	谁	他们	有	已见	划船	石匠	和

['dʒɑːnsən] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] .

Johnson	out	on	the	river	.
约翰逊	出去	在	这	河	.

他就是他们之前在河上看到划船载着梅森和约翰逊的那位矮小的老人。

['sætɪsfaɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz] [ə'dres] ,

Satisfied	**of**	**this**	**and**	**having**	**learned**	**his**	**address**	**,**
使满意	的	这	和	拥有	学习	他的	地址	,

对此感到满意，并得知了他的地址后，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [left] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] [hoʊp] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] .

the	**detectives**	**left**	**the**	**building**	**with**	**renewed**	**hope**	**in**	**their**	**hearts**	**.**
这	侦探	左边	这	建筑	和	更新	希望	在	他们的	心	.

侦探们带着重燃的希望离开了大楼。

[ˌaʊt'saɪd] , ['hæri] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] :

Outside	**,**	**Harry**	**said**	**to**	**his**	**partner**	**:**
外部	,	哈里	说	到	他的	伙伴	:

在外面，哈里对他的伴侣说：

" [its] [ðə; ði] [seɪm] ['feloʊ] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] . "

"	**It's**	**the**	**same**	**fellow**	**,**	**sure**	**enough**	**.**	**"**
"	它是	这	相同的	同伴	,	当然	足够的	.	"

“果然是同一个人。”

" [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['hæri] .

"	**No**	**doubt**	**about**	**it**	**,**	**Harry**	**.**
"	不	怀疑	关于	它	,	哈里	.

毫无疑问，哈里。

[bʌt; bət] [ðen] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]['bɑːdi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [met] [ðə; ði]['niːgroʊ][ænd; ənd]

But	**then**	**,**	**he**	**may**	**have**	**found**	**the**	**body**	**long**	**before**	**he**	**met**	**the**	**negro**	**and**
但	然后	,	他	可能	有	成立	这	身体	长的	前	他	遇见	这	黑人	和

['meɪs(ə)n] . [-]

Mason	**.**	**[**	**15**	**]**
石匠	.	[	-	]

但是，他可能在遇到黑人和梅森之前很久就发现了尸体。[15]

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [huːz] [kɔːrps] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd] ['tɛləˌgræft] [tuː; tə]['meɪs(ə)n]

He	**may**	**have**	**learned**	**whose**	**corpse**	**it**	**was**	**and**	**telegraphed**	**to**	**Mason**
他	可能	有	学习	谁	尸体	它	曾是	和	电报	到	石匠

[tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .

to	**come**	**down**	**to**	**the**	**river**	**and**	**identify**	**it**	**.**
到	来	向下	到	这	河	和	确认	它	.

他可能已经得知了尸体的主人是谁，并发电报通知梅森到河边来辨认尸体。

" ['hæri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Harry**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	哈里	摇晃	他的	头	.

哈利摇了摇头。

" [aɪ][dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [vjuː] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**I**	**don't**	**agree**	**with**	**your**	**view**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	我	不	同意	和	你的	看法	,	"	说	他	.

“我不同意你的观点，”他说。

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	**Why**	**not**	**?**
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[its] ['plɔːzəb(ə)l] . "

It's	**plausible**	**.**	**"**
它是	合情合理	.	"

这很有可能。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [eint] .
" No , it ain't .
" 不 , 它 不是 .

“不，不是这样的。”

[ˌaɪ 'tiː][dəunt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər]['dʒɑːnsən] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv]['meɪs(ə)n] . "
It don't account for Johnson being there ahead of Mason . "
它 不 帐户 为了 约翰逊 存在 那里 前方 的 石匠 . "

这无法解释为什么约翰逊会比梅森先到那里。

" [baɪ][dʒoʊv] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] . "
" By Jove , I didn't think of that . "
" 经过 朱庇特 , 我 没有 思考 的 那 . "

“天哪，我竟然没想到这一点。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ,
" I tell you , Old King Brady ,
" 我 告诉 你 , 老的 国王 布雷迪 ,

“我告诉你，老国王布雷迪，

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrkəmstæns] [ɪz][soʊ] [sə'spɪʃəs] [ðæt] [aɪm] [jet] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl]
the whole circumstance is so suspicious that I'm yet of the opinion that the whole
这 所有的 环境 是 所以 可疑的 那 我是 然而 的 这 观点 那 这 所有的
[θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [diːp] - [leɪd][plɑːt] ,
thing is a deep - laid plot ,
事物 是 一个 深的 - 铺设 阴谋 ,

整件事疑点重重，我仍然认为这是一场精心策划的阴谋。

[ænd; ənd][aɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [get] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪf] [wiː; wi]
and I'm convinced that we will get at the bottom of the mystery if we
和 我是 确信 那 我们 将要 得到 在 这 底部 的 这 神秘 如果 我们
[kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['fɑːksi]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] . "
keep a watch on the foxy Mr . Mason . "
保持 一个 手表 在 这 狐狸 先生 . 石匠 . "

我确信，只要我们密切监视狡猾的梅森先生，就一定能解开这个谜团。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
" It won't do any harm to try a while longer .
" 它 惯于 做 任何 伤害 到 尝试 一个 尽管 更长 .

“再试一段时间也没什么坏处。”

" ['hæri] [lʊkt] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] ,
" Harry looked pleased to hear this ,
" 哈里 看起来 高兴 到 听到 这 ,

哈利听到这话似乎很高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˌdaʊn'taʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər][plæn][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət] [wʌns] .
and they went downtown and put their plan in operation at once .
和 他们 去 市中心 和 放 他们的 计划 在 手术 在 一次 .

他们前往市中心，立即开始实施他们的计划。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [ə'kɜːrd] .
Within the next few days several important events occurred .
之内 这 下一个 很少 天 一些 重要的 活动 发生 .

接下来的几天里，发生了几件重要事件。

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔːrg] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [frʌm; frəm]['mɪstər] .
The body was taken from the morgue and was buried from Mr .
这 身体 曾是 已采取 从 这 停尸房 和 曾是 埋葬 从 先生 .
['dɔltənz] [haʊs] ,
Dalton's house ,
达尔顿的 房子 ,

尸体从停尸房被抬出，并从道尔顿先生的家中安葬。

['lɪzi] [ænd; ənd]['meɪs(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɔːnəz] .

Lizzie	and	Mason	being	the	chief	mourners	.
莉齐	和	石匠	存在	这	首席	哀悼者	.

莉齐和梅森是主要的哀悼者。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [huː] ['mɪstər] . ['dɔltənz] ['lɔɪər] [wʌz; wəz] .

The	Bradys	had	found	out	who	Mr	.	Dalton's	lawyer	was	.
这	布雷迪一家	有	成立	出去	WHO	先生	.	达尔顿的	律师	曾是	.

布雷迪一家查出了道尔顿先生的律师是谁。

['hævɪŋ] [kɔːld] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðer; ðər] [səs'piʃənz] [ʌv; əv]['meɪs(ə)n] ,

Having	called	on	him	and	explained	their	suspicions	of	Mason	,
拥有	称为	在	他	和	解释	他们的	怀疑	的	石匠	,

他们拜访了他，并向他解释了他们对梅森的怀疑，

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['mɪstər] . ['dɔltənz] [wɪl] .

they	asked	him	if	he	had	seen	Mr	.	Dalton's	will	.
他们	问	他	如果	他	有	已见	先生	.	达尔顿的	将要	.

他们问他是否看过道尔顿先生的遗嘱。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['meɪs(ə)n][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

He	told	them	that	Mason	had	given	it	to	him	that	morning	,
他	讲述	他们	那	石匠	有	给定	它	到	他	那	早晨	,

他告诉他们，那是梅森那天早上给他的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [riːd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

with	a	request	that	it	be	read	at	the	house	that	afternoon	.
和	一个	要求	那	它	是	读	在	这	房子	那	下午	.

并要求当天下午在家中宣读。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [siːld] [ʌp][ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['meɪsənz] ['stɔːri] ,

It	was	then	sealed	up	and	according	to	Mason's	story	,
它	曾是	然后	密封	向上	和	根据	到	石匠的	故事	,

然后它就被封住了，根据梅森的说法，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['mɪstər] . ['dɔltənz] [seɪf] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [striːt] ['ɑːfɪs] .

had	been	in	Mr	.	Dalton's	safe	a	long	time	,	in	the	Broad	street	office	.
有	到过	在	先生	.	达尔顿的	安全的	一个	长的	时间	,	在	这	广阔	街道	办公室	.

已经很久了，一直放在道尔顿先生位于布罗德街办公室的保险箱里。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [hɪr] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [ðæt] [wɪl] , " [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	We	must	hear	the	contents	of	that	will	,	"	said	Old	King	Brady	.
"	我们	必须	听到	这	内容	的	那	将要	,	"	说	老的	国王	布雷迪	.

“我们必须听听那份遗嘱的内容，”老国王布雷迪说道。

" [æz; əz]['meɪs(ə)n][ɪz][æn; ən] [ʌn'skruːpjələs] [mæn] , [wiː; wi] [fɪr] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ]

"	As	Mason	is	an	unscrupulous	man	,	we	fear	he	may	have	tampered	with
"	作为	石匠	是	一个	无良的	男人	,	我们	害怕	他	可能	有	篡改	和

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

“由于梅森是个不择手段的人，我们担心他可能篡改了文件。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [dɪs'gaɪz] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] .

"	You	might	disguise	yourselves	and	go	with	me	,	"	suggested	the	lawyer	.
"	你	可能	伪装	你们自己	和	去	和	我	,	"	建议	这	律师	.

“你们可以乔装打扮，跟我一起去，”律师建议道。

" [aɪ][kʊd; kəd] [tel] ['meɪs(ə)n][juː; jʊ][wɜːr; wər] [kɔːld] [ɑːn][æz; əz] ['witnisiz] . "

"	I	could	tell	Mason	you	were	called	on	as	witnesses	.	"
"	我	可以	告诉	石匠	你	是	称为	在	作为	证人	.	"

“我可以告诉梅森，你们是被传唤作证的。”

" ['veri] [wel] .

"	**Very**	**well**	**.**
"	非常	出色地	.

很好。

[wʌt] [taɪm] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] ? "

What	**time**	**are**	**you**	**going**	**there**	**?**	**"**
什么	时间	是	你	去	那里	?	"

你几点去那里?

" [aɪl] [liːv] [hɪr] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] . "

"	**I'll**	**leave**	**here**	**at**	**four**	**o'clock**	**.**	**"**
"	患病的	离开	这里	在	四	点钟	.	"

“我四点钟离开这里。”

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɑːn] [hænd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

"	**We**	**shall**	**be**	**on**	**hand**	**to**	**go**	**with**	**you**	**.**
"	我们	将	是	在	手	到	去	和	你	.

我们会随时陪同你们前往。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] .

"	**With**	**this**	**understanding**	**they**	**separated**	**.**
"	和	这	理解	他们	分开	.

“带着这样的共识，他们分道扬镳。”

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] .

The	**Bradys**	**went**	**home**	**and**	**disguised**	**themselves**	**.**
这	布雷迪一家	去	家	和	伪装	他们自己	.

布雷迪一家回家后乔装打扮了一番。

[bəuθ] [wɜːr; wər] ['ekspɜːrt] [æt; ət] [sʌtʃ] [wɜːrk] ,

Both	**were**	**expert**	**at**	**such**	**work**	**,**
两个都	是	专家	在	这样的	工作	,

他们两人都是这方面的专家。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðer; ðər] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] [ðæt] [ðeɪ]

and	**quickly**	**made**	**such**	**a**	**wonderful**	**change**	**in**	**their**	**outward**	**appearance**	**that**	**they**
和	迅速地	制成	这样的	一个	精彩的	改变	在	他们的	向外	外貌	那	他们

[kʊd; kəd] ['seɪfli] [dɪ'faɪ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

could	**safely**	**defy**	**recognition**	**.**
可以	安全	违抗	认出	.

他们迅速地改变了自己的外貌，以至于人们可以轻易地认出他们来。

['hæri] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ,

Harry	**was**	**made**	**up**	**as**	**a**	**stylish**	**young**	**woman**	**,**	**and**	**Old**	**King**	**Brady**	**,**
哈里	曾是	制成	向上	作为	一个	时髦的	年轻的	女士	,	和	老的	国王	布雷迪	,

哈里被打扮成一位时髦的年轻女子，而老国王布雷迪

[ɪn] [ə; eɪ] [blæk] [wɪg] [ænd; ənd] [bɪrd] , [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] .

in	**a**	**black**	**wig**	**and**	**beard**	**,**	**looked**	**like**	**a**	**minister**	**.**
在	一个	黑色的	假发	和	胡须	,	看起来	喜欢	一个	部长	.

他戴着黑色假发和假胡子，看起来像个牧师。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

The	**lawyer**	**did**	**not**	**know**	**them**	**when**	**they**	**returned**	**to**	**his**	**office**	**,**
这	律师	做过	不是	知道	他们	什么时候	他们	返回	到	他的	办公室	,

当他们回到律师的办公室时，律师并不认识他们。

[ænd; ənd] [læft] ['hɑːrtɪli] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

and	**laughed**	**heartily**	**when**	**he**	**found**	**out**	**who**	**they**	**were**	**.**
和	笑了	衷心地	什么时候	他	成立	出去	WHO	他们	是	.

当他得知他们是谁时，开怀大笑。

" [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [sʌtʃ] ['skɪlf(ə)l] [dis'gaizɪŋ] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [əd'maɪərɪŋli] ,

"	I	never	saw	such	skillful	disguising	done	before	,	"	he	exclaimed	,	admiringly	,
"	我	绝不	锯	这样的	熟练	伪装	完毕	前	,	"	他	惊呼	,	钦佩地	,

“我以前从未见过如此高超的伪装技巧，”他赞叹道。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] ['meɪs(ə)n] [wɪl] [nɑ:t] [noʊ] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .

"	and	I	can	assure	you	that	Mason	will	not	know	who	you	are	.
"	和	我	能	保证	你	那	石匠	将要	不是	知道	WHO	你	是	.

我可以向你保证，梅森不会知道你是谁。

" [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə]['mɪstər] . ['dɔltənz] [haʊs] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə] ['lɪzi]

"	They	proceeded	to	Mr	.	Dalton's	house	and	were	introduced	to	Lizzie
"	他们	继续	到	先生	.	达尔顿的	房子	和	是	介绍	到	莉齐

[ænd; ənd][ðə; ði] ['broʊkɚz] ['nefju:] [æz; əz] [tu:] ['witnisiz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

and	the	broker's	nephew	as	two	witnesses	to	the	reading	of	the	will	.
和	这	经纪人	侄子	作为	二	证人	到	这	阅读	的	这	将要	.

“他们前往道尔顿先生的家，并被介绍给莉齐和经纪人的侄子，作为遗嘱宣读的两名见证人。

['ni:ðər] ['meɪs(ə)n][nɔ:r][ðə; ði][gɜ:rl] [nu:] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

Neither	Mason	nor	the	girl	knew	the	detectives	.
两者都不	石匠	也不	这	女孩	知道	这	侦探	.

梅森和那个女孩都不认识这两位侦探。

[wen] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ri'ma:ks] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

When	all	were	seated	and	the	lawyer	had	made	a	few	remarks	about	his
什么时候	全部	是	坐着	和	这	律师	有	制成	一个	很少	评论	关于	他的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

当所有人都落座后，律师就他的业务做了几句说明，

[hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [si:lz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [ə'laʊd] .

he	opened	the	seals	on	the	will	and	read	it	aloud	.
他	打开	这	封印	在	这	将要	和	读	它	大声	.

他打开遗嘱上的封条，大声朗读了遗嘱的内容。

[baɪ] [ðɪs] ['peɪpər][ðə; ði][oʊld]['broʊkər] [left] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [hæf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ,

By	this	paper	the	old	broker	left	a	fortune	amounting	to	half	a	million	,
经过	这	纸	这	老的	经纪人	左边	一个	财富	金额	到	一半	一个	百万	,

根据这份文件，这位老经纪人留下了一笔高达五十万的遗产。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [stɑ:ks] , [bɑ:ndz][ænd; ənd]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] .

most	of	which	was	invested	in	stocks	,	bonds	and	mortgages	.
最多	的	哪个	曾是	投资	在	股票	,	债券	和	抵押贷款	.

其中大部分投资于股票、债券和抵押贷款。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [wɪl] .

But	it	was	a	peculiar	will	.
但	它	曾是	一个	奇特	将要	.

但这是一份奇特的遗嘱。

['æftər] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [rɪ'gɑ:rd][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][held] ['rɔnəld] ['meɪs(ə)n] ,

After	speaking	of	the	high	regard	in	which	he	held	Ronald	Mason	,
后	请讲	的	这	高的	看待	在	哪个	他	握住	罗纳德	石匠	,

在表达了他对罗纳德·梅森的高度敬意之后，

[ðə; ði]['broʊkər] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] ['ɜ:rnɪstli] [dɪ'zaɪrd] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði]

the	broker	went	on	to	say	that	he	earnestly	desired	his	daughter	to	marry	the
这	经纪人	去	在	到	说	那	他	切实	想要的	他的	女儿	到	结婚	这

[jʌŋ] [mæn] .

young	man	.
年轻的	男人	.

经纪人接着说，他非常希望女儿能嫁给这个年轻人。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hæf] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] .

If	she	did	so	she	was	to	receive	half	the	fortune	.
如果	她	做过	所以	她	曾是	到	收到	一半	这	财富	.

如果她这样做，她将获得一半的财产。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] [duː] [soʊ] , ['evri] [sent] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['meɪs(ə)n] .

If	she	failed	to	do	so	,	every	cent	was	to	go	to	Mason	.
如果	她	失败的	到	做	所以	,	每一个	中心	曾是	到	去	到	石匠	.

如果她没能做到这一点，每一分钱都将归梅森所有。

[ðə; ði] ['broʊkərɪdʒ] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] .

The	brokerage	business	was	left	to	him	to	do	with	it	as	he	pleased	.
这	经纪	商业	曾是	左边	到	他	到	做	和	它	作为	他	高兴	.

经纪业务完全由他自己处置。

[wen] [ðə; ði] ['lɔɪər] ['siːst] ['riːdɪŋ] , ['lɪzi] ['dɔːltən] [wʌz; wəz] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] .

When	the	lawyer	ceased	reading	,	Lizzie	Dalton	was	as	pale	as	death	.
什么时候	这	律师	停止	阅读	,	莉齐	道尔顿	曾是	作为	苍白	作为	死亡	.

律师停止朗读时，莉齐·道尔顿脸色苍白如死人。

['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fiːt] [ʃiː; ʃi] ['bɪtərli] [di'naunst] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] , [ænd; ənd] [sed] :

Rising	to	her	feet	she	bitterly	denounced	the	terms	of	the	will	,	and	said	:
崛起	到	她	脚	她	苦涩地	谴责	这	条款	的	这	将要	,	和	说	:

她站起身来，愤慨地谴责了遗嘱的条款，说道：

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [maɪ] ['fɑːðər] ['evər] [roʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] .

"	I	don't	believe	my	father	ever	wrote	such	a	will	.
"	我	不	相信	我的	父亲	曾经	写道	这样的	一个	将要	.

“我不相信我父亲曾经立过这样的遗嘱。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['meɪs(ə)n] ['mæriŋ] [ˌem 'iː] .

He	always	was	opposed	to	Mason	marrying	me	.
他	总是	曾是	反对	到	石匠	结婚	我	.

他一直反对梅森娶我。

[soʊ] [wʌz; wəz] [aɪ] .

So	was	I	.
所以	曾是	我	.

我也是。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [ɪf] [aɪ] ['fɔːrfɪt] ['evri] ['dɑːlər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [aɪl] ['nevər] ['mæri] [ðæt] [mæn] !

And	what	is	more	,	if	I	forfeit	every	dollar	coming	to	me	,	I'll	never	marry	that	man	!
和	什么	是	更多的	,	如果	我	丧失	每一个	美元	未来	到	我	,	患病的	绝不	结婚	那	男人	!

而且，如果我放弃所有应得的钱，我就永远不会嫁给那个男人！

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['meɪs(ə)n] .

"	She	pointed	at	Mason	.
"	她	尖	在	石匠	.

她指着梅森。

[hɪz; ɪz] [kliːn] - ['ʃeɪvn] [feɪs] [wʌz; wəz] [kən'vʌlst] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] .

His	clean	-	shaven	face	was	convulsed	with	anger	.
他的	干净的	-	剃光	脸	曾是	抽搐	和	愤怒	.

他那张刮得干干净净的脸因愤怒而抽搐。

" [soʊ] !

"	So	!
"	所以	!

“所以！

" [hiː; hi] [sniəd] .
" **he** **sneered** **.**
" 他 冷笑 .

他冷笑道。

" [ðæts] [jʊr; jər] ['ænsər] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **That's** **your** **answer** **,** **is** **it** **?** **"**
" 那就是 你的 回答 , 是 它 ? "

这就是你的答案吗?

" [jes] !
" **Yes** **!**
" 是的 !

“是的!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['hɑːtli] .
" **she** **cried** **,** **hotly** **.**
" 她 哭 , 热 .

她哭得很伤心。

" [aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] , ['rɔnəld] ['meɪs(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **I** **hate** **you** **,** **Ronald** **Mason** **,** **and** **you** **know** **it** **.** **"**
" 我 恨 你 , 罗纳德 石匠 , 和 你 知道 它 . "

“我恨你，罗纳德·梅森，你知道的。”

" [oʊ] , [juːl] [rɪ'gret] [jʊr; jər] ['heɪsti] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" **Oh** **,** **you'll** **regret** **your** **hasty** **decision** **.** **"**
" 哦 , 你会 后悔 你的 仓促 决定 . "

“哦，你会后悔你仓促做出的决定。”

" ['nevər] !
" **Never** **!**
" 绝不 !

“绝不!

['nevər] ! "
Never **!** **"**
绝不 ! "

绝不！ ”

" [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][rɪ'dʒekt][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðæt] [wɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,
" **Then** **if** **you** **reject** **the** **terms** **of** **that** **will** **you** **are** **entitled** **to** **nothing** **,**
" 然后 如果 你 拒绝 这 条款 的 那 将要 你 是 标题 到 没有什么 ,

“如果你拒绝接受遗嘱中的条款，你将一无所有。”

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] .
and **therefore** **you** **can** **clear** **out** **of** **here** **.**
和 所以 你 能 清除 出去 的 这里 .

因此，你可以离开这里了。

[ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz][maɪn] .
This **house** **and** **everything** **is** **mine** **.**
这 房子 和 一切 是 矿 .

这房子和里面的东西都是我的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['mæstər] [hɪr] [naʊ] .
I **am** **the** **master** **here** **now** **.**
我 是 这 掌握 这里 现在 .

现在我是这里的主人。

[juː; jʊ][get] [aʊt] ! "
You **get** **out** **!** **"**
你 得到 出去 ! "

你滚出去!

" [hoʊld][ɑːn] , [ðer; ðər] !
" Hold on , there !
" 抓住 在 , 那里 !

“等等！”

[aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ,
I've got something to say about this , " said Old King Brady ,
我已经 得到 某物 到 说 关于 这 , " 说 老的 国王 布雷迪 ,

“关于这件事，我有话要说，”老国王布雷迪说道。

[æz; əz][hiː; hi] [flʌŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd] [wɪl] .
as he flung off his disguise and seized the disputed will .
作为 他 扔 离开 他的 伪装 和 查获 这 争议 将要 .

他脱下伪装，夺取了那份有争议的遗嘱。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪlti] [mæn] .
FLIGHT OF THE GUILTY MAN .
航班 的 这 有罪的 男人 .

罪犯的逃亡。

[wen] ['rɔnəld] ['meɪs(ə)n] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [oʊld] [kɪŋ]
When Ronald Mason saw that the supposed minister was his enemy , Old King
什么时候 罗纳德 石匠 锯 那 这 据称 部长 曾是 他的 敌人 , 老的 国王
['breidi] ,
Brady ,
布雷迪 ,

当罗纳德·梅森发现这位所谓的部长竟然是他的敌人，老国王布雷迪时，

[ə; eɪ] ['taɪgərɪʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .
a tigerish expression leaped to his eyes .
一个 虎一般 表达 跳跃 到 他的 眼睛 .

他眼中闪过一丝虎一般的凶光。

[hiː; hi] [rɪ'kɔɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [gɑːspt] , ['hɔːrsli] :
He recoiled a few steps and gasped , hoarsely :
他 反冲 一个 很少 步骤 和 倒吸一口气 , 沙哑地 :

他后退了几步，嘶哑地喘着气说：

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[juː; jʊ] [hɪr] ? "
You here ? "
你 这里 ? "

你在这里？”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" You can see for yourself ! " replied the detective .
" 你 能 看 为了 你自己 ! " 回复 这 侦探 .

“你自己去看吧！”侦探回答道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trɪkəri] ? "
" What is the meaning of this trickery ? "
" 什么 是 这 意义 的 这 诡计 ? "

“这种诡计究竟意欲何为？”

" [aɪ] [dɪ'naʊns] [ðɪs] [wɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['fɔːrdʒəri] ! " ['θʌndəd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	I	denounce	this	will	as	a	forgery	!	"	thundered	Old	King	Brady	.
"	我	声讨	这	将要	作为	一个	伪造	!	"	雷鸣	老的	国王	布雷迪	.

“我宣布这份遗嘱是伪造的！”老国王布雷迪怒吼道。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] , [ə'presɪv] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

For	an	instant	there	was	a	deep	,	oppressive	silence	in	the	room	.
为了	一个	立即的	那里	曾是	一个	深的	,	压迫性的	沉默	在	这	房间	.

房间里顿时陷入一片沉寂，令人窒息。

[ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [wɜːrdz] ['stɑːrtld] ['evri] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪər] ['faɪnəli] [æskt] :

The	detective's	words	startled	every	one	and	the	lawyer	finally	asked	:
这	侦探的	字	惊慌	每一个	一	和	这	律师	最后	问	:

侦探的话让所有人都大吃一惊，律师最后问道：

" [ə'pɑːn] [wʌt] [graʊnd] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['steɪtmənt] , ['mɪstər] . ['breidi] ?

"	Upon	what	ground	do	you	make	that	remarkable	statement	,	Mr	.	Brady	?
"	之上	什么	地面	做	你	制作	那	卓越	陈述	,	先生	.	布雷迪	?

“布雷迪先生，您做出如此惊人声明的依据是什么？”

" [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [held] [ʌp][ðə; ði] [wɪl] .

"	The	old	detective	held	up	the	will	.
"	这	老的	侦探	握住	向上	这	将要	.

老侦探举起了遗嘱。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , " [sed] [hiː; hi] , ['fɔːrsəbli] , " [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ɑːr; ər]

"	In	the	first	place	,	"	said	he	,	forcibly	,	"	the	provisions	of	this	instrument	are
"	在	这	第一的	地方	,	"	说	他	,	强制	,	"	这	条款	的	这	乐器	是

[ɪn'taɪərli] [ʌn'nætʃrəl] .

entirely	unnatural	.
完全	不自然	.

“首先，”他斩钉截铁地说，“这份文件的规定完全不合常理。”

[huː] ['evər] [hɜːrd] [-]

Who	ever	heard	[	16	]
WHO	曾经	听到	[	-	]

谁曾听过[16]

[ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ,

of	a	kind	,
的	一个	种类	,

某种意义上的

[ɪn'dʌldʒənt] ['fɑːðər] ['disin'heritɪŋ] [hɪz; ɪz]['oʊnli][tʃaɪld][fɔːr; fər][nɑːt] ['mæriŋ] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [wiː; wi][ɔːl]

indulgent	father	disinheriting	his	only	child	for	not	marrying	a	man	whom	we	all
放纵的	父亲	剥夺继承权	他的	仅有的	孩子	为了	不是	结婚	一个	男人	谁	我们	全部

[noʊ] [hiː; hi] ['fɔːrmərli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ?

know	he	formerly	refused	to	accept	as	a	son	-	in	-	law	?
知道	他	以前	拒绝	到	接受	作为	一个	儿子	-	在	-	法律	?

一位溺爱孩子的父亲，因为独生女没有嫁给一个他以前拒绝接受为女婿的男人，就剥夺了独生女的继承权?

[huː] [wʊd] [bɪ'liːv] ['ɑːlɪvər] ['dɔːltən] ['krɪmɪn(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['tendərli] - ['nəːtʃəd]

Who	would	believe	Oliver	Dalton	criminal	enough	to	leave	his	tenderly	-	nurtured
WHO	会	相信	奥利弗	道尔顿	刑事	足够的	到	离开	他的	温柔地	-	培育

['dɔːtər] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['begər] ,

daughter	an	absolute	beggar	,
女儿	一个	绝对	乞丐	,

谁会相信奥利弗·道尔顿会犯下如此滔天罪行，将自己精心抚养的女儿抛弃成彻头彻尾的乞丐?

[dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði][koʊld] ['tʃærəti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ?

dependent	upon	the	cold	charity	of	the	world	?
依赖	之上	这	寒冷的	慈善机构	的	这	世界	?

依赖于世人冷酷的慈善吗?

[wʌt] [hæz; həz] [ðɪs] [gɜːrl] [dʌn] [tuː; tə] ['fɔːrfɪt] [hɜːr; hər] ['bɜːrθraɪt] ?

What	has	this	girl	done	to	forfeit	her	birthright	?
什么	有	这	女孩	完毕	到	丧失	她	与生俱来的权利	?

这个女孩究竟做错了什么，以至于失去了她的继承权?

[wʌt] [hæz; həz] [ðɪs] [mæn] [dʌn] [ðæt] ['dɔːltən] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['peniləs] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] ? "

What	has	this	man	done	that	Dalton	should	leave	his	daughter	penniless	,	for	his	sake	?	"
什么	有	这	男人	完毕	那	道尔顿	应该	离开	他的	女儿	身无分文	,	为了	他的	清酒	?	"

这个人究竟做了什么，以至于道尔顿要为了他而让女儿身无分文?

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] ['ræðər] [kwɪr] , " [ə'sentid] [ðə; ði] ['lɔɪər] .

"	It	does	look	rather	queer	,	"	assented	the	lawyer	.
"	它	做	看	相当	酷儿	,	"	同意	这	律师	.

“看起来确实有点奇怪，”律师同意道。

" [kwɪr] ?

"	Queer	?
"	酷儿	?

“酷儿? ”

[waɪ] , [its] ['ʌtərli] [rɪ'dɪkjələs] !

Why	,	it's	utterly	ridiculous	!
为什么	,	它是	完全地	荒谬的	!

真是荒谬至极!

" [kraɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [su'priːm] [kən'tempt] .

"	cried	Old	King	Brady	,	in	tones	of	supreme	contempt	.
"	哭	老的	国王	布雷迪	,	在	音调	的	最高	鄙视	.

“老国王布雷迪用极其轻蔑的语气喊道。”

" [its] [bɪ'jɑːnd] ['riːz(ə)n] .

"	It's	beyond	reason	.
"	它是	超过	原因	.

“这简直毫无道理可言。”

['oʊnli][æn; ən] [ɪn'seɪn] ['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːd] .

Only	an	insane	father	would	be	guilty	of	such	a	deed	.
仅有的	一个	疯狂的	父亲	会	是	有罪的	的	这样的	一个	契据	.

只有精神失常的父亲才会做出这种事。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ][hæv; həv][maɪ] [dauts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] ['peɪpər] .

Moreover	,	I	have	my	doubts	about	the	signature	attached	to	this	paper	.
而且	,	我	有	我的	疑虑	关于	这	签名	随附的	到	这	纸	.

此外，我对这份文件上的签名也存有疑虑。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['sɪmələr][tuː; tə]['mɪstər] . ['dɔltənz] ['sɪgnətʃər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ə'pendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['letər] [naʊ] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] .

It	looks	similar	to	Mr	.	Dalton's	signature	which	I	have	appended	to	a	letter	now	in	my	pocket	.
它	看起来	相似的	到	先生	.	达尔顿的	签名	哪个	我	有	附加	到	一个	信	现在	在	我的	口袋	.

它看起来很像道尔顿先生的签名，我的签名附在一封信上，现在就在我口袋里。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [fɔr'meɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['letərz] [ðæt] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðɪs] ['sɪgnətʃər] [ɑːn][ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ə; eɪ][ræŋk]['fɔːrdʒəri] .

But	there	are	certain	formations	in	the	letters	that	lead	me	to	suppose	this	signature	on	the	will	is	a	rank	forgery	.
但	那里	是	肯定	阵型	在	这	信件	那	带领	我	到	认为	这	签名	在	这	将要	是	一个	秩	伪造	.

但这些字母的某些写法让我觉得遗嘱上的签名是彻头彻尾的伪造品。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ'diːə][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['mɪstər] . ['dɔltənz]

I'm	going	to	prove	that	idea	by	giving	the	will	and	some	of	Mr	.	Dalton's
我是	去	到	证明	那	主意	经过	给予	这	将要	和	一些	的	先生	.	达尔顿的

['signətʃə] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hændraɪtɪŋ] ['ekspɜːrt] .

signatures	to	a	handwriting	expert	.
签名	到	一个	手写	专家	.

我打算把遗嘱和道尔顿先生的一些签名交给笔迹专家来证明这个想法。

[hiː; hi] [wɪl] ['mægnɪfaɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒd] ['signətʃə] [ɑːn][ə; eɪ]

He	will	magnify	them	and	throw	the	image	of	the	enlarged	signatures	on	a
他	将要	放大	他们	和	扔	这	图像	的	这	放大	签名	在	一个

[skriːn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk] - ['læntərn] .

screen	by	means	of	a	magic	-	lantern	.
屏幕	经过	方法	的	一个	魔法	-	灯笼	.

他会将它们放大，然后用幻灯机将放大的签名图像投射到屏幕上。

['eni] [wʌn][kæn; kən] [ðen] [tel] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ɪf] [ðɪs] ['sɪgnətʃər] [ɪz][ə; eɪ]['fɔːrdʒəri][ɔːr][nɑːt] . "

Any	one	can	then	tell	at	a	glance	if	this	signature	is	a	forgery	or	not	.	"
任何	一	能	然后	告诉	在	一个	瞥一眼	如果	这	签名	是	一个	伪造	或者	不是	.	"

这样一来，任何人都能一眼看出这个签名是否是伪造的。

" [juːl] [duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ! " [jeld] ['meɪs(ə)n] , ['fjʊriəsli] .

"	You'll	do	nothing	of	the	kind	!	"	yelled	Mason	,	furiously	.
"	你会	做	没有什么	的	这	种类	!	"	大喊	石匠	,	愤怒地	.

“你休想！”梅森愤怒地喊道。

" [wəʊnt] [aɪ] ?

"	Won't	I	?
"	惯于	我	?

难道不是吗?

[juːl] [siː] , [sɜːr] .

You'll	see	,	sir	.
你会	看	,	先生	.

您会看到的，先生。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] . "

I	shall	.	"
我	将	.	"

我将。”

" [ðæt] [wɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faɪld] [fɔːr; fər]['proʊbeɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrəgət] . "

"	That	will	shall	be	filed	for	probate	with	the	surrogate	.	"
"	那	将要	将	是	已提交	为了	遗嘱认证	和	这	代孕	.	"

“该遗嘱应提交给遗嘱认证法官进行遗嘱认证。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] , " ['grɪmli] ['ænsər] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	So	it	shall	,	"	grimly	answered	Old	King	Brady	.
"	所以	它	将	,	"	阴沉地	回答	老的	国王	布雷迪	.

“那就这样吧。”老国王布雷迪冷冷地回答道。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] .

"	So	it	shall	.
"	所以	它	将	.

事情就是这样。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɔɪər] [wɪl] ['kɑːntest][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [mɪs] ['dɔːltən] ,

And	this	lawyer	will	contest	it	on	behalf	of	Miss	Dalton	,
和	这	律师	将要	竞赛	它	在	代表	的	错过	道尔顿	,

这位律师将代表道尔顿小姐对此提出异议。

[ænd; ənd]['bæf(ə)l][jʊr; jər] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][rɑːb][hɜːr; hər] .

and	baffle	your	design	to	rob	her	.
和	挡板	你的	设计	到	抢	她	.

并设计一个令人费解的计划来抢劫她。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pruːvn] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ə; eɪ]['fɔːrdʒəri] ,

And	if	it	is	proven	that	the	will	is	a	forgery	,
和	如果	它	是	已证实	那	这	将要	是	一个	伪造	,

如果遗嘱被证实是伪造的，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [aɪl] [ə'rest] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['krʊkɪd] [wɜːrk][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ]

you	can	rest	assured	that	I'll	arrest	you	for	the	crooked	work	the	moment	I
你	能	休息	保证	那	患病的	逮捕	你	为了	这	歪	工作	这	片刻	我

[get][maɪ][hændz][ɑːn][juː; jʊ] !

get	my	hands	on	you	!
得到	我的	双手	在	你	!

你放心，我一抓到你就会逮捕你，因为你干了不正当的工作!

" ['meɪs(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] , ['mɑːkɪŋ] [læf] .

"	Mason	gave	a	hollow	,	mocking	laugh	.
"	石匠	给予	一个	空洞的	,	嘲讽	笑	.

梅森发出了一声空洞的、嘲讽的笑声。

" [fuːl] !

"	Fool	!
"	傻子	!

“傻子!

" [hiː; hi] [hist] .

"	he	hissed	.
"	他	嘶嘶作响	.

他嘶嘶地说。

" [aɪ][dəunt] [fɪr] [juː; jʊ] . "

"	I	don't	fear	you	.	"
"	我	不	害怕	你	.	"

“我不怕你。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] — — "

"	But	you	shall	—	—	"
"	但	你	将	—	—	"

但是你应当——

" [bɑː] !

"	Bah	!
"	呸	!

“呸!

[ʃʌt] [ʌp] !

Shut	up	!
关闭	向上	!

住口!

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪk] !

You	make	me	sick	!
你	制作	我	生病的	!

您让我恶心!

" [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] , ['meɪs(ə)n] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	And	snapping	his	fingers	at	the	old	detective	,	Mason	rushed	from	the
"	和	啪啪	他的	手指	在	这	老的	侦探	,	石匠	匆忙	从	这

[ru:m] ,

room	,
房间	,

“梅森朝老侦探打了个响指，然后冲出了房间。”

[pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] .

put	on	his	hat	and	left	the	house	.
放	在	他的	帽子	和	左边	这	房子	.

他戴上帽子，离开了家。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] , ['hæri] ['heɪsnd] ['æftər][hɪm; ɪm] .

When	he	was	gone	,	Harry	hastened	after	him	.
什么时候	他	曾是	已消失	,	哈里	加快	后	他	.

他走后，哈利赶紧跟了上去。

[left] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪər] ,

Left	alone	with	the	girl	and	the	lawyer	,
左边	独自的	和	这	女孩	和	这	律师	,

只剩下她和女孩以及律师，

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [held] [ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['setld] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv]

Old	King	Brady	held	a	conference	with	them	and	settled	upon	a	plan	of
老的	国王	布雷迪	握住	一个	会议	和	他们	和	定居	之上	一个	计划	的

['li:g(ə)l]['ækʃ(ə)n] .

legal	action	.
合法的	行动	.

老国王布雷迪与他们举行了一次会议，并制定了一项法律行动计划。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['meɪs(ə)n][hæd; həd] [gɔ:n] [ˌdaʊn'taʊn] ,

In	the	meantime	Mason	had	gone	downtown	,
在	这	与此同时	石匠	有	已消失	市中心	,

与此同时，梅森去了市中心。

[wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] ['kerfəli] ['ʃædəuiŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

with	Young	King	Brady	carefully	shadowing	him	at	a	safe	distance	.
和	年轻的	国王	布雷迪	小心	阴影	他	在	一个	安全的	距离	.

年轻的国王布雷迪小心翼翼地跟在他身后，保持着安全的距离。

[hi:; hi] ['entərd] ['mɪstər] . ['dɔltənz] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [lɔ:ŋ] ['æftər][ɔ:l][ðə; ði] [klɑ:ks]

He	entered	Mr	.	Dalton's	office	and	remained	there	until	long	after	all	the	clerks
他	进入	先生	.	达尔顿的	办公室	和	剩余	那里	直到	长的	后	全部	这	职员

[hæd; həd] [gɔ:n] [hoʊm] .

had	gone	home	.
有	已消失	家	.

他走进道尔顿先生的办公室，一直待到所有职员都下班回家很久之后才离开。

['hæri] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

Harry	remained	outside	the	building	on	the	watch	for	him	,
哈里	剩余	外部	这	建筑	在	这	手表	为了	他	,

哈利留在楼外，继续等待他的到来。

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ɪ'mɜ:rdʒ] .

and	at	about	seven	o'clock	saw	him	emerge	.
和	在	关于	七	点钟	锯	他	出现	.

大约七点钟的时候，我看到他出现了。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn][ə; eɪ][læmp] - [poʊst] ['letər] - [bɑːks][ænd; ənd] ['ræpɪdli] [stroʊd] [ə'krɔːs] [taʊn]

He	dropped	a	letter	in	a	lamp	-	post	letter	-	box	and	rapidly	strode	across	town
他	掉落	一个	信	在	一个	灯	-	邮政	信	-	盒子	和	快速	大步走	穿过	镇

[ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ] ['lɪkər] [sə'luːn] .

and	entered	a	liquor	saloon	.
和	进入	一个	酒	酒吧	.

他把一封信投进了路灯杆旁的信箱，然后大步穿过城镇，走进了一家酒吧。

[jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] [dɪ'vestid] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɔːlweɪ] .

Young	King	Brady	divested	himself	of	his	disguise	in	a	hallway	.
年轻的	国王	布雷迪	剥离	他自己	的	他的	伪装	在	一个	门厅	.

年轻的布雷迪国王在走廊里脱下了伪装。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][mæn][tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'luːn] ,

While	waiting	for	his	man	to	emerge	from	the	saloon	,
尽管	等待	为了	他的	男人	到	出现	从	这	酒吧	,

在等待手下从酒吧出来的时候，

[ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] .

the	boy	made	a	bundle	of	the	disguise	and	wrapped	it	in	a	newspaper	.
这	男生	制成	一个	捆	的	这	伪装	和	包装	它	在	一个	报纸	.

男孩把伪装道具包好，用报纸包起来。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] [pæst] [baɪ] .

Half	an	hour	passed	by	.
一半	一个	小时	通过了	经过	.

半小时过去了。

['getɪŋ] [ʌn'iːzi] ['oʊvər][ðə; ði] [prə'lɔːŋd] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , ['hæri] [stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]

Getting	uneasy	over	the	prolonged	absence	of	the	man	,	Harry	strode	into	the
获得	不安	超过	这	延长	缺席	的	这	男人	,	哈里	大步走	进入	这

[sə'luːn] ,

saloon	,
酒吧	,

由于那人久未出现，哈利感到不安，便大步走进了酒吧。

[glɑːnst] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [siː] ['meɪs(ə)n] .

glanced	around	and	failed	to	see	Mason	.
瞥了一眼	大约	和	失败的	到	看	石匠	.

他环顾四周，却没看到梅森。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði][slɪp] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ruːfəli] .

"	He	must	have	given	me	the	slip	!	"	thought	the	boy	,	ruefully	.
"	他	必须	有	给定	我	这	滑	!	"	想法	这	男生	,	懊悔地	.

“他一定是甩掉了我！”男孩懊恼地想。

" ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] , [sɜːr] ? " ['kwiərid] [ə; eɪ]['bɑːrtendər] [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	Looking	for	any	one	,	sir	?	"	queried	a	bartender	who	was	watching	him	.
"	寻找	为了	任何	一	,	先生	?	"	查询	一个	调酒师	WHO	曾是	观看	他	.

“先生，您在找谁吗？”一位正看着他的酒保问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [huː] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [hæf][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ]

What	became	of	a	fellow	of	this	description	who	came	in	here	half	an	hour	ago
什么	成为	的	一个	同伴	的	这	描述	WHO	来了	在	这里	一半	一个	小时	前

?

?
?

半小时前进来的那个长相类似的人后来怎么样了？

" [sed] ['hæri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪ'nuːtli] [dɪ'skraɪbd] ['meɪs(ə)n] .

"	said	Harry	,	and	he	minutely	described	Mason	.
"	说	哈里	,	和	他	精确到分钟	描述	石匠	.

“哈里说道，并详细描述了梅森的情况。”

" [waɪ] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [ðə; ði] [saɪd] [dɔːr] ['æftər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɪski] , " [sed] [ðə; ði] ['bɑːrtendər] .

"	Why	,	he	went	out	the	side	door	after	getting	a	drink	of	whisky	,	"	said	the	bartender	.
"	为什么	,	他	去	出去	这	边	门	后	获得	一个	喝	的	威士忌酒	,	"	说	这	调酒师	.

“他喝了杯威士忌后，从侧门出去了，”酒保说。

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] . "

"	He	seemed	to	be	in	a	hurry	to	catch	a	train	.	"
"	他	似乎	到	是	在	一个	匆忙	到	抓住	一个	火车	.	"

“他似乎急着赶火车。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "

"	How	do	you	know	?	"
"	如何	做	你	知道	?	"

“你怎么知道？ ”

" [wel] , [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [taɪm] [ðə; ði] [treɪn] [fɔːr; fər] [sə'vænə] [left] ,

"	Well	,	he	asked	me	what	time	the	train	for	Savannah	left	,
"	出色地	,	他	问	我	什么	时间	这	火车	为了	萨凡纳	左边	,

“他问我去萨凡纳的火车几点发车，”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['hɜːrid] [aʊt] .

and	as	I	told	him	he	only	had	a	few	moments	to	catch	it	,	he	hurried	out	.
和	作为	我	讲述	他	他	仅有的	有	一个	很少	时刻	到	抓住	它	,	他	慌忙	出去	.

当我告诉他只有几分钟时间抓住它时，他匆匆跑了出去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['hæri] [θæŋkt] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [left] .
" Harry thanked the man and left .
" 哈里 谢谢 这 男人 和 左边 .

哈里向那人道谢后离开了。

" [ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] [ə'gen] ! " [flæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɔɪz] [maɪnd] .
" The villain is heading for the South again ! " flashed across the boy's mind .
" 这 恶棍 是 标题 为了 这 南 再次 ! " 闪光灯 穿过 这 男孩们 头脑 .

“坏人又要往南去了！”男孩脑海中闪过这个念头。

" [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['verɪfaɪ] [ðɪs] [aɪ'diːə] .
" I'll see if I can verify this idea .
" 患病的 看 如果 我 能 核实 这 主意 .

“我看看能不能验证这个想法。”

" [hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['kloʊsli] ['kwestʃənd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] ,
" He went over to the railroad ticket office and closely questioned the agent ,
" 他 去 超过 到 这 铁路 票 办公室 和 密切 被质问 这 代理人 ,

他走到火车站售票处，仔细询问了售票员。

[huː] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪ'skraɪbd] [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt]
who admitted that a man such as the detective described had bought a ticket
WHO 承认 那 一个 男人 这样的 作为 这 侦探 描述 有 买 一个 票
[fɔːr; fər][swɑːmp] ['eɪndʒl][ænd; ənd] [gɔːn] .
for Swamp Angel and gone .
为了 沼泽 天使 和 已消失 .

他承认，像侦探描述的那种人买了张“沼泽天使”的票就走了。

[jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər] ['meɪsənz] ['ækʃnz] .
Young King Brady was puzzled over Mason's actions .
年轻的 国王 布雷迪 曾是 困惑 超过 石匠的 行动 .

年轻的国王布雷迪对梅森的行为感到困惑。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [soʊ]
He could not understand why the man was running away from New York so
他 可以 不是 理解 为什么 这 男人 曾是 跑步 离开 从 新的 约克 所以
[suːn] ['æftər][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət] ['dɔltənz] [haʊs] .
soon after the incident at Dalton's house .
很快 后 这 事件 在 达尔顿的 房子 .

他无法理解为什么那个人在道尔顿家事件发生后这么快就逃离纽约。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd] [fɪrd] [ɪk'spoʊʒər] , "
" It looks as if he had a guilty conscience and feared exposure , "
" 它 看起来 作为 如果 他 有 一个 有罪的 良心 和 害怕 接触 , "
['mʌtəd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
muttered the boy ,
低声说道 这 男生 ,

“看来他好像良心不安，害怕事情败露，”男孩喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] .
as he made his way home .
作为 他 制成 他的 方式 家 .

在他回家的路上。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hæri] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['meɪsənz]

Old	**King**	**Brady**	**was**	**there**	**ahead**	**of**	**him**	**and**	**Harry**	**told**	**him**	**about**	**Mason's**
老的	国王	布雷迪	曾是	那里	前方	的	他	和	哈里	讲述	他	关于	石匠的

[flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

flight	**to**	**the**	**South**	**.**
航班	到	这	南	.

老国王布雷迪走在了他前面，哈里告诉他梅森逃往南方的事。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [læf] .

It	**made**	**the**	**old**	**detective**	**laugh**	**.**
它	制成	这	老的	侦探	笑	.

这逗笑了那位老侦探。

" [ges] [wiːv] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	**Guess**	**we've**	**frightened**	**him**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**.**
"	猜测	我们已经	害怕	他	,	"	他	评论	.

“看来我们把他吓到了，”他说道。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [rɪ'meɪnd] [ʌp] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðer; ðər][plænz] .

The	**Bradys**	**remained**	**up**	**late**	**that**	**night**	**discussing**	**their**	**plans**	**.**
这	布雷迪一家	剩余	向上	晚的	那	夜晚	讨论	他们的	计划	.

那天晚上，布雷迪一家熬夜讨论他们的计划。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [riːtʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['meɪs(ə)n] , ['wɜːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]

On	**the**	**following**	**morning**	**a**	**letter**	**reached**	**them**	**from**	**Mason**	**,**	**worded**	**in**	**the**
在	这	下列的	早晨	一个	信	达到	他们	从	石匠	,	措辞	在	这

['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

following	**manner**	**:**
下列的	方式	:

第二天早上，他们收到了梅森的来信，内容如下：

" ['mesərz] . ['breidi] :

"	**Messrs**	**.**	**Brady**	**:**
"	先生们	.	布雷迪	:

布雷迪先生们：

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] ['riːtʃɪz] [juː; jʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ðæt] [juːl] ['nevər]

By	**the**	**time**	**this**	**reaches**	**you**	**I**	**shall**	**be**	**so**	**far**	**from**	**New**	**York**	**that**	**you'll**	**never**
经过	这	时间	这	到达	你	我	将	是	所以	远的	从	新的	约克	那	你会	绝不

[kætʃ] [ˌem 'iː] .

catch	**me**	**.**
抓住	我	.

等你收到这封信的时候，我已经远在纽约之外，你永远也追不上我了。

[aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] ['dɔltənz] [wɪl] [ɪz][ə; eɪ]['fɔːrdʒəri] .

I	**know**	**very**	**well**	**that**	**you**	**are**	**going**	**to**	**find**	**out**	**that**	**Dalton's**	**will**	**is**	**a**	**forgery**	**.**
我	知道	非常	出色地	那	你	是	去	到	寻找	出去	那	达尔顿的	将要	是	一个	伪造	.

我非常清楚，你很快就会发现道尔顿的遗嘱是伪造的。

[ɪf] [aɪ] [rɪ'meɪn] [juːl] [pʊt][ðə; ði] [skruːz] [ɑːn][ˌem 'iː] .

If	**I**	**remain**	**you'll**	**put**	**the**	**screws**	**on**	**me**	**.**
如果	我	保持	你会	放	这	螺丝	在	我	.

如果我留下，你们会对我严加看管。

[soʊ] [aɪl] ['bæf(ə)l][juː; jʊ][baɪ]['goʊɪŋ][ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] .

So	**I'll**	**baffle**	**you**	**by**	**going**	**in**	**good**	**season**	**.**
所以	患病的	挡板	你	经过	去	在	好的	季节	.

所以我会选择在旺季出行，让你们摸不着头脑。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	**,**
而且	,

而且，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [fʌndz] [ɪn] ['dɔltənz] ['bɪznəs] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .

you	will	find	out	later	in	the	day	that	all	the	funds	in	Dalton's	business	are	missing	.
你	将要	寻找	出去	之后	在	这	天	那	全部	这	资金	在	达尔顿的	商业	是	丢失的	.

当天晚些时候，你会发现道尔顿公司的所有资金都不见了。

[aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [stʌf] , [æz; əz][aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

I've	got	the	stuff	,	as	I	need	it	to	get	away	.
我已经	得到	这	东西	,	作为	我	需要	它	到	得到	离开	.

我已经准备好了东西，因为我需要它才能离开。

[ɪf] [ðə; ði] [taɪm] ['evər] [kʌmz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

If	the	time	ever	comes	for	me	to	get	even	with	you	for	all	the	trouble
如果	这	时间	曾经	来	为了	我	到	得到	甚至	和	你	为了	全部	这	麻烦

[juːv] [kɔːzd] [ˌem 'iː] ,

you've	caused	me	,
你已经	导致	我	,

如果有一天我要报复你给我带来的所有麻烦，

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] ['dɪrli] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'kɜːrsɪd] [ˌɪntər'fɪrəns] .

I'll	make	you	pay	dearly	for	your	accursed	interference	.
患病的	制作	你	支付	亲爱的	为了	你的	被诅咒的	干涉	.

我会让你为你的可恶干涉付出惨痛的代价。

" ['rɔnəld] ['meɪs(ə)n] . "

"	Ronald	Mason	.	"
"	罗纳德	石匠	.	"

“罗纳德·梅森。”

" [soʊ] ['hiːz] [gɔːn] , " [sed] ['hæri] .

"	So	he's	gone	,	"	said	Harry	.
"	所以	他是	已消失	,	"	说	哈里	.

“他走了，”哈利说。

" [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] . "

"	In	good	season	.	"
"	在	好的	季节	.	"

“在合适的时机。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [blæk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] . "

"	And	he	left	a	black	record	behind	him	.	"
"	和	他	左边	一个	黑色的	记录	在后面	他	.	"

“他留下了不光彩的记录。”

" [wiː; wi] ['prɑːbəbli] ['hævnt] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrst] [jet] , ['hæri] . "

"	We	probably	haven't	heard	the	worst	yet	,	Harry	.	"
"	我们	大概	还没有	听到	这	最差	然而	,	哈里	.	"

“哈里，我们可能还没听到最糟糕的消息呢。”

" [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [stoʊl] .

"	Let's	go	to	the	office	and	see	how	much	he	stole	.
"	我们来吧	去	到	这	办公室	和	看	如何	很多	他	偷窃	.

“我们去办公室看看他偷了多少钱。”

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][wʌz; wəz] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [aʊt] [tə'geðər] .

"	Old	King	Brady	was	eager	for	the	facts	,	and	they	passed	out	together	.
"	老的	国王	布雷迪	曾是	渴望的	为了	这	事实	,	和	他们	通过了	出去	一起	.

“老国王布雷迪渴望了解真相，他们一起昏了过去。”

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [riːtʃt] ['dɔltənz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [faʊnd] [-]

In	half	an	hour	they	reached	Dalton's	office	and	found	[	17	]
在	一半	一个	小时	他们	达到	达尔顿的	办公室	和	成立	[	-	]

半小时后，他们到达了道尔顿的办公室，发现[17]

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [ɔːl][ðə; ði] [klɑːks] ['fræntɪk][wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪf] ['oʊpən] .

a	policeman	in	charge	,	all	the	clerks	frantic	with	alarm	,	and	the	safe	open	.
一个	警察	在	收费	, 全部	这	职员	疯狂的	和	警报	,	和	这	安全的	打开	.	

一名警察负责现场，所有职员都惊慌失措，保险箱也打开了。

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] ['rɑːbəri] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	There's	been	a	robbery	here	,	"	said	the	policeman	to	the	detectives	.
"	有	到过	一个	抢劫	这里	,	"	说	这	警察	到	这	侦探	.

“这里发生了一起抢劫案，”警察对侦探们说。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən] ? " [æskt] ['hæri] .

"	How	much	was	taken	?	"	asked	Harry	.
"	如何	很多	曾是	已采取	?	"	问	哈里	.

“他们拿走了多少钱？”哈利问道。

" ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [kæʃ] [ænd; ənd][bɑːndz] . "

"	Thirty	thousand	dollars	in	cash	and	bonds	.	"
"	三十	千	美元	在	现金	和	债券	.	"

“三万美元现金和债券。”

" [wel] , [wiː; wi] [noʊ] [huː] [dɪd][ðə; ði][dʒɑːb] .

"	Well	,	we	know	who	did	the	job	.
"	出色地	,	我们	知道	WHO	做过	这	工作	.

“嗯，我们知道是谁干的。”

[ðə; ði] [klɑːks] [mʌst; məst][goʊ] ,

The	clerks	must	go	,
这	职员	必须	去	,

职员们必须离开。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [kloʊz] [ænd; ənd] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːz] ['æftər][aɪ] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [fjuː] ['pepərz] .

and	we	must	close	and	lock	the	doors	after	I	secure	a	few	papers	.
和	我们	必须	关闭	和	锁	这	门	后	我	安全的	一个	很少	文件	.

等我拿好几份文件后，我们就必须关上门并锁好。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [klɜːrk] , [gɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] ,

"	They	had	a	talk	with	the	chief	clerk	,	got	all	the	details	,
"	他们	有	一个	讲话	和	这	首席	职员	,	得到	全部	这	细节	,

“他们和总书记谈过了，了解了所有细节，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ðen] ['veɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [lɔkt] [ʌp] .

and	the	place	was	then	vacated	and	locked	up	.
和	这	地方	曾是	然后	空置	和	已锁定	向上	.

随后，该场所被清空并上锁。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stroʊd] [daʊn] [brɔːd] [striːt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bætəri] ,

Returning	to	the	street	the	detectives	strode	down	Broad	street	toward	the	Battery	,
返回	到	这	街道	这	侦探	大步走	向下	广阔	街道	朝向	这	电池	,

回到街上，侦探们沿着布罗德街向炮台方向走去。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [sluːθ] [riˈmɑːkt] :

and	the	old	sleuth	remarked	:
和	这	老的	侦探	评论	:

那位老侦探说道：

" [hiː; hi] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [hɔːl] . "

"	He	made	quite	a	rich	haul	.	"
"	他	制成	相当	一个	富有的	运输	.	"

“他大赚了一笔。”

" [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , " ['ænsər] ['hæri] ,

"	As	we	know	about	where	to	find	him	,	"	answered	Harry	,
"	作为	我们	知道	关于	在哪里	到	寻找	他	,	"	回答	哈里	,

“因为我们知道他在哪里，”哈利回答说。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['buːti] [wen] [wiː; wi][goʊ]['æftər][hɪm; ɪm] .

"	we	may	be	able	to	recover	the	booty	when	we	go	after	him	.
"	我们	可能	是	有能力的	到	恢复	这	赃物	什么时候	我们	去	后	他	.

“我们追捕他的时候或许能找回赃物。”

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪ] [bɪrd] [keɪm] ['wɔdlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [brɪdʒ]

"	Just	then	a	little	old	man	with	a	gray	beard	came	waddling	out	of	Bridge
"	只是	然后	一个	小的	老的	男人	和	一个	灰色的	胡须	来了	摇摇摆摆	出去	的	桥

[striːt] ,

street	,
街道	,

就在这时，一位满脸灰白胡须的小老头蹒跚地从桥街走了出来。

[klæd][ɪn][ə; eɪ] [bluː] ['dʒʌmpər][ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [felt] [hæt] .

clad	in	a	blue	jumper	and	an	old	felt	hat	.
覆膜	在	一个	蓝色的	套头衫	和	一个	老的	毛毡	帽子	.

他身穿蓝色套头衫，头戴旧毡帽。

[ðə; ði]['moʊmənt] ['hæri] [sɔː] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] , [klʌtʃt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , [swʌŋ]

The	moment	Harry	saw	him	he	sprang	forward	,	clutched	him	by	the	arm	,	swung
这	片刻	哈里	锯	他	他	弹簧	向前	,	紧握	他	经过	这	手臂	,	摇摆

[hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] ,

him	around	,
他	大约	,

哈利一看到他，就猛地扑上前去，抓住他的胳膊，把他转了个圈。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

" ['mɑːrtn] ['keli] , [ðə; ði][dʒʌŋk][mæn] ! "

"	Martin	Kelly	,	the	junk	man	!	"
"	马丁	凯莉	,	这	垃圾	男人	!	"

“马丁·凯利，那个收废品的！”

" [gɑːʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] .

"	Gosh	!	"	exclaimed	the	old	fellow	.
"	天哪	!	"	惊呼	这	老的	同伴	.

“哎呀！”老人惊呼道。

" [θər] [dɪ'tektɪv] . "

"	Ther	detectives	.	"
"	那里	侦探	.	"

“那些侦探。”

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] , ['mɑːrtn] ,

"	Yes	,	and	we	are	going	to	arrest	you	,	Martin	,
"	是的	,	和	我们	是	去	到	逮捕	你	,	马丁	,

“是的，我们要逮捕你，马丁。”

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [draʊnd] [mæn][juː; jʊ] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

for	your	connection	with	the	case	of	the	drowned	man	you	brought	to	the
为了	你的	联系	和	这	案件	的	这	溺水	男人	你	带来	到	这

[mɔːrg] . "

morgue	.	"
停尸房	.	"

因为你与你送到停尸房的那名溺亡男子的案件有关。

" [wʌt] ['fɝː, 'fɛr] ? " ['tremjələsli] [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] ['fraɪt(ə)nd] .

"	What	fer	?	"	tremulously	asked	the	old	man	,	beginning	to	get	frightened	.
"	什么	fer	?	"	颤抖地	问	这	老的	男人	,	开始	到	得到	害怕	.

“什么事？”老人颤抖着问道，开始感到害怕。

" [oʊ] , [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] ,
" Oh , we saw you ,
" 哦 , 我们 锯 你 ,

“哦，我们看到你了，

['rɔnəld] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [kuːn] ['fuːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kɔːrps] [ɪn][jʊr; jər] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər]
Ronald Mason and the coon fooling with that corpse in your boat on the river
罗纳德 石匠 和 这 浣熊 愚弄 和 那 尸体 在 你的 船 在 这 河
[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːrg] ,
before you brought it to the morgue ,
前 你 带来 它 到 这 停尸房 ,

罗纳德·梅森和那只浣熊在你把尸体送到停尸房之前，在你的船上在河上戏弄那具尸体。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə] . "
and we want to know what you were up to . "
和 我们 想 到 知道 什么 你 是 向上 到 . "

我们想知道你当时在做什么。

" [aɪl] [tel] , [ɪf] [jər] [dəunt][dʒeɪl][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['breidi] . "
" I'll tell , if yer don't jail me , Mr . Brady . "
" 患病的 告诉 , 如果 你的 不 监狱 我 , 先生 . 布雷迪 . "

“如果你不把我关进监狱，我就告诉别人，布雷迪先生。”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] .
" That's a bargain .
" 那就是 一个 便宜货 .

“这真是太划算了。”

[aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] . "
Out with it , then . "
出去 和 它 , 然后 . "

那就说出来吧。

" [wel] , [ðæt] [ðer; ðər] ['nɪgər] [wʌz; wəz] - - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" Well , that there nigger was aboardin ' with me .
" 出色地 , 那 那里 黑鬼 曾是 - - 和 我 .

“嗯，那个黑鬼当时和我一起登船。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [ˌem 'iː][wʌz; wəz][ɑːn] [θər] ['rɪvər] ['kæriɪn] - [sʌm; səm][skræp]['aɪərn]
The other night him an ' me was on ther river carryin ' some scrap iron
这 其他 夜晚 他 一个 - 我 曾是 在 那里 河 携带 - 一些 废料 铁
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [boʊt] [wer] [aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ded] ['bɑːdi] .
from a boat where I bought it an ' we found that dead body .
从 一个 船 在哪里 我 买 它 一个 - 我们 成立 那 死的 身体 .

那天晚上，我和他一起在河上，从我买的船上搬运一些废铁，结果发现了一具尸体。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [θər] [kuːn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
As soon as ther coon saw it ,
作为 很快 作为 那里 浣熊 锯 它 ,

那只浣熊一看到它，

[hiː; hi] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [θər] [boʊt] [æn; ən] - [sed] [hiː; hi][æn; ən] - [hɪz; ɪz] [bɔːs] [wʊd] [pɑːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf]
he tied it to ther boat an ' said he an ' his boss would palm it off
他 系 它 到 那里 船 一个 - 说 他 一个 - 他的 老板 会 棕榈 它 离开
[fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [els] .
for somebody else .
为了 某人 别的 .

他把它绑在船上，说他和他的老板会把它转手送给别人。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ə'ʃɔːr] [æn; ən] - ['tɛlə,græft] [tuː; tə]['meɪs(ə)n][tuː; tə] [fetʃ] [daʊn] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv]

So	he	went	ashore	an	'	telegraphed	to	Mason	to	fetch	down	a	suit	of
所以	他	去	岸上	一个	-	电报	到	石匠	到	拿来	向下	一个	套装	的

['dɔltənz] [kloʊðz] [æn; ən] - [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['dɔltənz] .

Dalton's	clothes	an	'	things	to	make	it	look	as	if	the	body	was	Dalton's	.
达尔顿的	衣服	一个	-	事物	到	制作	它	看	作为	如果	这	身体	曾是	达尔顿的	.

于是他上岸，发电报给梅森，让他去取一套道尔顿的衣服和其他一些东西，好让尸体看起来像是道尔顿的。

[wen] ['meɪs(ə)n] [kʌm] , [wiː; wi] [rəud] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] , [strɪpt] [ðə; ði] [kɔːrps] ,

When	Mason	come	,	we	rowed	out	on	the	river	,	stripped	the	corpse	,
什么时候	石匠	来	,	我们	划船	出去	在	这	河	,	脱衣舞	这	尸体	,

梅森来的时候，我们划船到河上，剥去了尸体的衣服。

[pʊt][ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [θɪŋz] ['meɪs(ə)n] [brɔːt] ,

put	on	him	the	things	Mason	brought	,
放	在	他	这	事物	石匠	带来	,

把梅森带来的东西给他穿上，

[tʃʌkt] [hɪm; ɪm] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd][aɪ][set][ðem; ðəm] [ə'ʃɔːr] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][æn; ən] - [toʊd]

chucked	him	overboard	and	I	set	them	ashore	down	the	river	an	'	towed
扔掉	他	落水	和	我	放	他们	岸上	向下	这	河	一个	-	被拖走

[ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːrg] [wer] [aɪ][left][ˌaɪ 'tiː] .

the	body	to	the	morgue	where	I	left	it	.
这	身体	到	这	停尸房	在哪里	我	左边	它	.

我把他扔下船，然后把他们放到河岸边，把尸体拖到停尸房，就那样离开了。

[ðeɪ] [peɪd] [ˌem 'iː][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [maʊθ] [ʃʌt] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [dʌn] .

They	paid	me	ten	dollars	to	keep	my	mouth	shut	about	what	they	done	.
他们	有薪酬的	我	十	美元	到	保持	我的	嘴	关闭	关于	什么	他们	完毕	.

他们给了我十美元，让我对他们的所作所为保持沉默。

" [ðə; ði]['breɪdiːz][wɜːr; wər] [ə'meɪzd] .

"	The	Bradys	were	amazed	.
"	这	布雷迪一家	是	惊叹	.

布雷迪一家都惊呆了。

[hɪz; ɪz]['stɔːri] [klɪrd] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd][left][ðə; ði]['riːəl] [feɪt] [ʌv; əv]['ɑːlɪvər]

His	story	cleared	up	a	great	deal	of	mystery	and	left	the	real	fate	of	Oliver
他的	故事	已清除	向上	一个	伟大的	交易	的	神秘	和	左边	这	真实的	命运	的	奥利弗

['dɔːltən][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [daʊt] [ə'gen] .

Dalton	a	matter	of	doubt	again	.
道尔顿	一个	事情	的	怀疑	再次	.

他的故事解开了许多谜团，也让奥利弗·道尔顿的真实命运再次成为人们怀疑的对象。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[wʌt] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] ['ekspɜːrt] [ʃoʊd] .

WHAT	THE	HANDWRITING	EXPERT	SHOWED	.
什么	这	手写	专家	显示	.

笔迹专家展示了什么。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]['mɑːrtn] ['kɛliːz] [kən'feʃ(ə)n] , ['hæri] [naʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Realizing	the	importance	of	Martin	Kelly's	confession	,	Harry	now	turned	to	his
意识到	这	重要性	的	马丁	凯利的	忏悔	,	哈里	现在	转向	到	他的

['pɑːrtnər][ænd; ənd] [sed] , [sɪg'nɪfɪkəntli] :

partner	and	said	,	significantly	:
伙伴	和	说	,	显著地	:

意识到马丁·凯利的供述的重要性，哈里转向他的搭档，意味深长地说：

" [wiːd] ['betər] [get] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən][ˌæfə'deɪvɪt] . "
" **We'd better get what he says in the form of an affidavit . "**
" 我们会 更好的 得到 什么 他 说道 在 这 形式 的 一个 宣誓书 . "

“我们最好让他以宣誓书的形式作证。”

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] , " [ə'sentid] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] , ['iːgərli] .
" **By all means , " assented the old detective , eagerly .**
" 经过 全部 方法 , " 同意 这 老的 侦探 , 急切地 .

“当然可以，”老侦探急切地同意道。

" [seɪ] , [jər] [eint] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [ter][duː] ['nʌθin] - [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɑːr; ər] [jər] ? " [di'mɑːndid] ['keli] .
" **Say , yer ain't a - goin ' ter do nuthin ' to me , are yer ? " demanded Kelly .**
" 说 , 你的 不是 一个 - 去 - 特尔 做 什么也没有 - 到 我 , 是 你的 ? " 要求 凯莉 .

“我说，你不会对我做什么吧？”凯利问道。

" [oʊ] , [noʊ] ; ['mɪrli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [swer] [tuː; tə][ðə; ði][fækts][juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es] . "
" **Oh , no ; merely going to make you swear to the facts you gave us . "**
" 哦 , 不 ; 仅仅 去 到 制作 你 发誓 到 这 事实 你 给予 我们 . "

“哦，不；我只是想让你发誓你告诉我们的事实。”

" [aɪl] [duː] [ðæt] ['wɪlɪn] - [ɪ'nʌf] , [sɜːr] .
" **I'll do that willin ' enough , sir .**
" 患病的 做 那 威林 - 足够的 , 先生 .

“我非常乐意这样做，先生。”

" [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['noʊtəri] ['pʌblɪk] ,
" **They brought him before a notary public ,**
" 他们 带来 他 前 一个 公证人 民众 ,

他们把他带到公证人面前，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] [ænd; ənd] [oʊθ] ,
and having written out his statement and secured his signature and oath ,
和 拥有 书面 出去 他的 陈述 和 安全 他的 签名 和 誓言 ,
[ðeɪ] [let][hɪm; ɪm][goʊ] ,
they let him go ,
他们 让 他 去 ,

他们写好他的声明，让他签字宣誓后，就把他放了。

['æftər] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] ['dʒɑːnsən][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [sɪns] [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [faʊnd] .
after learning that Johnson did not return to his house since the body was found .
后 学习 那 约翰逊 做过 不是 返回 到 他的 房子 自从 这 身体 曾是 成立 .

得知约翰逊自尸体被发现后就再也没有回到家中后。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .
The Bradys were delighted .
这 布雷迪一家 是 高兴极了 .

布雷迪一家欣喜若狂。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] , ['hæri] [kraɪd] :
When they reached the street , Harry cried :
什么时候 他们 达到 这 街道 , 哈里 哭 :

他们走到街上时，哈利哭了：

" [ðæt] ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] ['skiːmər] .
" **That Mason was a clever schemer .**
" 那 石匠 曾是 一个 聪明的 阴谋家 .

“那个梅森是个狡猾的阴谋家。”

[bʌt; bət] [wiːv] [fɔɪld] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə][pɑːm] [ɔːf][ə; eɪ] ['streɪndʒɝz] ['bɑːdi][fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	we've	foiled	his	plan	to	palm	off	a	stranger's	body	for	that	of	the
但	我们已经	挫败	他的	计划	到	棕榈	离开	一个	陌生人的	身体	为了	那	的	这

['mɪsɪŋ] ['broʊkər] .

missing	broker	.
丢失的	经纪人	.

但我们已经挫败了他用陌生人的尸体冒充失踪经纪人的计划。

[wiː; wi][mʌst; məst][let] ['lɪzi] ['dɔːltən] [noʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [duːpt] .

We	must	let	Lizzie	Dalton	know	how	she	was	duped	.
我们	必须	让	莉齐	道尔顿	知道	如何	她	曾是	受骗	.

我们必须让莉齐·道尔顿知道她是如何被骗的。

[ðeəz; ðəz] ['evri] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [jet] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .

There's	every	possibility	yet	that	her	father	is	still	alive	.
有	每一个	可能性	然而	那	她	父亲	是	仍然	活	.

她的父亲仍然在世的可能性依然存在。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [daʊt] ['pendɪŋ] , [ðə; ði] [wɪl] [niːd] [nɑːt][biː; bi]['prəʊˌbeɪtid] [jet] . "

With	this	doubt	pending	,	the	will	need	not	be	probated	yet	.	"
和	这	怀疑	待办的	,	这	将要	需要	不是	是	已认证	然而	.	"

由于这一疑点尚未消除，遗嘱暂时无需经过遗嘱认证。

" [steps] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] , " [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	Steps	have	already	been	begun	to	test	the	signature	,	"	said	Old	King	Brady	.
"	步骤	有	已经	到过	开始	到	测试	这	签名	,	"	说	老的	国王	布雷迪	.

“我们已经开始采取措施测试签名了，”老国王布雷迪说道。

" [baɪ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] ['pɑːzətɪvli] ['weðər] [ðæt] ['sɪgnətʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɪz]

"	By	this	afternoon	we	shall	know	positively	whether	that	signature	to	the	will	is
"	经过	这	下午	我们	将	知道	积极地	无论	那	签名	到	这	将要	是

[ə; eɪ]['fɔːrdʒəri][ɔːr][nɑːt] . "

a	forgery	or	not	.	"
一个	伪造	或者	不是	.	"

“今天下午我们就能确切地知道遗嘱上的签名是否是伪造的。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "

"	And	if	it	is	?	"
"	和	如果	它	是	?	"

“如果真是这样呢？”

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	We'll	have	to	run	down	Mason	and	make	him	pay	the	penalty	of	his
"	出色地	有	到	跑步	向下	石匠	和	制作	他	支付	这	惩罚	的	他的

[kraɪm] ,

crime	,
犯罪	,

“我们必须追查梅森，让他为自己的罪行付出代价。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['vetərən] [dɪ'tektɪv] , [dɪ'saɪsɪvli] .

"	replied	the	veteran	detective	,	decisively	.
"	回复	这	老将	侦探	,	果断地	.

“资深侦探果断地回答道。”

[ðeɪ] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['dɔːltən] [haʊs] .

They	then	went	up	to	the	Dalton	house	.
他们	然后	去	向上	到	这	道尔顿	房子	.

然后他们去了道尔顿家。

['lɪzi] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [hɜːrd] [wʌt] ['keli] [kən'fest] .

Lizzie	was	at	home	and	heard	what	Kelly	confessed	.
莉齐	曾是	在	家	和	听到	什么	凯莉	坦白	.

莉齐当时在家，听到了凯莉的供述。

[hɜːr; hər][dʒɔɪ][ænd; ənd] [əˈstɑːnɪʃmənt] [nuː] [noʊ] [baʊndz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

Her	joy	and	astonishment	knew	no	bounds	,	and	she	cried	:
她	喜悦	和	惊讶	知道	不	界限	,	和	她	哭	:

她欣喜若狂，惊讶万分，不禁哭了起来：

" [ðen] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˌprɑːbəˈbɪləti] [ðæt] [maɪ] [pʊr] [ˈfɑːðər] [jet] [laɪvz; lɪvz] ! "

"	Then	there	is	some	probability	that	my	poor	father	yet	lives	!	"
"	然后	那里	是	一些	可能性	那	我的	贫穷的	父亲	然而	生活	!	"

“那么，我可怜的父亲或许还活着！”

" [jes] , [ɪnˈdiːd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhæri] ,

"	Yes	,	indeed	,	"	replied	Harry	,
"	是的	,	的确	,	"	回复	哈里	,

“的确如此，”哈利回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [bɪˈliːf] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [kənˈsiːld] [daʊn] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði][bɪg][swɑːmp]

"	and	it	is	our	belief	that	he	is	still	concealed	down	South	in	the	big	swamp
"	和	它	是	我们的	信仰	那	他	是	仍然	暗	向下	南	在	这	大的	沼泽

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] .

on	his	estate	.
在	他的	财产	.

“我们相信他仍然藏身于南方他庄园的大沼泽里。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [bæk] [ðer; ðər][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] . "

We	are	going	back	there	to	investigate	the	matter	.	"
我们	是	去	后退	那里	到	调查	这	事情	.	"

我们将返回那里调查此事。

" [ænd; ənd][aɪ] [sɪnˈsɪrli] [hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] , " ['fɜːrvəntli] [rɪˈplaɪd]

"	And	I	sincerely	hope	you	will	be	successful	in	finding	him	,	"	fervently	replied
"	和	我	真挚地	希望	你	将要	是	成功的	在	寻找	他	,	"	热切地	回复

[ðə; ði][gɜːrl] .

the	girl	.
这	女孩	.

“我衷心希望你能找到他，”女孩热切地回答道。

" [ɪn][fækt] ,

"	In	fact	,
"	在	事实	,

“实际上，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] ['æŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][swɑːmp] ['eɪndʒl][maɪˈself]

I	am	so	anxious	about	the	matter	that	I	shall	go	down	to	Swamp	Angel	myself
我	是	所以	焦虑的	关于	这	事情	那	我	将	去	向下	到	沼泽	天使	我

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][get][maɪ] [əˈferz] [soʊ]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [hɪr] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][goʊ]

as	soon	as	I	can	get	my	affairs	so	regulated	here	that	I	can	go
作为	很快	作为	我	能	得到	我的	事务	所以	受监管	这里	那	我	能	去

[əˈweɪ] . "

away	.	"
离开	.	"

我对此事非常忧虑，一旦我把这里的事情处理妥当，可以离开，我就会亲自前往沼泽天使那里。

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ðer; ðər] . "

"	Then	we	shall	meet	there	.	"
"	然后	我们	将	见面	那里	.	"

“那我们就在那里见面吧。”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .

"	I	hope	so	.
"	我	希望	所以	.

我希望如此。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [wɜːrk] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] ,

And	if	your	work	is	going	to	keep	you	in	the	vicinity	of	our	place	,
和	如果	你的	工作	是	去	到	保持	你	在	这	附近	的	我们的	地方	,

如果你的工作需要你经常在我们这里附近活动，

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['hedkwɔːrtərz] [ðer; ðər] .

I	want	you	to	make	your	headquarters	there	.
我	想	你	到	制作	你的	总部	那里	.

我希望你们把总部设在那里。

" [ðeɪ] [θæŋkt] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['æftər] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [tɔːk] [ðeɪ] [left]

"	They	thanked	her	for	the	invitation	and	after	some	further	talk	they	left
"	他们	谢谢	她	为了	这	邀请	和	后	一些	更远	讲话	他们	左边

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - ['ɛkspɜ-ts] ['ɑːfɪs] .

the	house	and	headed	for	the	writing	-	expert's	office	.
这	房子	和	标题	为了	这	写作	-	专家的	办公室	.

他们感谢她的邀请，又聊了一会儿之后，他们离开了房子，前往那位写作专家的办公室。

[ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] [ɑːn] ['brɔːdweɪ] [nɪr] ['tʃembər] [striːt] .

The	professor	was	located	on	Broadway	near	Chambers	street	.
这	教授	曾是	位于	在	百老汇	靠近	钱伯斯	街道	.

教授的办公室位于百老汇大街靠近钱伯斯街的地方。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] .

He	was	in	when	they	called	.
他	曾是	在	什么时候	他们	称为	.

他们打电话来的时候他正在家里。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [tʃek] - ['vaʊtʃərz] ,

They	had	furnished	him	with	several	check	-	vouchers	,
他们	有	提供	他	和	一些	查看	-	代金券	,

他们给他提供了几张支票凭证，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['dɔltənz] ['hændraɪtɪŋ] [prəʊ'kjʊəd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

and	other	specimens	of	Mr	.	Dalton's	handwriting	procured	at	his	office	.
和	其他	标本	的	先生	.	达尔顿的	手写	采购	在	他的	办公室	.

以及从道尔顿先生的办公室获得的其他道尔顿先生的笔迹样本。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['wɔːrmli] [ænd; ənd] [æskt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	greeted	them	warmly	and	asked	,	with	a	smile	:
他	问候	他们	热情地	和	问	,	和	一个	微笑	:

他热情地向他们问好，并面带微笑地问道：

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [maɪ] ['leibəz] ? "

"	I	suppose	you	are	curious	to	learn	the	result	of	my	labors	?	"
"	我	认为	你	是	好奇的	到	学习	这	结果	的	我的	劳动	?	"

“我想你一定很想知道我的研究成果吧？”

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] , " [ə'sentid] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃuː] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] . [-]

"	We	are	,	"	assented	Old	King	Brady	,	taking	a	chew	of	tobacco	.	[	18	]
"	我们	是	,	"	同意	老的	国王	布雷迪	,	采取	一个	嚼	的	烟草	.	[	-	]

“是的，”老国王布雷迪一边嚼着烟草一边表示同意。[18]

" [aɪv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] . "

"	I've	finished	my	investigations	.	"
"	我已经	完成的	我的	调查	.	"

“我的调查已经结束了。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ? "

"	And	what	is	the	result	?	"
"	和	什么	是	这	结果	?	"

“结果如何？”

" [ðæt] ['sɪgnətʃər] [ɪz][ə; eɪ][ræŋk]['fɔːrdʒəri] . "
" That signature is a rank forgery . "
" 那 签名 是 一个 秩 伪造 . "

“那个签名是彻头彻尾的伪造品。”

" [ə; eɪ] [pʊr] [wʌn] ? "
" A poor one ? "
" 一个 贫穷的 一 ? "

“一个穷的？”

" ['veri] . "
" Very . "
" 非常 . "

“非常。”

" [let] [juː 'es] [siː] . "
" Let us see . "
" 让 我们 看 . "

“让我们看看。”

" [aɪl] ['mægnɪfaɪ][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .
" I'll magnify the writing .
" 患病的 放大 这 写作 .

我会放大文字。

" [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] , ['laɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" He had a projecting machine , and , lighting it ,
" 他 有 一个 投影 机器 , 和 , 灯光 它 ,

“他有一台投影机，然后点亮它，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ɑːn][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] ['sevrəl] [mɔːr] ['signətʃə] [ʌv; əv]['mɪstər] .
he placed the signature on the will and several more signatures of Mr .
他 放置 这 签名 在 这 将要 和 一些 更多的 签名 的 先生 .
['dɔːltən] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
Dalton in the machine .
道尔顿 在 这 机器 .

他在遗嘱上签了名，并在机器上签了道尔顿先生的其他几个名字。

[ðə; ði] [neɪmz] [wɜːr; wər] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃiːt] , [ɪn] [ɪ'nɔːrməs] [prə'pɔːʃəns] .
The names were reflected on a sheet , in enormous proportions .
这 姓名 是 反映 在 一个 床单 , 在 巨大的 比例 .

这些名字以巨大的比例倒映在一张纸上。

[θriː] [wɜːr; wər][ɪg'zæktli] [ə'laɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ˌʌn'laɪk] [ðem; ðəm] .
Three were exactly alike , but the fourth was entirely unlike them .
三 是 确切地 同样 , 但 这 第四 曾是 完全 与此不同 他们 .

其中三个完全相同，但第四个与它们完全不同。

['mægnɪfaɪd] , [ðə; ði]['faɪnɪst] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɜːr; wər] [naʊ] [æz; əz] [kɔːrs] [æz; əz][ə; eɪ] [bruːm]
Magnified , the finest lines of the writing were now as coarse as a broom
放大 , 这 最好的 线条 的 这 写作 是 现在 作为 粗 作为 一个 扫帚
['hænd(ə)l] ,
handle ,
处理 ,

放大后，原本最精细的字迹也变得像扫帚柄一样粗糙了。

[soʊ] [ðæt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [mɑːrk][wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .
so that every little mark was plainly visible .
所以 那 每一个 小的 标记 曾是 显然 可见的 .

因此，每一个细小的痕迹都清晰可见。

" [ˌeksplə'neɪʃənz] [ɑːr; ər] ['juːsləs] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði]['ekspɜːrt] , ['smaɪlɪŋli] .

"	**Explanations**	**are**	**useless**	**here**	**,**	**"**	**said**	**the**	**expert**	**,**	**smilingly**	**.**
"	解释	是	无用	这里	,	"	说	这	专家	,	微笑着	.

“在这里解释是没用的，”专家笑着说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] .

"	**You**	**can**	**easily**	**see**	**for**	**yourself**	**all**	**I**	**could**	**tell**	**you**	**.**
"	你	能	容易地	看	为了	你自己	全部	我	可以	告诉	你	.

“我所能告诉你的，你很容易就能自己看到。”

[ðə; ði] [θriː] ['signətʃə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'laɪk] [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃek] , [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd]

The	**three**	**signatures**	**which**	**are**	**alike**	**are**	**taken**	**from**	**a**	**check**	**,**	**a**	**letter**	**and**
这	三	签名	哪个	是	同样	是	已采取	从	一个	查看	,	一个	信	和

[ə; eɪ] [bɪl] .

a	**bill**	**.**
一个	账单	.

这三个相同的签名分别取自支票、信件和账单。

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðer; ðər] ['iznt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

You	**will**	**notice**	**there**	**isn't**	**the**	**slightest**	**deviation**	**in**	**any**	**of**	**the**	**lines**	**from**	**the**
你	将要	注意	那里	不是	这	丝毫	偏差	在	任何	的	这	线条	从	这

[fɪkst] ['meθəd] ['mɪstər] . ['dɔːltən] [hæd; həd][ʌv; əv] ['saɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

fixed	**method**	**Mr**	**.**	**Dalton**	**had**	**of**	**signing**	**his**	**name**	**.**
固定的	方法	先生	.	道尔顿	有	的	签名	他的	姓名	.

你会注意到，每一行都与道尔顿先生固定的签名方式完全一致，没有丝毫偏差。

[ðə; ði] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] ['sɪgnətʃər] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] .

The	**odd**	**-**	**looking**	**signature**	**is**	**the**	**one**	**affixed**	**to**	**the**	**will**	**.**
这	奇怪的	-	寻找	签名	是	这	一	已粘贴	到	这	将要	.

遗嘱上贴着的签名看起来有些奇怪。

[hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['luːps] , [streɪt] [laɪnz] ,

Here	**you**	**will**	**see**	**that**	**the**	**loops**	**,**	**straight**	**lines**	**,**
这里	你	将要	看	那	这	循环	,	直的	线条	,

在这里你会看到环路、直线、

['kɜ˞ːvz] [ænd; ənd] ['æŋglz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn'taɪərli] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ;

curves	**and**	**angles**	**are**	**all**	**entirely**	**unlike**	**the**	**original**	**;**
曲线	和	角度	是	全部	完全	与此不同	这	原来的	;

曲线和角度都与原图完全不同；

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] ,

the	**width**	**of**	**the**	**lines**	**and**	**shading**	**are**	**different**	**,**
这	宽度	的	这	线条	和	阴影	是	不同的	,

线条粗细和阴影颜色不同，

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋg(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər][set][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

and	**the**	**angle**	**at**	**which**	**the**	**letters**	**are**	**set**	**is**	**not**	**the**	**same**	**as**	**that**	**in**	**the**
和	这	角度	在	哪个	这	信件	是	放	是	不是	这	相同的	作为	那	在	这

['ʌðər] .

others	**.**
其他的	.

而且这些字母的排列角度与其他字母的排列角度不同。

" [ðə; ði] ['breɪdiːz] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] [mɔːr] , [tuː] .

"	**The**	**Bradys**	**saw**	**all**	**this**	**and**	**more**	**,**	**too**	**.**
"	这	布雷迪一家	锯	全部	这	和	更多的	,	也	.

“布雷迪一家也看到了这一切，甚至更多。”

[ɪn][fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evri] ['evɪdəns] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [beɪs] ['fɔːrdʒəri] [ænd; ənd]

they	had	every	evidence	before	them	that	the	will	was	a	base	forgery	and
他们	有	每一个	证据	前	他们	那	这	将要	曾是	一个	根据	伪造	和

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

they	were	well	satisfied	.
他们	是	出色地	使满意	.

他们掌握了所有证据，证明这份遗嘱是伪造的，他们对此非常满意。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fækt] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːfɪs] .

With	this	fact	established	,	they	went	to	the	Central	office	.
和	这	事实	已确立的	,	他们	去	到	这	中央	办公室	.

既然这一点已经确定，他们就去了中央办公室。

[hɪr] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðer; ðər] [tʃiːf] .

Here	they	encountered	their	chief	.
这里	他们	遭遇	他们的	首席	.

在这里，他们遇到了他们的首领。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [træn'spaɪərd] ,

Old	King	Brady	detailed	to	him	all	that	transpired	,
老的	国王	布雷迪	详细的	到	他	全部	那	发生了	,

老国王布雷迪把所有发生的事情都详细地告诉了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd] ['veri] [ə'tentɪvli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['fɪnɪʃt] .

and	he	listened	very	attentively	until	the	detective	finished	.
和	他	听着	非常	认真地	直到	这	侦探	完成的	.

他非常认真地听着，直到侦探说完。

[ðen] [hiː; hi] ['pɒndəd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	pondered	a	moment	,	and	said	:
然后	他	沉思	一个	片刻	,	和	说	:

他沉思片刻，说道：

" [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][bɪg][plɑːt][ɑːn] ['meɪsənz] [pɑːrt][tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['mʌni] [ænd; ənd]

"	The	whole	thing	is	a	big	plot	on	Mason's	part	to	get	his	uncle's	money	and
"	这	所有的	事物	是	一个	大的	阴谋	在	石匠的	部分	到	得到	他的	叔叔的	钱	和

['dɔːtər] [æt; ət][wʌn] [swuːp] . "

daughter	at	one	swoop	.	"
女儿	在	一	俯冲	.	"

“这一切都是梅森精心策划的阴谋，他想一举夺得他叔叔的钱和女儿。”

" [wiːv] ['klɪrli] [ɪ'stæblɪʃt] ['meɪsənz] [gɪlt] , [sɜːr] . "

"	We've	clearly	established	Mason's	guilt	,	sir	.	"
"	我们已经	清楚地	已确立的	石匠的	有罪	,	先生	.	"

“先生，我们已经确凿地证明了梅森的罪行。”

" ['veri] [truː] .

"	Very	true	.
"	非常	真的	.

“非常正确。”

['hiːz] [ə; eɪ][bæd] [eg] .

He's	a	bad	egg	.
他是	一个	坏的	蛋	.

他是个坏蛋。

['kæptʃər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [wɪð; wɪθ]['ɑːlɪvər] ['dɔːltən] . "

Capture	him	and	you	may	find	out	what	he	has	done	with	Oliver	Dalton	.	"
捕获	他	和	你	可能	寻找	出去	什么	他	有	完毕	和	奥利弗	道尔顿	.	"

抓住他，你或许就能知道他把奥利弗·道尔顿怎么样了。

" [aɪv] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [fækt] [sɪns] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt] [ə; eɪ] ['vɪlən] [ðæt] ['feloʊ] [ɪz] ,
" I've become convinced of another fact since finding out what a villain that fellow is ,
" 我已经 变得 确信 的 其他 事实 自从 寻找 出去 什么 一个 恶棍 那 同伴 是 ,

“自从我发现那家伙是个多么邪恶的人之后，我更加确信了另一件事。”

" [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
" said Old King Brady .
" 说 老的 国王 布雷迪 .

“老国王布雷迪说道。”

" [tuː; tə] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ə'luːd] ? "
" To what do you allude ? "
" 到 什么 做 你 暗示 ? "

你指的是什么?

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [wen] [wiː; wi][bɪ'gæn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
you recollect that when we began this case it was for the purpose of
你 追忆 那 什么时候 我们 开始 这 案件 它 曾是 为了 这 目的 的
['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['broʊkɚz] [meɪl] ,
finding out who was stealing money from the broker's mail ,
寻找 出去 WHO 曾是 偷窃 钱 从 这 经纪人 邮件 ,

你还记得吗？我们最初调查这个案子的目的是为了查明是谁在从经纪人的邮件中窃取钱财。

" [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" said the detective .
" 说 这 侦探 .

“侦探说道。”

" [aɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðæt] . "
" I'm aware of that . "
" 我是 意识到的 的 那 . "

“我知道这一点。”

" [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] ,
" In view of all that happened ,
" 在 看法 的 全部 那 发生 ,

鉴于所有发生的事情，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːrti][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt]
it begins to look as if Mason was the guilty party the Federal Government
它 开始 到 看 作为 如果 石匠 曾是 这 有罪的 派对 这 联邦 政府
[ɪz]['æftər] . "
is after . "
是 后 . "

看起来梅森似乎就是联邦政府正在追捕的罪犯。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [brɔːt] [hoʊm] [ðæt] [kraɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
" It wouldn't surprise me a bit if you brought home that crime to his door ,
" 它 不会 惊喜 我 一个 少量 如果 你 带来 家 那 犯罪 到 他的 门 ,

“如果你把那桩罪行带到他家门口，我一点也不会感到惊讶。”

" [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" said the chief .
" 说 这 首席 .

“酋长说道。”

" [ɪf] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ɪk'stensɪv] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

"	If	,	as	you	say	,	he	had	such	extensive	control	of	the	business	,
"	如果	,	作为	你	说	,	他	有	这样的	广泛的	控制	的	这	商业	,

“如果真如你所说，他对公司拥有如此广泛的控制权，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['hændəld][ɔːl][ðə; ði][meɪl] .

he	must	have	handled	all	the	mail	.
他	必须	有	处理	全部	这	邮件	.

他肯定处理了所有的邮件。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pər'lɔɪn] [ðə; ði]['kɑːntents]

It	would	then	have	been	an	easy	matter	for	him	to	purloin	the	contents
它	会	然后	有	到过	一个	简单的	事情	为了	他	到	窃	这	内容

[ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['envələʊps] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] . "

of	many	of	the	envelopes	without	being	detected	.	"
的	许多	的	这	信封	没有	存在	检测到	.	"

这样一来，他就能轻而易举地盗走许多信封里的东西而不被发现。

" [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [naʊ] [ɪz] [ðæt] ['hiːz] [gɔːn] [soʊ][wiː; wi] ['kænɑːt] [set][ə; eɪ][træp][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɪn]

"	The	misfortune	now	is	that	he's	gone	so	we	cannot	set	a	trap	to	catch	him	in
"	这	不幸	现在	是	那	他是	已消失	所以	我们	不能	放	一个	陷阱	到	抓住	他	在

[ðə; ði][ækt] ,

the	act	,
这	行为	,

“不幸的是，他已经走了，所以我们无法设陷阱当场抓住他。”

" [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	said	Old	King	Brady	.
"	说	老的	国王	布雷迪	.

“老国王布雷迪说道。”

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [naʊ] [ɪz] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,

"	If	anything	now	is	found	out	about	the	matter	,
"	如果	任何事物	现在	是	成立	出去	关于	这	事情	,

“如果现在查明此事有任何进展，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm]['meɪs(ə)n] [hɪm'self] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	will	only	be	learned	from	Mason	himself	making	a	clean	breast	of	the
它	将要	仅有的	是	学习	从	石匠	他自己	制作	一个	干净的	胸部	的	这

['krʊkɪd] [wɜːrk] . "

crooked	work	.	"
歪	工作	.	"

只有梅森本人公开承认自己做错事，才能明白这一点。

" [kən'vɪkt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [mɪsdiːzd] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] ,

"	Convict	him	of	his	other	misdeeds	,	"	said	the	chief	,	lighting	a	cigar	,
"	定罪	他	的	他的	其他	不当行为	,	"	说	这	首席	,	灯光	一个	雪茄	,

“把他其他的罪行也判上刑，”警长一边说着，一边点燃了一支雪茄。

" [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['vɪlən] [tuː; tə][dʒeɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

"	and	you'll	have	evidence	enough	to	send	the	villain	to	jail	for	a	long
"	和	你会	有	证据	足够的	到	发送	这	恶棍	到	监狱	为了	一个	长的

[taɪm] .

time	.
时间	.

“你将掌握足够的证据，将罪犯送进监狱长期监禁。”

[ɪf] ['mɪstər] . ['dɔːltən] [ɪz] [ded] , [juː; jʊ][kæn; kən] [leɪ] [ðə; ði] [kraɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,

If	Mr	.	Dalton	is	dead	,	you	can	lay	the	crime	at	his	door	,
如果	先生	.	道尔顿	是	死的	,	你	能	躺	这	犯罪	在	他的	门	,

如果道尔顿先生已经去世，那么罪名就完全可以归咎于他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ]

for	he	was	the	only	person	in	the	world	who	hoped	to	be	benefited	by
为了	他	曾是	这	仅有的	人	在	这	世界	WHO	希望	到	是	受益	经过

[ðə; ði] [dɪ'maɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['benɪfæktər] .

the	demise	of	his	benefactor	.
这	死亡	的	他的	恩人	.

因为他是世界上唯一一个希望从恩人去世中获益的人。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [ðə; ði] ['breɪdiːz] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

"	It	was	late	when	the	Bradys	took	leave	of	the	chief	.
"	它	曾是	晚的	什么时候	这	布雷迪一家	采取	离开	的	这	首席	.

“布雷迪一家向局长告别时已经很晚了。”

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,

On	the	following	afternoon	they	were	ready	to	depart	from	New	York	,
在	这	下列的	下午	他们	是	准备好	到	离开	从	新的	约克	,

第二天下午，他们准备离开纽约。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [iːtʃ] [wɔːr] [ə; eɪ] ['klevər] [dɪs'gaɪz] .

and	they	each	wore	a	clever	disguise	.
和	他们	每个	穿着	一个	聪明的	伪装	.

他们每个人都精心装扮了一番。

[waɪl] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][ɪn] [buːts] [ænd; ənd] ['wɪskərz] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

While	Old	King	Brady	in	boots	and	whiskers	might	have	passed	for	a
尽管	老的	国王	布雷迪	在	靴子	和	胡须	可能	有	通过了	为了	一个

[rɪ'spektəbl] [oʊld]['fɑːrmər] ,

respectable	old	farmer	,
可敬	老的	农民	,

虽然穿着靴子、留着胡子的老国王布雷迪可能看起来像个受人尊敬的老农夫，

['hæri] [hæd; həd] ['evri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['teksən] ['kaʊbɔɪ] .

Harry	had	every	appearance	of	being	a	typical	Texan	cowboy	.
哈里	有	每一个	外貌	的	存在	一个	典型的	德克萨斯人	牛仔	.

哈里看起来完全像个典型的德州牛仔。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [ˌdaʊn'taʊn] [baɪ] ['seprət] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .

They	proceeded	downtown	by	separate	routes	.
他们	继续	市中心	经过	分离	路线	.

他们分条路线前往市中心。

['hæri] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪŋ] [ə; eɪ] [belt] [laɪn]

Harry	crossed	over	to	the	west	side	of	the	city	and	boarding	a	Belt	Line
哈里	交叉	超过	到	这	西方	边	的	这	城市	和	登机	一个	腰带	线

[hɔːrs] - [kɑːr] ,

horse	-	car	,
马	-	车	,

哈利穿过城市来到西边，登上了一辆环城铁路的有轨电车。

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [fer] [ænd; ənd] [glɑːnst] [ə'raʊnd] .

he	paid	his	fare	and	glanced	around	.
他	有薪酬的	他的	票价	和	瞥了一眼	大约	.

他付了车费，环顾四周。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [ˌpɪktʃə'resk] ['kɑːstuːm] [ænd; ənd] [fɪrs] [bɪg]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

The	boy's	picturesque	costume	and	fierce	big	mustache	attracted	the	attention
这	男孩们	如画	戏服	和	凶猛的	大的	胡子	吸引	这	注意力

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] .

of	all	the	passengers	.
的	全部	这	乘客	.

男孩奇特的装扮和威风凛凛的大胡子吸引了所有乘客的目光。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ðer; ðər] [ˈkjʊriəs] [stɛəz] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə]

He	returned	their	curious	stares	with	interest	,	and	looking	from	one	to
他	返回	他们的	好奇的	凝视	和	兴趣	,	和	寻找	从	一	到

[ðə; ði] [ˈʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

他饶有兴致地回应了他们好奇的目光，目光在他们之间来回游移。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [ˈfaɪnəli] [ˈrestɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈniːgroʊ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

his	gaze	finally	rested	upon	a	negro	sitting	in	a	corner	of	the	car	with	a
他的	目光	最后	休息	之上	一个	黑人	坐着	在	一个	角落	的	这	车	和	一个

[bɪg] [blæk] - [ɪˈnæm(ə)l] [vəˈliːs] [ɑːn][hɪz; ɪz][læp] .

big	black	-	enamel	valise	on	his	lap	.
大的	黑色的	-	搪瓷	手提箱	在	他的	膝	.

他的目光最终落在了坐在车厢角落里的一名黑人身上，那人腿上放着一个黑色珐琅大手提箱。

[jʌŋ] [kɪŋ] [ˈbreidi][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [rɪˈpres] [ə; eɪ][stɑːrt] .

Young	King	Brady	could	hardly	repress	a	start	.
年轻的	国王	布雷迪	可以	几乎	抑	一个	开始	.

年轻的国王布雷迪几乎无法抑制住自己想要发力的冲动。

[ðə; ði][ˈniːgroʊ][wʌz; wəz][sɪm][ˈdʒɑːnsən] !

The	negro	was	Sim	Johnson	!
这	黑人	曾是	西姆	约翰逊	!

那个黑人是西姆·约翰逊!

" [greɪt] [skɔt] !

"	Great	Scott	!
"	伟大的	斯科特	!

“我的天哪！”

" [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [its] [ˈmeɪsənz] [frend] , [ðə; ði][ˈvælɪt; ˈvæleɪ; væˈleɪ] .

"	It's	Mason's	friend	,	the	valet	.
"	它是	石匠的	朋友	,	这	代客泊车	.

“是梅森的朋友，那个男仆。”

[wer] [ɪz][ðə; ði] [blæk] [ˈræskl] [ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɪg] [vəˈliːs] ?

Where	is	the	black	rascal	going	with	that	big	valise	?
在哪里	是	这	黑色的	恶棍	去	和	那	大的	手提箱	?

那个黑鬼提着大行李箱要去哪儿?

[ʃæl; ʃəl][aɪ][pʊt][ðə; ði] [ˈnipəz] [ɑːn][hɪm; ɪm] ?

Shall	I	put	the	nippers	on	him	?
将	我	放	这	钳子	在	他	?

要不要给他戴上指甲钳?

[wʌt] [ɪz][hiː; hi] [ˈduːɪŋ] [ˈoʊvər] [hɪr] [ɑːn] [west] [striːt] ?

What	is	he	doing	over	here	on	West	street	?
什么	是	他	正在做	超过	这里	在	西方	街道	?

他怎么会在西街?

" [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .

"	He	thought	it	over	.
"	他	想法	它	超过	.

他仔细考虑了一下。

['hɛriːz] [fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði][mæn] .

Harry's	**first**	**impulse**	**was**	**to**	**arrest**	**the**	**man**	**.**
哈利的	第一的	冲动	曾是	到	逮捕	这	男人	.

哈利的第一反应就是逮捕这个人。

[kuːl] ['sekənd] - [θɔːt] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['mʌtəd] ['sɔːftli] :

Cool	**second**	**-**	**thought**	**restrained**	**him**	**,**	**however**	**,**	**and**	**he**	**muttered**	**softly**	**:**
凉爽的	第二	-	想法	克制	他	,	然而	,	和	他	低声说道	轻轻	:

然而，冷静的思考让他克制住了自己，他低声嘟囔道：

" [noʊ] . [aɪl] ['ʃædoʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wer] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] .

"	**No**	**.**	**I'll**	**shadow**	**him**	**and**	**find**	**out**	**where**	**he**	**is**	**going**	**.**
"	不	.	患病的	阴影	他	和	寻找	出去	在哪里	他	是	去	.

“不，我会跟踪他，看看他要去哪里。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][faɪnd]['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

It	**will**	**be**	**time**	**enough**	**to**	**arrest**	**him**	**when**	**I**	**find**	**he's**	**trying**	**to**	**get**	**away**	**.**
它	将要	是	时间	足够的	到	逮捕	他	什么时候	我	寻找	他是	尝试	到	得到	离开	.

等我发现他试图逃跑的时候，逮捕他的时间就足够了。

" [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] ['weri] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [kuːn] ['æftər] [ðæt] .

"	**He**	**kept**	**a**	**wary**	**eye**	**on**	**the**	**coon**	**after**	**that**	**.**
"	他	保留	一个	警惕	眼睛	在	这	浣熊	后	那	.

“从那以后，他就一直警惕地关注着那只浣熊。”

['dʒɑːnsən] [roʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [striːt] [ænd; ənd] [ə'laɪt] .

Johnson	**rode**	**down**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**Liberty**	**street**	**and**	**alighted**	**.**
约翰逊	骑	向下	到	这	脚	的	自由	街道	和	下车	.

约翰逊骑马来到自由街街尾，下了车。

[tuː; tə] ['hɛriːz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['dɑːki] [bai] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər][swɑːmp]['eɪndʒl] ,

To	**Harry's**	**astonishment**	**he**	**saw**	**the**	**darky**	**buy**	**a**	**ticket**	**for**	**Swamp**	**Angel**	**,**
到	哈利的	惊讶	他	锯	这	黑人	买	一个	票	为了	沼泽	天使	,

令哈利惊讶的是，他看到那个黑人买了一张《沼泽天使》的票。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [truːθ] [flæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɔɪz] [maɪnd] .

and	**then**	**the**	**truth**	**flashed**	**across**	**the**	**boy's**	**mind**	**.**
和	然后	这	真相	闪光灯	穿过	这	男孩们	头脑	.

然后，真相瞬间闪现在男孩的脑海中。

" ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [aɪm] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	**He's**	**going**	**to**	**the**	**very**	**place**	**I'm**	**heading**	**for**	**,**	**"**	**thought**	**the**	**boy**	**,**
"	他是	去	到	这	非常	地方	我是	标题	为了	,	"	想法	这	男生	,

“他要去的地方正是我要去的地方，”男孩心想。

" [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['duːɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['rɔnəld] ['meɪs(ə)n] .

"	**and**	**he**	**must**	**be**	**doing**	**that**	**at**	**the**	**request**	**of**	**Ronald**	**Mason**	**.**
"	和	他	必须	是	正在做	那	在	这	要求	的	罗纳德	石匠	.

“而且他一定是应罗纳德·梅森的要求才这么做的。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ['hiːz] [ʃʊr] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][mæn] .

In	**that**	**case**	**he's**	**sure**	**to**	**meet**	**the**	**man**	**.**
在	那	案件	他是	当然	到	见面	这	男人	.

那样的话，他肯定会见到那个人。

[wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'kɔɪ] [dʌk] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] !

What	**a**	**good**	**decoy**	**duck**	**he**	**will**	**make**	**!**
什么	一个	好的	诱饵	鸭子	他	将要	制作	!

他会成为一只多么好的诱饵鸭啊！

[baɪ][dʒoʊv] ,

By	**Jove**	**,**
经过	朱庇特	,

天哪！

[aɪv] ['oʊnli][gɑːt][tuː; tə] ['ʃædoʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [liːd] [ˌem 'iː] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [pleɪs]

I've	only	got	to	shadow	him	and	he	will	lead	me	right	to	the	very	place
我已经	仅有的	得到	到	阴影	他	和	他	将要	带领	我	正确的	到	这	非常	地方

[wer] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ɪz] [kən'siːld] .

where	his	employer	is	concealed	.
在哪里	他的	雇主	是	暗	.

我只需要跟着他，他就会带我找到他雇主藏身的地方。

[ðen] [wiːl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ə'rest] ['meɪs(ə)n] [raɪt] [ə'weɪ] .

Then	we'll	be	enabled	to	arrest	Mason	right	away	.
然后	出色地	是	已启用	到	逮捕	石匠	正确的	离开	.

这样我们就能立即逮捕梅森了。

" [ðə; ði] [kuːn] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] , [wɪð; wɪθ] ['hæri] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] .

"	The	coon	crossed	the	river	,	with	Harry	on	the	same	boat	.
"	这	浣熊	交叉	这	河	,	和	哈里	在	这	相同的	船	.

“浣熊和哈利同乘一艘船过了河。”

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi][met] ['hæri] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrzi][saɪd][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi][toʊld][hɪz; ɪz]

Old	King	Brady	met	Harry	on	the	Jersey	side	and	Young	King	Brady	told	his
老的	国王	布雷迪	遇见	哈里	在	这	球衣	边	和	年轻的	国王	布雷迪	讲述	他的

['pɑːrtnər] [ə'baʊt] [sɪm] .

partner	about	Sim	.
伙伴	关于	西姆	.

老国王布雷迪在泽西岛遇到了哈里，年轻的国王布雷迪向他的伙伴讲述了西姆的事。

[ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [krɔːst] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tɛktɪvz] [bi'hwiskəd] [feɪs] ,

A	smile	of	intense	satisfaction	crossed	the	old	detective's	bewhiskered	face	,
一个	微笑	的	激烈的	满意	交叉	这	老的	侦探的	有胡须的	脸	,

老侦探满须的脸上浮现出一抹满意的笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn]

and	he	strode	along	behind	the	valet	and	saw	him	board	the	train
和	他	大步走	沿着	在后面	这	代客泊车	和	锯	他	木板	这	火车

. [-]

.	[	19	]

. [-]

他跟在侍者身后，看着他上了火车。[19]

[ðə; ði] ['breɪdiːz] ['fɑːloʊd] .

The	Bradys	followed	.
这	布雷迪一家	随后	.

布雷迪一家随后也加入了进来。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [ðə; ði][kɑːrz] ['stɑːrtɪd] .

Shortly	afterward	the	cars	started	.
不久	之后	这	汽车	开始	.

随后不久，汽车就启动了。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'laɪt] [æt; ət][swɑːmp]['eɪndʒl][ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ] [tʊk] [tuː; tə]

On	the	following	night	they	all	alighted	at	Swamp	Angel	and	the	negro	took	to
在	这	下列的	夜晚	他们	全部	下车	在	沼泽	天使	和	这	黑人	采取	到

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][træmp][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp]

the	railroad	track	and	started	to	tramp	in	the	direction	of	the	swamp
这	铁路	追踪	和	开始	到	流浪汉	在	这	方向	的	这	沼泽

[wer] ['mɪstər] . ['dɔltənz] ['bɑːdi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

where	Mr	.	Dalton's	body	had	disappeared	.
在哪里	先生	.	达尔顿的	身体	有	消失	.

第二天晚上，他们都在沼泽天使站下了车，那个黑人沿着铁轨走去，朝着道尔顿先生尸体消失的沼泽方向走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['niːgroʊz] [geɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

There	was	plenty	shelter	from	the	negro's	gaze	for	the	detectives	,
那里	曾是	很多	庇护所	从	这	黑人的	目光	为了	这	侦探	,

侦探们有很多地方可以躲避黑人的目光。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['saɪləntli][ænd; ənd] ['stelθɪli] [sped] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'kɔɪ] .

and	they	silently	and	stealthily	sped	along	in	pursuit	of	their	decoy	.
和	他们	默默	和	悄悄地	加速	沿着	在	追逐	的	他们的	诱饵	.

他们悄无声息地、悄无声息地加速追赶诱饵。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ɪn] [ðə; ði] ['kwɪksænd] .

IN	THE	QUICKSAND	.
在	这	流沙	.

身陷流沙。

" [hɔːlt] , [ɔːr] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ded] [mæn] !

"	Halt	,	or	you're	a	dead	man	!
"	停止	, 或者		你是	一个	死的	男人	!

“站住，否则你就死定了！”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːrn] [kə'mænd] , [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] .

"	It	was	a	stern	command	,	in	a	rough	voice	.
"	它	曾是	一个	船尾	命令	,	在	一个	粗糙的	嗓音	.

“这是一道严厉的命令，语气粗犷。”

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [pɔːzd] [nɪr] [sʌm; səm] ['rɑːks] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] ['raɪf(ə)l] ['bærəlz] [eɪmd] ['oʊvər][ðə; ði]

The	Bradys	paused	near	some	rocks	and	saw	two	rifle	barrels	aimed	over	the
这	布雷迪一家	暂停	靠近	一些	岩石	和	锯	二	步枪	桶	旨在	超过	这

[tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

top	of	them	,
顶部	的	他们	,

布雷迪一家在几块岩石附近停了下来，看到两根步枪枪管从岩石上方对准他们。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [tuː] [mæskt] [men] .

in	the	hands	of	two	masked	men	.
在	这	双手	的	二	戴面具	男人	.

落入两名蒙面男子手中。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] , ['dʒɑːnsən][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp][ænd; ənd] [glɑːnst] [ə'raʊnd] .

Hearing	the	voice	,	Johnson	had	come	to	a	sudden	stop	and	glanced	around	.
听力	这	嗓音	,	约翰逊	有	来	到	一个	突然	停止	和	瞥了一眼	大约	.

听到声音，约翰逊猛地停下脚步，环顾四周。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'vɔlvəz] [ðeɪ] ['kærid] ,

Just	as	the	detectives	were	about	to	reach	for	the	revolvers	they	carried	,
只是	作为	这	侦探	是	关于	到	抵达	为了	这	左轮手枪	他们	携带	,

正当侦探们准备拔出随身携带的左轮手枪时，

[ðə; ði] [seɪm] [rʌf] [vɔɪs] [sæŋ] [aʊt] , ['kwɪkli] :

the	same	rough	voice	sang	out	,	quickly	:
这	相同的	粗糙的	嗓音	唱	出去	,	迅速地	:

同样沙哑的声音迅速响起：

" [hændz] [ʌp] !

"	Hands	up	!
"	手	向上	!

举起手来！

" [ðə; ði] [ʃɑːrp] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['hæmərz] ['fɑːloʊd] .

"	The	sharp	click	of	the	rifle	hammers	followed	.
"	这	锋利的	点击	的	这	步枪	锤子	随后	.

随后传来步枪击锤清脆的咔哒声。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɪr] ['fɑːli] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðæt] [kə'mænd] ,

It	would	have	been	sheer	folly	to	disobey	that	command	,
它	会	有	到过	透明	蠢事	到	违	那	命令	,

违抗那条命令简直是愚蠢至极。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mæskt] [men] [hæd; həd][ə; eɪ] [biːd] [drɔːn] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːfəsərz] .

for	the	masked	men	had	a	bead	drawn	on	the	officers	.
为了	这	戴面具	男人	有	一个	珠子	绘制	在	这	警官	.

因为蒙面人给警官们画了一颗珠子。

[ɪn] [ðæt] ['loʊnli] [pleɪs] [noʊ][wʌn] [wʊd] [noʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [kɪld] .

In	that	lonely	place	no	one	would	know	they	got	killed	.
在	那	孤独	地方	不	一	会	知道	他们	得到	被杀	.

在那个偏僻的地方，没有人会知道他们被杀害了。

[ðeɪ] [felt] [ʃə'grɪnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kerləs] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

They	felt	chagrined	over	the	careless	way	in	which	they	walked	right	into	the
他们	毛毡	懊恼地	超过	这	粗心	方式	在	哪个	他们	步行	正确的	进入	这

[ˌæmbəs'keɪd] ,

ambuscade	,
伏击	,

他们对自己粗心大意地走进埋伏圈感到懊恼不已。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ðer; ðər][hændz] .

and	raised	their	hands	.
和	提高	他们的	双手	.

他们举起了手。

" ['gɔl'dəːn] [jər] ! " [kraɪd][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	Goldurn	yer	!	"	cried	Old	King	Brady	.
"	金瓮	你的	!	"	哭	老的	国王	布雷迪	.

“金子啊！”老国王布雷迪喊道。

" [wʌt] [ɑːn] [ɜrθ] [duː] [jər] [miːn] [baɪ]['hoʊldɪn] - [ʌp][ə; eɪ] ['felər] ['sɪtɪzn] [ðɪs] [weɪ] ?

"	What	on	airth	dew	yer	mean	by	holdin	'	up	a	feller	citizen	this	way	?
"	什么	在	空气	露	你的	意思是	经过	持有	-	向上	一个	伙计	公民	这	方式	?

“你这样拦住一个普通公民到底是什么意思？”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæskt] [men] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɑːks] .

"	One	of	the	masked	men	emerged	from	behind	the	rocks	.
"	一	的	这	戴面具	男人	出现	从	在后面	这	岩石	.

“其中一名蒙面男子从岩石后面走了出来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['naɪsli] [klæd] , [wɔːr] [ə; eɪ][bɪg] [felt] [hæt] ,

He	was	nicely	clad	,	wore	a	big	felt	hat	,
他	曾是	很好	覆膜	,	穿着	一个	大的	毛毡	帽子	,

他衣着考究，戴着一顶大大的毡帽。

[hæd; həd] [lɔːŋ] [her] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ɑːn]

had	long	hair	hanging	down	on	his	shoulders	and	a	brown	mustache	on
有	长的	头发	绞刑	向下	在	他的	肩膀	和	一个	棕色的	胡子	在

[hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp] .

his	upper	lip	.
他的	上	唇	.

他留着长发，披散在肩上，上唇长着棕色的胡须。

[ðɪs] [mæn] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌðərn] ['plæntər] .

This	man	looked	like	a	southern	planter	.
这	男人	看起来	喜欢	一个	南部	播种机	.

这个人看起来像个南方种植园主。

[ə; eɪ] ['hɪdiəs] [hæf] [mæsk] [ʌv; əv] [blæk] [hɪd] [ðə; ði] ['ʌpər] [hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

A	hideous	half	mask	of	black	hid	the	upper	half	of	his	face	and	the
一个	可怕	一半	面具	的	黑色的	隐藏	这	上	一半	的	他的	脸	和	这

['wɪntʃɪstər] [hiː; hi] ['kærid] [wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] .

Winchester	he	carried	was	aimed	at	the	officers	.
温彻斯特	他	携带	曾是	旨在	在	这	警官	.

一张丑陋的黑色半脸面具遮住了他半张脸，他携带的温彻斯特步枪瞄准了警官们。

[hiː; hi] [ɪn'tentli] ['stʌdid] [oʊld] [kɪŋ] ['breɪdiːz] [feɪs] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ðen] [æskt] :

He	intently	studied	Old	King	Brady's	face	a	few	moments	,	then	asked	:
他	专注地	研究	老的	国王	布雷迪的	脸	一个	很少	时刻	,	然后	问	:

他仔细端详了老国王布雷迪的脸几秒钟，然后问道：

" [wʌt] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [skʌlkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['æftər] [ðæt] ['niːgroʊ] [fɔːr; fər] ?

"	What	were	you	skulking	along	after	that	negro	for	?
"	什么	是	你	潜行	沿着	后	那	黑人	为了	?

你为什么鬼鬼祟祟地跟着那个黑鬼?

" [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]

"	The	moment	the	officers	heard	his	voice	they	recognized	him	,	despite	his
"	这	片刻	这	警官	听到	他的	嗓音	他们	认可	他	,	尽管	他的

[dɪs'gaɪz] , [æz; əz] ['rɔnəld] ['meɪs(ə)n] .

disguise	,	as	Ronald	Mason	.
伪装	,	作为	罗纳德	石匠	.

“警官们一听到他的声音，尽管他做了伪装，还是认出他就是罗纳德·梅森。”

[ə'fektɪŋ] [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [er] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [grauld] :

Affecting	an	indignant	air	,	Old	King	Brady	growled	:
影响	一个	愤怒	空气	,	老的	国王	布雷迪	咆哮	:

老国王布雷迪装出一副义愤填膺的样子，咆哮道：

" ['gɔl'dəːn] [ˌaɪ 'tiː] , [huː] [wəz] - - [ðæt] ['nɪgər] ? "

"	Goldurn	it	,	who	wuz	afollerin	'	that	nigger	?	"
"	金瓮	它	,	WHO	伍兹	-	-	那	黑鬼	?	"

“戈尔登，是谁在跟踪那个黑鬼？”

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] . "

"	You	were	.	"
"	你	是	.	"

“你曾经是。”

" [noʊ] , [wiː; wi] [wʌznt] ! "

"	No	,	we	wuzn't	!	"
"	不	,	我们	不是	!	"

“不，我们没有！”

" [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] !

"	I'll	find	out	about	that	!
"	患病的	寻找	出去	关于	那	!

“我会查清楚的！”

[heɪ] , [sɪm] ! "

Hey	,	Sim	!	"
嘿	,	西姆	!	"

嘿，Sim!

" [ˌeɪ 'em][dæt][joʊ] - , ['mæsə] ['rɔnəld] ? " [kraɪd][ðə; ði][kuːn] , ['rʌnɪŋ] [bæk] .
" Am dat yo ' , Massa Ronald ? " cried the coon , running back .
" 是 数据 哟 - , 马萨 罗纳德 ? " 哭 这 浣熊 , 跑步 后退 .

“是你吗，罗纳德老爷？”浣熊喊道，然后跑了回来。

" [jes] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] ['fɛloʊz] ['sniːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [treɪl] . "
" Yes , and here are two fellows sneaking along on your trail . "
" 是的 , 和 这里 是 二 伙伴们 鬼鬼祟祟 沿着 在 你的 踪迹 . "

“是的，这里有两个家伙正偷偷摸摸地跟踪你。”

" [wɑː] - [ˌɛf'oʊ] - ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði]['dɑːki] .
" Wha ' fo ' ? " demanded the darky .
" 世界卫生大会 - fo - ? " 要求 这 黑人 .

“什么？”黑人问道。

" [hæŋd] [ɪf] [aɪ] [noʊ] .
" Hanged if I know .
" 绞刑 如果 我 知道 .

“如果我知道的话，他会被绞死。”

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] . "
Look at them . "
看 在 他们 . "

看看他们。

" [ˌɛf'oʊ] - [diː] [lɔːd] [seiks] , [deɪ] [wʌz; wəz][ɑːn][diː] [treɪn] [wɪf][ˌem 'iː] , ['sɑː] . "
" Fo ' de Lawd sakes , dey was on de train wif me , sah . "
" 福 - 德 老天 清酒 , 戴 曾是 在 德 火车 妻子 我 , 萨赫 . "

“看在劳德的份上，他们和我一起上了火车，啊。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [heɪ] ?
" They were , hey ?
" 他们 是 , 嘿 ?

“他们是，对吧？”

[ðæts] [sə'spɪʃəs] . "
That's suspicious . "
那就是 可疑的 . "

这很可疑。

" [oʊ] , [goʊ] - [lɔːŋ] ! " [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
" Oh , go ' long ! " said Old King Brady .
" 哦 , 去 - 长的 ! " 说 老的 国王 布雷迪 .

“哦，加油！”老国王布雷迪说道。

" [kɑːnt] [ə; eɪ][mæn] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] ['biːn] - [held] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]['bɜːrglər] [baɪ][juː; jʊ] [tʃæps] ?
" Can't a man walk along here without bein ' held up like a burglar by you chaps ?
" 不能 一个 男人 走 沿着 这里 没有 是 - 握住 向上 喜欢 一个 窃贼 经过 你 小伙子们 ?

“难道男人在这里就不能好好走走吗？非得像个窃贼一样被你们这些家伙拦住？”

[gɑːʃ] [dəːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [its] ['rɑːbəri] [jər] [ʌp] [ter] , [its] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [juːl] [faɪnd][ɑːn][ˌem 'iː] . "
Gosh durn it , if it's robbery yer up ter , it's mighty little money you'll find on me . "
天哪 该死 它 , 如果 它是 抢劫 你的 向上 特尔 , 它是 强大的 小的 钱 你会 寻找 在 我 . "

真是倒霉，如果真是抢劫，那你就完蛋了，我身上也没多少钱。

" [wiː; wi] [eint] [θiːvz] . "
" We ain't thieves . "
" 我们 不是 窃贼 . "

“我们不是小偷。”

" [wɔːl] , [aɪm] [bleɪmd] [ɪf] [jər] [dəunt] [lʊk] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] . "
" Wall , I'm blamed if yer don't look like it . "
" 墙 , 我是 被指责 如果 你的 不 看 喜欢 它 . "

“墙，如果你看起来不像墙，那都是我的错。”

" [sɪm] ,
" Sim ,
" 西姆 ,

“Sim，

[teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [dʒents][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] ['gʌnz] [ə'baʊt]
take a good look at those gents and if you happen to find any guns about
拿 一个 好的 看 在 那些 男士们 和 如果 你 发生 到 寻找 任何 枪支 关于
[ðer; ðər] [kloʊðz] [dʒʌst] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
their clothes just relieve them of them . "
他们的 衣服 只是 缓解 他们 的 他们 . "

仔细检查一下那些人，如果碰巧发现他们衣服里有枪，就把枪缴了。”

" - , " [sed] [ðə; ði] [kuːn] .
" Yassah , " said the coon .
" - , " 说 这 浣熊 .

“是的，”浣熊说道。

[hiː; hi][gɑːt][soʊ][kloʊz][tuː; tə][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]
He got so close to Old King Brady that he suddenly detected the fact that the
他 得到 所以 关闭 到 老的 国王 布雷迪 那 他 突然 检测到 这 事实 那 这
[dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ][wɪg][ænd; ənd] [fɔːls] [bɪrd] .
detective was wearing a wig and false beard .
侦探 曾是 穿着 一个 假发 和 错误的 胡须 .

他离老国王布雷迪非常近，突然发现这位侦探戴着假发和假胡子。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['niːgroʊ][dɪd][nɑːt][let][ɑːn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
The cunning negro did not let on what he had seen .
这 狡猾 黑人 做过 不是 让 在 什么 他 有 已见 .

狡猾的黑人没有透露他看到了什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [græbd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊld] [ðem; ðəm][ɔːf][ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] .
But he suddenly grabbed them and pulled them off the old detective .
但 他 突然 抓住 他们 和 拉 他们 离开 这 老的 侦探 .

但他突然抓住它们，把它们从老侦探身上扯了下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][oʊld] [kɪŋ] ['breɪdiːz] [ə'pɪrəns] ,
It effected a startling change in Old King Brady's appearance ,
它 受影响 一个 令人震惊 改变 在 老的 国王 布雷迪的 外貌 ,
[ænd; ənd]['meɪs(ə)n] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] ,
and Mason recognized him at once ,
和 石匠 认可 他 在 一次 ,

这让老国王布雷迪的外貌发生了惊人的变化，梅森一眼就认出了他。

[ænd; ənd] [rɔːrd] ['fjʊriəsli] :
and roared furiously :
和 咆哮 愤怒地 :

他愤怒地咆哮道：

" [aɪl] [biː; bi] [blest] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ðoʊz] ['kʌsɪd] [dɪ'tektɪv] [ə'gen] ! "
" I'll be blest if it ain't those cussed detectives again ! "
" 患病的 是 祝福 如果 它 不是 那些 咒骂 侦探 再次 ! "

“如果不是那群该死的侦探，我真是太幸运了！”

" [lɔːd] - ! " [groʊn] [sɪm] , [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [diˈpɑːtɪŋ] ,
" Lawd amassy ! " groaned Sim , all his courage departing ,
" 老天 - ! " 呻吟 西姆 , 全部 他的 勇气 离开 ,

“老天爷啊！”西姆呻吟道，所有的勇气都消失殆尽。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][swɑːmp][ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'weɪ] ,
and he made a sudden dash for the swamp and rushed away ,
和 他 制成 一个 突然 短跑 为了 这 沼泽 和 匆忙 离开 ,

他突然冲进沼泽，飞快地逃走了。

[ˈspætərɪŋ] [ʌp] [ˈʃaʊɜ-z] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] .

spattering	**up**	**showers**	**of**	**mud**	**and**	**water**	**.**
飞溅	向上	淋浴	的	泥	和	水	.

溅起泥水。

[ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [ˈswɪftli] [druː] [ðer; ðər] [ˈpistlz] .

The	**Bradys**	**swiftly**	**drew**	**their**	**pistols**	**.**
这	布雷迪一家	迅速地	画	他们的	手枪	.

布雷迪兄弟迅速拔出了手枪。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪt] [wʌz; wəz] [ˈɪmɪnənt] .

It	**was**	**clear**	**that**	**a**	**fight**	**was**	**imminent**	**.**
它	曾是	清除	那	一个	斗争	曾是	迫在眉睫	.

很明显，一场战斗即将爆发。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [pʊld] [ðə; ði] [ˈtrɪgər] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][oʊld] [dɪˈtektɪv]

The	**man**	**with**	**the**	**rifle**	**pulled**	**the**	**trigger**	**,**	**intending**	**to**	**shoot**	**the**	**old**	**detective**
这	男人	和	这	步枪	拉	这	扳机	,	意图	到	射击	这	老的	侦探

,

,

,

持枪男子扣动扳机，意图射杀那位老侦探。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈwepən] [mɪst] [ˈfaɪər] .

but	**his**	**weapon**	**missed**	**fire**	**.**
但	他的	武器	错过	火	.

但他的武器没有击发。

" [rʌn] ! " [jeld] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈrɑːks] ,

"	**Run**	**!**	**"**	**yelled**	**his**	**companion**	**behind**	**the**	**rocks**	**,**
"	跑步	!	"	大喊	他的	伴侣	在后面	这	岩石	,

“快跑！”他的同伴躲在岩石后面喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɑːt] [æt; ət] [ˈhæri] [dʒʌst][æz; əz]['meɪs(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] [ˈʃeltər] .

and	**he**	**shot**	**at**	**Harry**	**just**	**as**	**Mason**	**made**	**a**	**dash**	**for**	**shelter**	**.**
和	他	射击	在	哈里	只是	作为	石匠	制成	一个	短跑	为了	庇护所	.

就在梅森冲向掩体的时候，他向哈里开了枪。

[ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈhwisld] [baɪ] [ˈdeɪndʒərəsli] [kloʊz] [tuː; tə] [jʌŋ] [kɪŋ] [ˈbreɪdiːz] [tʃiːk] ,

A	**bullet**	**whistled**	**by**	**dangerously**	**close**	**to**	**Young**	**King**	**Brady's**	**cheek**	**,**
一个	子弹	吹口哨	经过	危险地	关闭	到	年轻的	国王	布雷迪的	脸颊	,

一颗子弹呼啸而过，险些击中年轻的布雷迪国王的脸颊。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dis'tʃaːdʒd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [mæn] .

and	**he**	**discharged**	**a**	**shot**	**at**	**the**	**running**	**man**	**.**
和	他	出院	一个	射击	在	这	跑步	男人	.

他向奔跑的人开了一枪。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkærid] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] .

It	**carried**	**off**	**his**	**hat**	**.**
它	携带	离开	他的	帽子	.

它把他的帽子叼走了。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [θriː] [ˈræskəlz] [ˈvænɪʃt] .

The	**next**	**moment**	**the**	**three**	**rascals**	**vanished**	**.**
这	下一个	片刻	这	三	无赖	消失了	.

下一刻，这三个家伙就消失了。

[ˈhæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtnər] [meɪd] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [feɪld] .

Harry	**and**	**his**	**partner**	**made**	**an**	**effort**	**to**	**find**	**them**	**,**	**but**	**failed**	**.**
哈里	和	他的	伙伴	制成	一个	努力	到	寻找	他们	,	但	失败的	.

哈利和他的同伴努力寻找他们，但失败了。

[ɔːl] [hændz] [hæd; həd] [gɔːn] ['plʌndʒɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] ,

All	hands	had	gone	plunging	among	the	weeds	and	shrubbery	,
全部	双手	有	已消失	骤降	之中	这	杂草	和	灌木	,

所有人的手都伸进了杂草和灌木丛中。

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [wɜːr; wər] ['swɑːloʊd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['vɜːrdʒər] .

and	in	an	instant	were	swallowed	up	by	the	verdure	.
和	在	一个	立即的	是	吞咽	向上	经过	这	绿意盎然	.

瞬间，它们就被绿意吞没了。

" [ə; eɪ] [wɔːrm] ['welkəm] , ['hæri] , " [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ,

"	A	warm	welcome	,	Harry	,	"	said	Old	King	Brady	,
"	一个	温暖的	欢迎	,	哈里	,	"	说	老的	国王	布雷迪	,

“热烈欢迎你，哈里，”老国王布雷迪说道。

[wen] [ðeɪ] [met] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

when	they	met	on	the	railroad	track	five	minutes	later	.
什么时候	他们	遇见	在	这	铁路	追踪	五	分钟	之后	.

五分钟后，他们在铁轨上相遇了。

" [aɪm] ['sɑːri] ['meɪs(ə)n] [kɔːt] [ˌjuː 'es] ['ʃædəuiŋ] [ðə; ði] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] . "

"	I'm	sorry	Mason	caught	us	shadowing	the	valet	.	"
"	我是	对不起	石匠	捕捉	我们	阴影	这	代客泊车	.	"

“很抱歉，梅森发现我们跟踪代客泊车员。”

" [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] [hɪr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðer; ðər] [gɑːrd] . "

"	It	gave	our	presence	here	away	,	and	will	put	them	on	their	guard	.	"
"	它	给予	我们的	在场	这里	离开	,	和	将要	放	他们	在	他们的	警卫	.	"

“这暴露了我们的行踪，会让他们提高警惕。”

" [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] .

"	Can't	be	helped	.
"	不能	是	帮助	.

没办法。

[wiː; wi] [noʊ] ['meɪs(ə)n] [ɪz] ['riːəli] [hɪr] , [haʊ'evər] .

We	know	Mason	is	really	here	,	however	.
我们	知道	石匠	是	真的	这里	,	然而	.

我们知道梅森确实在这里。

['hiːz] ['despərət] [naʊ] , [ænd; ənd] [wəʊnt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [ˌjuː 'es] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] , [tuː; tə]

He's	desperate	now	,	and	won't	hesitate	to	murder	us	if	he	can	,	to
他是	绝望的	现在	,	和	惯于	犹豫	到	谋杀	我们	如果	他	能	,	到

[ə'vɔɪd] [ə'rest] . "

avoid	arrest	.	"
避免	逮捕	.	"

他现在走投无路了，为了逃避逮捕，他会毫不犹豫地杀了我们。

" [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæskt] [mæn] , [aɪ] ['wʌndər] ? "

"	Who	was	the	other	masked	man	,	I	wonder	?	"
"	WHO	曾是	这	其他	戴面具	男人	,	我	想知道	?	"

“我想知道，另一个蒙面人是谁？”

" [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['pɑːrti] [huː] [helpt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bɑːks] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪn] ,

"	Must	be	the	party	who	helped	him	to	get	the	box	off	the	train	,
"	必须	是	这	派对	WHO	帮助	他	到	得到	这	盒子	离开	这	火车	,

“一定是帮他把箱子从火车上搬下来的那伙人。”

[ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['dɔːltən] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] . "

and	carry	the	body	of	Mr	.	Dalton	to	the	house	in	the	swamp	.	"
和	携带	这	身体	的	先生	.	道尔顿	到	这	房子	在	这	沼泽	.	"

然后把道尔顿先生的遗体抬到沼泽地里的房子里去。

" [oʊ] , ['meɪs(ə)n] ['hædnt] [ə; eɪ][hænd][ɪn] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði][bɑːks][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] .

"	Oh	,	Mason	hadn't	a	hand	in	stealing	the	box	from	the	baggage	car	.
"	哦	,	石匠	之前没有	一个	手	在	偷窃	这	盒子	从	这	行李	车	.

“哦，梅森并没有参与从行李车厢偷箱子。”

[hiː; hi][gɑːt][ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kɑːrz] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] , [aɪm] [ʃʊr] . "

He	got	off	before	the	cars	reached	this	point	of	the	swamp	,	I'm	sure	.	"
他	得到	离开	前	这	汽车	达到	这	观点	的	这	沼泽	,	我是	当然	.	"

我敢肯定，在汽车到达沼泽的这一段之前，他就下车了。

" [ðen] [ðæt] ['feloʊ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['ʌðər] ['hɛlpɝz] ,

"	Then	that	fellow	must	have	had	other	helpers	,
"	然后	那	同伴	必须	有	有	其他	助手	,

那么，那家伙肯定还有其他帮手。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['veri] [wel] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][dʒɑːb] [ʌn'eɪdɪd] , " [sed] ['hæri] . [-]

as	he	could	not	very	well	have	done	the	job	unaided	,	"	said	Harry	.	[	20	]
作为	他	可以	不是	非常	出色地	有	完毕	这	工作	未受帮助	,	"	说	哈里	.	[	-	]

哈里说：“他一个人很难完成这项工作。”[20]

" [let] [ˌjuː 'es] [get] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [wɔːk] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [hʌt] .

"	Let	us	get	around	to	the	board	walk	,	and	try	to	reach	the	hut	.
"	让	我们	得到	大约	到	这	木板	走	,	和	尝试	到	抵达	这	小屋	.

“我们绕到木板路上，试着走到小屋那里。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['bɪldɪŋ] , [wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [ðem; ðəm][ðer; ðər] . "

If	they	are	heading	for	that	building	,	we	can	meet	them	there	.	"
如果	他们	是	标题	为了	那	建筑	,	我们	能	见面	他们	那里	.	"

如果他们要去那栋楼，我们可以去那里和他们会合。

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['kwɪkər] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][boʊt] .

"	Here's	a	quicker	way	,	"	said	the	boy	,	pointing	at	a	boat	.
"	这里是	一个	更快	方式	,	"	说	这	男生	,	指向	在	一个	船	.

“这里有一条更快的路，”男孩指着一艘船说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kruːd] [ə'fer] , [hæf] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] .

It	was	a	crude	affair	,	half	hidden	in	the	reeds	.
它	曾是	一个	原油	事务	,	一半	隐	在	这	芦苇	.

那是一件粗糙的事，一半藏在芦苇丛里。

[ðeɪ] [im'bɑːkt] , [ænd; ənd] [rəud] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [lə'guːnz] .

They	embarked	,	and	rowed	out	through	the	lagoons	.
他们	启航	,	和	划船	出去	通过	这	泻湖	.

他们登船，划着船穿过泻湖。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]['moʊstli] [kwaɪt] ['ʃæloʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði]

The	water	was	mostly	quite	shallow	,	but	there	were	places	where	the
这	水	曾是	大多	相当	浅的	,	但	那里	是	地方	在哪里	这

[dɪ'tektɪv] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['bɑːtəm] .

detectives	could	not	see	bottom	.
侦探	可以	不是	看	底部	.

水面大部分都很浅，但也有一些地方侦探们看不到水底。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] , [ænd; ənd] , ['liːpɪŋ] [ə'ʃɔːr] ,

In	a	short	time	they	reached	the	island	in	the	swamp	,	and	,	leaping	ashore	,
在	一个	短的	时间	他们	达到	这	岛	在	这	沼泽	,	和	,	跳跃	岸上	,

不久，他们到达了沼泽中的小岛，并跳上岸去。

[ðeɪ] [ræn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .

they	ran	over	to	the	hut	.
他们	跑	超过	到	这	小屋	.

他们跑向小屋。

[wʌn] [glæns] [ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

One	glance	inside	was	enough	for	them	.
一	瞥一眼	里面	曾是	足够的	为了	他们	.

他们只看了一眼就足够了。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [dɪ'zɜːrtɪd] , " [wʌz; wəz] ['hɛriːz] ['kɑːment] .

"	The	place	is	deserted	,	"	was	Harry's	comment	.
"	这	地方	是	荒凉的	,	"	曾是	哈利的	评论	.

“这里空无一人，”哈利评论道。

" [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

"	Wait	for	them	.
"	等待	为了	他们	.

等他们。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['hedɪd] [ɔːf][ðə; ði]['ræskəlz] . "

We	may	have	headed	off	the	rascals	.	"
我们	可能	有	标题	离开	这	无赖	.	"

我们或许已经阻止了那些恶棍的行动。

" [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , [ðeɪ] [wɪl] [ʃʌn] [ðə; ði] [pleɪs] . "

"	If	they	saw	us	coming	here	,	they	will	shun	the	place	.	"
"	如果	他们	锯	我们	未来	这里	,	他们	将要	回避	这	地方	.	"

“如果他们看到我们来这里，他们就会避开这个地方。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [kən'siːl] ['aʊər; ɑːr] ['muːvmənts] .

"	There	was	no	way	to	conceal	our	movements	.
"	那里	曾是	不	方式	到	隐藏	我们的	移动	.

“我们根本无法掩盖我们的行踪。”

" [æn; ən] ['aʊər] [went] [baɪ]['kwaɪətli] [ɪ'nʌf] .

"	An	hour	went	by	quietly	enough	.
"	一个	小时	去	经过	悄悄	足够的	.

一个小时平静地过去了。

[nɑːt][ə; eɪ] [soʊl] ['ventʃərd] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['hæri] [gruː] ['restləs] .

Not	a	soul	ventured	near	the	place	,	and	Harry	grew	restless	.
不是	一个	灵魂	冒险	靠近	这	地方	,	和	哈里	生长	不安	.

没有一个人敢靠近那个地方，哈利开始变得焦躁不安。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , ['skænɪŋ] ['evri] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] ,

He	made	a	circuit	of	the	island	,	scanning	every	section	of	the	swamp	,
他	制成	一个	电路	的	这	岛	,	扫描	每一个	部分	的	这	沼泽	,

他绕岛走了一圈，仔细查看了沼泽的每一处区域。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] , [ænd; ənd] [sed] :

and	finally	returned	to	his	partner	,	and	said	:
和	最后	返回	到	他的	伙伴	,	和	说	:

最后他回到同伴身边，说道：

" [wiːv] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr]['leɪbər][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [peɪnz] . "

"	We've	had	our	labor	for	our	pains	.	"
"	我们已经	有	我们的	劳动	为了	我们的	疼痛	.	"

“我们付出的劳动已经得到了回报。”

" [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [eɪ] ? "

"	No	sign	of	them	,	eh	?	"
"	不	符号	的	他们	,	嗯	?	"

“没看到他们的踪影，是吗？”

" [noʊ] . [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['dɔːltən] ['rezɪdəns] ? "

"	No	.	Could	they	have	gone	to	the	Dalton	residence	?	"
"	不	.	可以	他们	有	已消失	到	这	道尔顿	住宅	?	"

“不。他们会不会去了道尔顿家？”

" [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] .
" More than likely .
" 更多的 比 可能 .

很有可能。

[æz; əz]['meɪs(ə)n][ɪz] [skʌlkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] , [hiː; hi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mʌst; məst][biː; bi]
As Mason is skulking about this neighborhood , he , of course , must be
作为 石匠 是 潜行 关于 这 邻里 , 他 , 的 课程 , 必须 是
['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] . "
living in the big house . "
活的 在 这 大的 房子 . "

既然梅森在这附近鬼鬼祟祟地出没，那他肯定就住在大房子里。

" [kʌm] [ɑːn]['oʊvər][ðer; ðər] [ðen] . "
" Come on over there then . "
" 来 在 超过 那里 然后 . "

“那就过来吧。”

" [get] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] .
" Get in the boat .
" 得到 在 这 船 .

上船。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [ˌjuː 'es] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] .
It will save us making a detour of the swamp .
它 将要 节省 我们 制作 一个 車輛改道 的 这 沼泽 .

这样我们就不用绕道沼泽了。

" [ðeɪ] [sɔː] ['nuːmərəs] ['tʃænlz] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [kwaɪt]
" They saw numerous channels by following which they could reach the mainland quite
" 他们 锯 很多的 频道 经过 下列的 哪个 他们 可以 抵达 这 大陆 相当
[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] .
close to the big house .
关闭 到 这 大的 房子 .

他们发现有很多水道，沿着这些水道可以到达离大房子很近的大陆。

['glaɪdɪŋ] ['sloʊli] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði] [boʊt] ['faɪnəli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Gliding slowly over the water , the boat finally touched the shore ,
滑翔 缓慢地 超过 这 水 , 这 船 最后 感动 这 支撑 ,

小船缓缓滑过水面，最终靠岸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] [dɪ'bɑrkt] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði][pʌnt; pʊnt][ʌp][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .
and the two detectives debarked and pulled the punt up on the bank .
和 这 二 侦探 下船 和 拉 这 平底船 向上 在 这 银行 .

于是两名侦探下了船，把平底船拉上了岸。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['rɑːks] , [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
There were rocks , trees and bushes all around .
那里 是 岩石 , 树木 和 灌木丛 全部 大约 .

周围全是石头、树木和灌木。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pæθ] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] , ['seɪɪŋ] :
As they stood looking for a path , a voice reached their ears , saying :
作为 他们 站立 寻找 为了 一个 小路 , 一个 嗓音 达到 他们的 耳朵 , 说 :

他们站在那里寻找出路时，一个声音传入耳中：

" [sɪm] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" Sim , where are you ?
" 西姆 , 在哪里 是 你 ?

“Sim，你在哪里？”

" [ðen] [ðə; ði]['niːgroʊ] ['ænsər] :
" **Then the negro answered :**
" 然后 这 黑人 回答 :

“然后，黑人回答说：”

" [nɪr] [diː] [ʃoʊ] - , ['mæsə] ['rɔnəld] .
" **Near de sho ' , Massa Ronald .**
" 靠近 德 鞋子 - , 马萨 罗纳德 .

“快到了，马萨·罗纳德。

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ['wɔrnɪŋli] .
" **Old King Brady held up his finger warningly .**
" 老的 国王 布雷迪 握住 向上 他的 手指 警告 .

老国王布雷迪竖起一根手指，发出警告。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
" **There they are !**
" 那里 他们 是 !

“他们在那儿！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" **he whispered .**
" 他 低声说道 .

他低声说道。

[dʒʌst] [ðen] ['meɪsənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'gen] :
Just then Mason's voice was heard again :
只是 然后 石匠的 嗓音 曾是 听到 再次 :

就在这时，梅森的声音再次响起：

" [kiːp] [ɑːn] ['ʃaʊtɪŋ] , [sɪm] , [soʊ] [aɪ] [kæn; kən] ['loʊkeɪt] [juː; jʊ] . "
" **Keep on shouting , Sim , so I can locate you . "**
" 保持 在 喊叫 , 西姆 , 所以 我 能 定位 你 . "

“西姆，继续喊，这样我才能找到你。”

" [dɪs] [weɪ] !
" **Dis way !**
" 迪斯 方式 !

“这条路！”

[dɪs] [weɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['dɑːki] .
Dis way ! " cried the darky .
迪斯 方式 ! " 哭 这 黑人 .

“这边走！”黑人喊道。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [glaidid] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd] , ['pæsɪŋ] [θruː]
The detectives glided in the direction of the voice , and , passing through
这 侦探 滑翔 在 这 方向 的 这 嗓音 , 和 , 通过 通过
[ðə; ði] ['ʃrʌbəri] ,
the shrubbery ,
这 灌木 ,

侦探们循着声音的方向滑行而去，穿过灌木丛，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] .
they parted the bushes , and entered a clearing .
他们 分手了 这 灌木丛 , 和 进入 一个 清理 .

他们拨开灌木丛，进入一片空地。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [wʌz; wəz] ['gʌʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜːrdʒər] ,
A little brook was gushing from the midst of the verdure ,
一个 小的 溪 曾是 喷薄 从 这 中间 的 这 绿意盎然 ,

一条小溪从绿荫丛中潺潺流淌而出。

[ænd; ənd] ['emptid] [ɪts] ['wɔːtərz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [puːl] ,

and	emptied	its	waters	into	a	shallow	pool	,
和	清空	它是	水	进入	一个	浅的	水池	,

并将水排入一个浅水池中，

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] [sænd] .

the	bottom	of	which	was	composed	of	pure	white	sand	.
这	底部	的	哪个	曾是	由	的	纯的	白色的	沙	.

底部由纯白的沙子构成。

['pɔːzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [puːl] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [glɑːnst] ['sɜːrtʃɪŋli] [ə'raʊnd] ,

Pausing	on	the	brink	of	this	pool	,	the	detectives	glanced	searchingly	around	,
暂停	在	这	边缘	的	这	水池	,	这	侦探	瞥了一眼	仔细地	大约	,

侦探们在水池边停下脚步，环顾四周，搜寻着。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði]['niːgroʊ] ['læfɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] .

and	heard	the	negro	laughing	amid	the	shrubbery	.
和	听到	这	黑人	笑	之中	这	灌木	.

我听见灌木丛中传来黑人的笑声。

" ['hiːz] ['oʊvər][ðer; ðər] ! " [sed] ['hæri] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [puːl] .

"	He's	over	there	!	"	said	Harry	,	pointing	across	the	pool	.
"	他是	超过	那里	!	"	说	哈里	,	指向	穿过	这	水池	.

“他在那边！”哈利指着泳池对面说。

" [wɑːtʃ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] ['loʊkeɪt][hɪm; ɪm] , " [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['wɪspəd] .

"	Watch	a	moment	,	and	we	may	locate	him	,	"	Old	King	Brady	whispered	.
"	手表	一个	片刻	,	和	我们	可能	定位	他	,	"	老的	国王	布雷迪	低声说道	.

“稍等片刻，我们或许就能找到他了。”老国王布雷迪低声说道。

['stændɪŋ] [stɑːk] [stɪl] , [ðeɪ] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

Standing	stock	still	,	they	listened	intently	.
常设	库存	仍然	,	他们	听着	专注地	.

他们纹丝不动，全神贯注地听着。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [əb'zɔːrbd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['niːgroʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [tuː] [men]

they	were	so	absorbed	in	looking	for	the	negro	that	they	did	not	see	two	men
他们	是	所以	吸收	在	寻找	为了	这	黑人	那	他们	做过	不是	看	二	男人

['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

crouching	in	the	bushes	close	behind	them	.
蹲伏	在	这	灌木丛	关闭	在后面	他们	.

他们一心只想找到那个黑人，却没注意到有两个男人蹲在他们身后的灌木丛里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [mæskt] ['fɛloʊz] [huː] [fɜːrst] [ə'seɪld] [ðem; ðəm] .

They	were	the	two	masked	fellows	who	first	assailed	them	.
他们	是	这	二	戴面具	伙伴们	WHO	第一的	遭受攻击	他们	.

他们是最初袭击他们的那两个蒙面人。

[æz; əz] ['stelθɪli] [æz; əz]['taɪgɚz] , [ðeɪ] [krept] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌvərt] .

As	stealthily	as	tigers	,	they	crept	from	their	covert	.
作为	悄悄地	作为	老虎	,	他们	悄悄地爬	从	他们的	隐蔽	.

他们像老虎一样悄悄地从隐蔽处溜了出来。

[wen] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['breɪdiːz] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]

When	but	a	few	feet	separated	them	from	the	Bradys	,	they	made	a
什么时候	但	一个	很少	脚	分开	他们	从	这	布雷迪一家	,	他们	制成	一个

[kəm'baɪnd] [rʌʃ] ,

combined	rush	,
合并	匆忙	,

当他们与布雷迪兄弟之间只剩几英尺远时，他们发动了联合冲锋。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [ˌaʊt'stretʃt] .

with	their	hands	outstretched	.
和	他们的	双手	伸展	.

他们伸出双手。

[ðə; ðɪ][ə'lɜːrt] [dɪ'tektɪv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [ə'raʊnd] .

The	alert	detectives	heard	them	coming	,	and	glanced	around	.
这	警报	侦探	听到	他们	未来	,	和	瞥了一眼	大约	.

警觉的侦探们听到了他们的脚步声，环顾四周。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] , [haʊ'evər] , [ðə; ðɪ][ɑːn] - ['kʌmər] [strʌk] [ðem; ðəm] ['hevɪli]

Before	they	could	defend	themselves	,	however	,	the	on	-	comers	struck	them	heavily
前	他们	可以	保卫	他们自己	,	然而	,	这	在	-	来者	击	他们	重度

,

,
,

然而，还没等他们来得及自卫，迎面而来的敌人就对他们进行了猛烈的攻击。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [puːl] .

and	knocked	the	detectives	into	the	pool	.
和	敲门	这	侦探	进入	这	水池	.

然后把侦探们撞进了游泳池。

[tuː] [leɪt] [ðə; ðɪ] ['breɪdiːz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['niːgroʊ][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'kɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] ['pɜːrpəsli]

Too	late	the	Bradys	realized	that	the	negro	had	been	decoying	them	purposely
也	晚的	这	布雷迪一家	已实现	那	这	黑人	有	到过	诱饵	他们	故意

[tuː; tə] [ðæt] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] .

to	that	dangerous	place	.
到	那	危险的	地方	.

布雷迪一家醒悟过来时已经太晚了，原来是那个黑人故意引诱他们到那个危险的地方。

[fɔːr; fər] , [ðə; ðɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [puːl] , [ðeɪ] [sæŋk][ɪn][ðə; ðɪ][sænd] .

For	,	the	moment	they	fell	into	the	pool	,	they	sank	in	the	sand	.
为了	,	这	片刻	他们	跌倒	进入	这	水池	,	他们	沉没	在	这	沙	.

因为他们一落入池中，就沉入了沙子里。

['traɪɪŋ] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] ,

Trying	to	scramble	to	their	feet	,
尝试	到	争夺	到	他们的	脚	,

他们挣扎着想要站起来，

[ðə; ðɪ] ['breɪdiːz] [faʊnd] [ðer; ðər] [legz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tretʃərəs] [sænd] ['ræpɪdli] .

the	Bradys	found	their	legs	going	down	in	the	treacherous	sand	rapidly	.
这	布雷迪一家	成立	他们的	腿	去	向下	在	这	奸诈	沙	快速	.

布雷迪一家很快发现，他们的双腿在湿滑的沙地上越来越吃力。

[ðen] [ðə; ðɪ] [truːθ] [flæʃt] [ə'krɔːs] [ðer; ðər][maɪndz] , [ænd; ənd] ['hæri] [kraɪd] :

Then	the	truth	flashed	across	their	minds	,	and	Harry	cried	:
然后	这	真相	闪光灯	穿过	他们的	思想	,	和	哈里	哭	:

这时，真相瞬间闪过他们的脑海，哈利哭了起来：

" [baɪ] ['hevəns] , [ðeɪv] [θroʊn] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [kwɪk] - [sænd] ! "

"	By	Heavens	,	they've	thrown	us	into	a	bed	of	quick	-	sand	!	"
"	经过	天	,	他们有	抛掷	我们	进入	一个	床	的	快的	-	沙	!	"

“老天爷啊，他们把我们扔进了流沙里！”

" [traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] — [kwɪk] ! " [pæntid] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

" Try to reach the shore — quick ! " panted Old King Brady .

" 尝试 到 抵达 这 支撑 — 快的 ！ " 喘息 老的 国王 布雷迪 .

“快点游到岸边去！”老国王布雷迪气喘吁吁地说。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] ['despərət] ['efərts] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['flaʊndəd] [ə'raʊnd] ['helpləsli] ,

They made the most desperate efforts , but only floundered around helplessly ,

他们 制成 这 最多 绝望的 努力 , 但 仅有的 挣扎 大约 无助地 ,

他们竭尽全力，却也只是徒劳地挣扎着。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['moʊmənt][gɑːt] [kɔːt] [mɔːr] ['fɜːrmli][ɪn][ðə; ði] ['dedli] [sænd] .

and each moment got caught more firmly in the deadly sand .

和 每个 片刻 得到 捕捉 更多的 牢牢 在 这 致命 沙 .

每一刻都更加牢牢地陷在致命的沙砾之中。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER XII .

章 十二 .

第十二章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [frend] .

AN UNEXPECTED FRIEND .

一个 意外 朋友 .

一位意想不到的朋友。

[ðə; ði]['moʊmənt] ['rɔnəld] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [həːld] [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ]

The moment Ronald Mason and his companion hurled Old and Young King

这 片刻 罗纳德 石匠 和 他的 伴侣 投掷 老的 和 年轻的 国王

['breidi][ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv] [kwɪk] - [sænd] ,

Brady in the bed of quick - sand ,

布雷迪 在 这 床 的 快的 - 沙 ,

就在罗纳德·梅森和他的同伴把老国王布雷迪和小国王布雷迪扔进流沙床的那一刻，

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .

they ran away .

他们 跑 离开 .

他们逃跑了。

['dɑːdʒɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɑːks] , [ðeɪ] [hɪd] [ðəm'selvz] .

Dodging behind the rocks , they hid themselves .

躲避 在后面 这 岩石 , 他们 隐藏 他们自己 .

他们躲到岩石后面，藏了起来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] .

By this time the sun was rising .

经过 这 时间 这 太阳 曾是 上升 .

这时太阳已经升起来了。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dedli] [grɪp][ʌv; əv][ðə; ði]

Finding it impossible to extricate themselves from the deadly grip of the

寻找 它 不可能的 到 解脱 他们自己 从 这 致命 紧握 的 这

['tretʃərəs] [sænd] ,

treacherous sand ,

奸诈 沙 ,

他们发现自己根本无法摆脱危险沙子的致命束缚，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['siːst] [ðer; ðər] ['strʌglz] .

the detectives ceased their struggles .

这 侦探 停止 他们的 斗争 .

侦探们停止了争执。

" [its] ['juːsləs] , ['hæri] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [sluːθ] , [dɪ'sperɪŋli] .
" It's useless , Harry , " said the old sleuth , despairingly .
" 它是 无用 , 哈里 , " 说 这 老的 侦探 , 绝望地 .

“没用的，哈利，”老侦探绝望地说。

" [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] ['pæsɪv] , [wiːl] [suːn] [sɪŋk] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [depθ] , [ænd; ənd] ['perɪʃ] . "
" If we remain passive , we'll soon sink beyond our depth , and perish . "
" 如果 我们 保持 被动的 , 出色地 很快 下沉 超过 我们的 深度 , 和 沦 . "

“如果我们继续消极被动，很快就会沉沦到无法自拔的地步，最终走向灭亡。”

" [jel] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][jʊr; jər] [vɔɪs] .
" Yell at the top of your voice .
" 叫喊 在 这 顶部 的 你的 嗓音 .

“大声喊叫。”

[sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [hɪr] [ˌjuː 'es] . "
Some one may hear us . "
一些 一 可能 听到 我们 . "

可能会有人听到我们说话。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

" ['ʃaʊtɪd] ['hæri] .
" shouted Harry .
" 喊叫 哈里 .

“哈利喊道。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [wen] ['meɪs(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɑːks] , [pʊld] [ɔːf]
They were shouting this way when Mason came from behind the rocks , pulled off
他们 是 喊叫 这 方式 什么时候 石匠 来了 从 在后面 这 岩石 , 拉 离开
[hɪz; ɪz][mæsk] ,
his mask ,
他的 面具 ,

他们正朝这边喊叫时，梅森从岩石后面走了出来，摘下了面具。

[ænd; ənd] [grɪnd] [sɑːr'dɑːnɪkli] [æt; ət][ðem; ðəm] .
and grinned sardonically at them .
和 咧嘴一笑 讽刺地 在 他们 .

他冷笑着冲他们笑了笑。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] [ɪn][sɑːr'kæstɪk] [toʊnz] :
Finally he said in sarcastic tones :
最后 他 说 在 讽刺的 音调 :

最后他用讽刺的语气说道:

" [wel] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] ['daɪɪŋ] [baɪ] [ɪntʃɪz] ? "
" Well , how do you like dying by inches ? "
" 出色地 , 如何 做 你 喜欢 垂死 经过 英寸 ? "

“怎么样，你觉得这种一点一点死去的感觉如何？”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kaʊərdli] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['meɪs(ə)n] , " [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['bɪtərli] .

"	This	was	cowardly	of	you	,	Mason	,	"	said	Old	King	Brady	,	bitterly	.
"	这	曾是	胆小	的	你	,	石匠	,	"	说	老的	国王	布雷迪	,	苦涩地	.

“你这样做太懦弱了，梅森，”老国王布雷迪愤愤不平地说。

" [ɪts] [maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [rɪ'vendʒ] . "

"	It's	my	way	of	gaining	revenge	.	"
"	它是	我的	方式	的	获得	复仇	.	"

“这是我的复仇方式。”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fer] [ʃoʊ] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ? " [-]

"	Why	don't	you	give	us	a	fair	show	to	fight	for	our	lives	?	"	[	21	]
"	为什么	不	你	给	我们	一个	公平的	展示	到	斗争	为了	我们的	生活	?	"	[	-	]

“为什么不给我们一个公平的生存之战的机会呢？”[21]

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['deɪndʒərəs] [juː; jʊ] [maɪt] [biːt] [ˌem 'iː] . "

"	Because	you	are	so	dangerous	you	might	beat	me	.	"
"	因为	你	是	所以	危险的	你	可能	打	我	.	"

“因为你太危险了，你可能会打败我。”

" [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [ænd; ənd][ækt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] . "

"	Help	us	out	of	here	,	and	act	like	a	man	.	"
"	帮助	我们	出去	的	这里	,	和	行为	喜欢	一个	男人	.	"

“帮我们离开这里，像个男人一样。”

" [aɪ][wəʊnt] .

"	I	won't	.
"	我	惯于	.

我不会。

[siː] [ɔːl][ðə; ði][hɑːrm] [juːv] [dʌn] [ˌem 'iː] .

See	all	the	harm	you've	done	me	.
看	全部	这	伤害	你已经	完毕	我	.

看看你对我造成了多大的伤害。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [juːv] ['tʃiːtɪd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .

In	the	first	place	,	you've	cheated	me	out	of	a	fortune	.
在	这	第一的	地方	,	你已经	作弊	我	出去	的	一个	财富	.

首先，你骗走了我一大笔钱。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [juː; jʊ] [pri'ventid] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][aɪ] [lʌvd] .

In	the	second	place	,	you	prevented	me	from	getting	the	girl	I	loved	.
在	这	第二	地方	,	你	阻止	我	从	获得	这	女孩	我	喜爱	.

其次，你阻止了我得到我心爱的女孩。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [juːv] ['bæfəld] [ˌem 'iː][æt; ət] ['evri] [tɜːrn] , ['æftər][aɪ] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbərət]

In	short	,	you've	baffled	me	at	every	turn	,	after	I	made	the	most	elaborate
在	短的	,	你已经	困惑	我	在	每一个	转动	,	后	我	制成	这	最多	精心制作的

[ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [sək'siːd] . "

preparations	to	succeed	.	"
准备工作	到	成功	.	"

总之，我做了最周密的准备，却处处碰壁，让你让我百思不得其解。

" [wiː; wi][dɪd]['aʊər; ɑːr]['duːti] . "

"	We	did	our	duty	.	"
"	我们	做过	我们的	责任	.	"

我们尽到了自己的职责。

" [oʊ] , [ðæt] [biː; bi] [hæŋd] !

"	Oh	,	that	be	hanged	!
"	哦	,	那	是	绞刑	!

“哦，那家伙应该被绞死！”

[juːd] [kɪl] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː][jʊr; jər]['duːti] ,

You'd	kill	me	to	do	your	duty	,
你会	杀	我	到	做	你的	责任	,

你为了履行职责会杀了我，

[ænd; ənd][aɪm]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['rɪdɪŋ] [maɪ'self][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['enəmi] [æz; əz][juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] . "

and	I'm	justified	in	ridding	myself	of	such	enemies	as	you	two	are	.	"
和	我是	合理的	在	骑行	我	的	这样的	敌人	作为	你	二	是	.	"

我有充分的理由除掉你们这两个敌人。

" [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [dʌn] [rɔːŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd][ˌjuː 'es]['æftər][juː; jʊ] . "

"	If	you	hadn't	done	wrong	you	would	not	have	had	us	after	you	.	"
"	如果	你	之前没有	完毕	错误的	你	会	不是	有	有	我们	后	你	.	"

“如果你没做错事，我们就不会找你麻烦了。”

" [wel] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['veri] [wel] .

"	Well	,	I	know	that	very	well	.
"	出色地	,	我	知道	那	非常	出色地	.

“嗯，我很清楚这一点。”

[its] [steɪl] [nuːz] .

It's	stale	news	.
它是	陈旧	消息	.

这是陈年新闻。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn] [wʌt] [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌɪntə'fiəd] [ænd; ənd] [fɔɪld]

But	I	had	an	object	in	what	I	did	,	and	you	interfered	and	foiled
但	我	有	一个	目的	在	什么	我	做过	,	和	你	干扰	和	挫败

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

但我做事是有目的的，而你却从中作梗，破坏了我的计划。

[aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eni] [wʌn] [mʌtʃ] [hɑːrm] , [ænd; ənd] — — "

I	didn't	do	any	one	much	harm	,	and	—	—	"
我	没有	做	任何	一	很多	伤害	,	和	—	—	"

我没有对任何人造成多大的伤害，而且——”

" [juː; jʊ] [rɔbd] ['ɑːlɪvər]['dɔːltən][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . "

"	You	robbed	Oliver	Dalton	and	put	him	out	of	the	way	.	"
"	你	被抢劫	奥利弗	道尔顿	和	放	他	出去	的	这	方式	.	"

“你抢劫了奥利弗·道尔顿，把他除掉了。”

" [rɔbd] [hɪm; ɪm] ? "

"	Robbed	him	?	"
"	被抢劫	他	?	"

“抢劫他？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[juː; jʊ] ['pɪlfərd] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪl] . "

You	pilfered	money	from	the	mail	.	"
你	偷窃	钱	从	这	邮件	.	"

你偷了邮件里的钱。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dɪd] ? " [æskt] ['meɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [lʊk] .

"	How	do	you	know	I	did	?	"	asked	Mason	,	with	a	startled	look	.
"	如何	做	你	知道	我	做过	?	"	问	石匠	,	和	一个	惊慌	看	.

“你怎么知道我做了？”梅森一脸惊讶地问道。

" ['dɔːltən] [ɪm'plɔɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪk'spoʊz][juː; jʊ] ,

"	Dalton	employed	us	to	expose	you	,
"	道尔顿	受雇	我们	到	暴露	你	,

“道尔顿雇佣我们来揭露你，

[ænd; ənd] [wiːd] [bɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['dʒɑːnsən][wɜːr; wər] [poʊzɪŋ] [ɪn]

and	we'd	been	at	his	house	on	the	night	you	and	Johnson	were	posing	in
和	我们会	到过	在	他的	房子	在	这	夜晚	你	和	约翰逊	是	摆姿势	在

['θɜːrti] - [sɪksθ] [striːt] [æz; əz] [ˌʌndə'teikəz] . "

Thirty	-	sixth	street	as	undertakers	.	"
三十	-	第六	街道	作为	殡仪员	.	"

那天晚上，你和约翰逊在三十六街假扮殡仪员，我们也正好在他家。

" [ðə; ði] [duːs] !

"	The	deuce	!
"	这	二	!

“二号！

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['dɔːltən] [nuː] . "

I	didn't	know	Dalton	knew	.	"
我	没有	知道	道尔顿	知道	.	"

我不知道道尔顿也知道。

" [juː; jʊ][æd'mɪt] , [ðen] , [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][rɑːb][hɪz; ɪz] [meɪl] ? "

"	You	admit	,	then	,	that	you	did	rob	his	mail	?	"
"	你	承认	,	然后	,	那	你	做过	抢	他的	邮件	?	"

“那么，你承认你偷了他的邮件？”

" [noʊ][juːz] [dɪ'naɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [læft] ['meɪs(ə)n] .

"	No	use	denying	it	now	,	"	laughed	Mason	.
"	不	使用	否认	它	现在	,	"	笑了	石匠	.

“现在否认也没用了，”梅森笑着说。

" [aɪ] ['friːli] [æd'mɪt] [ðæt] [aɪ][dɪd] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [ðæt]

"	I	freely	admit	that	I	did	get	away	with	thousands	of	his	dollars	in	that
"	我	自由	承认	那	我	做过	得到	离开	和	数千	的	他的	美元	在	那

[weɪ] .

way	.
方式	.

“我坦白承认，我确实用那种方式骗走了他数千美元。”

[noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .

No	use	trying	to	conceal	it	.
不	使用	尝试	到	隐藏	它	.

试图隐瞒是没用的。

[juːl] ['nevər] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'laɪv] [tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt] [ˌem 'iː] .

You'll	never	get	out	of	there	alive	to	prosecute	me	.
你会	绝不	得到	出去	的	那里	活	到	起诉	我	.

你永远也别想活着离开那里来起诉我。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,

And	even	if	you	do	,
和	甚至	如果	你	做	,

即使你真的这么做了，

[juːv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] ['ʌðər] ['evɪdəns] [ə'genst] [ˌem 'iː][tuː; tə][send][ˌem 'iː][ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ]

you've	got	enough	other	evidence	against	me	to	send	me	up	as	high	as	a
你已经	得到	足够的	其他	证据	反对	我	到	发送	我	向上	作为	高的	作为	一个

[kaɪt] .

kite	.
风筝	.

你掌握了足够多的其他证据来指控我，足以把我送上天。

" [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['perəl][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [felt] [traɪ'ʌmfənt] .

"	Despite	his	peril	Old	King	Brady	felt	triumphant	.
"	尽管	他的	危险	老的	国王	布雷迪	毛毡	凯	.

尽管身处险境，老国王布雷迪仍然感到胜利在望。

[ðeɪ] [naʊ] [nuː] [huː] [ðə; ðɪ] [meɪl] [θiːf] [wʌz; wəz] .

They	now	knew	who	the	mail	thief	was	.
他们	现在	知道	WHO	这	邮件	贼	曾是	.

他们现在知道谁是邮件窃贼了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ðɪ] [kwɪk] - [sænd][tuː; tə][ðer; ðər][hɪps] ,

By	this	time	the	Bradys	were	sunk	in	the	quick	-	sand	to	their	hips	,
经过	这	时间	这	布雷迪一家	是	沉没	在	这	快的	-	沙	到	他们的	臀部	,

这时，布雷迪一家已经陷在流沙里，只露出臀部。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	were	unable	to	move	in	any	direction	.
和	是	无法	到	移动	在	任何	方向	.

他们无法向任何方向移动。

[ðeɪ] [kept] ['sɪŋkɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][wɪð; wɪθ]['hɔːrəb(ə)l] [rə'pɪdəti] .

They	kept	sinking	every	moment	with	horrible	rapidity	.
他们	保留	下沉	每一个	片刻	和	可怕	快速	.

它们每时每刻都在以惊人的速度下沉。

" [wel] , [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'rest] [juː; jʊ] [naʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] [kraɪm] , " [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ,

"	Well	,	we	can't	arrest	you	now	for	that	crime	,	"	said	Old	King	Brady	,
"	出色地	,	我们	不能	逮捕	你	现在	为了	那	犯罪	,	"	说	老的	国王	布雷迪	,

“嗯，我们现在还不能因为那项罪行逮捕你，”老国王布雷迪说道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][soʊ] [jet] . "

"	but	I've	got	a	feeling	that	we	shall	do	so	yet	.	"
"	但	我已经	得到	一个	感觉	那	我们	将	做	所以	然而	.	"

“但我总觉得我们最终还是会这么做。”

" ['hʌmbʌg] !

"	Humbug	!
"	骗子	!

“胡说八道！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['doʊpi] .

You	are	getting	dopy	.
你	是	获得	多皮	.

你越来越糊涂了。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðer; ðər] . "

You	can't	escape	from	there	.	"
你	不能	逃脱	从	那里	.	"

你逃不出那里去。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə'bændən][ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [feɪt] ? "

"	Are	you	going	to	abandon	us	to	our	fate	?	"
"	是	你	去	到	放弃	我们	到	我们的	命运	?	"

“你们打算就这么抛弃我们，任由我们自生自灭吗？”

" [jes] ; [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['meri] ['vɔɪɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['rɪvər] [stɪks] !

"	Yes	;	I	wish	you	a	merry	voyage	over	the	River	Styx	!
"	是的	;	我	希望	你	一个	欢乐	航程	超过	这	河	冥河	!

“是的；祝您渡过冥河一路顺风！”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒɪrɪŋ] [læf] , [hiː; hi] [stroʊd] [ə'weɪ] .

"	And	with	a	mocking	bow	and	a	jeering	laugh	,	he	strode	away	.
"	和	和	一个	嘲讽	弓	和	一个	嘲笑	笑	,	他	大步走	离开	.

“然后他带着嘲讽的鞠躬和讥笑，大步走开了。”

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaʊt] [fɔːr; fər] [help] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['meɪs(ə)n] [pɔːzd] , [ænd; ənd] ,

The	Bradys	began	to	shout	for	help	again	,	and	Mason	paused	,	and	,
这	布雷迪一家	开始	到	喊	为了	帮助	再次	,	和	石匠	暂停	,	和	,

布雷迪一家再次开始呼救，梅森停顿了一下，然后

[dɑːtɪŋ] [æn; ən] ['æŋgri] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['θretnɪŋli] :

darting	an	angry	look	at	them	,	he	shouted	threateningly	:
飞镖	一个	生气的	看	在	他们	,	他	喊叫	威胁地	:

他怒视着他们，威胁地喊道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [ʃʌt] [ʌp] [wiːl] [ʃuːt] [juː; jʊ] ! "

"	If	you	don't	shut	up	we'll	shoot	you	!	"
"	如果	你	不	关闭	向上	出色地	射击	你	!	"

“你要是再不闭嘴，我们就毙了你！”

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	So	much	the	better	,	"	replied	Old	King	Brady	.
"	所以	很多	这	更好的	,	"	回复	老的	国王	布雷迪	.

“那就再好不过了，”老国王布雷迪回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] ['aʊər; ɑːr] ['mɪzəri] . "

"	It	will	end	our	misery	.	"
"	它	将要	结尾	我们的	苦难	.	"

“它将结束我们的苦难。”

" [oʊ] , [wiː; wi] [wəʊnt] [ʃuːt] [tuː; tə] [kɪl] , " [grauld] [ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] ['ræskl] ,

"	Oh	,	we	won't	shoot	to	kill	,	"	growled	the	scowling	rascal	,
"	哦	,	我们	惯于	射击	到	杀	,	"	咆哮	这	皱眉	恶棍	,

“哦，我们不会开枪杀人，”那个怒气冲冲的家伙咆哮道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] ['rɪd(ə)l] [jʊr; jər] ['kɑːkəsɪz] [wɪð; wɪθ] ['peɪnf(ə)l] ['wuːndz] . "

"	but	we	will	riddle	your	carcasses	with	painful	wounds	.	"
"	但	我们	将要	谜语	你的	尸体	和	痛苦	伤口	.	"

“但我们会在你的尸体上留下无数痛苦的伤口。”

" ['meɪs(ə)n] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [fiːnd] . "

"	Mason	,	you're	a	fiend	.	"
"	石匠	,	你是	一个	恶魔	.	"

“梅森，你真是个恶魔。”

" [ˌeɪ 'em] [aɪ] ?

"	Am	I	?
"	是	我	?

是吗?

[ðæts] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] .

That's	a	compliment	.
那就是	一个	赞扬	.

这是赞美。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [læf] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

"	And	with	a	short	laugh	he	disappeared	in	the	bushes	.
"	和	和	一个	短的	笑	他	消失	在	这	灌木丛	.

“然后他轻笑一声，消失在灌木丛中。”

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] ,

Once	more	the	detectives	began	to	call	for	assistance	,
一次	更多的	这	侦探	开始	到	称呼	为了	协助	,

侦探们再次开始请求支援。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [naʊ] [wɜːr; wər] [sʌŋk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ɑːrmˌpɪts] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .

for	they	now	were	sunk	to	their	armpits	in	the	sand	.
为了	他们	现在	是	沉没	到	他们的	腋窝	在	这	沙	.

因为他们现在已经陷到腋下，沙子都埋住了。

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['smʌðəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz]

Their	**voices**	**sounded**	**hoarse**	**and**	**smothered**	**,**	**and**	**a**	**despairing**	**feeling**	**was**
他们的	声音	听起来	嘶哑	和	窒息	,	和	一个	绝望	感觉	曾是

['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

creeping	**into**	**their**	**hearts**	**,**
爬行	进入	他们的	心	,

他们的声音嘶哑而压抑，一种绝望的感觉正悄然爬上他们的心头。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['ʃaʊtɪŋ] .

but	**they**	**kept**	**on**	**shouting**	**.**
但	他们	保留	在	喊叫	.

但他们仍然不停地喊叫。

['prez(ə)ntli] ['meɪs(ə)n] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn] ['æŋgri] [toʊnz] :

Presently	**Mason**	**shouted**	**at**	**them**	**from**	**the**	**bushes**	**in**	**angry**	**tones**	**:**
目前	石匠	喊叫	在	他们	从	这	灌木丛	在	生气的	音调	:

这时，梅森从灌木丛中冲着他们愤怒地喊道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] ? "

"	**Are**	**you**	**going**	**to**	**shut**	**up**	**?**	**"**
"	是	你	去	到	关闭	向上	?	"

你能不能闭嘴?

" [noʊ] ! " [rɔːrd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	**No**	**!**	**"**	**roared**	**Old**	**King**	**Brady**	**.**
"	不	!	"	咆哮	老的	国王	布雷迪	.

“不！”老国王布雷迪咆哮道。

" [ðen] [aɪl] ['pepər] [juː; jʊ] !

"	**Then**	**I'll**	**pepper**	**you**	**!**
"	然后	患病的	胡椒	你	!

“那我就给你撒胡椒粉！”

" [ænd; ənd] [bæŋ] ! [went] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['hwisld] [baɪ][ðer; ðər] ['hedz] .

"	**And**	**bang**	**!**	**went**	**his**	**rifle**	**,**	**and**	**a**	**bullet**	**whistled**	**by**	**their**	**heads**	**.**
"	和	砰	!	去	他的	步枪	,	和	一个	子弹	吹口哨	经过	他们的	头部	.

“砰！”他的步枪响了，一颗子弹从他们耳边呼啸而过。

" [kiːp] [ɑːn] [jelɪŋ] , ['hæri] ! " [gɑːspt] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] .

"	**Keep**	**on**	**yelling**	**,**	**Harry**	**!**	**"**	**gasped**	**the**	**old**	**detective**	**.**
"	保持	在	大喊	,	哈里	!	"	倒吸一口气	这	老的	侦探	.

“继续喊，哈利！”老侦探喘着气说。

" [help] !

"	**Help**	**!**
"	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ə'biːdiəntli] .

"	**shouted**	**the**	**boy**	**,**	**obediently**	**.**
"	喊叫	这	男生	,	顺从地	.

“男孩顺从地喊道。”

[bæŋ] ! [went] ['meɪsənz] ['raɪf(ə)l] [ə'gen] .

Bang	**!**	**went**	**Mason's**	**rifle**	**again**	**.**
砰	!	去	石匠的	步枪	再次	.

砰！梅森的步枪又响了起来。

[ðə; ði] [bɔːl] [greɪzd] ['hɛriːz] [tʃiːk] , [ænd; ənd] [stʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [biː] .

The	ball	grazed	Harry's	cheek	,	and	stung	like	a	bee	.
这	球	放牧	哈利的	脸颊	,	和	被蜇了	喜欢	一个	蜜蜂	.

球擦过哈利的脸颊，像被蜜蜂蛰了一下。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ʃɑːts] [ænd; ənd] [jelz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [baɪ] [æn; ən] [oʊld] [træk] - ['wɔːkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,

Just	then	the	shots	and	yells	were	heard	by	an	old	track	-	walker	of	the	railroad	,
只是	然后	这	镜头	和	喊叫	是	听到	经过	一个	老的	追踪	-	沃克	的	这	铁路	,

就在这时，一名铁路老巡道工听到了枪声和喊叫声。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rʌʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [swɑːmp] ['ʃaʊtɪŋ] :

and	he	rushed	around	the	swamp	shouting	:
和	他	匆忙	大约	这	沼泽	喊叫	:

他一边在沼泽里奔跑一边大喊：

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的！

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !

I'm	coming	!
我是	未来	!

我来了！

" [ðɪs] [ʌn'welkəm] [vɔɪs] [tuː; tə] ['meɪs(ə)n] [kɔːzd] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] [tuː; tə] [flɪt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [peɪl] [fitʃər] ,

"	This	unwelcome	voice	to	Mason	caused	a	look	of	alarm	to	flit	over	his	pale	features	,
"	这	不受欢迎	嗓音	到	石匠	导致	一个	看	的	警报	到	掠过	超过	他的	苍白	特征	,

“这令人不快的声音让梅森苍白的脸上闪过一丝惊恐。”

[ænd; ənd] , [fiərɪŋ] [ə'rest] , [hiː; hi] [sped] [ə'weɪ] .

and	,	fearing	arrest	,	he	sped	away	.
和	,	害怕	逮捕	,	他	加速	离开	.

他害怕被捕，于是加速逃离。

[ðə; ði] ['vɪlən] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʊd] [biː; bi] ['berid] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ə'sɪstəns] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

The	villain	calculated	that	the	detectives	would	be	buried	out	of	sight	long	before	assistance	could	reach	them	.
这	恶棍	计算	那	这	侦探	会	是	埋葬	出去	的	视线	长的	前	协助	可以	抵达	他们	.

恶棍盘算着，在救援人员赶到之前，侦探们就会被埋葬在人迹罕至的地方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] [tʃɪrd] [ʌp] ['wʌndərfəli] .

But	the	Bradys	were	cheered	up	wonderfully	.
但	这	布雷迪一家	是	欢呼	向上	太棒了	.

但布雷迪一家人都高兴极了。

[ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['ʃaʊtɪŋ] ,

They	kept	on	shouting	,
他们	保留	在	喊叫	,

他们不停地喊叫，

[ænd; ənd][ðə; ði] [træk] - ['wɔːkər] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðem; ðəm][baɪ] ['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv]

and	the	track	-	walker	finally	found	them	by	being	guided	by	the	tones	of
和	这	追踪	-	沃克	最后	成立	他们	经过	存在	引导	经过	这	音调	的

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

their	voices	.
他们的	声音	.

最终，巡道者循着他们的声音找到了他们。

['oʊnli][ðer; ðər] ['hedz] [stʌk] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .

Only	their	heads	stuck	above	the	water	.
仅有的	他们的	头部	卡住	多于	这	水	.

只有它们的头露出水面。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [per] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [kraɪd] :

He	stared	at	the	pair	in	astonishment	a	moment	,	and	cried	:
他	凝视	在	这	一对	在	惊讶	一个	片刻	,	和	哭	:

他惊讶地盯着两人看了一会儿，然后哭了起来：

" [wʌt] [ɪn] ['θʌndər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ? "

"	What	in	thunder	are	you	doing	in	there	?	"
"	什么	在	雷	是	你	正在做	在	那里	?	"

你到底在里面干什么?

" ['berid] [ɪn] [kwɪk] - [sænd] ! " [gɑːspt] ['hæri] .

"	Buried	in	quick	-	sand	!	"	gasped	Harry	.
"	埋葬	在	快的	-	沙	!	"	倒吸一口气	哈里	.

“陷在流沙里了！”哈利喘着气说。

" [help] [juː 'es] — [kwɪk] !

"	Help	us	—	quick	!
"	帮助	我们	—	快的	!

“快来帮帮我们！”

" [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

"	The	old	fellow	was	startled	and	rushed	in	among	the	trees	.
"	这	老的	同伴	曾是	惊慌	和	匆忙	在	之中	这	树木	.

“老人吓了一跳，赶紧躲进了树林里。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðem; ðəm] .

For	a	minute	the	detectives	thought	he	deserted	them	.
为了	一个	分钟	这	侦探	想法	他	荒凉的	他们	.

侦探们一度以为他抛弃了他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [ˌriːə'piəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] -

But	he	soon	reappeared	with	a	sapling	he	had	cut	with	his	pocket	-
但	他	很快	再次出现	和	一个	树苗	他	有	切	和	他的	口袋	-

[naɪf] .

knife	.
刀	.

但他很快又出现了，手里拿着一棵用小刀砍下来的树苗。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] , [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ðə; ði] [end] [tuː; tə][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ,

Standing	on	the	embankment	,	he	reached	out	the	end	to	Old	King	Brady	,
常设	在	这	堤	,	他	达到	出去	这	结尾	到	老的	国王	布雷迪	,

他站在堤岸上，向老国王布雷迪伸出了手。

[huː] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː] .

who	lifted	his	hands	above	the	water	and	grasped	it	.
WHO	抬起	他的	双手	多于	这	水	和	抓住	它	.

他举起双手，跃出水面，抓住了它。

" [pʊl] ！ " [gɑːspt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" Pull ! " gasped the detective .
" 拉 ！ " 倒吸一口气 这 侦探 .

“拉！”侦探喘着气说。

[ðə; ði] [træk] - ['wɔːkər] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][sænd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]
The track - walker used all his strength , for the sand clung to the old
这 追踪 - 沃克 用过的 全部 他的 力量 , 为了 这 沙 紧紧抓住 到 这 老的
[dɪ'tektɪv] [tə'neɪʃəsli] ,
detective tenaciously ,
侦探 顽强地 ,

巡视员使出了浑身解数，因为沙子牢牢地粘在了这位老侦探身上。

[ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm][ʌp] .
and dragged him up .
和 拖拽 他 向上 .

然后把他拖了起来。

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][sænd] [stɜːrd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['bʌbld] [ænd; ənd] ['ediːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
Around him the sand stirred up and the water bubbled and eddied as it
大约 他 这 沙 搅拌 向上 和 这 水 冒泡 和 漩涡 作为 它
[rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [left] [baɪ][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
rushed into the opening left by his body .
匆忙 进入 这 开幕 左边 经过 他的 身体 .

他周围的沙子被搅动起来，水流翻腾、翻腾，涌入他身体留下的空隙。

['æftər][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['strʌg(ə)l] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][wʌz; wəz] ['drægd] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] ,
After a fearful struggle Old King Brady was dragged free of the sand ,
后 一个 可怕 斗争 老的 国王 布雷迪 曾是 拖拽 自由的 的 这 沙 ,

经过一番惊心动魄的挣扎，老国王布雷迪终于被从沙子里拖了出来。

[ænd; ənd] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [drentʃt] .
and drawn to the shore , panting and drenched .
和 绘制 到 这 支撑 , 喘息 和 湿透了 .

他们被拉到岸边，气喘吁吁，浑身湿透。

['hæri] [hæd; həd] [sʌŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
Harry had sunk to his chin .
哈里 有 沉没 到 他的 下巴 .

哈利的脸陷到了下巴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [θroʊn] [bæk] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'bʌv]
It was only by keeping his head thrown back that he kept his mouth above
它 曾是 仅有的 经过 保持 他的 头 抛掷 后退 那 他 保留 他的 嘴 多于
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

他只能仰着头，才能让嘴巴不被水淹没。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [hændz][wɜːr; wər] [reɪzd] .
and his two hands were raised .
和 他的 二 双手 是 提高 .

他高举着双手。

[kwɪk] [tuː; tə][ækt] , [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪg'zɔːstʃən] ,
Quick to act , and paying no heed to his own exhaustion ,
快的 到 行为 , 和 付费 不 注意 到 他的 自己的 疲惫 ,

他行动迅速，全然不顾自己的疲惫。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [grɑːspt] [ðə; ði][poʊl][ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
Old King Brady grasped the pole and thrust it out to the boy .
老的 国王 布雷迪 抓住 这 极 和 推力 它 出去 到 这 男生 .

老国王布雷迪抓住杆子，把它递给了男孩。

[hæf] [gɔːn] , ['hæri] [tʊk] [hoʊld] .

Half	**gone**	**,**	**Harry**	**took**	**hold**	**.**
一半	已消失	,	哈里	采取	抓住	.

哈利走了一半，就抓住了它。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [træk] - ['wɔːkər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [-]

Between	**the**	**old**	**detective**	**and**	**the**	**track**	**-**	**walker**	**he**	**was**	**[**	**22**	**]**
之间	这	老的	侦探	和	这	追踪	-	沃克	他	曾是	[	-	]

他介于老侦探和跑步者之间[22]

[hɔːld] [ʌp][ænd; ənd] [pʊld] [ə'ʃɔːr] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['feɪntɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

hauled	**up**	**and**	**pulled**	**ashore**	**in**	**a**	**half**	**-**	**fainting**	**condition**	**.**
拖拽	向上	和	拉	岸上	在	一个	一半	-	昏厥	状况	.

他被拖上岸时已近乎昏厥。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布雷迪一家深陷泥潭；(The Bradys Beyond Their Depth; Or,)

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [er] [hiː; hi][riˈvaivd] .

It	was	some	time	ere	he	revived	.
它	曾是	一些	时间	埃雷	他	复活	.

他过了好一会儿才苏醒过来。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfækltiz] [rɪˈtɜːrnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [træk] - [ˈwɔːkər] [hæd; həd] [bɪn]

But	when	his	faculties	returned	,	and	the	old	track	-	walker	had	been
但	什么时候	他的	学院	返回	,	和	这	老的	追踪	-	沃克	有	到过

[θæŋkt] ,

thanked	,
谢谢	,

但当他恢复意识后，那位老跑道工也得到了感谢，

[ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][ðer; ðər] [ˈbenɪfæktər] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

the	boy	told	their	benefactor	all	that	had	happened	.
这	男生	讲述	他们的	恩人	全部	那	有	发生	.

男孩把发生的一切都告诉了恩人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪgnənt] .

He	was	surprised	and	indignant	.
他	曾是	惊讶	和	愤怒	.

他既惊讶又愤慨。

" [ðæt] [mæn]['meɪs(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['dev(ə)l] !

"	That	man	Mason	is	a	devil	!
"	那	男人	石匠	是	一个	魔鬼	!

“那个叫梅森的人简直是个魔鬼！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [wiːl] [meɪk] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [diːd] , " [sed] ['hæri] .

"	We'll	make	short	work	of	him	for	this	terrible	deed	,	"	said	Harry	.
"	出色地	制作	短的	工作	的	他	为了	这	糟糕的	契据	,	"	说	哈里	.

“我们会尽快惩罚他，让他为这件可怕的事情付出代价，”哈利说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][help][juː; jʊ] .

"	And	I	wish	I	could	help	you	.
"	和	我	希望	我	可以	帮助	你	.

“我真希望我能帮到你。”

" ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [ðə; ði] [træk] - ['wɔːkər] [dɪˈpɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪˈzuːm] [hɪz; ɪz] ['loʊnli] [træmp] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

"	Shortly	afterward	the	track	-	walker	departed	to	resume	his	lonely	tramp	along	the
"	不久	之后	这	追踪	-	沃克	已离开	到	恢复	他的	孤独	流浪汉	沿着	这

[roʊd] - [bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sledʒ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] ['eni] [spaɪk][ɔːr]['frɑːgz]

road	-	bed	with	a	sledge	over	his	shoulder	to	replace	any	spike	or	frogs
路	-	床	和	一个	雪橇	超过	他的	肩膀	到	代替	任何	长钉	或者	青蛙

[dɪsˈlɔdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [kɑːrz] .

dislodged	by	the	passing	cars	.
脱落	经过	这	通过	汽车	.

“不久之后，轨道维护员便出发了，他肩上扛着雪橇，继续沿着路基孤独地跋涉，以便更换被过往车辆撞掉的钉子或铁轨。

[left] [ə'loʊn] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [glɑːnst] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['hæri] [riˈmɑːkt] ['sɔːftli] :

Left	**alone**	**,**	**the**	**Bradys**	**glanced**	**at**	**each**	**other**	**,**	**and**	**Harry**	**remarked**	**softly**	**:**
左边	独自的	,	这	布雷迪一家	瞥了一眼	在	每个	其他	,	和	哈里	评论	轻轻	:

两人独处时，布雷迪夫妇互相看了一眼，哈里轻声说道：

" ['aʊər; ɑːr] [taɪm] ['hæznt] [kʌm] [tuː; tə] ['perɪʃ] [jet] , ['pɑːrtnər] . "

"	**Our**	**time**	**hasn't**	**come**	**to**	**perish**	**yet**	**,**	**partner**	**.**	**"**
"	我们的	时间	还没有	来	到	沦	然而	,	伙伴	.	"

“伙伴，我们的末日还没到。”

" [aɪ] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['reskjuː] . "

"	**I**	**felt**	**sure**	**of**	**that**	**,**	**even**	**before**	**that**	**man**	**came**	**to**	**our**	**rescue**	**.**	**"**
"	我	毛毡	当然	的	那	,	甚至	前	那	男人	来了	到	我们的	救援	.	"

“即便在那个人来救我们之前，我就确信这一点。”

" [wiːv] [faʊnd] [aʊt] [naʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['despərət] [mæn] ['meɪs(ə)n] [ɪz] . "

"	**We've**	**found**	**out**	**now**	**what**	**a**	**desperate**	**man**	**Mason**	**is**	**.**	**"**
"	我们已经	成立	出去	现在	什么	一个	绝望的	男人	石匠	是	.	"

“我们现在才知道梅森是个多么绝望的人。”

" [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['dræstɪk] ['meʒərz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

"	**And**	**we'll**	**have**	**to**	**resort**	**to**	**drastic**	**measures**	**to**	**get**	**the**	**best**	**of**	**him**	**.**
"	和	出色地	有	到	采取	到	剧烈	措施	到	得到	这	最好的	的	他	.

"

"

"

“我们必须采取激烈的措施才能战胜他。”

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [fiːl] ? "

"	**How**	**do**	**you**	**feel**	**?**	**"**
"	如何	做	你	感觉	?	"

“你感觉如何？ ”

" [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmər] [tuː; tə] [faɪt] . "

"	**In**	**a**	**good**	**humor**	**to**	**fight**	**.**	**"**
"	在	一个	好的	幽默	到	斗争	.	"

“心情愉快，准备战斗。”

" [ðen] [lets] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['tæk(ə)l] [hɪm; ɪm] . "

"	**Then**	**let's**	**go**	**up**	**to**	**the**	**house**	**and**	**tackle**	**him**	**.**	**"**
"	然后	我们来吧	去	向上	到	这	房子	和	处理	他	.	"

“那我们就上去把他制服。”

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ə'laɪv] .

"	**He**	**will**	**be**	**surprised**	**to**	**see**	**us**	**alive**	**.**
"	他	将要	是	惊讶	到	看	我们	活	.

“他会惊讶地发现我们还活着。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] ['restɪd] [naʊ] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðer; ðər] ['pistlz] [ænd; ənd]

"	**They**	**were**	**thoroughly**	**rested**	**now**	**,**	**and**	**,**	**having**	**examined**	**their**	**pistols**	**and**
"	他们	是	彻底	休息	现在	,	和	,	拥有	检查	他们的	手枪	和

[faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] ,

found	**them**	**in**	**working**	**order**	**,**
成立	他们	在	在职的	命令	,

“他们现在已经休息充分，检查了手枪，发现它们都能正常使用，

[ðeɪ] [prə'siːdid] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

they	**proceeded**	**up**	**the**	**hill**	**.**
他们	继续	向上	这	爬坡道	.

他们继续向上攀登。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [bel] [fɔ:r; fər]

Within	**a**	**short**	**time**	**they**	**reached**	**the**	**house**	**,**	**and**	**rang**	**the**	**front**	**door**	**bell**	**for**
之内	一个	短的	时间	他们	达到	这	房子	,	和	响铃	这	正面	门	钟	为了

[æd'mɪt(ə)ns] .

admittance	**.**
准入	.

不久，他们就到了房子前，按响了前门铃要求进门。

[dʒɔ:rdʒ] [skɔt] , [ðə; ði][bɪg]['ni:groʊ] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

George	**Scott**	**,**	**the**	**big**	**negro**	**whom**	**they**	**had**	**met**	**at**	**the**	**gate**	**when**	**they**	**were**
乔治	斯科特	,	这	大的	黑人	谁	他们	有	遇见	在	这	门	什么时候	他们	是

[ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] ,

there	**before**	**,**
那里	前	,

乔治·斯科特，就是他们之前在门口遇到的那个身材高大的黑人。

['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

opened	**the**	**door**	**and**	**grinned**	**at**	**them**	**.**
打开	这	门	和	咧嘴一笑	在	他们	.

他打开门，咧嘴一笑。

" [hə'loʊ] , [dʒɔ:rdʒ] ! " [sed] ['hæri] .

"	**Hello**	**,**	**George**	**!**	**"**	**said**	**Harry**	**.**
"	你好	,	乔治	!	"	说	哈里	.

“你好，乔治！”哈利说道。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "

"	**How**	**are**	**you**	**?**	**"**
"	如何	是	你	?	"

“你好吗？ ”

" [raɪt] [smɑ:rt] , ['sɑ:] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['dɑ:ki] .

"	**Right**	**smart**	**,**	**sah**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**"**	**chuckled**	**the**	**darky**	**.**
"	正确的	聪明的	,	萨赫	,	感谢	你	,	"	轻笑	这	黑人	.

“说得对，先生，谢谢。”黑人笑着说。

" [ɪz]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n][ɪn] ? "

"	**Is**	**Mr**	**.**	**Mason**	**in**	**?**	**"**
"	是	先生	.	石匠	在	?	"

梅森先生在吗?

" [gʊd] ['lɔ:di] , [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

"	**Good**	**Lawdy**	**,**	**no**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**colored**	**man**	**.**
"	好的	劳迪	,	不	,	"	回复	这	有色	男人	.

“我的天哪，不，”黑人回答道。

" [æn; ən] - [di:] [bleɪm] ['ræskl] ['betər] [nɑ:t] [kʌm] [ɪn][dɪs] [jɪər] [haʊs] ,

"	**An**	**'**	**de**	**blame**	**rascal**	**better**	**not**	**come**	**in**	**dis**	**yere**	**house**	**,**
"	一个	-	德	责备	恶棍	更好的	不是	来	在	迪斯	年份	房子	,

“那个该死的恶棍最好别进这房子来。”

[ɔ:r] [aɪl] [bloʊ] [di:] [ru:f] [ɔb][hɪz; ɪz] [hed] [ɔ:f] , [ʃoʊz] [joʊz] - .

or	**I'll**	**blow**	**de**	**roof**	**ob**	**his**	**head**	**off**	**,**	**sho's**	**yo's**	**bo'n**	**.**
或者患病的		吹	德	屋顶	奥布	他的	头	离开	,	秀的	哟	-	.

否则我就把他脑袋炸飞，sho's yo's bo'n。

[aɪ] [dʌn] [noʊ] [ɔ:l] ['hi:z] [bɪn] [ə; eɪ] - ['dɔɪɪn] - , [aɪ] [dʌz] . "

I	**done**	**know**	**all**	**he's**	**been**	**a**	**-**	**doin**	**'**	**,**	**I**	**does**	**.**	**"**
我	完毕	知道	全部	他是	到过	一个	-	做	-	,	我	做	.	"

我知道他都做了些什么，真的。

" [waɪ] , [huː] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [nuːz] ? " [æskt] ['hæri] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" Why , who gave you the news ? " asked Harry , in surprise .
" 为什么 , WHO 给予 你 这 消息 ? " 问 哈里 , 在 惊喜 .

“怎么回事？谁告诉你的？”哈利惊讶地问道。

" ['mɪsi] ['lɪzi] , ['sɑː] .
" Missy Lizzie , sah .
" 米西 莉齐 , 萨赫 .

“米西·莉齐，啊。”

[ʃiː; ʃi] [ə'raɪv] [hiə] [ter] - [deɪ] , ['brɛs] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [siːn] [joʊ] - [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - ,
She arrive heah ter - day , bress her heart , an ' she seen yo ' a - comin ' ,
她 到达 嘿 特尔 - 天 , 布雷斯 她 心 , 一个 - 她 已见 哟 - 一个 - 即将到来 - ,

她昨天来到这里，捶胸顿足，然后就看到你来了。

[æn; ən] - [dʌn] [tel] [ˌem 'iː][ˌɛf'oʊ] - [ter] [æsk][joʊ] - [raɪt] [ɪn'tɜːr][diː]['pɑːrlər] .
an ' done tell me fo ' ter ask yo ' right inter de parlor .
一个 - 完毕 告诉 我 fo - 特尔 问 哟 - 正确的 间 德 客厅 .

好了，告诉我，去问问你，在客厅里。

[ʃiː; ʃi][biː; bi] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['mæsə] ['breidi] .
She be downstairs in a moment , Massa Brady .
她 是 楼下 在 一个 片刻 , 马萨 布雷迪 .

布雷迪老爷，她马上就下楼。

[kʌm] [raɪt] [ɪn] , , [kʌm] [raɪt] [ɪn] .
Come right in , gemmen , come right in .
来 正确的 在 , 宝石 , 来 正确的 在 .

进来吧，伙计们，进来吧。

" [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər] , [flʌŋ] ['oʊpən][ðə; ði][blaɪndz] , [ænd; ənd] [left]
" And he led the detectives into the parlor , flung open the blinds , and left
" 和 他 引领 这 侦探 进入 这 客厅 , 扔 打开 这 百叶窗 , 和 左边
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

“然后他带着侦探们走进客厅，猛地拉开百叶窗，离开了房间。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['lɪzi] ['dɔːltən] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm]
In a few moments the door opened and Lizzie Dalton stepped into the room
在 一个 很少 时刻 这 门 打开 和 莉齐 道尔顿 步 进入 这 房间
[ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm] ,
and approached them ,
和 接近 他们 ,

片刻之后，门开了，莉齐·道尔顿走进房间，朝他们走来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hænd] .
with a smile and extended hand .
和 一个 微笑 和 扩展 手 .

他面带微笑，伸出手。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[nɪk] - [ɪk'spleɪnz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .
NICK WIFFLES EXPLAINS A MYSTERY .
缺口 - 解释 一个 神秘 .

尼克·威弗尔斯解开了一个谜团。

" [soʊ][juː; jʊ] [faʊnd] ['rɔnəld] ['meɪs(ə)n] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][swɑːmp] ,
" So you found Ronald Mason prowling around the swamp ,
" 所以 你 成立 罗纳德 石匠 潜行 大约 这 沼泽 ,

“所以你发现罗纳德·梅森在沼泽附近徘徊，

['æftər][juː; jʊ] [treɪst] [sɪm]['dʒɑːnsən] [daʊn] [hɪr] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] ['broʊkɜ-z]
after you traced Sim Johnson down here from New York ? " asked the broker's
后 你 追踪 西姆 约翰逊 向下 这里 从 新的 约克 ? " 问 这 经纪人
['dɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

“你是从纽约一路追踪到西姆·约翰逊的吗？”经纪人的女儿问道。

['æftər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˌsæljə'teɪʃənz] [wɜːr; wər]['oʊvər] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
after the first salutations were over , and all were seated .
后 这 第一的 问候 是 超过 , 和 全部 是 坐着 .

第一次问候结束后，所有人都落座了。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [haʊs] [hɪz; ɪz]
" We were under the impression that he had been making this house his
" 我们 是 在下面 这 印象 那 他 有 到过 制作 这 房子 他的
[ə'boʊd] ,
abode ,
住所 ,

“我们一直以为他把这房子当成了自己的住所，

" [rɪ'plaɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
" replied Old King Brady , in some surprise .
" 回复 老的 国王 布雷迪 , 在 一些 惊喜 .

老国王布雷迪有些惊讶地回答道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] .
" No , indeed .
" 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

[dʒɔːrdʒ] , [ðə; ðɪ] ['kerteɪkər] ,
George , the caretaker ,
乔治 , 这 看护人 ,

管理员乔治

[dɪ'klɛəz] [ðæt] ['noʊbɑːdi][bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [sɪns] [juː; jʊ]
declares that nobody but he and his wife have been in this house since you
声明 那 无人 但 他 和 他的 妻子 有 到过 在 这 房子 自从 你
[tuː] ['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] [hɪr] [læst] . "
two gentlemen were here last . "
二 先生们 是 这里 最后的 . "

他宣称，自从你们两位先生上次来过之后，除了他和他的妻子之外，这所房子里就再也没有其他人来过。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , " [sed] [ðə; ðɪ][oʊld] [dɪ'tektɪv] .
" That is very strange , " said the old detective .
" 那 是 非常 奇怪的 , " 说 这 老的 侦探 .

“这真是太奇怪了，”老侦探说道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [ðə; ðɪ][gɜːrl] , ['kjʊriəsli] .
" Why do you think so ? " asked the girl , curiously .
" 为什么 做 你 思考 所以 ? " 问 这 女孩 , 奇怪的是 .

“你为什么这么认为？”女孩好奇地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['pʌzlz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər]['meɪs(ə)n] ['hɔːntɪŋ] [ðə; ði][swɑːmp][ænd; ənd]['nevər]
" It puzzles me to account for Mason haunting the swamp and never
" 它 谜题 我 到 帐户 为了 石匠 令人难忘 这 沼泽 和 绝不
['kʌmɪŋ] [nɪr] [ðɪs] [haʊs] .
coming near this house .
未来 靠近 这 房子 .

“我百思不得其解，为什么梅森经常出没于沼泽地，却从未靠近过这栋房子。”

[waɪ] [ɪz][hiː; hi] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] ['dɪzməl] [swɑːmp] ?
Why is he hanging around that dismal swamp ?
为什么 是 他 绞刑 大约 那 惨淡 沼泽 ?

他为什么会在那片阴森的沼泽地里闲逛?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ðæt] [kiːps] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][noʊ] [frendz] [ɔːr] [kəm'pænjənz] [bʌt; bət]
What is the attraction that keeps him there with no friends or companions but
什么 是 这 景点 那 保持 他 那里 和 不 朋友们 或者 同伴 但
[ðoʊz] [tuː] ['niːgrəuz] ? "
those two negroes ? "
那些 二 黑人 ? "

是什么吸引他留在那里，除了那两个黑人之外，他没有其他朋友或同伴?

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] [mæskt] [mæn][ə; eɪ]['niːgroʊ] ? "
" Was the other masked man a negro ? "
" 曾是 这 其他 戴面具 男人 一个 黑人 ? "

“另一个戴面具的人是黑人吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ræskəlz] [blæk] [skɪn] ['pleɪnli] . "
I saw the rascal's black skin plainly . "
我 锯 这 无赖的 黑色的 皮肤 显然 . "

我清楚地看到了那家伙的黑皮肤。

" [pər'hæps][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][swɑːmp][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ə'rest] . "
" Perhaps he is in the swamp to avoid arrest . "
" 也许 他 是 在 这 沼泽 到 避免 逮捕 . "

“或许他躲在沼泽里是为了逃避逮捕。”

" [noʊ] , [noʊ] .
" No , no .
" 不 , 不 .

不，不。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [sɪ'lekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'lɛɹi.əs] [hoʊl] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['plezəntə]
He would not select such a malarious hole when there are so many pleasanter
他 会 不是 选择 这样的 一个 疟疾 洞 什么时候 那里 是 所以 许多 更令人愉悦
['pleɪsɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'baɪd][ɪn] .
places for him to abide in .
地方 为了 他 到 遵守 在 .

他不会选择这样一个充满瘟疫的洞穴，因为有那么多更舒适的地方供他居住。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [diːpər] ['riːz(ə)n][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
There is a deeper reason behind it .
那里 是 一个 更深 原因 在后面 它 .

这背后还有更深层次的原因。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
We must find out what it is . "
我们 必须 寻找 出去 什么 它 是 . "

我们必须弄清楚它到底是什么。

" [wen] [hiː; hi] [ləːnz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , ['mɪstər] . ['breidi] ,
" **When** **he** **learns** **I** **am** **here** **,** **Mr** **.** **Brady** **,**
" 什么时候 他 学习 我 是 这里 , 先生 . 布雷迪 ,

“当他知道我在这里时，布雷迪先生，

[hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsəˈkjuːʃənz] . "
he **may** **take** **it** **into** **his** **head** **to** **continue** **his** **persecutions** **.** **"**
他 可能 拿 它 进入 他的 头 到 继续 他的 迫害 . "

他可能会因此而继续迫害他人。

" [nɑːt] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [prəˈtekt] [juː; jʊ] . "
" **Not** **while** **we** **are** **here** **to** **protect** **you** **.** **"**
" 不是 尽管 我们 是 这里 到 保护 你 . "

“只要我们在这里保护你，就不会发生这种情况。”

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [gests] ? " ['iːgərli] [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] .
" **Then** **you** **will** **be** **my** **guests** **?** **"** **eagerly** **asked** **the** **girl** **.**
" 然后 你 将要 是 我的 客人 ? " 急切地 问 这 女孩 .

“那么你们愿意做我的客人吗？”女孩急切地问道。

" ['nʌθɪŋ] [wʊd] [əˈfɔːrd] [juː 'es] ['greɪtər] ['pleʒər] . "
" **Nothing** **would** **afford** **us** **greater** **pleasure** **.** **"**
" 没有什么 会 买得起 我们 更大的 乐趣 . "

“没有什么比这更让我们感到快乐了。”

" [ðæt] [meɪks] [maɪ][maɪnd] [fiːl] [mʌtʃ] ['iziə] . "
" **That** **makes** **my** **mind** **feel** **much** **easier** **.** **"**
" 那 制作 我的 头脑 感觉 很多 更轻松 . "

“这让我安心多了。”

" [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [jet] [biː; bi] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [kənˈsiːld]
" **If** **your** **father** **should** **yet** **be** **alive** **and** **they** **should** **have** **him** **concealed**
" 如果 你的 父亲 应该 然而 是 活 和 他们 应该 有 他 暗
['sʌmwer] [əˈraʊnd] [ðɪs] [swɑːmp] ,
somewhere **around** **this** **swamp** **,**
某处 大约 这 沼泽 ,

“如果你的父亲还活着，而且他们把他藏在这片沼泽附近的某个地方，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [hɪr] . "
it **might** **account** **for** **their** **presence** **here** **.** **"**
它 可能 帐户 为了 他们的 在场 这里 . "

这或许可以解释他们为何会出现在这里。

" [jes] , [jes] , " [ʃiː; ʃi] [əˈsentid] , ['iːgərli] .
" **Yes** **,** **yes** **,** **"** **she** **assented** **,** **eagerly** **.**
" 是的 , 是的 , " 她 同意 , 急切地 .

“是的，是的，”她急切地应道。

" [juːv] ['pruːvn] [kənˈkluːsɪvli] [ðæt] [maɪ] [pʊr] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər]
" **You've** **proven** **conclusively** **that** **my** **poor** **father** **was** **not** **the** **man** **found** **in** **the** **river**
" 你已经 已证实 最终 那 我的 贫穷的 父亲 曾是 不是 这 男人 成立 在 这 河
. "
: **"**
. "

“你已经确凿地证明，我可怜的父亲并不是在河里发现的那个人。”

" [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ʌp] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]['meɪs(ə)n][ɪz] [kənˈsɜːrnd] ,
" **In** **view** **of** **the** **fact** **that** **the** **game** **is** **up** **,** **so** **far** **as** **Mason** **is** **concerned** **,**
" 在 看法 的 这 事实 那 这 游戏 是 向上 , 所以 远的 作为 石匠 是 担心的 ,

“鉴于梅森的比赛已经结束了，

[aɪ] [kɑ:nt] ['fæðəm] ['eni] ['ɑ:bdʒekt] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] ['eni]

I	can't	fathom	any	object	he	may	have	in	keeping	your	father	a	prisoner	any
我	不能	捉摸	任何	目的	他	可能	有	在	保持	你的	父亲	一个	囚犯	任何

[lɔ:ŋgər] .

longer	.
更长	.

我实在想不明白他为什么要继续囚禁你父亲。

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [pri'zjʊmɪŋ] [hi:; hi] ['ri:əli] [hæz; həz] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd]

That	is	,	of	course	,	presuming	he	really	has	your	father	alive	and	imprisoned
那	是	,	的	课程	,	假设	他	真的	有	你的	父亲	活	和	被监禁

['eniwer] . "

anywhere	.	"
任何地方	.	"

当然，前提是他真的把你父亲还活着，并且关押在某个地方。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [gɜ:rl] , [rɪ'flektɪvli] , " [aɪ] ['kænɑ:t] [gɪv] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] [æt; ət] [ɔ:l]

"	Well	,	"	said	the	girl	,	reflectively	,	"	I	cannot	give	an	opinion	on	that	point	at	all
"	出色地	,	"	说	这	女孩	,	反思地	,	"	我	不能	给	一个	观点	在	那	观点	在	全部

.

:
.

“嗯，”女孩若有所思地说，“我对此完全没有意见。”

[aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [ki:p] [ɑ:n] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [su:n] [faɪnd] [maɪ] ['fɑ:ðər] , [ded] [ɔ:r] [ə'laɪv] .

I	can	only	keep	on	hoping	that	you	may	soon	find	my	father	,	dead	or	alive	.
我	能	仅有的	保持	在	希望	那	你	可能	很快	寻找	我的	父亲	,	死的	或者	活	.

我只能继续抱有希望，希望您能尽快找到我的父亲，无论生死。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [end] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [sə'spens] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

It	would	end	this	dreadful	suspense	and	uncertainty	about	his	fate	.
它	会	结尾	这	可怕	悬念	和	不确定	关于	他的	命运	.

这将结束他命运上令人煎熬的悬念和不确定性。

" [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [waɪf] [stʌk] [hɜ:r; hər] ['kɪŋki] [hed] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r]

"	At	this	juncture	George's	wife	stuck	her	kinky	head	in	at	the	door
"	在	这	契机	乔治的	妻子	卡住	她	淫	头	在	在	这	门

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	announced	that	dinner	was	awaiting	them	.
和	宣布	那	晚餐	曾是	等待中	他们	.

“这时，乔治的妻子把她那古怪的脑袋探进门来，宣布晚餐已经准备好了。

[ðə; ði] ['breɪdi:z] [wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ru:mz; rʊmz] .

The	Bradys	were	shown	to	their	rooms	.
这	布雷迪一家	是	所示	到	他们的	房间	.

布雷迪一家被带到了他们的房间。

['hævɪŋ] [wɑ:ʃt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] ['tɔɪlɪts] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Having	washed	and	made	their	toilets	as	best	they	could	,
拥有	洗过	和	制成	他们的	洗手间	作为	最好的	他们	可以	,

他们尽可能地清洗并整理了厕所。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] ['lɪzi] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] .

they	went	down	and	joined	Lizzie	in	the	dining	-	room	.
他们	去	向下	和	加入	莉齐	在	这	用餐	-	房间	.

他们下楼来到餐厅，和莉齐会合。

['æftər] [ðæt] , ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [in'sju:d] .

After	that	,	several	days	and	nights	of	hard	work	ensued	.
后	那	,	一些	天	和	夜晚	的	难的	工作	随后	.

此后，他们连续数日夜辛勤工作。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ə'bændənd] [ðer; ðər] [dɪs'gaɪzɪz] , ['mɪrli] ['werɪŋ] [ðer; ðər][tɑːp] [buːts] , [ænd; ənd]

The	Bradys	abandoned	their	disguises	,	merely	wearing	their	top	boots	,	and
这	布雷迪一家	弃	他们的	伪装	,	仅仅	穿着	他们的	顶部	靴子	,	和

['θɜːrəli] ['skauəd] [ðə; ði][swɑːmp] .

thoroughly	scoured	the	swamp	.
彻底	彻底清洗	这	沼泽	.

布雷迪一家放弃了伪装，只穿着他们的高筒靴，彻底搜遍了沼泽地。

[nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv]['meɪs(ə)n][ɔːr][hɪz; ɪz] [tuː] ['niːgrəuz] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

Not	a	trace	of	Mason	or	his	two	negroes	was	found	.
不是	一个	痕迹	的	石匠	或者	他的	二	黑人	曾是	成立	.

没有找到梅森或他的两个黑奴的任何踪迹。

[ˌaɪ 'tiː] ['nɛtəld] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

It	nettled	the	detectives	,
它	荨麻	这	侦探	,

这让侦探们很恼火。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [droʊv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ræskəli] ['triːoʊ][hæd; həd] [gɔːn]

and	finally	drove	them	to	the	conclusion	that	the	rascally	trio	had	gone
和	最后	驾驶	他们	到	这	结论	那	这	赖皮	三人组	有	已消失

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

最终，他们得出结论：那三个淘气鬼已经离开了。

[ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [səːtʃt] [swɑːmp] ['eɪndʒl] .

Assured	of	this	,	the	Bradys	searched	Swamp	Angel	.
保证	的	这	,	这	布雷迪一家	搜索	沼泽	天使	.

确信这一点后，布雷迪一家开始寻找沼泽天使。

[noʊ][wʌn][ðer; ðər][hæd; həd] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn] ['kwestʃən] .

No	one	there	had	seen	anything	of	the	men	in	question	.
不	一	那里	有	已见	任何事物	的	这	男人	在	问题	.

那里没有人见过这些人。

[ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [siːmd] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [klɪrd] [aʊt] [-]

It	therefore	seemed	quite	evident	that	they	cleared	out	[	23	]
它	所以	似乎	相当	明显	那	他们	已清除	出去	[	-	]

因此，他们撤离似乎很明显[23]

[ʌv; əv] [ðæt] ['neɪbərhʊd]

of	that	neighborhood
的	那	邻里

那个街区

[ɪn'taɪərli] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ə'fʊt] [ðæt] [naɪt] .

entirely	,	and	assured	of	this	,	the	Bradys	started	for	home	afoot	that	night	.
完全	,	和	保证	的	这	,	这	布雷迪一家	开始	为了	家	步行	那	夜晚	.

布雷迪一家完全确信这一点，当晚便步行回家了。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [sluːθ] ,

"	We	shall	have	to	leave	here	to	-	morrow	,	"	said	the	old	sleuth	,
"	我们	将	有	到	离开	这里	到	-	明天	,	"	说	这	老的	侦探	,

“我们明天就得离开这里了，”老侦探说道。

" [ænd; ənd][get][ə'pɑːn][ðer; ðər] [træk] ['elsˌwer] , ['hæri] . "

"	and	get	upon	their	track	elsewhere	,	Harry	.	"
"	和	得到	之上	他们的	追踪	别处	,	哈里	.	"

“然后去别的地方追踪他们的踪迹，哈利。”

" [its] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [treɪl] , " [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['ænsər] , ['duːbiəsli] .

"	It's	a	question	how	to	find	their	trail	,	"	the	boy	answered	,	dubiously	.
"	它是	一个	问题	如何	到	寻找	他们的	踪迹	,	"	这	男生	回答	,	可疑地	.

“问题在于如何找到他们的踪迹，”男孩疑惑地回答道。

" [æz; əz] [ðeɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [went] [baɪ] [reɪl] ,

"	As	they	more	than	likely	went	by	rail	,
"	作为	他们	更多的	比	可能	去	经过	轨	,

“因为他们很可能是乘坐火车前往的，

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [meɪk] [in'kwaiəriz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [treɪn] [kruːz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv]

we	could	easily	make	inquiries	of	the	passing	train	crews	for	some	tidings	of
我们	可以	容易地	制作	查询	的	这	通过	火车	船员	为了	一些	消息	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们可以很容易地向过往列车的乘务员打听一些消息。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ðɪ] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [huːf] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [roʊd] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] ,

"	Just	then	the	pounding	of	horses	'	hoofs	upon	the	road	reached	their	ears	,
"	只是	然后	这	猛击	的	马匹	-	蹄子	之上	这	路	达到	他们的	耳朵	,

就在这时，他们听到了马蹄踏在路上的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['rɑːks] .

and	they	rushed	behind	a	heap	of	rocks	.
和	他们	匆忙	在后面	一个	堆	的	岩石	.

他们赶紧躲到一堆石头后面。

['pɑːrtɪŋ] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] ['groʊɪŋ] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [piəd] [aʊt] .

Parting	some	bushes	growing	there	,	they	peered	out	.
离别	一些	灌木丛	生长	那里	,	他们	窥视	出去	.

他们拨开灌木丛，向外窥视。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['klaʊdi] [skaɪ] , ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] ,

The	moon	was	rising	in	the	cloudy	sky	,	lighting	up	the	dusty	road	,
这	月亮	曾是	上升	在	这	多云	天空	,	灯光	向上	这	尘土飞扬	路	,

月亮从阴云密布的天空中升起，照亮了尘土飞扬的道路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kɔːt] [vjuː] [ʌv; əv] [tuː] [men] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

and	the	detectives	caught	view	of	two	men	on	horseback	.
和	这	侦探	捕捉	看法	的	二	男人	在	马背	.

侦探们瞥见了两个骑马的男人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [paɪn] [kriːk] , [ðə; ði][nekst] ['reɪlroʊd]

They	were	coming	from	the	direction	of	Pine	Creek	,	the	next	railroad
他们	是	未来	从	这	方向	的	松树	溪	,	这	下一个	铁路

['steɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [swɑːmp] ['eɪndʒl] ,

station	beyond	Swamp	Angel	,
车站	超过	沼泽	天使	,

他们是从松溪方向来的，松溪是沼泽天使之后的下一个火车站。

[ænd; ənd] ['kærid] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .

and	carried	bundles	of	provisions	.
和	携带	捆绑	的	条款	.

他们携带了大量的补给品。

[æz; əz] ['hɛriːz] [glæns] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [per] , [hiː; hi] [grɑːspt] [oʊld] [kɪŋ] ['breɪdiːz] [ɑːrm] , [ænd; ənd]

As	Harry's	glance	fell	upon	the	pair	,	he	grasped	Old	King	Brady's	arm	,	and
作为	哈利的	瞥一眼	跌倒	之上	这	一对	,	他	抓住	老的	国王	布雷迪的	手臂	,	和

['mʌtəd] [ɪn] [loʊ] ,

muttered	in	low	,
低声说道	在	低的	,

哈利的目光落在两人身上时，他抓住老国王布雷迪的胳膊，低声嘟囔道：

[ɪk'saɪtɪd] [toʊnz] :
excited **tones** **:**
兴奋的 音调 :

兴奋的语气:

" [ɪts] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['dʒɑːnsən] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['niːgroʊ] . "
" **It's** **Mason** **and** **Johnson** **,** **or** **some** **other** **negro** **.** **"**
" 它是 石匠 和 约翰逊 , 或者 一些 其他 黑人 . "

“是梅森和约翰逊，或者其他什么黑人。”

" [hʌʃ] !
" **Hush** **!**
" 嘘 !

嘘!

[kiːp] ['kwaɪət] !
Keep **quiet** **!**
保持 安静的 !

安静!

" ['mʌtəd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
" **muttered** **Old** **King** **Brady** **.**
" 低声说道 老的 国王 布雷迪 .

“老国王布雷迪低声说道。”

[ʌp] [keɪm] [ðə; ði] ['hɔːsmən] , ['blɪsfəli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər]
Up **came** **the** **horsemen** **,** **blissfully** **ignorant** **of** **the** **fact** **that** **the** **detectives** **were**
向上 来了 这 骑兵 , 幸福地 无知 的 这 事实 那 这 侦探 是
['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
watching **them** **,**
观看 他们 ,

骑马的人走了过来，全然不知侦探们正在监视他们。

[ænd; ənd]['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :
and **Mason** **was** **laughing** **and** **saying** **:**
和 石匠 曾是 笑 和 说 :

梅森笑着说:

" [ðə; ði] [fuːlz] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði][swɑːmp][fɔːr; fər][juː 'es] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [θriː] [deɪz] , [nɪk] ,
" **The** **fools** **were** **searching** **the** **swamp** **for** **us** **during** **the** **past** **three** **days** **,** **Nick** **,**
" 这 傻瓜 是 搜索 这 沼泽 为了 我们 期间 这 过去的 三 天 , 缺口 ,

“尼克，那群傻瓜过去三天一直在沼泽里找我们。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][juː 'es] . "
and **they** **couldn't** **find** **a** **sign** **of** **us** **.** **"**
和 他们 不能 寻找 一个 符号 的 我们 . "

他们找不到我们的踪迹。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , " [læft] [ðə; ði]['niːgroʊ] .
" **Ha** **,** **ha** **,** **ha** **,** **"** **laughed** **the** **negro** **.**
" 哈 , 哈 , 哈 , " 笑了 这 黑人 .

“哈哈哈哈,”黑人大笑道。

" - [speks] [deɪ] [ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ][smɑːrt][æz; əz] [deɪ] [fɪŋk] [deɪ] [ˌeɪ 'em] .
" **'** **Specs** **dey** **am** **not** **so** **smart** **as** **dey** **fink** **dey** **am** **.**
" - 规格 戴 是 不是 所以 聪明的 作为 戴 芬克 戴 是 .

“他们说的那些话其实并不像他们自认为的那样聪明。”

[æn; ən] - [wɒts] [moʊ] - , [deɪ] [faɪnd][ˌjuː 'es] .
An **'** **what's** **mo** **'** **,** **dey** **nebber** **find** **us** **.**
一个 - 是什么 莫 - , 戴 内伯 寻找 我们 .

而且他们根本找不到我们。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌvərt] .
" Just then the detectives sprang from their covert .
" 只是 然后 这 侦探 弹簧 从 他们的 隐蔽 .

就在这时，侦探们从隐蔽处跳了出来。

['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtld] [men] ,
Landing in the road in front of the two startled men ,
降落 在 这 路 在 正面 的 这 二 惊慌 男人 ,

落在两名受惊男子面前的马路上，

[ðeɪ] [grɑːspt] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] - ['braɪdlz][æt; ət][ðə; ði]['bɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [biːsts] [pɔːzd]
they grasped the horses ' bridles at the bits , and the frightened beasts paused
他们 抓住 这 马匹 - 缰绳 在 这 比特 , 和 这 害怕 野兽 暂停
[ænd; ənd] [riəd] [ʌp] .
and reared up .
和 饲养 向上 .

他们抓住马的嚼子，受惊的牲畜停了下来，扬起了前蹄。

" [woʊ] ! " [jeld] ['meɪs(ə)n] .
" Whoa ! " yelled Mason .
" 哇 ! " 大喊 石匠 .

“哇！”梅森喊道。

" [wɒts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么?

[woʊ] !
Whoa !
哇 !

哇!

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [eɪmd] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Old King Brady aimed a pistol up in his face .
" 老的 国王 布雷迪 旨在 一个 手枪 向上 在 他的 脸 .

“老国王布雷迪用手枪指着他的脸。”

" [its] [ˌem 'iː] !
" It's me !
" 它是 我 !

“这就是我!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" ['θʌndər] ! " [rɔːrd] [ðə; ði][mæn] .
" Thunder ! " roared the man .
" 雷 ! " 咆哮 这 男人 .

“打雷了！”那人咆哮道。

" [juː; jʊ] [θroʊ] [jʊr; jər][hændz][ʌp] . "
" You throw your hands up . "
" 你 扔 你的 双手 向上 . "

“你举起双手。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

“做什么的？ ”

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ] !

"	Because	we	want	you	!
"	因为	我们	想	你	!

“因为我们需要你！”

" [ə; eɪ] [ˈsniriŋ] [læf] [piːld] [frʌm; frəm] [ˈmeɪsənz] [lɪps] .

"	A	sneering	laugh	pealed	from	Mason's	lips	.
"	一个	冷笑	笑	剥皮	从	石匠的	嘴唇	.

梅森发出了一声冷笑。

[hiː; hi] [dʌg] [spɜːrz][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈhɔrsəz] [flæŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bruːt] [spræŋ] [ˈfɔːrwərd] , [ˈmædənd]

He	dug	spurs	into	his	horse's	flanks	,	and	the	brute	sprang	forward	,	maddened
他	挖	马刺	进入	他的	马匹	侧翼	,	和	这	蛮力	弹簧	向前	,	疯狂的

[wɪð; wɪθ][peɪn] ,

with	pain	,
和	疼痛	,

他用马刺猛击马的肋部，那匹畜生因疼痛而狂怒地向前跃去。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [ðə; ði][oʊld] [dɪˈtektɪv] [daʊn] .

and	knocked	the	old	detective	down	.
和	敲门	这	老的	侦探	向下	.

然后把老侦探打倒在地。

[ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [baʊndɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

Over	him	bounded	the	horse	,
超过	他	有界	这	马	,

马儿从他身上跃过，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ˌaɪ ˈtiː] [went] [ˈgæləpɪŋ] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [əˈhed]

and	the	next	moment	it	went	galloping	away	into	the	woods	a	few	yards	ahead
和	这	下一个	片刻	它	去	疾驰	离开	进入	这	树林	一个	很少	码	前方

, [ænd; ənd] [ˈvænɪʃt] .

,	and	vanished	.
,	和	消失了	.

下一刻，它便飞奔进几码外的树林里，消失不见了。

[ˈhæri] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ˈfɔːrtʃənət] .

Harry	had	been	more	fortunate	.
哈里	有	到过	更多的	幸运	.

哈利的运气要好得多。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði][ˈniːgroʊz] [hɔːrs] ,

As	soon	as	he	stopped	the	negro's	horse	,
作为	很快	作为	他	停止	这	黑人的	马	,

他刚一拦住黑人的马，

[ðə; ði] [blæk] [mæn] [reɪzd] [ə; eɪ] [stɪk] [hiː; hi] [ˈkærid] [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [hed]

the	black	man	raised	a	stick	he	carried	and	aimed	a	blow	at	the	boy's	head
这	黑色的	男人	提高	一个	戳	他	携带	和	旨在	一个	吹	在	这	男孩们	头

.

:
.

黑人举起随身携带的棍子，朝男孩的头部挥去。

" - [ˈdɑːr] !

"	G'way	f'om	dar	!
"	路	-	达尔	!

“滚开，别再出门了！”

" [hiː; hi] [jeld] .

"	he	yelled	.
"	他	大喊	.

他大喊道。

['hæri] [baʊndɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] .

Harry	**bounded**	**out**	**of**	**reach**	**of**	**the**	**blow**	**.**
哈里	有界	出去	的	抵达	的	这	吹	.

哈利纵身一跃，躲开了这一击。

[ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [stɪk] [hɪt][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [liːp] [ðæt] [dɪs'maʊntid]

The	**descending**	**stick**	**hit**	**the**	**horse**	**and**	**it**	**gave**	**a**	**sudden**	**leap**	**that**	**dismounted**
这	下降	戳	打	这	马	和	它	给予	一个	突然	飞跃	那	下马

[ðə; ði][mæn] ,

the	**man**	**,**
这	男人	,

下落的棍子击中了马，马猛地一跃，把人从马上甩了下来。

[ænd; ənd] [went] ['plʌndʒɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [reɪt] .

and	**went**	**plunging**	**away**	**at**	**a**	**furious**	**rate**	**.**
和	去	骤降	离开	在	一个	狂怒	速度	.

然后以惊人的速度猛地冲了出去。

[ðə; ði]['niːgroʊ]['lændɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	**negro**	**landed**	**on**	**his**	**back**	**on**	**the**	**ground**	**.**
这	黑人	登陆	在	他的	后退	在	这	地面	.

黑人仰面摔倒在地。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['hæri] [paʊnst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

In	**a**	**moment**	**Harry**	**pounced**	**upon**	**him**	**.**
在	一个	片刻	哈里	猛扑	之上	他	.

哈利瞬间扑向了他。

['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mænz] [feɪs] , [hiː; hi] [kraɪd] :

Pushing	**his**	**pistol**	**in**	**the**	**man's**	**face**	**,**	**he**	**cried**	**:**
推动	他的	手枪	在	这	男人的	脸	,	他	哭	:

他用手枪抵住那人的脸，喊道：

" [sə'rendər] , [juː; jʊ] [blæk] [fiːnd] , [ɔːr] [aɪl] [bɔːr] [juː; jʊ] ! "

"	**Surrender**	**,**	**you**	**black**	**fiend**	**,**	**or**	**I'll**	**bore**	**you**	**!**	**"**
"	投降	,	你	黑色的	恶魔	,	或者	患病的	钻孔	你	!	"

“投降吧，你这黑魔鬼，否则我会让你感到无聊！”

" [dəunt] [ʃuːt] , [bɔːs] ! " [rɔːrd] [ðə; ði] [kuːn] , ['fræntɪkli] .

"	**Don't**	**shoot**	**,**	**boss**	**!**	**"**	**roared**	**the**	**coon**	**,**	**frantically**	**.**
"	不	射击	,	老板	!	"	咆哮	这	浣熊	,	疯狂地	.

“别开枪，老大！”浣熊惊慌地咆哮道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][səb'mɪt] ? "

"	**Are**	**you**	**going**	**to**	**submit**	**?**	**"**
"	是	你	去	到	提交	?	"

你打算投降吗?

" - , - ! "

"	**Yassah**	**,**	**yassah**	**!**	**"**
"	-	,	-	!	"

“是的，是的！”

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] ? "

"	**Without**	**a**	**fight**	**?**	**"**
"	没有	一个	斗争	?	"

“不战而胜？”

" [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - [aɪ][ɪz] . "

"	**Fo**	**'**	**sho**	**'**	**I**	**is**	**.**	**"**
"	福	-	鞋子	-	我	是	.	"

“当然是。”

" [roʊl]['oʊvər][ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] . "
" Roll over on your face . "
" 卷 超过 在 你的 脸 . "

“翻身趴下。”

" ['oʊbɝ][aɪ][goʊ] !
" Ober I go !
" 奥伯 我 去 !

“我走了！”

[dəunt]['faɪər] ! " [sed] [ðə; ði] [kuːn] , ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] .
Don't fire ! " said the coon , turning over .
不 火 ! " 说 这 浣熊 , 转弯 超过 .

“别开枪！”浣熊翻了个身说道。

" [naʊ] , [pʊt] [jʊr; jər][hændz][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] . "
" Now , put your hands on your back . "
" 现在 , 放 你的 双手 在 你的 后退 . "

“现在，把手放在背后。”

" [hiə] [deɪ] [ˌeɪ 'em] , [bɔːs] !
" Heah dey am , boss !
" 嘿 戴 是 , 老板 !

“嘿，老大！”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
" And the negro did as he was told .
" 和 这 黑人 做过 作为 他 曾是 讲述 .

“黑人照做了。”

[aʊt] [keɪm] ['hɛriːz] ['hændkʌfs] , " [klɪk] !
Out came Harry's handcuffs , " click !
出去 来了 哈利的 手铐 , " 点击 !

哈利的手铐被取了出来，“咔哒！”

" [ðeɪ] [snæpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪsts] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]
" they snapped on his wrists , and in another instant the man was a prisoner
" 他们 啪啪 在 他的 手腕 , 和 在 其他 立即的 这 男人 曾是 一个 囚犯
.
:
.

“他们勒住了他的手腕，转眼间，他就成了囚犯。”

[wen] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['neɪvi] [rɪ'vɑːlvər] [aʊt] [ʌv; əv]
When Old King Brady reached the boy he was pulling a big navy revolver out of
什么时候 老的 国王 布雷迪 达到 这 男生 他 曾是 拉 一个 大的 海军 左轮手枪 出去 的
[ðə; ði]['mænz] [hɪp] ['pɑːkɪt] .
the man's hip pocket .
这 男人的 时髦的 口袋 .

当老国王布雷迪走到男孩跟前时，他正从男孩的臀部口袋里掏出一把大海军左轮手枪。

" [gɑːt][hɪm; ɪm] , ['hæri] ? "
" Got him , Harry ? "
" 得到 他 , 哈里 ? "

“抓到他了吗，哈利？”

" [seɪf] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] . "
" Safe , Old King Brady . "
" 安全的 , 老的 国王 布雷迪 . "

“安全了，老国王布雷迪。”

" [get] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	**Get**	**him**	**upon**	**his**	**feet**	**.**
"	得到	他	之上	他的	脚	.

扶他起来。

" [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [naʊ] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [skwer] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	**They**	**raised**	**the**	**man**	**,**	**and**	**now**	**got**	**a**	**good**	**square**	**look**	**at**	**him**	**.**
"	他们	提高	这	男人	,	和	现在	得到	一个	好的	正方形	看	在	他	.

“他们把这个人扶了起来，现在终于可以好好看看他了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['hevɪli] - [bɪlt] ['feloʊ] , [klæd][ɪn][rægz] ,

He	**was**	**a**	**short**	**,**	**heavily**	**-**	**built**	**fellow**	**,**	**clad**	**in**	**rags**	**,**
他	曾是	一个	短的	,	重度	-	建造	同伴	,	覆膜	在	破布	,

他身材矮小魁梧，衣衫褴褛。

[ænd; ənd][hæd; həd][æz; əz] ['vɪlənəs] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] [siːn] .

and	**had**	**as**	**villainous**	**a**	**face**	**as**	**any**	**they**	**had**	**ever**	**seen**	**.**
和	有	作为	邪恶的	一个	脸	作为	任何	他们	有	曾经	已见	.

他的脸丑陋不堪，是他们见过的最邪恶的面孔。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

The	**man**	**was**	**trembling**	**with**	**fear**	**.**
这	男人	曾是	发抖	和	害怕	.

那人吓得浑身发抖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ærənt] ['kaʊərd] .

It	**was**	**plain**	**he**	**was**	**an**	**arrant**	**coward**	**.**
它	曾是	清楚的	他	曾是	一个	绝对的	懦夫	.

很明显，他是个彻头彻尾的懦夫。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [lʊkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [æskt] [hɪm; ɪm] :

When	**the**	**detectives**	**looked**	**him**	**over**	**,**	**Old**	**King**	**Brady**	**asked**	**him**	**:**
什么时候	这	侦探	看起来	他	超过	,	老的	国王	布雷迪	问	他	:

侦探们打量了他一番后，老国王布雷迪问他：

" [seɪ] , [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "

"	**Say**	**,**	**what's**	**your**	**name**	**?**	**"**
"	说	,	是什么	你的	姓名	?	"

“请问，你叫什么名字？”

" [nɪk] - . "

"	**Nick**	**Wiffles**	**.**	**"**
"	缺口	-	.	"

“尼克·威弗尔斯。”

" [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? "

"	**Where**	**do**	**you**	**live**	**?**	**"**
"	在哪里	做	你	居住	?	"

你住在哪里?

" [ɪn] [diː] [swɑːmp] . "

"	**In**	**de**	**swamp**	**.**	**"**
"	在	德	沼泽	.	"

“在沼泽里。”

" [eint] [juː; jʊ][ðə; ði][mæn] [huː] [bɪlt] [ə; eɪ]['bɑːnfaɪər][ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] ,

"	**Ain't**	**you**	**the**	**man**	**who**	**built**	**a**	**bonfire**	**on**	**the**	**railroad**	**track**	**some**	**time**	**ago**	**,**
"	不是	你	这	男人	WHO	建造	一个	篝火	在	这	铁路	追踪	一些	时间	前	,

“你是不是前段时间在铁轨上生篝火的那个人？”

[tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] [treɪn] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən] [əb'strʌkʃ(ə)n] ? "

to	**stop**	**a**	**train**	**from**	**running**	**into**	**an**	**obstruction**	**?**	**"**
到	停止	一个	火车	从	跑步	进入	一个	梗阻	?	"

阻止火车撞上障碍物?

" [aɪ][ɪz] . "
" I is . "
" 我 是 . "

“我是。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][treɪn] ? "
" And you did it to stop the train ? "
" 和 你 做过 它 到 停止 这 火车 ? "

“你这么做是为了阻止火车吗？”

" [hiː; hi] [dʌn] [tɛld] [ˌem ˈiː][ter][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [bɔːs] . "
" He done telled me ter do it , boss . "
" 他 完毕 告诉 我 特尔 做 它 , 老板 . "

“老板已经命令我这么做了。”

" [soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [stiːl] [ə; eɪ][bɑːks] [kən'teɪnɪŋ] ['mɪstər] . ['dɔltənz] ['bɑːdi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bægɪdʒ]
" So you could steal a box containing Mr . Dalton's body from the baggage
" 所以 你 可以 偷 一个 盒子 包含 先生 . 达尔顿的 身体 从 这 行李
[kɑːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] ? "
car during the confusion ? "
车 期间 这 困惑 ? "

“所以你们趁着混乱从行李车厢里偷走了装有道尔顿先生遗体的箱子？”

" [dæts] [ə'baʊt] [diː] [saɪz] [ɔb][ˌaɪ ˈtiː] . "
" Dat's about de size ob it . "
" 数据 关于 德 尺寸 奥布 它 . "

“差不多就是它的大小。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][gɑːt] ['dɔltənz] ['bɑːdi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp]
" And you got Dalton's body out of the box and carried it into the swamp
" 和 你 得到 达尔顿的 身体 出去 的 这 盒子 和 携带 它 进入 这 沼泽
? "
? "
? "

“然后你把道尔顿的尸体从箱子里抬出来，扛到沼泽里去了？”

" [aɪ][dɪd] . "
" I did . "
" 我 做过 . "

“我做了。”

" ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] ? "
" Into the hut ? "
" 进入 这 小屋 ? "

“进小屋去？”

" - . "
" Yassah . "
" - . "

“Yassah。”

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ə'loʊn] ? "
" Were you alone ? "
" 是 你 独自的 ? "

你当时是一个人吗?

" [ɔːl] [ə'loʊn] . "
" All alone . "
" 全部 独自的 . "

“孤身一人。”

" [wen] [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn][ðə; ði][hʌt] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? "
" When you got the body in the hut , what did you do with it ? "
" 什么时候 你 得到 这 身体 在 这 小屋 , 什么 做过 你 做 和 它 ? "

“当你把尸体弄到小屋里后，你是怎么处理的？”

" [aɪ] [eint] [ə; eɪ] - [^wain] [ter] [tel] [jər] . "
" I ain't a - gwine ter tell yer . "
" 我 不是 一个 - 格温 特尔 告诉 你的 . "

“我不会再告诉你了。”

" [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌpriːə'reɪndʒd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd]['meɪs(ə)n] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" All this was prearranged between you and Mason , wasn't it ? "
" 全部 这 曾是 预先安排 之间 你 和 石匠 , 不是 它 ? "

这一切都是你和梅森事先安排好的，对吗?

" - .
" Yassah . "
" - .

“Yassah。

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [smaɪld] .
" Old King Brady smiled . "
" 老的 国王 布雷迪 微笑 .

老国王布雷迪笑了。

[hiː; hi][hæd; həd] [klɪrd] [ʌp] [ə'nʌðər] ['mɪstəri] . [-]
He had cleared up another mystery . [24]
他 有 已清除 向上 其他 神秘 . [-]

他解开了另一个谜团。[24]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ɪk'spoʊzɪŋ] [ðə; ði] [swɑːmp] ['mɪstəri] .
EXPOSING THE SWAMP MYSTERY .
暴露 这 沼泽 神秘 .

揭开沼泽之谜。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði][prɑːmpt] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['niːgroʊ] ['ænsər]
The Bradys were surprised at the prompt manner in which the negro answered
这 布雷迪一家 是 惊讶 在 这 迅速的 方式 在 哪个 这 黑人 回答
[ðə; ði] ['kwestʃənz] [pʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
the questions put to him .
这 问题 放 到 他 .

布雷迪一家对这位黑人迅速回答问题的方式感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['weri] [aɪ] [ə'pɑːn][ðer; ðər]
But they presently observed that he was keeping a wary eye upon their
但 他们 目前 观察到 那 他 曾是 保持 一个 警惕 眼睛 之上 他们的
[rɪ'vɔlvəz] ,
revolvers ,
左轮手枪 ,

但他们很快发现他正警惕地盯着他们的左轮手枪。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [fɪrd] [tuː; tə][get] [ʃɑːt] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and evidently feared to get shot if they caught him lying to them .
和 显然 害怕 到 得到 射击 如果 他们 捕捉 他 说谎 到 他们 .

显然，他们害怕如果发现他撒谎会被枪毙。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [ʃoʊd] ['pleɪnli] [baɪ][ðə; ði] ['kwestʃənz] [hiː; hi] [æskt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər]
Old King Brady showed plainly by the questions he asked that he was familiar
老的 国王 布雷迪 显示 显然 经过 这 问题 他 问 那 他 曾是 熟悉的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truː] ['ɪnwərdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [ə'kjuːzd] [nɪk] [ʌv; əv] .
with the true inwardness of the things he accused Nick of .
和 这 真的 内在性 的 这 事物 他 被告 缺口 的 .

老国王布雷迪提出的问题清楚地表明，他非常了解他指控尼克的那些事情的真正本质。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði]['dɑːki] [θɪŋk] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi]
It made the darky think the old detective knew more about the case than he
它 制成 这 黑人 思考 这 老的 侦探 知道 更多的 关于 这 案件 比 他
['æktʃuəli] [dɪd] [noʊ] .
actually did know .
实际上 做过 知道 .

这让那个黑人觉得老侦探对案情的了解比他实际知道的要多得多。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [sed] :
Seeing his advantage , Old King Brady said :
看到 他的 优势 , 老的 国王 布雷迪 说 :

老国王布雷迪见自己占了上风，便说道：

" [naʊ] , [siː] [hɪr] , ['mɪstər] . - , [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'tektɪv] , [dəunt][juː; jʊ] ? "
" Now , see here , Mr . Wiffles , you know we are detectives , don't you ? "
" 现在 , 看 这里 , 先生 . - , 你 知道 我们 是 侦探 , 不 你 ? "

“好了，威弗尔斯先生，你知道我们是侦探，对吧？”

" [ɔb] - , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [kuːn] , [ɪn] ['gluːmi] [toʊnz] .
" Ob c'ose , " admitted the coon , in gloomy tones .
" 奥布 - , " 承认 这 浣熊 , 在 阴沉 音调 .

“Ob c'ose，”浣熊用阴沉的语气承认道。

" [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [kwɪk] - [sænd] .
" You tried to shoot us , and you tried to kill us in the quick - sand .
" 你 尝试 到 射击 我们 , 和 你 尝试 到 杀 我们 在 这 快的 - 沙 .

“你们试图开枪射杀我们，还试图把我们埋在流沙里杀死。”

[ðæt] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][ɑːn]['traɪəl][fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] , [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]
That gives us the right to put you on trial for your life , charged with
那 给予 我们 这 正确的 到 放 你 在 审判 为了 你的 生活 , 带电 和
[ə'temptɪd] ['mɜːrdər] .
attempted murder .
尝试过 谋杀 .

这赋予我们权利，可以以谋杀未遂的罪名对你进行审判，判处你死刑。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] [fɪks] , [oʊld][mæn] .
You are in a pretty bad fix , old man .
你 是 在 一个 漂亮的 坏的 使固定 , 老的 男人 .

老兄，你这下麻烦大了。

[aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [tuː] [sents] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] .
I wouldn't give two cents for your life .
我 不会 给 二 分 为了 你的 生活 .

你这条命我连两分钱都不愿意给。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['evɪdəns] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] [hɪr] [tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ]['dʒɔːrdʒə] ['nɪgər] .
You know what little evidence is required here to hang a Georgia nigger .
你 知道 什么 小的 证据 是 必需的 这里 到 悬挂 一个 乔治亚州 黑鬼 .

你知道在这里只需要多少证据就能绞死一个佐治亚州的黑鬼吗？

['ðerfɔ:r] [ju:; jʊ][kæn; kən]['ri:əlaɪz] [wʌt] [jʊr; jər] [feɪt] [wɪl] [bi:; bi] .

Therefore	**you**	**can**	**realize**	**what**	**your**	**fate**	**will**	**be**	**.**
所以	你	能	意识到	什么	你的	命运	将要	是	.

因此，你可以预见自己的命运。

" [nɪk] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] .

"	**Nick**	**began**	**to**	**cry**	**.**
"	缺口	开始	到	哭	.

尼克开始哭泣。

[bɪg] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .

Big	**tears**	**rolled**	**down**	**his**	**cheeks**	**.**
大的	眼泪	滚动	向下	他的	脸颊	.

大颗大颗的泪珠顺着他的脸颊滚落下来。

['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [hi:; hi] [kraɪd] [ɪn] [dɪ'sperɪŋ] [toʊnz] :

Falling	**on**	**his**	**knees**	**,**	**he**	**cried**	**in**	**despairing**	**tones**	**:**
坠落	在	他的	膝盖	,	他	哭	在	绝望	音调	:

他跪倒在地，绝望地哭喊着：

" [oʊ] , ['mæsə] ['ɑ:fɪsər] , [hæb] ['mɜ:rsi] [ɑ:n][ˌem 'i:] ! "

"	**Oh**	**,**	**massa**	**officer**	**,**	**hab**	**mercy**	**on**	**me**	**!**	**"**
"	哦	,	马萨	官	,	哈布	怜悯	在	我	!	"

“哦，老爷，饶了我吧！”

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['pɪti] [ju:; jʊ] ,

"	**We**	**are**	**inclined**	**to**	**pity**	**you**	**,**
"	我们	是	倾斜	到	遗憾	你	,

我们很同情你，

[æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['mɪrli] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [tu:l] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [mæn] .

as	**you**	**were**	**merely**	**an**	**ignorant**	**tool**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**a**	**very**	**wicked**	**man**	**.**
作为	你	是	仅仅	一个	无知	工具	在	这	双手	的	一个	非常	邪恶	男人	.

你只不过是一个邪恶之人手中的无知工具。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ɪk'spekt][ˌju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] ['li:niənt] [ən'les] [ju:; jʊ][eɪd][ˌju: 'es][tu:; tə]

But	**of**	**course**	**you**	**can't**	**expect**	**us**	**to**	**be**	**lenient**	**unless**	**you**	**aid**	**us**	**to**
但	的	课程	你	不能	预计	我们	到	是	宽容	除非	你	援助	我们	到

['kæptʃər] ['rɔnəld] ['meɪs(ə)n] ,

capture	**Ronald**	**Mason**	**,**
捕获	罗纳德	石匠	,

当然，除非你帮助我们抓捕罗纳德·梅森，否则你不能指望我们会宽容待你。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] ['mɪstər] . ['dɔ:ltən] , ['i:ðər] [ded] [ɔ:r] [ə'laɪv] . "

and	**recover**	**Mr**	**.**	**Dalton**	**,**	**either**	**dead**	**or**	**alive**	**.**	**"**
和	恢复	先生	.	道尔顿	,	任何一个	死的	或者	活	.	"

找到道尔顿先生，无论生死。

" [wʌt] [joʊ] - [wɑ:nt][ˌem 'i:] [ter] [du:] , [bɔ:s] ? " ['i:gərli] [æskt] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [ku:n] .

"	**What**	**yo**	**'**	**want**	**me**	**ter**	**do**	**,**	**boss**	**?**	**"**	**eagerly**	**asked**	**the**	**miserable**	**coon**	**.**
"	什么	哟	-	想	我	特尔	做	,	老板	?	"	急切地	问	这	悲惨的	浣熊	.

“老板，您想让我做什么？”那只可怜的浣熊急切地问道。

" [tel] [ˌju: 'es] [wer] [tu:; tə][faɪnd]['meɪs(ə)n] . "

"	**Tell**	**us**	**where**	**to**	**find**	**Mason**	**.**	**"**
"	告诉	我们	在哪里	到	寻找	石匠	.	"

“告诉我们梅森在哪里。”

" [hi:; hi][lɪb][ɪn][dæt] [hʌt] [ɪn][di:][swɑ:mp] . "

"	**He**	**lib**	**in**	**dat**	**hut**	**in**	**de**	**swamp**	**.**	**"**
"	他	库	在	数据	小屋	在	德	沼泽	.	"

“他住在沼泽里的那间小屋里。”

" [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv][ðer; ðər] ? "

"	**Why**	**does**	**he**	**live**	**there**	**?**	**"**
"	为什么	做	他	居住	那里	?	"

他为什么住在那里?

" ['soʊz] [hiː; hi][kɪn] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] . "

"	**So's**	**he**	**kin**	**watch**	**his**	**prisoner**	**.**	**"**
"	所以也是	他	亲属	手表	他的	囚犯	.	"

“这样他就可以看守他的囚犯了。”

" [huː] [ɪz] [ðæt] — ['mɪstər] . ['dɔːltən] ? "

"	**Who**	**is**	**that**	**—**	**Mr**	**.**	**Dalton**	**?**	**"**
"	WHO	是	那	—	先生	.	道尔顿	?	"

“那是谁——达尔顿先生吗?”

" - . "

"	**Yassah**	**.**	**"**
"	-	.	"

“Yassah。”

" [oʊ] ! [ðen] ['hiːz][gɑːt]['dɔːltən][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] , [eɪ] ? "

"	**Oh**	**!**	**Then**	**he's**	**got**	**Dalton**	**in**	**the**	**swamp**	**,**	**eh**	**?**	**"**
"	哦	!	然后	他是	得到	道尔顿	在	这	沼泽	,	嗯	?	"

“哦!那他把道尔顿困在沼泽里了,是吗?”

" [ˌɛfˈoʊ] - - , [bɔːs] . "

"	**Fo**	**'**	**suah**	**,**	**boss**	**.**	**"**
"	福	-	-	,	老板	.	"

“Fo' suah,老板。”

" [ɪn][ðə; ði][hʌt] ? "

"	**In**	**the**	**hut**	**?**	**"**
"	在	这	小屋	?	"

“在小屋里吗?”

" [dæts] [wɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] . "

"	**Dat's**	**whar**	**he**	**was**	**.**	**"**
"	数据	码头	他	曾是	.	"

“他就在那儿。”

" [waɪ] [ɪz]['meɪs(ə)n] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ? "

"	**Why**	**is**	**Mason**	**holding**	**him**	**a**	**prisoner**	**?**	**"**
"	为什么	是	石匠	保持	他	一个	囚犯	?	"

“梅森为什么要囚禁他?”

" [dəˈnoʊ] .

"	**Dunno**	**.**
"	不知道	.

不知道。

[bʌt; bət][aɪ] - [spekt] [its] [kɑːzeɪ][hiː; hi][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - ['traɪɪn] - [ˌɛfˈoʊ] - [ter][gɪt][diː][oʊl][mæn][ter][saɪn][ə; eɪ]

But	**I**	**'**	**specs**	**it's**	**kaze**	**he**	**am**	**a**	**-**	**tryin**	**'**	**fo**	**'**	**ter**	**git**	**de**	**ole**	**man**	**ter**	**sign**	**a**
但	我	-	眼镜	它是	风	他	是	一个	-	尝试	-	fo	-	特尔	git	德	奥莱	男人	特尔	符号	一个

['peɪpər] ,

paper	**,**
纸	,

但我怀疑他是想让那个老头子签个字。

[æn; ən] - [diː]['broʊkər][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] . "

an	**'**	**de**	**broker**	**won't**	**do**	**it**	**.**	**"**
一个	-	德	经纪人	惯于	做	它	.	"

经纪人不会这么做。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪpər] ? "
" What sort of a paper ? "
" 什么 种类 的 一个 纸 ? "

“什么类型的论文？”

" [ə; eɪ][bæŋk] [tʃek] . "
" A bank check . "
" 一个 银行 查看 . "

“一张银行支票。”

" [aɪ] [siː] . "
" I see . "
" 我 看 . "

“我懂了。

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][get][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['sɪgnətʃər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
He wants to get a genuine signature to it . "
他 想要 到 得到 一个 真的 签名 到 它 . "

他想得到一个真正的签名。

" ['wɒnts] [ɔːl][ɔb]['mæsə] ['dɔltənz] ['bæləns] [wʌt] [ˌeɪ 'em] [left] [ɪn][diː][bæŋk] . "
" Wants all ob Massa Dalton's balance what am left in de bank . "
" 想要 全部 奥布 马萨 达尔顿的 平衡 什么 是 左边 在 德 银行 . "

“想要拿走达尔顿先生银行账户里剩下的所有钱。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ? "
" How much does it amount to ? "
" 如何 很多 做 它 数量 到 ? "

“总共有多少钱？”

" ['oʊbɝ] $75 , - . "
" Ober $75 , 000 . "
" 奥伯 $75 , - . "

“超过 75,000 美元。”

" ['dɔːltən] [ri'fjuːziz] ? "
" Dalton refuses ? "
" 道尔顿 拒绝 ? "

“达尔顿拒绝了？”

" ['ɑːbstɪnət] [æz; əz][ə; eɪ][mjuːl] . "
" Obstinate as a mule . "
" 顽固 作为 一个 骡子 . "

“像骡子一样固执。”

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .
" I don't blame him . "
" 我 不 责备 他 . "

我不怪他。

[naʊ] , [wer] [ɪz]['dɔːltən] [kept] ['hɪd(ə)n] ? "
Now , where is Dalton kept hidden ? "
现在 , 在哪里 是 道尔顿 保留 隐 ? "

那么，道尔顿现在被藏在哪里了？

" [dæt][aɪ][kɑːnt] [seɪ] , [bɔːs] .
" Dat I can't say , boss . "
" 数据 我 不能 说 , 老板 . "

“我不能说，老板。”

['sʌmhwɛə] [ɪn][diː][swɑːmp] . "
Somewheres in de swamp . "
某个地方 在 德 沼泽 . "

沼泽里的某个地方。

" [ɪz]['meɪs(ə)n] ['fɔːrsɪŋ] ['dɔːltən] ? "
" Is Mason forcing Dalton ? "
" 是 石匠 强制 道尔顿 ? "

“梅森是在强迫道尔顿吗？”

" ['tɔːtʃəriŋ] [diː][oʊl] ['dʒemən] . "
" Torturing de ole gemman . "
" 酷刑 德 奥莱 杰曼 . "

“折磨老杰曼。”

" [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
" What a shame !
" 什么 一个 耻辱 !

“真丢脸！

[naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] : [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ][gɑːt]['dɔːltən][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks] , [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]
Now , tell me : On the night you got Dalton from the box , was the old
现在 , 告诉 我 : 在 这 夜晚 你 得到 道尔顿 从 这 盒子 , 曾是 这 老的
['dʒent(ə)lmən] [drʌgd] ? "
gentleman drugged ? "
绅士 吸毒 ? "

现在告诉我：你把道尔顿从箱子里救出来的那晚，那位老先生是不是被下了药？

" ['oʊnli] [taɪd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [æn; ən] - ['gægd] . "
" Only tied hand and foot an ' gagged . "
" 仅有的 系 手 和 脚 一个 - 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 . "

“只绑了手脚，堵住了嘴。”

" [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'ɪndʒərd] ? "
" Then he was uninjured ? "
" 然后 他 曾是 未受伤 ? "

“那他没受伤吗？”

" ['oʊnli] [hæf] - . "
" Only half starbed . "
" 仅有的 一半 - . "

“只有一半是星空。”

" [wen] [juː; jʊ] ['kærid] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] , [hiː; hi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
" When you carried him into the hut , he fought with you ? "
" 什么时候 你 携带 他 进入 这 小屋 , 他 战斗 和 你 ? "

“你把他抬进小屋的时候，他跟你打架了？”

" ['fɪrf(ə)l] !
" Fearful !
" 可怕 !

“可怕！

[joʊ] - [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz][hændz] [friː] [frʌm; frəm][diː][bɑːndz] .
Yo ' see , he had worked his hands free from de bonds .
哟 - 看 , 他 有 工作 他的 双手 自由的 从 德 债券 .

你看，他已经挣脱了束缚。

[dʌn] [gɪb][ˌem 'iː][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['tʌs(ə)l] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [^wain] [ter] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] — ['ɪntuː]
Done gib me a strong tussle when I was a - gwine ter take him into — into
完毕 吉布 我 一个 强的 争执 什么时候 我 曾是 一个 - 格温 特尔 拿 他 进入 — 进入
— — "
— — "
— — "

当我准备把他带走的时候，他给了我一场激烈的搏斗——

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [hɪz; ɪz] ['prɪzn] , ['sɑ:] . "
" His prison , sah . "
" 他的 监狱 , 萨赫 . "

“他的监狱，先生。”

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [tel] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ʃu:t] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] !
" If you don't tell where it is , we shall shoot you , sir !
" 如果 你 不 告诉 在哪里 它 是 , 我们 将 射击 你 , 先生 !

“如果你不告诉我们它在哪里，我们就枪毙你，先生！”

" [æz; əz][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [meɪd] [ðɪs] [θret] [hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] [ə'genst] ['nɪks] ['fɔ:rhed]
" As Old King Brady made this threat he pushed his revolver against Nick's forehead
" 作为 老的 国王 布雷迪 制成 这 威胁 他 推动 他的 左轮手枪 反对 尼克的 前额
,
,
,

“老国王布雷迪发出威胁时，用左轮手枪抵住了尼克的额头。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ku:n] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld] [jel] [ʌv; əv] ['terər] .
and the coon gave a wild yell of terror .
和 这 浣熊 给予 一个 荒野 叫喊 的 恐怖 .

那只浣熊发出了一声惊恐的嚎叫。

" [ˌɛf'oʊ] - - [seɪk] , " [hi:; hi] [groʊn] , " ['doʊn]['faɪər] ! "
" Fo ' hebbin's sake , " he groaned , " doan fire ! "
" 福 - - 清酒 , " 他 呻吟 , " 杜安 火 ! "

“看在上帝的份上，”他呻吟道，“别开火！”

" [aɪl] [sɑ:lv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [swɑ:mp] , [ɔ:r] [aɪl] ['mɜ:rdər][ju:; jʊ] !
" I'll solve the mystery of this swamp , or I'll murder you !
" 患病的 解决 这 神秘 的 这 沼泽 , 或者患病的 谋杀 你 !

“我一定要解开这片沼泽的谜团，否则我就杀了你！”

" ['fɪrsli] [kraɪd] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] .
" fiercely cried the old detective .
" 激烈地 哭 这 老的 侦探 .

“老侦探厉声喊道。”

" [du:][ju:; jʊ] [hɪr] [ˌem 'i:] , [sɜ:r] ?
" Do you hear me , sir ?
" 做 你 听到 我 , 先生 ?

先生，您能听到我说话吗?

" [ə; eɪ][koʊld] [swet] [bɜ:rst] [aʊt] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]['dɑ:ki] .
" A cold sweat burst out all over the darky .
" 一个 寒冷的 汗 爆裂 出去 全部 超过 这 黑人 .

“一股冷汗瞬间涌遍了那个黑人全身。”

[hi:; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə'lɑ:rm] , [ænd; ənd] [gɑ:spt] ['hɔ:rsli] :
He gazed around in alarm , and gasped hoarsely :
他 凝视 大约 在 警报 , 和 倒吸一口气 沙哑地 :

他惊恐地环顾四周，发出沙哑的喘息声:

" [ɪf] [aɪ] [tel] , [wɪl] [joʊ] - [gɪb][ˌem 'i:] [ə'weɪ] ? "
" If I tell , will yo ' gib me away ? "
" 如果 我 告诉 , 将要 哟 - 吉布 我 离开 ? "

“如果我说了，你会把我赶走吗？”

" [tuː; tə] [huːm] ? "
" **To** **whom** **?** "
" 到 谁 ? "

“给谁？”

" ['mæsə] ['meɪs(ə)n] . "
" **Massa** **Mason** **.** "
" 马萨 石匠 . "

“梅森先生。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] . "
" **Of** **course** **not** **.** "
" 的 课程 不是 . "

“当然不是。”

" [den] ['lɪs(ə)n] .
" **Den** **listen** **.**
" 丹 听 .

“听着。”

[dɑːrz] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['ʌndər] [diː][fləj] - [ɔb][dæt] [hʌt] . "
Dar's **a** **tunnel** **under** **de** **flo** **'** **ob** **dat** **hut** **.** "
达尔的 一个 隧道 在下面 德 流动 - 奥布 数据 小屋 . "

达尔是小屋下面的一条隧道。”

" [wer] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [liːd] [tuː; tə] ? "
" **Where** **does** **it** **lead** **to** **?** "
" 在哪里 做 它 带领 到 ? "

“它会通向何方？”

" [ə; eɪ][bɪg] [keɪv] ['ʌndər] [diː]['aɪlənd][ɪn][diː][swɑːmp] . "
" **A** **big** **cave** **under** **de** **island** **in** **de** **swamp** **.** "
" 一个 大的 洞穴 在下面 德 岛 在 德 沼泽 . "

“沼泽地里岛屿下方有一个大洞穴。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **How** **do** **you** **reach** **it** **?** "
" 如何 做 你 抵达 它 ? "

“如何才能到达那里？”

" [fruː] [ə; eɪ][træp] - ['duː] - [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] , ['kʌvərd] [wɪd] [ɜːrf] . "
" **Froo** **a** **trap** **-** **doo** **'** **in** **one** **corner** **,** **covered** **wid** **earf** **.** "
" 弗鲁 一个 陷阱 - 嘟 - 在 一 角落 , 涵盖 宽 耳朵 . "

“角落里有个陷阱，上面盖着耳朵。”

" [ænd; ənd] [ðæts] [wer] ['meɪs(ə)n][ɪz] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] , [eɪ] ? "
" **And** **that's** **where** **Mason** **is** **keeping** **his** **prisoner** **,** **eh** **?** "
" 和 那就是 在哪里 石匠 是 保持 他的 囚犯 , 嗯 ? "

“原来梅森把囚犯关在那里啊？”

" - .
" **Yassah** **.**
" - .

“Yassah。

[wiː; wi] [friː] [lɪb]['dɑːr] . "
We **free** **lib** **dar** **.** "
我们 自由的 库 达尔 . "

我们释放自由达尔。

" [ɪz] [ðæt] [wer] [juː; jʊ] ['kærid] ['dɔːltən] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ] [tʊk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrz] ?
" **Is** **that** **where** **you** **carried** **Dalton** **on** **the** **night** **you** **took** **him** **from** **the** **cars** **?**
" 是 那 在哪里 你 携带 道尔顿 在 这 夜晚 你 采取 他 从 这 汽车 ?

“你那天晚上把道尔顿从车里抱出来的时候，是不是就在那里？”

" [di'mɑːndid] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
" **demanded Old King Brady .**
" 要求 老的 国王 布雷迪 .

“老国王布雷迪要求道。”

" [ɔb] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kuːn] .
" **Ob co'se , " replied the coon .**
" 奥布 - , " 回复 这 浣熊 .

“Ob co'se，”浣熊回答道。

" [æn; ən] - [ɪf] ['meɪs(ə)n][faɪnd] [aʊt] [dæt][aɪ] [dʌn] [tel] [joʊ] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **An ' if Mason find out dat I done tell yo ' about it ,**
" 一个 - 如果 石匠 寻找 出去 数据 我 完毕 告诉 哟 - 关于 它 ,

“如果梅森发现我把这件事告诉你了，

- [spɛkt] ['hiːd] [kɪl] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] . "
' spect he'd kill me like a dog . "
- 光谱 他会 杀 我 喜欢 一个 狗 . "

“我担心他会像杀狗一样杀了我。”

" [noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] .
" **No doubt he would , " said the old detective .**
" 不 怀疑 他 会 , " 说 这 老的 侦探 .

“毫无疑问他会的，”老侦探说道。

" [hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['vɪləni] .
" **He is capable of doing almost any kind of villainy .**
" 他 是 有能力的 的 正在做 几乎 任何 种类 的 邪恶 .

“他几乎能做任何形式的恶事。”

[wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] ? "
Where were you to - night ? "
在哪里 是 你 到 - 夜晚 ? "

你今晚去哪儿了?

" ['brɪŋɪn] - [fuːd] [ˌɛf'oʊ] - [diː] [keɪv] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪ] [ræn] [aʊt] . "
" Bringin ' food fo ' de cave , as our supply ran out . "
" 引入 - 食物 fo - 德 洞穴 , 作为 我们的 供应 跑 出去 . "

“我们给洞穴里带了些食物，因为我们的补给用完了。”

" [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] .
" **I thought as much .**
" 我 想法 作为 很多 .

我就知道会这样。

" [dʒʌst] [ðen] ['hæri] ['mʌtəd] :
" **Just then Harry muttered :**
" 只是 然后 哈里 低声说道 :

就在这时，哈利低声说道:

" [wel] , [ðə; ði] [greɪt] [swɑːmp] ['mɪstəri] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] ,
" **Well , the great swamp mystery turns out to be a very simple matter ,**
" 出色地 , 这 伟大的 沼泽 神秘 转弯 出去 到 是 一个 非常 简单的 事情 ,

“其实，这片大沼泽之谜非常简单。”

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] . "
now that we fully understand it , Old King Brady . "
现在 那 我们 完全 理解 它 , 老的 国王 布雷迪 . "

现在我们完全明白了，老国王布雷迪。”

" [ðɪs] [mæn] [meɪ] [biː; bi] ['laɪɪŋ] , ['hæri] . "
" This man may be lying , Harry . "
" 这 男人 可能 是 说谎 , 哈里 . "

“哈里，这个人可能在撒谎。”

" [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [pruːv] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es] . "

"	We	can	easily	prove	what	he	has	told	us	.	"
"	我们	能	容易地	证明	什么	他	有	讲述	我们	.	"

“我们可以很容易地证明他告诉我们的事情。”

" [jes] , [ɪn'diːd] .

"	Yes	,	indeed	.
"	是的	,	的确	.

“是的，的确如此。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd]['mɪstər] . ['dɔːltən] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] ['maɪti] [hɑːrd][wɪð; wɪθ]

And	if	we	find	Mr	.	Dalton	kept	a	prisoner	it	will	go	mighty	hard	with
和	如果	我们	寻找	先生	.	道尔顿	保留	一个	囚犯	它	将要	去	强大的	难的	和

['meɪs(ə)n] [wen] [wiː; wi] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

Mason	when	we	capture	him	.
石匠	什么时候	我们	捕获	他	.

如果我们发现道尔顿先生被囚禁了，那么当我们抓到梅森时，他一定会吃不了兜着走。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['broʊkər][hæd; həd][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] ,

I'm	glad	to	hear	that	the	old	broker	had	the	nerve	to	resist	his	demands	,
我是	高兴的	到	听到	那	这	老的	经纪人	有	这	神经	到	抵抗	他的	需求	,

我很高兴听到那位老经纪人有胆量拒绝他的要求。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [-]

for	it	looks	to	me	as	if	his	nephew	were	trying	[	25	]
为了	它	看起来	到	我	作为	如果	他的	侄子	是	尝试	[	-	]

在我看来，他的侄子好像在尝试[25]

[tuː; tə] [ə'mæs] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][kæn; kən][get][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]

to	amass	all	the	money	he	can	get	his	hands	on	in	order	to	escape	from
到	积累	全部	这	钱	他	能	得到	他的	双手	在	在	命令	到	逃脱	从

[hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

here	as	soon	as	possible	.
这里	作为	很快	作为	可能的	.

他要尽可能地积攒钱财，以便尽快逃离这里。

" [ðeɪ] ['kwestʃənd] [nɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .

"	They	questioned	Nick	for	a	while	longer	.
"	他们	被质问	缺口	为了	一个	尽管	更长	.

他们又讯问了尼克一会儿。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm] [lɔkt] [ʌp] .

Then	they	brought	him	to	the	town	,	and	had	him	locked	up	.
然后	他们	带来	他	到	这	镇	,	和	有	他	已锁定	向上	.

然后他们把他带到镇上，关了起来。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɔːltən]['mænʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] ['lɪzi] ,

Returning	to	the	Dalton	mansion	,	and	meeting	Lizzie	,
返回	到	这	道尔顿	大厦	,	和	会议	莉齐	,

回到道尔顿庄园，遇见莉齐，

[ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['pʌmpɪŋ] [ðə; ði]['niːgroʊ] .

they	told	her	what	they	discovered	by	pumping	the	negro	.
他们	讲述	她	什么	他们	发现	经过	抽水	这	黑人	.

他们告诉她，他们通过给黑人抽气发现了什么。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] ,

She	was	,	of	course	,	delighted	to	learn	that	her	father	was	alive	,
她	曾是	,	的	课程	,	高兴极了	到	学习	那	她	父亲	曾是	活	,

得知父亲还活着，她当然非常高兴。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['i:gər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz]['reskju:] .

and	was	eager	for	the	detectives	to	go	to	his	rescue	.
和	曾是	渴望的	为了	这	侦探	到	去	到	他的	救援	.

他迫切希望侦探们能去营救他。

" [wi:l] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] , " [sed] ['hæri] .

"	We'll	make	the	attempt	to	-	morrow	morning	,	"	said	Harry	.
"	出色地	制作	这	试图	到	-	明天	早晨	,	"	说	哈里	.

“我们明天早上会尝试一下，”哈里说。

" [aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][soʊ] [lɔ:ŋ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜ:rl] , ['petʃələntli] .

"	I	don't	see	why	you	are	putting	it	off	so	long	,	"	exclaimed	the	girl	,	petulantly	.
"	我	不	看	为什么	你	是	推杆	它	离开	所以	长的	,	"	惊呼	这	女孩	,	任性地	.

“我不明白你为什么拖延这么久，”女孩不耐烦地说道。

" [aɪ][kæn; kən][get][ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði][help][ju:; jʊ][meɪ] [ni:d] . "

"	I	can	get	you	all	the	help	you	may	need	.	"
"	我	能	得到	你	全部	这	帮助	你	可能	需要	.	"

“我可以为你提供你可能需要的一切帮助。”

" [let] [ˌju: 'es][wɜ:rk]['aʊər; ɑ:r][oʊn] [wei] , " ['kwaɪətli] ['ænsər] [ðə; ði][bɔɪ] .

"	Let	us	work	our	own	way	,	"	quietly	answered	the	boy	.
"	让	我们	工作	我们的	自己的	方式	,	"	悄悄	回答	这	男生	.

“让我们自己想办法吧，”男孩平静地回答道。

" ['noʊɪŋ] [ðæt] [wi:v] ['kæptʃərd] [nɪk] , [ænd; ənd][meɪ][hæv; həv] [pʌmpt] [hɪm; ɪm] ,

"	Knowing	that	we've	captured	Nick	,	and	may	have	pumped	him	,
"	会心	那	我们已经	捕获	缺口	,	和	可能	有	泵	他	,

“我们知道我们已经抓住了尼克，而且可能已经控制了他，

['meɪs(ə)n] [wɪl] ['veri] ['laɪkli] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [mi:t] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Mason	will	very	likely	be	on	the	lookout	for	us	,	and	meet	us	with	a
石匠	将要	非常	可能	是	在	这	瞭望台	为了	我们	,	和	见面	我们	和	一个

[hɑ:t] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

hot	reception	.
热的	接待	.

梅森很可能会留意我们，并热情迎接我们。

[baɪ] ['weɪtɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [li:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [wi:; wi][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]

By	waiting	,	it	will	lead	him	to	think	we	don't	know	anything	about	his
经过	等待	,	它	将要	带领	他	到	思考	我们	不	知道	任何事物	关于	他的

[ˌsʌbtə'reɪniən] [ə'boʊd] .

subterranean	abode	.
地下	住所	.

等待只会让他觉得我们对他的地下住所一无所知。

[ðen] , [wen] [wi:; wi] [ə'tæk] , [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ]

Then	,	when	we	attack	,	we	will	have	a	better	chance	of	taking	him	by
然后	,	什么时候	我们	攻击	,	我们	将要	有	一个	更好的	机会	的	采取	他	经过

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

这样，当我们发起进攻时，就更有可能出其不意地击败他。

" [ðə; ði][gɜ:rl] ['pɒndəd] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	The	girl	pondered	a	moment	.
"	这	女孩	沉思	一个	片刻	.

女孩沉思了一会儿。

[ku:l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['hɛri:z] [plæn] .

Cool	reflection	showed	her	the	wisdom	of	Harry's	plan	.
凉爽的	反射	显示	她	这	智慧	的	哈利的	计划	.

冷静下来后，她明白了哈利计划的明智之处。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] , [rɪ'lʌktəntli] .
" You are right , " she admitted , reluctantly .
" 你 是 正确的 , " 她 承认 , 勉强 .

“你说得对，”她不情愿地承认道。

" [aɪm][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] [fɔːr; fər][maɪ] [pʊr] ['fɑːðɚz] ['ɪnstənt] [rɪ'liːf] [ðæt]
" I'm so anxious to have something done for my poor father's instant relief that
" 我是 所以 焦虑的 到 有 某物 完毕 为了 我的 贫穷的 父亲的 立即的 宽慰 那
[aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [sə'pres] [maɪ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
I can hardly suppress my impatience ,
我 能 几乎 压制 我的 不耐烦 ,

“我太想尽快为我可怜的父亲做些什么，让他立刻摆脱痛苦，我几乎无法抑制自己的焦躁。”

[ðoʊ] . "
though . "
尽管 . "

尽管。”

" [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['kwaɪətli] .
" We understand your feelings in the matter , " replied Old King Brady , quietly .
" 我们 理解 你的 情怀 在 这 事情 , " 回复 老的 国王 布雷迪 , 悄悄 .

“我们理解你们的感受，”老国王布雷迪平静地回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [best] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] .
" But we know best how to handle your cousin .
" 但 我们 知道 最好的 如何 到 处理 你的 表哥 .

但我们最清楚该如何处置你表弟。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['dʒʌdʒmənt] ,
If you will leave the matter to our judgment ,
如果 你 将要 离开 这 事情 到 我们的 判断 ,

如果您愿意将此事交由我们来判断，

[wiː; wi] [wɪl] [stænd][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plænz] .
we will stand a better chance of making a success of our plans .
我们 将要 站立 一个 更好的 机会 的 制作 一个 成功 的 我们的 计划 .

我们将更有可能成功实现我们的计划。

" [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][noʊ]['ɑːrgjumənt][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði][gɜːrl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [said] , [ænd; ənd] [sed] :
" It required no argument to convince the girl , and she sighed , and said :
" 它 必需的 不 争论 到 说服 这 女孩 , 和 她 叹了口气 , 和 说 :

“无需多言，女孩便叹了口气，说道：”

" ['veri] [wel] , ['mɪstər] . ['breidi] .
" Very well , Mr . Brady .
" 非常 出色地 , 先生 . 布雷迪 .

“好的，布雷迪先生。”

[duː][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [best] .
Do as you think best .
做 作为 你 思考 最好的 .

做你认为最好的事。

[ɔːl] [aɪ][æsk][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [luːz] ['eni] [taɪm] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðɚz] ['reskjuː] .
All I ask is that you will not lose any time about going to my father's rescue .
全部 我 问 是 那 你 将要 不是 失去 任何 时间 关于 去 到 我的 父亲的 救援 .

我只求你不要耽搁，赶紧去救我父亲。

" [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] ['fʊli] [ðæt] [naɪt] .
" They discussed the matter fully that night .
" 他们 讨论 这 事情 完全 那 夜晚 .

当晚他们就此事进行了充分的讨论。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][swɑːmp] .

In	**the**	**morning**	**the**	**detectives**	**returned**	**to**	**the**	**swamp**	**.**
在	这	早晨	这	侦探	返回	到	这	沼泽	.

早上，侦探们再次来到沼泽地。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪri] [weɪst] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

A	**careful**	**examination**	**was**	**made**	**of**	**the**	**dreary**	**waste**	**of**	**mud**	**and**	**water**	**,**
一个	小心	考试	曾是	制成	的	这	凄凉	浪费	的	泥	和	水	,

人们仔细检查了那片污浊的泥水废料，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [siː] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [men] .

but	**they**	**failed**	**to**	**see**	**any**	**signs**	**of**	**their**	**men**	**.**
但	他们	失败的	到	看	任何	标志	的	他们的	男人	.

但他们没有看到任何自己人的踪迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['sʌni] [deɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [dens] ['veɪpər] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɑːrʃi] [lænd] ,

It	**was**	**a**	**bright**	**,**	**sunny**	**day**	**,**	**but**	**a**	**dense**	**vapor**	**hung**	**over**	**the**	**marshy**	**land**	**,**
它	曾是	一个	明亮的	,	阳光明媚	天	,	但	一个	稠密	汽	悬挂	超过	这	沼泽地	土地	,

这是一个阳光明媚的日子，但沼泽地上却笼罩着一层浓厚的雾气。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [went] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	**the**	**officers**	**went**	**through**	**it**	**to**	**the**	**island**	**.**
和	这	警官	去	通过	它	到	这	岛	.

警官们穿过它到达了岛上。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðer; ðər] ['enəmi] ['sliːpɪŋ] .

They	**expected**	**by**	**coming**	**so**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**to**	**catch**	**their**	**enemies**	**sleeping**	**.**
他们	预期的	经过	未来	所以	早期的	在	这	早晨	到	抓住	他们的	敌人	睡眠	.

他们希望通过一大早就来偷袭熟睡的敌人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] ['hæri] [meɪd] [di'speld] [ðɪs] [aɪ'diːə] .

But	**a**	**discovery**	**Harry**	**made**	**dispelled**	**this**	**idea**	**.**
但	一个	发现	哈里	制成	驱散	这	主意	.

但哈利的一项发现打破了这种想法。

[hiː; hi] [kɔːt] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni] [striːm] [ʌv; əv] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['rɑːks] .

He	**caught**	**view**	**of**	**a**	**tiny**	**stream**	**of**	**smoke**	**rising**	**from**	**some**	**rocks**	**.**
他	捕捉	看法	的	一个	微小的	溪流	的	抽烟	上升	从	一些	岩石	.

他瞥见一缕细小的烟雾从岩石缝隙中升起。

[ə'pɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['tʃɪmni] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]

Upon	**examining**	**the**	**spot**	**,**	**he**	**found**	**a**	**natural**	**chimney**	**coming**	**up**	**through**	**the**
之上	检查	这	点	,	他	成立	一个	自然的	烟囱	未来	向上	通过	这

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

他勘察现场后发现，地面上有一个天然烟囱。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] .

out	**of**	**which**	**the**	**smoke**	**was**	**pouring**	**.**
出去	的	哪个	这	抽烟	曾是	浇注	.

浓烟从那里滚滚而出。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] :

When	**he**	**returned**	**to**	**his**	**partner**	**and**	**told**	**him**	**about**	**it**	**,**	**he**	**said**	**:**
什么时候	他	返回	到	他的	伙伴	和	讲述	他	关于	它	,	他	说	:

当他回到伴侣身边，把这件事告诉他时，他说：

" [ðæts] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [keɪv] ['ʌndər] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

"	**That's**	**evidence**	**enough**	**that**	**there's**	**a**	**cave**	**under**	**the**	**island**	**,**
"	那就是	证据	足够的	那	有	一个	洞穴	在下面	这	岛	,

“这足以证明岛屿下方存在一个洞穴。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [ʃoʊz] [ðæt] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][hæv; həv]

and	the	column	of	smoke	shows	that	Mason	and	the	valet	have
和	这	柱子	的	抽烟	演出	那	石匠	和	这	代客泊车	有

['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] [kʊk] [ðer; ðər] ['brekfəst] .

started	a	fire	to	cook	their	breakfast	.
开始	一个	火	到	厨师	他们的	早餐	.

升起的烟柱表明梅森和男仆已经生火做早餐了。

[wen] [wiː; wi][get][ɪn] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

When	we	get	in	,	we	are	likely	to	find	them	at	that	occupation	.
什么时候	我们	得到	在	,	我们	是	可能	到	寻找	他们	在	那	职业	.

当我们进入那个地区时，我们很可能会发现他们从事那个职业。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tempt] ? "

Are	you	ready	for	the	attempt	?	"
是	你	准备好	为了	这	试图	?	"

你准备好尝试了吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [ə'sentid] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] .

"	Certainly	,	"	assented	Young	King	Brady	.
"	当然	,	"	同意	年轻的	国王	布雷迪	.

“当然，”小国王布雷迪同意道。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] ['entərd] .

They	walked	over	to	the	hut	,	and	entered	.
他们	步行	超过	到	这	小屋	,	和	进入	.

他们走到小屋前，走了进去。

[nɪk] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [wer] [ðə; ði][træp][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ]

Nick	had	explained	where	the	trap	was	located	,	and	they	soon	found	a
缺口	有	解释	在哪里	这	陷阱	曾是	位于	,	和	他们	很快	成立	一个

['kʌnɪŋli] ['hɪd(ə)n] [rɪŋ] ,

cunningly	hidden	ring	,
狡猾地	隐	戒指	,

尼克解释了陷阱的位置，他们很快发现了一个巧妙隐藏的戒指。

[ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwərd] .

and	pulled	it	upward	.
和	拉	它	向上	.

然后把它向上拉。

[ə; eɪ] [dɔːr] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] , [wʌz; wəz] [reɪzd] .

A	door	,	covered	with	earth	,	was	raised	.
一个	门	,	涵盖	和	地球	,	曾是	提高	.

一扇被泥土覆盖的门被竖了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv][dæmp] [stoʊn] [sterz] .

It	revealed	a	flight	of	damp	stone	stairs	.
它	揭晓	一个	航班	的	潮湿	石头	楼梯	.

露出一段潮湿的石阶。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [druː] [ðer; ðər] ['pistlz] , [gɑːt][ðer; ðər][dɑːrk]['læntərnz] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] ,

The	Bradys	drew	their	pistols	,	got	their	dark	lanterns	ready	for	use	,
这	布雷迪一家	画	他们的	手枪	,	得到	他们的	黑暗的	灯笼	准备好	为了	使用	,

布雷迪一家拔出了手枪，准备好了煤油灯。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] .

and	descended	the	stairs	for	a	distance	of	fifteen	feet	.
和	下降	这	楼梯	为了	一个	距离	的	十五	脚	.

然后沿着楼梯往下走了十五英尺。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['nætʃ(ə)rəl]['kævərn] ,

They	found	themselves	in	a	big	natural	cavern	,
他们	成立	他们自己	在	一个	大的	自然的	洞穴	,

他们发现自己身处一个巨大的天然洞穴中，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [flæʃt] [ðer; ðər]['læntərn] [laɪts] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] ,

and	as	they	flashed	their	lantern	lights	around	in	the	gloom	,
和	作为	他们	闪光灯	他们的	灯笼	灯	大约	在	这	愁云	,

他们在昏暗中四处挥舞着灯笼，

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] [ə'stɑːnɪʃmənt] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðer; ðər][lɪps] .

a	cry	of	the	most	intense	astonishment	burst	from	their	lips	.
一个	哭	的	这	最多	激烈的	惊讶	爆裂	从	他们的	嘴唇	.

他们发出了一声无比惊愕的惊呼。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .

THE	PRISONER	IN	THE	CAVE	.
这	囚犯	在	这	洞穴	.

山洞囚徒。

" ['hæri] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [pleɪs] [aɪ]['evər][wʌz; wəz][ɪn][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] . "

"	Harry	,	this	is	the	most	astonishing	place	I	ever	was	in	in	all	my	life	.	"
"	哈里	,	这	是	这	最多	惊人	地方	我	曾经	曾是	在	在	全部	我的	生活	.	"

“哈利，这是我一生中去过的最令人惊叹的地方。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	It	certainly	is	wonderful	,	Old	King	Brady	.
"	它	当然	是	精彩的	,	老的	国王	布雷迪	.

“这当然很棒，老国王布雷迪。”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [wer] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['læntərnz]

"	The	detectives	were	gazing	in	amazement	where	the	lights	of	their	lanterns
"	这	侦探	是	凝视	在	惊愕	在哪里	这	灯	的	他们的	灯笼

['restɪd] ,

rested	,
休息	,

侦探们惊奇地望着灯笼的光芒照射到的地方，

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['veri] ['seldəm] [siːn] .

and	beheld	a	wonder	of	nature	very	seldom	seen	.
和	观看	一个	想知道	的	自然	非常	很少	已见	.

并目睹了罕见的自然奇观。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ]['kævərn][ʌv; əv]['sɜːrkjələr] [ʃeɪp] .

In	the	first	place	,	they	were	in	a	huge	cavern	of	circular	shape	.
在	这	第一的	地方	,	他们	是	在	一个	巨大的	洞穴	的	圆	形状	.

首先，他们身处一个巨大的圆形洞穴中。

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [wuːnd] [ə'raʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,

The	flight	of	stairs	wound	around	one	of	the	walls	,
这	航班	的	楼梯	伤口	大约	一	的	这	墙壁	,

那段楼梯绕着其中一面墙蜿蜒而行。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [step] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɔːnɪŋ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ['fɪfti] [fiːt]

and	beside	the	bottom	step	there	was	a	yawning	hole	in	the	ground	fifty	feet
和	旁	这	底部	步	那里	曾是	一个	打哈欠	洞	在	这	地面	五十	脚

[ɪn][daɪ'æmɪtər] .

in	diameter	.
在	直径	.

在最下面的台阶旁边，地面上有一个直径五十英尺的大洞。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] [streɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] .

It	seemed	to	go	straight	down	into	the	earth	.
它	似乎	到	去	直的	向下	进入	这	地球	.

它似乎径直沉入了地下。

['hæri] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

Harry	picked	up	a	big	stone	and	dropped	it	into	the	opening	.
哈里	挑选	向上	一个	大的	石头	和	掉落	它	进入	这	开幕	.

哈利捡起一块大石头，把它扔进了洞里。

[ðeɪ] ['lisnd] [ɪn'tentli] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [straɪk] ['bɑːtəm] [ɪn][ðə; ði][pɪt] .

They	listened	intently	,	but	failed	to	hear	it	strike	bottom	in	the	pit	.
他们	听着	专注地	,	但	失败的	到	听到	它	罢工	底部	在	这	坑	.

他们全神贯注地听着，却没听到它坠入坑底的声音。

" [ðɪs] [hoʊl] [mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] [depθ] !

"	This	hole	must	be	of	enormous	depth	!
"	这	洞	必须	是	的	巨大的	深度	!

“这个洞一定非常深！”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'skleɪmd] , " [els] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [stoʊn] [hɪt][ðə; ði] ['bɑːtəm] . "

"	the	boy	exclaimed	,	"	else	we	would	have	heard	that	stone	hit	the	bottom	.	"
"	这	男生	惊呼	,	"	别的	我们	会	有	听到	那	石头	打	这	底部	.	"

男孩惊呼道：“否则我们早就听到石头落到水底的声音了。”

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['ɔːrgən]['raɪzɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ə'genst] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Look	at	the	church	organ	rising	up	from	the	depths	against	that	side	of	the
"	看	在	这	教会	器官	上升	向上	从	这	深度	反对	那	边	的	这

[ə'bɪs] ,

abyss	,
深渊	,

“看看那座教堂的管风琴，它从深渊的深处升起，与深渊的一侧遥相呼应。”

" [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kæzəm] .

"	said	Old	King	Brady	,	pointing	across	the	chasm	.
"	说	老的	国王	布雷迪	,	指向	穿过	这	深渊	.

“老国王布雷迪指着深渊对面说道。”

[hɪz; ɪz] [laɪt] ['restɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [s'tæləktaɪts] ['fɔːmiŋ] [wʌt] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði]

His	light	rested	upon	a	number	of	stalactites	forming	what	looked	exactly	like	the
他的	光	休息	之上	一个	数字	的	钟乳石	成型	什么	看起来	确切地	喜欢	这

[paɪps] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['ɔːrgən] .

pipes	of	an	enormous	organ	.
管道	的	一个	巨大的	器官	.

他的光线落在许多钟乳石上，这些钟乳石看起来就像一个巨大的管风琴的管子。

[bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [kiːz] .

Beneath	them	was	a	bank	of	keys	.
下面	他们	曾是	一个	银行	的	钥匙	.

它们下面是一排钥匙。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [deθ] [pri'veild] .

The	silence	of	death	prevailed	.
这	沉默	的	死亡	最终获胜	.

死亡的寂静笼罩着一切。

['neɪtʃər] [hæd; həd] [rɔːt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ðer; ðər] .

Nature	had	wrought	a	wonderful	formation	there	.
自然	有	锻	一个	精彩的	形成	那里	.

大自然在那里造就了奇特的景观。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [pjʊr] [waɪt] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['kæmfər] .

The	entire	interior	of	the	cave	was	pure	white	,	looking	like	camphor	.
这	全部的	内部的	的	这	洞穴	曾是	纯的	白色的	,	寻找	喜欢	樟	.

整个洞穴内部一片纯白，看起来像樟脑。

[hjuːdʒ] ['pendənts] [laɪk] [greɪt] ['aɪsɪklz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [ænd; ənd]['sɪmələr] [fɔr'meɪʃənz] [roʊz]

Huge	pendants	like	great	icicles	hung	from	the	ceiling	,	and	similar	formations	rose
巨大的	吊坠	喜欢	伟大的	冰柱	悬挂	从	这	天花板	,	和	相似的	阵型	玫瑰

[frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .

from	the	floor	.
从	这	地面	.

巨大的吊坠如同巨大的冰柱从天花板上垂下，类似的造型也从地板上升起。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pendənts] ['nɪrli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	some	cases	the	ends	of	the	pendants	nearly	touched	the	points	of	the
在	一些	案例	这	结束	的	这	吊坠	几乎	感动	这	积分	的	这

[stæ'ləgmaɪts] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

stalagmites	rising	from	the	bottom	,
石笋	上升	从	这	底部	,

在某些情况下，吊坠的末端几乎触碰到了从底部升起的石笋尖端。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] ['drɑːpɪŋ] [pjʊr] , [klɪr] ['wɔːtər] ,

and	not	a	few	were	dropping	pure	,	clear	water	,
和	不是	一个	很少	是	下降	纯的	,	清除	水	,

不少人掉落的都是纯净清澈的水。

[wɪtʃ] [fɔːrmd] ['lɪt(ə)l] [puːlz] [ðæt] [ræn][ɪn] [rɪvjʊ'lɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wel] ,

which	formed	little	pools	that	ran	in	rivulets	to	the	great	well	,
哪个	形成	小的	游泳池	那	跑	在	小溪	到	这	伟大的	出色地	,

这些水洼汇成小溪，最终流入大井。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . [-]

and	there	vanished	in	the	bowels	of	the	earth	.	[	26	]
和	那里	消失了	在	这	肠道	的	这	地球	.	[	-	]

然后就消失在了地底深处。[26]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [koʊld][ðer; ðər] , [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [freʃ] , [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [teɪst]

It	was	quite	cold	there	,	yet	there	was	a	strong	,	fresh	,	invigorating	taste
它	曾是	相当	寒冷的	那里	,	然而	那里	曾是	一个	强的	,	新鲜的	,	令人精神振奋	品尝

[tuː; tə][ðə; ði] [er] ,

to	the	air	,
到	这	空气	,

那里很冷，但空气中却弥漫着浓郁、清新、令人精神振奋的味道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌŋz] .

which	was	agreeable	to	the	lungs	.
哪个	曾是	同意	到	这	肺	.

这对肺部来说是可以接受的。

[æt; ət] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔr'meɪʃənz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]

At	various	parts	of	the	walls	were	other	natural	formations	,	and	among
在	各种各样的	部分	的	这	墙壁	是	其他	自然的	阵型	,	和	之中

[ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ] [niːʃ] ,

them	,	in	a	niche	,
他们	,	在	一个	小众市场	,

墙壁各处还有其他天然地貌，其中一处壁龛里，

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

the	figure	of	a	woman	holding	a	child	.
这	数字	的	一个	女士	保持	一个	孩子	.

一个抱着孩子的女人的形象。

" [fɔːr; fər] ['bjuːti] , [ðə; ði] ['mæməθ] [keivz] [ʌv; əv] [kən'tʌki] ['kænɑːt] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pleɪs] , "

"	For	beauty	,	the	Mammoth	Caves	of	Kentucky	cannot	compare	with	this	place	,	"
"	为了	美丽	,	这	长毛象	洞穴	的	肯塔基州	不能	比较	和	这	地方	,	"

[sed] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] ,

said	Young	King	Brady	,
说	年轻的	国王	布雷迪	,

“论美景，肯塔基州的猛犸洞穴根本无法与这里相提并论，”年轻的布雷迪国王说道。

[ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

in	tones	of	delight	.
在	音调	的	喜	.

语气中带着喜悦。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [fə'getiŋ] ['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['ɑːfɪsər] .

"	We	are	forgetting	our	object	,	"	said	the	old	officer	.
"	我们	是	遗忘	我们的	目的	,	"	说	这	老的	官	.

“我们忘记了我们的目标，”老军官说。

" [truː] .

"	True	.
"	真的	.

“真的。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɪz][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . "

But	no	one	is	in	this	place	.	"
但	不	一	是	在	这	地方	.	"

但这里空无一人。

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kævərnz] . "

"	Let	us	see	if	there	are	not	adjoining	caverns	.	"
"	让	我们	看	如果	那里	是	不是	相邻的	洞穴	.	"

“我们来看看附近有没有相邻的洞穴。”

" [ɪk'splɔːr] [ðoʊz] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

"	Explore	those	openings	in	the	wall	.
"	探索	那些	开口	在	这	墙	.

“探索墙上的那些开口。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][æn; ən] [ɑːrtʃt] ['æpərtʃʊr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [krept] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər][hændz]

"	He	pointed	at	an	arched	aperture	,	and	they	crept	into	it	on	their	hands
"	他	尖	在	一个	拱形	光圈	,	和	他们	悄悄地爬	进入	它	在	他们的	双手

[ænd; ənd] [niːz] ,

and	knees	,
和	膝盖	,

他指着一个拱形开口，他们便手脚并用地爬了进去。

[ænd; ənd] [went] [ə'hed] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jaːdz] , [ðen] [pɔːzd] .

and	went	ahead	a	dozen	yards	,	then	paused	.
和	去	前方	一个	打	码	,	然后	暂停	.

然后向前走了十几码，停了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['kæzəm] .

They	were	on	the	brink	of	another	chasm	.
他们	是	在	这	边缘	的	其他	深渊	.

他们当时正处于另一个鸿沟的边缘。

[ə; eɪ] [rɪft] [splɪt] [ðə; ði] ['pæsɪʤ] [ɪn] [tuː] ['krɔːswaɪz] .

A	rift	split	the	passage	in	two	crosswise	.
一个	裂痕	分裂	这	通道	在	二	横向	.

一道裂缝将通道横向劈成两半。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [kən'vʌlʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [rɪpt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'pɑːrt] ,

It	looked	as	if	some	convulsion	of	nature	had	ripped	the	earth	apart	,
它	看起来	作为	如果	一些	抽搐	的	自然	有	撕裂	这	地球	除	,

看起来就像是某种自然界的剧烈震荡撕裂了大地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [krept] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['kævərn] [ænd; ənd] [traɪd] [ə'nʌðər] ['oʊpənɪŋ] .

and	they	crept	back	to	the	main	cavern	and	tried	another	opening	.
和	他们	悄悄地爬	后退	到	这	主要的	洞穴	和	尝试	其他	开幕	.

于是他们蹑手蹑脚地回到主洞穴，尝试打开另一个洞口。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

It	was	possible	to	stand	upright	in	this	place	.
它	曾是	可能的	到	站立	直立	在	这	地方	.

在这里，人们可以直立行走。

[ðə; ði] ['pæsɪʤ] [wuːnd] [ænd; ənd] ['zɪgzægd] .

The	passage	wound	and	zigzagged	.
这	通道	伤口	和	之字形	.

通道蜿蜒曲折。

['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

Following	it	for	some	distance	,
下列的	它	为了	一些	距离	,

跟着它走了一段距离，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [vjuː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lʊrɪd] [gler] [ə'hed] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [æn; ən] [ə'brʌpt] [bend] , [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] .

they	suddenly	caught	view	of	a	lurid	glare	ahead	as	they	turned	an	abrupt	bend	,	and	halted	.
他们	突然	捕捉	看法	的	一个	骇人的	强光	前方	作为	他们	转向	一个	突然	弯曲	,	和	停止	.

他们转弯时，突然看到前方一片刺眼的强光，于是停了下来。

" [pʊt] [aʊt] [jʊr; jər] [laɪt] , " ['wɪspəd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ɪn] ['wɔːrnɪŋ] [toʊnz] .

"	Put	out	your	light	,	"	whispered	Old	King	Brady	,	in	warning	tones	.
"	放	出去	你的	光	,	"	低声说道	老的	国王	布雷迪	,	在	警告	音调	.

“把灯熄灭吧，”老国王布雷迪低声警告道。

" [siː] [ðem; ðəm] ?

"	See	them	?
"	看	他们	?

“看到他们了吗？”

" [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [kəm'plaɪŋ] .

"	asked	the	boy	,	complying	.
"	问	这	男生	,	遵守	.

“男孩遵命问道。”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['kɪndld] [ðæt] ['faɪər] . "

"	No	,	but	they	must	have	kindled	that	fire	.	"
"	不	,	但	他们	必须	有	点燃	那	火	.	"

“不，但他们一定是点燃那场火的人。”

" [æd'væns] ['kerfəli] [naʊ] .

"	Advance	carefully	now	.
"	进步	小心	现在	.

现在谨慎前进。

" [ðeɪ] [gɑːt] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ə'gen] ,

"	They	got	down	on	their	hands	and	knees	again	,
"	他们	得到	向下	在	他们的	双手	和	膝盖	再次	,

他们再次跪倒在地，

[ænd; ənd] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['oʊpənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['smɔːlər] [keɪv] .

and	went	on	to	the	spot	where	the	passage	opened	into	a	smaller	cave	.
和	去	在	到	这	点	在哪里	这	通道	打开	进入	一个	较小的	洞穴	.

然后继续前行，来到通道通往一个较小洞穴的地方。

[hɪr] [ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] ['prɪtiːɚ] .

Here	the	sight	was	prettier	.
这里	这	视线	曾是	更漂亮	.

这里的景色更美。

[ðə; ði] [flɔːr] , [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['delɪkət] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [pɪŋk] ,

The	floor	,	walls	and	ceiling	were	a	delicate	shade	of	pink	,
这	地面	,	墙壁	和	天花板	是	一个	精美的	阴影	的	粉色的	,

地板、墙壁和天花板都是淡淡的粉红色。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪsɪklz] [fɔːrmd] ['meni] [fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] [ðæt] ['spɑːkld] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .

and	the	icicles	formed	many	fantastic	shapes	that	sparkled	in	the	firelight	.
和	这	冰柱	形成	许多	极好的	形状	那	闪闪发光	在	这	火光	.

冰柱形成了各种奇妙的形状，在火光下闪闪发光。

['pɔːzɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

Pausing	,	the	detectives	now	saw	that	the	place	was	about	fifty	feet	in	diameter	,
暂停	,	这	侦探	现在	锯	那	这	地方	曾是	关于	五十	脚	在	直径	,

侦探们停下脚步，这才发现这个地方直径大约有五十英尺。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɔːltɪd] [ruːf] ,

with	a	vaulted	roof	,
和	一个	拱形	屋顶	,

带有拱形屋顶，

[θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [wɪʧ] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg][lɔːg]['faɪər][wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] ['ʌpwərd] .

through	a	hole	in	which	the	smoke	from	a	big	log	fire	was	pouring	upward	.
通过	一个	洞	在	哪个	这	抽烟	从	一个	大的	日志	火	曾是	浇注	向上	.

透过一个洞，可以看到熊熊燃烧的木柴产生的浓烟正向上涌出。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [skɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [bentʃiz] , [bɑːksɪz] ,

Upon	the	floor	there	were	some	skins	of	animals	,	benches	,	boxes	,
之上	这	地面	那里	是	一些	皮肤	的	动物	,	长椅	,	盒子	,

地板上散落着一些动物皮毛、长凳和箱子。

['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [juːst] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

dishes	and	other	articles	used	for	cooking	and	comfort	.
菜肴	和	其他	文章	用过的	为了	烹饪	和	舒适	.

餐具及其他烹饪和生活用品。

[tuː] [men] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['smoʊkɪŋ] [paɪps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɪg]['faɪər] ,

Two	men	were	lying	upon	the	ground	smoking	pipes	before	the	big	fire	,
二	男人	是	说谎	之上	这	地面	吸烟	管道	前	这	大的	火	,

两名男子躺在地上，在熊熊大火前抽烟斗。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [gləud] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

and	as	the	lights	glowed	upon	their	faces	,
和	作为	这	灯	发光	之上	他们的	面孔	,

当灯光照在他们的脸上时，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['rəulənd]['meɪs(ə)n][ænd; ənd][sɪm]['dʒɑːnsən] .

the	detectives	observed	that	they	were	Roland	Mason	and	Sim	Johnson	.
这	侦探	观察到	那	他们	是	罗兰	石匠	和	西姆	约翰逊	.

侦探们确认他们是罗兰·梅森和西姆·约翰逊。

[bəuθ][wɜːr; wər] [kən'vəːsɪŋ] .
Both were conversing .
两个都 是 对话 .

两人正在交谈。

" [sɪm] , " [ðə; ði] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
" Sim , " the white man was saying ,
" 西姆 , " 这 白色的 男人 曾是 说 ,

“西姆，”白人说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæv; həv][gɑːt] [nɪk] [lɔkt] [ʌp][ɪn][dʒeɪl] ? "
" are you quite sure the detectives have got Nick locked up in jail ? "
" 是 你 相当 当然 这 侦探 有 得到 缺口 已锁定 向上 在 监狱 ? "

“你确定侦探们已经把尼克关进监狱了吗？”

" [dæts] [wʌt] [aɪ] [hiːə] [dɪs]['mɔːrnɪn] - [ɪn][diː] [taʊn] , ['mæsə] ['rɔnəld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['niːgroʊ] ,
" Dat's whut I heered dis mornin ' in de town , Massa Ronald , " replied the negro ,
" 数据 什么? 我 听见 迪斯 早晨 - 在 德 镇 , 马萨 罗纳德 , " 回复 这 黑人 ,

“这就是我今天早上在镇上听到的，罗纳德老爷，”黑人回答道。

[ɪn] ['sɪrɪəs] [toʊnz] .
in serious tones .
在 严肃的 音调 .

语气严肃。

" [hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] , [sɪm] . "
" He may give us away , Sim . "
" 他 可能 给 我们 离开 , 西姆 . "

“他可能会出卖我们，西姆。”

" [ɪf] [hiː; hi][duː] , [aɪz] [^wain] [ter] [gɪb][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
" If he do , Ise gwine ter gib it to him . "
" 如果 他 做 , 伊势 格温 特尔 吉布 它 到 他 . "

“如果他这么做，Ise gwine ter gib it to him.”

" [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [ɪf] ['hiːz] [lɔkt] [ʌp] .
" You won't have the chance if he's locked up .
" 你 惯于 有 这 机会 如果 他是 已锁定 向上 .

“如果他被关起来，你就没机会了。”

" [ðeɪ] [bəuθ] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [ðɪs] [grɪm] [rɪ'mɑːrk] .
" They both laughed heartily at this grim remark .
" 他们 两个都 笑了 衷心地 在 这 严峻 评论 .

“他们俩对这句冷嘲热讽都哈哈大笑。”

[wen] [sɪmz] [mɜːrθ] [ə'beɪt] , [hiː; hi] [sed] ['θɔːtfəli] :
When Sim's mirth abated , he said thoughtfully :
什么时候模拟人生 欢笑 减弱 , 他 说 深思熟虑 :

西姆的笑声渐渐平息后，他若有所思地说：

" - [ter][ˌem 'iː] , [ɪf] [dem] [jɪər] - - [wəz][ə; eɪ] - [^wain] [ter] [pʌmp] ['eni] [nuːz] ['ajtən] [dæt]
" Peahs ter me , if dem yere ' tectives wuz a - gwine ter pump any news outen dat
" - 特尔 我 , 如果 民主 年份 - - 伍兹 一个 - 格温 特尔 泵 任何 消息 奥滕 数据
[kuːn] ,
coon ,
浣熊 ,

“Peahs ter me, if dem yere 'tectives wuz a-gwine ter pump any news outen that coon,

[deɪ] [wʊd] [hæb] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][læs] - [naɪt] , [æn; ən] - [kʌm] [raɪt] [hiə] [æftæ] [ˌjuː 'es] , ['sɑː] . "
dey would hab done it las ' night , an ' come right heah aftah us , sah . "
戴 会 哈布 完毕 它 最后 - 夜晚 , 一个 - 来 正确的 嘿 后 我们 , 萨赫 . "

他们昨晚就干完了，然后就跟在我们后面来了，先生。

" [ðer; ðər] ['æbsəns] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ri'li:vz] [maɪ][maɪnd] , [sɪm] .
" Their absence is all that relieves my mind , Sim .
" 他们的 缺席 是 全部 那 缓解 我的 头脑 , 西姆 .

“他们的缺席让我感到轻松，西姆。”

[aɪ] [kwaɪt] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][aɪ'di:ə] .
I quite agree with your idea .
我 相当 同意 和 你的 主意 .

我非常赞同你的想法。

[stɪl] , [nɪk] [meɪ] ['wi:kən] ['leɪtər][ɑ:n] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kli:n] [brest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "
Still , Nick may weaken later on , and make a clean breast of it . "
仍然 , 缺口 可能 削弱 之后 在 , 和 制作 一个 干净的 胸部 的 它 . "

不过，尼克之后可能会意志消沉，并坦白承认这一点。

" [hæb][wi:; wi][gɑ:t][ter] [steɪ] [hiə] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] ? "
" Hab we got ter stay heah much longer ? "
" 哈布 我们 得到 特尔 停留 嘿 很多 更长 ? "

“我们还要在这里待多久？”

" [noʊ] . [oʊld]['dɔ:ltən] [ɪz] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [nɜ:rv] . "
" No . Old Dalton is losing his nerve . "
" 不 . 老的 道尔顿 是 输 他的 神经 . "

“不，老道尔顿怯场了。”

" [^wain] [ter] [saɪn] [dæt] [tʃek] ? "
" Gwine ter sign dat check ? "
" 格温 特尔 符号 数据 查看 ? "

“Gwine ter 签那张支票吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[hi:; hi] ['hæznt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɪz]['broʊkən]
He hasn't had anything to eat for three days , and his spirit is broken
他 还没有 有 任何事物 到 吃 为了 三 天 , 和 他的 精神 是 破碎的
[ɪn'taɪərli] .
entirely .
完全 .

他已经三天没吃东西了，精神彻底崩溃了。

['hi:z] ['bɛgɪŋ] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər] [fu:d] . "
He's begging me for food . "
他是 乞讨 我 为了 食物 . "

他向我要吃的。

" [wʌt] [joʊ] - [tel] [di:][oʊl] [fu:l] ? "
" What yo ' tell de ole fool ? "
" 什么 哟 - 告诉 德 奥莱 傻子 ? "

“你跟那个老傻瓜说了什么？”

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ'd] [fi:d] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['moʊmənt][hi:; hi] [saɪnz] [ðæt] [tʃek] . "
" I told him I'd feed him the moment he signs that check . "
" 我 讲述 他 ID 喂养 他 这 片刻 他 标志 那 查看 . "

“我告诉他，只要他签了支票，我就立刻给他饭吃。”

" [æn; ən] - [hi:; hi] [^wain] [ter][du:][ˌaɪ 'ti:] , [heɪ] ? "
" An ' he gwine ter do it , hey ? "
" 一个 - 他 格温 特尔 做 它 , 嘿 ? "

“他会这么做的，是吗？”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['tæk(ə)l][hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] .
" I'm going to tackle him once more .
" 我是 去 到 处理 他 一次 更多的 .

“我要再跟他较量一次。”

[aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [ə'beɪ] [naʊ] .
I'm sure he will obey now .
我是 当然 他 将要 服从 现在 .

我相信他现在一定会服从。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bæləns] [ʌv; əv] $75 , - [ɪn] ['dɔltənz] [bæŋk] , [ɪn] ['redi] [kæʃ] .
You see , there's a balance of $75 , 000 in Dalton's bank , in ready cash .
你 看 , 有 一个 平衡 的 $75 , - 在 达尔顿的 银行 , 在 准备好 现金 .

你看，道尔顿的银行账户里有 75,000 美元的现金存款。

[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [drɔːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃek] , [ænd; ənd][aɪm] [baʊnd] [tuː; tə][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃek] .
It can't be drawn without a check , and I'm bound to get such a check .
它 不能 是 绘制 没有 一个 查看 , 和 我是 边界 到 得到 这样的 一个 查看 .

没有支票就无法出票，而我肯定会收到这样一张支票。

[wʌns] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [aɪl] [let][hɪm; ɪm][goʊ] . "
Once I have the money I'll let him go . "
一次 我 有 这 钱 患病的 让 他 去 . "

等我拿到钱，我就放他走。

" [wɔːr] [joʊ] - [goʊ][den] ? "
" Whar yo ' go den ? "
" 码头 哟 - 去 丹 ? "

“你去哪了？”

" ['ɪŋglənd] . "
" England . "
" 英格兰 . "

“英格兰。”

" [æn; ən] - [teɪk] [ˌem 'iː] ? "
" An ' take me ? "
" 一个 - 拿 我 ? "

“带我走吗？”

" [soʊ][aɪ] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] . "
" So I promised you . "
" 所以 我 承诺 你 . "

“所以我答应了你。”

" [diː] ['kwɪkər] [joʊ] - ['set(ə)l][dæt] ['bɪznəs] , [diː] ['betər] . "
" De quicker yo ' settle dat business , de better . "
" 德 更快 哟 - 定居 数据 商业 , 德 更好的 . "

“你越快解决这件事越好。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[its] [tuː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'raʊnd] [hɪr] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] . "
It's too dangerous to remain around here much longer . "
它是 也 危险的 到 保持 大约 这里 很多 更长 . "

这里太危险了，不能再待下去了。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd][hæb][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][diː][oʊl] ['feloʊ] [naʊ] ? "
" Let's go and hab a look at de ole fellow now ? "
" 我们来吧 去 和 哈布 一个 看 在 德 奥莱 同伴 现在 ? "

“我们现在去看看那老家伙怎么样？”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[laɪt] [jʊr; jər]['læntərn] , [ænd; ənd] [aɪl] [get][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] [pen][ænd; ənd][ə; eɪ][blæŋk] [tʃek] .
Light your lantern , and I'll get a fountain pen and a blank check .
光 你的 灯笼 , 和 患病的 得到 一个 喷泉 笔 和 一个 空白的 查看 .

点亮你的灯笼，我去拿一支钢笔和一张空白支票。

" [ðeɪ] [gɑːt][ə'pɑːn][ðer; ðər] [fiːt] .
" They got upon their feet .
" 他们 得到 之上 他们的 脚 .

他们站了起来。

[waɪl] [ðə; ði]['niːgroʊ][wʌz; wəz][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði] [laɪt] , ['meɪs(ə)n][gɑːt][hɪz; ɪz] [tʃek] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
While the negro was procuring the light , Mason got his check , and they
尽管 这 黑人 曾是 采购 这 光 , 石匠 得到 他的 查看 , 和 他们
[krɔːst] [ðə; ði]['kævərn] ,
crossed the cavern ,
交叉 这 洞穴 ,

黑人去取灯的时候，梅森拿到了工资，然后他们穿过了洞穴。

['entərd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['fɪʃər] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] ['vænɪʃt] .
entered a narrow fissure in the wall , and vanished .
进入 一个 狭窄的 裂缝 在 这 墙 , 和 消失了 .

他钻进墙上的一条狭窄缝隙，消失了。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [glaidid][frʌm; frəm][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] .
The detectives glided from their place of concealment .
这 侦探 滑翔 从 他们的 地方 的 隐蔽 .

侦探们从藏身之处悄然现身。

['evri] [wɜːrd] ['ʌtəd] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [baɪ][ðem; ðəm] .
Every word uttered had been heard by them .
每一个 单词 说出 有 到过 听到 经过 他们 .

他们听到了对方说的每一个字。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['fɪʃər] .
They entered the fissure .
他们 进入 这 裂缝 .

他们进入了裂缝。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] .
Some distance ahead was the light .
一些 距离 前方 曾是 这 光 .

前方不远处有一道光。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [əb'zɜːrvd] , [ɪts] [dɪm] ['reɪz]
It suddenly disappeared around a bend , and the officers observed , its dim rays
它 突然 消失 大约 一个 弯曲 , 和 这 警官 观察到 , 它是 暗淡 射线
[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃeɪmbər] ,
illuminating a small chamber ,
启发性的 一个 小的 房间 ,

它突然消失在拐角处，警官们观察着，发现它昏暗的光线照亮了一个小房间。

[æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['mɪdnaɪt] .
as black as midnight .
作为 黑色的 作为 午夜 .

黑得像午夜一样。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

Reaching	the	end	of	the	passage	,
到达	这	结尾	的	这	通道	,

读到文章结尾，

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [glɑːnst] [θruː] [ðə; ði][bɪg] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kævərn][ʌv; əv][ðə; ði]

the	Bradys	glanced	through	the	big	opening	and	saw	a	small	cavern	of	the
这	布雷迪一家	瞥了一眼	通过	这	大的	开幕	和	锯	一个	小的	洞穴	的	这

[seɪm] ['krɪst(ə)l][fɔːr'meɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [keɪvz] ,

same	crystal	formation	as	the	two	other	caves	,
相同的	水晶	形成	作为	这	二	其他	洞穴	,

布雷迪一家透过大洞口望去，看到一个小洞穴，其晶体构造与另外两个洞穴相同。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hɪr] [wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd][dɑːrk] [braʊn] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['kemɪk(ə)l]

excepting	that	everything	here	was	black	and	dark	brown	from	some	chemical
除外	那	一切	这里	曾是	黑色的	和	黑暗的	棕色的	从	一些	化学

[dɪsˌkʌlə'reɪʃn] .

discoloration	.
变色	.

只不过这里所有东西都因为某种化学变色而变成了黑色和深棕色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gluːmi] [pleɪs] .

It	was	a	gloomy	place	.
它	曾是	一个	阴沉	地方	.

那是个阴森森的地方。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɑːk] .

In	the	middle	of	the	room	was	a	huge	rock	.
在	这	中间	的	这	房间	曾是	一个	巨大的	岩石	.

房间中央有一块巨大的岩石。

[æn; ən]['aɪərn] [rɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɔːtɪst] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

An	iron	ring	was	mortised	in	the	side	of	it	,	to	which	a	short	,
一个	铁	戒指	曾是	榫接	在	这	边	的	它	,	到	哪个	一个	短的	,

侧面榫接了一个铁环，与之相连的是一根短小的……

['rʌsti] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] .

rusty	chain	was	fastened	.
生锈的	链	曾是	系紧	.

生锈的链条被扣上了。

[ðɪs] [tʃeɪn] [held] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][baɪ] ['biːɪŋ] ['pædlɑːk] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] .

This	chain	held	a	human	being	a	prisoner	by	being	padlocked	around	his	ankle	.
这	链	握住	一个	人类	存在	一个	囚犯	经过	存在	已上锁	大约	他的	踝	.

这条锁链将人囚禁起来，方法是用挂锁锁住他的脚踝。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['ɑːlɪvər] ['dɔːltən] .

The	man	was	Oliver	Dalton	.
这	男人	曾是	奥利弗	道尔顿	.

这个人是奥利弗·道尔顿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['skersli] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .

But	the	detectives	scarcely	recognized	him	.
但	这	侦探	几乎	认可	他	.

但侦探们几乎没认出他。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['hægərd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['diːpli] ['sʌŋkən] [ɪn][ðer; ðər] ['sɑːkəts] , [hɪz; ɪz]

His	face	was	pale	and	haggard	,	his	eyes	deeply	sunken	in	their	sockets	,	his
他的	脸	曾是	苍白	和	枯槁	,	他的	眼睛	深	凹陷	在	他们的	插座	,	他的

[her] [dɪ'ʃevld] ,

hair	dishevelled	,
头发	蓬头垢面	,

他脸色苍白憔悴，双眼深陷眼眶，头发蓬乱不堪。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bɪrd] .

and	his	face	covered	with	a	short	beard	.
和	他的	脸	涵盖	和	一个	短的	胡须	.

他脸上留着短胡子。

[frʌm; frəm][praɪ'veɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [wʌz; wəz][soʊ] ['ʃrʌŋkən] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] ['hɑːrdli] [fɪt] [hɪm; ɪm] ,

From	privations	his	figure	was	so	shrunken	that	his	clothing	hardly	fit	him	,
从	匮乏	他的	数字	曾是	所以	缩小	那	他的	衣服	几乎	合身	他	,

由于长期贫困，他的身形变得异常消瘦，衣服都快穿不下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrmənts] [wɜːr; wər][soʊ]['dɜːrti][ænd; ənd][tɔːrn] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [træmp] . [

and	the	garments	were	so	dirty	and	torn	that	he	looked	like	a	tramp	.	[
和	这	服装	是	所以	肮脏的	和	撕裂	那	他	看起来	喜欢	一个	流浪汉	.	[

-]

27	]

-]

他的衣服又脏又破，看起来像个流浪汉。[27]

['meɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ][hæd; həd] [pɔːzd] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

Mason	and	the	negro	had	paused	near	him	.
石匠	和	这	黑人	有	暂停	靠近	他	.

梅森和那个黑人在他附近停了下来。

[ðə; ði] ['vɪlən] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l]['ɑːbdʒekt][hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['beɪsli] [rɔːŋd] [wɪð; wɪθ]

The	villain	stood	looking	at	the	pitiful	object	he	had	so	basely	wronged	with
这	恶棍	站立	寻找	在	这	可怜	目的	他	有	所以	卑鄙地	冤枉	和

[ə; eɪ][koʊld] ,

a	cold	,
一个	寒冷的	,

恶人冷冷地望着他卑鄙地伤害过的可怜对象，

['kælkjuleɪtɪŋ] [glæns] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

calculating	glance	,	and	finally	said	to	him	:
计算	瞥一眼	,	和	最后	说	到	他	:

审视的目光，最后对他说：

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] , ['dɔːltən] ? "

"	How	are	you	feeling	,	Dalton	?	"
"	如何	是	你	感觉	,	道尔顿	?	"

“你感觉怎么样，道尔顿？”

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [kɜːr] — — " [bɪ'gæn][ðə; ði][oʊld]['broʊkər] , ['bɪtərli] .

"	Oh	,	you	miserable	cur	—	—	"	began	the	old	broker	,	bitterly	.
"	哦	,	你	悲惨的	库尔	—	—	"	开始	这	老的	经纪人	,	苦涩地	.

“哦，你这个可怜的家伙——”老经纪人愤愤不平地说道。

" [ʃʌt] [ʌp] ! " [rɔːrd] ['meɪs(ə)n] , ['rʌfli] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	Shut	up	!	"	roared	Mason	,	roughly	interrupting	him	.
"	关闭	向上	!	"	咆哮	石匠	,	大致	打断	他	.

“闭嘴！”梅森粗暴地打断了他，吼道。

" [noʊ] ['reɪvɪŋ] ! "

"	No	raving	!	"
"	不	狂言	!	"

“禁止喧哗！”

" [juːl] [kɪl] [ˌem 'iː] [jet] . "

"	You'll	kill	me	yet	.	"
"	你会	杀	我	然而	.	"

“你终究会杀了我。”

" [ðæt] [meɪks] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	That	makes	little	difference	to	me	.	"
"	那	制作	小的	不同之处	到	我	.	"

“这对我来说没什么区别。”

" [fɔːr; fər] ['mɜːrsiz] [seɪk] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [fuːd] ; [aɪm] ['stɑːrvɪŋ] . "

"	For	mercy's	sake	give	me	some	food	;	I'm	starving	.	"
"	为了	怜悯的	清酒	给	我	一些	食物	;	我是	饥饿	.	"

“看在上帝的份上，给我点吃的吧，我快饿死了。”

" [nɑːt] [tɪl] [juː; jʊ] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] . "

"	Not	till	you	obey	me	.	"
"	不是	直到	你	服从	我	.	"

“除非你服从我。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] ['pɪti] [left] [ɪn][juː; jʊ] ? "

"	Have	you	no	pity	left	in	you	?	"
"	有	你	不	遗憾	左边	在	你	?	"

你难道一点怜悯之心都没有了吗?

" [aɪm] ['sɪmpli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ] [pɔɪnt] . "

"	I'm	simply	determined	to	carry	my	point	.	"
"	我是	简单地	决定	到	携带	我的	观点	.	"

“我决心要表达我的观点。”

" [ðɪs] [ɪz]['hɔːrəb(ə)l] — [ɪn'hjuːmən] ! "

"	This	is	horrible	—	inhuman	!	"
"	这	是	可怕	—	不人道	!	"

“这太可怕了——简直毫无人性！”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [its] [ʌn'plez(ə)nt] , " ['testɪli] ['ænsər] ['meɪs(ə)n] ,

"	Oh	,	I	know	very	well	it's	unpleasant	,	"	testily	answered	Mason	,
"	哦	,	我	知道	非常	出色地	它是	令人不快的	,	"	暴躁地	回答	石匠	,

“哦，我很清楚这令人不快，”梅森不耐烦地回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [sperd] [jɔːr'self] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˌʌndə'gəuɪŋ]

"	but	you	might	have	spared	yourself	all	the	suffering	you	have	been	undergoing
"	但	你	可能	有	幸存	你自己	全部	这	痛苦	你	有	到过	正在经历

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [θriː] [deɪz] [hæd; həd][juː; jʊ] [dʌn] [æz; əz][aɪ] [æskt] .

for	the	past	three	days	had	you	done	as	I	asked	.
为了	这	过去的	三	天	有	你	完毕	作为	我	问	.

“但是，如果你按照我的要求去做，你或许就能免受过去三天所遭受的所有痛苦了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] , ['dɔːltən] .

You	know	me	,	Dalton	.
你	知道	我	,	道尔顿	.

你认识我，道尔顿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布雷迪一家深陷泥潭；(The Bradys Beyond Their Depth; Or,)

[aɪv] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [geɪm] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] ['mʌni] ,
I've started a desperate game to get your money ,
我已经 开始 一个 绝望的 游戏 到 得到 你的 钱 ,

我为了骗取你的钱财，开始玩起了孤注一掷的游戏。

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['bæfəld] [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] [baɪ] [ðoʊz] [ə'kɜːrsɪd] ['breɪdiːz] .
and I've been baffled at every turn by those accursed Bradys .
和 我已经 到过 困惑 在 每一个 转动 经过 那些 被诅咒的 布雷迪一家 .

我一直被那些该死的布雷迪一家搞得一头雾水。

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [læst] ['riːsɔːrs] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
This is my last resource to raise money enough to get out of the country ,
这 是 我的 最后的 资源 到 增加 钱 足够的 到 得到 出去 的 这 国家 ,

这是我筹集足够资金离开这个国家的最后途径了。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['hevəns] , [aɪl] [wɪn] , [ɔːr] [juːl] [daɪ] !
and , by Heavens , I'll win , or you'll die !
和 , 经过 天 , 患病的 赢 , 或者 你会 死 !

老天作证，我要么赢，要么你死!

" [ðə; ði] ['broʊkər] [geɪzd] ['stedəli] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
" The broker gazed steadily at him a moment .
" 这 经纪人 凝视 稳步 在 他 一个 片刻 .

经纪人凝视了他一会儿。

[ɪn] [ðə; ði] [hɑːrd] , ['kruːəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪsənz] [aɪz] [hiː; hi] [riːd] [hɪz; ɪz] [duːm] ,
In the hard , cruel expression of Mason's eyes he read his doom ,
在 这 难的 , 残忍的 表达 的 石匠的 眼睛 他 读 他的 厄运 ,

从梅森冷酷无情的眼神中，他读出了自己的厄运。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] ['mɪzəri] [ʌv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɑːdi] [ðæt]
and he was so overcome with absolute misery of mind and body that
和 他 曾是 所以 克服 和 绝对 苦难 的 头脑 和 身体 那
[hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [kraɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
he leaned against the rock and cried like a child .
他 倾斜 反对 这 岩石 和 哭 喜欢 一个 孩子 .

他身心极度痛苦，靠在岩石上像个孩子一样哭了起来。

[ɔːl] [hoʊp] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] .
All hope had left him .
全部 希望 有 左边 他 .

他彻底失去了希望。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [daʊn] [ɪn] ['bɑːdi] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] .
He was broken down in body and spirit .
他 曾是 破碎的 向下 在 身体 和 精神 .

他身心俱疲。

[ə; eɪ] [koʊld] , ['sɪnɪk(ə)l] [smaɪl] ['hɔvəd] ['oʊvər] ['meɪsənz] [feɪs] .
A cold , cynical smile hovered over Mason's face .
一个 寒冷的 , 愤世嫉俗 微笑 悬停 超过 石匠的 脸 .

梅森脸上浮现出一丝冷漠、愤世嫉俗的笑容。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] ['wiːknəs] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nər] [ʃoʊd] .
He was not moved by the signs of weakness his prisoner showed .
他 曾是 不是 已搬 经过 这 标志 的 弱点 他的 囚犯 显示 .

他丝毫没有被囚犯表现出的软弱所动摇。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hiː; hi] [gləʊtid] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

On	the	contrary	,	he	gloated	over	it	.
在	这	相反	,	他	沾沾自喜	超过	它	.

相反，他却为此沾沾自喜。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['dɔːltən] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv]

This	was	the	surest	indication	to	him	that	Dalton	was	upon	the	verge	of
这	曾是	这	最可靠的	指示	到	他	那	道尔顿	曾是	之上	这	边缘	的

[kə'læps] ,

collapse	,
坍塌	,

这对他来说，是最确凿的迹象，表明道尔顿即将崩溃。

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] .

and	intended	to	give	in	.
和	故意的	到	给	在	.

并打算屈服。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [get] ['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst]['pærəksɪzəm][ʌv; əv] [griːf] ,

He	waited	for	his	victim	to	get	over	the	first	paroxysm	of	grief	,
他	等待	为了	他的	受害者	到	得到	超过	这	第一的	发作	的	悲伤	,

他等待受害者从最初的悲痛中缓过来，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] ['wɑːtʃɪz] [ə; eɪ] [maʊs] .

and	watched	him	as	closely	as	a	cat	watches	a	mouse	.
和	观看	他	作为	密切	作为	一个	猫	手表	一个	老鼠	.

他像猫盯着老鼠一样，紧紧地盯着他。

['faɪnəli] [hiː; hi] [æskt] [ɪn] [ʃɑːrp] , [mə'tælɪk] [toʊnz] :

Finally	he	asked	in	sharp	,	metallic	tones	:
最后	他	问	在	锋利的	,	金属	音调	:

最后，他用尖锐、金属般的语气问道：

" [wel] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] — [ə'beɪ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [saɪn] [ə; eɪ] [tʃek] ,

"	Well	,	which	shall	it	be	—	obey	me	,	and	sign	a	check	,
"	出色地	,	哪个	将	它	是	—	服从	我	,	和	符号	一个	查看	,

“好吧，你打算怎么做——听我的，签张支票？”

[ɔːr] [rɪ'meɪn] [tʃeɪnd] [hɪr] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] , [ænd; ənd] ['perɪʃ] [ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] ?

or	remain	chained	here	like	a	wild	beast	,	and	perish	of	starvation	?
或者	保持	连锁	这里	喜欢	一个	荒野	兽	,	和	沦	的	饥饿	?

还是像野兽一样被锁在这里，最终饿死?

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] ['saɪləns] .

"	For	a	moment	there	was	a	deep	silence	.
"	为了	一个	片刻	那里	曾是	一个	深的	沉默	.

一阵深深的沉默。

['sloʊli] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] [hændz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɑːn] , [pɪntʃt] [feɪs] ,

Slowly	the	prisoner	removed	his	trembling	hands	from	his	wan	,	pinched	face	,
缓慢地	这	囚犯	已移除	他的	发抖	双手	从	他的	万	,	捏	脸	,

[ænd; ənd] [sed] [ɪn] [rɪ'proʊtʃfl] [toʊnz] :

and	said	in	reproachful	tones	:
和	说	在	责备的	音调	:

囚犯缓缓地将颤抖的双手从苍白憔悴的脸上移开，用责备的语气说道：

" [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ðɪs] ['eni] [lɔːŋgər] . "

"	I	can't	stand	this	any	longer	.	"
"	我	不能	站立	这	任何	更长	.	"

“我再也忍受不了了。”

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [saɪn] [ðə; ði] [tʃek] ? " ['iːgərli] [æskt] ['meɪs(ə)n] .

"	Then	you	will	sign	the	check	?	"	eagerly	asked	Mason	.
"	然后	你	将要	符号	这	查看	?	"	急切地	问	石匠	.

“那你愿意签支票吗？”梅森急切地问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] ['lɪbərti] ? "

And	you	will	then	give	me	my	liberty	?	"
和	你	将要	然后	给	我	我的	自由	?	"

然后你会给我自由吗?

" [ðə; ði] ['moʊmənt] [juː; jʊ] [ə'fɪks] [jʊr; jər] ['sɪgnətʃər] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃek] , [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [fuːd] .

"	The	moment	you	affix	your	signature	to	this	check	,	we	will	give	you	food	.
"	这	片刻	你	词缀	你的	签名	到	这	查看	,	我们	将要	给	你	食物	.

“你一旦在这张支票上签字，我们就会给你食物。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊmənt] [aɪ] [get] [ðə; ði] ['mʌni] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] [jʊr; jər] ['lɪbərti] . "

And	the	moment	I	get	the	money	,	you	will	get	your	liberty	.	"
和	这	片刻	我	得到	这	钱	,	你	将要	得到	你的	自由	.	"

“我一拿到钱，你就能获得自由。”

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [tʃek] .

"	Give	me	the	check	.
"	给	我	这	查看	.

“把支票给我。”

" ['meɪs(ə)n] [druː] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] ['peɪpər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , ['iːgərli] [stroʊd] ['oʊvər] [tuː; tə]

"	Mason	drew	the	pen	and	paper	from	his	pocket	,	eagerly	strode	over	to
"	石匠	画	这	笔	和	纸	从	他的	口袋	,	急切地	大步走	超过	到

[ðə; ði] [pʊr] [retʃ] ,

the	poor	wretch	,
这	贫穷的	可怜虫	,

梅森从口袋里掏出笔和纸，急忙大步走到那个可怜的人跟前。

[ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

and	held	them	out	to	him	.
和	握住	他们	出去	到	他	.

然后把它们递给他。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pen] , ['dɔːltən] [geɪv] [wʌn] ['maɪti] [liːp] ,

But	instead	of	taking	the	pen	,	Dalton	gave	one	mighty	leap	,
但	反而	的	采取	这	笔	,	道尔顿	给予	一	强大的	飞跃	,

但道尔顿没有拿起笔，而是纵身一跃。

[klʌtʃt] [ðə; ði] [retʃ] [baɪ] [ðə; ði] [θroʊt] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] , [ænd; ənd] ,

clutched	the	wretch	by	the	throat	with	both	hands	,	and	,
紧握	这	可怜虫	经过	这	喉	和	两个都	双手	,	和	,

他双手掐住那可怜虫的喉咙，然后

['tʃoʊkɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlən] [tɪl] [hiː; hi] [gruː] [blæk] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] , [hiː; hi] [jeld] ['fræntɪkli] :

choking	the	villain	till	he	grew	black	in	the	face	,	he	yelled	frantically	:
窒息	这	恶棍	直到	他	生长	黑色的	在	这	脸	,	他	大喊	疯狂地	:

他掐住恶棍的脖子，直到恶棍脸色发黑，然后疯狂地大喊：

" [aɪv] [gɑːt] [juː; jʊ] [æt; ət] [læst] , [juː; jʊ] [dɔːg] ; [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] , [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ,

"	I've	got	you	at	last	,	you	dog	;	and	by	the	eternal	,	I'll	kill	you	,
"	我已经	得到	你	在	最后的	,	你	狗	;	和	经过	这	永恒	,	患病的	杀	你	,

“我终于抓到你了，你这条狗；以永恒的名义发誓，我一定要杀了你。”

[ɪf] [its] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [aɪ] [duː] [ɑːn] [ɜːrθ] !

if	it's	the	last	thing	I	do	on	earth	!
如果	它是	这	最后的	事物	我	做	在	地球	!

就算这是我此生做的最后一件事!

[daɪ] , [kən'faʊnd] [juː; jʊ] , [daɪ] !

Die	,	confound	you	,	die	!
死	,	混杂	你	,	死	!

去死吧，该死的你，去死吧!

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['vendʒəns] [aɪv] [bɪn] ['kreɪvɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['moʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər]

And	this	is	the	vengeance	I've	been	craving	all	through	the	moments	of	torture
和	这	是	这	复仇	我已经	到过	渴望	全部	通过	这	时刻	的	酷刑

[juːv] [pʊt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] !

you've	put	me	to	in	the	past	!
你已经	放	我	到	在	这	过去的	!

这就是我过去遭受你折磨时一直渴望的复仇!

" [hiː; hi] [həːld] ['meɪs(ə)n] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , ['pɪnjənd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

"	He	hurled	Mason	upon	the	floor	,	pinioned	him	to	the	ground	,	with	a
"	他	投掷	石匠	之上	这	地面	,	钉住	他	到	这	地面	,	和	一个

[niː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,

knee	on	his	chest	,
膝盖	在	他的	胸部	,

“他把梅森摔倒在地，用膝盖压住他的胸口，把他按倒在地。”

[ænd; ənd] [sɪm] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊθ] , [rʌʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [eɪd] .

and	Sim	,	with	an	oath	,	rushed	to	his	master's	aid	.
和	西姆	,	和	一个	誓言	,	匆忙	到	他的	硕士学位	援助	.

西姆发誓，立刻冲去帮助他的主人。

['tʃæptər] [ˌeks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keivz] .

ESCAPING	FROM	THE	CAVES	.
逃脱	从	这	洞穴	.

逃离洞穴。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['vaɪələnt] [tɜːrn] [ə'ferz] [hæd; həd] ['teɪkən] .

The	Bradys	were	very	much	astonished	by	the	violent	turn	affairs	had	taken	.
这	布雷迪一家	是	非常	很多	惊讶	经过	这	暴力	转动	事务	有	已采取	.

布雷迪一家对事态的暴力转变感到非常震惊。

[ɪn] [ðə; ði] ['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] ['despərət] [ə'tæk] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [læst] [iks'paiərɪŋ] [ækt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɔːŋd]

In	the	prisoner's	desperate	attack	they	saw	the	last	expiring	act	of	a	wronged
在	这	囚犯的	绝望的	攻击	他们	锯	这	最后的	到期	行为	的	一个	冤枉

[mæn] [θəːstɪŋ] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəriz] .

man	thirsting	to	avenge	his	injuries	.
男人	口渴	到	报仇	他的	受伤	.

在囚犯绝望的反击中，他们看到了一个受冤屈的人在临终前渴望复仇的最后举动。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] ['meɪs(ə)n] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] .

It	pleased	them	to	see	Mason	caught	in	a	trap	.
它	高兴	他们	到	看	石匠	捕捉	在	一个	陷阱	.

看到梅森落入陷阱，他们很高兴。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] ['mɪstər] . ['dɔːltən] ,

But	when	the	negro	showed	signs	of	attacking	Mr	.	Dalton	,
但	什么时候	这	黑人	显示	标志	的	攻击	先生	.	道尔顿	,

但当那个黑人表现出要攻击道尔顿先生的迹象时，

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][ækt] .

they	realized	that	it	was	about	time	for	them	to	act	.
他们	已实现	那	它	曾是	关于	时间	为了	他们	到	行为	.

他们意识到，是时候采取行动了。

['hæri] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Harry	had	a	revolver	in	his	hand	.
哈里	有	一个	左轮手枪	在	他的	手	.

哈利手里拿着一把左轮手枪。

['eɪmɪŋ] [æt; ət] [sɪm] , [hiː; hi]['faɪərd] .

Aiming	at	Sim	,	he	fired	.
瞄准	在	西姆	,	他	被解雇	.

他瞄准西姆开枪了。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [rɪ'pɔːrt] ['stɑːrtld] ['evri] [wʌn] .

The	sudden	report	startled	every	one	.
这	突然	报告	惊慌	每一个	一	.

这则突如其来的消息让所有人都感到震惊。

[ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['ægəni] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['niːgroʊ] ,

A	yell	of	agony	escaped	the	negro	,
一个	叫喊	的	痛苦	逃脱	这	黑人	,

黑人发出了一声痛苦的喊叫，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['stægərd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] [wɪtʃ] [fɪld]

and	he	paused	and	staggered	back	with	a	wound	in	his	side	which	filled
和	他	暂停	和	交错	后退	和	一个	伤口	在	他的	边	哪个	已填

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][peɪn] .

him	with	pain	.
他	和	疼痛	.

他停下脚步，踉跄后退，侧腹的伤口让他疼痛难忍。

[ðə; ði] [ʃɑːt] [kɔːzd] ['dɔːltən] [tuː; tə][rɪ'læks][hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)l] [grɪp] .

The	shot	caused	Dalton	to	relax	his	awful	grip	.
这	射击	导致	道尔顿	到	放松	他的	可怕	紧握	.

这一枪让道尔顿放松了他那糟糕的握力。

['hɔːrsli] ['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [er] [tuː; tə] [briːð] , ['meɪs(ə)n] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Hoarsely	gasping	for	air	to	breathe	,	Mason	sprang	to	his	feet	.
沙哑地	喘息	为了	空气	到	呼吸	,	石匠	弹簧	到	他的	脚	.

梅森大口喘着气，猛地站了起来。

" [aɪm] [ʃɑːt] ! " [groʊn] [ðə; ði] [kuːn] .

"	I'm	shot	!	"	groaned	the	coon	.
"	我是	射击	!	"	呻吟	这	浣熊	.

“我中枪了！”浣熊呻吟道。

" [ɪts] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ! " [gɑːspt] ['meɪs(ə)n] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['breɪdiːz] .

"	It's	the	detectives	!	"	gasped	Mason	,	seeing	the	Bradys	.
"	它是	这	侦探	!	"	倒吸一口气	石匠	,	看到	这	布雷迪一家	.

“是侦探们！”梅森看到布雷迪一家，惊呼道。

" [wiːl] [get] [hʌŋ] !

"	We'll	get	hung	!
"	出色地	得到	悬挂	!

“我们会被吊死的！”

" [skriːmd] [sɪm] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .

"	screamed	Sim	,	in	tones	of	horror	.
"	尖叫	西姆	,	在	音调	的	恐怖	.

“西姆惊恐地尖叫道。”

" [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][swɑːmp] ['pæsɪdʒ] ! "

"	Run	for	the	swamp	passage	!	"
"	跑步	为了	这	沼泽	通道	!	"

“快跑，穿过沼泽通道！”

" [pʊt] [aʊt] [diː] [laɪt] !

"	Put	out	de	light	!
"	放	出去	德	光	!

熄灭灯光!

" ['meɪs(ə)n] [siːzd] [ðə; ði]['læntərn][ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Mason	seized	the	lantern	and	hurled	it	to	the	ground	.
"	石匠	查获	这	灯笼	和	投掷	它	到	这	地面	.

梅森抓起灯笼，把它扔到地上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] , [ə; eɪ]['dʒɪŋgl][ʌv; əv]['broʊkən] [glæs] , [ðen] [dens] [gluːm] .

There	was	a	crash	,	a	jingle	of	broken	glass	,	then	dense	gloom	.
那里	曾是	一个	碰撞	,	一个	铃铛	的	破碎的	玻璃	,	然后	稠密	愁云	.

一声巨响，玻璃破碎的叮当声，然后一片漆黑。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [pɔːzd] .

The	Bradys	paused	.
这	布雷迪一家	暂停	.

布雷迪一家停顿了一下。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['futsteps] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] ,

They	heard	the	patter	of	rushing	footsteps	crossing	the	floor	,
他们	听到	这	语调	的	匆忙	脚步声	过境	这	地面	,

他们听到一阵急促的脚步声穿过地板。

[ænd; ənd] [meɪd] ['vaɪələnt] ['efərts] [tuː; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd][ˌʌn'mæsk][ðer; ðər]['læntərnz] .

and	made	violent	efforts	to	get	out	and	unmask	their	lanterns	.
和	制成	暴力	努力	到	得到	出去	和	揭开面具	他们的	灯笼	.

他们奋力挣扎着想要逃出去，并揭开灯笼的面纱。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt] ['flæʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] ,

Only	a	few	moments	passed	before	they	had	a	light	flashing	on	the	scene	,
仅有的	一个	很少	时刻	通过了	前	他们	有	一个	光	闪烁	在	这	场景	,

没过多久，现场就闪起了警示灯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kævərn] .

and	they	swept	it	around	the	cavern	.
和	他们	扫荡	它	大约	这	洞穴	.

他们把它扫遍了整个洞穴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['vilənz] .

But	they	saw	nothing	of	the	two	villains	.
但	他们	锯	没有什么	的	这	二	反派	.

但他们却没看到那两个恶棍。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

They	had	made	good	their	escape	.
他们	有	制成	好的	他们的	逃脱	.

他们成功逃脱了。

['mɪstər] . ['dɔːltən] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [rɑːk] , ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː]

Mr	.	Dalton	stood	by	the	rock	,	trembling	and	anxious	,	and	after	a	few
先生	.	道尔顿	站立	经过	这	岩石	,	发抖	和	焦虑的	,	和	后	一个	很少

['moʊmənts][ʌv; əv] ['saɪləns] ,

moments	of	silence	,
时刻	的	沉默	,

道尔顿先生站在岩石旁，浑身颤抖，焦虑不安。沉默片刻后，

[hiː; hi] [æskt] , ['iːgərli] :
he **asked** **,** **eagerly** **:**
他 问 , 急切地 :

他急切地问道:

" [huː] [ɪz] [ðæt] ? "
" **Who** **is** **that** **?** **"**
" WHO 是 那 ? "

“那是谁？”

" [frendz] , " ['tʃɪrəli] [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
" **Friends** **,** **"** **cheerily** **replied** **Harry** **.**
" 朋友们 , " 兴高采烈地 回复 哈里 .

“朋友们，”哈利兴高采烈地回答道。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] ! "
" **Thank** **Heaven** **for** **that** **!** **"**
" 感谢 天堂 为了 那 ! "

“谢天谢地！”

" ['hæri] , [ðə; ði] ['vilənz] [ɑːr; ər] [gɔːn] . "
" **Harry** **,** **the** **villains** **are** **gone** **.** **"**
" 哈里 , 这 反派 是 已消失 . "

“哈利，坏人已经走了。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt][aʊt] ? "
" **Can** **you** **see** **how** **they** **got** **out** **?** **"**
" 能 你 看 如何 他们 得到 出去 ? "

你看到他们是怎么逃出去的吗?

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['tʌn(ə)l] . "
There's **another** **tunnel** **.** **"**
有 其他 隧道 . "

还有另一条隧道。

" [let] [ðem; ðəm][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ['lɪbəreɪt] [ðɪs] [mæn] . " [-]
" **Let** **them** **be** **for** **the** **present** **,** **and** **help** **me** **liberate** **this** **man** **.** **"** **[** **28** **]**
" 让 他们 是 为了 这 展示 , 和 帮助 我 解放 这 男人 . " [-]

“暂时让他们这样吧，帮我把这个人解救出来。”[28]

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪv] [tuː; tə] [breɪk] [ðæt] [tʃeɪn] .
" **Wait** **till** **I** **get** **something** **from** **the** **other** **cave** **to** **break** **that** **chain** **.**
" 等待 直到 我 得到 某物 从 这 其他 洞穴 到 休息 那 链 .

“等我从另一个洞穴里拿到什么东西，就能打破这个锁链了。”

" [hiː; hi] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
" **He** **hastened** **back** **to** **the** **living** **room** **.**
" 他 加快 后退 到 这 活的 房间 .

他匆匆回到客厅。

['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪl] .
After **the** **lapse** **of** **a** **few** **minutes** **he** **returned** **with** **a** **file** **.**
后 这 失效 的 一个 很少 分钟 他 返回 和 一个 文件 .

几分钟后，他拿着一份文件回来了。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði]['pædlɑːk] , ['mɪstər] . ['dɔːltən] [æskt] :
While **he** **was** **cutting** **open** **the** **padlock** **,** **Mr** **.** **Dalton** **asked** **:**
尽管 他 曾是 切割 打开 这 挂锁 , 先生 . 道尔顿 问 :

当达尔顿先生剪开挂锁时，他问道:

" [meɪ] [aɪ][æsk] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['dʒent(ə)lmən] ? "

"	May	I	ask	who	you	are	,	gentlemen	?	"
"	可能	我	问	WHO	你	是	,	先生们	?	"

请问各位先生是哪位?

" [ðə; ði] ['breɪdiːz] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] , ['kwaɪətli] .

"	The	Bradys	,	"	replied	Harry	,	quietly	.
"	这	布雷迪一家	,	"	回复	哈里	,	悄悄	.

“布雷迪一家,”哈里平静地回答道。

" [wʌt] ! " [gɑːspt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [ɪn] [ə'stɑːnɪʃt] [toʊnz] .

"	What	!	"	gasped	the	prisoner	,	in	astonished	tones	.
"	什么	!	"	倒吸一口气	这	囚犯	,	在	惊讶	音调	.

“什么!”囚犯惊愕地喘息道。

" [wiːv] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [juː; jʊ][æt; ət][læst] . "

"	We've	been	hunting	for	you	a	long	time	,	and	found	you	at	last	.	"
"	我们已经	到过	打猎	为了	你	一个	长的	时间	,	和	成立	你	在	最后的	.	"

“我们找了你很久，终于找到你了。”

" [ðɪs] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ! "

"	This	is	wonderful	!	"
"	这	是	精彩的	!	"

“太棒了!”

" [pər'hæps][tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][juː 'es] . "

"	Perhaps	to	you	,	but	not	to	us	.	"
"	也许	到	你	,	但	不是	到	我们	.	"

“或许对你来说是这样，但对我们来说不是。”

" [fɔːr; fər] ['mɜːrsiz] [seɪk] [ɪk'spleɪn] ['mætərz] .

"	For	mercy's	sake	explain	matters	.
"	为了	怜悯的	清酒	解释	事情	.

看在上帝的份上，解释一下情况吧。

" ['hæri] [kəm'plaɪd] [æz; əz] [kən'saɪsli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	Harry	complied	as	concisely	as	he	could	.
"	哈里	遵命	作为	简洁地	作为	他	可以	.

哈利尽可能简洁地照做了。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][oʊld]['broʊkər][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [kraɪm]

When	he	finished	the	old	broker	was	thoroughly	amazed	at	the	great	crime
什么时候	他	完成的	这	老的	经纪人	曾是	彻底	惊叹	在	这	伟大的	犯罪

['meɪs(ə)n] [kə'mɪtɪd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm] .

Mason	committed	in	order	to	rob	him	.
石匠	坚定的	在	命令	到	抢	他	.

当老经纪人完成任务后，他对梅森为了抢劫他而犯下的滔天罪行感到无比震惊。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [hiː; hi] ['iːzəli] [fɔː'sɔː] .

That	it	was	a	failure	was	due	to	the	detectives	,	he	easily	foresaw	.
那	它	曾是	一个	失败	曾是	到期的	到	这	侦探	,	他	容易地	预见	.

他很容易就预料到，这次行动失败是因为侦探们的失误。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] , ['sædli] :

He	thanked	them	again	and	again	,	and	said	,	sadly	:
他	谢谢	他们	再次	和	再次	,	和	说	,	令人遗憾的是	:

他一再感谢他们，并悲伤地说:

" [pʊr] ['lɪzi] !

"	Poor	Lizzie	!
"	贫穷的	莉齐	!

可怜的莉齐!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θruː] [ɔːl] . "
She was faithful to me through all . "
她 曾是 忠实 到 我 通过 全部 . "

她始终对我忠诚。

" [noʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['glædər] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] , " [sed] ['hæri] .
" No one will be gladder to see you than she , " said Harry .
" 不 一 将要 是 格拉德 到 看 你 比 她 , " 说 哈里 .

“没有人会比她更高兴见到你，”哈利说。

" [ænd; ənd] [ʃiːz] [soʊ] [nɪr] [ˌem 'iː] [naʊ] ? "
" And she's so near me now ? "
" 和 她是 所以 靠近 我 现在 ? "

“她现在离我这么近？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ɪn][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . "
In a quarter of an hour you can be with her . "
在 一个 四分之一 的 一个 小时 你 能 是 和 她 . "

再过一刻钟你就能和她在一起了。

" [aɪ] [fiːl] [rɪ'nuːd] [hoʊp] [naʊ] . "
" I feel renewed hope now . "
" 我 感觉 更新 希望 现在 . "

“我现在重新燃起了希望。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [jʊr; jər] ['ræskəli] ['nefjuː] [fɜːrst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][juː; jʊ]['ɪntuː]
" Will you please tell us how your rascally nephew first managed to get you into
" 将要 你 请 告诉 我们 如何 你的 赖皮 侄子 第一的 管理 到 得到 你 进入
[hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
his power ,
他的 力量 ,

“请问您能否告诉我们，您那狡猾的侄子最初是如何控制您的？”

['mɪstər] . ['dɔːltən] ? " [æskt] ['hæri] , [ɪn] ['kjʊriəs] [toʊnz] .
Mr . Dalton ? " asked Harry , in curious tones .
先生 . 道尔顿 ? " 问 哈里 , 在 好奇的 音调 .

“道尔顿先生？”哈利好奇地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][plæn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld]['broʊkər] .
" It was a very simple plan , " replied the old broker .
" 它 曾是 一个 非常 简单的 计划 , " 回复 这 老的 经纪人 .

“这是一个非常简单的计划，”老经纪人回答说。

" [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][juː; jʊ][tuː; tə][rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [θiːf] [huː] [wʌz; wəz]
" He knew that I was going to get you to run down the thief who was
" 他 知道 那 我 曾是 去 到 得到 你 到 跑步 向下 这 贼 WHO 曾是
['rɔbiŋ] [maɪ] [meɪl] .
robbing my mail .
抢劫 我的 邮件 .

“他知道我会让你去追捕那个偷我邮件的小偷。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] .
But he did not know that I suspected him of the crime .
但 他 做过 不是 知道 那 我 怀疑 他 的 这 犯罪 .

但他并不知道我怀疑他犯了罪。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] , [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] [klʌb] .

At	any	rate	,	on	the	night	you	mentioned	,	I	had	gone	to	the	Union	Club	.
在	任何	速度	,	在	这	夜晚	你	提及	,	我	有	已消失	到	这	联盟	俱乐部	.

总之，在你提到的那个晚上，我去的是联合俱乐部。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [riːtʃt] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] ['θɜːrti] -

A	telegram	reached	me	,	saying	you	wished	to	see	me	at	a	house	in	Thirty	-
一个	电报	达到	我	,	说	你	希望	到	看	我	在	一个	房子	在	三十	-

[sɪksθ] [striːt] .

sixth	street	.
第六	街道	.

我收到一封电报，说你想在三十六街的一所房子里见我。

[aɪ] [went] [ðer; ðər] .

I	went	there	.
我	去	那里	.

我去过那里。

['meɪs(ə)n][ænd; ənd][maɪ]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Mason	and	my	valet	were	waiting	there	for	me	.
石匠	和	我的	代客泊车	是	等待	那里	为了	我	.

梅森和我的贴身男仆在那里等我。

[ðeɪ] [ə'tækt] [ˌem 'iː] .

They	attacked	me	.
他们	遭到攻击	我	.

他们袭击了我。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [help] .

I	shouted	for	help	.
我	喊叫	为了	帮助	.

我大声呼救。

[ðeɪ] ['klɔːrəfɔːrm] [ˌem 'iː] , [baʊnd] [ænd; ənd] ['gægd] [ˌem 'iː] ,

They	chloroformed	me	,	bound	and	gagged	me	,
他们	氯仿	我	,	边界	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	我	,

他们用氯仿迷晕了我，然后把我捆绑起来，堵住了我的嘴。

[pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][maɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] — [wel] , [ɔːl]

put	me	in	a	box	they	had	prepared	for	my	reception	,	and	—	well	,	all
放	我	在	一个	盒子	他们	有	准备	为了	我的	接待	,	和	—	出色地	,	全部

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ][blæŋk] . "

became	a	blank	.	"
成为	一个	空白的	.	"

他们把我放进一个为我准备的箱子里，然后——一切都变得空白了。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd]['wægən] ['redi] [ə'hed] , [eɪ] ? "

"	They	had	the	box	and	wagon	ready	ahead	,	eh	?	"
"	他们	有	这	盒子	和	车皮	准备好	前方	,	嗯	?	"

“他们早就把箱子和马车准备好了，是吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpriːə'reɪndʒd] [plɑːt] , " [ðə; ði]['broʊkər] [rɪ'plaɪd] .

"	It	was	a	prearranged	plot	,	"	the	broker	replied	.
"	它	曾是	一个	预先安排	阴谋	,	"	这	经纪人	回复	.

“这是一起预先安排好的阴谋，”经纪人回答说。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] .

"	That	was	evident	.
"	那	曾是	明显	.

这一点显而易见。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['sensɪz] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] ,

I	came	to	my	senses	in	the	box	,
我	来了	到	我的	感官	在	这	盒子	,

我在箱子里恢复了意识。

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [kɑːr] .

and	realized	that	I	was	being	carried	off	on	a	railway	car	.
和	已实现	那	我	曾是	存在	携带	离开	在	一个	铁路	车	.

我意识到自己正被装上火车带走。

[ðen] [juː; jʊ] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːks] .

Then	you	opened	the	box	.
然后	你	打开	这	盒子	.

然后你打开了盒子。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] , [ðə; ði][bɑːks][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] .

The	next	thing	I	knew	,	the	box	I	was	in	was	thrown	from	the	car	.
这	下一个	事物	我	知道	,	这	盒子	我	曾是	在	曾是	抛掷	从	这	车	.

下一秒，我所在的箱子就被从车里扔了出去。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [stʌnd] [ˌem 'iː] .

The	shock	stunned	me	.
这	震惊	目瞪口呆	我	.

这突如其来的打击让我震惊不已。

[wen] [aɪ] [rɪ'kʌvərd] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['biːɪŋ] ['kærid] ['oʊvər][ə; eɪ][swɑːmp]['ɪntuː][ə; eɪ] [hʌt] .

When	I	recovered	I	found	myself	being	carried	over	a	swamp	into	a	hut	.
什么时候	我	恢复	我	成立	我	存在	携带	超过	一个	沼泽	进入	一个	小屋	.

当我恢复意识时，我发现自己正被人抬着穿过一片沼泽，进了一间小屋。

[ðə; ði] [gæg] [wʌz; wəz][ɔːf][maɪ] [maʊθ] , [ænd; ənd][aɪ] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][help] . "

The	gag	was	off	my	mouth	,	and	I	shouted	for	help	.	"
这	插科打诨	曾是	离开	我的	嘴	,	和	我	喊叫	为了	帮助	.	"

嘴里的布条被取了下来，我大声呼救。

" [jes] ; [wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ] . "

"	Yes	;	we	heard	you	.	"
"	是的	;	我们	听到	你	.	"

“是的，我们听到了。”

" [ðə; ði]['niːgroʊ] [huː] ['kærid] [ˌem 'iː] [brɔːt] [ˌem 'iː] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ˌem 'iː] [ðɪs] [wei] .

"	The	negro	who	carried	me	brought	me	down	here	and	secured	me	this	way	.
"	这	黑人	WHO	携带	我	带来	我	向下	这里	和	安全	我	这	方式	.

“背着我的黑人把我带到这里，用这种方式把我固定住。”

[ðen] ['meɪs(ə)n] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

Then	Mason	made	his	appearance	.
然后	石匠	制成	他的	外貌	.

然后梅森出现了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪ] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] ['trʌb(ə)l] .

For	the	first	time	I	then	learned	that	he	was	the	author	of	all	my	trouble	.
为了	这	第一的	时间	我	然后	学习	那	他	曾是	这	作者	的	全部	我的	麻烦	.

我这才第一次明白，原来我所有的麻烦都是他造成的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [maɪ][bæŋk] ['bæləns] ,

He	was	bound	to	secure	my	bank	balance	,
他	曾是	边界	到	安全的	我的	银行	平衡	,

他一定会确保我的银行存款安全。

[ænd; ənd][aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][saɪn][ə; eɪ] [tʃek] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	refused	to	sign	a	check	so	he	could	get	it	.
和	我	拒绝	到	符号	一个	查看	所以	他	可以	得到	它	.

我拒绝签字让他拿到钱。

[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['oʊvər][maɪ] [pər'sɪstənt] [rɪ'fju:z(ə)l] , [hi:; hi] ['tɔ:rtʃərd] [ænd; ənd] [stɑ:rvd] [ˌem 'i:] .

Infuriated	**over**	**my**	**persistent**	**refusal**	**,**	**he**	**tortured**	**and**	**starved**	**me**	**.**
愤怒的	超过	我的	执着的	拒绝	,	他	受折磨	和	饥饿	我	.

由于我一再拒绝，他勃然大怒，对我进行折磨和饥饿。

[ðə; ði] [rest] [ju:; jʊ] ['prɑ:bəbli] [noʊ] . "

The	**rest**	**you**	**probably**	**know**	**.**	**"**
这	休息	你	大概	知道	.	"

剩下的你可能都知道了。

" [wi:; wi] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ðeɪ] [sed] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .

"	**We**	**heard**	**all**	**they**	**said**	**this**	**morning**	**.**
"	我们	听到	全部	他们	说	这	早晨	.

“我们今天早上听到了他们说的所有话。”

" [dʒʌst] [ðen] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['fɪnɪʃt] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [lɑ:k] ,

"	**Just**	**then**	**Old**	**King**	**Brady**	**finished**	**cutting**	**the**	**lock**	**,**
"	只是	然后	老的	国王	布雷迪	完成的	切割	这	锁	,

就在这时，老国王布雷迪剪断了锁。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [fri:] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] .

and	**the**	**man**	**was**	**free**	**and**	**able**	**to**	**walk**	**.**
和	这	男人	曾是	自由的	和	有能力的	到	走	.

那人重获自由，可以行走了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [wi:k] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm] .

He	**was**	**very**	**weak**	**,**	**though**	**,**	**and**	**the**	**detectives**	**had**	**to**	**support**	**him**	**.**
他	曾是	非常	虚弱的	,	尽管	,	和	这	侦探	有	到	支持	他	.

但他身体非常虚弱，侦探们不得不搀扶他。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vilənz] [ɪ'skeɪpt]

"	**Do**	**you**	**know**	**anything**	**about**	**the**	**passage**	**by**	**means**	**of**	**which**	**the**	**villains**	**escaped**
"	做	你	知道	任何事物	关于	这	通道	经过	方法	的	哪个	这	反派	逃脱

[frʌm; frəm] [hɪr] ?

from	**here**	**?**
从	这里	?

“你知道那些恶徒是从哪条通道逃出来的吗？”

" [æskt] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	**asked**	**Old**	**King**	**Brady**	**.**
"	问	老的	国王	布雷迪	.

“老国王布雷迪问道。”

" [oʊ] , [jes] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**.**
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[aɪv] ['ɔ:f(ə)n] [iks'plɔ:d] [ðɪs] [pleɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['dɔ:ltən] , ['redɪli] .

I've	**often**	**explored**	**this**	**place**	**,**	**"**	**replied**	**Mr**	**.**	**Dalton**	**,**	**readily**	**.**
我已经	经常	探索	这	地方	,	"	回复	先生	.	道尔顿	,	容易	.

“我经常来这里探险，”道尔顿先生爽快地回答道。

" [its] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [swɑ:mp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meɪnlənd] . "

"	**It's**	**a**	**passage**	**leading**	**under**	**the**	**swamp**	**to**	**the**	**mainland**	**.**	**"**
"	它是	一个	通道	领导	在下面	这	沼泽	到	这	大陆	.	"

“这是一条穿过沼泽通往大陆的通道。”

" [ʃoʊ] [ˌju: 'es][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	**Show**	**us**	**the**	**way**	**,**	**and**	**we**	**will**	**follow**	**it**	**.**	**"**
"	展示	我们	这	方式	,	和	我们	将要	跟随	它	.	"

“请指引我们方向，我们将跟随它。”

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ðen] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [wiːl] [biː; bi][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] .

"	Come	along	,	then	,	and	in	a	few	minutes	we'll	be	out	of	here	.
"	来	沿着	,	然后	,	和	在	一个	很少	分钟	出色地	是	出去	的	这里	.

“那就跟我来吧，几分钟后我们就离开这里了。”

" [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['broʊkər] :

"	They	entered	the	tunnel	,	and	Old	King	Brady	said	to	the	broker	:
"	他们	进入	这	隧道	,	和	老的	国王	布雷迪	说	到	这	经纪人	:

他们进入隧道后，老国王布雷迪对经纪人说：

" [wen] [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [sɪksθ] [striːt] [haʊs] [ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd]

"	When	I	entered	the	Thirty	-	sixth	street	house	the	night	you	were	abducted
"	什么时候	我	进入	这	三十	-	第六	街道	房子	这	夜晚	你	是	被绑架

,

,

,

“你被绑架的那天晚上，我走进了三十六街的房子，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['dægər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [blʌd] - [steɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔrdz] .

I	found	a	curious	dagger	lying	on	the	floor	,	and	blood	-	stains	on	the	boards	.
我	成立	一个	好奇的	匕首	说谎	在	这	地面	,	和	血	-	污渍	在	这	板	.

我在地板上发现了一把奇特的匕首，木板上还有血迹。

[ðiːz] [kluːz] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'poʊz] [ə; eɪ]['mɜːrdər][hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ðer; ðər] .

These	clews	led	me	to	suppose	a	murder	had	been	committed	there	.
这些	线索	引领	我	到	认为	一个	谋杀	有	到过	坚定的	那里	.

这些线索让我推测那里曾发生过谋杀案。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [θɪŋz] ? "

Do	you	know	anything	about	those	things	?	"
做	你	知道	任何事物	关于	那些	事物	?	"

你对那些事情了解多少?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['broʊkər] .

"	Yes	,	"	replied	the	broker	.
"	是的	,	"	回复	这	经纪人	.

“是的，”经纪人回答道。

" [ðə; ði] ['dægər] [wʌz; wəz][wʌn][aɪ][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [frʌm; frəm]

"	The	dagger	was	one	I	had	purchased	as	a	curiosity	that	evening	from
"	这	匕首	曾是	一	我	有	购买	作为	一个	好奇心	那	晚上	从

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn] [fɔːrθ] ['ævənuː] .

a	shop	in	Fourth	avenue	.
一个	店铺	在	第四	大街	.

“那把匕首是我那天晚上在第四大道的一家商店里出于好奇买的。”

[wen] [ðoʊz] [tuː] [men] [ə'tækt] [ˌem 'iː] , [aɪ] [druː] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	those	two	men	attacked	me	,	I	drew	it	,
什么时候	那些	二	男人	遭到攻击	我	,	我	画	它	,

那两个人袭击我的时候，我拔出了枪。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði]['niːgroʊ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌem 'iː][baɪ] ['nɔkiŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

and	cut	the	negro	before	they	got	the	best	of	me	by	knocking	it	from
和	切	这	黑人	前	他们	得到	这	最好的	的	我	经过	敲门	它	从

[maɪ][hænd] .

my	hand	.
我的	手	.

在他们从我手中夺走它之前，先砍倒了那个黑鬼。

[sɪm] [baʊnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wuːnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [nɑːkt] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [drʌgd] [ˌem 'iː] .

Sim	bound	up	his	wound	,	and	then	they	knocked	me	down	and	drugged	me	.
西姆	边界	向上	他的	伤口	,	和	然后	他们	敲门	我	向下	和	吸毒	我	.

西姆包扎好伤口后，他们把我打倒在地，给我下了药。

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [læft] .
" Old King Brady laughed .
" 老的 国王 布雷迪 笑了 .

老国王布雷迪笑了。

" [ə'nʌðər] ['mɪstəri] ['sɑːlvd] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" Another mystery solved , " he muttered .
" 其他 神秘 已解决 , " 他 低声说道 .

“又一个谜团解开了，”他喃喃自语道。

" [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['vɪktɪm] , [eɪ] ? "
" You thought I was the victim , eh ? "
" 你 想法 我 曾是 这 受害者 , 嗯 ? "

“你以为我是受害者，是吗？”

" [aɪ][dɪd] .
" I did .
" 我 做过 .

“我做了。”

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [maɪ] ['erər] [naʊ] . "
But I see my error now . "
但 我 看 我的 错误 现在 . "

但我现在明白我的错误了。

" ['deɪlaɪt] [ə'hed] , " [ˌɪntər'poʊzd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi][dʒʌst] [ðen] .
" Daylight ahead , " interposed Young King Brady just then .
" 日光 前方 , " 插入 年轻的 国王 布雷迪 只是 然后 .

“前方一片光明，”小国王布雷迪这时插话道。

" [ðæts] [ðə; ði]['eksɪt][frʌm; frəm] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['dɔːltən] .
" That's the exit from this tunnel , " explained Mr . Dalton .
" 那就是 这 出口 从 这 隧道 , " 解释 先生 . 道尔顿 .

“那就是隧道出口，”道尔顿先生解释道。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði] [graʊndz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haʊs] ,
They left the passage among some rocks in the grounds above the house ,
他们 左边 这 通道 之中 一些 岩石 在 这 理由 多于 这 房子 ,

他们从房子上方院子里的一些岩石间离开了通道。

[ænd; ənd] [sɔː] ['lɪzi] ['dɔːltən] [nɪr] [baɪ] .
and saw Lizzie Dalton near by .
和 锯 莉齐 道尔顿 靠近 经过 .

并在附近看到了莉齐·道尔顿。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] [geɪzɪŋ] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði][bɪg][swɑːmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɑːn]
She sat on a log gazing away toward the big swamp with a sad expression upon
她 卫星 在 一个 日志 凝视 离开 朝向 这 大的 沼泽 和 一个 伤心 表达 之上
[hɜːr; hər] ['prɪti] [feɪs] .
her pretty face .
她 漂亮的 脸 .

她坐在圆木上，凝视着远处的大沼泽，漂亮的脸上带着一丝悲伤的表情。

['mɪstər] . ['dɔːltən] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] .
Mr . Dalton became excited .
先生 . 道尔顿 成为 兴奋的 .

达尔顿先生变得兴奋起来。

" ['lɪzi] !
" Lizzie !
" 莉齐 !

“莉齐！”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈhɔːrsli] .
" he shouted hoarsely .
" 他 喊叫 沙哑地 .

他嘶哑地喊道。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [æz; əz] [ɪf] [ɪˈlektrɪfaɪd] ,
She sprang to her feet as if electrified ,
她 弹簧 到 她 脚 作为 如果 带电 ,

她像触电般猛地站了起来。

[glɑːnst] [əˈraʊnd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [lʊk] [ˈbiːmɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd]
glanced around at him with a joyful look beaming all over her face , and
瞥了一眼 大约 在 他 和 一个 快乐 看 光芒四射 全部 超过 她 脸 , 和
[kraɪd] [ɪˈmoʊʃənəli] :
cried emotionally :
哭 情感上 :

她满脸喜悦地环顾四周，看着他，然后激动得哭了起来：

" [oʊ] , [ˈpɑːpə] !
" Oh , papa !
" 哦 , 爸爸 !

“哦，爸爸！

" [ðə; ðiˈ][nekst][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [rʌʃt] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðɚz] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [kɪst] [ænd; ənd] [wept]
" The next moment they rushed into each other's arms , and kissed and wept
" 这 下一个 片刻 他们 匆忙 进入 每个 其他的 武器 , 和 亲吻 和 哭泣
[ˈoʊvər] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
over each other ,
超过 每个 其他 ,

“下一刻，他们扑进彼此的怀抱，互相亲吻，哭泣不止。”

[ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [tuː] [fʊl] [fɔːr; fər] [ˈʌtərəns] .
their hearts too full for utterance .
他们的 心 也 满的 为了 发声 .

他们心中充满感激，难以言表。

[ðə; ðiˈ] [ˈbreɪdiːz] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] [əˈfektɪŋ] [siːn] .
The Bradys turned away from the affecting scene .
这 布雷迪一家 转向 离开 从 这 影响 场景 .

布雷迪一家转过身去，不愿看这感人的一幕。

" [ges] [ˈɛvriːˌθɪŋz] [ɔːl] [raɪt] , [ˈhæri] , " [ˈmʌtəd] [ðə; ðiˈ][oʊld] [dɪˈtektɪv] .
" Guess everything's all right , Harry , " muttered the old detective .
" 猜测 一切都是 全部 正确的 , 哈里 , " 低声说道 这 老的 侦探 .

“看来一切都还好，哈利，”老侦探低声说道。

" [lʊks] [ðæt] [weiˈ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðiˈ] [bɔɪ] .
" Looks that way , " replied the boy .
" 看起来 那 方式 , " 回复 这 男生 .

“看起来是这样，”男孩回答道。

" [wiːv] [gɑːt] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə][duː] [naʊ] . "
" We've got very little more to do now . "
" 我们已经 得到 非常 小的 更多的 到 做 现在 . "

“我们现在能做的事情已经不多了。”

" [ˈoʊnli][tuː; tə][get][ðə; ðiˈ] ['nipəz] [ɑːn][ˈmeɪs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [pæl] . "
" Only to get the nippers on Mason and his black pal . "
" 仅有的 到 得到 这 钳子 在 石匠 和 他的 黑色的 朋友 . "

“只是为了抓捕梅森和他的黑人伙伴。”

" [wer] [ɪn] ['θʌndər] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] ? "

"	Where	in	thunder	could	they	have	gone	?	"
"	在哪里	在	雷	可以	他们	有	已消失	?	"

“他们究竟能逃到哪里去呢？”

" [lets] ['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ɪn] [bəuθ] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə]

"	Let's	notify	the	authorities	along	the	line	of	the	railroad	in	both	directions	to
"	我们来吧	通知	这	当局	沿着	这	线	的	这	铁路	在	两个都	方向	到

[kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [per] .

keep	a	lookout	for	the	pair	.
保持	一个	瞭望台	为了	这	一对	.

“让我们通知铁路沿线两个方向的有关部门，让他们留意这两人的行踪。”

" ['æktɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ðeɪ] ['kwaɪətli] [stoʊl] [ə'weɪ] ,

"	Acting	upon	this	suggestion	,	they	quietly	stole	away	,
"	表演	之上	这	建议	,	他们	悄悄	偷窃	离开	,

“他们采纳了这个建议，悄悄溜走了。”

['liːvɪŋ] [ðə; ði][ˌriːju'naɪtɪd][ænd; ənd] ['hæpi] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][pæst] [ɪ'vents] .

leaving	the	reunited	and	happy	father	and	daughter	talking	over	past	events	.
离开	这	重聚	和	快乐的	父亲	和	女儿	说	超过	过去的	活动	.

父女重逢后，幸福地谈笑风生，回忆着过去发生的一切。

[prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][swɑːmp] ['eɪndʒl] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] ['niːðər] [-]

Proceeding	to	Swamp	Angel	,	and	learning	that	neither	[	29	]
进行中	到	沼泽	天使	,	和	学习	那	两者都不	[	-	]

前往沼泽天使，并得知两者都[29]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vilənz] [hæd; həd] [jet] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] ['telɪgræf]

of	the	villains	had	yet	put	in	an	appearance	there	,	they	got	the	telegraph
的	这	反派	有	然而	放	在	一个	外貌	那里	,	他们	得到	这	电报

['ɪnstrəmənt] ['ɑpəretɪŋ] ,

instrument	operating	,
乐器	操作	,

坏人还没露面，他们就启动了电报机。

[ænd; ənd] [flæʃt] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['mesɪdʒ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] .

and	flashed	a	warning	message	all	along	the	line	.
和	闪光灯	一个	警告	信息	全部	沿着	这	线	.

并沿线闪烁警告信息。

[nuːz] [riːtʃt] [ðem; ðəm] [ðæt] ['niːðər] ['meɪs(ə)n][nɔːr]['dʒɑːnsən][hæd; həd] [meɪd] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə]

News	reached	them	that	neither	Mason	nor	Johnson	had	made	any	attempt	to
消息	达到	他们	那	两者都不	石匠	也不	约翰逊	有	制成	任何	试图	到

[get] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrz] [jet] .

get	away	on	the	cars	yet	.
得到	离开	在	这	汽车	然而	.

他们得到消息称，梅森和约翰逊都还没有试图驾车逃跑。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['dɔltənz] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

In	discussing	this	on	their	way	back	to	Dalton's	the	old	detective	came	to	a
在	讨论	这	在	他们的	方式	后退	到	达尔顿的	这	老的	侦探	来了	到	一个

[waɪz] [kən'kluːʒ(ə)n] ,

wise	conclusion	,
明智的	结论	,

在返回道尔顿家的路上，他们讨论着这件事，老侦探得出了一个明智的结论：

[wen] [hiː; hi] [sed] :

when	he	said	:
什么时候	他	说	:

他说：

" ['æftər][ɔ:l] , [ðeɪ] [eint] [æpt][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [jet] , ['hæri] .

"	After	all	,	they	ain't	apt	to	show	themselves	for	a	while	yet	,	Harry	.
"	后	全部	,	他们	不是	易于	到	展示	他们自己	为了	一个	尽管	然而	,	哈里	.

“毕竟，他们一时半会儿还不会露面，哈利。”

[bəuθ] [noʊ] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz][ʌp] , [ænd; ənd] [ðæt] [wi:l] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə]

Both	know	the	game	is	up	,	and	that	we'll	be	on	the	lookout	for	them	to
两个都	知道	这	游戏	是	向上	,	和	那	出色地	是	在	这	瞭望台	为了	他们	到

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

他们都知道游戏结束了，我们会密切关注他们逃跑的动向。

[ðeɪl] [ɪk'spekt][ju: 'es][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bi:] [laɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['depəʊz][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] .

They'll	expect	us	to	make	a	bee	line	for	the	railroad	depots	the	first	thing	.
他们会	预计	我们	到	制作	一个	蜜蜂	线	为了	这	铁路	仓库	这	第一的	事物	.

他们会期望我们第一时间直奔火车站。

['ðerfɔ:r] , [ðeɪl] [ʃʌn] [ðə; ði] ['steɪʃənz] . "

Therefore	,	they'll	shun	the	stations	.	"
所以	,	他们会	回避	这	车站	.	"

因此，他们会避开这些车站。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [rɪ'meɪn] [kən'si:ld] [ə'raʊnd] [ðə; ði][swɑ:mp][ə; eɪ] [waɪl] ? "

"	You	think	they'll	remain	concealed	around	the	swamp	a	while	?	"
"	你	思考	他们会	保持	暗	大约	这	沼泽	一个	尽管	?	"

你认为他们会在沼泽附近一直藏匿下去吗?

" [its] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['laɪkli] .

"	It's	more	than	likely	.
"	它是	更多的	比	可能	.

“极有可能。”

[naʊ] [ðæt] [wi:v] [gɑ:t][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['gɑ:rdɪd] [soʊ] [ðeɪ] [kɑ:nt] [ɪ'skeɪp] ,

Now	that	we've	got	the	railroad	guarded	so	they	can't	escape	,
现在	那	我们已经	得到	这	铁路	守卫	所以	他们	不能	逃脱	,

现在我们已经守住了铁路，他们逃不掉了。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][swɑ:mp] ,

it	will	be	best	for	us	to	watch	the	swamp	,
它	将要	是	最好的	为了	我们	到	手表	这	沼泽	,

我们最好观察一下沼泽地的情况。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [faɪnd][ðem; ðəm] ['lə:kiŋ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [bloʊz] ['oʊvər] .

and	I	think	we'll	find	them	lurking	there	until	they	think	the	excitement	blows	over	.
和	我	思考	出色地	寻找	他们	潜伏	那里	直到	他们	思考	这	激动	打击	超过	.

我认为我们会发现他们一直潜伏在那里，直到他们认为这股热潮过去为止。

[ðeɪ] [wəʊnt] [ɪk'spekt][ju: 'es][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

They	won't	expect	us	to	look	for	them	there	.
他们	惯于	预计	我们	到	看	为了	他们	那里	.

他们不会想到我们会去那里找他们。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r][tæsk][ɔ:l][ðə; ði] ['iziə] , ['hæri] . "

That	will	make	our	task	all	the	easier	,	Harry	.	"
那	将要	制作	我们的	任务	全部	这	更轻松	,	哈里	.	"

那样一来，我们的任务就容易多了，哈里。

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [sɪ'kriːt] [ɑːr'selvz] [ðer; ðər][tuː; tə] - [naɪt] , [ðen] ? "
" **Suppose we secrete ourselves there to - night , then ? "**
" 认为 我们 分泌 我们自己 那里 到 - 夜晚 , 然后 ? "

“那我们今晚就藏身那里吧？”

" [aɪm] [ə'griːəb(ə)l] .
" **I'm agreeable .**
" 我是 同意 .

我同意。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [paʊns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [per] [waɪl] [ðeə(r)] [ə'sliːp] ,
If we can pounce upon the pair while they're asleep ,
如果 我们 能 猛扑 之上 这 一对 尽管 它们是 睡着了 ,

如果我们能在他们熟睡时突袭他们，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [sperd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
we will be spared the difficulty of a fight in taking them .
我们 将要 是 幸存 这 困难 的 一个 斗争 在 采取 他们 .

我们将免去战斗的艰辛。

" [ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dɔːltən] [haʊs] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] .
" **They finally reached the Dalton house in time for luncheon .**
" 他们 最后 达到 这 道尔顿 房子 在 时间 为了 午餐 .

他们终于及时赶到道尔顿家吃午饭。

[bəuθ][ðə; ði][oʊld]['broʊkər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['wɔːrmli] .
Both the old broker and his daughter greeted them warmly .
两个都 这 老的 经纪人 和 他的 女儿 问候 他们 热情地 .

老经纪人和他的女儿都热情地接待了他们。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,
The detectives advised him not to go to New York ,
这 侦探 建议 他 不是 到 去 到 新的 约克 ,

侦探们劝他不要去纽约。

[ɔːr][tuː; tə][let][ɑːn][tuː; tə]['eni] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [hɪz; ɪz]
or to let on to any one that he was alive , until they had captured his
或者 到 让 在 到 任何 一 那 他 曾是 活 , 直到 他们 有 捕获 他的
['enəmi] .
enemies .
敌人 .

或者向任何人透露他还活着，直到他们抓住了他的敌人。

['æftər] ['sʌpər] , [ðə; ði]['breɪdiːz] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][swɑːmp] .
After supper , the Bradys departed for the swamp .
后 晚餐 , 这 布雷迪一家 已离开 为了 这 沼泽 .

晚饭后，布雷迪一家动身前往沼泽地。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] ,
When they got around on the south side of the swamp ,
什么时候 他们 得到 大约 在 这 南 边 的 这 沼泽 ,

当他们绕到沼泽南侧时，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] .
they heard the murmur of voices coming from a dense thicket .
他们 听到 这 低语 的 声音 未来 从 一个 稠密 灌木丛 .

他们听到从茂密的灌木丛中传来低语声。

" [hɑːrk] !
" **Hark !**
" 听着 !

听！

[wɒts] [ðæt] ? " ['mʌtəd] ['hæri] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .
What's that ? " muttered Harry , holding up his finger .
是什么 那 ? " 低声说道 哈里 , 保持 向上 他的 手指 .

“那是什么？”哈利嘟囔着，举起一根手指。

" [pɑːrt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [lʊk] [θruː] .
" Part the bushes and look through .
" 部分 这 灌木丛 和 看 通过 .

“拨开灌木丛，往里看。”

" ['hæri] [muːvd] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] ['ʃrʌbəri] [ə'saɪd] .
" Harry moved the tangled shrubbery aside .
" 哈里 已搬 这 纠缠不清 灌木 旁边 .

哈利把缠绕的灌木丛拨到一边。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [swɑːmp] ,
They had a clear and uninterrupted view of the broad expanse of swamp ,
他们 有 一个 清除 和 不间断 看法 的 这 广阔 广阔 的 沼泽 ,

他们可以清晰无阻地看到广阔的沼泽地。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] .
and to their delight saw the two men they were hunting for .
和 到 他们的 喜 锯 这 二 男人 他们 是 打猎 为了 .

令他们欣喜的是，他们看到了自己要找的两个人。

[ðə; ði] ['vilənz] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['fɪfti] [jaːdz] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['breɪdiːz] [kraʊtʃt] .
The villains were only fifty yards from where the Bradys crouched .
这 反派 是 仅有的 五十 码 从 在哪里 这 布雷迪一家 蹲着 .

歹徒距离布雷迪一家蹲伏的地方只有五十码远。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[kən'kluːʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lə'guːn] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['swɑːmpi] [ʃɔːr] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The waters of a lagoon washed the swampy shore directly in front of the
这 水 的 一个 泻湖 洗过 这 沼泽地 支撑 直接地 在 正面 的 这
[pleɪs] [wer] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] ['kraʊtʃɪŋ] .
place where the two detectives were crouching .
地方 在哪里 这 二 侦探 是 蹲伏 .

泻湖的湖水直接冲刷着两名侦探蹲伏地点正前方的沼泽岸边。

[ə; eɪ] [flæt] - ['bɔtəmd] [boʊt] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːg] ,
A flat - bottomed boat was tied to a log ,
一个 平坦的 - 底部 船 曾是 系 到 一个 日志 ,

一艘平底船系在一根圆木上，

[ænd; ənd] [sɪm] ['dʒɑːnsən] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['kæstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] , [wen] [ðə; ði]
and Sim Johnson was just in the act of casting it loose , when the
和 西姆 约翰逊 曾是 只是 在 这 行为 的 铸件 它 松动的 , 什么时候 这
[dɪ'tektɪv] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
detectives saw him .
侦探 锯 他 .

就在西姆·约翰逊准备放飞猎物的时候，侦探们发现了他。

['rəulənd]['meɪs(ə)n][sæt][ɪn][ðə; ði][stɜːrn] , [ə; eɪ][bɪg][felt][hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Roland	**Mason**	**sat**	**in**	**the**	**stern**	**,**	**a**	**big**	**felt**	**hat**	**on**	**his**	**head**	**,**
罗兰	石匠	卫星	在	这	船尾	,	一个	大的	毛毡	帽子	在	他的	头	,

罗兰·梅森坐在船尾，头上戴着一顶大大的毡帽。

[ðə; ði][wɪg][ænd; ənd] [fɔːls] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [ə'dʒʌstɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] ,

the	**wig**	**and**	**false**	**mustache**	**adjusted**	**,**	**and**	**he**	**was**	**laughing**	**heartily**	**,**
这	假发	和	错误的	胡子	调整	,	和	他	曾是	笑	衷心地	,

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :

and	**saying**	**:**
和	说	:

他调整好假发和假胡子，开怀大笑，说道：

" [sɪm] , [wiːl] [fuːl] [ðoʊz] [dɪ'tektɪv] [jet] . "

"	**Sim**	**,**	**we'll**	**fool**	**those**	**detectives**	**yet**	**.**	**"**
"	西姆	,	出色地	傻子	那些	侦探	然而	.	"

“辛姆，我们一定能骗过那些侦探。”

" [aɪz] ['maɪti] [glæd][wiː; wi] [noʊ] [wɑː] - [deɪz] [^wain] [ter][duː] , " [ðə; ði] [kuːn] ['ænsər] .

"	**Ise**	**mighty**	**glad**	**we**	**know**	**wha**	**'**	**dey's**	**gwine**	**ter**	**do**	**,**	**"**	**the**	**coon**	**answered**	**.**
"	伊势	强大的	高兴的	我们	知道	世界卫生大会	-	他们的	格温	特尔	做	,	"	这	浣熊	回答	.

“我真高兴我们知道他们要做什么，”浣熊回答道。

" [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [noʊn] [ðer; ðər][plænz] [ɪf] [aɪ]['hædnt] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə]

"	**We**	**wouldn't**	**have**	**known**	**their**	**plans**	**if**	**I**	**hadn't**	**gone**	**over**	**to**	**the**	**house**	**to**
"	我们	不会	有	已知	他们的	计划	如果	我	之前没有	已消失	超过	到	这	房子	到

- [deɪ] [ænd; ənd] ['lisnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] ,

-	**day**	**and**	**listened**	**outside**	**the**	**open**	**window**	**,**
-	天	和	听着	外部	这	打开	窗户	,

“如果我今天没有去他们家，从敞开的窗户往外听，我们就不会知道他们的计划了。”

[tuː; tə][ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [tuː; tə]['ɑːlɪvər] ['dɔːltən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræskl] .

to	**all**	**they**	**were**	**saying**	**to**	**Oliver**	**Dalton**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**rascal**	**.**
到	全部	他们	是	说	到	奥利弗	道尔顿	,	"	回复	这	恶棍	.

“他们跟奥利弗·道尔顿说的那些话，”那个无赖回答道。

['hæri] [geɪv] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][ə; eɪ] [nʌdʒ] .

Harry	**gave**	**his**	**partner**	**a**	**nudge**	**.**
哈里	给予	他的	伙伴	一个	轻推	.

哈利轻轻推了推他的同伴。

[dʒʌst] [ðen] [sɪm] [ɪk'skleɪmd] :

Just	**then**	**Sim**	**exclaimed**	**:**
只是	然后	西姆	惊呼	:

就在这时，西姆惊呼道：

" [diː] [boʊt] [ˌeɪ 'em] [friː] , ['sɑː] . "

"	**De**	**boat**	**am**	**free**	**,**	**sah**	**.**	**"**
"	德	船	是	自由的	,	萨赫	.	"

“船是自由的，先生。”

" [dʒʌmp][ɪn] , [ðen] , [ænd; ənd] [wiːl] [roʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][swɑːmp] . "

"	**Jump**	**in**	**,**	**then**	**,**	**and**	**we'll**	**row**	**across**	**the**	**swamp**	**.**	**"**
"	跳	在	,	然后	,	和	出色地	排	穿过	这	沼泽	.	"

“那就跳进来吧，我们划船穿过沼泽。”

" [joʊ] - [^wain] [ter]['haɪər][dem] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	**Yo**	**'**	**gwine**	**ter**	**hire**	**dem**	**horses**	**to**	**-**	**night**	**?**	**"**
"	哟	-	格温	特尔	聘请	民主	马匹	到	-	夜晚	?	"

“你今晚打算租那些马吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[wiː; wi][mʌst; məst][raɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] , [ænd; ənd][get] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər]
We must ride away from here on horseback , and get back into the interior
我们 必须 骑 离开 从 这里 在 马背 , 和 得到 后退 进入 这 内部的
,
,
,

我们必须骑马离开这里，返回内陆。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪʃənz] [hɪr] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
as the railroad stations here are being watched for us .
作为 这 铁路 车站 这里 是 存在 观看 为了 我们 .

这里的火车站正被人监视着。

[wʌns] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈtræv(ə)l][frʌm; frəm] [ðɪs] [əˈkɜːrsɪd] [pleɪs] ,
Once we are a day's travel from this accursed place ,
一次 我们 是 一个 天 旅行 从 这 被诅咒的 地方 ,

当我们距离这个被诅咒的地方还有一天的路程时，

[wiː; wi][kæn; kən] [bɔːrd] [ðə; ði][kɑːrz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈʌðər] [roʊd] , [ænd; ənd][get] [daʊn] [tuː; tə] [nuː]
we can board the cars of some other road , and get down to New
我们 能 木板 这 汽车 的 一些 其他 路 , 和 得到 向下 到 新的
[ɔːˈliənz] ,
Orleans ,
奥尔良 ,

我们可以搭乘其他道路的汽车，前往新奥尔良。

[wer] [wiːl] [biː; bi] [seɪf] .
where we'll be safe .
在哪里 出色地 是 安全的 .

我们会在那里安全。

" [sɪm] [ˈtʃʌkld] [ˈɔːdəbli] , [fɔːr; fər][ðə; ði][plæn] [pliːzd] [hɪm; ɪm] [ɪˈmensli] .
" Sim chuckled audibly , for the plan pleased him immensely .
" 西姆 轻笑 可听见的 , 为了 这 计划 高兴 他 非常 .

“西姆忍不住轻笑出声，因为他非常满意这个计划。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][dʒʌmp][ˈɪntuː][ðə; ði] [boʊt] , [wen] [ˈhæri] [kraɪd] :
He was just about to jump into the boat , when Harry cried :
他 曾是 只是 关于 到 跳 进入 这 船 , 什么时候 哈里 哭 :

他正要跳进船里，哈利突然喊道：

" [naʊ] !
" Now !
" 现在 !

“现在！

" [ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈkʌvərt] .
" The Bradys rushed from their covert .
" 这 布雷迪一家 匆忙 从 他们的 隐蔽 .

布雷迪一家从他们的隐蔽处冲了出来。

[ðə; ði] [tuː] [ˌdespəˈrɑːdəuz] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [sərˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The two desperadoes were completely surprised by the sudden appearance of the
这 二 亡命之徒 是 完全地 惊讶 经过 这 突然 外貌 的 这
[tuː] [ˈnoʊtɪd] [dɪˈtektɪv] .
two noted detectives .
二 著名的 侦探 .

两名亡命之徒对两位著名侦探的突然出现感到非常意外。

" [ðə; ði][dʒɪg][ɪz][ʌp] , [bɔɪz] , " [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [æz; əz][hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz][mæn] .

"	The	jig	is	up	,	boys	,	"	said	Old	King	Brady	,	as	he	covered	his	man	.
"	这	夹具	是	向上	,	男孩们	,	"	说	老的	国王	布雷迪	,	作为	他	涵盖	他的	男人	.

“伙计们，游戏结束了，”老国王布雷迪一边掩护着他的对手一边说道。

[sɪm] [reɪzd] [bəuθ][hændz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

Sim	raised	both	hands	above	his	head	.
西姆	提高	两个都	双手	多于	他的	头	.

西姆举起双手过头顶。

" [dəunt]['faɪər] !

"	Don't	fire	!
"	不	火	!

不要开火！

[aɪ][gɪbz][ɪn] !

I	gibs	in	!
我	碎肉	在	!

我投降！

" [hiː; hi] [rɔːrd] , [ɪn] ['terəfaɪd] [toʊnz] .

"	he	roared	,	in	terrified	tones	.
"	他	咆哮	,	在	恐惧	音调	.

他用恐惧的语气咆哮道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ['hæri] [eɪmd] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][æt; ət]['meɪs(ə)n][ænd; ənd] [kraɪd] :

At	the	same	moment	Harry	aimed	his	pistol	at	Mason	and	cried	:
在	这	相同的	片刻	哈里	旨在	他的	手枪	在	石匠	和	哭	:

就在这时，哈里举起手枪指着梅森，喊道：

" [juː; jʊ] [sə'rendər] , [ɔːr] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] , ['meɪs(ə)n] ! "

"	You	surrender	,	or	I'll	kill	you	,	Mason	!	"
"	你	投降	,	或者	患病的	杀	你	,	石匠	!	"

“你投降，否则我就杀了你，梅森！”

" [drɑːp] [ðæt] [gʌn] , ['breidi] ! "

"	Drop	that	gun	,	Brady	!	"
"	降低	那	枪	,	布雷迪	!	"

“放下枪，布雷迪！”

" [nɑːt] [tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

"	Not	till	you	give	in	,	"	replied	Harry	.
"	不是	直到	你	给	在	,	"	回复	哈里	.

“除非你屈服，”哈利回答道。

" [ðen] — —

"	Then	—	—
"	然后	—	—

“然后 -

" [bæŋ] ! [went] ['meɪsənz] ['pɪst(ə)l] .

"	Bang	!	went	Mason's	pistol	.
"	砰	!	去	石匠的	手枪	.

“砰！”梅森的枪响了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][eɪm] , [bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] [ˌʌnə'werz] ,

He	did	not	raise	it	to	aim	,	but	took	the	young	detective	unawares	,
他	做过	不是	增加	它	到	目的	,	但	采取	这	年轻的	侦探	不知情	,

他并没有举枪瞄准，而是出其不意地击中了年轻的侦探。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl] [greɪzd] ['hɛriːz] [skʌl] , [ænd; ənd] [stʌnd] [hɪm; ɪm] .

and	the	ball	grazed	Harry's	skull	,	and	stunned	him	.
和	这	球	放牧	哈利的	颅骨	,	和	目瞪口呆	他	.

球擦过哈利的头骨，把他震晕了过去。

['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] , [hiː; hi] [flʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz] , [riːld] [bæk] ,

Dropping	**his**	**pistol**	**,**	**he**	**flung**	**up**	**his**	**hands**	**,**	**reeled**	**back**	**,**
下降	他的	手枪	,	他	扔	向上	他的	双手	,	卷曲	后退	,

他扔掉手枪，举起双手，踉跄后退。

[ænd; ənd] [fel] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [mʌd] , [ʌn'kɑːnʃəs] .

and	**fell**	**over**	**the**	**side**	**of**	**the**	**boat**	**upon**	**the**	**mud**	**,**	**unconscious**	**.**
和	跌倒	超过	这	边	的	这	船	之上	这	泥	,	无意识	.

然后他从船边跌落到泥滩上，昏迷不醒。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][sɪm] , [ɪ'lektrɪfaɪd] , [spræŋ] [kən'vʌlsɪvli] [æt; ət][oʊld] [kɪŋ] ['breidi]

At	**the**	**same**	**moment**	**Sim**	**,**	**electrified**	**,**	**sprang**	**convulsively**	**at**	**Old**	**King**	**Brady**
在	这	相同的	片刻	西姆	,	带电	,	弹簧	痉挛地	在	老的	国王	布雷迪

[ænd; ənd] [nɑːkt] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][ə'saɪd] .

and	**knocked**	**the**	**pistol**	**aside**	**.**
和	敲门	这	手枪	旁边	.

就在这时，西姆像触电般猛地扑向老国王布雷迪，将手枪打到一边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [er] .

It	**was**	**discharged**	**in**	**the**	**air**	**.**
它	曾是	出院	在	这	空气	.

它被排放到空中。

[ðə; ði] [kuːn] [siːzd] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [rɪsts] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['strʌg(ə)l] [in'sjuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [per] .

The	**coon**	**seized**	**the**	**detective's**	**wrists**	**,**	**and**	**in**	**a**	**moment**	**a**	**terrific**	**struggle**	**ensued**	**between**	**the**	**pair**	**.**
这	浣熊	查获	这	侦探的	手腕	,	和	在	一个	片刻	一个	了不起	斗争	随后	之间	这	一对	.

浣熊抓住侦探的手腕，两人随即展开了一场激烈的搏斗。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][wʌz; wəz] [kɪld] .

Old	**King**	**Brady**	**thought**	**his**	**partner**	**was**	**killed**	**.**
老的	国王	布雷迪	想法	他的	伙伴	曾是	被杀	.

老国王布雷迪以为他的搭档已经死了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm]['fræntɪk][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

It	**made**	**him**	**frantic**	**with**	**rage**	**.**
它	制成	他	疯狂的	和	愤怒	.

这让他怒不可遏。

" [juː; jʊ] ['tretʃərəs] [dɔːgz] !

"	**You**	**treacherous**	**dogs**	**!**
"	你	奸诈	狗	!

“你们这些奸诈的狗！”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] ['krʊkɪd] [wɜːrk] [æz; əz] [ðɪs] !

We	**might**	**have**	**expected**	**such**	**crooked**	**work**	**as**	**this**	**!**
我们	可能	有	预期的	这样的	歪	工作	作为	这	!

我们或许早就预料到会有这种不正当的手段！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ! "

"	**But**	**you**	**won't**	**escape**	**me**	**,**	**I**	**can**	**tell**	**you**	**!**	**"**
"	但	你	惯于	逃脱	我	,	我	能	告诉	你	!	"

“但我可以告诉你，你逃不出我的手掌心！”

" [help] , ['meɪs(ə)n] , [help] ! " [jeld] [ðə; ði] [kuːn] .

"	Help	,	Mason	,	help	!	"	yelled	the	coon	.
"	帮助	,	石匠	,	帮助	!	"	大喊	这	浣熊	.

“救命啊，梅森，救命啊！”浣熊喊道。

[bʌt; bət]['meɪs(ə)n][hæd; həd] [dɪ'skriːtlɪ] [siːzd] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] ['roʊɪŋ] [ə'weɪ]

But	Mason	had	discreetly	seized	the	oars	,	and	was	then	rowing	away
但	石匠	有	谨慎地	查获	这	桨	,	和	曾是	然后	划船	离开

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

with	all	his	strength	,
和	全部	他的	力量	,

但梅森悄悄地抓起船桨，使出浑身力气划走了。

[ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

in	a	violent	effort	to	escape	.
在	一个	暴力	努力	到	逃脱	.

为了逃脱而进行的暴力尝试。

[ðə; ði]['niːgroʊ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'sper] . [-]

The	negro	fought	with	the	courage	of	despair	.	[	30	]
这	黑人	战斗	和	这	勇气	的	绝望	.	[	-	]

黑人怀着绝望的勇气战斗。[30]

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

But	he	was	no	match	for	Old	King	Brady	.
但	他	曾是	不	匹配	为了	老的	国王	布雷迪	.

但他根本不是老国王布雷迪的对手。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tektɪv] [geɪv] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [twɪst] [ðæt] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] -

The	great	detective	gave	his	wrist	a	sudden	twist	that	tore	it	out	of	the	darky's
这	伟大的	侦探	给予	他的	手腕	一个	突然	捻	那	撕裂	它	出去	的	这	-

[grɪp] ,

grip	,
紧握	,

这位伟大的侦探猛地一扭手腕，挣脱了黑人的钳制。

[ænd; ənd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][sɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .

and	caught	hold	of	Sim	by	the	throat	.
和	捕捉	抓住	的	西姆	经过	这	喉	.

然后一把掐住了西姆的喉咙。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] [laɪk] [ə; eɪ] [vaɪs] [ɑːn][ðə; ði] - ['wɪndpaɪp] .

His	fingers	closed	like	a	vise	on	the	darky's	windpipe	.
他的	手指	关闭	喜欢	一个	钳住	在	这	-	气管	.

他的手指像老虎钳一样紧紧夹住黑人的气管。

" [daʊn] [ɑːn][jʊr; jər] [niːz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! "

"	Down	on	your	knees	with	you	!	"
"	向下	在	你的	膝盖	和	你	!	"

“跟你一起跪下！”

" [oʊ] , ['gɑːli] !

"	Oh	,	golly	!
"	哦	,	发誓	!

“哦，天哪！”

- — [aɪ][goʊ] [daʊn] !

Yassah	—	I	go	down	!
-	—	我	去	向下	!

Yassah——我下去！

" [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] .

"	And	down	he	went	.
"	和	向下	他	去	.

然后他就倒下了。

[aʊt] [keɪm] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tɛktɪvz] ['hændkʌfs] ,

Out	came	the	old	detective's	handcuffs	,
出去	来了	这	老的	侦探的	手铐	,

老侦探的手铐被拿出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [snæpt] [ə'pɑːn] [sɪmz] [rɪsts] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	the	next	instant	they	were	snapped	upon	Sim's	wrists	behind	his	back	.
和	这	下一个	立即的	他们	是	啪啪	之上	模拟人生	手腕	在后面	他的	后退	.

下一刻，它们就被反绑在了西姆的手腕上。

" [naʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] ! " [pæntid] [ðə; ði][oʊld][mæn] -

"	Now	,	don't	you	budge	an	inch	till	I	tell	you	to	!	"	panted	the	old	man	-
"	现在	,	不	你	预算	一个	英寸	直到	我	告诉	你	到	!	"	喘息	这	老的	男人	-

['hʌntər] ['θretnɪŋli] ,

hunter	threateningly	,
猎人	威胁地	,

“现在，在我让你动之前，你一个字都不许动！”老猎人喘着粗气，威胁道。

[æz; əz][hiː; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][æt; ət]['dʒɑːnsən] .

as	he	aimed	his	pistol	at	Johnson	.
作为	他	旨在	他的	手枪	在	约翰逊	.

他举起手枪对准了约翰逊。

" [aɪz][ə; eɪ] [ded] ['nɪgə] ! " [groʊn] [ðə; ði] ['ræskl] , ['dɪzməli] .

"	Ise	a	dead	niggah	!	"	groaned	the	rascal	,	dismally	.
"	伊势	一个	死的	黑鬼	!	"	呻吟	这	恶棍	,	令人沮丧地	.

“真是个死黑鬼！”那恶棍沮丧地呻吟道。

" [ðæts] [wʌt] [juːl] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ][stɜːr] !

"	That's	what	you'll	be	if	you	stir	!
"	那就是	什么	你会	是	如果	你	搅拌	!

“如果你搅动它，你就会变成那样！”

" ['grɪmli] [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	grimly	said	Old	King	Brady	.
"	阴沉地	说	老的	国王	布雷迪	.

“老国王布雷迪神情严肃地说。”

[hiː; hi] [stroʊd] ['oʊvər][tuː; tə] ['hæri] [ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

He	strode	over	to	Harry	and	picked	him	up	.
他	大步走	超过	到	哈里	和	挑选	他	向上	.

他大步走到哈利身边，把他抱了起来。

[fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] ,

First	he	was	overjoyed	to	find	that	the	boy	was	alive	,
第一的	他	曾是	欣喜若狂	到	寻找	那	这	男生	曾是	活	,

他首先欣喜若狂地发现男孩还活着，

[ðen] [hiː; hi] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [wuːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][skælp][ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][skɪn]

then	he	carefully	examined	the	wound	on	his	scalp	and	saw	it	was	only	skin
然后	他	小心	检查	这	伤口	在	他的	头皮	和	锯	它	曾是	仅有的	皮肤

[diːp] .

deep	.
深的	.

然后他仔细检查了头皮上的伤口，发现只是皮外伤。

[hiː; hi] [kɔːrt] - ['plæstərd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] .

He	court	-	plastered	it	,	to	stop	the	bleeding	.
他	法庭	-	粉刷过的	它	,	到	停止	这	出血	.

他用石膏包扎伤口，以止血。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hætfʊl][ʌv; əv]['wɔːtər][hiː; hi] [beɪðd] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tɛktɪvz] ['tɛmpəlz] ,

With	a	hatful	of	water	he	bathed	the	young	detective's	temples	,
和	一个	满	的	水	他	洗澡	这	年轻的	侦探的	寺庙	,

他用一顶帽子盛满水，擦洗了年轻侦探的太阳穴。

[ænd; ənd] [waɪl] [soʊ] [ɪm'plɔɪd] [geɪzd] [ə'raʊnd] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv]['meɪs(ə)n] .

and	while	so	employed	gazed	around	in	quest	of	Mason	.
和	尽管	所以	受雇	凝视	大约	在	寻求	的	石匠	.

趁着这个空档，他四处张望，寻找梅森的踪迹。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

The	man	was	far	away	in	the	boat	by	that	time	.
这	男人	曾是	远的	离开	在	这	船	经过	那	时间	.

那时，那人已经乘船驶远了。

['hæri] ['ræpɪdli] [rɪ'kʌvərd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [gɑːt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .

Harry	rapidly	recovered	,	and	finally	got	upon	his	feet	again	.
哈里	快速	恢复	,	和	最后	得到	之上	他的	脚	再次	.

哈利很快恢复了过来，最终又能站起来了。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['veri] [sɔːr] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] ['sʌfərd] [noʊ] [ɪl] [ɪ'fekts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

His	head	was	very	sore	,	but	otherwise	he	suffered	no	ill	effects	from	the
他的	头	曾是	非常	疼	,	但	否则	他	遭受	不	患病的	效果	从	这

[wuːnd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ,

wound	he	received	,
伤口	他	已收到	,

他头部很痛，但除此之外，他没有因所受的伤口而遭受其他不良后果。

[ænd; ənd] [kraɪd] ['iːgərli] :

and	cried	eagerly	:
和	哭	急切地	:

他急切地哭了起来：

" [kɑːnt] [wiː; wi] [hed] [ɔːf] [ðæt] ['vɪlən] ? "

"	Can't	we	head	off	that	villain	?	"
"	不能	我们	头	离开	那	恶棍	?	"

“我们能不能阻止那个恶棍？”

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] .

"	I'm	going	to	make	an	effort	.
"	我是	去	到	制作	一个	努力	.

我会努力的。

[græb][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

Grab	the	prisoner	.
抓住	这	囚犯	.

抓住囚犯。

" [waɪl] ['hæri] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skerd] ['dɑːki] ,

"	While	Harry	took	possession	of	the	scared	darky	,
"	尽管	哈里	采取	拥有	的	这	害怕的	黑人	,

“当哈利控制了那个受惊的黑人时，

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][swɑːmp][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt]

Old	**King**	**Brady**	**ran**	**around**	**the**	**swamp**	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**speed**	**toward**	**the**	**spot**
老的	国王	布雷迪	跑	大约	这	沼泽	在	这	顶部	的	他的	速度	朝向	这	点

['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [ðə; ði][boʊt][fɔːr; fər] ,

Mason	**was**	**heading**	**the**	**boat**	**for**	**,**
石匠	曾是	标题	这	船	为了	,

老国王布雷迪以最快的速度绕着沼泽跑去，朝着梅森驾船前往的地方跑去。

[ænd; ənd] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræskəlz] [vjuː] .

and	**kept**	**out**	**of**	**the**	**rascal's**	**view**	**.**
和	保留	出去	的	这	无赖的	看法	.

并避开了那个恶棍的视线。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊndz] [sə'raʊndɪŋ] ['ɑːlɪvər] ['dɔltənz] [haʊs] ,

In	**this**	**manner**	**Old**	**King**	**Brady**	**reached**	**the**	**grounds**	**surrounding**	**Oliver**	**Dalton's**	**house**	**,**
在	这	方式	老的	国王	布雷迪	达到	这	理由	周围	奥利弗	达尔顿的	房子	,

就这样，老国王布雷迪来到了奥利弗·道尔顿家周围的土地上。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [vjuː] [ʌv; əv]['meɪs(ə)n] .

and	**suddenly**	**caught**	**view**	**of**	**Mason**	**.**
和	突然	捕捉	看法	的	石匠	.

突然，他看到了梅森。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lændɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [rɑːk] ,

He	**had**	**landed**	**,**	**and**	**was**	**kneeling**	**down**	**beside**	**a**	**rock**	**,**
他	有	登陆	,	和	曾是	跪着	向下	旁	一个	岩石	,

他已经着陆，跪在一块岩石旁。

['ʌndər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [speɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .

under	**which**	**was**	**a**	**hollow**	**space**	**from**	**which**	**he**	**was**	**drawing**	**a**	**package**	**.**
在下面	哪个	曾是	一个	空洞的	空间	从	哪个	他	曾是	绘画	一个	包裹	.

下面是一个空腔，他正从中取出一个包裹。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [baʊndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz]

Hearing	**the**	**old**	**detective**	**coming**	**,**	**he**	**bounded**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**raised**	**his**
听力	这	老的	侦探	未来	,	他	有界	到	他的	脚	,	和	提高	他的

[rɪ'vɑːlvər] [tuː; tə]['faɪər] .

revolver	**to**	**fire**	**.**
左轮手枪	到	火	.

听到老侦探走过来，他猛地站起身，举起左轮手枪准备射击。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .

But	**he**	**was**	**not**	**quick**	**enough**	**.**
但	他	曾是	不是	快的	足够的	.

但他速度不够快。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['pɪst(ə)l] .

A	**sharp**	**report**	**came**	**from**	**the**	**detective's**	**pistol**	**.**
一个	锋利的	报告	来了	从	这	侦探的	手枪	.

侦探的手枪发出了一声清脆的枪响。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [lɑːdʒd] [ɪn] ['meɪsənz] [leg] .

The	**bullet**	**lodged**	**in**	**Mason's**	**leg**	**.**
这	子弹	已提交	在	石匠的	腿	.

子弹卡在了梅森的腿里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv][peɪn][hiː; hi] [fel] .

With	**a**	**yell**	**of**	**pain**	**he**	**fell**	**.**
和	一个	叫喊	的	疼痛	他	跌倒	.

他痛呼一声倒下了。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [paʊnst] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

In	a	moment	more	the	officer	pounced	on	him	.
在	一个	片刻	更多的	这	官	猛扑	在	他	.

片刻之后，警官扑向了他。

" [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ][æt; ət][læst] , ['meɪs(ə)n] ! "

"	I've	got	you	at	last	,	Mason	!	"
"	我已经	得到	你	在	最后的	,	石匠	!	"

“我终于抓到你了，梅森！”

" [kɜːrs] [juː; jʊ] — [ʃuːt] !

"	Curse	you	—	shoot	!
"	诅咒	你	—	射击	!

“该死的——开枪！”

[kɪl] [ˌem 'iː] !

Kill	me	!
杀	我	!

杀了我!

" [jeld] [ðə; ði] ['mædənd] [mæn] .

"	yelled	the	maddened	man	.
"	大喊	这	疯狂的	男人	.

“疯子大喊道。”

" [noʊ] . [aɪl] [rɪ'zɜːrv] [jʊr; jər][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['prɪzn] [sel] ,

"	No	.	I'll	reserve	your	life	for	a	prison	cell	,
"	不	.	患病的	预订	你的	生活	为了	一个	监狱	细胞	,

不，我会让你死在监狱里。

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'pent] [ʌv; əv][jʊr; jər][sɪnz][æt; ət][jʊr; jər] ['liːʒər] , [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːrmd] [mæn] !

so	you	may	repent	of	your	sins	at	your	leisure	,	and	ultimately	become	a	reformed	man	!
所以	你	可能	悔改	的	你的	罪孽	在	你的	闲暇	,	和	最终	变得	一个	改革后的	男人	!

这样你就可以随时忏悔你的罪过，最终成为一个改过自新的人!

" [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['ræskl] [daʊn] [baɪ] [meɪn] [fɔːrs] .

"	He	held	the	rascal	down	by	main	force	.
"	他	握住	这	恶棍	向下	经过	主要的	力量	.

他用蛮力将那恶棍制服在地。

[ðə; ði] [ʃɑːt] [brɔːt] ['mɪstər] . ['dɔːltən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

The	shot	brought	Mr	.	Dalton	and	his	daughter	from	the	house	,
这	射击	带来	先生	.	道尔顿	和	他的	女儿	从	这	房子	,

枪声把道尔顿先生和他的女儿从房子里惊醒了出来。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [ðə; ði]['broʊkər][kraɪd] ['dʒɔɪfəli] :

and	as	they	rushed	over	to	the	spot	,	the	broker	cried	joyfully	:
和	作为	他们	匆忙	超过	到	这	点	,	这	经纪人	哭	欣喜地	:

他们冲到现场时，经纪人高兴地喊道：

" [soʊ] [juːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] , [eɪ] ? "

"	So	you've	got	him	,	eh	?	"
"	所以	你已经	得到	他	,	嗯	?	"

“所以你把他抓住了，是吗？”

" [jes] ; [gɑːt][bəuθ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Yes	;	got	both	,	"	replied	the	detective	.
"	是的	;	得到	两个都	,	"	回复	这	侦探	.

“是的，两个都找到了。”侦探回答道。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] ！ "
" Thank Heaven for that ！ "
" 感谢 天堂 为了 那 ！ "

“谢天谢地！”

" ['meɪs(ə)n] , [wɒts] [ɪn] [ðæt] ['pækɪdʒ] ？ "
" Mason , what's in that package ？ "
" 石匠 , 是什么 在 那 包裹 ？ "

“梅森，那个包裹里是什么？”

" ['mʌni] .
" Money .
" 钱 .

“钱。

[ə'baʊt] $30 , - , " [grauld] [ðə; ði][mæn][ɪn] ['sɜːrli] [toʊnz] .
About $30 , 000 , " growled the man in surly tones .
关于 $30 , - , " 咆哮 这 男人 在 粗鲁 音调 .

“大约3万美元，”那人用粗声粗气的语气咆哮道。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [stoʊl] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['dɔltənz] ['ɑːfɪs] ？ "
" Is that the money you stole from Mr . Dalton's office ？ "
" 是 那 这 钱 你 偷窃 从 先生 . 达尔顿的 办公室 ？ "

“那是你从道尔顿先生办公室偷的钱吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [oʊn] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "
I may as well own up to it now . "
我 可能 作为 出色地 自己的 向上 到 它 现在 . "

我现在最好承认了。

" ['mɪstər] . ['dɔːltən] , [teɪk] [jʊr; jər] ['prɑːpərti] . "
" Mr . Dalton , take your property . "
" 先生 . 道尔顿 , 拿 你的 财产 . "

“达尔顿先生，拿走你的财产吧。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['broʊkər] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrs(ə)l] .
" I shall , " replied the broker , seizing the parcel .
" 我 将 , " 回复 这 经纪人 , 抓住 这 包裹 .

“我会的，”经纪人回答道，同时接过包裹。

[dʒʌst] [ðen] ['hæri] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒɑːnsən][ɪn] [toʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] [wɜːr; wər]
Just then Harry came along with Johnson in tow , and the two prisoners were
['hændkʌft] [tə'geðər] ,
handcuffed together ,
手铐 一起 ,

就在这时，哈里带着约翰逊来了，两个囚犯被铐在了一起。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][swɑːmp]['eɪndʒl][ænd; ənd] [lɔkt] [ʌp] .
and were taken to Swamp Angel and locked up .
和 是 已采取 到 沼泽 天使 和 已锁定 向上 .

他们被带到沼泽天使监狱关押起来。

[æz; əz]['mɪstər] . ['dɔːltən] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,
As Mr . Dalton was anxious to get back to New York ,
作为 先生 . 道尔顿 曾是 焦虑的 到 得到 后退 到 新的 约克 ,

由于道尔顿先生急于返回纽约，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [gɑ:t][ðer; ðər] [θri:] ['prizənəz] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['broʊkər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

the	detectives	got	their	three	prisoners	and	accompanied	the	broker	and	his
这	侦探	得到	他们的	三	囚犯	和	伴随	这	经纪人	和	他的

['dɔ:tər] [nɔ:rθ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,

daughter	north	a	few	days	later	,
女儿	北	一个	很少	天	之后	,

几天后，侦探们抓获了三名嫌犯，并押送经纪人和他的女儿北上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [mə'trɑ:pəlɪs] .

and	they	finally	reached	the	metropolis	.
和	他们	最后	达到	这	都会	.

他们终于抵达了大都市。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['broʊkər] [ə'pɪr] [ə'laɪv][ænd; ənd]

Of	course	everybody	was	surprised	to	see	the	broker	appear	alive	and
的	课程	大家	曾是	惊讶	到	看	这	经纪人	出现	活	和

[wel] ,

well	,
出色地	,

当然，看到经纪人安然无恙地出现，大家都感到惊讶。

['æftər] [bɪ'li:vɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd] ['berid] .

after	believing	so	long	he	was	dead	and	buried	.
后	相信	所以	长的	他	曾是	死的	和	埋葬	.

我一直以为他已经死了，被埋葬了。

[ɪn] [du:] [taɪm] ['rəulənd]['meɪs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] ['ni:groʊ][pælz][wɜ:r; wər] [pʊt] [ɑ:n]['traɪəl][fɔ:r; fər]

In	due	time	Roland	Mason	and	his	two	negro	pals	were	put	on	trial	for
在	到期的	时间	罗兰	石匠	和	他的	二	黑人	朋友们	是	放	在	审判	为了

[ðer; ðər] ['meni] [ə'fensiz] ,

their	many	offenses	,
他们的	许多	犯罪	,

不久之后，罗兰·梅森和他的两个黑人同伴因其犯下的多项罪行被送上法庭受审。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪdi:z] [kən'vɪktɪd] [ðem; ðəm] .

and	the	testimony	of	the	Bradys	convicted	them	.
和	这	见证	的	这	布雷迪一家	已定罪	他们	.

布雷迪夫妇的证词使他们被定罪。

[ðer; ðər] ['sentənsɪz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['lɪmɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [sɪŋ] [sɪŋ] .

Their	sentences	were	the	extreme	limit	,	and	they	went	to	Sing	Sing	.
他们的	句子	是	这	极端	限制	,	和	他们	去	到	唱歌	唱歌	.

他们的刑期已达极限，并被送往辛辛监狱。

['mɪstər] . ['dɔ:ltən] [su:n] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃt] ,

Mr	.	Dalton	soon	had	his	business	re	-	established	,
先生	.	道尔顿	很快	有	他的	商业	关于	-	已确立的	,

达尔顿先生很快就重振了他的生意。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['æftər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [lɔ:sɪz] [baɪ] ['meɪsənz] [ˌpɛkjə'leɪʃənz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['veri] ['hevi]

and	found	that	after	all	his	losses	by	Mason's	peculations	were	not	very	heavy
和	成立	那	后	全部	他的	损失	经过	石匠的	特殊之处	是	不是	非常	重的

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ded] .

since	the	time	he	was	supposed	to	have	been	found	dead	.
自从	这	时间	他	曾是	据称	到	有	到过	成立	死的	.

结果发现，自从他被认为已经死亡以来，由于梅森的怪癖而造成的损失并不算太重。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['fɔrdʒd] [wɪl] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

It	is	safe	to	say	the	forged	will	was	destroyed	.
它	是	安全的	到	说	这	锻造	将要	曾是	损毁	.

可以肯定地说，伪造的遗嘱已被销毁。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['ɑːnwərd][ðə; ði] ['breɪdiːz] [hæd; həd][ðə; ði] ['wɔrməst] [frendz] [ɪn] ['lɪzi] ['dɔːltən]

From	that	time	onward	the	Bradys	had	the	warmest	friends	in	Lizzie	Dalton
从	那	时间	向前	这	布雷迪一家	有	这	最温暖	朋友们	在	莉齐	道尔顿

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

and	her	father	.
和	她	父亲	.

从那时起，布雷迪一家就拥有了莉齐·道尔顿和她父亲这样最亲密的朋友。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɜːrnd] [ðer; ðər] [ɪ'stiːm] .

But	they	certainly	earned	their	esteem	.
但	他们	当然	获得	他们的	尊重	.

但他们的确赢得了人们的尊敬。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [depθ] ['sevrəl] [taɪmz] [waɪl] [ʌn'rævəlɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [swɑːmp]

They	had	gone	beyond	their	depth	several	times	while	unravelling	the	great	swamp
他们	有	已消失	超过	他们的	深度	一些	时代	尽管	解开	这	伟大的	沼泽

['mɪstəri] ,

mystery	,
神秘	,

在揭开这片巨大沼泽之谜的过程中，他们多次超出了自己的能力范围。

[bʌt; bət] [sək'ses] [kraʊnd] [ðer; ðər] ['efərts] [ɪn][ðə; ði][end] .

but	success	crowned	their	efforts	in	the	end	.
但	成功	加冕	他们的	努力	在	这	结尾	.

但最终，他们的努力获得了成功。

[preɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [ðeɪ] [dɪd][baɪ][ðer; ðər] [tʃiːf] ,

Praised	for	the	good	work	they	did	by	their	chief	,
赞扬	为了	这	好的	工作	他们	做过	经过	他们的	首席	,

他们因出色的工作而受到领导表扬，

[ænd; ənd] [lɔːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] [baɪ][ðə; ði] [pres] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['selɪbreɪtɪd] [ðæn; ðən]['evər]

and	lauded	to	the	skies	by	the	press	,	they	became	more	celebrated	than	ever
和	备受赞誉	到	这	天空	经过	这	按	,	他们	成为	更多的	著名	比	曾经

.

:
.

媒体对他们大加赞扬，使他们比以往任何时候都更加出名。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpi] ['fɪnɪʃ]

But	their	work	for	the	Secret	Service	was	not	ended	with	the	happy	finish
但	他们的	工作	为了	这	秘密	服务	曾是	不是	结束	和	这	快乐的	结束

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːltən] [keɪs] .

of	the	Dalton	case	.
的	这	道尔顿	案件	.

但达尔顿案圆满结束后，他们为特勤局所做的工作并没有结束。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [piːs] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk] [ðæt] ['tækst] [ɔːl][ðer; ðər]

They	were	soon	busy	with	a	new	piece	of	detective	work	that	taxed	all	their
他们	是	很快	忙碌的	和	一个	新的	片	的	侦探	工作	那	已征税	全部	他们的

[ˌɪndʒə'nuːəti] .

ingenuity	.
独创性	.

他们很快又投入到一项新的侦查工作中，这项工作充分考验了他们的创造力。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'zɜːrvd] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'splɔɪts] [waɪl] [soʊ] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər]

But	we	have	reserved	a	history	of	their	exploits	while	so	engaged	for
但	我们	有	预订的	一个	历史	的	他们的	漏洞	尽管	所以	已订婚的	为了

[ə'nʌðər] ['stɔːri] .

another	story	.
其他	故事	.

但我们将在另一篇文章中讲述他们在战争期间的英勇事迹。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[riːd] " [ðə; ði] ['breɪdiːz] - ['hoʊpləs] [keɪs] ; [ɔːr] , [ə'genst] [pleɪn] ['evɪdəns] ,
Read " THE BRADYS ' HOPELESS CASE ; OR , AGAINST PLAIN EVIDENCE ,
读 " 这 布雷迪斯 - 绝望 案件 ; 或者 , 反对 清楚的 证据 ,

阅读《布雷迪一家毫无胜算的案件；或，反对显而易见的证据》，

" [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][nekst] ['nʌmbər] (-) [ʌv; əv] " ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] .
" which will be the next number (96) of " Secret Service .
" 哪个 将要 是 这 下一个 数字 (-) 的 " 秘密 服务 .

这将是"特勤局"的下一个数字（96）。

" ['speʃ(ə)l] ['noʊtɪs] : [ɔːl] [bæk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wiːkli] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .
" SPECIAL NOTICE : All back numbers of this weekly are always in print .
" 特别的 注意 : 全部 后退 数字 的 这 每周 是 总是 在 打印 .

特别通知：本周刊所有过刊均有印刷版。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [əb'teɪn] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['eni] ['nuːzdiːlər] ,
If you cannot obtain them from any newsdealer ,
如果 你 不能 获得 他们 从 任何 报刊亭 ,

如果你无法从任何报刊亭获得它们，

[send] [ðə; ði] [praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔːr] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , -
send the price in money or postage stamps by mail to FRANK TOUSEY , PUBLISHER , 24
发送 这 价格 在 钱 或者 邮资 邮票 经过 邮件 到 坦率 图西 , 出版商 , -
['juːniən] [skwer] ,
UNION SQUARE ,
联盟 正方形 ,

请将价格以现金或邮票的形式邮寄至：FRANK TOUSEY, PUBLISHER, 24 UNION SQUARE,

[nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kɑːpiz] [juː; jʊ]['ɔːrdər][baɪ] [rɪ'tɜːrn] [meɪl] .
NEW YORK , and you will receive the copies you order by return mail .
新的 约克 , 和 你 将要 收到 这 副本 你 命令 经过 返回 邮件 .

纽约，您将通过回邮收到您订购的副本。

[hɪəz] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] !
HERE'S A NEW ONE !
这里是 一个 新的 一 !

这是个新东西！

[baɪ] [gʌs] ['wɪljəmz] ,
By GUS WILLIAMS ,
经过 格斯 威廉姆斯 ,

作者：格斯·威廉姆斯

[ðə; ði] ['evər] ['pɑːpjələr][ænd; ənd] [wɜːrld] [rɪ'naʊnd]
The ever Popular and World Renowned
这 曾经 受欢迎的 和 世界 著名

广受欢迎且享誉全球

['dʒɜːrmən] [kə'miːdiən] .
German Comedian .
德语 喜剧演员 .

德国喜剧演员。

['hænsəmli] ['kʌlərd] ['kʌvər] .
HANDSOMELY COLORED COVER .
英俊地 有色 覆盖 .

封面色彩精美。

[hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒoʊks] , ['ænɪkˌdoʊts] [ænd; ənd] ['fʌni] ['seɪɪŋz] .

His	Latest	Collection	of	Jokes	,	Anecdotes	and	Funny	Sayings	.
他的	最新的	收藏	的	笑话	,	轶事	和	有趣的	谚语	.

他的最新笑话、轶事和幽默语录集。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][dʒʌst] ['ɪʃu:d] , [ænd; ənd][ɪz][fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ɔ:l] ['nu:zdi:lər] , [ɔ:r] [wɪl] [bi:; bi] [sent] ,

This	book	is	just	issued	,	and	is	for	sale	by	all	newsdealers	,	or	will	be	sent	,
这	书	是	只是	发布	,	和	是	为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	,

这本书刚刚发行，所有报刊亭均有售，或将通过邮寄方式寄送。

['poʊstɪdʒ] [peɪd] , [tu:; tə] ['eni] [ə'dres] , [baɪ]

postage	paid	,	to	any	address	,	by
邮资	有薪酬的	,	到	任何	地址	,	经过

邮资已付，可寄往任何地址

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] ,

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,
坦率	图西	,	出版商	,

弗兰克·图西，出版商

- ['ju:niən] [skwer] .

24	UNION	SQUARE	.
-	联盟	正方形	.

联合广场24号。

[nu:] [jɔ:k] .

NEW	YORK	.
新的	约克	.

纽约。

[ði:z] [bʊks] · [tel] [ju:; jʊ] · ['evriθɪŋ] !

These	Books	·	Tell	You	·	Everything	!
这些	图书	·	告诉	你	·	一切	!

这些书会告诉你一切!

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [set] · [ɪz][ə; eɪ] ['regjələr] [ɪnˌsaɪklə'pi:diə] !

A	COMPLETE	SET	·	IS	A	REGULAR	ENCYCLOPEDIA	!
一个	完全的	放	·	是	一个	常规的	百科全书	!

一套完整的书就是一部正规的百科全书!

[i:tʃ] [bʊk] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]['sɪksti] - [fɔ:r] ['peɪdʒɪz] , ['prɪntɪd] [ɑ:n] [gʊd] ['peɪpər] ,

Each	book	consists	of	sixty	-	four	pages	,	printed	on	good	paper	,
每个	书	由	的	六十	-	四	页面	,	打印	在	好的	纸	,

每本书共六十四页，采用优质纸张印刷。

[ɪn] [klɪr] [taɪp] [ænd; ənd] ['ni:tli] [baʊnd] [ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvər] .

in	clear	type	and	neatly	bound	in	an	attractive	,	illustrated	cover	.
在	清除	类型	和	整齐地	边界	在	一个	吸引人的	,	插图	覆盖	.

字体清晰，装订精美，封面配有精美插图。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] ,

Most	of	the	books	are	also	profusely	illustrated	,
最多	的	这	图书	是	还	大量地	插图	,

大多数书籍都配有大量插图。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] ['tri:tɪd] [ə'pɑ:n][ɑ:r; ər] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mænər]

and	all	of	the	subjects	treated	upon	are	explained	in	such	a	simple	manner
和	全部	的	这	主题	治疗	之上	是	解释	在	这样的	一个	简单的	方式

[ðæt] ['eni] [tʃaɪld] [kæn; kən] ['θɜ:rəli] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

that	any	child	can	thoroughly	understand	them	.
那	任何	孩子	能	彻底	理解	他们	.

书中涉及的所有主题都用非常简单的方式进行了解释，任何孩子都能完全理解。

[lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][lɪst][æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

Look	over	the	list	as	classified	and	see	if	you	want	to	know	anything	about
看	超过	这	列表	作为	分类	和	看	如果	你	想	到	知道	任何事物	关于

[ðə; ði]['sʌbdʒekts] ['menʃ(ə)nd] .

the	subjects	mentioned	.
这	主题	提及	.

请查看分类列表，看看你是否想了解其中提到的任何主题。

[ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə]

THESE	BOOKS	ARE	FOR	SALE	BY	ALL	NEWSDEALERS	OR	WILL	BE	SENT	BY	MAIL	TO
这些	图书	是	为了	销售	经过	全部	报刊亭	或者	将要	是	发送	经过	邮件	到

['eni] [ə'dres] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

ANY	ADDRESS	FROM	THIS	OFFICE	ON	RECEIPT	OF	PRICE	,
任何	地址	从	这	办公室	在	收据	的	价格	,

这些书籍可在所有报刊亭购买，或收到货款后由本办公室邮寄至任何地址。

[ten] [sents] [iːtʃ] , [ɔːr] ['eni] [θriː] [bʊks] [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

TEN	CENTS	EACH	,	OR	ANY	THREE	BOOKS	FOR	TWENTY	-	FIVE	CENTS	.
十	分	每个	,	或者	任何	三	图书	为了	二十	-	五	分	.

每本 10 美分，或任意三本书 25 美分。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [en] . [waɪ] .

Address	FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	N	.	Y	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	N	.	是	.

收件人：FRANK TOUSEY，出版商，纽约州联合广场24号

['spɔːrtɪŋ] .

SPORTING	.
体育	.

体育。

[noʊ] . - .

No	.	21	.
不	.	-	.

第21号。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] . — [ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [gaɪd] ['evər]

HOW	TO	HUNT	AND	FISH	.	—	The	most	complete	hunting	and	fishing	guide	ever
如何	到	打猎	和	鱼	.	—	这	最多	完全的	打猎	和	钓鱼	指导	曾经

['pʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

如何狩猎和钓鱼——有史以来最全面的狩猎和钓鱼指南。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'baʊt] ['gʌnz] , ['hʌntɪŋ] [dɔːgz] , [træps] , ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,

It	contains	full	instructions	about	guns	,	hunting	dogs	,	traps	,	trapping	and	fishing	,
它	包含	满的	指示	关于	枪支	,	打猎	狗	,	陷阱	,	诱捕	和	钓鱼	,

它包含了关于枪支、猎犬、陷阱、诱捕和捕鱼的完整说明。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .

together	with	descriptions	of	game	and	fish	.
一起	和	描述	的	游戏	和	鱼	.

以及对猎物和鱼类的描述。

[noʊ] . - .
No . **26** .
不 . - .

第26号。

[haʊ] [tuː; tə] [roʊ] , [seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [boʊt] . — ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
HOW **TO** **ROW** , **SAIL** **AND** **BUILD** **A** **BOAT** . **—** **Fully** **illustrated** .
如何 到 排 , 帆 和 建造 一个 船 . — 完全 插图 .

如何划船、航行和造船——图文并茂。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [roʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ə; eɪ] [boʊt] .
Every **boy** **should** **know** **how** **to** **row** **and** **sail** **a** **boat** .
每一个 男生 应该 知道 如何 到 排 和 帆 一个 船 .

每个男孩都应该学会划船和驾船。

[fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] ['swɪmɪŋ]
Full **instructions** **are** **given** **in** **this** **little** **book** , **together** **with** **instructions** **on** **swimming**
满的 指示 是 给定 在 这 小的 书 , 一起 和 指示 在 游泳
[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ,
and **riding** ,
和 骑术 ,

这本小册子提供了完整的操作说明，包括游泳和骑马的说明。

[kəm'pænjən] [spɔːrts] [tuː; tə] ['boʊtɪŋ] .
companion **sports** **to** **boating** .
伴侣 运动的 到 划船 .

与划船运动相伴的其他运动。

[noʊ] . - .
No . **47** .
不 . - .

第47号。

[haʊ] [tuː; tə] [breɪk] , [raɪd] , [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːrs] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn] [ðə; ðɪ]
HOW **TO** **BREAK** , **RIDE** , **AND** **DRIVE** **A** **HORSE** . **—** **A** **complete** **treatise** **on** **the**
如何 到 休息 , 骑 , 和 驾驶 一个 马 . — 一个 完全的 论文 在 这
[hɔːrs] .
horse .
马 .

如何驯服、骑乘和驾驭马匹——关于马匹的完整论述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['juːsf(ə)l] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] , [ðə; ðɪ] [best] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [roʊd] ;
Describing **the** **most** **useful** **horses** **for** **business** , **the** **best** **horses** **for** **the** **road** ;
描述 这 最多 有用 马匹 为了 商业 , 这 最好的 马匹 为了 这 路 ;

描述最适合商务活动的马匹，最适合公路旅行的马匹；

['ɔːlsoʊ] ['væljuəb(ə)l] ['resəpɪz] [fɔːr; fər] [dɪ'ziːzɪz] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] .
also **valuable** **recipes** **for** **diseases** **peculiar** **to** **the** **horse** .
还 有价值的 食谱 为了 疾病 奇特 到 这 马 .

此外，还有一些治疗马特有疾病的宝贵配方。

[noʊ] . - .
No . **48** .
不 . - .

第48号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [seɪl] [kə'nuːz] . — [ə; eɪ] ['hændi] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ,
HOW **TO** **BUILD** **AND** **SAIL** **CANOES** . **—** **A** **handy** **book** **for** **boys** ,
如何 到 建造 和 帆 独木舟 . — 一个 便利 书 为了 男孩们 ,

如何建造和航行独木舟——一本适合男孩的实用书籍

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [kən'strʌktiŋ] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑːpjələr] ['mænər]

containing	**full**	**directions**	**for**	**constructing**	**canoes**	**and**	**the**	**most**	**popular**	**manner**
包含	满的	方向	为了	建造	独木舟	和	这	最多	受欢迎的	方式

[ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

of	**sailing**	**them**	**.**
的	帆船	他们	.

包含建造独木舟的完整说明以及最流行的航行方式。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	**illustrated**	**.**
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ] [siː] . ['stænsfiːld] [hɪks] .

By	**C**	**.**	**Stansfield**	**Hicks**	**.**
经过	C	.	斯坦斯菲尔德	希克斯	.

作者：C·斯坦斯菲尔德·希克斯。

['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] .

FORTUNE	**TELLING**	**.**
财富	讲述	.

算命。

[noʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[nə'poʊliːənz] [ɔː'rækjələm] [ænd; ənd] [driːm] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔrəkl] [ʌv; əv]

NAPOLEON'S	**ORACULUM**	**AND**	**DREAM**	**BOOK**	**.**	**—**	**Containing**	**the**	**great**	**oracle**	**of**
拿破仑的	神谕	和	梦	书	.	—	包含	这	伟大的	神谕	的

['hjuːmən] ['destəni] ;

human	**destiny**	**;**
人类	命运	;

拿破仑的神谕和梦书——包含了人类命运的伟大预言；

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [driːmz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrmz] ,

also	**the**	**true**	**meaning**	**of**	**almost**	**any**	**kind**	**of**	**dreams**	**,**	**together**	**with**	**charms**	**,**
还	这	真的	意义	的	几乎	任何	种类	的	梦境	,	一起	和	魅力	,

['serəmənɪz] ,

ceremonies	**,**
仪式	,

此外，它还揭示了几乎所有梦境的真正含义，以及相关的咒语、仪式等。

[ænd; ənd] ['kjʊriəs] [geɪmz] [ʌv; əv] [kɑːrdz] .

and	**curious**	**games**	**of**	**cards**	**.**
和	好奇的	游戏	的	牌	.

以及一些有趣的纸牌游戏。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	**complete**	**book**	**.**
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[noʊ] . - .

No	**.**	**23**	**.**
不	.	-	.

第23号。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [driːmz] . — [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [driːmz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld][tuː; tə]

HOW	TO	EXPLAIN	DREAMS	.	—	Everybody	dreams	,	from	the	little	child	to
如何	到	解释	梦境	.	—	大家	梦境	,	从	这	小的	孩子	到

[ðə; ði][eɪdʒd][mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] .

the	aged	man	and	woman	.
这	老年人	男人	和	女士	.

如何解释梦境——每个人都会做梦，从小孩到老年人。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [ˈgɪvz] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [driːmz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌki]

This	little	book	gives	the	explanation	to	all	kinds	of	dreams	,	together	with	lucky
这	小的	书	给予	这	解释	到	全部	种类	的	梦境	,	一起	和	幸运的

[ænd; ənd] [ʌnˈlʌki] [deɪz] ,

and	unlucky	days	,
和	倒霉	天	,

这本小册子解释了各种梦境，以及吉日和凶日。

[ænd; ənd] " [nəˈpoʊliːənz] [ɔːˈrækjələm] , " [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] .

and	"	Napoleon's	Oraculum	,	"	the	book	of	fate	.
和	"	拿破仑的	神谕	,	"	这	书	的	命运	.

还有《拿破仑神谕》，命运之书。

[noʊ] . - .

No	.	28	.
不	.	-	.

第28号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] [ˈfɔːtʃənz] . — [ˈevriwʌn] [ɪz][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər] [laɪf] [wɪl]

HOW	TO	TELL	FORTUNES	.	—	Everyone	is	desirous	of	knowing	what	his	future	life	will
如何	到	告诉	财富	.	—	每个人	是	渴望	的	会心	什么	他的	未来	生活	将要

[brɪŋ] [fɔːrθ] ,

bring	forth	,
带来	前进	,

如何算命——每个人都渴望知道自己的未来生活将会带来什么，

[ˈweðər] [ˈhæpinəs] [ɔːr] [ˈmɪzəri] , [welθ] [ɔːr] [ˈpɑːvərti] .

whether	happiness	or	misery	,	wealth	or	poverty	.
无论	幸福	或者	苦难	,	财富	或者	贫困	.

无论是幸福还是痛苦，富有还是贫穷。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] .

You	can	tell	by	a	glance	at	this	little	book	.
你	能	告诉	经过	一个	瞥一眼	在	这	小的	书	.

你只需看一眼这本小册子就能明白。

[bai] [wʌn][ænd; ənd][biː; bi] [kənˈvɪnst] .

Buy	one	and	be	convinced	.
买	一	和	是	确信	.

买一个试试就知道了。

[tel] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈfɔːrtʃən] .

Tell	your	own	fortune	.
告诉	你的	自己的	财富	.

给自己算命。

[tel] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] .

Tell	the	fortune	of	your	friends	.
告诉	这	财富	的	你的	朋友们	.

给你的朋友们算算命。

[noʊ] . - .

No	.	76	.
不	.	-	.

第76号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] [baɪ][ðə; ði] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] [baɪ]

HOW	TO	TELL	FORTUNES	BY	THE	HAND	.	—	Containing	rules	for	telling	fortunes	by
如何	到	告诉	财富	经过	这	手	.	—	包含	规则	为了	讲述	财富	经过

[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,

the	aid	of	the	lines	of	the	hand	,
这	援助	的	这	线条	的	这	手	,

如何通过手相占卜——本书包含利用手相纹路占卜的规则。

[ɔːr][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['pɑːmɪstri] .

or	the	secret	of	palmistry	.
或者	这	秘密	的	手相学	.

或者说，是手相术的秘密。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['telɪŋ] ['fjuːtʃər] [ɪ'vents] [baɪ][eɪd][ʌv; əv] [moʊlz] , [maːrks] , ['skɑːrz] ,

Also	the	secret	of	telling	future	events	by	aid	of	moles	,	marks	,	scars	,
还	这	秘密	的	讲述	未来	活动	经过	援助	的	鼹鼠	,	标记	,	疤痕	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

此外，还有通过痣、印记、疤痕等来预测未来事件的秘密。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[æθ'letɪk] .

ATHLETIC	.
运动	.

运动型。

[noʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] . — ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [dʌm]

HOW	TO	BECOME	AN	ATHLETE	.	—	Giving	full	instruction	for	the	use	of	dumb
如何	到	变得	一个	运动员	.	—	给予	满的	操作说明	为了	这	使用	的	哑的

['belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] ,

bells	,	Indian	clubs	,
铃铛	,	印度	俱乐部	,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒等器械，

['pærəlel] [baːz] , [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][baːz][ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ,

parallel	bars	,	horizontal	bars	and	various	other	methods	of	developing	a	good	,
平行线	酒吧	,	水平的	酒吧	和	各种各样的	其他	方法	的	发展	一个	好的	,

['helθi] ['mʌs(ə)l] ;

healthy	muscle	;
健康	肌肉	;

双杠、单杠以及其他各种锻炼健康肌肉的方法；

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər]['sɪksti] [ˌilə'streiʃəns] .

containing	over	sixty	illustrations	.
包含	超过	六十	插图	.

包含六十余幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'teɪnd]

Every	boy	can	become	strong	and	healthy	by	following	the	instructions	contained
每一个	男生	能	变得	强的	和	健康	经过	下列的	这	指示	包含

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

in	this	little	book	.
在	这	小的	书	.

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[noʊ] . - .

No	.	10	.
不	.	-	.

第10号。

[haʊ] [tuː; tə][bɑːks] . — [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] [meɪd] ['iːzi] .

HOW	TO	BOX	.	—	The	art	of	self	-	defense	made	easy	.
如何	到	盒子	.	—	这	艺术	的	自己	-	防御	制成	简单的	.

如何打拳击——轻松掌握自卫的艺术。

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['θɜːrti] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [gɑːrdz] , [bloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz]

Containing	over	thirty	illustrations	of	guards	,	blows	,	and	the	different	positions
包含	超过	三十	插图	的	守卫	,	打击	,	和	这	不同的	职位

[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːksər] .

of	a	good	boxer	.
的	一个	好的	拳击手	.

包含三十多幅插图，展示了拳击手的防守姿势、击打动作以及各种不同的站姿。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ,

Every	boy	should	obtain	one	of	these	useful	and	instructive	books	,
每一个	男生	应该	获得	一	的	这些	有用	和	有指导意义的	图书	,

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][bɑːks] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] .

as	it	will	teach	you	how	to	box	without	an	instructor	.
作为	它	将要	教	你	如何	到	盒子	没有	一个	讲师	.

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

[noʊ] . - .

No	.	25	.
不	.	-	.

第25号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɪmnæst] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]

HOW	TO	BECOME	A	GYMNAST	.	—	Containing	full	instructions	for	all	kinds	of
如何	到	变得	一个	体操运动员	.	—	包含	满的	指示	为了	全部	种类	的

[dʒɪm'næstɪk][spɔːrts][ænd; ənd] [æθ'letɪk] ['eksərsaɪzɪz] .

gymnastic	sports	and	athletic	exercises	.
体操	运动的	和	运动	练习	.

如何成为一名体操运动员——包含各种体操运动和体育锻炼的完整指导。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːrti] - [faɪv] [ˌilə'streiʃəns] .

Embracing	thirty	-	five	illustrations	.
拥抱	三十	-	五	插图	.

包含三十五幅插图。

[baɪ] [prə'fesər] ['dʌbljuː] . [mək'dɑːn(ə)ld] .

By	Professor	W	.	Macdonald	.
经过	教授	W	.	麦克唐纳	.

作者：W·麦克唐纳教授。

[ə; eɪ] ['hændi] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [bʊk] .

A	handy	and	useful	book	.
一个	便利	和	有用	书	.

一本方便实用的书。

[noʊ] . - .
No . 34 .
不 . - .

第34号。

[haʊ] [tuː; tə] [fens] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['fensɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
HOW TO FENCE . — Containing full instruction for fencing and the use of the
如何 到 栅栏 . — 包含 满的 操作说明 为了 击剑 和 这 使用 的 这
['brɔːdsɔːrd] ; ['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːrtʃəri] .
broadsword ; also instruction in archery .
阔剑 ; 还 操作说明 在 射箭 .

如何击剑——包含击剑和阔剑使用的完整说明；以及射箭说明。

[dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [wʌn]['præktɪk(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃənz] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [best] [pə'ziʃənz] [ɪn] ['fensɪŋ] .
Described with twenty - one practical illustrations , giving the best positions in fencing .
描述 和 二十 - 一 实际的 插图 , 给予 这 最好的 职位 在 击剑 .

书中配有二十一幅实用插图，展示了击剑中的最佳姿势。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A complete book .
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

[noʊ] . - .
No . 61 .
不 . - .

第61号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['boʊlər] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['mænjuəl][ʌv; əv] ['boʊlɪŋ] .
HOW TO BECOME A BOWLER . — A complete manual of bowling .
如何 到 变得 一个 保龄球手 . — 一个 完全的 手动的 的 保龄球 .

如何成为一名保龄球手——保龄球运动完整指南。

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ]['stændərd] [ə'merɪkən] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən]
Containing full instructions for playing all the standard American and German
包含 满的 指示 为了 玩耍 全部 这 标准 美国人 和 德语
[geɪmz] ;
games ;
游戏 ;

包含所有标准美式和德式游戏的完整玩法说明；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ruːlz] [ænd; ənd] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['spɔːrtɪŋ] [ɪn][juːz][baɪ][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['boʊlɪŋ] [klʌbz]
together with rules and systems of sporting in use by the principal bowling clubs
一起 和 规则 和 系统 的 体育 在 使用 经过 这 主要的 保龄球 俱乐部
[ɪn][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
in the United States .
在 这 团结的 各州 .

以及美国主要保龄球俱乐部使用的体育规则和体系。

[baɪ] [bɑːrˌθɑːləmjuː] ['bætɜ-sən] .
By Bartholomew Batterson .
经过 巴塞洛缪 巴特森 .

作者：巴塞洛缪·巴特森。

[trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] .
TRICKS WITH CARDS .
技巧 和 牌 .

纸牌魔术。

[noʊ] . - .
No . 51 .
不 . - .

第51号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
HOW TO DO TRICKS WITH CARDS . — Containing explanations of the general
如何 到 做 技巧 和 牌 . — 包含 解释 的 这 一般的
['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][kɑːrd] [trɪks] ;
principles of sleight - of - hand applicable to card tricks ;
原则 的 诡计 - 的 - 手 适用的 到 卡片 技巧 ;

如何用纸牌表演魔术——包含适用于纸牌魔术的一般手法原理的解释；

[ʌv; əv][kɑːrd] [trɪks] [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri][kɑːrdz] , [ænd; ənd][nɑːt] [ri'kwaiərɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ; [ʌv; əv]
of card tricks with ordinary cards , and not requiring sleight - of - hand ; of
的 卡片 技巧 和 普通的 牌 , 和 不是 需要 诡计 - 的 - 手 ; 的
[trɪks] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ,
tricks involving sleight - of - hand ,
技巧 涉及 诡计 - 的 - 手 ,

用普通扑克牌表演的纸牌魔术，不需要任何手法技巧；以及需要手法技巧的魔术，

[ɔːr][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['speʃəli] [prɪ'perd] [kɑːrdz] .
or the use of specially prepared cards .
或者 这 使用 的 特别 准备 牌 .

或者使用特制的卡片。

[baɪ] [prə'fesər] ['hæfnɚ] .
By Professor Haffner .
经过 教授 哈夫纳 .

作者：哈夫纳教授。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .
With illustrations .
和 插图 .

附插图。

[noʊ] . - .
No . 72 .
不 . - .

第72号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['sɪksti] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd][moʊst]
HOW TO DO SIXTY TRICKS WITH CARDS . — Embracing all of the latest and most
如何 到 做 六十 技巧 和 牌 . — 拥抱 全部 的 这 最新的 和 最多
[dɪ'septɪv] [kɑːrd] [trɪks] ,
deceptive card tricks ,
欺骗性的 卡片 技巧 ,

如何表演六十种纸牌魔术——囊括所有最新、最令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .
with illustrations .
和 插图 .

附插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .
No . 77 .
不 . - .

第77号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['fɔːrti] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [dɪ'septɪv] [kɑːrd] [trɪks] [æz; əz]

HOW	TO	DO	FORTY	TRICKS	WITH	CARDS	.	—	Containing	deceptive	Card	Tricks	as
如何	到	做	四十	技巧	和	牌	.	—	包含	欺骗性的	卡片	技巧	作为

[pər'fɔːrmd] [baɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kɔndʒəəz] [ænd; ənd] [mə'dʒɪʃnz] .

performed	by	leading	conjurers	and	magicians	.
执行	经过	领导	魔术师	和	魔术师	.

如何用纸牌表演四十种魔术——收录了顶尖魔术师和魔术师表演的各种令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ə'mjuːzmənt] .

Arranged	for	home	amusement	.
安排	为了	家	娱乐	.

为家庭娱乐而安排。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

['mædʒɪk] .

MAGIC	.
魔法	.

魔法。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] . — [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːrd] [trɪks] ,

HOW	TO	DO	TRICKS	.	—	The	great	book	of	magic	and	card	tricks	,
如何	到	做	技巧	.	—	这	伟大的	书	的	魔法	和	卡片	技巧	,

如何表演魔术——一本伟大的魔术和纸牌戏法书

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][kɑːrd] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

containing	full	instruction	of	all	the	leading	card	tricks	of	the	day	,
包含	满的	操作说明	的	全部	这	领导	卡片	技巧	的	这	天	,

包含了当时所有主流纸牌魔术的完整教学视频

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'luːʒnz] [æz; əz] [pər'fɔːrmd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [mə'dʒɪʃnz]

also	the	most	popular	magical	illusions	as	performed	by	our	leading	magicians
还	这	最多	受欢迎的	神奇	幻觉	作为	执行	经过	我们的	领导	魔术师

;

;

;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [ə'mjuːz] [ænd; ənd]

every	boy	should	obtain	a	copy	of	this	book	,	as	it	will	both	amuse	and
每一个	男生	应该	获得	一个	复制	的	这	书	,	作为	它	将要	两个都	娱乐	和

[ɪn'strʌkt] .

instruct	.
指示	.

每个男孩都应该人手一本这本书，因为它既能带来乐趣，又能增长见识。

[noʊ] . - .

No	.	22	.
不	.	-	.

第22号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['sekənd] [saɪt] . — ['hɛlɚz] ['sekənd] [saɪt] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [ə'sɪstənt] ,

HOW	TO	DO	SECOND	SIGHT	.	—	Heller's	second	sight	explained	by	his	former	assistant	,
如何	到	做	第二	视线	.	—	赫勒的	第二	视线	解释	经过	他的	以前的	助手	,

[fred] [hʌnt] , ['dʒunjɚ] .

Fred	Hunt	,	Jr	.
弗雷德	打猎	,	小	.

如何进行第二视力——海勒的第二视力由他的前助手小弗雷德·亨特解释。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['daɪəlɔːgz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]

Explaining	how	the	secret	dialogues	were	carried	on	between	the	magician	and
解释	如何	这	秘密	对话	是	携带	在	之间	这	魔术师	和

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ;

the	boy	on	the	stage	;
这	男生	在	这	阶段	;

解释魔术师和舞台上的男孩是如何进行秘密对话的;

['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][koʊdz] [ænd; ənd] ['signəlz] .

also	giving	all	the	codes	and	signals	.
还	给予	全部	这	代码	和	信号	.

同时给出所有代码和信号。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɔː'θentɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sekənd] [saɪt] .

The	only	authentic	explanation	of	second	sight	.
这	仅有的	真正的	解释	的	第二	视线	.

对第二视力的唯一真正解释。

[noʊ] . - .

No	.	43	.
不	.	-	.

第43号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['grændəst] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]['mædʒɪk(ə)l]

HOW	TO	BECOME	A	MAGICIAN	.	—	Containing	the	grandest	assortment	of	magical
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	这	最宏伟	品种	的	神奇

[ɪ'luːʒnz] ['evər] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

illusions	ever	placed	before	the	public	.
幻觉	曾经	放置	前	这	民众	.

如何成为一名魔术师——收录了有史以来最精彩绝伦的魔术表演。

['ɔːlsoʊ] [trɪks] [wɪð; wɪθ][kɑːrdz] , [ˌɪnkæn'teɪʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Also	tricks	with	cards	,	incantations	,	etc	.
还	技巧	和	牌	,	咒语	,	ETC	.

还有纸牌魔术、咒语等等。

[noʊ] . - .

No	.	68	.
不	.	-	.

第68号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['kemɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd]

HOW	TO	DO	CHEMICAL	TRICKS	.	—	Containing	over	one	hundred	highly	amusing	and
如何	到	做	化学	技巧	.	—	包含	超过	一	百	高度	有趣	和

[ɪn'strʌktɪv] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['kemɪklz] .

instructive	tricks	with	chemicals	.
有指导意义的	技巧	和	化学品	.

如何玩化学魔术——包含一百多个非常有趣且富有教育意义的化学魔术。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[noʊ] . - .
No . 69 .
不 . - .

第69号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [slaɪt] [ʌv; əv] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [best]
HOW TO DO SLEIGHT OF HAND . — Containing over fifty of the latest and best
如何 到 做 诡计 的 手 . — 包含 超过 五十 的 这 最新的 和 最好的
[trɪks] [juːst] [baɪ] [mə'dʒɪʃnz] .
tricks used by magicians .
技巧 用过的 经过 魔术师 .

如何表演手法魔术——收录了魔术师使用的五十多种最新、最好的魔术技巧。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['sekənd] [saɪt] .
Also containing the secret of second sight .
还 包含 这 秘密 的 第二 视线 .

还蕴藏着预知未来的秘密。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .
No . 70 .
不 . - .

第70号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mædʒɪk] [tɔɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['mædʒɪk] [tɔɪz]
HOW TO MAKE MAGIC TOYS . — Containing full directions for making Magic Toys
如何 到 制作 魔法 玩具 . — 包含 满的 方向 为了 制作 魔法 玩具
[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] .
and devices of many kinds .
和 设备 的 许多 种类 .

如何制作魔术玩具——包含制作各种魔术玩具和装置的完整说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - .
No . 73 .
不 . - .

第73号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] . — ['ʃoʊɪŋ] ['meni] ['kjʊriəs] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz]

HOW	**TO**	**DO**	**TRICKS**	**WITH**	**NUMBERS**	**.**	**—**	**Showing**	**many**	**curious**	**tricks**	**with**	**figures**
如何	到	做	技巧	和	数字	.	—	显示	许多	好奇的	技巧	和	数据

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv] ['nʌmbərz] .

and	**the**	**magic**	**of**	**numbers**	**.**
和	这	魔法	的	数字	.

如何玩转数字魔术——展示许多奇妙的数字魔术和数字的魔力。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	**A**	**.**	**Anderson**	**.**
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	**illustrated**	**.**
完全	插图	.

图文并茂。

[noʊ] . - .

No	**.**	**75**	**.**
不	.	-	.

第75号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kʌndʒərər] . — [kən'teɪnɪŋ] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['dɔminəuz] , [daɪs] , [kʌps]

HOW	**TO**	**BECOME**	**A**	**CONJURER**	**.**	**—**	**Containing**	**tricks**	**with**	**Dominoes**	**,**	**Dice**	**,**	**Cups**
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	技巧	和	骨牌	,	骰子	,	杯子

[ænd; ənd] [bɔːlz] , [hæts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	**Balls**	**,**	**Hats**	**,**	**etc**	**.**
和	球	,	帽子	,	ETC	.

如何成为一名魔术师——包含使用多米诺骨牌、骰子、杯球、帽子等道具的魔术技巧。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːrti] - [sɪks] [ˌilə'streiʃəns] .

Embracing	**thirty**	**-**	**six**	**illustrations**	**.**
拥抱	三十	-	六	插图	.

包含三十六幅插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	**A**	**.**	**Anderson**	**.**
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .

No	**.**	**78**	**.**
不	.	-	.

第78号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [blæk] [ɑːrt] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
HOW TO DO THE BLACK ART . — Containing a complete description of the
如何 到 做 这 黑色的 艺术 . — 包含 一个 完全的 描述 的 这
['mistəriz] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd] [slaɪt] [ʌv; əv][hænd] ,
mysteries of Magic and Sleight of Hand ,
谜团 的 魔法 和 魔术 的 手 ,

如何施展黑魔法——本书完整描述了魔法和手法技巧的奥秘。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
together with many wonderful experiments .
一起 和 许多 精彩的 实验 .

以及许多精彩的实验。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[mə'kænɪk(ə)l] .
MECHANICAL .
机械的 .

机械的。

[noʊ] . - .
No . 29 .
不 . - .

第29号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'ventər] . — ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [in'venʃənz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
HOW TO BECOME AN INVENTOR . — Every boy should know how inventions originated .
如何 到 变得 一个 发明者 . — 每一个 男生 应该 知道 如何 发明 起源于 .

如何成为一名发明家——每个男孩都应该了解发明是如何产生的。

[ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz] [ðem; ðəm][ɔːl] , ['gɪvɪŋ] [ɪg'zæmpəlz][ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] , [haɪ'drɔːlɪks] , ['mægnətɪzəm] ,
This book explains them all , giving examples in electricity , hydraulics , magnetism ,
这 书 解释 他们 全部 , 给予 示例 在 电 , 液压 , 磁性 ,
['ɑːptɪks] , [nʊ'mætɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
optics , pneumatics , mechanics , etc . , etc .
光学 , 气动系统 , 机械学 , ETC . , ETC .

本书对所有这些现象都进行了解释，并举例说明了电学、液压学、磁学、光学、气动学、机械学等领域的原理。

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .
The most instructive book published .
这 最多 有指导意义的 书 已发布 .

已出版的最具指导意义的书籍。

[noʊ] . - .
No . 56 .
不 . - .

第56号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɪn]
HOW TO BECOME AN ENGINEER . — Containing full instructions how to proceed in
如何 到 变得 一个 工程师 . — 包含 满的 指示 如何 到 继续 在
['ɔːrdər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [ˌendʒɪ'nɪr] ;
order to become a locomotive engineer ;
命令 到 变得 一个 机车 工程师 ;

如何成为一名工程师——包含成为一名火车工程师的完整步骤说明;

['ɔːlsoʊ][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ˌloʊkə'moʊtɪv] ;
also directions for building a model locomotive ;
还 方向 为了 建筑 一个 模型 机车 ;

还有制作模型火车的说明;

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .
together with a full description of everything an engineer should know .
一起 和 一个 满的 描述 的 一切 一个 工程师 应该 知道 .

以及对工程师应该了解的一切内容的完整描述。

[noʊ] . - .
No . 57 .
不 . - .

第57号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] . — [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bændʒoʊ] ,
HOW TO MAKE MUSICAL INSTRUMENTS . — Full directions how to make a Banjo ,
如何 到 制作 音乐 仪器 . — 满的 方向 如何 到 制作 一个 班卓琴 ,
[ˌvaɪə'lɪn] , ['zɪðər] , [iː'oʊliən] [hɑːrp] ,
Violin , Zither , Aeolian Harp ,
小提琴 , 筝 , 风成 竖琴 ,

如何制作乐器——完整教程，教你如何制作班卓琴、小提琴、齐特琴、风琴等。

['zaɪləfoʊn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] ;
Xylophone and other musical instruments ;
木琴 和 其他 音乐 仪器 ;

木琴及其他乐器;

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['evri] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [ɪn] ['eɪnʃənt]
together with a brief description of nearly every musical instrument used in ancient
一起 和 一个 简短的 描述 的 几乎 每一个 音乐 乐器 用过的 在 古老的
[ɔːr]['mɑːdərn] [taɪmz] .
or modern times .
或者 现代的 时代 .

同时还简要介绍了古代和现代使用的几乎所有乐器。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely illustrated .
大量地 插图 .

配有大量插图。

[baɪ]['ældʒənən][es] . [fɪts'dʒerəld] , [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] ['bændmæstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [beŋ'gɔːl]
By Algernon S . Fitzgerald , for twenty years bandmaster of the Royal Bengal
经过 阿尔杰农 S . 菲茨杰拉德 , 为了 二十 年 乐队指挥 的 这 皇家 孟加拉
[mə'riːnz] .
Marines .
海军陆战队 .

作者：阿尔杰农·S·菲茨杰拉德，曾任皇家孟加拉海军陆战队乐队指挥二十年。

[noʊ] . - .
No . 59 .
不 . - .

第59号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntərn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] ,
HOW TO MAKE A MAGIC LANTERN . — Containing a description of the lantern ,
如何 到 制作 一个 魔法 灯笼 . — 包含 一个 描述 的 这 灯笼 ,
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .
together with its history and invention .
一起 和 它是 历史 和 发明 .

如何制作魔灯——包括对魔灯的描述，以及它的历史和发明。

['ɔːlsoʊ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ɪts][juːz][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] [slaɪdz] .
Also full directions for its use and for painting slides .
还 满的 方向 为了 它是 使用 和 为了 绘画 幻灯片 .

此外，还提供了完整的使用说明和幻灯片绘制方法。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] , [baɪ][dʒɑːn] ['ælən] .
Handsomely illustrated , by John Allen .
英俊地 插图 , 经过 约翰 艾伦 .

由约翰·艾伦绘制精美插图。

[noʊ] . - .
No . 71 .
不 . - .

第71号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [mə'kænɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [pər'fɔːrmɪŋ]
HOW TO DO MECHANICAL TRICKS . — Containing complete instructions for performing
如何 到 做 机械的 技巧 . — 包含 完全的 指示 为了 表演
['oʊvər]['sɪksti] [mə'kænɪk(ə)l] [trɪks] .
over sixty Mechanical Tricks .
超过 六十 机械的 技巧 .

如何表演机械魔术——包含超过六十种机械魔术的完整表演说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

['letər] ['raɪtɪŋ] .
LETTER WRITING .
信 写作 .

书信写作。

[noʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [lʌv] - ['letərz] . — [ə; eɪ][moʊst] [kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [fʊl]
HOW TO WRITE LOVE - LETTERS . — A most complete little book , containing full
如何 到 写 爱 - 信件 . — 一个 最多 完全的 小的 书 , 包含 满的
[də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [lʌv] - ['letərz] ,
directions for writing love - letters ,
方向 为了 写作 爱 - 信件 ,

如何写情书——一本非常全面的小册子，包含了写情书的完整指导。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ; ['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] ['spesɪmən] ['letərz] [fɔːr; fər][bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd]

and	when	to	use	them	;	also	giving	specimen	letters	for	both	young	and
和	什么时候	到	使用	他们	;	还	给予	标本	信件	为了	两个都	年轻的	和

[oʊld] .

old	.
老的	.

以及何时使用它们；同时提供适合儿童和成人的信件样本。

[noʊ] . - .

No	.	12	.
不	.	-	.

第12号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə] ['leɪdiz] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	TO	LADIES	.	—	Giving	complete	instructions	for	writing
如何	到	写	信件	到	女士们	.	—	给予	完全的	指示	为了	写作

['letərz] [tuː; tə] ['leɪdiz] [ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ;

letters	to	ladies	on	all	subjects	;
信件	到	女士们	在	全部	主题	;

如何给女士写信——提供关于如何就各种主题给女士写信的完整指导；

['ɔːlsoʊ] ['letərz] [ʌv; əv] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [noʊts] [ænd; ənd] [ri'kwests] .

also	letters	of	introduction	,	notes	and	requests	.
还	信件	的	介绍	,	笔记	和	请求	.

还有介绍信、便条和请求信。

[noʊ] . - .

No	.	24	.
不	.	-	.

第24号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə] ['dʒent(ə)lmən] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	TO	GENTLEMEN	.	—	Containing	full	directions	for	writing
如何	到	写	信件	到	先生们	.	—	包含	满的	方向	为了	写作

[tuː; tə]['dʒent(ə)lmən][ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ;

to	gentlemen	on	all	subjects	;
到	先生们	在	全部	主题	;

如何给绅士写信——包含给绅士写信的各种主题的完整指南；

['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] ['sæmp(ə)l] ['letərz] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

also	giving	sample	letters	for	instruction	.
还	给予	样本	信件	为了	操作说明	.

同时提供范例信件供参考。

[noʊ] . - .

No	.	53	.
不	.	-	.

第53号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] . — [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['swiːthɑːrt] ,

HOW	TO	WRITE	LETTERS	.	—	A	wonderful	little	book	,	telling	you	how	to	write	to	your	sweetheart	,
如何	到	写	信件	.	—	一个	精彩的	小的	书	,	讲述	你	如何	到	写	到	你的	亲爱的	,

如何写信——一本很棒的小书，教你如何给你的爱人写信。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , ['mʌðər] , ['sɪstər] , ['brʌðər] , [ɪm'plɔɪər] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi]

your	father	,	mother	,	sister	,	brother	,	employer	;	and	,	in	fact	,	everybody
你的	父亲	,	母亲	,	姐姐	,	兄弟	,	雇主	;	和	,	在	事实	,	大家

[ænd; ənd] ['enɪbɑːdi] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] .

and	anybody	you	wish	to	write	to	.
和	任何人	你	希望	到	写	到	.

你的父亲、母亲、姐妹、兄弟、雇主；事实上，你想写信的任何人。

['evrɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['evrɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ][ɪn][ðə; ðɪ][lænd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .

Every	young	man	and	every	young	lady	in	the	land	should	have	this	book	.
每一个	年轻的	男人	和	每一个	年轻的	女士	在	这	土地	应该	有	这	书	.

全国每个青年男女都应该拥有这本书。

[noʊ] . - .

No	.	74	.
不	.	-	.

第74号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [kə'rektlɪ] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] ['letərz]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	CORRECTLY	.	—	Containing	full	instructions	for	writing	letters
如何	到	写	信件	正确	.	—	包含	满的	指示	为了	写作	信件

[ɑːn]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['sʌbdʒekt] ;

on	almost	any	subject	;
在	几乎	任何	主题	;

如何正确写信——包含几乎所有主题的信件写作完整说明；

['ɔːlsoʊ] [ruːlz] [fɔːr; fər] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ; [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['spesɪmən] ['letərz] .

also	rules	for	punctuation	and	composition	;	together	with	specimen	letters	.
还	规则	为了	标点	和	作品	;	一起	和	标本	信件	.

还有标点符号和构词规则；以及样本字母。

[ðə; ðɪ] [steɪdʒ] .

THE	STAGE	.
这	阶段	.

舞台。

[noʊ] . - .

No	.	41	.
不	.	-	.

第41号。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

THE	BOYS	OF	NEW	YORK
这	男孩们	的	新的	约克

纽约男孩

[end] [menz][dʒoʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪətɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['leɪtɪst] [dʒoʊks] [juːst] [baɪ]

END	MEN'S	JOKE	BOOK	.	—	Containing	a	great	variety	of	the	latest	jokes	used	by
结尾	男士	开玩笑	书	.	—	包含	一个	伟大的	种类	的	这	最新的	笑话	用过的	经过

[ðə; ðɪ][moʊst] ['feɪməs] [end] [men] .

the	most	famous	end	men	.
这	最多	著名的	结尾	男人	.

终结者笑话集——收录了最著名的终结者们使用的各种最新笑话。

[noʊ] ['æmətər] ['mɪnstrəl] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

No	amateur	minstrels	is	complete	without	this	wonderful	little	book	.
不	业余	吟游诗人	是	完全的	没有	这	精彩的	小的	书	.

没有这本精彩的小书，任何业余吟游诗人都不算完整。

[noʊ] . - .

No	.	42	.
不	.	-	.

第42号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [stʌmp] ['spiːkər] — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['verid] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] [stʌmp]
THE BOYS OF NEW YORK STUMP SPEAKER — Containing a varied assortment of stump
这 男孩们 的 新的 约克 树桩 扬声器 — 包含 一个 多种多样 品种 的 树桩
['spiːtʃɪz] , ['niːgroʊ] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] .
speeches , Negro , Dutch and Irish .
演讲 , 黑人 , 荷兰语 和 爱尔兰 .

纽约男孩竞选演说集——收录了各种各样的竞选演说，包括黑人、荷兰人和爱尔兰人的演说。

['ɔːlsoʊ] [end] [menz] [dʒoʊks] .
Also end men's jokes .
还 结尾 男士 笑话 .

同时，停止开男人的玩笑。

[dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['æmətər] [ʃoʊz] .
Just the thing for home amusement and amateur shows .
只是 这 事物 为了 家 娱乐 和 业余 演出 .

非常适合家庭娱乐和业余表演。

[noʊ] . - .
No . 45 .
不 . - .

第45号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['mɪnstrəl] [gaɪd] [ænd; ənd] [dʒoʊk] [bʊk] . — ['sʌmθɪŋ] [nuː]
THE BOYS OF NEW YORK MINSTREL GUIDE AND JOKE BOOK . — Something new
这 男孩们 的 新的 约克 吟游诗人 指导 和 开玩笑 书 . — 某物 新的
[ænd; ənd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .
and very instructive .
和 非常 有指导意义的 .

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书——新颖且极具指导意义。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['ɔːrgənaɪzɪŋ]
Every boy should obtain this book , as it contains full instructions for organizing
每一个 男生 应该 获得 这 书 , 作为 它 包含 满的 指示 为了 组织
[æn; ən] ['æmətər] ['mɪnstrəl] [truːp] .
an amateur minstrel troupe .
一个 业余 吟游诗人 剧团 .

每个男孩都应该拥有这本书，因为它包含了组织业余吟游剧团的完整指导。

[noʊ] . - .
No . 65 .
不 . - .

第65号。

[mʌl'duːnz] [dʒoʊks] . — [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dʒoʊk] [bʊks] ['evər] ['pʌblɪʃt] ,
MULDOON'S JOKES . — This is one of the most original joke books ever published ,
穆尔顿的 笑话 . — 这 是 一 的 这 最多 原来的 开玩笑 图书 曾经 已发布 ,

穆尔顿的笑话集——这是有史以来出版的最具原创性的笑话集之一。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['hjuːmər] .
and it is brimful of wit and humor .
和 它 是 满满的 的 有 和 幽默 .

它充满了智慧和幽默。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , [dʒoʊks] , [kə'nʌndrəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
It contains a large collection of songs , jokes , conundrums , etc . ,
它 包含 一个 大的 收藏 的 歌曲 , 笑话 , 难题 , ETC . ,
[ʌv; əv] [tərrəns] [məl'duːn] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪt] ,
of Terrence Muldoon , the great wit ,
的 特伦斯 穆尔顿 , 这 伟大的 有 ,

它收录了著名幽默作家特伦斯·穆尔顿的大量歌曲、笑话、谜题等等。

['hju:mərɪst] , [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]['dʒoʊkər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

humorist	**,**	**and**	**practical**	**joker**	**of**	**the**	**day**	**.**
幽默家	,	和	实际的	小丑	的	这	天	.

当日的幽默家和恶作剧者。

['evri] [bɔɪ] [hu:] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] [dʒoʊk] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑ:pi] [ɪ'mi:diətli]

Every	**boy**	**who**	**can**	**enjoy**	**a**	**good**	**substantial**	**joke**	**should**	**obtain**	**a**	**copy**	**immediately**
每一个	男生	WHO	能	享受	一个	好的	重大的	开玩笑	应该	获得	一个	复制	立即地

.

:

.

每个能欣赏真正有内涵的笑话的男孩都应该立即买一本。

[noʊ] . - .

No	**.**	**79**	**.**
不	.	-	.

第79号。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktər] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pli:t] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp]

HOW	**TO**	**BECOME**	**AN**	**ACTOR**	**.**	**—**	**Containing**	**complete**	**instructions**	**how**	**to**	**make**	**up**
如何	到	变得	一个	演员	.	—	包含	完全的	指示	如何	到	制作	向上

[fɔ:r; fər] ['veriəs] ['kærəktərz] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] ;

for	**various**	**characters**	**on**	**the**	**stage**	**;**
为了	各种各样的	人物	在	这	阶段	;

如何成为一名演员——包含如何在舞台上扮演各种角色的完整指导;

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒər] , ['prɑ:mptər] , ['si:nɪk] ['ɑ:rtɪst][ænd; ənd]

together	**with**	**the**	**duties**	**of**	**the**	**Stage**	**Manager**	**,**	**Prompter**	**,**	**Scenic**	**Artist**	**and**
一起	和	这	职责	的	这	阶段	经理	,	提词器	,	风景优美	艺术家	和

['prɑ:pərti] [mæn] .

Property	**Man**	**.**
财产	男人	.

同时兼任舞台监督、提词员、布景师和道具员的职责。

[baɪ][ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] [steɪdʒ]['mænɪdʒər] .

By	**a**	**prominent**	**Stage**	**Manager**	**.**
经过	一个	著名的	阶段	经理	.

由一位知名舞台监督撰写。

['haʊski:pɪŋ] .

HOUSEKEEPING	**.**
家政	.

家政。

[noʊ] . - .

No	**.**	**16**	**.**
不	.	-	.

第16号。

[haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['gɑ:rdn] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [kən'strʌktɪŋ]

HOW	**TO**	**KEEP**	**A**	**WINDOW**	**GARDEN**	**.**	**—**	**Containing**	**full**	**instructions**	**for**	**constructing**
如何	到	保持	一个	窗户	花园	.	—	包含	满的	指示	为了	建造

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['gɑ:rdn] ['i:ðər] [ɪn] [taʊn] [ɔ:r] ['kʌntri] ,

a	**window**	**garden**	**either**	**in**	**town**	**or**	**country**	**,**
一个	窗户	花园	任何一个	在	镇	或者	国家	,

如何打造窗台花园——本书包含在城市或乡村建造窗台花园的完整说明。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ə'pru:vd] ['meθədz] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊərz] [æt; ət] [hoʊm] .

and	**the**	**most**	**approved**	**methods**	**for**	**raising**	**beautiful**	**flowers**	**at**	**home**	**.**
和	这	最多	得到正式认可的	方法	为了	提高	美丽的	花朵	在	家	.

以及在家培育美丽花卉最受认可的方法。

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evər] ['pʌblɪʃt] .

The	most	complete	book	of	the	kind	ever	published	.
这	最多	完全的	书	的	这	种类	曾经	已发布	.

这是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[noʊ] . - .

No	.	30	.
不	.	-	.

第30号。

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] . — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [ɑːn] ['kʊkɪŋ] ['evər] ['pʌblɪʃt] .

HOW	TO	COOK	.	—	One	of	the	most	instructive	books	on	cooking	ever	published	.
如何	到	厨师	.	—	一	的	这	最多	有指导意义的	图书	在	烹饪	曾经	已发布	.

如何烹饪——有史以来最具指导意义的烹饪书籍之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['resəpɪz] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [miːts] , [fɪʃ] , [geɪm] , [ænd; ənd] ['ɔɪstər] ; ['ɔːlsoʊ] [paɪz] ,

It	contains	recipes	for	cooking	meats	,	fish	,	game	,	and	oysters	;	also	pies	,
它	包含	食谱	为了	烹饪	肉类	,	鱼	,	游戏	,	和	牡蛎	;	还	馅饼	,

['pudɪŋz] ,

puddings	,
布丁	,

它包含了烹饪肉类、鱼类、野味和牡蛎的食谱；还有馅饼、布丁的食谱。

[keɪks] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['peɪstri] ,

cakes	and	all	kinds	of	pastry	,
蛋糕	和	全部	种类	的	糕点	,

蛋糕和各种糕点，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [grænd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['resəpɪz] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [moʊst] ['pɑːpjələr] [kʊks] .

and	a	grand	collection	of	recipes	by	one	of	our	most	popular	cooks	.
和	一个	盛大	收藏	的	食谱	经过	一	的	我们的	最多	受欢迎的	厨师	.

以及我们最受欢迎的厨师之一的大量食谱。

[noʊ] . - .

No	.	37	.
不	.	-	.

第37号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] . — [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [bɔɪz] , ['gɝːlz] ,

HOW	TO	KEEP	HOUSE	.	—	It	contains	information	for	everybody	,	boys	,	girls	,
如何	到	保持	房子	.	—	它	包含	信息	为了	大家	,	男孩们	,	女孩们	,

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

men	and	women	;
男人	和	女性	;

如何持家——它包含了适合所有人的信息，包括男孩、女孩、男人和女人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz]

it	will	teach	you	how	to	make	almost	anything	around	the	house	,	such	as
它	将要	教	你	如何	到	制作	几乎	任何事物	大约	这	房子	,	这样的	作为

['pɑːrlər] ['ɔrnəmənts] ,

parlor	ornaments	,
客厅	装饰品	,

它将教你如何制作几乎所有家居用品，例如客厅装饰品。

['brækəts, 'brækɪts] , [si'ments] , [iː'oʊliən] [hɑːps] , [ænd; ənd] [bɜːrd] [laɪm] [fɔːr; fər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [bɜːrdz] .

brackets	,	cements	,	Aeolian	harps	,	and	bird	lime	for	catching	birds	.
括号	,	水泥	,	风成	竖琴	,	和	鸟	酸橙	为了	捕捉	鸟类	.

支架、水泥、风琴和捕鸟用的鸟胶。

[ɪ'lektrɪkl] .

ELECTRICAL	.
电气	.

电气。

[noʊ] . - .
No . 48 .
不 . - .

第48号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] . — [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈwʌndərf(ə)l] [ˈjuːzɪz]
HOW TO MAKE AND USE ELECTRICITY . — A description of the wonderful uses
如何 到 制作 和 使用 电 . — 一个 描述 的 这 精彩的 用途
[ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd] [ɪˈlektroʊ] [ˈmægnətɪzəm] ;
of electricity and electro magnetism ;
的 电 和 电 磁性 ;

如何制造和使用电力——对电力和电磁学的奇妙用途的描述；

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪˈlektrɪk] [tɔɪz] , [ˈbætəriz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
together with full instructions for making Electric Toys , Batteries , etc .
一起 和 满的 指示 为了 制作 电的 玩具 , 电池 , ETC .

以及制作电动玩具、电池等的完整说明。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [trɛbəl] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [kənˈteɪnɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈfɪfti] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .
By George Trebel , A . M . , M . D . Containing over fifty illustrations .
经过 乔治 特雷贝尔 , 一个 . M . , M . D . 包含 超过 五十 插图 .

作者：乔治·特雷贝尔，文学硕士，医学博士。包含五十余幅插图。

[noʊ] . - .
No . 64 .
不 . - .

第64号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪˈlektrɪkl] [məˈʃiːnz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ]
HOW TO MAKE ELECTRICAL MACHINES . — Containing full directions for making
如何 到 制作 电气 机器 . — 包含 满的 方向 为了 制作
[ɪˈlektrɪkl] [məˈʃiːnz] , [ɪnˈdʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] , [ˈdaɪnəmoʊz] ,
electrical machines , induction coils , dynamos ,
电气 机器 , 就职 线圈 , 发电机 ,

如何制造电机——包含制造电机、感应线圈、发电机等的完整说明。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈnɑːv(ə)l] [tɔɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrkt] [baɪ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .
and many novel toys to be worked by electricity .
和 许多 小说 玩具 到 是 工作 经过 电 .

以及许多用电力驱动的新奇玩具。

[baɪ] [ɑːr] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . [ˈbenɪt] .
By R . A . R . Bennett .
经过 拉 . 一个 . 拉 . 贝内特 .

作者：RAR Bennett。

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - .
No . 67 .
不 . - .

第67号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː] [ɪˈlektrɪkl] [trɪks] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌktɪv]
HOW TO DO ELECTRICAL TRICKS . — Containing a large collection of instructive
如何 到 做 电气 技巧 . — 包含 一个 大的 收藏 的 有指导意义的
[ænd; ənd] [ˈhaɪli] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪˈlektrɪkl] [trɪks] ,
and highly amusing electrical tricks ,
和 高度 有趣 电气 技巧 ,

如何玩转电工小把戏——本书收录了大量寓教于乐的电工小把戏。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] .

together	**with**	**illustrations**	**.**
一起	和	插图	.

并附有插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	**A**	**.**	**Anderson**	**.**
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[ˌentər'teɪnmənt] .

ENTERTAINMENT	**.**
娱乐	.

娱乐。

[noʊ] . [naɪn] .

No	**.**	**9**	**.**
不	.	9	.

9号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] . — [baɪ] ['hæri] ['kenədi] .

HOW	**TO**	**BECOME**	**A**	**VENTRILOQUIST**	**.**	**—**	**By**	**Harry**	**Kennedy**	**.**
如何	到	变得	一个	腹语师	.	—	经过	哈里	肯尼迪	.

如何成为一名腹语表演者——哈里·肯尼迪著

[ðə; ði] ['siːkrət] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .

The	**secret**	**given**	**away**	**.**
这	秘密	给定	离开	.

秘密泄露了。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

Every	**intelligent**	**boy**	**reading**	**this**	**book**	**of**	**instructions**	**,**
每一个	聪明的	男生	阅读	这	书	的	指示	,

每个聪明的男孩读了这本指导书，

[baɪ][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [prə'fesər] ([di'laitɪŋ] ['mʌltitjuːdz] ['evri] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l]

by	**a**	**practical**	**professor**	**(**	**delighting**	**multitudes**	**every**	**night**	**with**	**his**	**wonderful**
经过	一个	实际的	教授	(	令人愉悦	众多	每一个	夜晚	和	他的	精彩的

[ˌɪmi'teɪʃənz]) , [kæn; kən]['mæstər][ðə; ði][ɑːrt] ,

imitations	**)**	**,**	**can**	**master**	**the**	**art**	**,**
仿制品	)	,	能	掌握	这	艺术	,

一位勤奋的教授（每晚都以其精彩的模仿表演让无数观众欣喜不已）可以掌握这门艺术，

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .

and	**create**	**any**	**amount**	**of**	**fun**	**for**	**himself**	**and**	**friends**	**.**
和	创造	任何	数量	的	乐趣	为了	他自己	和	朋友们	.

并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [bʊk] ['evər] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['mɪljənz] ([ʌv; əv] [fʌn]) [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	**is**	**the**	**greatest**	**book**	**ever**	**published**	**,**	**and**	**there's**	**millions**	**(**	**of**	**fun**	**)**	**in**	**it**	**.**
它	是	这	最	书	曾经	已发布	,	和	有	百万	(	的	乐趣	)	在	它	.

这是有史以来出版的最伟大的书，里面充满了乐趣。

[noʊ] . - .

No	**.**	**20**	**.**
不	.	-	.

第20号。

[haʊ] [tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [ˈpɑːrti] . — [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst]

HOW	TO	ENTERTAIN	AN	EVENING	PARTY	.	—	A	very	valuable	little	book	just
如何	到	招待	一个	晚上	派对	.	—	一个	非常	有价值的	小的	书	只是

[ˈpʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

如何举办晚宴——一本刚刚出版的非常有价值的小册子。

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [kəmˈpendiəm] [ʌv; əv] [geɪmz] , [spɔːrts] , [kɑːrd] [daɪˈvɜːʃnz] , [ˈkɑːmɪk] [ˌrekriˈeiʃnz] ,

A	complete	compendium	of	games	,	sports	,	card	diversions	,	comic	recreations	,
一个	完全的	概要	的	游戏	,	运动的	,	卡片	转移	,	漫画	娱乐	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ˈpɑːrlər][ɔːr] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌentərˈteɪnmənt] .

etc	.	,	suitable	for	parlor	or	drawing	-	room	entertainment	.
ETC	.	,	合适的	为了	客厅	或者	绘画	-	房间	娱乐	.

这是一本游戏、体育运动、纸牌游戏、滑稽娱乐等的完整合集，适合在客厅或起居室娱乐。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæn; ðən] [ˈeni] [bʊk] [ˈpʌblɪʃt] .

It	contains	more	for	the	money	than	any	book	published	.
它	包含	更多的	为了	这	钱	比	任何	书	已发布	.

它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[noʊ] . - .

No	.	35	.
不	.	-	.

第35号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] . — [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] , [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz]

HOW	TO	PLAY	GAMES	.	—	A	complete	and	useful	little	book	,	containing	the	rules
如何	到	玩	游戏	.	—	一个	完全的	和	有用	小的	书	,	包含	这	规则

[ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ˈbɪljərdz] ,

and	regulations	of	billiards	,
和	法规	的	台球	,

如何玩游戏——一本完整而实用的小册子，包含了台球的规则和条例。

[ˌbægəˈtel] , [ˈbækgæmən; ˌbækˈgæmən] , [kroʊˈkeɪ] , [ˈdɔminəuz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

bagatelle	,	backgammon	,	croquet	,	dominoes	,	etc	.
小品	,	双陆棋	,	槌球	,	骨牌	,	ETC	.

弹珠游戏、西洋双陆棋、槌球、多米诺骨牌等等。

[noʊ] . - .

No	.	36	.
不	.	-	.

第36号。

[haʊ] [tuː; tə] [sɑːlv] [kəˈnʌndrəmz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]["liːdɪŋ; "ledɪŋ] [kəˈnʌndrəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

HOW	TO	SOLVE	CONUNDRUMS	.	—	Containing	all	the	leading	conundrums	of	the
如何	到	解决	难题	.	—	包含	全部	这	领导	难题	的	这

[deɪ] , [əˈmjuːzɪŋ] [ˈridlz] ,

day	,	amusing	riddles	,
天	,	有趣	谜语	,

如何解谜——收录了当今所有热门谜题、趣味谜语，

[ˈkjʊriəs] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ænd; ənd] [ˈwɪti] [ˈseɪɪŋz] .

curious	catches	and	witty	sayings	.
好奇的	捕获物	和	机智	谚语	.

奇特的发现和诙谐的格言。

[noʊ] . - .

No	.	52	.
不	.	-	.

第52号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːrdz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	PLAY	CARDS	.	—	A	complete	and	handy	little	book	,
如何	到	玩	牌	.	—	一个	完全的	和	便利	小的	书	,

如何玩牌——一本完整而实用的小册子

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] ['juːkə] , ['krɪbɪdʒ] , [kə'siːnoʊ] , ['fɔːrti] -

giving	the	rules	and	full	directions	for	playing	Euchre	,	Cribbage	,	Casino	,	Forty	-
给予	这	规则	和	满的	方向	为了	玩耍	尤克牌	,	克里比奇牌	,	赌场	,	四十	-

[faɪv] , ['raʊns] , ['pedroʊ] ['sɑːnkoʊ] ,

Five	,	Rounce	,	Pedro	Sancho	,
五	,	弹跳	,	佩德罗	桑乔	,

提供尤克牌、克里比奇牌、赌场牌、四十五牌、朗斯牌、佩德罗·桑乔牌等游戏的规则和完整玩法说明。

[drɔː] ['poʊkər] , ['ɔːkʃn] [pɪtʃ] , [ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['pɑːpjələr] [geɪmz] [ʌv; əv] [kɑːrdz] .

Draw	Poker	,	Auction	Pitch	,	All	Fours	,	and	many	other	popular	games	of	cards	.
画	扑克	,	拍卖	沥青	,	全部	四	,	和	许多	其他	受欢迎的	游戏	的	牌	.

抽牌扑克、拍卖推介、四人扑克以及许多其他流行的纸牌游戏。

[noʊ] . - .

No	.	66	.
不	.	-	.

第66号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː] ['pʌzlz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɪntrəstɪŋ] ['pʌzlz] [ænd; ənd]

HOW	TO	DO	PUZZLES	.	—	Containing	over	three	hundred	interesting	puzzles	and
如何	到	做	谜题	.	—	包含	超过	三	百	有趣的	谜题	和

[kə'nʌndrəmz] , [wɪð; wɪθ] [kiː] [tuː; tə] [seɪm] .

conundrums	,	with	key	to	same	.
难题	,	和	钥匙	到	相同的	.

如何解谜——包含三百多个有趣的谜题和难题，并附有答案。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	complete	book	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ] [ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['etɪkət] .

ETIQUETTE	.
礼仪	.

礼仪。

[noʊ] . - .

No	.	13	.
不	.	-	.

第13号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːr] , [bʊk] [ʌv; əv] ['etɪkət] . — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['siːkrət] ,

HOW	TO	DO	IT	;	OR	,	BOOK	OF	ETIQUETTE	.	—	It	is	a	great	life	secret	,
如何	到	做	它	;	或者	,	书	的	礼仪	.	—	它	是	一个	伟大的	生活	秘密	,

如何做到这一点；或者说，礼仪之书。——这是一个伟大的人生秘诀，

[ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] .

and	one	that	every	young	man	desires	to	know	all	about	.
和	一	那	每一个	年轻的	男人	欲望	到	知道	全部	关于	.

这是每个年轻人都渴望了解的事情。

[ðeəz; ðəz] ['hæpinəs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

There's	happiness	in	it	.
有	幸福	在	它	.

这里面蕴含着快乐。

[noʊ] . - .

No	.	33	.
不	.	-	.

第33号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [ʌv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti] [ænd; ənd]

HOW	TO	BEHAVE	.	—	Containing	the	rules	and	etiquette	of	good	society	and
如何	到	表现	.	—	包含	这	规则	和	礼仪	的	好的	社会	和

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] [æt; ət]

the	easiest	and	most	approved	methods	of	appearing	to	good	advantage	at
这	最容易	和	最多	得到正式认可的	方法	的	出现	到	好的	优势	在

['pɑːrtiz] ,

parties	,
各方	,

如何举止得体——本书包含了良好社交场合的规则和礼仪，以及在聚会上展现良好形象的最简单、最受认可的方法。

[bɔːlz] , [ðə; ði] ['θiːətər] , [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

balls	,	the	theatre	,	church	,	and	in	the	drawing	-	room	.
球	,	这	剧院	,	教会	,	和	在	这	绘画	-	房间	.

舞会、剧院、教堂和客厅。

[ˌdeklə'meɪʃn] .

DECLAMATION	.
朗诵	.

朗诵。

[noʊ] . - .

No	.	27	.
不	.	-	.

第27号。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ʌv; əv] [resɪ'teɪʃnz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑːpjələr]

HOW	TO	RECITE	AND	BOOK	OF	RECITATIONS	.	—	Containing	the	most	popular
如何	到	背诵	和	书	的	朗诵	.	—	包含	这	最多	受欢迎的

[si'lekʃənz] [ɪn] [juːz] , [kəm'praɪzɪŋ] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] ,

selections	in	use	,	comprising	Dutch	dialect	,
选择	在	使用	,	包括	荷兰语	方言	,

如何背诵和背诵集——收录了最常用的背诵曲目，包括荷兰方言曲目。

[frentʃ] ['daɪəlekt] , ['jæŋki] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] ['piːsɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['stændərd]

French	dialect	,	Yankee	and	Irish	dialect	pieces	,	together	with	many	standard
法语	方言	,	扬基	和	爱尔兰	方言	件	,	一起	和	许多	标准

['riːdɪŋz] .

readings	.
阅读	.

法语方言、美国英语和爱尔兰语方言片段，以及许多标准读法。

[noʊ] . - .

No	.	31	.
不	.	-	.

第31号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spiːkər] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɔːr'tiːn] [ˌilə'streiʃəns] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

HOW	TO	BECOME	A	SPEAKER	.	—	Containing	fourteen	illustrations	,	giving	the	different
如何	到	变得	一个	扬声器	.	—	包含	十四	插图	,	给予	这	不同的

[pə'ziʃənz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkər] ,

positions	requisite	to	become	a	good	speaker	,
职位	必需品	到	变得	一个	好的	扬声器	,

如何成为一名演说家——本书包含十四幅插图，展示了成为一名优秀演说家所需的各种姿势。

['riːdər] [ænd; ənd][ˌelə'kjuːʃ(ə)nɪst] .

reader	and	elocutionist	.
读者	和	演说家	.

朗读者和演说家。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['dʒɛmz][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [proʊz] [ænd; ənd]['poʊətri] ,

Also	containing	gems	from	all	the	popular	authors	of	prose	and	poetry	,
还	包含	宝石	从	全部	这	受欢迎的	作者	的	散文	和	诗	,

此外，还收录了所有流行散文和诗歌作家的佳作。

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [kən'saɪs] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .

arranged	in	the	most	simple	and	concise	manner	possible	.
安排	在	这	最多	简单的	和	简洁的	方式	可能的	.

以最简单明了的方式进行编排。

[noʊ] . - .

No	.	49	.
不	.	-	.

第49号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] . — ['gɪvɪŋ] [ruːlz] [fɔːr; fər] [kən'dʌktɪŋ] [di'beits] , ['aʊtˌlaɪnz] [fɔːr; fər] [di'beits] ,

HOW	TO	DEBATE	.	—	Giving	rules	for	conducting	debates	,	outlines	for	debates	,
如何	到	辩论	.	—	给予	规则	为了	进行	辩论	,	概述	为了	辩论	,

['kwestʃənz] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

questions	for	discussion	,
问题	为了	讨论	,

如何进行辩论——提供辩论规则、辩论提纲和讨论问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['sɔːrsɪz] [fɔːr; fər][prəʊ'kjʊərɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃənz] ['gɪv(ə)n] .

and	the	best	sources	for	procuring	information	on	the	questions	given	.
和	这	最好的	来源	为了	采购	信息	在	这	问题	给定	.

以及获取所提问题信息的最佳途径。

[sə'saɪəti] .

SOCIETY	.
社会	.

社会。

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːrt] . — [ðə; ði][aːts][ænd; ənd] [waɪlz] [ʌv; əv] [flɜːr'teɪʃn] [ɑːr; ər] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðɪs]

HOW	TO	FLIRT	.	—	The	arts	and	wiles	of	flirtation	are	fully	explained	by	this
如何	到	调情	.	—	这	艺术	和	诡计	的	调情	是	完全	解释	经过	这

['lɪt(ə)l] [bʊk] .

little	book	.
小的	书	.

如何调情——这本小册子全面讲解了调情的艺术和技巧。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv] ['hæŋkərtʃɪf] , [fæn] , [glʌv] , ['pærəsɔ:l] , ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

Besides	**the**	**various**	**methods**	**of**	**handkerchief**	**,**	**fan**	**,**	**glove**	**,**	**parasol**	**,**	**window**	**and**
除了	这	各种各样的	方法	的	手帕	,	扇子	,	手套	,	阳伞	,	窗户	和

[hæt] [flɜ:r'teɪʃn] ,

hat	**flirtation**	**,**
帽子	调情	,

除了用手帕、扇子、手套、阳伞、窗户和帽子等各种方式调情之外，

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [ɪz]

it	**contains**	**a**	**full**	**list**	**of**	**the**	**language**	**and**	**sentiment**	**of**	**flowers**	**,**	**which**	**is**
它	包含	一个	满的	列表	的	这	语言	和	情绪	的	花朵	,	哪个	是

['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə]['evribɑ:di; 'evribʌdi] ,

interesting	**to**	**everybody**	**,**
有趣的	到	大家	,

它收录了所有与花卉相关的语言和情感，这引起了每个人的兴趣。

[bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

both	**old**	**and**	**young**	**.**
两个都	老的	和	年轻的	.

无论是老人还是年轻人。

[ju:; jʊ] [['sevrəl] [wɜ:rdz] ['mɪsɪŋ]] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

You	**[**	**several**	**words**	**missing**	**]**	**without**	**one**	**.**
你	[	一些	字	丢失的	]	没有	一	.

你[缺少几个字]没有一个。

[noʊ] . [fɔ:r] .

No	**.**	**4**	**.**
不	.	4	.

4号。

[haʊ] [tu:; tə] [dæns] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['ɪju:d] [baɪ]

HOW	**TO**	**DANCE**	**is**	**the**	**title**	**of**	**a**	**new**	**and**	**handsome**	**little**	**book**	**just**	**issued**	**by**
如何	到	舞蹈	是	这	标题	的	一个	新的	和	英俊的	小的	书	只是	发布	经过

[fræŋk] ['tʌsi] .

Frank	**Tousey**	**.**
坦率	图西	.

《如何跳舞》是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , ['etɪkət] [ɪn][ðə; ði][bɔ:l] - [ru:m]

It	**contains**	**full**	**instructions**	**in**	**the**	**art**	**of**	**dancing**	**,**	**etiquette**	**in**	**the**	**ball**	**-**	**room**
它	包含	满的	指示	在	这	艺术	的	跳舞	,	礼仪	在	这	球	-	房间

[ænd; ənd][æt; ət] ['pɑ:rtiz] ,

and	**at**	**parties**	**,**
和	在	各方	,

它包含了舞蹈技巧、舞厅礼仪和派对礼仪的完整指导。

[haʊ] [tu:; tə] [dres] , [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['kɔ:lɪŋ] [ɔ:f][ɪn][ɔ:l]['pɑ:pjələr] [skwer]

how	**to**	**dress**	**,**	**and**	**full**	**directions**	**for**	**calling**	**off**	**in**	**all**	**popular**	**square**
如何	到	裙子	,	和	满的	方向	为了	呼叫	离开	在	全部	受欢迎的	正方形

['dænsəz, 'dænsɪz] .

dances	**.**
舞蹈	.

如何着装，以及所有流行方块舞中取消舞步的完整指南。

[noʊ] . [faɪv] .

No	**.**	**5**	**.**
不	.	5	.

5号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] , ['kɔːrtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,

HOW	TO	MAKE	LOVE	.	—	A	complete	guide	to	love	,	courtship	and	marriage	,
如何	到	制作	爱	.	—	一个	完全的	指导	到	爱	,	求爱	和	婚姻	,

['gɪvɪŋ] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] ,

giving	sensible	advice	,
给予	明智的	建议	,

如何做爱——一本关于爱情、求爱和婚姻的完整指南，提供明智的建议。

[ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]

rules	and	etiquette	to	be	observed	,	with	many	curious	and	interesting
规则	和	礼仪	到	是	观察到	,	和	许多	好奇的	和	有趣的

[θɪŋz] [nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .

things	not	generally	known	.
事物	不是	一般来说	已知	.

需要遵守的规则和礼仪，以及许多不为人知的奇特有趣的事情。

[noʊ] . - .

No	.	17	.
不	.	-	.

第17号。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd]

HOW	TO	DRESS	.	—	Containing	full	instruction	in	the	art	of	dressing	and
如何	到	裙子	.	—	包含	满的	操作说明	在	这	艺术	的	敷料	和

[ə'piərɪŋ] [wel] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

appearing	well	at	home	and	abroad	,
出现	出色地	在	家	和	国外	,

如何穿衣——包含关于如何在国内和国外穿着得体、举止优雅的全面指导。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [si'lekʃənz] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] , [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] .

giving	the	selections	of	colors	,	material	,	and	how	to	have	them	made	up	.
给予	这	选择	的	颜色	,	材料	,	和	如何	到	有	他们	制成	向上	.

提供颜色、材料选择以及制作方法。

[noʊ] . - .

No	.	18	.
不	.	-	.

第18号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] . — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [ænd; ənd][moʊst]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l]

HOW	TO	BECOME	BEAUTIFUL	.	—	One	of	the	brightest	and	most	valuable	little
如何	到	变得	美丽的	.	—	一	的	这	最亮的	和	最多	有价值的	小的

[bʊks] ['evər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

books	ever	given	to	the	world	.
图书	曾经	给定	到	这	世界	.

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

Everybody	wishes	to	know	how	to	become	beautiful	,	both	male	and	female	.
大家	愿望	到	知道	如何	到	变得	美丽的	,	两个都	男性	和	女性	.

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ði]['siːkrət][ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['kɔstlis] .

The	secret	is	simple	,	and	almost	costless	.
这	秘密	是	简单的	,	和	几乎	成本	.

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Read	this	book	and	be	convinced	how	to	become	beautiful	.
读	这	书	和	是	确信	如何	到	变得	美丽的	.

读完这本书，你就会明白如何变得美丽。

[bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
BIRDS **AND** **ANIMALS** **.**
鸟类 和 动物 .

鸟类和动物。

[noʊ] . ['sɛvən] .
No **.** **7** **.**
不 . 7 .

7号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɜːrdz] . — ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
HOW **TO** **KEEP** **BIRDS** **.** **—** **Handsomely** **illustrated** **,** **and** **containing** **full** **instructions**
如何 到 保持 鸟类 . — 英俊地 插图 , 和 包含 满的 指示
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neri] ,
for **the** **management** **and** **training** **of** **the** **canary** **,**
为了 这 管理 和 训练 的 这 金丝雀 ,

如何饲养鸟类——本书图文并茂，包含金丝雀饲养和训练的完整说明。

['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] , ['bɑːbəlɪŋk] , ['blækbɜːrd] , ['pærəket] , ['pærət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
mocking **-** **bird** **,** **bobolink** **,** **blackbird** **,** **paroquet** **,** **parrot** **,** **etc** **.**
嘲讽 - 鸟 , 稻田鸟 , 黑鸟 , 鹦鹉 , 鹦鹉 , ETC .

嘲鸫、稻田鸟、乌鸫、长尾鹦鹉、鹦鹉等。

[noʊ] . - .
No **.** **39** **.**
不 . - .

第39号。

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [dɔːgz] , ['poʊltri] , ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['ræbəts] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]
HOW **TO** **RAISE** **DOGS** **,** **POULTRY** **,** **PIGEONS** **AND** **RABBITS** **.** **—** **A** **useful** **and**
如何 到 增加 狗 , 家禽 , 鸽子 和 兔子 . — 一个 有用 和
[ɪn'strʌktɪv] [bʊk] .
instructive **book** **.**
有指导意义的 书 .

如何饲养狗、家禽、鸽子和兔子——一本实用且具有指导意义的书。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely **illustrated** **.**
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] - .
By **Ira** **Drofraw** **.**
经过 艾拉 - .

作者：伊拉·德罗弗劳。

[noʊ] . - .
No **.** **40** **.**
不 . - .

第40号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [set] [træps] . — [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪnts] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [moʊlz] , ['wiːzəlz]
HOW **TO** **MAKE** **AND** **SET** **TRAPS** **.** **—** **Including** **hints** **on** **how** **to** **catch** **moles** **,** **weasels**
如何 到 制作 和 放 陷阱 . — 包括 提示 在 如何 到 抓住 鼹鼠 , 黄鼠狼
, ['ɑːtər] , [ræts] ,
, **otter** **,** **rats** **,**
, 獭 , 老鼠 ,

如何制作和设置陷阱——包括如何捕捉鼹鼠、鼬鼠、水獭、老鼠等的技巧。

['skwirəlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] .
squirrels **and** **birds** **.**
松鼠 和 鸟类 .

松鼠和鸟类。

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kjʊr] [skɪnz] .

Also	**how**	**to**	**cure**	**skins**	**.**
还	如何	到	治愈	皮肤	.

还有，如何治疗皮肤问题。

['koʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Copiously	**illustrated**	**.**
大量	插图	.

配有大量插图。

[baɪ] .

By	**.**
经过	.

经过。

[dʒeɪ] . ['hɛrɪŋtən] ['kiːn] .

J	**.**	**Harrington**	**Keene**	**.**
J	.	哈灵顿	基恩	.

J·哈灵顿·基恩。

[noʊ] . - .

No	**.**	**50**	**.**
不	.	-	.

第50号。

[haʊ] [tuː; tə] [stʌf] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] . — [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn]

HOW	**TO**	**STUFF**	**BIRDS**	**AND**	**ANIMALS**	**.**	**—**	**A**	**valuable**	**book**	**,**	**giving**	**instructions**	**in**
如何	到	东西	鸟类	和	动物	.	—	一个	有价值的	书	,	给予	指示	在

[kə'lektɪŋ] , [prɪ'peərɪŋ] , ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][bɜːrdz] ,

collecting	**,**	**preparing**	**,**	**mounting**	**and**	**preserving**	**birds**	**,**
收集	,	准备	,	安装	和	保存	鸟类	,

如何制作鸟类和动物标本——一本很有价值的书，指导如何收集、处理、制作和保存鸟类标本。

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .

animals	**and**	**insects**	**.**
动物	和	昆虫	.

动物和昆虫。

[noʊ] , - .

No	**,**	**54**	**.**
不	,	-	.

54号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [pets] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

HOW	**TO**	**KEEP**	**AND**	**MANAGE**	**PETS**	**.**	**—**	**Giving**	**complete**	**information**	**as**	**to**	**the**
如何	到	保持	和	管理	宠物	.	—	给予	完全的	信息	作为	到	这

['mænər] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ,

manner	**and**	**method**	**of**	**raising**	**,**
方式	和	方法	的	提高	,

如何饲养和管理宠物——提供有关饲养方式和方法的完整信息，

['kiːpɪŋ] , ['teɪmɪŋ] , ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][pets] ; ['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] [fʊl]

keeping	**,**	**taming**	**,**	**breeding**	**,**	**and**	**managing**	**all**	**kinds**	**of**	**pets**	**;**	**also**	**giving**	**full**
保持	,	驯服	,	选育	,	和	管理	全部	种类	的	宠物	;	还	给予	满的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['keɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

instructions	**for**	**making**	**cages**	**,**	**etc**	**.**
指示	为了	制作	笼子	,	ETC	.

饲养、驯养、繁殖和管理各种宠物；并提供制作笼子等的完整说明。

['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['twenti] - [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ʌv; əv]

Fully	**explained**	**by**	**twenty**	**-**	**eight**	**illustrations**	**,**	**making**	**it**	**the**	**most**	**complete**	**book**	**of**
完全	解释	经过	二十	-	八	插图	,	制作	它	这	最多	完全的	书	的

[ðə; ði][kaɪnd]['evər] ['pʌblɪʃt] .

the	**kind**	**ever**	**published**	**.**
这	种类	曾经	已发布	.

本书配有二十八幅插图，全面解释了相关内容，是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .

MISCELLANEOUS	**.**
各种各样的	.

各种各样的。

[noʊ] . [eɪt] .

No	**.**	**8**	**.**
不	.	8	.

8号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]

HOW	**TO**	**BECOME**	**A**	**SCIENTIST**	**.**	**—**	**A**	**useful**	**and**	**instructive**	**book**	**,**	**giving**	**a**
如何	到	变得	一个	科学家	.	—	一个	有用	和	有指导意义的	书	,	给予	一个

[kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn] ['kemɪstri] ;

complete	**treatise**	**on**	**chemistry**	**;**
完全的	论文	在	化学	;

如何成为一名科学家——一本实用且富有指导意义的书，全面论述了化学；

['ɔːlsoʊ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] [ə'kuːstɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌmæθə'mætɪks] ,

also	**experiments**	**in**	**acoustics**	**,**	**mechanics**	**,**	**mathematics**	**,**
还	实验	在	声学	,	机械学	,	数学	,

['kemɪstri] , [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['faɪərwɜːrks] , ['kʌlərd] [fairz] , [ænd; ənd][gæs] [bə'luːnz]

chemistry	**,**	**and**	**directions**	**for**	**making**	**fireworks**	**,**	**colored**	**fires**	**,**	**and**	**gas**	**balloons**
化学	,	和	方向	为了	制作	烟花	,	有色	火灾	,	和	气体	气球

.

:
.

此外，还进行了声学、力学、数学、化学方面的实验，并指导如何制作烟花、彩色火焰和气球。

[ðɪs] [bʊk] ['kænɑːt][biː; bi] ['iːkwəld] .

This	**book**	**cannot**	**be**	**equaled**	**.**
这	书	不能	是	等于	.

这本书无可匹敌。

[noʊ] . - .

No	**.**	**14**	**.**
不	.	-	.

第14号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hænd] - [bʊk] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['kændi]

HOW	**TO**	**MAKE**	**CANDY**	**.**	**—**	**A**	**complete**	**hand**	**-**	**book**	**for**	**making**	**all**	**kinds**	**of**	**candy**
如何	到	制作	糖果	.	—	一个	完全的	手	-	书	为了	制作	全部	种类	的	糖果

, [aɪs] - [kriːm] , ['sɪrəps] , ['esnsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	**ice**	**-**	**cream**	**,**	**syrups**	**,**	**essences**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**etc**	**.**
,	冰	-	奶油	,	糖浆	,	精华	,	ETC	.	,	ETC	.

如何制作糖果——一本完整的糖果、冰淇淋、糖浆、香精等制作手册。

[noʊ] . - .

No	**.**	**15**	**.**
不	.	-	.

第15号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] . — [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [bʊk] ['prez(ə)nts][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l]

HOW	TO	BECOME	RICH	.	—	This	wonderful	book	presents	you	with	the	example
如何	到	变得	富有的	.	—	这	精彩的	书	礼物	你	和	这	例子

[ænd; ənd][laɪf] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd][ænd; ənd] ['welθi] [men][ɪn][ðə; ði]

and	life	experience	of	some	of	the	most	noted	and	wealthy	men	in	the
和	生活	经验	的	一些	的	这	最多	著名的	和	富裕	男人	在	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

如何致富——这本精彩的书为你呈现了世界上一些最著名、最富有的人的实例和人生经历。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][self] - [meɪd] [men][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

including	the	self	-	made	men	of	our	country	.
包括	这	自己	-	制成	男人	的	我们的	国家	.

包括我们国家的白手起家者。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['edɪtɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [men][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,

The	book	is	edited	by	one	of	the	most	successful	men	of	the	present	age	,
这	书	是	编辑	经过	一	的	这	最多	成功的	男人	的	这	展示	年龄	,

这本书由当今时代最成功的人士之一编辑。

[huːz] [oʊn] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪz][ɪn] [ɪt'self] [gaɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ə'spaɪər][tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd]

whose	own	example	is	in	itself	guide	enough	for	those	who	aspire	to	fame	and
谁	自己的	例子	是	在	本身	指导	足够的	为了	那些	WHO	渴望	到	名声	和

['mʌni] .

money	.
钱	.

他自身的榜样本身就足以指导那些渴望名利的人。

[ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['siːkrət] .

The	book	will	give	you	the	secret	.
这	书	将要	给	你	这	秘密	.

这本书会告诉你其中的秘密。

[noʊ] . - .

No	.	19	.
不	.	-	.

第19号。

[fræŋk] - [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['dɪstəns] [teiblz] ,

FRANK	TOUSEY'S	UNITED	STATES	DISTANCE	TABLES	,
坦率	-	团结的	各州	距离	表格	,

弗兰克·图西的美国距离表

['pɑːkɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] . — ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['distənsiz] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['reilrəudz]

POCKET	COMPANION	AND	GUIDE	.	—	Giving	the	official	distances	on	all	the	railroads
口袋	伴侣	和	指导	.	—	给予	这	官方的	距离	在	全部	这	铁路

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .

of	the	United	States	and	Canada	.
的	这	团结的	各州	和	加拿大	.

袖珍伴侣和指南——提供美国和加拿大所有铁路的官方里程。

['ɔːlsoʊ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['distənsiz] [baɪ]['wɔːtər][tuː; tə] ['fɔːrən] [pɔːrts] , [hæk] [ferz] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz]

Also	table	of	distances	by	water	to	foreign	ports	,	hack	fares	in	the	principal	cities
还	桌子	的	距离	经过	水	到	外国的	端口	,	黑客	票价	在	这	主要的	城市

,

,
,

此外，还有前往国外港口的水路距离表，以及主要城市的短途船票价格表。

[rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv]
reports **of** **the** **census** **,** **etc** **.** **,** **etc** **.** **,** **making** **it** **one** **of**
报告 的 这 人口普查 , ETC . , ETC . , 制作 它 一 的
[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['hændi] [bʊks] ['pʌblɪʃt] .
the **most** **complete** **and** **handy** **books** **published** **.**
这 最多 完全的 和 便利 图书 已发布 .

报告人口普查等，使其成为已出版的最完整、最方便的书籍之一。

[noʊ] . - .
No **.** **38** **.**
不 . - .

第38号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [oʊn] ['dɑːktər] . — [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [bʊk] ,
HOW **TO** **BECOME** **YOUR** **OWN** **DOCTOR** **.** **—** **A** **wonderful** **book** **,**
如何 到 变得 你的 自己的 医生 . — 一个 精彩的 书 ,

如何成为自己的医生——一本很棒的书。

[kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [dɪ'ziːzɪz]
containing **useful** **and** **practical** **information** **in** **the** **treatment** **of** **ordinary** **diseases**
包含 有用 和 实际的 信息 在 这 治疗 的 普通的 疾病
[ænd; ənd] ['eilmənts] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['evri] ['fæməli] .
and **ailments** **common** **to** **every** **family** **.**
和 疾病 常见的 到 每一个 家庭 .

包含治疗每个家庭常见疾病和病症的实用信息。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['resəpɪz] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnts] .
Abounding **in** **useful** **and** **effective** **recipes** **for** **general** **complaints** **.**
丰富 在 有用 和 有效的 食谱 为了 一般的 投诉 .

提供大量针对常见病症的实用有效配方。

[noʊ] . - .
No **.** **41** **.**
不 . - .

第41号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK**
这 男孩们 的 新的 约克

纽约男孩

[end] [menz][dʒoʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][dʒoʊks] [juːst] [baɪ]
END **MEN'S** **JOKE** **BOOK** **.** **—** **Containing** **a** **great** **variety** **of** **the** **latest** **jokes** **used** **by**
结尾 男士 开玩笑 书 . — 包含 一个 伟大的 种类 的 这 最新的 笑话 用过的 经过
[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [end] [men] .
the **most** **famous** **end** **men** **.**
这 最多 著名的 结尾 男人 .

终结者笑话集——收录了最著名的终结者们使用的各种最新笑话。

[noʊ] ['æmətər] ['mɪnstrəl] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
No **amateur** **minstrels** **is** **complete** **without** **this** **wonderful** **little** **book** **.**
不 业余 吟游诗人 是 完全的 没有 这 精彩的 小的 书 .

没有这本精彩的小书，任何业余吟游诗人都不算完整。

[noʊ] . - .
No **.** **55** **.**
不 . - .

第55号。

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

HOW **TO** **COLLECT** **STAMPS** **AND** **COINS** **.** **—** **Containing** **valuable** **information** **regarding**

如何 到 收集 邮票 和 硬币 . — 包含 有价值的 信息 关于

[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ɜ'ɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .

the **collecting** **and** **arranging** **of** **stamps** **and** **coins** **.**

这 收集 和 安排 的 邮票 和 硬币 .

如何收集邮票和硬币——包含有关收集和整理邮票和硬币的宝贵信息。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely **illustrated** **.**

英俊地 插图 .

插图精美。

[noʊ] . - .

No **.** **58** **.**

不 . - .

第58号。

[haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . — [baɪ] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ðə; ði] [wɜːrld] - [noʊn] [dɪ'tektɪv] .

HOW **TO** **BE** **A** **DETECTIVE** **.** **—** **By** **Old** **King** **Brady** **,** **the** **world** **-** **known** **detective** **.**

如何 到 是 一个 侦探 . — 经过 老的 国王 布雷迪 , 这 世界 - 已知 侦探 .

如何成为一名侦探——世界著名侦探老国王布雷迪著。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leiz] [daʊn] [sʌm; səm] ['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd] ['sensəb(ə)l] [ruːlz] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] ,

In **which** **he** **lays** **down** **some** **valuable** **and** **sensible** **rules** **for** **beginners** **,**

在 哪个 他 躺下 向下 一些 有价值的 和 明智的 规则 为了 初学者 ,

他在其中为初学者提出了一些有价值且合理的规则，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] [dɪ'tektɪv] .

and **also** **relates** **some** **adventures** **and** **experiences** **of** **well** **-** **known** **detectives** **.**

和 还 相关 一些 冒险 和 经历 的 出色地 - 已知 侦探 .

还讲述了一些著名侦探的冒险经历。

[noʊ] . - .

No **.** **60** **.**

不 . - .

第60号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'tɑːgrəfər] . — [kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]

HOW **TO** **BECOME** **A** **PHOTOGRAPHER** **.** **—** **Containing** **useful** **information** **regarding** **the**

如何 到 变得 一个 摄影师 . — 包含 有用 信息 关于 这

['kæm(ə)rə] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] ;

Camera **and** **how** **to** **work** **it** **;**

相机 和 如何 到 工作 它 ;

如何成为一名摄影师——包含有关相机及其操作方法的实用信息；

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['mædʒɪk] ['læntərn] [slaɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [træns'peərənsiːz] .

also **how** **to** **make** **Photographic** **Magic** **Lantern** **Slides** **and** **other** **Transparencies** **.**

还 如何 到 制作 摄影 魔法 灯笼 幻灯片 和 其他 透明度 .

以及如何制作摄影幻灯片和其他透明胶片。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely **illustrated** **.**

英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [diː] ['dʌbljuː] . ['æbni] .

By **Captain** **W** **.** **De** **W** **.** **Abney** **.**

经过 队长 W . 德 W . 阿布尼 .

作者：W·德·W·阿布尼上尉。

[noʊ] . - .
No . 62 .
不 . - .

第62号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] [ˈmɪlətəri] [kəˈdet] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ˌekspləˈneɪʃənz] [haʊ]
HOW TO BECOME A WEST POINT MILITARY CADET . — Containing full explanations how
如何 到 变得 一个 西方 观点 军队 学员 . — 包含 满的 解释 如何
[tuː; tə] [geɪn] [ædˈmɪt(ə)ns] , [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] ,
to gain admittance , course of Study ,
到 获得 准入 , 课程 的 学习 ,

如何成为西点军校学员——包含完整的入学流程、学习课程等说明。

[igˌzæmiˈneiʃənz] , [ˈduːtiz] , [stɑːf] [ʌv; əv] [ˈɑːfəsərz] , [poʊst] [gɑːrd] , [pəˈliːs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] , [ˈfaɪər]
Examinations , Duties , Staff of Officers , Post Guard , Police Regulations , Fire
考试 , 职责 , 职员 的 警官 , 邮政 警卫 , 警察 法规 , 火
[dɪˈpɑːrtmənt] ,
Department ,
部门 ,

考试、职责、警官队伍、哨所警卫、警务条例、消防部门

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəˈdet] .
and all a boy should know to be a Cadet .
和 全部 一个 男生 应该 知道 到 是 一个 学员 .

以及一名学员应该知道的一切。

[kəmˈpaɪld] [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈlʌ] - , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈneɪv(ə)l]
Compiled and written by Lu Senarens , Author of " How to Become a Naval
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 的 " 如何 到 变得 一个 海军
[kəˈdet] .
Cadet .
学员 .

由《如何成为一名海军学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

" [noʊ] . - .
" No . 63 .
" 不 . - .

“第63号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈneɪv(ə)l] [kəˈdet] . — [kəmˈpliːt] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [geɪn]
HOW TO BECOME A NAVAL CADET . — Complete instructions of how to gain
如何 到 变得 一个 海军 学员 . — 完全的 指示 的 如何 到 获得
[ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈnæpəlɪs] [ˈneɪv(ə)l] [əˈkædəmi] .
admission to the Annapolis Naval Academy .
入学 到 这 安纳波利斯 海军 学院 .

如何成为一名海军学员——进入安纳波利斯海军学院的完整指南。

[ˈɔːlsoʊ] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [graʊndz] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] ,
Also containing the course of instruction , descriptions of grounds and buildings ,
还 包含 这 课程 的 操作说明 , 描述 的 理由 和 建筑物 ,
[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [sketʃ] ,
historical sketch ,
历史 草图 ,

此外还包括课程设置、场地和建筑物的描述、历史概况，

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]
and everything a boy should know to become an officer in the United States
和 一切 一个 男生 应该 知道 到 变得 一个 官 在 这 团结的 各州
[ˈneɪvi] .
Navy .
海军 .

以及一个男孩要想成为美国海军军官应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['lʌ - , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt]
Compiled and written by Lu Senarens , author of " How to Become a West Point
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 的 " 如何 到 变得 一个 西方 观点
['mɪlətəri] [kə'det] .
Military Cadet .
军队 学员 .

由《如何成为西点军校学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

" [praɪs] - [sents] [iːtʃ] [ɔːr] [θriː][fɔːr; fər] - [sents] .
" PRICE 10 CENTS EACH OR 3 FOR 25 CENTS .
" 价格 - 分 每个 或者 3 为了 - 分 .

每个售价 10 美分，或 3 个 25 美分。

[ə'dres] , [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk]
Address , FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York
地址 , 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克

地址：FRANK TOUSEY 出版社，纽约联合广场 24 号

['siːkrət] ['sɜːrvɪs] .
SECRET SERVICE .
秘密 服务 .

特工。

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] , [dɪ'tektɪv] .
OLD AND YOUNG KING BRADY , DETECTIVES .
老的 和 年轻的 国王 布雷迪 , 侦探 .

老少配，布雷迪国王侦探。

[praɪs] [faɪv] ['siː,tiː'ɛs] . - ['peɪdʒɪz] .
PRICE 5 CTS . 32 PAGES .
价格 5 腕管综合征 . - 页面 .

价格 5 美分。32 页。

['kʌlərd] ['kʌvərz] .
COLORED COVERS .
有色 封面 .

彩色封面。

['ɪʃuːd] WEEKLY1 .
ISSUED WEEKLY1 .
发布 WEEKLY1 .

每周发行1.

[ðə; ði] [blæk] [bænd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [tuː] [kɪŋ] ['breɪdiːz] [ə'genst] [ə; eɪ][hɑːrd] [gæŋ] .
The Black Band ; or , The Two King Bradys Against a Hard Gang .
这 黑色的 乐队 ; 或者 , 这 二 国王 布雷迪一家 反对 一个 难的 帮派 .

黑帮；或者，两个布雷迪国王对抗一个强悍的帮派。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] . [ˌtuː'tuː] .
An Interesting Detective Story . 2 .
一个 有趣的 侦探 故事 . 2 .

一个有趣的侦探故事。2.

[toʊld][baɪ][ðə; ði] ['tɪkər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [tuː] [kɪŋ] ['breɪdiːz] [ɑːn][ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] [keɪs] . [θriː] .
Told by the Ticker ; or , The Two King Bradys on a Wall Street Case . 3 .
讲述 经过 这 股票代码 ; 或者 , 这 二 国王 布雷迪一家 在 一个 墙 街道 案件 . 3 .

股票行情；或者，华尔街案件中的两位布雷迪国王。3.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] ['æftər][ə; eɪ] ['mɪljən] ; [ɔːr] , [ðer; ðər] [tʃeɪs] [tuː; tə] [seɪv] [æn; ən] ['erəs] . [fɔːr] .
The Bradys After a Million ; or , Their Chase to Save an Heiress . 4 .
这 布雷迪一家 后 一个 百万 ; 或者 , 他们的 追赶 到 节省 一个 女继承人 . 4 .

布雷迪一家追逐百万富翁；或者，他们为拯救一位女继承人而展开的追逐。4.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - [greɪt] [blʌf] ; [ɔːr] , [ə; eɪ]['bʌŋkoʊ] [geɪm] [ðæt] [feɪld] [tuː; tə] [wɜːrk] . [faɪv] .

The	Bradys	'	Great	Bluff	;	or	,	A	Bunco	Game	that	Failed	to	Work	.	5	.
这	布雷迪一家	-	伟大的	虚张声势	;	或者	,	一个	骗局	游戏	那	失败的	到	工作	.	5	.

布雷迪家族的伟大骗局；或者，一场失败的骗局游戏。5.

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [tuː] [kɪŋ] ['breɪdiːz] [ɑːn][ə; eɪ] ['laɪvli] [tʃeɪs] . [sɪks] .

In	and	Out	;	or	,	The	Two	King	Bradys	on	a	Lively	Chase	.	6	.
在	和	出去	;	或者	,	这	二	国王	布雷迪一家	在	一个	热闹	追赶	.	6	.

进进出出；或者，两位布雷迪国王的精彩追逐。6.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - [hɑːrd] [faɪt] ; [ɔːr] , ['æftər][ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑːr] [krʊks] . ['sɛvən] .

The	Bradys	'	Hard	Fight	;	or	,	After	the	Pullman	Car	Crooks	.	7	.
这	布雷迪一家	-	难的	斗争	;	或者	,	后	这	普尔曼	车	骗子	.	7	.

布雷迪一家的艰苦斗争；或者，在普尔曼车厢大盗事件之后。7.

[keɪs] ['nʌmbər] [ten] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['praɪvət] [ə'saɪləm] [frɔːd] . [eɪt] .

Case	Number	Ten	;	or	,	The	Bradys	and	the	Private	Asylum	Fraud	.	8	.
案件	数字	十	;	或者	,	这	布雷迪一家	和	这	私人的	庇护所	欺诈罪	.	8	.

第十号案件；或者，布雷迪一家与私人庇护欺诈案。8.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - ['saɪlənt] [sɜːrtʃ] ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [gæŋ] . [naɪn] .

The	Bradys	'	Silent	Search	;	or	,	Tracking	the	Deaf	and	Dumb	Gang	.	9	.
这	布雷迪一家	-	沉默的	搜索	;	或者	,	追踪	这	聋	和	哑的	帮派	.	9	.

布雷迪一家的无声搜寻；或者，追踪聋哑帮。9.

[ðə; ði]['meɪniæk]['dɑːktər] ; [ɔːr] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi][ɪn]['perəl] . - .

The	Maniac	Doctor	;	or	,	Old	and	Young	King	Brady	in	Peril	.	10	.
这	疯子	医生	;	或者	,	老的	和	年轻的	国王	布雷迪	在	危险	.	-	.

疯医生；或，老少布雷迪国王身陷险境。10.

[held] [æt; ət] [beɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn][ə; eɪ] ['bæflɪŋ] [keɪs] .

Held	at	Bay	;	or	,	The	Bradys	on	a	Baffling	Case	.
握住	在	湾	;	或者	,	这	布雷迪一家	在	一个	莫名其妙	案件	.

束手无策；或者，布雷迪一家遭遇疑难案件。

- . [mɪs] ['mɪstəri] , [ðə; ði][gɜːrl][frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ; [ɔːr] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi][ɑːn][ə; eɪ]

11	.	Miss	Mystery	,	the	Girl	from	Chicago	;	or	,	Old	and	Young	King	Brady	on	a
-	.	错过	神秘	,	这	女孩	从	芝加哥	;	或者	,	老的	和	年轻的	国王	布雷迪	在	一个

[dɑːrk] [treɪl] . - .

Dark	Trail	.	12	.
黑暗的	踪迹	.	-	.

11. 神秘小姐，来自芝加哥的女孩；或者，老少国王布雷迪在黑暗的道路上。12.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - [diːp] [geɪm] ; [ɔːr] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][sə'saɪəti] [krʊks] . - .

The	Bradys	'	Deep	Game	;	or	,	Chasing	the	Society	Crooks	.	13	.
这	布雷迪一家	-	深的	游戏	;	或者	,	追逐	这	社会	骗子	.	-	.

布雷迪家族的深层游戏；或者，追捕社会骗子。13.

[hɑːp] [liː] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [sleɪv] ['diːlər] ; [ɔːr] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi][ænd; ənd][ðə; ði]

Hop	Lee	,	the	Chinese	Slave	Dealer	;	or	,	Old	and	Young	King	Brady	and	the
跳	李	,	这	中国人	奴隶	经销商	;	或者	,	老的	和	年轻的	国王	布雷迪	和	这

['oʊpiəm] [fiːndz] . - .

Opium	Fiends	.	14	.
鸦片	恶魔	.	-	.

霍普·李，中国奴隶贩子；或，老少国王布雷迪和鸦片瘾君子。14.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [keɪs] [ʌv; əv] [ɔːl] . - .

The	Bradys	In	the	Dark	;	or	,	The	Hardest	Case	of	All	.	15	.
这	布雷迪一家	在	这	黑暗的	;	或者	,	这	最难	案件	的	全部	.	-	.

黑暗中的布雷迪一家；或者，最棘手的案件。15.

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv]['daiəmənds] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [tuː] [kɪŋ] ['breɪdiːz] - ['treʒər] [keɪs] . - .

The	Queen	of	Diamonds	;	or	,	The	Two	King	Bradys	'	Treasure	Case	.	16	.
这	女王	的	钻石	；或者，			这	二	国王	布雷迪一家	-	宝藏	案件	.	-	.

方块皇后；或，两位布雷迪国王的宝藏箱。16.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn][tɑːp] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] ['mɪstəri] . - .

The	Bradys	on	Top	;	or	,	The	Great	River	Mystery	.	17	.
这	布雷迪一家	在	顶部	；或者，			这	伟大的	河	神秘	.	-	.

布雷迪家族登顶；或，大河之谜。17.

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] ; [ɔːr] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi][ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪk'spres]

The	Missing	Engineer	;	or	,	Old	and	Young	King	Brady	and	the	Lightning	Express
这	丢失的	工程师	；或者，			老的	和	年轻的	国王	布雷迪	和	这	闪电	表达

. - .

.	18	.
.	-	.

失踪的工程师；或者，老布雷迪国王和年轻的布雷迪国王以及闪电快车。18.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪf] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['mɪstəri] [hɑːrd][tuː; tə] [sɑːlv] . - .

The	Bradys	'	Fight	For	a	Life	;	or	,	A	Mystery	Hard	to	Solve	.	19	.
这	布雷迪一家	-	斗争	为了	一个	生活	；或者，			一个	神秘	难的	到	解决	.	-	.

布雷迪一家为生命而战；或者，一个难以解开的谜团。19.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - [best] [keɪs] ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['paiərits] . - .

The	Bradys	'	Best	Case	;	or	,	Tracking	the	River	Pirates	.	20	.
这	布雷迪一家	-	最好的	案件	；或者，			追踪	这	河	海盗	.	-	.

布雷迪家族的最佳案例；或者，追踪河盗。20.

[ðə; ði] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][frɑːg] ; [ɔːr] ,

The	Foot	in	the	Frog	;	or	,
这	脚	在	这	青蛙	；或者，		

青蛙脚；或者，

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [treɪn] . - .

Old	and	Young	King	Brady	and	the	Mystery	of	the	Owl	Train	.	21	.
老的	和	年轻的	国王	布雷迪	和	这	神秘	的	这	猫头鹰	火车	.	-	.

老国王布雷迪和年轻的国王布雷迪以及猫头鹰列车的秘密。21.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - [hɑːrd] [lʌk] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ə'genst] [ɑːdz] . - .

The	Bradys	'	Hard	Luck	;	or	,	Working	Against	Odds	.	22	.
这	布雷迪一家	-	难的	运气	；或者，			在职的	反对	赔率	.	-	.

布雷迪家族的厄运；或者说，逆境求生。22.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] ['bæfəld] ; [ɔːr] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [gʊdz] [men] . - .

The	Bradys	Baffled	;	or	,	In	Search	of	the	Green	Goods	Men	.	23	.
这	布雷迪一家	困惑	；或者，			在	搜索	的	这	绿色的	商品	男人	.	-	.

布雷迪一家困惑不已；或者，寻找绿色货物商人。23.

[ðə; ði]['oʊpiəm] [kɪŋ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [greɪt] ['tʃaɪnətaʊn] [keɪs] . - .

The	Opium	King	;	or	,	The	Bradys	'	Great	Chinatown	Case	.	24	.
这	鸦片	国王	；或者，			这	布雷迪一家	-	伟大的	唐人街	案件	.	-	.

鸦片大王；或者，布雷迪家族的唐人街大案。24.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] [wɔːl] [striːt] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] ['mɪljən] . - .

The	Bradys	in	Wall	Street	;	or	,	A	Plot	to	Steal	a	Million	.	25	.
这	布雷迪一家	在	墙	街道	；或者，			一个	阴谋	到	偷	一个	百万	.	-	.

华尔街的布雷迪一家；或者，窃取一百万美元的阴谋。25.

[ðə; ði][gɜːrl][frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] ; [ɔːr] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi][ɑːn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [keɪs]

The	Girl	From	Boston	;	or	,	Old	and	Young	King	Brady	on	a	Peculiar	Case
这	女孩	从	波士顿	；或者，			老的	和	年轻的	国王	布雷迪	在	一个	奇特	案件

. - .

. 26 .

. - .

来自波士顿的女孩；或者，老国王和年轻的布雷迪处理一个奇特的案件。26.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɑːˌplɪftɝz] ; [ɔːr] , [hɑːrd] [wɜːrk] [ɑːn][ə; eɪ][draɪ] [gʊdz] [keɪs] . - .

The	Bradys	and	the	Shoplifters	;	or	,	Hard	Work	on	a	Dry	Goods	Case	.	27	.
这	布雷迪一家	和	这	商店扒手	；或者，			难的	工作	在	一个	干燥	商品	案件	.	-	.

布雷迪一家和商店扒手；或者，干货案的艰辛工作。27.

[zɪg] [zæg][ðə; ði] [klaʊn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [greɪt] ['sɜːrkəs] [treɪl] . - .

Zig	Zag	the	Clown	;	or	,	The	Bradys	'	Great	Circus	Trail	.	28	.
之字形	之字形	这	小丑	；或者，			这	布雷迪一家	-	伟大的	马戏团	踪迹	.	-	.

小丑之字形；或，布雷迪家族的伟大马戏团之旅。28.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [aʊt] [west] ; [ɔːr] , ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] [keɪs] . - .

The	Bradys	Out	West	;	or	,	Winning	a	Hard	Case	.	29	.
这	布雷迪一家	出去	西方	；或者，			获胜	一个	难的	案件	.	-	.

西部的布雷迪一家；或者，赢得一场艰难的官司。29.

['æftər][ðə; ði] ['kɪdˌnæpɝz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn][ə; eɪ] [fɔːls] [kluː] . - .

After	the	Kidnappers	;	or	,	The	Bradys	on	a	False	Clue	.	30	.
后	这	绑架者	；或者，			这	布雷迪一家	在	一个	错误的	线索	.	-	.

绑架者之后；或者，布雷迪一家因错误线索而受骗。30.

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breɪdiːz] - ['bæt(ə)l] ; [ɔːr] , [baʊnd] [tuː; tə] [wɪn] [ðer; ðər] [keɪs] . - .

Old	and	Young	King	Bradys	'	Battle	;	or	,	Bound	to	Win	Their	Case	.	31	.
老的	和	年轻的	国王	布雷迪一家	-	战斗	；或者，			边界	到	赢	他们的	案件	.	-	.

老布雷迪国王和年轻布雷迪国王的战斗；或者，他们注定要赢得这场官司。31.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - [reɪs] [træk] [dʒɑːb] ; [ɔːr] , ['krʊkɪd] [wɜːrk] [əˈmʌŋ] ['dʒɔkiz] . - .

The	Bradys	'	Race	Track	Job	;	or	,	Crooked	Work	Among	Jockeys	.	32	.
这	布雷迪一家	-	种族	追踪	工作	；或者，			歪	工作	之中	骑师	.	-	.

布雷迪一家在赛马场的工作；或者，骑师中的不正当工作。32.

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] ['mɜːrdər] ['mɪstəri] . - .

Found	in	the	Bay	;	or	,	The	Bradys	on	a	Great	Murder	Mystery	.	33	.
成立	在	这	湾	；或者，			这	布雷迪一家	在	一个	伟大的	谋杀	神秘	.	-	.

在海湾中发现；或者，布雷迪一家遭遇了一桩伟大的谋杀案。33.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ; [ɔːr] , ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] . - .

The	Bradys	in	Chicago	;	or	,	Solving	the	Mystery	of	the	Lake	Front	.	34	.
这	布雷迪一家	在	芝加哥	；或者，			解决	这	神秘	的	这	湖	正面	.	-	.

芝加哥的布雷迪一家；或者，解开湖滨之谜。34.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - [greɪt] [mis'teik] ; [ɔːr] , ['ʃædəuiŋ] [ðə; ði] [rɔːŋ] [mæn] . - .

The	Bradys	'	Great	Mistake	;	or	,	Shadowing	the	Wrong	Man	.	35	.
这	布雷迪一家	-	伟大的	错误	；或者，			阴影	这	错误的	男人	.	-	.

布雷迪家族的巨大错误；或者说，他们找错了对象。35.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] ['mɪstəri] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] . - .

The	Bradys	and	the	Mail	Mystery	;	or	,	Working	for	the	Government	.	36	.
这	布雷迪一家	和	这	邮件	神秘	；或者，			在职的	为了	这	政府	.	-	.

布雷迪一家和邮件之谜；或者，为政府工作。36.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [daʊn] [saʊθ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] [plæn'teɪʃ(ə)n] ['mɪstəri] . - .

The	Bradys	Down	South	;	or	,	The	Great	Plantation	Mystery	.	37	.
这	布雷迪一家	向下	南	；或者，			这	伟大的	种植园	神秘	.	-	.

南方的布雷迪一家；或者，伟大的种植园之谜。37.

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['breɪdiːz] - ['kiːnəst] [wɜːrk] . - .

The	House	in	the	Swamp	;	or	,	The	Bradys	'	Keenest	Work	.	38	.
这	房子	在	这	沼泽	; 或者	,	这	布雷迪一家	-	最热衷	工作	.	-	.	

沼泽中的房子；或者，布雷迪一家最杰出的作品。38.

[ðə; ði] [nɑːk] - [aʊt] - [drɑːps] [gæŋ] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['breɪdiːz] - ['rɪski] ['ventʃər] . - .

The	Knock	-	out	-	Drops	Gang	;	or	,	The	Bradys	'	Risky	Venture	.	39	.
这	敲	-	出去	-	滴	帮派	; 或者	,	这	布雷迪一家	-	风险	风险投资	.	-	.	

击倒药丸帮；或者，布雷迪家族的冒险之旅。39.

[ðə; ði]['breɪdiːz] - [kloʊz] [ʃeɪv] ; [ɔːr] , ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] . - .

The	Bradys	'	Close	Shave	;	or	,	Into	the	Jaws	of	Death	.	40	.
这	布雷迪一家	-	关闭	刮胡子	; 或者	,	进入	这	下颚	的	死亡	.	-	.	

布雷迪一家死里逃生；或者，直面死亡。40.

[ðə; ði]['breɪdiːz] - [stɑːr] [keɪs] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [lʌv] [ænd; ənd]['glɔːri] . - .

The	Bradys	'	Star	Case	;	or	,	Working	for	Love	and	Glory	.	41	.
这	布雷迪一家	-	星星	案件	; 或者	,	在职的	为了	爱	和	荣耀	.	-	.	

布雷迪家族的明星案例；或者，为爱与荣耀而工作。41.

[ðə; ði]['breɪdiːz] [ɪn] - ['friskəu] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪl] [hʌnt] . - .

The	Bradys	In	'	Frisco	;	or	,	A	Three	Thousand	Mile	Hunt	.	42	.
这	布雷迪一家	在	-	弗里斯科	; 或者	,	一个	三	千	英里	打猎	.	-	.	

《布雷迪一家在旧金山；或，三千英里的追寻》。42.

[ðə; ði]['breɪdiːz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] [θiːvz] ; [ɔːr] , ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [mɑːrkt] " [peɪd] . "

The	Bradys	and	the	Express	Thieves	;	or	,	Tracing	the	Package	Marked	"	Paid	.	"
这	布雷迪一家	和	这	表达	窃贼	; 或者	,	追踪	这	包裹	标记	"	有薪酬的	.	"	-

43	.
-	.

布雷迪一家和快递窃贼；或者，追踪标有“已付款”的包裹。43.

[ðə; ði]['breɪdiːz] - [hɑːt] [tʃeɪs] ; [ɔːr] , ['æftər][ðə; ði] [hɔːrs] ['stiːlərz] . - .

The	Bradys	'	Hot	Chase	;	or	,	After	the	Horse	Stealers	.	44	.
这	布雷迪一家	-	热的	追赶	; 或者	,	后	这	马	窃贼	.	-	.	

布雷迪家族的追逐；或者，追捕偷马贼。44.

[ðə; ði]['breɪdiːz] - [greɪt] ['weɪdʒər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['mɑːnti]['kɑːrloʊ] . - .

The	Bradys	'	Great	Wager	;	or	,	The	Queen	of	Little	Monte	Carlo	.	45	.
这	布雷迪一家	-	伟大的	赌注	; 或者	,	这	女王	的	小的	蒙特	卡洛	.	-	.	

布雷迪家族的伟大赌注；或者，小蒙特卡洛女王。45。

[ðə; ði]['breɪdiːz] - ['dʌb(ə)l] [net] ; [ɔːr] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['kiːnəst] [ʌv; əv] ['krɪmənəlz] . - .

The	Bradys	'	Double	Net	;	or	,	Catching	the	Keenest	of	Criminals	.	46	.
这	布雷迪一家	-	双倍的	网	; 或者	,	捕捉	这	最热衷	的	罪犯	.	-	.	

布雷迪家的双重陷阱；或者，捕捉最敏锐的罪犯。46.

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [stiːl] [mæsk] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['breɪdiːz] - [wɜːrk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrtʃən] . - .

The	Man	in	the	Steel	Mask	;	or	,	The	Bradys	'	Work	for	a	Great	Fortune	.	47	.
这	男人	在	这	钢	面具	; 或者	,	这	布雷迪一家	-	工作	为了	一个	伟大的	财富	.	-	.	

戴钢面具的人；或者，布雷迪一家如何发家致富。47.

[ðə; ði]['breɪdiːz][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [trʌŋk] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ]['saɪlənt] [kluː] . - .

The	Bradys	and	the	Black	Trunk	;	or	,	Working	a	Silent	Clew	.	48	.
这	布雷迪一家	和	这	黑色的	树干	; 或者	,	在职的	一个	沉默的	线索	.	-	.	

布雷迪一家和黑箱子；或者，默默地工作。48。

['goʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][blaɪnd] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['breɪdiːz] - [gʊd] [lʌk] . - .

Going	It	Blind	;	or	,	The	Bradys	'	Good	Luck	.	49	.
去	它	瞎的	; 或者	,	这	布雷迪一家	-	好的	运气	.	-	.	

盲目尝试；或者，布雷迪一家的好运。49.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] ['bɔːkt] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ʌp] [kwɪr] ['evɪdəns] . - .

The	Bradys	Balked	;	or	,	Working	up	Queer	Evidence	.	50	.
这	布雷迪一家	犹豫不决	; 或者 ,			在职的	向上	酷儿	证据	.	-	.

布雷迪一家犹豫不决；或者，收集奇怪的证据。50.

[ə'genst] [bɪg] [ɑːdz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [greɪt] [stroʊk] . - .

Against	Big	Odds	;	or	,	The	Bradys	'	Great	Stroke	.	51	.
反对	大的	赔率	; 或者 ,			这	布雷迪一家	-	伟大的	中风	.	-	.

逆境求生；或者，布雷迪家族的伟大一击。51.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːrdʒər] ; [ɔːr] , ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [en] . [dʒiː] . [tʃek] . - .

The	Bradys	and	the	Forger	;	or	,	Tracing	the	N	.	G	.	Check	.	52	.
这	布雷迪一家	和	这	锻工	; 或者 ,			追踪	这	N	.	G	.	查看	.	-	.

布雷迪一家和伪造者；或者，追踪NG支票。52.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - [trʌmp] [kɑːrd] ; [ɔːr] , ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [baɪ] [blʌf] . - .

The	Bradys	'	Trump	Card	;	or	,	Winning	a	Case	by	Bluff	.	53	.
这	布雷迪一家	-	王牌	卡片	; 或者 ,			获胜	一个	案件	经过	虚张声势	.	-	.

布雷迪家族的王牌；或者，靠虚张声势赢得官司。53.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪv] ['rɔbəz] ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] ['semәteri] [aulz] . - .

The	Bradys	and	the	Grave	Robbers	;	or	,	Tracking	the	Cemetery	Owls	.	54	.
这	布雷迪一家	和	这	严重	强盗	; 或者 ,			追踪	这	公墓	猫头鹰	.	-	.

布雷迪一家和盗墓贼；或者，追踪墓地猫头鹰。54.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [skuːl] [noʊ] . [sɪks] . - .

The	Bradys	and	the	Missing	Boy	;	or	,	The	Mystery	of	School	No	.	6	.	55	.
这	布雷迪一家	和	这	丢失的	男生	; 或者 ,			这	神秘	的	学校	不	.	6	.	-	.

布雷迪一家和失踪的男孩；或者，6.55号学校之谜。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] [θi'ætrɪk(ə)l] [keɪs] . - .

The	Bradys	Behind	the	Scenes	;	or	,	The	Great	Theatrical	Case	.	56	.
这	布雷迪一家	在后面	这	场景	; 或者 ,			这	伟大的	戏剧	案件	.	-	.

布雷迪一家幕后故事；或者，伟大的戏剧案件。56.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊpiəm] [denz] ; [ɔːr] , ['træpɪŋ] [ðə; ði] [krʊks] [ʌv; əv] ['tʃaɪnətaʊn] . - .

The	Bradys	and	the	Opium	Dens	;	or	,	Trapping	the	Crooks	of	Chinatown	.	57	.
这	布雷迪一家	和	这	鸦片	巢穴	; 或者 ,			诱捕	这	骗子	的	唐人街	.	-	.

布雷迪一家和鸦片馆；或者，抓捕唐人街的骗子。57.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [daʊn] [iːst] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [taʊn] . - .

The	Bradys	Down	East	;	or	,	The	Mystery	of	a	Country	Town	.	58	.
这	布雷迪一家	向下	东方	; 或者 ,			这	神秘	的	一个	国家	镇	.	-	.

《布雷迪一家在东部》；或者，《乡村小镇的秘密》58。

['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['treʒəri] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæŋk] ['bɜːrglər] . - .

Working	for	the	Treasury	;	or	,	The	Bradys	and	the	Bank	Burglars	.	59	.
在职的	为了	这	财政部	; 或者 ,			这	布雷迪一家	和	这	银行	窃贼	.	-	.

为财政部工作；或者，布雷迪一家和银行窃贼。59.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - ['feɪt(ə)l] [kluː] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['despərət] [geɪm] [fɔːr; fər] [goʊld] . - .

The	Bradys	'	Fatal	Clew	;	or	,	A	Desperate	Game	for	Gold	.	60	.
这	布雷迪一家	-	致命的	线索	; 或者 ,			一个	绝望的	游戏	为了	金子	.	-	.

布雷迪家族的致命线索；或者，一场为金牌而战的孤注一掷。60.

['ʃædəuiŋ] [ðə; ði] ['ʃɑːrpərz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] - $10 , - [diːl] . - .

Shadowing	the	Sharpers	;	or	,	The	Bradys	'	$10	,	000	Deal	.	61	.
阴影	这	夏普尔斯	; 或者 ,			这	布雷迪一家	-	$10	,	-	交易	.	-	.

暗中观察投机者；或者，布雷迪家族的 10,000 美元交易。61.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪərbʌg] ; [ɔːr] , [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪmz] . - .

The	Bradys	and	the	Firebug	;	or	,	Found	in	the	Flames	.	62	.
这	布雷迪一家	和	这	火虫	; 或者 ,			成立	在	这	火焰	.	-	.

布雷迪一家和纵火犯；或者，在火焰中发现。62.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] ['teksəs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] [ræntʃ] ['mɪstəri] . - .

The	Bradys	in	Texas	;	or	,	The	Great	Ranch	Mystery	.	63	.
这	布雷迪一家	在	德克萨斯州	;	或者	,	这	伟大的	牧场	神秘	.	-	.

德克萨斯州的布雷迪一家；或者，伟大的牧场之谜。63.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['steɪtruːm,steɪtrʊm] [noʊ] . ['sɛvən] . - .

The	Bradys	on	the	Ocean	;	or	,	The	Mystery	of	Stateroom	No	.	7	.	64	.
这	布雷迪一家	在	这	海洋	;	或者	,	这	神秘	的	客舱	不	.	7	.	-	.

布雷迪一家在海上；或者，7.64号客舱之谜。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [bɔɪ] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [keɪs] . - .

The	Bradys	and	the	Office	Boy	;	or	,	Working	Up	a	Business	Case	.	65	.
这	布雷迪一家	和	这	办公室	男生	;	或者	,	在职的	向上	一个	商业	案件	.	-	.

布雷迪一家和办公室小弟；或者，制定商业计划。65.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['bækwʊdz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntərz] - [kæmp] . - .

The	Bradys	in	the	Backwoods	;	or	,	The	Mystery	of	the	Hunters	'	Camp	.	66	.
这	布雷迪一家	在	这	偏远地区	;	或者	,	这	神秘	的	这	猎人	-	营	.	-	.

布雷迪一家在偏远森林；或者，猎人营地的秘密。66.

[tʃɪŋ] [fuː] , [ðə; ði] ['jeloʊ] [dwɔːrf] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊpiəm] ['smoʊkərz] . - .

Ching	Foo	,	the	Yellow	Dwarf	;	or	,	The	Bradys	and	the	Opium	Smokers	.	67	.
程	福	,	这	黄色的	矮人	;	或者	,	这	布雷迪一家	和	这	鸦片	吸烟者	.	-	.

黄矮星 Ching Foo；或者，布雷迪一家和鸦片吸食者。67.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - [stɪl] [hʌnt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌn] [baɪ] ['weɪtɪŋ] . - .

The	Bradys	'	Still	Hunt	;	or	,	The	Case	that	was	Won	by	Waiting	.	68	.
这	布雷迪一家	-	仍然	打猎	;	或者	,	这	案件	那	曾是	韩元	经过	等待	.	-	.

布雷迪一家仍在追寻真相；或者，等待最终赢得的案件。68.

[kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːrl] [frʌm; frəm] [meɪn] . - .

Caught	by	the	Camera	;	or	,	The	Bradys	and	the	Girl	from	Maine	.	69	.
捕捉	经过	这	相机	;	或者	,	这	布雷迪一家	和	这	女孩	从	缅因州	.	-	.

被摄像机拍到；或者，布雷迪一家和来自缅因州的女孩。69。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] [kən'tʌki] ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [gæŋ] . - .

The	Bradys	in	Kentucky	;	or	,	Tracking	a	Mountain	Gang	.	70	.
这	布雷迪一家	在	肯塔基州	;	或者	,	追踪	一个	山	帮派	.	-	.

肯塔基州的布雷迪一家；或者，追踪一个山地帮。70。

[ðə; ði] [mɑːrkt] [bæŋk] [noʊt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ded] [laɪn] . - .

The	Marked	Bank	Note	;	or	,	The	Bradys	Below	the	Dead	Line	.	71	.
这	标记	银行	笔记	;	或者	,	这	布雷迪一家	以下	这	死的	线	.	-	.

有标记的钞票；或者，《死线以下的布雷迪一家》。71.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn] [dek] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['praɪvət] [jɑːt] . - .

The	Bradys	on	Deck	;	or	,	The	Mystery	of	the	Private	Yacht	.	72	.
这	布雷迪一家	在	甲板	;	或者	,	这	神秘	的	这	私人的	游艇	.	-	.

布雷迪一家在甲板上；或者，私人游艇之谜。72.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [hɑːrd] [gæŋ] . - .

The	Bradys	in	a	Trap	;	or	,	Working	Against	a	Hard	Gang	.	73	.
这	布雷迪一家	在	一个	陷阱	;	或者	,	在职的	反对	一个	难的	帮派	.	-	.

布雷迪一家陷入困境；或者，与顽强的帮派作斗争。73.

['oʊvər] [ðə; ði] [laɪn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [tʃeɪs] [θruː] ['kænədə] . - .

Over	the	Line	;	or	,	The	Bradys	'	Chase	Through	Canada	.	74	.
超过	这	线	;	或者	,	这	布雷迪一家	-	追赶	通过	加拿大	.	-	.

越过界线；或者，布雷迪一家在加拿大的追逐。74。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] [sə'saɪəti] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['bɑːləu] . - .

The	Bradys	in	Society	;	or	,	The	Case	of	Mr	.	Barlow	.	75	.
这	布雷迪一家	在	社会	;	或者	,	这	案件	的	先生	.	巴洛	.	-	.

布雷迪一家在社会中；或者，巴洛先生的案例。75.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn][ðə; ði] [slʌmz] ; [ɔːr] , ['træpɪŋ] [ðə; ði] [krʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] " [red] [laɪt] ['dɪstrɪkt] . " -

The	Bradys	in	the	Slums	;	or	,	Trapping	the	Crooks	of	the	"	Red	Light	District	.	"	76
这	布雷迪一家	在	这	贫民窟	；或者，			诱捕	这	骗子	的	这	"	红色的	光	区	.	"	-

.

:

.

贫民窟里的布雷迪一家；或者，抓捕“红灯区”的骗子。76.

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] [brɪdʒ] ['mɪstəri] . - .

Found	in	the	River	;	or	,	The	Bradys	and	the	Brooklyn	Bridge	Mystery	.	77	.
成立	在	这	河	；或者，			这	布雷迪一家	和	这	布鲁克林	桥	神秘	.	-	.

在河中发现；或者，布雷迪一家和布鲁克林大桥之谜。77。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɑːks] ; [ɔːr] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [θiːvz] . - .

The	Bradys	and	the	Missing	Box	;	or	,	Running	Down	the	Railroad	Thieves	.	78	.
这	布雷迪一家	和	这	丢失的	盒子	；或者，			跑步	向下	这	铁路	窃贼	.	-	.

布雷迪一家和失踪的箱子；或者，追捕铁路窃贼。78.

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['tʃaɪnətaʊn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " [hɑːp] " [fiːndz] . - .

The	Queen	of	Chinatown	;	or	,	The	Bradys	Among	the	"	Hop	"	Fiends	.	79	.
这	女王	的	唐人街	；或者，			这	布雷迪一家	之中	这	"	跳	"	恶魔	.	-	.

唐人街女王；或者，布雷迪一家与“啤酒花”狂热分子。79。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl]['smʌg(ə)lər] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] . - .

The	Bradys	and	the	Girl	Smuggler	;	or	,	Working	for	the	Custom	House	.	80	.
这	布雷迪一家	和	这	女孩	走私者	；或者，			在职的	为了	这	风俗	房子	.	-	.

布雷迪一家和女走私犯；或者，在海关工作。80.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪz] ; [ɔːr] , ['ʃædəuiŋ] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [ʃɑːps] . - .

The	Bradys	and	the	Runaway	Boys	;	or	,	Shadowing	the	Circus	Sharps	.	81	.
这	布雷迪一家	和	这	逃跑	男孩们	；或者，			阴影	这	马戏团	夏普斯	.	-	.

布雷迪一家和逃跑男孩；或者，跟随马戏团夏普斯。81.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['goʊsts] ; [ɔːr] , ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [jɑːrd] .

The	Bradys	and	the	Ghosts	;	or	,	Solving	the	Mystery	of	the	Old	Church	Yard	.
这	布雷迪一家	和	这	鬼魂	；或者，			解决	这	神秘	的	这	老的	教会	院子	.

- .

82	.

- .

布雷迪一家和鬼魂；或者，解开老教堂墓地的谜团。82.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkərz] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['despərət] [geɪm] [ɪn] [wɔːl] [striːt] . - .

The	Bradys	and	the	Brokers	;	or	,	A	Desperate	Game	in	Wall	Street	.	83	.
这	布雷迪一家	和	这	经纪人	；或者，			一个	绝望的	游戏	在	墙	街道	.	-	.

布雷迪家族和经纪人；或者，华尔街的一场绝望的游戏。83.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - [faɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] ; [ɔːr] , ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] [keɪs] . - .

The	Bradys	'	Fight	to	a	Finish	;	or	,	Winning	a	Desperate	Case	.	84	.
这	布雷迪一家	-	斗争	到	一个	结束	；或者，			获胜	一个	绝望的	案件	.	-	.

布雷迪家族的战斗到最后一刻；或者，赢得一场绝望的官司。84.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - [reɪs] [fɔːr; fər] [laɪf] ; [ɔːr] , ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [tʌf] ['triːoʊ] . - .

The	Bradys	'	Race	for	Life	;	or	,	Rounding	Up	a	Tough	Trio	.	85	.
这	布雷迪一家	-	种族	为了	生活	；或者，			四舍五入	向上	一个	艰难的	三重奏	.	-	.

布雷迪一家为生命而战；或者，围捕一个坚强的三人组。85。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - [læst] [tʃæns] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] . - .

The	Bradys	'	Last	Chance	;	or	,	The	Case	in	the	Dark	.	86	.
这	布雷迪一家	-	最后的	机会	；或者，			这	案件	在	这	黑暗的	.	-	.

布雷迪一家的最后机会；或者，黑暗中的案件。86.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['drʌmər] . - .

The	Bradys	on	the	Road	;	or	,	The	Strange	Case	of	a	Drummer	.	87	.
这	布雷迪一家	在	这	路	；或者	,	这	奇怪的	案件	的	一个	鼓手	.	-	.	

布雷迪一家在路上；或者，鼓手的奇案。87.

[ðə; ði][gɜːrl][ɪn] [blæk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] ['træpɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [kwiːn] . - .

The	Girl	in	Black	;	or	,	The	Bradys	Trapping	a	Confidence	Queen	.	88	.
这	女孩	在	黑色的	；或者	,	这	布雷迪一家	诱捕	一个	信心	女王	.	-	.	

黑衣女孩；或者，布雷迪一家设下圈套，捉拿骗子女王。88.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] ['mʌlberi] [bend] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sleɪvz] [ʌv; əv] " ['lɪt(ə)l] ['ɪtəli] . " - .

The	Bradys	in	Mulberry	Bend	;	or	,	The	Boy	Slaves	of	"	Little	Italy	.	"	89	.
这	布雷迪一家	在	桑	弯曲	；或者	,	这	男生	奴隶	的	"	小的	意大利	.	"	-	.	

桑树湾的布雷迪一家；或者，“小意大利”的男奴们。89.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - ['bæt(ə)l][fɔːr; fər] [laɪf] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kiːn] [dɪ'tektɪv] - ['gretɪst] ['perəl] . - .

The	Bradys	'	Battle	for	Life	;	or	,	The	Keen	Detectives	'	Greatest	Peril	.	90	.
这	布雷迪一家	-	战斗	为了	生活	；或者	,	这	敏锐的	侦探	-	最	危险	.	-	.	

布雷迪一家为生存而战；或者，敏锐侦探们面临的最大危险。90。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæd]['dɑːktər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [mɪl] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] . - .

The	Bradys	and	the	Mad	Doctor	;	or	,	The	Haunted	Mill	in	the	Marsh	.	91	.
这	布雷迪一家	和	这	疯狂的	医生	；或者	,	这	闹鬼的	磨	在	这	沼泽	.	-	.	

布雷迪一家和疯医生；或者，沼泽中的闹鬼磨坊。91.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn][ðə; ði] [reɪl] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪk'spres] . - .

The	Bradys	on	the	Rail	;	or	,	A	Mystery	of	the	Lightning	Express	.	92	.
这	布雷迪一家	在	这	轨	；或者	,	一个	神秘	的	这	闪电	表达	.	-	.	

布雷迪一家在铁轨上；或者，闪电快车的秘密。92.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][spaɪ] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənt] . - .

The	Bradys	and	the	Spy	;	or	,	Working	Against	the	Police	Department	.	93	.
这	布雷迪一家	和	这	间谍	；或者	,	在职的	反对	这	警察	部门	.	-	.	

布雷迪一家和间谍；或者，与警察局作对。93.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - [diːp] [diːl] ; [ɔːr] , [hænd] - [ɪn] - [glʌv] [wɪð; wɪθ] [kraɪm] . - .

The	Bradys	'	Deep	Deal	;	or	,	Hand	-	in	-	Glove	with	Crime	.	94	.
这	布雷迪一家	-	深的	交易	；或者	,	手	-	在	-	手套	和	犯罪	.	-	.	

布雷迪家族的巨额交易；或者说，与犯罪沆瀣一气。94.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn][ə; eɪ] [sner] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [wɜːrst] [keɪs] [ʌv; əv] [ɔːl] . - .

The	Bradys	in	a	Snare	;	or	,	The	Worst	Case	of	All	.	95	.
这	布雷迪一家	在	一个	圈套	；或者	,	这	最差	案件	的	全部	.	-	.	

布雷迪一家陷入陷阱；或者，最糟糕的情况。95。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [depθ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] [swɑːmp] ['mɪstəri] . - .

The	Bradys	Beyond	Their	Depth	;	or	,	The	Great	Swamp	Mystery	.	96	.
这	布雷迪一家	超过	他们的	深度	；或者	,	这	伟大的	沼泽	神秘	.	-	.	

布雷迪一家深陷泥潭；或者，大沼泽之谜。96.

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - ['hoʊpləs] [keɪs] ; [ɔːr] , [ə'genst] [pleɪn] ['evɪdəns] .

The	Bradys	'	Hopeless	Case	;	or	,	Against	Plain	Evidence	.
这	布雷迪一家	-	绝望	案件	；或者	,	反对	清楚的	证据	.	

布雷迪一家毫无胜算的案件；或者说，与显而易见的证据相悖。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] , [faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi]

For	sale	by	all	newsdealers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	price	,	5	cents	per	copy
为了	销售	经过	全部	报刊亭	，或者		发送	后付费	在	收据	的	价格	,	5	分	每	复制

, [baɪ]

,	by
,	经过

所有报刊亭均有售，或可凭货款邮资寄送，每份5美分。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York .
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ðɪs] ['gɪvz] [juː; jʊ] [fer] ['wɔːrnɪŋ] !
THIS GIVES YOU FAIR WARNING !
这 给予 你 公平的 警告 !

这算是提前警告！

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛˌriːz] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm]
IF YOU WANT ANY BACK NUMBERS of our Libraries and cannot procure them
如果 你 想 任何 后退 数字 的 我们的 图书馆 和 不能 采购 他们
[frʌm; frəm] ['nuːzdiːlər] ,
from newsdealers ,
从 报刊亭 ,

如果您想要我们图书馆的任何过刊，但无法从报刊亭购买，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .
they can be obtained from this office direct .
他们 能 是 获得 从 这 办公室 直接的 .

可以直接从本办公室获取。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]
Cut out and fill in the following Order Blank and send it to us with
切 出去 和 充满 在 这 下列的 命令 空白的 和 发送 它 到 我们 和
[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]
the price of the books you want and we will send them to you by
这 价格 的 这 图书 你 想 和 我们 将要 发送 他们 到 你 经过
[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .
return mail .
返回 邮件 .

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE STAMPS
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . - .
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York . 1900 .
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . - .

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。1900年。

[dɪr] [sɜːr] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] [sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
Dear Sir — Enclosed find cents for which please send me :
亲爱的 先生 — 内 寻找 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生——随信附上一些零钱，请您寄给我：

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
copies of WORK AND WIN , Nos .
副本 的 工作 和 赢 , 编号 .

WORK AND WIN 的副本，编号。

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [θriː] [tʃʌmz] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
copies of THREE CHUMS , Nos .
副本 的 三 朋友们 , 编号 .

《三个伙伴》第几号的副本

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] .

copies	**of**	**PLUCK**	**AND**	**LUCK**	**,**	**Nos**	**.**
副本	的	采摘	和	运气	,	编号	.

《PLUCK AND LUCK》第 10 号副本

['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] .

copies	**of**	**SECRET**	**SERVICE**	**,**	**Nos**	**.**
副本	的	秘密	服务	,	编号	.

秘密情报局副本，编号:

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [snæps] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] .

copies	**of**	**SNAPS**	**,**	**Nos**	**.**
副本	的	快照	,	编号	.

SNAP 副本，编号。

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ten] [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] .

copies	**of**	**Ten**	**Cent**	**Hand**	**Books**	**,**	**Nos**	**.**
副本	的	十	中心	手	图书	,	编号	.

十分钱手册副本，编号。

[neɪm] [striːt] [ænd; ənd] [noʊ] . [taʊn] [steɪt]

Name	**Street**	**and**	**No**	**.**	**Town**	**State**
姓名	街道	和	不	.	镇	状态

姓名 街道和门牌号 城镇 州

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神